叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 店员(the Store Boy) 000001

2. 店员(the Store Boy) 000002

3. 店员(the Store Boy) 000003

4. 店员(the Store Boy) 000004

5. 店员(the Store Boy) 000005

6. 店员(the Store Boy) 000006

7. 店员(the Store Boy) 000007

8. 店员(the Store Boy) 000008

9. 店员(the Store Boy) 000009

10. 店员(the Store Boy) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

店员(The Store Boy)
第1/10页

[ðə; ði] [stɔː(r)] [bɔɪ]
THE STORE BOY
这 店铺 男生

店员

[baɪ] - ['ældʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By Horato Alger , Jr .
经过 - 阿尔及尔 , 小 .

作者：霍拉托·阿尔杰，小

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [aɪ] — [ben] ['bɑːkli] [miːts] [ə; eɪ] [træmp]
CHAPTER I — BEN BARCLAY MEETS A TRAMP
章 我 — 本 巴克莱银行 满足 一个 流浪汉

第一章——本·巴克莱遇见流浪汉

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — [ben] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]
CHAPTER II — BEN AND HIS MOTHER
章 二 — 本 和 他的 母亲

第二章——本和他的母亲

['tʃæptə(r)] [θriː] — ['mɪsɪz] .
CHAPTER III — MRS .
章 三、 — 太太 .

第三章——夫人

['bɑːrkliz] ['kɔːlə]
BARCLAY'S CALLERS
巴克莱银行 来电者

巴克莱银行来电者

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] — [ʌn'plez(ə)nt] ['bɪznəs]
CHAPTER IV — UNPLEASANT BUSINESS
章 第四 — 令人不快的 商业

第四章——不愉快的事情

['tʃæptə(r)] [viː] — [prə'fesə(r)] ['hærɪŋtənz] [ˌentə'teɪnmənt]
CHAPTER V — PROFESSOR HARRINGTON'S ENTERTAINMENT
章 V — 教授 哈灵顿的 娱乐

第五章——哈灵顿教授的娱乐

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — [tuː] [jʌŋ] ['raɪvlz]
CHAPTER VI — TWO YOUNG RIVALS
章 六年级 — 二 年轻的 竞争对手

第六章——两位年轻的竞争对手

['tʃæptə(r)] [sevn] — [ðə; ði] [træmp] [meɪks] [ə'nʌðə(r)] [kɔːl]
CHAPTER VII — THE TRAMP MAKES ANOTHER CALL
章 七 — 这 流浪汉 制作 其他 称呼

第七章——流浪汉再次来电

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — ['skwaɪə(r)] ['dævənˌpɔːrts] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

CHAPTER	VIII	—	SQUIRE	DAVENPORT'S	FINANCIAL	OPERATION
章	八	—	乡绅	达文波特的	金融的	手术

第八章——达文波特乡绅的财务运作

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [ə; eɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l]

CHAPTER	IX	—	A	PROSPECT	OF	TROUBLE
章	第九章	—	一个	前景	的	麻烦

第九章——麻烦的预兆

['tʃæptə(r)] [eks] — [ben] [gəʊz] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk]

CHAPTER	X	—	BEN	GOES	TO	NEW	YORK
章	X	—	本	去	到	新的	约克

第十章——本去纽约

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ðə; ði] ['mædɪsn] ['ævənjuː] [steɪdʒ]

CHAPTER	XI	—	THE	MADISON	AVENUE	STAGE
章	十一	—	这	麦迪逊	大街	阶段

第十一章——麦迪逊大道舞台

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [bɛnz] [lʌk]

CHAPTER	XII	—	BEN'S	LUCK
章	十二	—	本的	运气

第十二章——本的运气

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [ɪ'vent]

CHAPTER	XIII	—	A	STARTLING	EVENT
章	十三	—	一个	令人震惊	事件

第十三章——一件令人震惊的事

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] — [ben] [ʃəʊz] [hɪm'self] [ə; eɪ]['hɪərəʊ]

CHAPTER	XIV	—	BEN	SHOWS	HIMSELF	A	HERO
章	十四	—	本	演出	他自己	一个	英雄

第十四章——本展现英雄本色

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] — [ben] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [pleɪs]

CHAPTER	XV	—	BEN	LOSES	HIS	PLACE
章	十五	—	本	失败	他的	地方

第十五章——本失去了他的位置

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] — [ben] [faindz] ['temprəri] [ɪm'plɔɪmənt]

CHAPTER	XVI	—	BEN	FINDS	TEMPORARY	EMPLOYMENT
章	十六	—	本	发现	暂时的	就业

第十六章——本找到临时工作

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] —

CHAPTER	XVII	—
章	十七	—

第十七章 —

[wɒt] [ðə; ði] ['letə(r)] [kən'teɪnd]

WHAT	THE	LETTER	CONTAINED
什么	这	信	包含

信的内容

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] — [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['pentənvɪl]

CHAPTER	XVIII	—	FAREWELL	TO	PENTONVILLE
章	十八	—	告别	到	彭顿维尔

第十八章——告别彭顿维尔

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — [ə; eɪ] [kuːl] [rɪ'sepʃ(ə)n]

CHAPTER	XIX	—	A	COOL	RECEPTION
章	十九	—	一个	凉爽的	接待

第十九章——冷遇

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] — ['entərɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['dju:tiz]

CHAPTER	XX	—	ENTERING	UPON	HIS	DUTIES
章	xx	—	进入	之上	他的	职责

第二十章——开始履行职责

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)]

CHAPTER	XXI	—	AT	THE	THEATER
章	二十一	—	在	这	剧院

第二十一章——在剧院

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['letə(r)]

CHAPTER	XXII	—	A	MYSTERIOUS	LETTER
章	二十二	—	一个	神秘	信

第二十二章——一封神秘的信

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] —

CHAPTER	XXIII	—
章	二十三	—

第二十三章——

[bɛnz] ['vɪzɪt] [tu:; tə] ['θɜ:ti] - [fɜ:st] [stri:t]

BEN'S	VISIT	TO	THIRTY	-	FIRST	STREET
本的	访问	到	三十	-	第一的	街道

本参观第三十一街

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] — [ben] [ɒn] ['traɪəl]

CHAPTER	XXIV	—	BEN	ON	TRIAL
章	二十四	—	本	在	审判

第二十四章——本受审

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:] — ['kɒnræd] [teɪks] [ə; eɪ] [bəʊld] [step]

CHAPTER	XXV	—	CONRAD	TAKES	A	BOLD	STEP
章	25	—	康拉德	需要	一个	大胆的	步

第二十五章——康拉德迈出大胆的一步

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] — ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv]

CHAPTER	XXVI	—	MR	.	LYNX	,	THE	DETECTIVE
章	26	—	先生	.	猞猁	,	这	侦探

第二十六章——侦探林克斯先生

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['telteɪl] ['tɪkɪt]

CHAPTER	XXVII	—	THE	TELLTALE	TICKET
章	xxvii	—	这	蛛丝马迹	票

第二十七章——泄露秘密的票根

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] — ['mɪsɪz] . ['hɪlz] ['mælɪs]

CHAPTER	XXVIII	—	MRS	.	HILL'S	MALICE
章	二十八	—	太太	.	丘陵	恶意

第二十八章——希尔太太的恶意

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] — [sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['tʃeɪndʒɪz]

CHAPTER	XXIX	—	SOME	UNEXPECTED	CHANGES
章	二十九	—	一些	意外	变化

第二十九章——一些意想不到的变化

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] — [ben] " [gəʊz] [west]

CHAPTER	XXX	—	BEN	"	GOES	WEST
章	XXX	—	本	"	去	西方

第三十章——本西行记

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [rɪ'si:vz] [ə; eɪ] [kɔ:l]

"	CHAPTER	XXXI	—	MR	.	JACKSON	RECEIVES	A	CALL
"	章	xxxi	—	先生	.	杰克逊	接收	一个	称呼

第三十一章——杰克逊先生接到一个电话

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tu:] — [ben] [selz] [ðə; ði] [fɑ:m]
CHAPTER XXXII — BEN SELLS THE FARM
章 xxxii — 本 出售 这 农场

第三十二章——本卖掉了农场

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θri:] — [gʊd] [nju:z]
CHAPTER XXXIII — GOOD NEWS
章 xxxiii — 好的 消息

第三十三章——好消息

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] —
CHAPTER XXXIV —
章 34 —

第三十四章——

['kɒnræd] [gəʊz] ['ɪntu:] [wɔ:l] [stri:t]
CONRAD GOES INTO WALL STREET
康拉德 去 进入 墙 街道

康拉德进军华尔街

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] —
CHAPTER XXXV —
章 xxxv —

第三十五章 —

['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['teɪblz]
TURNING THE TABLES
转弯 这 表格

扭转乾坤

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] — [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [rəʊz] ['gɑ:rdənər]
CHAPTER XXXVI — A LETTER FROM ROSE GARDINER
章 xxxvi — 一个 信 从 玫瑰 加德纳

第三十六章——罗斯·加德纳的一封信

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] — [bɛnz] ['vɪzɪt] [tu:; tə] ['pentənvɪl]
CHAPTER XXXVII — BEN'S VISIT TO PENTONVILLE
章 xxxvii — 本的 访问 到 彭顿维尔

第三十七章——本探访彭顿维尔

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] — [kən'klu:ʒn]
CHAPTER XXXVIII — CONCLUSION
章 38 — 结论

第三十八章——结论

['tʃæptə(r)] [aɪ] — [ben] ['bɑ:kli] [mi:ts] [ə; eɪ] [træmp]
CHAPTER I — BEN BARCLAY MEETS A TRAMP
章 我 — 本 巴克莱银行 满足 一个 流浪汉

第一章——本·巴克莱遇见流浪汉

" [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [raɪd] ?
" Give me a ride ?
" 给 我 一个 骑 ?

“载我一程吗？”

" [ben] ['bɑ:kli] [tʃekt] [ðə; ði] [hɔ:s] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'tentɪvli] [æt; ət][ðə; ði]
" Ben Barclay checked the horse he was driving and looked attentively at the
" 本 巴克莱 已检查 这 马 他 曾是 驾驶 和 看起来 认真地 在 这
['spi:kə(r)] .
speaker .
扬声器 .

“本·巴克莱看了看他驾驭的马，然后认真地看着演讲者。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] - [bɪlt] , [dɑːk] - [kəm'plekʃənd] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɪəd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːks]

He	was	a	stout	-	built	,	dark	-	complexioned	man	,	with	a	beard	of	a	week's
他	曾是	一个	肥硕	-	建造	,	黑暗的	-	肤色	男人	,	和	一个	胡须	的	一个	本周

[grəʊθ] ,

growth	,
生长	,

他身材魁梧，肤色黝黑，留着一周没刮的胡子。

['weərɪŋ] [æn; ən][əʊld][ænd; ənd] ['dɜːti] [suːt] ,

wearing	an	old	and	dirty	suit	,
穿着	一个	老的	和	肮脏的	套装	,

穿着一套又旧又脏的西装，

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'djuːst] ['eni] ['teɪlə(r)][tuː; tə][dɪ'speə(r)] [ɪf] ['teɪkən][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['kliːnɪŋ]

which	would	have	reduced	any	tailor	to	despair	if	taken	to	him	for	cleaning
哪个	会	有	减少	任何	裁缝	到	绝望	如果	已采取	到	他	为了	打扫

[ænd; ənd] [rɪ'peəz] .

and	repairs	.
和	维修	.

如果把这件衣服拿到他那里清洗和修补，任何裁缝都会感到绝望。

[ə; eɪ] [luːs] [hæt] , [wɪð] [ə; eɪ] [tɔːn] [kraʊn] , [sə:'maunt] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] [ɪl] - ['feɪvəd] ['vɪzɪdʒ] .

A	loose	hat	,	with	a	torn	crown	,	surmounted	a	singularly	ill	-	favored	visage	.
一个	松动的	帽子	,	和	一个	撕裂	王冠	,	克服	一个	单独地	患病的	-	受青睐	面容	.

一顶帽檐破损、松松垮垮的帽子，戴在一张面容十分难看的脸上。

" [ə; eɪ][træmp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːd] ['lʊkɪŋ] [wʌn] ! " [sed] [ben][tuː; tə][hɪm'self] .

"	A	tramp	,	and	a	hard	looking	one	!	"	said	Ben	to	himself	.
"	一个	流浪汉	,	和	一个	难的	寻找	一	!	"	说	本	到	他自己	.

“一个流浪汉，而且看起来很凶狠！”本自言自语道。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ə'baʊt] ['ɑːnsərɪŋ] , ['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['træv(ə)lɪŋ]

He	hesitated	about	answering	,	being	naturally	reluctant	to	have	such	a	traveling
他	犹豫了一下	关于	回答	,	存在	自然	不情愿的	到	有	这样的	一个	旅行

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

他犹豫着要不要回答，自然不太愿意有这样一个旅伴。

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][træmp]['rɑːðə(r)] [ɪm'peɪʃntli] .

"	Well	,	what	do	you	say	?	"	demanded	the	tramp	rather	impatiently	.
"	出色地	,	什么	做	你	说	?	"	要求	这	流浪汉	相当	不耐烦地	.

“怎么样？”流浪汉有些不耐烦地问道。

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [ɒn] [ðæt] [siːt] , [ænd; ənd][aɪm] [ded] ['taɪəd] . "

"	There's	plenty	of	room	on	that	seat	,	and	I'm	dead	tired	.	"
"	有	很多	的	房间	在	那	座位	,	和	我是	死的	疲劳的	.	"

“那个座位还有很多空位，而且我累死了。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [ben] .

"	Where	are	you	going	?	"	asked	Ben	.
"	在哪里	是	你	去	?	"	问	本	.

“你要去哪儿？”本问道。

" [seɪm] [wei] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] — [tuː; tə] ['pentənvɪl] . "

"	Same	way	you	are	—	to	Pentonville	.	"
"	相同的	方式	你	是	—	到	彭顿维尔	.	"

“你也一样——被送往彭顿维尔。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][raɪd] , " [sed] [ben] , [ɪn][ə; eɪ][təʊn][baɪ] [miːnz] ['kɔːdiəl] ,

"	You	can	ride	,	"	said	Ben	,	in	a	tone	by	means	cordial	,
"	你	能	骑	,	"	说	本	,	在	一个	语气	经过	方法	亲切	,

“你可以骑，”本用友好的语气说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ʌn'seɪvəri] [kəm'pænjən] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] .

and	he	halted	his	horse	till	his	unsavory	companion	climbed	into	the	wagon	.
和	他	停止	他的	马	直到	他的	令人不快的	伴侣	攀登	进入	这	车皮	.

于是他勒住马，直到他那令人厌恶的同伴爬进马车。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['pentənvɪl] ,

They	were	two	miles	from	Pentonville	,
他们	是	二	英里	从	彭顿维尔	,

他们距离彭顿维尔两英里，

[ænd; ənd] [ben] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] [raɪd] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

and	Ben	had	a	prospect	of	a	longer	ride	than	he	desired	under	the
和	本	有	一个	前景	的	一个	更长	骑	比	他	想要的	在下面	这

['sɜːkəmstənsɪz] .

circumstances	.
情况	.

在这种情况下，本的旅程可能比他预想的要长。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['dɜːti] [kleɪ] [paɪp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː]

His	companion	pulled	out	a	dirty	clay	pipe	from	his	pocket	,	and	filled	it
他的	伴侣	拉	出去	一个	肮脏的	黏土	管道	从	他的	口袋	,	和	已填	它

[wɪð] [tə'bækəʊ] ,

with	tobacco	,
和	烟草	,

他的同伴从口袋里掏出一根脏兮兮的陶土烟斗，装满了烟草。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'splɔːrd] [ə'nʌðə(r)] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mætʃ] .

and	then	explored	another	pocket	for	a	match	.
和	然后	探索	其他	口袋	为了	一个	匹配	.

然后又在另一个口袋里寻找火柴。

[ə; eɪ] ['mʌtə] [əʊθ] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] .

A	muttered	oath	showed	that	he	failed	to	find	one	.
一个	低声说道	誓言	显示	那	他	失败的	到	寻找	一	.

他低声咒骂了一句，表明他没能找到。

" [gɒt] [ə; eɪ] [mætʃ] , [bɔɪ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Got	a	match	,	boy	?	"	he	asked	.
"	得到	一个	匹配	,	男生	?	"	他	问	.

“找到比赛了吗，小子？”他问道。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] , [glæd][tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [fjuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪp] .

"	No	,	"	answered	Ben	,	glad	to	have	escaped	the	offensive	fumes	of	the	pipe	.
"	不	,	"	回答	本	,	高兴的	到	有	逃脱	这	进攻	烟雾	的	这	管道	.

“不，”本回答道，很高兴自己摆脱了烟斗里刺鼻的气味。

" [dʒʌst][maɪ] [lʌk] ! " [graul] [ðə; ði][træmp] , ['pʊtɪŋ] [bæk] [ðə; ði][paɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]

"	Just	my	luck	!	"	growled	the	tramp	,	putting	back	the	pipe	with	a	look	of
"	只是	我的	运气	!	"	咆哮	这	流浪汉	,	推杆	后退	这	管道	和	一个	看	的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

“真是倒霉！”流浪汉嘟囔着，失望地把烟斗放回原处。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [mætʃ] [naʊ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['letɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [wɪf] [ɔː(r)]

"	If	you	had	a	match	now	,	I	wouldn't	mind	letting	you	have	a	whiff	or
"	如果	你	有	一个	匹配	现在	,	我	不会	头脑	出租	你	有	一个	闻	或者

[tuː] .

two	.
二	.

“如果你现在有比赛要打，我不介意让你闻一闻。

" [ai][doʊnt] [smǝʊk] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] , ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] .

"	I	don't	smoke	,	"	answered	Ben	,	hardly	able	to	repress	a	look	of	disgust	.
"	我	不	抽烟	,	"	回答	本	,	几乎	有能力的	到	抑	一个	看	的	厌恶	.

“我不抽烟，”本回答道，脸上几乎无法掩饰一丝厌恶的表情。

" [sǝʊ] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [eɪ] ?

"	So	you're	a	good	boy	,	eh	?
"	所以	你是	一个	好的	男生	,	嗯	?

“所以你是个好孩子，是吗？”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] [kidz] [ðæt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['eɪndʒl] , [heɪ] ? [pɑː] !

One	of	the	Sunday	school	kids	that	want	to	be	an	angel	,	hey	?	Pah	!
一	的	这	星期日	学校	孩子们	那	想	到	是	一个	天使	,	嘿	?	帕	!

是那些想当天使的主日学孩子之一吗？呸！

" [ænd; ənd][ðə; ði][træmp] [ig'zibitid] [ðə; ði] [dɪs'gʌst] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [geɪv] [hɪm] .

"	and	the	tramp	exhibited	the	disgust	which	the	idea	gave	him	.
"	和	这	流浪汉	展出	这	厌恶	哪个	这	主意	给予	他	.

“流浪汉对此感到厌恶。”

" [jes] , [ai][gəʊ][tuː; tə] ['sʌndeɪ] [skuːl] , " [sed] [ben] ['kəʊldli] ,

"	Yes	,	I	go	to	Sunday	school	,	"	said	Ben	coldly	,
"	是的	,	我	去	到	星期日	学校	,	"	说	本	冷冷地	,

“是的，我去主日学校，”本冷冷地说。

['fiːlɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [rɪ'peld] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

feeling	more	and	more	repelled	by	his	companion	.
感觉	更多的	和	更多的	排斥	经过	他的	伴侣	.

他越来越厌恶他的同伴。

" [ai]['nevə(r)] [went] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] [skuːl] , " [sed] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	I	never	went	to	Sunday	school	,	"	said	his	companion	.
"	我	绝不	去	到	星期日	学校	,	"	说	他的	伴侣	.

“我从没上过主日学校，”他的同伴说。

" [ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] .

"	And	I	wouldn't	.
"	和	我	不会	.

我不会。

[ɪts] ['əʊnli] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['milksɔp] [ænd; ənd] ['hɪpəkrɪt] . "

It's	only	good	for	milksops	and	hypocrites	.	"
它是	仅有的	好的	为了	懦夫	和	伪君子	.	"

它只适合懦夫和伪君子。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['eni] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ] ?

"	Do	you	think	you're	any	better	for	not	going	?
"	做	你	思考	你是	任何	更好的	为了	不是	去	?

你觉得不去就更好了吗?

" [ben] ['kʊd(ə)nt] [help] ['ɑːskɪŋ] .

"	Ben	couldn't	help	asking	.
"	本	不能	帮助	问	.

本忍不住问道。

" [ai] ['hævnt] [biːn] [səʊ] ['prɒspərəs] , [ɪf] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .

"	I	haven't	been	so	prosperous	,	if	that's	what	you	mean	.
"	我	还没有	到过	所以	繁荣	,	如果	那就是	什么	你	意思是	.

“如果你指的是经济状况，那我并没有那么富裕。”

[aɪm][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [mæn] , [ai][ˌeɪ 'em] .

I'm	a	straightforward	man	,	I	am	.
我是	一个	直截了当	男人	,	我	是	.

我是一个直率的人，真的。

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] .

You	always	know	where	to	find	me	.
你	总是	知道	在哪里	到	寻找	我	.

你总能找到我。

[ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ]['paɪəti] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

There	ain't	no	piety	about	me	.
那里	不是	不	虔诚	关于	我	.

我一点也不虔诚。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['læfɪn] - [æt; ət] ? "

What	are	you	laughin	'	at	?	"
什么	是	你	笑	-	在	?	"

你在笑什么?

" [nəʊ] [ə'fens] , " [sed] [ben] .

"	No	offense	,	"	said	Ben	.
"	不	罪行	,	"	说	本	.

“别介意,”本说道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] ['evri] [wɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] . "

"	I	believe	every	word	you	say	.	"
"	我	相信	每一个	单词	你	说	.	"

“我相信你说的每一句话。”

" [jʊd] ['betə(r)] .

"	You'd	better	.
"	你会	更好的	.

你最好是这样。

[aɪ][doʊnt] [ə'laʊ] [nəʊ][mæn][tuː; tə] [daʊt] [maɪ] [wɜːd] , [nɔː(r)][nəʊ] [bɔɪ] , ['aɪðə(r)] .

I	don't	allow	no	man	to	doubt	my	word	,	nor	no	boy	,	either	.
我	不	允许	不	男人	到	怀疑	我的	单词	,	也不	不	男生	,	任何一个	.

我不允许任何人质疑我的话，男孩也一样。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? "

Have	you	got	a	quarter	about	you	?	"
有	你	得到	一个	四分之一	关于	你	?	"

你身上有25美分硬币吗?

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [nɔː(r)][ə; eɪ] [daɪm] ?

"	Nor	a	dime	?
"	也不	一个	一角硬币	?

一分钱也没有?

[ə; eɪ] - [duː; də] . "

A	dime'll	do	.	"
一个	-	做	.	"

一角钱就够了。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə][speə(r)] . "

"	I	have	no	money	to	spare	.	"
"	我	有	不	钱	到	空闲的	.	"

“我没有多余的钱。”

" [aɪ'd] [peɪ] [jə(r)][tuː; tə] - ['mɔːrər] . "

"	I'd	pay	yer	to	-	morrer	.	"
"	ID	支付	你的	到	-	莫勒	.	"

“我明天就付钱给你。”

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ˌels'weə(r)] ; [ai][ˌeɪ 'em] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri]
" You'll have to borrow elsewhere ; I am working in a store for a very
" 你会 有 到 借 别处 ; 我 是 在职的 在 一个 店铺 为了 一个 非常
[smel] ['sæləri] ,
smell salary ,
闻 薪水 ,

“你得另找地方借钱；我在一家商店工作，工资非常低。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [peɪ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] . "
and that I pay over to my mother . "
和 那 我 支付 超过 到 我的 母亲 . "

然后我把钱交给我母亲。

" [huːz] [stɔː(r)] ? "
" Whose store ? "
" 谁 店铺 ? "

“这是谁的店？”

" ['saɪmən] ['krɔːfədz] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][woʊnt] [nəʊ] ['eni] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] ,
" Simon Crawford's ; but you won't know any better for my telling you that ,
" 西蒙 克劳福德的 ; 但 你 惯于 知道 任何 更好的 为了 我的 讲述 你 那 ,

“西蒙·克劳福德的；但我告诉你这些，你也不会知道得更多了。”

[ən'les] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [ɪn] ['pentənvɪl] "
unless you are acquainted in Pentonville "
除非 你 是 熟人 在 彭顿维尔 "

除非你认识彭顿维尔的人。

" [aɪv] [biːn] [θruː] [ðeə(r)] .
" I've been through there .
" 我已经 到过 通过 那里 .

我去过那里。

['krɔːfəd] [kiːps] [ðə; ði]['grəʊsəri][stɔː(r)] . "
Crawford keeps the grocery store . "
克劳福德 保持 这 杂货店 店铺 . "

克劳福德继续经营着这家杂货店。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
" What's your name ? "
" 是什么 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？”

" [ben] ['bɑːkli] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , ['fiːlɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ə'nɔɪd] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd]
" Ben Barclay , " answered our hero , feeling rather annoyed at what he considered
" 本 巴克莱 , " 回答 我们的 英雄 , 感觉 相当 恼怒 在 什么 他 经过考虑的
[ɪn'truːsɪv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
intrusive curiosity .
侵入性的 好奇心 .

“本·巴克莱，”我们的主人公回答道，他对这种在他看来是冒昧的好奇心感到相当恼火。

" ['bɑːkli] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][træmp] ['kwɪkli] .
" Barclay ? " replied the tramp quickly .
" 巴克莱 ? " 回复 这 流浪汉 迅速地 .

“巴克莱？”流浪汉迅速回答道。

" [nɒt] [dʒɒn] ['bɑːrkliz] [sʌn] ?
" Not John Barclay's son ?
" 不是 约翰 巴克莱银行 儿子 ?

“不是约翰·巴克莱的儿子吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɛnz] [tɜːn] [tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd] .
" It was Ben's turn to be surprised .
" 它 曾是 本的 转动 到 是 惊讶 .

“轮到本感到惊讶了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][dʒɒn] ['bɑːkli] , [dɪ'siːst] , [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hɪz; ɪz] [ɪl] -
He was the son of John Barclay , deceased , but how could his ill -
他 曾是 这 儿子 的 约翰 巴克莱 , 死者 , 但 如何 可以 他的 患病的 -
['feɪvəd] ['træv(ə)lɪŋ] [kəm'pænjən] [nəʊ] [ðæt] ?
favored traveling companion know that ?
受青睐 旅行 伴侣 知道 那 ?

他是已故的约翰·巴克莱的儿子，但他那位对他心怀不满的旅伴又怎么会知道这一点呢?

" [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ]['fɑːðə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ə'stɒnɪʃt] .
" Did you know my father ? " asked the boy , astonished .
" 做过 你 知道 我的 父亲 ? " 问 这 男生 , 惊讶 .

“你认识我父亲吗？”男孩惊讶地问道。

" [aɪv] [hɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][træmp] , [ɪn][æn; ən] [ɪ'veɪsɪv] [təʊn] .
" I've heerd his name , " answered the tramp , in an evasive tone .
" 我已经 听见 他的 姓名 , " 回答 这 流浪汉 , 在 一个 回避 语气 .

“我听说过他的名字，”流浪汉闪烁其辞地回答道。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? " [ɑːskt] [ben] ,
" What is your name ? " asked Ben ,
" 什么 是 你的 姓名 ? " 问 本 ,

“你叫什么名字？”本问道。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [biː; bi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['kjʊəriəs][æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
feeling that be had a right to be as curious as his companion .
感觉 那 是 有 一个 正确的 到 是 作为 好奇的 作为 他的 伴侣 .

他觉得自己有权利像同伴一样充满好奇心。

" [aɪ] ['hævnt] [gɒt] ['eni] ['vɪzɪtɪn] - [kɑːdz] [wɪð] [ˌem 'iː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][træmp] ['draɪli] .
" I haven't got any visitin ' cards with me , " answered the tramp dryly .
" 我 还没有 得到 任何 访问 - 牌 和 我 , " 回答 这 流浪汉 干巴巴地 .

“我身上没带名片，”流浪汉冷冷地回答道。

" [nɔː(r)][aɪ] ; [bʌt; bət][aɪ][təʊld][juː; jʊ][maɪ] [neɪm] . "
" Nor I ; but I told you my name . "
" 也不 我 ; 但 我 讲述 你 我的 姓名 . "

“我也没有；但我已经告诉过你我的名字了。”

" [ɔːl] [raɪt] ; [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [maɪn] .
" All right ; I'll tell you mine .
" 全部 正确的 ; 患病的 告诉 你 矿 .

“好吧，我告诉你我的情况。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [kɔːl] [ˌem 'iː][dʒæk] [frɒst] . "
You can call me Jack Frost . "
你 能 称呼 我 杰克 霜 . "

你可以叫我杰克·弗罗斯特。

" [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['riːəl] [neɪm] , " [sed] [ben] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" I gave you my real name , " said Ben significantly .
" 我 给予 你 我的 真实的 姓名 , " 说 本 显著地 .

“我给了你我的真名，”本意味深长地说。

" [aɪv] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [wɒt] [maɪ]['riːəl] [neɪm] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði][træmp] .
" I've almost forgotten what my real name is , " said the tramp .
" 我已经 几乎 被遗忘的 什么 我的 真实的 姓名 是 , " 说 这 流浪汉 .

“我几乎都忘了我的真名是什么了，”流浪汉说。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [laɪk] [dʒæk] [frɒst] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kɔːl] [ˌem 'iː] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] .
" If you don't like Jack Frost , you can call me George Washington .
" 如果 你 不 喜欢 杰克 霜 , 你 能 称呼 我 乔治 华盛顿 .

“如果你不喜欢杰克·弗罗斯特，你可以叫我乔治·华盛顿。”

" [ben] [lɑːft] .
" Ben laughed .
" 本 笑了 .

本笑了。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [neɪm] [wʊd] [suːt] , [hiː; hi] [sed] .
" I don't think that name would suit , he said .
" 我 不 思考 那 姓名 会 套装 , 他 说 .

“我觉得这个名字不太合适，”他说。

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] ['nevə(r)][təʊld][ə; eɪ][laɪ] . "
George Washington never told a lie . "
乔治 华盛顿 绝不 讲述 一个 说谎 . "

乔治·华盛顿从不说谎。

" [wɒt] [-] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði][træmp] , [hɪz; ɪz] [braʊ] ['dɑːkənɪŋ] .
" What d'ye mean by that ? " demanded the tramp , his brow darkening .
" 什么 染料 意思是 经过 那 ? " 要求 这 流浪汉 , 他的 眉头 变暗 .

“你这话是什么意思？”流浪汉问道，眉头皱了起来。

" [aɪ][wɒz; wəz]['dʒəʊkɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] ,
" I was joking , " answered Ben ,
" 我 曾是 开玩笑 , " 回答 本 ,

“我开玩笑的，”本回答道。

[huː] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] .
who did not care to get into difficulty with such a man .
WHO 做过 不是 关心 到 得到 进入 困难 和 这样的 一个 男人 .

谁也不想跟这样的人惹麻烦。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][dʒəʊk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][maɪ'self] , " [graul] [ðə; ði][træmp] , [æz; əz] , ['lʊkɪŋ] ['kwɪkli]
" I'm going to joke a little myself , " growled the tramp , as , looking quickly
[ə'baʊt] [hɪm] ,
about him ,
" 我是 去 到 开玩笑 一个 小的 我 , " 咆哮 这 流浪汉 , 作为 , 寻找 迅速地
关于 他 ,

“我也要开个玩笑，”流浪汉咕哝着，同时迅速环顾四周。

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [laɪnd]
he observed that they were riding over a lonely section of the road lined
[wɪð] [wʊdz] .
with woods .
和 树林 .

他注意到他们正骑行在一段道路两侧树木茂密的偏僻路段上。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [gɒt] ['eni] ['mʌni] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ?
" Have you got any money about you ?
" 有 你 得到 任何 钱 关于 你 ?

你身上有钱吗?

" [ben] , ['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] " [nəʊ] ,

"	**Ben**	,	**taken**	**by**	**surprise**	,	**would**	**have**	**been**	**glad**	**to**	**answer**	"	**No**	,
"	本	,	已采取	经过	惊喜	,	会	有	到过	高兴的	到	回答	"	不	,

本感到很意外，他很乐意回答“不，

" [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [səʊ]['truːli] ,

"	**but**	**he**	**was**	**a**	**boy**	**of**	**truth**	,	**and**	**could**	**not**	**say**	**so**	**truly**	,
"	但	他	曾是	一个	男生	的	真相	,	和	可以	不是	说	所以	真的	,

但他是个讲真话的孩子，不能这么说。

[ðəʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [felt] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

though	**he**	**might**	**have**	**felt**	**justified**	**in**	**doing**	**so**	**under**	**the**	**circumstances**	**.**
尽管	他	可能	有	毛毡	合理的	在	正在做	所以	在下面	这	情况	.

尽管在当时的情况下，他可能觉得自己这样做是合理的。

" [kʌm] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] .

"	**Come**	,	**I**	**see**	**you**	**have**	**.**
"	来	,	我	看	你	有	.

“来，我看到你已经有了。”

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [raɪt] [ɒf] [ɔː(r)] ['ɪtl] [biː; bi] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Give	**it**	**to**	**me**	**right**	**off**	**or**	**it'll**	**be**	**worse**	**for**	**you**	**.**
给	它	到	我	正确的	离开	或者	它将	是	更糟	为了	你	.

赶紧给我，不然对你更不利。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ben][hæd; həd][nɒt] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] [ə'baʊt] [hɪm] .

"	**Now**	**it**	**happened**	**that**	**Ben**	**had**	**not**	**less**	**than**	**twenty**	**-**	**five**	**dollars**	**about**	**him**	**.**
"	现在	它	发生	那	本	有	不是	较少的	比	二十	-	五	美元	关于	他	.

“碰巧的是，本身上带着不少于二十五美元。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [sʌm; səm] ['grəʊsəriz] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

He	**had**	**carried**	**some**	**groceries**	**to**	**a**	**remote**	**part**	**of**	**the**	**town**	**,**
他	有	携带	一些	杂货	到	一个	偏僻的	部分	的	这	镇	,

他提着一些食品杂货去了镇上一个偏僻的地方。

[ænd; ənd] [kə'lektɪd] [tuː] [bɪls] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] .

and	**collected**	**two**	**bills**	**on**	**the**	**way**	**.**
和	集	二	账单	在	这	方式	.

途中还收了两张账单。

[ɔːl] [ðɪs] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] ['wɒlɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]

All	**this**	**money**	**he**	**had**	**in**	**a**	**wallet**	**in**	**the**	**pocket**	**on**	**the**	**other**	**side**	**from**	**the**
全部	这	钱	他	有	在	一个	钱包	在	这	口袋	在	这	其他	边	从	这

[træmp] .

tramp	**.**
流浪汉	.

他所有的钱都放在流浪汉对面口袋里的钱包里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] ; [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] ,

But	**the**	**money**	**was**	**not**	**his**	**;**	**it**	**belonged**	**to**	**his**	**employer**	**,**
但	这	钱	曾是	不是	他的	;	它	属于	到	他的	雇主	,

但那笔钱不是他的，而是他雇主的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ;

and	**he**	**was**	**not**	**disposed**	**to**	**give**	**it**	**up**	**without**	**a**	**struggle**	**;**
和	他	曾是	不是	处置	到	给	它	向上	没有	一个	斗争	;

他并不打算轻易放弃；

[ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [streŋθ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['iːkwəl] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)]

though	he	knew	that	in	point	of	strength	he	was	not	an	equal	match	for
尽管	他	知道	那	在	观点	的	力量	他	曾是	不是	一个	平等的	匹配	为了

[ðə; ði][mæn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

the	man	beside	him	.
这	男人	旁	他	.

虽然他知道，就力量而言，他无法与身边的人匹敌。

" [juː; jʊ] [wɪl] [get] [nəʊ] ['mʌni] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ][fɜːm] [təʊn] ,

"	You	will	get	no	money	from	me	,	"	he	answered	in	a	firm	tone	,
"	你	将要	得到	不	钱	从	我	,	"	他	回答	在	一个	公司	语气	,

“你休想从我这里得到一分钱，”他语气坚定地回答道。

[ðəʊ] [biː; bi] [felt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['kʌmftəb(ə)l] .

though	be	felt	far	from	comfortable	.
尽管	是	毛毡	远的	从	舒服的	.

虽然会感到很不舒服。

" [ai][woʊnt] , [heɪ] ! " [graul] [ðə; ði][træmp] .

"	I	won't	,	hey	!	"	growled	the	tramp	.
"	我	惯于	,	嘿	!	"	咆哮	这	流浪汉	.

“我才不会呢！”流浪汉咆哮道。

" [-] [θɪŋk] [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?

"	D'ye	think	I'm	goin	'	to	let	a	boy	like	you	get	the	best	of	me	?
"	染料	思考	我是	去	-	到	让	一个	男生	喜欢	你	得到	这	最好的	的	我	?

你以为我会让你这种小子占上风吗?

" [hiː; hi] [klʌtʃt] [ben] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] ,

"	He	clutched	Ben	by	the	arm	,
"	他	紧握	本	经过	这	手臂	,

他紧紧抓住本的胳膊，

[ænd; ənd] [siːmd] [ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [wei] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][suː'pɪəriə(r)] [streŋθ] ,

and	seemed	in	a	fair	way	to	overcome	opposition	by	superior	strength	,
和	似乎	在	一个	公平的	方式	到	克服	反对	经过	优越的	力量	,

并且似乎能够凭借优势力量公平地战胜对手。

[wen] [ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [aɪ'dɪə] [strʌk] [ben] .

when	a	fortunate	idea	struck	Ben	.
什么时候	一个	幸运	主意	击	本	.

这时，本突然灵光一闪。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [vest] ['pɒkɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['dɒlə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,

In	his	vest	pocket	was	a	silver	dollar	,	which	had	been	taken	at	the	store	,
在	他的	背心	口袋	曾是	一个	银	美元	,	哪个	有	到过	已采取	在	这	店铺	,

他的背心口袋里有一枚银元，那是他在商店里偷来的。

[bʌt; bət] ['pruːvɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kaʊntəfɪt] , [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ben] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd]

but	proving	to	be	counterfeit	,	had	been	given	to	Ben	by	Mr	.	Crawford
但	证明	到	是	伪造	,	有	到过	给定	到	本	经过	先生	.	克劳福德

[æz; əz][ə; eɪ][ˌkjʊərɪ'ɒsəti] .

as	a	curiosity	.
作为	一个	好奇心	.

但经证实是赝品，是克劳福德先生出于好奇送给本的。

[ðɪs] [ben] [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .

This	Ben	extracted	from	his	pocket	,	and	flung	out	by	the	roadside	.
这	本	提取	从	他的	口袋	,	和	扔	出去	经过	这	路边	.

这是本从口袋里掏出来的，然后扔到了路边。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] , [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	If	you	want	it	,	you'll	have	to	get	out	and	get	it	,	"	he	said	.
"	如果	你	想	它	,	你会	有	到	得到	出去	和	得到	它	,	"	他	说	.

“如果你想要它，你就得自己去争取，”他说。

[ðə; ði] [træmp] [sɔː] [ðə; ði] [kɔɪn] [ˈglɪsnɪŋ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

The	tramp	saw	the	coin	glistening	upon	the	ground	,
这	流浪汉	锯	这	硬币	闪闪发光	之上	这	地面	,

流浪汉看见硬币在地上闪闪发光。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈdʒenjuɪn] .

and	had	no	suspicion	of	its	not	being	genuine	.
和	有	不	怀疑	的	它是	不是	存在	真的	.

而且丝毫没有怀疑它是假的。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] — [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈdɒlə(r)] — [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] " [ded] [brəʊk] , " [ænd; ənd]

It	was	not	much	—	only	a	dollar	—	but	he	was	"	dead	broke	,	"	and
它	曾是	不是	很多	—	仅有的	一个	美元	—	但	他	曾是	"	死的	打破	,	"	和

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] .

it	was	worth	picking	up	.
它	曾是	值得	挑选	向上	.

虽然不多——只有一美元——但他“身无分文”，所以值得捡起来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ben] [hæd; həd] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

He	had	not	expected	that	Ben	had	much	,	and	so	was	not	disappointed	.
他	有	不是	预期的	那	本	有	很多	,	和	所以	曾是	不是	失望的	.

他原本就没指望本有多少钱，所以并没有失望。

" [kɜːs] [juː; jʊ] !

"	Curse	you	!
"	诅咒	你	!

“诅咒你！”

" [hiː; hi] [sed] , [rɪˈlɪŋkwɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊld] [əˈpɒn] [ben] .

"	he	said	,	relinquishing	his	hold	upon	Ben	.
"	他	说	,	放弃	他的	抓住	之上	本	.

“他一边说着，一边松开了对本的控制。”

" [waɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈθrəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ðeə(r)] ? "

"	Why	couldn't	you	give	it	to	me	instead	of	throwing	it	out	there	?	"
"	为什么	不能	你	给	它	到	我	反而	的	投掷	它	出去	那里	?	"

“为什么不把它给我，反而扔到外面呢？”

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ben] [ˈbəʊldli] , " [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	Because	,	"	answered	Ben	boldly	,	"	I	didn't	want	you	to	have	it	.	"
"	因为	,	"	回答	本	大胆地	,	"	我	没有	想	你	到	有	它	.	"

“因为，”本大胆地回答道，“我不想让你拥有它。”

" [get] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] ! "

"	Get	out	and	get	it	for	me	!	"
"	得到	出去	和	得到	它	为了	我	!	"

“出去帮我把它拿来！”

" [ai] [woʊnt] ! " [ˈɑːnsə(r)d] [ben] [ˈfɜːmli] .

"	I	won't	!	"	answered	Ben	firmly	.
"	我	惯于	!	"	回答	本	牢牢	.

“我不会！”本坚定地回答道。

" [ðen] [stɒp] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [aʊt] . "

"	Then	stop	the	horse	and	give	me	a	chance	to	get	out	.	"
"	然后	停止	这	马	和	给	我	一个	机会	到	得到	出去	.	"

“那就勒住马，让我有机会下车。”

" [aɪl] [duː; də] [ðæt] .
" **I'll** **do** **that** **.**
" 患病的 做 那 .

我会这么做。

" [ben] [brɔːt] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'welkəm] ['pæsɪndʒə(r)] [dɪ'sendɪd] ,
" **Ben** **brought** **the** **horse** **to** **a** **halt** **,** **and** **his** **unwelcome** **passenger** **descended** **,**
" 本 带来 这 马 到 一个 停止 , 和 他的 不受欢迎 乘客 下降 ,
[mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] .
much **to** **his** **relief** **.**
很多 到 他的 宽慰 .

“本让马停了下来，他那不速之客下了马，这让他松了一口气。”

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['wægən][tuː; tə] [get][æt; ət][ðə; ði] [kɔɪn] .
He **had** **to** **walk** **around** **the** **wagon** **to** **get** **at** **the** **coin** **.**
他 有 到 走 大约 这 车皮 到 得到 在 这 硬币 .

他不得不绕着马车走才能拿到硬币。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [wɪp] [wɪð] ['emfəsɪs] [ɒn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði]
Our **hero** **brought** **down** **the** **whip** **with** **emphasis** **on** **the** **horse's** **back** **and** **the**
我们的 英雄 带来 向下 这 鞭 和 强调 在 这 马匹 后退 和 这
['ænɪm(ə)l] [dæʃt] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] .
animal **dashed** **off** **at** **a** **good** **rate** **of** **speed** **.**
动物 虚线 离开 在 一个 好的 速度 的 速度 .

我们的英雄挥鞭猛击马背，马儿飞快地跑开了。

" [stɒp] !
" **Stop** **!**
" 停止 !

“停止!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][træmp] , [bʌt; bət][ben][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə] [hiːd] [hɪz; ɪz][kɔːl] .
" **exclaimed** **the** **tramp** **,** **but** **Ben** **had** **no** **mind** **to** **heed** **his** **call** **.**
" 惊呼 这 流浪汉 , 但 本 有 不 头脑 到 注意 他的 称呼 .

“流浪汉喊道，但本根本没心思理会他的呼喊。”

" [nəʊ] , [maɪ] [frend] , [juː; jʊ][dʊnt][get] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə][raɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
" **No** **,** **my** **friend** **,** **you** **don't** **get** **another** **chance** **to** **ride** **with** **me** **,** **"** **he** **said** **to**
" 不 , 我的 朋友 , 你 不 得到 其他 机会 到 骑 和 我 , " 他 说 到
[hɪm'self] .
himself **.**
他自己 .

“不，我的朋友，你没有第二次机会和我一起骑行了，”他自言自语道。

[ðə; ði][træmp] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][kɔɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['præktɪst] [aɪ] [dɪ'tektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
The **tramp** **picked** **up** **the** **coin** **,** **and** **his** **practiced** **eye** **detected** **that** **it** **was**
这 流浪汉 挑选 向上 这 硬币 , 和 他的 练习 眼睛 检测到 那 它 曾是
['bəʊgəs] .
bogus **.**
虚假 .

流浪汉捡起硬币，凭借他敏锐的眼光，一眼就看出这是枚假币。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['vɪlən] !
" **The** **young** **villain** **!**
" 这 年轻的 恶棍 !

“年轻的恶棍！”

" [hiː; hi] ['mʌtə] ['æŋgrəli] .
" **he** **muttered** **angrily** **.**
" 他 低声说道 愤怒地 .

他愤怒地低声说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] .

"	I'd	like	to	wring	his	neck	.
"	ID	喜欢	到	拧	他的	脖子	.

“我想拧断他的脖子。”

[ɪts] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

It's	a	bad	one	after	all	.
它是	一个	坏的	一	后	全部	.

果然是个糟糕的例子。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ri'siːdɪŋ] [tiːm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [hɑːf] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , [bʌt; bət]

"	He	looked	after	the	receding	team	and	was	half	disposed	to	follow	,	but
"	他	看起来	后	这	消退	团队	和	曾是	一半	处置	到	跟随	,	但

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

he	changed	his	mind	,
他	已更改	他的	头脑	,

“他看着队伍后退，本来也打算跟着走，但后来改变了主意。”

[rɪ'flektɪŋ] , " [aɪ] [kæn; kən] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] ['enihaʊ] .

reflecting	,	"	I	can	pass	it	anyhow	.
反思	,	"	我	能	经过	它	无论如何	.

心想：“无论如何我都可以把它传过去。”

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] [pə'sjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ,

"	Instead	of	pursuing	his	journey	,	he	made	his	way	into	the	woods	,	and	,
"	反而	的	追求	他的	旅行	,	他	制成	他的	方式	进入	这	树林	,	和	,

“他没有继续他的旅程，而是走进了树林，然后……”

['stretʃɪŋ] [hɪm'self] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] , [went] [tuː; tə] [sliːp] .

stretching	himself	out	among	the	underbrush	,	went	to	sleep	.
伸展	他自己	出去	之中	这	草丛	,	去	到	睡觉	.

他伸展身体躺在灌木丛中，睡着了。

[hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [stɔː(r)] , [ben] [ˌəʊvə'tʊk] [rəʊz] ['gɑːrdənər] ,

Half	a	mile	before	reaching	the	store	,	Ben	overtook	Rose	Gardiner	,
一半	一个	英里	前	到达	这	店铺	,	本	超越	玫瑰	加德纳	,

在距离商店还有半英里的时候，本超过了罗斯·加德纳。

[huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [gɜːl] [ɪn] ['pɛndəltən] — [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

who	had	the	reputation	of	being	the	prettiest	girl	in	Pendleton	—	at	any	rate	,
WHO	有	这	名声	的	存在	这	最漂亮的	女孩	在	彭德尔顿	—	在	任何	速度	,

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [bɛnz] [ə'pɪnjən] .

such	was	Ben's	opinion	.
这样的	曾是	本的	观点	.

她被誉为彭德尔顿最漂亮的女孩——至少本是这么认为的。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [smaɪld] ['plezntli] [æt; ət] [ben] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hæt] .

She	looked	up	and	smiled	pleasantly	at	Ben	as	he	took	off	his	hat	.
她	看起来	向上	和	微笑	愉快	在	本	作为	他	采取	离开	他的	帽子	.

当本摘下帽子时，她抬起头，愉快地朝他笑了笑。

" [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [ə'tend] [prɒf] . ['hærɪŋtənz] [ˌentə'teɪnmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

"	Shall	you	attend	Prof	.	Harrington's	entertainment	at	the	Town	Hall	this	evening	,
"	将	你	出席	教授	.	哈灵顿的	娱乐	在	这	镇	大厅	这	晚上	,

[ben] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,

Ben	?	"	she	asked	,
本	?	"	她	问	,

“本，你今晚会去市政厅参加哈灵顿教授举办的招待会吗？”她问道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌɪntə'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] .

after	they	had	interchanged	greetings	.
后	他们	有	互换	问候	.

在他们互相问候之后。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] ,

"	I	should	like	to	go	,	"	answered	Ben	,
"	我	应该	喜欢	到	去	,	"	回答	本	,

“我很想去，”本回答道。

" [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ai] [kænt] [biː; bi] [speəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔː(r)] .

"	but	I	am	afraid	I	can't	be	spared	from	the	store	.
"	但	我	是	害怕的	我	不能	是	幸存	从	这	店铺	.

“但我恐怕无法离开商店。”

[ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [gəʊ] ? "

Shall	you	go	?	"
将	你	去	?	"

你去吗?

" [ai] [ˌwʊdnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

"	I	wouldn't	miss	it	for	anything	.
"	我	不会	错过	它	为了	任何事物	.

“我绝不会错过它。”

[ai] [həʊp] [ai] [ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [ðeə(r)] . "

I	hope	I	shall	see	you	there	.	"
我	希望	我	将	看	你	那里	.	"

我希望在那里能见到你。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðen] . " ['ɑːnsə(r)d] [ben] ['gæləntli] .

"	I	shall	want	to	go	all	the	more	then	.	"	answered	Ben	gallantly	.
"	我	将	想	到	去	全部	这	更多的	然后	.	"	回答	本	英勇地	.

“那我更想去了。”本英勇地回答道。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə] ['flætə(r)] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [wɪð] [æn; ən] [ɑːtʃ] [smaɪl] .

"	You	say	that	to	flatter	me	,	"	said	the	young	lady	,	with	an	arch	smile	.
"	你	说	那	到	奉承	我	,	"	说	这	年轻的	女士	,	和	一个	拱	微笑	.

“你这么说是为了讨好我，”年轻女士带着一丝狡黠的微笑说道。

" [nəʊ] , [ai] [dəʊnt] , " [sed] [ben] ['ɜːnɪstli] .

"	No	,	I	don't	,	"	said	Ben	earnestly	.
"	不	,	我	不	,	"	说	本	切实	.

“不，我没有，”本认真地说。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [get] [ɪn] [ænd; ənd] [raɪd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [stɔː(r)] ? "

"	Won't	you	get	in	and	ride	as	far	as	the	store	?	"
"	惯于	你	得到	在	和	骑	作为	远的	作为	这	店铺	?	"

“你不上车骑到商店去吗？”

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['prɒpə(r)] ? " [ɑːskt] [mɪs] [rəʊz] [dɪ'mjʊəli] .

"	Would	it	be	proper	?	"	asked	Miss	Rose	demurely	.
"	会	它	是	恰当的	?	"	问	错过	玫瑰	端庄地	.

“这样做合适吗？”罗斯小姐羞涩地问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] . "

"	Of	course	it	would	.	"
"	的	课程	它	会	.	"

“当然会。”

" [ðen] [aɪl] ['ventʃə(r)] .

"	Then	I'll	venture	.
"	然后	患病的	风险投资	.

“那么我就来试试吧。”

" [ben] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wægən] , [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn] ,

"	Ben	jumped	from	the	wagon	,	assisted	the	young	lady	in	,
"	本	跳了起来	从	这	车皮	,	协助	这	年轻的	女士	在	,

本从马车上跳下来，扶着那位年轻女士上了车。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [drəʊv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tə'geðə(r)] .

and	the	two	drove	into	the	village	together	.
和	这	二	驾驶	进入	这	村庄	一起	.

两人一起开车进了村子。

[hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['pæsɪndʒə(r)] [kən'sɪdərəbli] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɜːst] .

He	liked	his	second	passenger	considerably	better	than	the	first	.
他	喜欢	他的	第二	乘客	相当	更好的	比	这	第一的	.

他更喜欢第二位乘客，远胜于第一位。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — [ben] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

CHAPTER	II	—	BEN	AND	HIS	MOTHER
章	二	—	本	和	他的	母亲

第二章——本和他的母亲

[ben] ['bɑːkli] , ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði][træmp] ,

Ben	Barclay	,	after	taking	leave	of	the	tramp	,
本	巴克莱	,	后	采取	离开	的	这	流浪汉	,

本·巴克莱在告别流浪汉后，

[lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['grəʊsəri] [stɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] .

lost	no	time	in	driving	to	the	grocery	store	where	he	was	employed	.
丢失的	不	时间	在	驾驶	到	这	杂货店	店铺	在哪里	他	曾是	受雇	.

他立即开车前往他工作的杂货店。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kʌntri] [stɔː(r)] , [dɪ'vəʊtɪd] [nɒt][tuː; tə] ['grəʊsəriz] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] [sə'plaɪz]

It	was	a	large	country	store	,	devoted	not	to	groceries	alone	,	but	supplies
它	曾是	一个	大的	国家	店铺	,	奉献	不是	到	杂货	独自的	,	但	补给品

[ɒv; əv][draɪ] - [gʊdz] ,

of	dry	-	goods	,
的	干燥	-	商品	,

那是一家大型乡村商店，不仅出售食品杂货，还供应各种干货。

[buːts] [ænd; ənd] ['ʃuːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

boots	and	shoes	,	and	the	leading	articles	required	in	the	community	.
靴子	和	鞋	,	和	这	领导	文章	必需的	在	这	社区	.

靴子和鞋子，以及社区所需的主要物品。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] [klɑːks] [bɪ'saɪdz] [ben] , [wʌn][ðə; ði] [sʌn] , [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] ['nefjuː] , [ɒv; əv]

There	were	two	other	clerks	besides	Ben	,	one	the	son	,	another	the	nephew	,	of
那里	是	二	其他	职员	除了	本	,	一	这	儿子	,	其他	这	侄子	,	的

['saɪmən] ['krɔːfəd] ,

Simon	Crawford	,
西蒙	克劳福德	,

除了本之外还有两名职员，一个是西蒙·克劳福德的儿子，另一个是他的侄子。

[ðə; ði][prə'praɪətə(r)] .

the	proprietor	.
这	业主	.

店主。

" [dɪd][juː; jʊ] [kə'lekt] ['eni] ['mʌni] , [ben] ? " [ɑːskt] ['saɪmən] ,

"	Did	you	collect	any	money	,	Ben	?	"	asked	Simon	,
"	做过	你	收集	任何	钱	,	本	?	"	问	西蒙	,

“本，你收到钱了吗？”西蒙问道。

[huː] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [wen] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [drəʊv] [ʌp] .

who	chanced	to	be	standing	at	the	door	when	our	hero	drove	up	.
WHO	偶然	到	是	常设	在	这	门	什么时候	我们的	英雄	驾驶	向上	.

当我们的主人公开车过来时，他正好站在门口。

" [jes] , [sɜː(r)] ; [ai] [kə'lektɪd] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] , [bʌt; bət] [keɪm] [nɪə(r)] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [weɪ]
" Yes , sir ; I collected twenty - five dollars , but came near losing it on the way
" 是的 , 先生 ; 我 集 二十 - 五 美元 , 但 来了 靠近 输 它 在 这 方式
[həʊm] . "
home . "
家 . "

“是的，先生；我收到了二十五美元，但在回家的路上差点弄丢了。”

" [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
" How was that ?
" 如何 曾是 那 ?

感觉怎么样?

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['keələs] . "
I hope you were not careless . "
我 希望 你 是 不是 粗心 . "

我希望你没有粗心大意。

" [nəʊ] , [ɪk'sept] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] .
" No , except in taking a stranger as a passenger .
" 不 , 除了 在 采取 一个 陌生人 作为 一个 乘客 .

“不，除非载陌生人当乘客。”

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv] [wʊdz] [ə; eɪ] [maɪl] [bæk] ,
When we got to that piece of woods a mile back ,
什么时候 我们 得到 到 那 片 的 树林 一个 英里 后退 ,

当我们到达一英里外的那片树林时，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][hæd; həd] . "
he asked me for all the money I had . "
他 问 我 为了 全部 这 钱 我 有 . "

他问我要了我所有的钱。

" [ə; eɪ] ['haɪweɪmən] , [ænd; ənd][səʊ][nɪə(r)] ['pentənvɪl] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['saɪmən] ['krɔːfəd] .
" A highwayman , and so near Pentonville ! " ejaculated Simon Crawford .
" 一个 强盗 , 和 所以 靠近 彭顿维尔 ! " 射精 西蒙 克劳福德 .

“一个拦路强盗，而且离彭顿维尔这么近！”西蒙·克劳福德惊呼道。

" [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi][laɪk] ? "
" What was he like ? "
" 什么 曾是 他 喜欢 ? "

他是个什么样的人?

" [ə; eɪ]['regjələ(r)][træmp] . "
" A regular tramp . "
" 一个 常规的 流浪汉 . "

“一个普通的流浪汉。”

" [jet] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] .
" Yet you say you have the money .
" 然而 你 说 你 有 这 钱 .

“但你说你有钱。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] ?
How did you manage to keep it from him ?
如何 做过 你 管理 到 保持 它 从 他 ?

你是怎么瞒过他的?

" [ben] ['diːteɪld] [ðə; ði]['strætədʒəm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [juːz] .
" Ben detailed the stratagem of which he made use .
" 本 详细的 这 策略 的 哪个 他 制成 使用 .

本详细描述了他所使用的策略。

" [juː; jʊ][dɪd] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] [ə'pruːvɪŋli] .

"	You	did	well	,	"	said	the	storekeeper	approvingly	.
"	你	做过	出色地	,	"	说	这	店主	赞许地	.

“你做得很好，”店主赞许地说。

" [ai][mʌst; məst] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['dɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] ['sækrɪfaɪst] . "

"	I	must	give	you	a	dollar	for	the	one	you	sacrificed	.	"
"	我	必须	给	你	一个	美元	为了	这	一	你	牺牲	.	"

“我必须给你一美元，作为你牺牲的补偿。”

" [bʌt; bət][sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bæd] ['mʌni] .

"	But	sir	,	it	was	bad	money	.
"	但	先生	,	它	曾是	坏的	钱	.

“但是先生，那是一笔劣质钱。”

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	couldn't	have	passed	it	.	"
我	不能	有	通过了	它	.	"

我不可能传过去。

" [ðæt] [dʌz] [nɒt] ['mætə(r)] .

"	That	does	not	matter	.
"	那	做	不是	事情	.

那并不重要。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][sʌm; səm] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [kwɪk] [wɪt] [juː; jʊ]

You	are	entitled	to	some	reward	for	the	courage	and	quick	wit	you
你	是	标题	到	一些	报酬	为了	这	勇气	和	快的	有	你

[dɪ'spleɪd] .

displayed	.
显示	.

你展现出的勇气和机智值得获得一些奖励。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['dɒlə(r)] , [ænd; ənd] — [let] [ˌem 'iː] [siː] , [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn]

Here	is	a	dollar	,	and	—	let	me	see	,	there	is	an	entertainment	at	the	Town
这里	是	一个	美元	,	和	—	让	我	看	,	那里	是	一个	娱乐	在	这	镇

[hɔːl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

Hall	this	evening	,
大厅	这	晚上	,

给你一美元，还有——让我想想，今晚市政厅有娱乐活动。

['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] ? "

isn't	there	?	"
不是	那里	?	"

难道没有吗?

" [jes] , [sɜː(r)] . [prɒf] . ['hærɪŋtən] , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , [gɪvz] [æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] , " [sed] [ben]

"	Yes	,	sir	.	Prof	.	Harrington	,	the	magician	,	gives	an	entertainment	,	"	said	Ben
"	是的	,	先生	.	教授	.	哈灵顿	,	这	魔术师	,	给予	一个	娱乐	,	"	说	本

['iːgəli] .

eagerly	.
急切地	.

“是的，先生。魔术师哈灵顿教授将为大家带来精彩的表演。”本急切地说。

" [æt; ət] [wɒt] [taɪm] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mens] ? "

"	At	what	time	does	it	commence	?	"
"	在	什么	时间	做	它	开始	?	"

“它何时开始？”

" [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] . "

"	At	eight	o'clock	.	"
"	在	八	点钟	.	"

“八点钟。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [ðə; ði][stɔː(r)][æt; ət][hɑːf] - [pɑːst]['sev(ə)n] .

"	You	may	leave	the	store	at	half	-	past	seven	.
"	你	可能	离开	这	店铺	在	一半	-	过去的	七	.

“您可以在七点半离开商店。”

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] . "

That	will	give	you	enough	time	to	get	there	.	"
那	将要	给	你	足够的	时间	到	得到	那里	.	"

这样你就有足够的时间到达那里了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

"	Thank	you	,	sir	.
"	感谢	你	,	先生	.

“谢谢您，先生。”

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

I	wanted	to	go	to	the	entertainment	,	but	did	not	like	to	ask	for	the
我	通缉	到	去	到	这	娱乐	,	但	做过	不是	喜欢	到	问	为了	这

['iːvnɪŋ] . "

evening	.	"
晚上	.	"

我想去看演出，但又不好意思开口约晚上的时间。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	You	have	earned	it	.
"	你	有	获得	它	.

这是你应得的。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['dɒlə(r)] , " [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] ['hændɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ]

Here	is	the	dollar	,	"	and	Mr	.	Crawford	handed	the	money	to	his	young
这里	是	这	美元	,	"	和	先生	.	克劳福德	递交	这	钱	到	他的	年轻的

[klɑːk] ,

clerk	,
职员	,

“这是美元，”克劳福德先生说着，把钱递给了他的年轻职员。

[huː] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtfəli] .

who	received	it	gratefully	.
WHO	已收到	它	感激不尽	.

他们欣然接受了这份礼物。

[ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [ə'feə(r)][tuː; tə][maɪ] [jʌŋ] ['ridər] [ɪn]

A	magical	entertainment	may	be	a	very	common	affair	to	my	young	readers	in
一个	神奇	娱乐	可能	是	一个	非常	常见的	事务	到	我的	年轻的	读者	在

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

对于我笔下的城市里的年轻读者来说，奇幻娱乐或许是件非常平常的事情。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'vent] .

but	in	a	country	village	it	is	an	event	.
但	在	一个	国家	村庄	它	是	一个	事件	.

但在乡村，这却是一件大事。

['pentənvɪl] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['regjələ(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] ,

Pentonville	was	too	small	to	have	any	regular	place	of	amusement	,
彭顿维尔	曾是	也	小的	到	有	任何	常规的	地方	的	娱乐	,

彭顿维尔太小，没有任何固定的娱乐场所。

[ænd; ənd][ɪts] ['sɪtəznz] [wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['træv(ə)lɪŋ] [pə'fɔrmə-z] , [hu:] ,

and	its	citizens	were	obliged	to	depend	upon	traveling	performers	,	who	,
和	它是	公民	是	有义务	到	依赖	之上	旅行	表演者	,	WHO	,

[frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,

from	time	to	time	,
从	时间	到	时间	,

其居民不得不依赖巡回表演者，这些表演者不时地

[ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l] .

engaged	the	Town	Hall	.
已订婚的	这	镇	大厅	.

联系了市政厅。

[sʌm; səm] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['eni] [sʌtʃ] [ˌentə'teɪnmənt] ,

Some	time	had	elapsed	since	there	had	been	any	such	entertainment	,
一些	时间	有	过去	自从	那里	有	到过	任何	这样的	娱乐	,

距离上次举办此类娱乐活动已经过去一段时间了。

[ænd; ənd] [prɒf] . ['hærɪŋtən] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔ:(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [wel] ['pætrənaiz] .

and	Prof	.	Harrington	was	the	more	likely	to	be	well	patronized	.
和	教授	.	哈灵顿	曾是	这	更多的	可能	到	是	出色地	受惠	.

哈灵顿教授更有可能受到大家的青睐。

[ben] , [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ə'mju:zmənt] ['kɒmən] [tu:; tə] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

Ben	,	who	had	the	love	of	amusement	common	to	boys	of	his	age	,
本	,	WHO	有	这	爱	的	娱乐	常见的	到	男孩们	的	他的	年龄	,

本和同龄男孩一样，热爱玩乐。

[hæd; həd] [bi:n] [rɪ'gretɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][stɔ:(r)] [tɪl] [naɪn] [ə'klɑ:k] ,

had	been	regretting	the	necessity	of	remaining	in	the	store	till	nine	o'clock	,
有	到过	后悔	这	必要性	的	其余的	在	这	店铺	直到	九	点钟	,

我一直很后悔要在店里待到九点。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ə'mju:zmənt] [wen] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ,

and	therefore	losing	his	share	of	amusement	when	,	as	we	have	seen	,
和	所以	输	他的	分享	的	娱乐	什么时候	,	作为	我们	有	已见	,

[æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] ['sʌd(ə)nli] ['ɒfəd] .

an	opportunity	suddenly	offered	.
一个	机会	突然	提供	.

因此，当机会突然出现时，他便失去了应有的乐趣，正如我们所看到的。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][met][ðə; ði][træmp] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .

"	I	am	glad	I	met	the	tramp	,	after	all	,	"	he	said	to	himself	.
"	我	是	高兴的	我	遇见	这	流浪汉	,	后	全部	,	"	他	说	到	他自己	.

“看来我还是很高兴遇到了这个流浪汉，”他自言自语道。

" [hi:; hi][hæz; həz] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [lʌk] .

"	He	has	brought	me	luck	.
"	他	有	带来	我	运气	.

他给我带来了好运。

" [æt; ət] ['sʌpə(r)] [hi:; hi][təʊld][ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [hɪm] ,

"	At	supper	he	told	is	mother	what	had	befallen	him	,
"	在	晚餐	他	讲述	是	母亲	什么	有	发生	他	,

“晚饭时，他把自己的遭遇告诉了母亲。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [tu:l] [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['sɪəriəs] [vju:] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][hi:; hi][dɪd] .

but	she	tool	a	more	serious	view	of	it	than	he	did	.
但	她	工具	一个	更多的	严肃的	看法	的	它	比	他	做过	.

但她对这件事的看法比他更严肃。

" [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ˈməːdə] [juː; jʊ] , [ben] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈʃʌdə(r)] .

"	He	might	have	murdered	you	,	Ben	,	"	she	said	with	a	shudder	.
"	他	可能	有	被谋杀	你	,	本	,	"	她	说	和	一个	不寒而栗	.

“他可能杀了你，本，”她颤抖着说。

" [əʊ] , [nəʊ] ; [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] .

"	Oh	,	no	;	he	wouldn't	do	that	.
"	哦	,	不	;	他	不会	做	那	.

“哦，不；他不会那样做的。”

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv]['stəʊlən]['mɪstə(r)] . ['krɔːfərdz] ['mʌni] ; [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ðæt] [wɒz; wəz]

He	might	have	stolen	Mr	.	Crawford's	money	;	that	was	the	most	that	was
他	可能	有	被盗	先生	.	克劳福德的	钱	;	那	曾是	这	最多	那	曾是

['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] . "

likely	to	happen	.	"
可能	到	发生	.	"

他或许偷了克劳福德先生的钱；这大概是发生的最可能的情况了。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪweɪmən] [ə'baʊt] [hɪə(r)] .

"	I	didn't	think	there	were	highwaymen	about	here	.
"	我	没有	思考	那里	是	强盗	关于	这里	.

“我没想到这附近会有强盗。”

[naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . "

Now	I	shall	be	worrying	about	you	.	"
现在	我	将	是	令人担忧	关于	你	.	"

现在我会为你担心了。

" [doʊnt][duː; də] [ðæt] ['mʌðə(r)] ; [ai][doʊnt] [fiːl] [ɪn] ['eni] ['deɪndʒə(r)] .

"	Don't	do	that	mother	;	I	don't	feel	in	any	danger	.
"	不	做	那	母亲	;	我	不	感觉	在	任何	危险	.

“妈妈，别那样做；我感觉不到任何危险。”

[stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] , [ai] [wɪl] ['kæri] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] . "

Still	,	if	you	think	it	best	,	I	will	carry	a	pistol	.	"
仍然	,	如果	你	思考	它	最好的	,	我	将要	携带	一个	手枪	.	"

不过，如果您认为最好，我会随身携带手枪。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [ben] ! [ˌaɪ 'tiː] [mait] [gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd] [kɪl] [juː; jʊ] .

"	No	,	no	,	Ben	!	it	might	go	off	and	kill	you	.
"	不	,	不	,	本	!	它	可能	去	离开	和	杀	你	.

“不，不，本！它可能会爆炸，会要了你的命。”

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪweɪmən] .

I	would	rather	run	the	risk	of	a	highwayman	.
我	会	相当	跑步	这	风险	的	一个	强盗	.

我宁愿冒被拦路强盗袭击的风险。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði][mæn][ɪz] [praul] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [jet] ? "

I	wonder	if	the	man	is	prowling	about	in	the	neighborhood	yet	?	"
我	想知道	如果	这	男人	是	潜行	关于	在	这	邻里	然而	?	"

我想知道那人是不是已经在附近徘徊了？

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [maɪ]['bəʊgəs]['dɒlə(r)] [wɪl] ['kæri] [hɪm] ['veri] [fɑː(r)] .

"	I	don't	think	my	bogus	dollar	will	carry	him	very	far	.
"	我	不	思考	我的	虚假	美元	将要	携带	他	非常	远的	.

“我不认为我这笔假钞能让他走得很远。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] , ['mʌðə(r)] , [ai][mʌst; məst] [tel] [jɒn] [wʌn] [streɪndʒ] [θɪŋ] .

By	the	way	,	mother	,	I	must	tell	yon	one	strange	thing	.
经过	这	方式	,	母亲	,	我	必须	告诉	远	一	奇怪的	事物	.

对了，母亲，我必须告诉您一件奇怪的事。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][dʒɒn] ['bɑːrkliz] [sʌn] . "

He	asked	me	if	I	was	John	Barclay's	son	.	"
他	问	我	如果	我	曾是	约翰	巴克莱银行	儿子	.	"

他问我是不是约翰·巴克莱的儿子。

" [wɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] , [ɪn][ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv] [greɪt] [sə'praɪz] .

"	What	!	"	exclaimed	Mrs	.	Barclay	,	in	a	tone	of	great	surprise	.
"	什么	!	"	惊呼	太太	.	巴克莱	,	在	一个	语气	的	伟大的	惊喜	.

“什么！”巴克莱太太惊呼道，语气中充满了惊讶。

" [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['bɑːkli] ? "

"	Did	he	know	your	name	was	Barclay	?	"
"	做过	他	知道	你的	姓名	曾是	巴克莱	?	"

他知道你的名字叫巴克莱吗?

" [nɒt] [tɪl] [ai][təʊld][hɪm] .

"	Not	till	I	told	him	.
"	不是	直到	我	讲述	他	.

直到我告诉他。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [ɑːskt] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn][ɒv; əv][dʒɒn] ['bɑːkli] . "

Then	it	was	he	asked	if	I	was	the	son	of	John	Barclay	.	"
然后	它	曾是	他	问	如果	我	曾是	这	儿子	的	约翰	巴克莱	.	"

然后他问我是不是约翰·巴克莱的儿子。

" [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi] [njuː] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ? "

"	Did	he	say	he	knew	your	father	?	"
"	做过	他	说	他	知道	你的	父亲	?	"

他说他认识你父亲吗?

" [ai] [ɑːskt] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪ'veɪsɪvli] . "

"	I	asked	him	,	but	he	answered	evasively	.	"
"	我	问	他	,	但	他	回答	闪烁其词	.	"

“我问过他，但他闪烁其词。”

" [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [met] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	He	might	have	seen	some	resemblance	—	that	is	,	if	he	had	ever	met	your	father	.
"	他	可能	有	已见	一些	相似	—	那	是	,	如果	他	有	曾经	遇见	你的	父亲	.

“如果他曾经见过你的父亲，他或许会觉得你们长得有点像。”

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ɔːl] [wen] [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)][daɪd] .

it	was	a	sad	day	for	us	all	when	your	poor	father	died	.
它	曾是	一个	伤心	天	为了	我们	全部	什么时候	你的	贫穷的	父亲	死亡	.

你父亲去世那天，对我们所有人来说都是悲伤的一天。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃ(ə)n] , " [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [saɪd] .

We	should	have	been	in	a	very	different	position	,	"	the	widow	sighed	.
我们	应该	有	到过	在	一个	非常	不同的	位置	,	"	这	寡妇	叹了口气	.

“我们本该处于完全不同的境地，”寡妇叹了口气。

" [jes] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [ben] ;

"	Yes	,	mother	,	"	said	Ben	;
"	是的	,	母亲	,	"	说	本	;

“是的，妈妈，”本说；

" [bʌt; bət] [wen] [ai] [get] ['əʊldə] [ai] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [maɪ] ['fɑːˌðərz] [pleɪs] ,

"	but	when	I	get	older	I	will	try	to	supply	my	father's	place	,
"	但	什么时候	我	得到	老	我	将要	尝试	到	供应	我的	父亲的	地方	,

“但我长大后会努力填补父亲留下的空缺。”

[ænd; ənd] [rɪ'liːv] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [keə(r)] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] . "

and	relieve	you	from	care	and	trouble	.	"
和	缓解	你	从	关心	和	麻烦	.	"

让你摆脱烦恼和忧虑。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [naʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] [bɔɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli]

"	You	are	doing	that	in	a	measure	now	,	my	dear	boy	,	"	said	Mrs	.	Barclay
"	你	是	正在做	那	在	一个	措施	现在	,	我的	亲爱的	男生	,	"	说	太太	.	巴克莱

[ə'fekʃənətli] .

affectionately	.
亲切地	.

“你现在已经在某种程度上做到这一点了，我亲爱的孩子，”巴克莱太太慈爱地说。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	You	are	a	great	comfort	to	me	.
"	你	是	一个	伟大的	舒适	到	我	.

你给了我莫大的安慰。

" [bɛnz] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Ben's	answer	was	to	go	up	to	his	mother	and	kiss	her	.
"	本的	回答	曾是	到	去	向上	到	他的	母亲	和	吻	她	.

“本的回答是走上前去亲吻他的母亲。”

[sʌm; səm] [bɔɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌðə(r)]

Some	boys	of	his	age	are	ashamed	to	show	their	love	for	the	mother
一些	男孩们	的	他的	年龄	是	羞愧	到	展示	他们的	爱	为了	这	母亲

[huː] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

who	is	devoted	to	them	,
WHO	是	奉献	到	他们	,

有些和他同龄的男孩羞于表达对深爱他们的母亲的爱意。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [fɔːls] [ʃeɪm] , [ðæt] [dʌz] [ðem; ðəm] [nəʊ] ['kredɪt] .

but	it	a	false	shame	,	that	does	them	no	credit	.
但	它	一个	错误的	耻辱	,	那	做	他们	不	信用	.

但这是一种虚假的耻辱，对他们毫无益处。

" [stɪl] , ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ] [wɜːk] [tuː] [hɑːd] , " [sed] [ben] .

"	Still	,	mother	,	you	work	too	hard	,	"	said	Ben	.
"	仍然	,	母亲	,	你	工作	也	难的	,	"	说	本	.

“可是，妈妈，你工作太辛苦了。”本说道。

" [weɪt] [tɪl] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [mæn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [ɔːl] .

"	Wait	till	I	am	a	man	,	and	you	shall	not	need	to	work	at	all	.
"	等待	直到	我	是	一个	男人	,	和	你	将	不是	需要	到	工作	在	全部	.

“等我长大成人，你就什么都不用做了。”

" ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] .

"	Mrs	.	Barclay	had	been	a	widow	for	five	years	.
"	太太	.	巴克莱	有	到过	一个	寡妇	为了	五	年	.

巴克莱夫人守寡已有五年了。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['trævələ] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [kən'træktɪd] [ə; eɪ]

Her	husband	had	been	a	commercial	traveler	,	but	had	contracted	a
她	丈夫	有	到过	一个	商业的	游客	,	但	有	合同	一个

['fiːvə(r)] [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

fever	at	Chicago	,
发烧	在	芝加哥	,

她的丈夫是一名商务旅行者，但在芝加哥感染了疾病。

[ænd; ənd] [daɪd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [briːf] [ˈɪlnəs] ,

and	died	after	a	brief	illness	,
和	死亡	后	一个	简短的	疾病	,

短暂患病后去世。

[wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ministə] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [deɪz] .

without	his	wife	having	the	satisfaction	of	ministering	to	him	in	his	last	days	.
没有	他的	妻子	拥有	这	满意	的	服侍	到	他	在	他的	最后的	天	.

他的妻子没能得到在他生命的最后阶段照顾他的满足感。

[ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] [djuː] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [wɒz; wəz] [peɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,

A	small	sum	due	him	from	his	employers	was	paid	over	to	his	family	,
一个	小的	和	到期的	他	从	他的	雇主	曾是	有薪酬的	超过	到	他的	家庭	,

他雇主欠他的一小笔钱支付给了他的家人。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] ,

but	no	property	was	discovered	,
但	不	财产	曾是	发现	,

但是没有发现任何财产。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [pəˈzest]

though	his	wife	had	been	under	the	impression	that	her	husband	possessed
尽管	他的	妻子	有	到过	在下面	这	印象	那	她	丈夫	拥有

[sʌm; səm] .

some	.
一些	.

尽管他的妻子一直以为她的丈夫拥有一些。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [kənˈfaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [əˈfeəz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

He	had	never	been	in	the	habit	of	confiding	his	business	affairs	to	her
他	有	绝不	到过	在	这	习惯	的	倾诉	他的	商业	事务	到	她

, [ænd; ənd] [səʊ] ,

,	and	so	,
,	和	所以	,

他从来没有习惯向她透露自己的生意往来，所以，

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪnˈvestmənts] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɜːn] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm]

if	he	had	investments	of	any	kind	,	she	could	not	learn	anything	about	them
如果	他	有	投资	的	任何	种类	,	她	可以	不是	学习	任何事物	关于	他们

.

:
.

如果他有任何投资，她也无法得知。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːˈself] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] [nəʊ] ['prɒpəti] [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɒtɪdʒ] , [wɜːθ] ,

She	found	herself	,	therefore	,	with	no	property	except	a	small	cottage	,	worth	,
她	成立	她自己	,	所以	,	和	不	财产	除了	一个	小的	小屋	,	值得	,

因此，她发现自己除了一个价值不菲的小屋外，一无所有。

[wɪð] [ɪts] ['kwɔːtə(r)] ['eɪkə(r)] [ɒv; əv] [lænd] , [pəˈhæps] [ˌfɪfˈtiːn] ['hʌndrəd] [dˈɒləz] .

with	its	quarter	acre	of	land	,	perhaps	fifteen	hundred	dollars	.
和	它是	四分之一	英亩	的	土地	,	也许	十五	百	美元	.

加上它那四分之一英亩的土地，也许值一千五百美元。

[æz; əz] [ben] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [ɜːn] ['eniθɪŋ] ,

As	Ben	was	too	small	to	earn	anything	,
作为	本	曾是	也	小的	到	赚	任何事物	,

由于本年纪太小，无法挣钱，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [reɪz] [əˈbaʊt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [dˈɒləz] [ɒn] ['mɔːgɪdʒ] ,

she	had	been	compelled	to	raise	about	seven	hundred	dollars	on	mortgage	,
她	有	到过	被迫	到	增加	关于	七	百	美元	在	抵押	,

她被迫通过抵押贷款筹集了大约七百美元。

[wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] [ɪkˈspendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪvɪŋ] .

which	by	this	time	had	been	expended	for	living	.
哪个	经过	这	时间	有	到过	已支出	为了	活的	.

这些钱到那时都已经用于生活开支了。

[naʊ] , [ben] [wɒz; wəz] [ˈɜːnɪŋ] [fɔː(r)] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈɜːnɪŋz] ,

Now	,	Ben	was	earning	four	dollars	a	week	,	and	,	with	her	own	earnings	,
现在	,	本	曾是	收入	四	美元	一个	星期	,	和	,	和	她	自己的	收益	,

现在，本每周能挣四美元，加上她自己的收入，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [bəuθ] [endz] [miːt] [wɪˈðaʊt] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˈkrəutʃmənt] [əˈpɒn]

she	was	able	to	make	both	ends	meet	without	further	encroachments	upon
她	曾是	有能力的	到	制作	两个都	结束	见面	没有	更远	侵占	之上

[hɜː(r); hə(r)] [ˈskænti] [ˈprɒpəti] ;

her	scanty	property	;
她	稀少	财产	;

她无需进一步侵占自己那点可怜的财产，就能维持生计；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmɔːgɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [æŋˈzaɪəti] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

but	the	mortgage	was	a	source	of	anxiety	to	her	,
但	这	抵押	曾是	一个	来源	的	焦虑	到	她	,

但房贷让她感到焦虑。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [held] [baɪ] [ˈskwaɪə(r)] [ˈdæv(ə)npɔːt] , [ə; eɪ] [ˈlɔɪə(r)] [ɒv; əv] [kənˈsɪdərəb(ə)l]

especially	as	it	was	held	by	Squire	Davenport	,	a	lawyer	of	considerable
尤其	作为	它	曾是	握住	经过	乡绅	长椅	,	一个	律师	的	大量

[miːnz] ,

means	,
方法	,

尤其因为持有者是家境殷实的律师达文波特先生。

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [əʊvəˈskruːpjʊləs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmeθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [strəʊv] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs]

who	was	not	overscrupulous	about	the	methods	by	which	he	strove	to	increase
WHO	曾是	不是	过于谨慎	关于	这	方法	经过	哪个	他	努力	到	增加

[hɪz; ɪz] [hɔːd] .

his	hoards	.
他的	囤积物	.

他为了增加自己的财富，不择手段。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [fɔːˈkləʊz] ,

Should	he	at	any	time	take	it	into	his	head	to	foreclose	,
应该	他	在	任何	时间	拿	它	进入	他的	头	到	取消抵押赎回权	,

如果他日后萌生了取消抵押品赎回权的想法，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [huːm] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːkli] [kʊd; kəd] [əˈplai] [tuː; tə] [əˈsjuːm] [ðə; ði] [ˈmɔːgɪdʒ]

there	was	no	one	to	whom	Mrs	.	Barclay	could	apply	to	assume	the	mortgage
那里	曾是	不	一	到	谁	太太	.	巴克莱	可以	申请	到	认为	这	抵押

,

,
,

巴克莱夫人找不到可以接手抵押贷款的人。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [ˈsækrɪfaɪs] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

and	she	was	likely	to	be	compelled	to	sacrifice	her	home	.
和	她	曾是	可能	到	是	被迫	到	牺牲	她	家	.

她很可能被迫牺牲自己的家园。

[hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [hint] [ðæt][hiː; hi] [mait] [niːd] [ðə; ði] ['mʌni] [bʌt; bət][æz; əz] [jet]

He	had	more	than	once	hinted	that	he	might	need	the	money	but	as	yet
他	有	更多的	比	一次	暗示	那	他	可能	需要	这	钱	但	作为	然而

[hæd; həd] [gɒn] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] .

had	gone	no	further	.
有	已消失	不	更远	.

他曾多次暗示自己可能需要这笔钱，但至今仍未采取进一步行动。

['mɪsɪz] . ['bɑːkli] [hæd; həd][wʌn] ['kʌmfət] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] .

Mrs	.	Barclay	had	one	comfort	,	however	,	and	a	great	one	.
太太	.	巴克莱	有	一	舒适	,	然而	,	和	一个	伟大的	一	.

然而，巴克莱夫人却有一件令人欣慰的事，而且是一件非常令人欣慰的事。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] .

This	was	a	good	son	.
这	曾是	一个	好的	儿子	.

这是个好儿子。

[ben] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] — [ə; eɪ] [braɪt] , ['pɒpjələ(r)] ,

Ben	was	always	kind	to	his	mother	—	a	bright	,	popular	,
本	曾是	总是	种类	到	他的	母亲	—	一个	明亮的	,	受欢迎的	,

本一直对他的母亲很好——他聪明、受欢迎，

['prɒmɪsɪŋ] [bɔɪ] — [ænd; ənd] [ðəʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːn] [mʌtʃ] ,

promising	boy	—	and	though	at	present	he	was	unable	to	earn	much	,
有前途	男生	—	和	尽管	在	展示	他	曾是	无法	到	赚	很多	,

他是个很有前途的男孩——尽管目前他挣不了多少钱，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɪnkʌm] ,

in	a	few	years	he	would	be	able	to	earn	a	good	income	,
在	一个	很少	年	他	会	是	有能力的	到	赚	一个	好的	收入	,

几年后他就能获得不错的收入了。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [wel] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] .

and	then	his	mother	knew	that	she	would	be	well	provided	for	.
和	然后	他的	母亲	知道	那	她	会	是	出色地	假如	为了	.

然后他的母亲就知道自己的生活会得到很好的保障。

[səʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɜː'self] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['trʌb(ə)l] [bʌt; bət] [lʊkt] ['fɔːwəd] ['həʊpfəli] ,

So	she	did	not	allow	herself	to	borrow	trouble	but	looked	forward	hopefully	,
所以	她	做过	不是	允许	她自己	到	借	麻烦	但	看起来	向前	希望	,

所以她没有让自己陷入困境，而是满怀希望地展望未来。

['θæŋkɪŋ] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] .

thanking	God	for	what	He	had	given	her	.
谢谢	上帝	为了	什么	他	有	给定	她	.

她感谢上帝赐予她的一切。

" [woʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] [ben] .

"	Won't	you	go	up	to	the	Town	Hall	with	me	,	mother	?	"	asked	Ben	.
"	惯于	你	去	向上	到	这	镇	大厅	和	我	,	母亲	?	"	问	本	.

“妈妈，您愿意陪我去市政厅吗？”本问道。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

I	am	sure	you	would	enjoy	it	.	"
我	是	当然	你	会	享受	它	.	"

我相信你一定会喜欢的。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ben] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌə'mjuːzmənts]
" Thank you , Ben , for wishing me to have a share in your amusements
" 感谢 你 , 本 , 为了 祝 我 到 有 一个 分享 在 你的 娱乐
, " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] ,
, " his mother replied ,
, " 他的 母亲 回复 ,

“谢谢你，本，让我也能分享你的乐趣，”他母亲回答道。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hedeɪk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['betə(r)] [ɒf] [æt; ət]
" but I have a little headache this evening , and I shall be better off at
" 但 我 有 一个 小的 头痛 这 晚上 , 和 我 将 是 更好的 离开 在
[həʊm] . "
home . "
家 . "

“但我今晚有点头疼，还是待在家里比较好。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [juː; jʊ] [dɪ'klaɪn] , ['mʌðə(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" It isn't on account of the expense you decline , mother , is it ?
" 它 不是 在 帐户 的 这 费用 你 衰退 , 母亲 , 是 它 ?

“妈妈，您拒绝的不是因为费用问题吧？”

[juː; jʊ] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dɒlə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪkɪts] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət]
You know Mr . Crawford gave me a dollar , and the tickets are but
你 知道 先生 . 克劳福德 给予 我 一个 美元 , 和 这 门票 是 但
['twenti] - [faɪv] [sents] . "
twenty - five cents . "
二十 - 五 分 . "

你知道克劳福德先生给了我一美元，而票才二十五美分。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] , [ben] .
" No , it isn't that , Ben .
" 不 , 它 不是 那 , 本 .

“不，不是那样的，本。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kɒnsət] [ai] [mait] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['hedeɪk]
If it were a concert I might be tempted to go in spite of my headache
如果 它 是 一个 音乐会 我 可能 是 受诱惑 到 去 在 尽管如此 的 我的 头痛
,
,
,

如果是演唱会的话，即使头疼我可能也会想去。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] [wʊd] [nɒt] [ə'mjuːz] [ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [juː; jʊ]
but a magical entertainment would not amuse me as much as it will you
但 一个 神奇 娱乐 会 不是 娱乐 我 作为 很多 作为 它 将要 你
. "
. "
. "

但是，魔术表演对我来说远不如对你那样有趣。

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [best] , ['mʌðə(r)] ; [bʌt; bət][ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][gəʊ] .
" Just as you think best , mother ; but I should like to have you go .
" 只是 作为 你 思考 最好的 , 母亲 ; 但 我 应该 喜欢 到 有 你 去 .

“母亲，就按您的想法来吧；但我希望您能离开。”

[juː; jʊ][woʊnt] [fiːl] ['ləʊnli] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "
You won't feel lonely , will you ? "
你 惯于 感觉 孤独 , 将要 你 ? "

你不会感到孤独，对吗？

" [ai][ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə'ləʊn] [tɪl] [naɪn] [ə'klɑːk] , [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] .

"	I	am	used	to	being	alone	till	nine	o'clock	,	when	you	are	at	the	store	.
"	我	是	用过的	到	存在	独自的	直到	九	点钟	,	什么时候	你	是	在	这	店铺	.

“我习惯了晚上九点之前一个人待着，那时你还在商店里。”

" [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l] .

"	This	conversation	took	place	at	the	supper	table	.
"	这	对话	采取	地方	在	这	晚餐	桌子	.

这段对话发生在餐桌上。

[ben] [went] [də'rektli] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] ,

Ben	went	directly	from	the	store	to	the	Town	Hall	,
本	去	直接地	从	这	店铺	到	这	镇	大厅	,

本直接从商店去了市政厅。

[weə(r)] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

where	he	enjoyed	himself	as	much	as	he	anticipated	.
在哪里	他	享受	他自己	作为	很多	作为	他	预期	.

他在那里玩得很开心，正如他预期的那样。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔː'siːn] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

If	he	could	have	foreseen	how	his	mother	was	to	pass	that	evening	,
如果	他	可以	有	预见	如何	他的	母亲	曾是	到	经过	那	晚上	,

如果他能预见到母亲当晚的遭遇，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl][ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

it	would	have	destroyed	all	is	enjoyment	.
它	会	有	损毁	全部	是	享受	.

这会毁掉他所有的乐趣。

['tʃæptə(r)] [θriː] — ['mɪsɪz] .

CHAPTER	III	—	MRS	.
章	三、	—	太太	.

第三章——夫人

['bɑːrkliz] ['kɔːlə]

BARCLAY'S	CALLERS
巴克莱银行	来电者

巴克莱银行来电者

[ə'baʊt] [hɑːf] - [pɑːst] [eɪt] [ə'klɑːk] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] [sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

About	half	-	past	eight	o'clock	Mrs	.	Barclay	sat	with	her	work	in	her	hand	.
关于	一半	-	过去的	八	点钟	太太	.	巴克莱	卫星	和	她	工作	在	她	手	.

大约八点半，巴克莱太太手里拿着工作文件坐在那里。

[hɜː(r); hə(r)] ['hedeɪk] [wɒz; wəz]['betə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [rɪ'gret] [nɒt] ['hævɪŋ] [ə'kʌmp(ə)nid] [ben]

Her	headache	was	better	,	but	she	did	not	regret	not	having	accompanied	Ben
她	头痛	曾是	更好的	,	但	她	做过	不是	后悔	不是	拥有	伴随	本

[tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] .

to	the	Town	Hall	.
到	这	镇	大厅	.

她的头痛有所缓解，但她并不后悔没有陪本去市政厅。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ben][ɪz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

"	I	am	glad	Ben	is	enjoying	himself	,	"	she	thought	,
"	我	是	高兴的	本	是	享受	他自己	,	"	她	想法	,

“我很高兴本玩得开心，”她心想。

" [bʌt; bət][ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [steɪ] ['kwaɪətli][æt; ət] [həʊm] .

"	but	I	would	rather	stay	quietly	at	home	.
"	但	我	会	相当	停留	悄悄	在	家	.

但我宁愿安静地待在家里。

[pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] !

Poor	boy	!
贫穷的	男生	!

可怜的孩子!

[hiː; hi] [wɜːks] [hɑːd] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] [niːdz] [ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

he	works	hard	enough	,	and	needs	recreation	now	and	then	.
他	作品	难的	足够的	,	和	需求	娱乐	现在	和	然后	.

他工作很努力，偶尔也需要放松一下。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [nɒk] [wɒz; wəz] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [dɔː(r)] .

"	Just	then	a	knock	was	heard	at	the	outside	door	.
"	只是	然后	一个	敲	曾是	听到	在	这	外部	门	.

就在这时，外面传来敲门声。

" [ai]['wʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ? " [θɔːt] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] .

"	I	wonder	who	it	can	be	?	"	thought	the	widow	.
"	我	想知道	WHO	它	能	是	?	"	想法	这	寡妇	.

“不知道会是谁呢？”寡妇心想。

" [ai][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ['evribɒdi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] .

"	I	supposed	everybody	would	be	at	the	Town	Hall	.
"	我	据称	大家	会	是	在	这	镇	大厅	.

我以为大家都会去市政厅。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['mɪsɪz] . ['pɜːrkɪnz] [kʌm] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['sʌmθɪŋ] .

It	may	be	Mrs	.	Perkins	come	to	borrow	something	.
它	可能	是	太太	.	珀金斯	来	到	借	某物	.

可能是珀金斯太太来借东西。

" ['mɪsɪz] . ['pɜːrkɪnz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [mʌtʃ] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['bɒrəʊɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,

"	Mrs	.	Perkins	was	a	neighbor	much	addicted	to	borrowing	,	which	was	rather	disagreeable	,
"	太太	.	珀金斯	曾是	一个	邻居	很多	上瘾	到	借贷	,	哪个	曾是	相当	令人不快的	,

“珀金斯太太是个很爱借钱的邻居，这让人很不愉快。”

[bʌt; bət] [mait] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['iːzəli] ['tɒləreɪtɪd] [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['seldəm] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] [lent] .

but	might	have	been	more	easily	tolerated	but	that	she	seldom	returned	the	articles	lent	.
但	可能	有	到过	更多的	容易地	容忍	但	那	她	很少	返回	这	文章	借出的	.

但如果不是因为她很少归还借出的东西，或许更容易被容忍。

['mɪsɪz] . ['bɑːkli] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , ['fʊli] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒrəʊɪŋ] ['neɪbə(r)] .

Mrs	.	Barclay	went	to	the	door	and	opened	it	,	fully	expecting	to	see	her	borrowing	neighbor	.
太太	.	巴克莱	去	到	这	门	和	打开	它	,	完全	期待	到	看	她	借贷	邻居	.

巴克莱太太走到门口，打开门，满心以为会看到借书的邻居。

[ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['pɜːs(ə)n] [met] [hɜː(r); hə(r)] [vjuː] .

A	very	different	person	met	her	view	.
一个	非常	不同的	人	遇见	她	看法	.

一个与她观点截然不同的人对此表示赞同。

[ðə; ði] ['rægɪd] [hæt] , [ðə; ði] [ɪl] - ['lʊkɪŋ] [feɪs] , [ðə; ði] [nɪ'glektɪd] [ə'taɪə(r)] ,

The	ragged	hat	,	the	ill	-	looking	face	,	the	neglected	attire	,
这	破烂不堪	帽子	,	这	患病的	-	寻找	脸	,	这	被忽视的	服装	,

破旧的帽子，病恹恹的脸，邋遢的衣衫，

[led] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [træmp] [huːm] [ben] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz]

led	her	to	recognize	the	tramp	whom	Ben	had	described	to	her	as
引领	她	到	认出	这	流浪汉	谁	本	有	描述	到	她	作为

['hævɪŋ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɒb] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

having	attempted	to	rob	him	in	the	afternoon	.
拥有	尝试过	到	抢	他	在	这	下午	.

这使她认出了本向她描述的那个下午试图抢劫他的流浪汉。

['terɪfaɪd] , ['mɪsɪz] . ['bɑːrkliz] [fɜːst] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [bəʊlt] [ˌaɪ 'tiː] .

Terrified	,	Mrs	.	Barclay's	first	impulse	was	to	shut	the	door	and	bolt	it	.
恐惧	,	太太	.	巴克莱银行	第一的	冲动	曾是	到	关闭	这	门	和	螺栓	它	.

巴克莱太太吓坏了，第一反应就是把门关上并闩上。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

But	her	unwelcome	visitor	was	too	quick	for	her	.
但	她	不受欢迎	游客	曾是	也	快的	为了	她	.

但她那不速之客来得太快了。

['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,

Thrusting	his	foot	into	the	doorway	,
推进	他的	脚	进入	这	门口	,

他将脚伸进门框，

[hiː; hi] [ˌɪntə'pəʊzd] [æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] ['ɒbstək(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

he	interposed	an	effectual	obstacle	in	the	way	of	shutting	the	door	.
他	插入	一个	有效的	障碍	在	这	方式	的	关闭	这	门	.

他有效地阻止了门的关闭。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [doʊnt] , [mæm] !

"	No	,	you	don't	,	ma'am	!
"	不	,	你	不	,	女士	!

“不，您不需要，女士！”

" [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [æz; əz] [lɑːf] .

"	he	said	,	with	as	laugh	.
"	他	说	,	和	作为	笑	.

他笑着说。

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [geɪm] .

"	I	understand	your	little	game	.
"	我	理解	你的	小的	游戏	.

我明白你的小伎俩。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃʌt] [ˌem 'iː] [aʊt] . "

You	want	to	shut	me	out	.	"
你	想	到	关闭	我	出去	.	"

你想把我拒之门外。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ˌæprɪ'hensɪvli] .

"	What	do	you	want	?	"	asked	the	widow	apprehensively	.
"	什么	做	你	想	?	"	问	这	寡妇	忧心忡忡地	.

“你想要什么？”寡妇忐忑不安地问道。

" [wɒt] [duː; də] [aɪ] [wɒnt] ? " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [træmp] .

"	What	do	I	want	?	"	returned	the	tramp	.
"	什么	做	我	想	?	"	返回	这	流浪汉	.

“我想要什么？”流浪汉反问道。

" [wel] , [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð] , [ai] [wɒnt] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] — [ænd; ənd] [drɪŋk] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
" **Well** , **to** **begin** **with** , **I** **want** **something** **to** **eat** — **and** **drink** , " **he** **added** ,
" 出色地 , 到 开始 和 , 我 想 某物 到 吃 — 和 喝 , " 他 额外 ,
[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .
after **a** **pause** .
后 一个 暂停 .

“嗯，首先，我想吃点东西——还有喝点东西，”他停顿了一下后补充道。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtævən] ? " [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːkli] , [ˈæŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
" **Why** **don't** **you** **go** **to** **the** **tavern** **?** " **asked** **Mrs** . **Barclay** , **anxious** **for** **him**
" 为什么 不 你 去 到 这 酒馆 ? " 问 太太 . 巴克莱 , 焦虑的 为了 他
[tuː; tə] [dɪˈpɑːt] .
to **depart** .
到 离开 .

“你为什么不去酒馆呢？”巴克莱太太急切地希望他离开，问道。

" [wel] , [ai] [kænt] [əˈfɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] .
" **Well** , **I** **can't** **afford** **it** .
" 出色地 , 我 不能 买得起 它 .

“唉，我买不起。”

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈmʌni] [aɪv] [gɒt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbəʊgəs] [ˈdɒlə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [rəʊg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ðɪs]
All **the** **money** **I've** **got** **is** **a** **bogus** **dollar** **your** **rogue** **of** **a** **son** **gave** **me** **this**
全部 这 钱 我已经 得到 是 一个 虚假 美元 你的 流氓 的 一个 儿子 给予 我 这
[ˌɑːftəˈnuːn] . "
afternoon . "
下午 . "

我身上所有的钱都是你那个无赖儿子今天下午给我的假钞。

" [juː; jʊ] [stəʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ɪnˈdɪgnəntli] .
" **You** **stole** **it** **from** **him** , " **said** **the** **widow** **indignantly** .
" 你 偷窃 它 从 他 , " 说 这 寡妇 愤慨地 .

“你从他那里偷来的！”寡妇愤愤不平地说。

" [wʌts] [ðə; ði] [ɒdz] [ɪf] [ai] [dɪd] .
" **What's** **the** **odds** **if** **I** **did** .
" 是什么 这 赔率 如果 我 做过 .

“如果我这么做了，成功的几率有多大？”

[ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] [ɒv; əv] [nəʊ] [ˈvæljuː] .
It **ain't** **of** **no** **value** .
它 不是 的 不 价值 .

它毫无价值。

[kʌm] , [ˈhævnt] [juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ?
Come , **haven't** **you** **anything** **to** **eat** **in** **the** **house** **?**
来 , 还没有 你 任何事物 到 吃 在 这 房子 ?

喂，家里难道没有吃的吗?

[aɪm] [ˈhʌŋgri] [æz; əz] [ə; eɪ] [wʊlf] . "
I'm **hungry** **as** **a** **wolf** . "
我是 饥饿的 作为 一个 狼 . "

我饿得像狼一样。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [wʌn] ! " [θɔːt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːkli] , [ˈglɑːnsɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˌʌnəˈtræktɪv]
" **And** **you** **look** **like** **one** **!** " **thought** **Mrs** . **Barclay** , **glancing** **at** **his** **unattractive**
" 和 你 看 喜欢 一 ! " 想法 太太 . 巴克莱 , 瞥了一眼 在 他的 不吸引人
[ˈfiːtʃəz] ;
features **;**
特征 ;

“你看起来就像个丑八怪！”巴克莱太太心想，瞥了一眼他那并不讨喜的五官；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə][seɪ][ˌaɪ 'tiː] .

but	she	did	not	dare	to	say	it	.
但	她	做过	不是	敢	到	说	它	.

但她不敢说出口。

[ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪ'fjuːzɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

There	seemed	no	way	of	refusing	,	and	she	was	glad	to	comply	with	his
那里	似乎	不	方式	的	拒绝	,	和	她	曾是	高兴的	到	遵守	和	他的

[rɪ'kwest] ,

request	,
要求	,

她似乎没有拒绝的余地，只好欣然答应他的请求。

[ɪf] [baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [suːn] [get] [rɪd][ɒv; əv][hɪm] .

if	by	so	doing	she	could	soon	get	rid	of	him	.
如果	经过	所以	正在做	她	可以	很快	得到	摆脱	的	他	.

如果这样做她就能很快摆脱他。

" [steɪ] [hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd]

"	Stay	here	,	"	she	said	,	"	and	I'll	bring	you	some	bread	and	butter	and
"	停留	这里	,	"	她	说	,	"	和	患病的	带来	你	一些	面包	和	黄油	和

[kəʊld] [miːt] . "

cold	meat	.	"
寒冷的	肉	.	"

“你待在这里，”她说，“我去给你拿些面包、黄油和冷肉。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [kʌm] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði][træmp] ,

"	Thank	you	,	I'd	rather	come	in	,	"	said	the	tramp	,
"	感谢	你	,	ID	相当	来	在	,	"	说	这	流浪汉	,

“谢谢，我还是进来吧。”流浪汉说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːtli] ['əʊpən][dɔː(r)] .

and	he	pushed	his	way	through	the	partly	open	door	.
和	他	推动	他的	方式	通过	这	部分	打开	门	.

他推开半开的门走了进去。

[ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [wei] [ʌn'iːzɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm]

She	led	the	way	uneasily	into	the	kitchen	just	in	the	rear	of	the	sitting	room
她	引领	这	方式	不安地	进入	这	厨房	只是	在	这	后部	的	这	坐着	房间

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['siːtɪd] .

where	she	had	been	seated	.
在哪里	她	有	到过	坐着	.

她不安地领着大家走进厨房，厨房就在她刚才坐着的客厅后面。

" [aɪ] [wɪʃ] [ben] [wɒz; wəz][hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , [wɪð] ['sɪŋkɪŋ] [hɑːt] .

"	I	wish	Ben	was	here	,	"	she	said	to	herself	,	with	sinking	heart	.
"	我	希望	本	曾是	这里	,	"	她	说	到	她自己	,	和	下沉	心	.

“我希望本在这里，”她心头一沉，喃喃自语道。

[ðə; ði][træmp] ['siːtɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] , [waɪl] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə]

The	tramp	seated	himself	at	the	kitchen	table	,	while	Mrs	.	Barclay	,	going	to
这	流浪汉	坐着	他自己	在	这	厨房	桌子	,	尽管	太太	.	巴克莱	,	去	到

[ðə; ði] ['pæntri] ,

the	pantry	,
这	食品储藏室	,

流浪汉在厨房的桌子旁坐了下来，而巴克莱太太则走向食品储藏室。

[brɔːt] [aʊt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] , [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['slaɪsɪz] [ɒv; əv]

brought	out	part	of	a	loaf	of	bread	,	and	butter	,	and	a	few	slices	of
带来	出去	部分	的	一个	面包	的	面包	,	和	黄油	,	和	一个	很少	切片	的

[kəʊld] [biːf] ,

cold	beef	,
寒冷的	牛肉	,

他拿出了一部分面包、黄油和几片冷牛肉。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [set] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

which	she	set	before	him	.
哪个	她	放	前	他	.

她把这些东西摆在他面前。

[wɪ'ðaʊt] ['serəməni] [hiː; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] ['vaɪəndz] [ænd; ənd] [et; eɪt] [æz; əz] [ɪf] [hɑːf] ['fæmɪʃt] .

Without	ceremony	he	attacked	the	viands	and	ate	as	if	half	famished	.
没有	仪式	他	遭到攻击	这	菜肴	和	吃	作为	如果	一半	饥饿	.

他毫不客气地狼吞虎咽地吃起菜肴来，仿佛饿极了似的。

[wen] [ə'baʊt] [hɑːf] [θruː] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] , [ænd; ənd] [ɑːskt] :

When	about	half	through	,	he	turned	to	the	widow	,	and	asked	:
什么时候	关于	一半	通过	,	他	转向	到	这	寡妇	,	和	问	:

讲到一半的时候，他转向寡妇，问道：

" ['hævnt] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['wɪskɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ? "

"	Haven't	you	some	whisky	in	the	house	?	"
"	还没有	你	一些	威士忌酒	在	这	房子	?	"

家里难道没有威士忌吗?

" [aɪ]['nevə(r)] [kiːp] ['eni] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bɑːklɪ] .

"	I	never	keep	any	,	"	answered	Mrs	.	Barclay	.
"	我	绝不	保持	任何	,	"	回答	太太	.	巴克莱	.

“我从来不留存任何东西，”巴克莱太太回答道。

" [rʌm] [ɔː(r)] [dʒɪn] , [ðen] ?

"	Rum	or	gin	,	then	?
"	朗姆酒	或者	杜松子酒	,	然后	?

“那么，朗姆酒还是金酒？”

" [aɪ] [eɪnt] .

"	I	ain't	partic'lar	.
"	我	不是	特别的	.

“我并不特别。”

[aɪ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wɔːm] [ˌem 'iː] [ʌp] . "

I	want	something	to	warm	me	up	.	"
我	想	某物	到	温暖的	我	向上	.	"

我想要点东西暖和一下。

" [aɪ] [kiːp] [nəʊ] ['lɪkə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

"	I	keep	no	liquor	of	any	kind	.
"	我	保持	不	酒	的	任何	种类	.

“我家里不存放任何种类的酒。”

[aɪ][doʊnt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [drɪŋk] , [ɔː(r)] [wɒnt] [ben] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	don't	approve	of	drink	,	or	want	Ben	to	touch	it	.	"
我	不	批准	的	喝	,	或者	想	本	到	触碰	它	.	"

我不赞成喝酒，也不想让本碰酒。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)] ['ɑːmi] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði][træmp] [wɪð] [ə; eɪ]
" **Oh** , **you** **belong** **to** **the** **cold** **water** **army** , **do** **you** **?** " **said** **the** **tramp** **with** **a**
" 哦 , 你 属于 到 这 寒冷的 水 军队 , 做 你 ? " 说 这 流浪汉 和 一个
[snɪə(r)] .
sneer **.**
冷笑 .

“哦，你是冷水军的啊？”流浪汉冷笑着说。

" [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['kɒfi] , [ðen] . "
" **Give** **me** **some** **coffee** **,** **then** **.** **"**
" 给 我 一些 咖啡 , 然后 . "

“那就给我来杯咖啡吧。”

" [ai][hæv; həv][nəʊ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [prɪ'peə(r)] ['eni] . "
" **I** **have** **no** **fire** **,** **and** **cannot** **prepare** **any** **.** **"**
" 我 有 不 火 , 和 不能 准备 任何 . "

“我没有火，也无法生火。”

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] , [ðen] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðæn; ðən] [ʌn'welkəm] [gest] [ɪm'peɪʃntli] .
" **What** **have** **you** **got** **,** **then** **?** **"** **demanded** **than** **unwelcome** **guest** **impatiently** **.**
" 什么 有 你 得到 , 然后 ? " 要求 比 不受欢迎 客人 不耐烦地 .

“那你有什么？”那位不速之客不耐烦地问道。

" [ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['eksələnt] [wel] ['wɔːtə(r)] . "
" **I** **can** **give** **you** **a** **glass** **of** **excellent** **well** **water** **.** **"**
" 我 能 给 你 一个 玻璃 的 出色的 出色地 水 . "

我可以给你一杯上好的井水。

" [[ɪ'ledʒəb(ə)l]] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃəʊk] [ˌem 'iː] ? " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][træmp][ɪn] [dɪs'gʌst] .
" **[** **illegible** **]** **Do** **you** **want** **to** **choke** **me** **?** **"** **returned** **the** **tramp** **in** **disgust** **.**
" [无法辨认] 做 你 想 到 呛 我 ? " 返回 这 流浪汉 在 厌恶 .

“你想掐死我吗？”流浪汉厌恶地回答道。

" [sə'pəʊz] [ai][mɪks][juː; jʊ][sʌm; səm] [mə'læsɪz] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ,
" **Suppose** **I** **mix** **you** **some** **molasses** **and** **water** **,** **"** **suggested** **the** **widow** **,**
" 认为 我 混合 你 一些 糖蜜 和 水 , " 建议 这 寡妇 ,

“不如我给你兑点糖蜜和水吧，”寡妇建议道。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['deɪndʒərəs] [gest] .
anxious **to** **propitiate** **her** **dangerous** **guest** **.**
焦虑的 到 安抚 她 危险的 客人 .

她急于安抚这位危险的客人。

" [həmf] !
" **Humph** **!**
" 哼 !

“哼！

[wel] , [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [ɪf] [juːv] [gɒt] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] .
Well **,** **that** **will** **do** **,** **if** **you've** **got** **nothing** **better** **.**
出色地 , 那 将要 做 , 如果 你已经 得到 没有什么 更好的 .

如果你没有更好的选择，那也行。

[biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [θrəʊt] [ɪz] [pɑːtʃt] .
Be **quick** **about** **it** **,** **for** **my** **throat** **is** **parched** **.**
是 快的 关于 它 , 为了 我的 喉 是 干渴 .

快点，我的嗓子渴死了。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [drɪŋk] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [ænd; ənd][set] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [pleɪt] .
" **As** **soon** **as** **possible** **the** **drink** **was** **prepared** **and** **set** **beside** **his** **plate** **.**
" 作为 很快 作为 可能的 这 喝 曾是 准备 和 放 旁 他的 盘子 .

“饮料很快就准备好了，放在他的盘子旁边。”

[hiː; hi] [dreɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ə; eɪ] [drɑːft] , [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [glɑːs] , [wɪtʃ]

He	drained	it	at	a	draught	,	and	called	for	a	second	glass	,	which
他	排水	它	在	一个	草稿	,	和	称为	为了	一个	第二	玻璃	,	哪个

[wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [hɪm] .

was	supplied	him	.
曾是	供应	他	.

他一口气喝光了杯中的酒，又要了一杯，服务员给他倒了第二杯。

['prez(ə)ntli] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [θɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən][end] , [ðə; ði] [træmps] ['æpɪtaɪt] [siːmd]

Presently	,	for	all	things	must	have	an	end	,	the	tramp's	appetite	seemed
目前	,	为了	全部	事物	必须	有	一个	结尾	,	这	流浪汉的	食欲	似乎

[tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

to	be	satisfied	.
到	是	使满意	.

目前，万物皆有尽头，流浪汉的胃口似乎得到了满足。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [stretʃt] [hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn]

He	threw	himself	back	in	his	chair	,	stretched	his	legs	,	and	,	with	his	hands	in
他	扔	他自己	后退	在	他的	椅子	,	拉伸	他的	腿	,	和	,	和	他的	双手	在

[hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ,

his	pockets	,
他的	口袋	,

他向后靠在椅子上，伸了个懒腰，双手插在口袋里，

[fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['wɪdəʊ] .

fixed	his	eyes	on	the	widow	.
固定的	他的	眼睛	在	这	寡妇	.

他的目光锁定在寡妇身上。

" [aɪ] [fiːl] ['betə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	feel	better	,	"	he	said	.
"	我	感觉	更好的	,	"	他	说	.

“我感觉好多了，”他说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] .

"	I	am	glad	to	hear	it	,	"	said	Mrs	.	Barclay	.
"	我	是	高兴的	到	听到	它	,	"	说	太太	.	巴克莱	.

“我很高兴听到这个消息，”巴克莱夫人说。

" [naʊ] , [ɪf] [jʊl] [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] , [liːv] [ðə; ði] [haʊs] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ɪk'spekt][ben] [bæk] [bɪ'fɔː(r)]

"	Now	,	if	you'll	be	kind	enough	,	leave	the	house	,	for	I	expect	Ben	back	before
"	现在	,	如果	你会	是	种类	足够的	,	离开	这	房子	,	为了	我	预计	本	后退	前

[lɒŋ] . "

long	.	"
长的	.	"

“现在，如果你不介意的话，请离开这栋房子，因为我估计本很快就会回来。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə][get] [hɜːt] , " [lɑːft] [ðə; ði][træmp] .

"	And	you	don't	want	him	to	get	hurt	,	"	laughed	the	tramp	.
"	和	你	不	想	他	到	得到	伤害	,	"	笑了	这	流浪汉	.

“你也不想让他受伤吧？”流浪汉笑着说。

" [wel] , [aɪ][duː; də] [əʊ] [hɪm][ə; eɪ] ['flɒgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [trɪk] [hiː; hi] [pleɪd] [ɒn][ˌem 'iː] . "

"	Well	,	I	do	owe	him	a	flogging	for	a	trick	he	played	on	me	.	"
"	出色地	,	我	做	欠	他	一个	鞭笞	为了	一个	诡计	他	玩	在	我	.	"

“嗯，他耍了我，我确实应该好好教训他一顿。”

" [əʊ] , [preɪ] , [gəʊ] [ə'weɪ] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] , [ˌæprɪ'hensɪvli] .

"	Oh	,	pray	,	go	away	!	"	said	Mrs	.	Barclay	,	apprehensively	.
"	哦	,	祈祷	,	去	离开	!	"	说	太太	.	巴克莱	,	忧心忡忡地	.

“哦，求求你，快走开！”巴克莱太太忧心忡忡地说。

" [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][sʌm; səm] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] . "

"	I	have	given	you	some	supper	,	and	that	ought	to	satisfy	you	.	"
"	我	有	给定	你	一些	晚餐	,	和	那	应该	到	满足	你	.	"

“我已经给你准备了晚餐，应该够你吃了。”

" [ai] [kænt] [gəʊ] [ə'weɪ] [tɪl] [aɪv] [tɔːkt] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɒn] ['bɪznəs] . "

"	I	can't	go	away	till	I've	talked	to	you	a	little	on	business	.	"
"	我	不能	去	离开	直到我已经		谈话	到	你	一个	小的	在	商业	.	"

“在和你谈完一些公事之前，我不能走。”

" ['bɪznəs] !

"	Business	!
"	商业	!

“商业！

[wɒt] ['bɪznəs] [kæn; kən][juː; jʊ][hæv; həv] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "

What	business	can	you	have	with	me	?	"
什么	商业	能	你	有	和	我	?	"

你找我有什么事?

" [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] .

"	More	than	you	think	.
"	更多的	比	你	思考	.

比你想象的要多。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv][dʒɒn] ['bɑːkli] , [eɪnt] [juː; jʊ] ? "

You	are	the	widow	of	John	Barclay	,	ain't	you	?	"
你	是	这	寡妇	的	约翰	巴克莱	,	不是	你	?	"

你是约翰·巴克莱的遗孀，对吗?

" [jes] ; [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] ['hʌzbənd] ? "

"	Yes	;	did	you	know	my	husband	?	"
"	是的	;	做过	你	知道	我的	丈夫	?	"

“是的，你认识我丈夫吗？”

" [jes] ; [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][daɪd] . "

"	Yes	;	that	is	,	I	saw	something	of	him	just	before	he	died	.	"
"	是的	;	那	是	,	我	锯	某物	的	他	只是	前	他	死亡	.	"

“是的，也就是说，我在他去世前见过他一会儿。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][lɑːst] ['moʊənts] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ,

"	Can	you	tell	me	anything	about	his	last	moments	?	"	asked	the	widow	,
"	能	你	告诉	我	任何事物	关于	他的	最后的	时刻	?	"	问	这	寡妇	,

“您能告诉我一些关于他临终前的情况吗？”遗孀问道。

[fər'get] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪtə(r)] , [ænd; ənd]['əʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

forgetting	the	character	of	her	visitor	,	and	only	thinking	of	her
遗忘	这	特点	的	她	游客	,	和	仅有的	思维	的	她

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

她忘记了来访者的为人，满脑子想的都是自己的丈夫。

" [nəʊ] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ɪn][maɪ][laɪn] .

"	No	,	that	isn't	in	my	line	.
"	不	,	那	不是	在	我的	线	.

“不，那不在我的职责范围内。”

[aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][nɔː(r)] [jet] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] .

I	ain't	a	doctor	nor	yet	a	minister	.
我	不是	一个	医生	也不	然而	一个	部长	.

我既不是医生，也不是牧师。

[ai] [seɪ] , [dɪd] [hiː; hi] [liːv] ['eni] ['mʌni] ? "

I	say	,	did	he	leave	any	money	?	"
我	说	,	做过	他	离开	任何	钱	?	"

我问，他有没有留下钱?

" [nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] .

"	Not	that	we	have	been	able	to	find	out	.
"	不是	那	我们	有	到过	有能力的	到	寻找	出去	.

“我们还没有找到答案。”

[hiː; hi] [əʊnd] [ðɪs] [həʊn] , [bʌt; bət] [left] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['prɒpəti] . "

He	owned	this	hone	,	but	left	no	other	property	.	"
他	拥有	这	磨练	,	但	左边	不	其他	财产	.	"

这栋房子是他的，但他没有留下其他财产。

" [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] , " [sed] [ðə; ði] [træmp] , [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	That	you	know	of	,	"	said	the	tramp	,	significantly	.
"	那	你	知道	的	,	"	说	这	流浪汉	,	显著地	.

“你所知道的，”流浪汉意味深长地说。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] ['iːgəli] .

"	Do	you	know	of	any	?	"	asked	Mrs	.	Barclay	eagerly	.
"	做	你	知道	的	任何	?	"	问	太太	.	巴克莱	急切地	.

“你知道有这样的吗？”巴克莱太太急切地问道。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] ? "

"	How	did	you	happen	to	know	him	?	"
"	如何	做过	你	发生	到	知道	他	?	"

你是怎么认识他的?

" [ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['bɑːˌkiːpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [həʊ'tel] [weə(r)] [hiː; hi] [daɪd] .

"	I	was	the	barkeeper	in	the	hotel	where	he	died	.
"	我	曾是	这	酒保	在	这	酒店	在哪里	他	死亡	.

“我当时是他去世的那家酒店的酒保。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] , [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] - [klɑːs] [həʊ'telz] . "

It	was	a	small	house	,	not	one	of	your	first	-	class	hotels	.	"
它	曾是	一个	小的	房子	,	不是	一	的	你的	第一的	-	班级	酒店	.	"

那是一栋小房子，不是什么高档酒店。

" [maɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] .

"	My	husband	was	always	careful	of	his	expenses	.
"	我的	丈夫	曾是	总是	小心	的	他的	开支	.

“我丈夫一直很注意开支。”

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [spend] ['mʌni] [ʌn'nesəsərəli] .

He	did	not	spend	money	unnecessarily	.
他	做过	不是	花费	钱	不必要的	.

他没有乱花钱。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['pruːd(ə)ns] [wiː; wi] [ɔːl] [θɔːt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɪn'vestmənts] , [bʌt; bət]

With	his	prudence	we	all	thought	he	must	have	some	investments	,	but
和	他的	谨慎	我们	全部	想法	他	必须	有	一些	投资	,	但

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvə(r)] [nʌn] . "

we	could	discover	none	.	"
我们	可以	发现	没有任何	.	"

以他的谨慎，我们都认为他肯定有一些投资，但我们却一无所获。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ['eni] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][træmp] , [wɪð] ['siːmɪŋ]
" Have you got any money in the house ? " asked the tramp , with seeming
" 有 你 得到 任何 钱 在 这 房子 ? " 问 这 流浪汉 , 和 似乎
[ə'brʌptnəs] .
abruptness .
突兀 .

“你家里有钱吗？”流浪汉突然问道。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] ? " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] , [ə'lɑːmd] .
" Why do you ask ? " returned the widow , alarmed .
" 为什么 做 你 问 ? " 返回 这 寡妇 , 惊慌 .

“你为什么这么问？”寡妇惊恐地问道。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [rɒb][ˌem 'iː] ? "
" Surely , you would not rob me ? "
" 一定 , 你 会 不是 抢 我 ? "

“你肯定不会抢劫我吧？”

" [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][rɒb][juː; jʊ] .
" No , I don't want to rob you .
" 不 , 我 不 想 到 抢 你 .

“不，我不想抢劫你。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] . "
I want to sell you something . "
我 想 到 卖 你 某物 . "

我想卖给你一样东西。

" [aɪ][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [baɪ] .
" I don't care to buy .
" 我 不 关心 到 买 .

“我不在乎买不买。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl]['aʊə(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['nesəsəri] [ɪk'spensɪz] . "
It takes all our money for necessary expenses . "
它 需要 全部 我们的 钱 为了 必要的 开支 . "

“这占用了我们所有的钱，都是必要的开支。”

" [juː; jʊ][doʊnt][ɑːsk] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [sel] . "
" You don't ask what I have to sell . "
" 你 不 问 什么 我 有 到 卖 . "

“你别问我卖什么。”

" [nəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['kænɒt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] . "
" No , because I cannot buy it , whatever it may be . "
" 不 , 因为 我 不能 买 它 , 任何 它 可能 是 . "

“不，因为我买不起，不管它是什么。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ə; eɪ]['siːkrət] , " [sed] [ðə; ði][træmp] .
" It is — a secret , " said the tramp .
" 它 是 — 一个 秘密 , " 说 这 流浪汉 .

“这是个秘密，”流浪汉说。

" [ə; eɪ]['siːkrət] ! " [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] , [bɪ'wɪldəd] .
" A secret ! " repeated Mrs . Barclay , bewildered .
" 一个 秘密 ! " 重复 太太 . 巴克莱 , 困惑 .

“秘密！”巴克莱太太困惑地重复道。

" [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['siːkrət] [wɜːθ] ['baɪɪŋ] .
" Yes , and a secret worth buying .
" 是的 , 和 一个 秘密 值得 购买 .

“是的，而且是一个值得购买的秘密。”

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ['wʌznt] [səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] .

Your	husband	wasn't	so	poor	as	you	think	.
你的	丈夫	不是	所以	贫穷的	作为	你	思考	.

你丈夫并没有你想象的那么穷。

[hiː; hi] [left] [stɒk] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

He	left	stock	and	papers	representing	three	thousand	dollars	,
他	左边	库存	和	文件	代表	三	千	美元	,

他留下了价值三千美元的股票和文件。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ]['əʊnlɪ][mæn] [huː] [kæn; kən] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	am	the	only	man	who	can	put	you	in	the	way	of	getting	it	.
和	我	是	这	仅有的	男人	WHO	能	放	你	在	这	方式	的	获得	它	.

而我是唯一能阻止你得到它的人。

" ['mɪsɪz] . ['bɑːklɪ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] ,

"	Mrs	.	Barclay	was	about	to	express	her	surprise	,
"	太太	.	巴克莱	曾是	关于	到	表达	她	惊喜	,

巴克莱夫人正要表达她的惊讶，

[wen] [ə; eɪ] [laʊd] [nɒk] [wɒz; wəz] [hed] [æt; ət][ðə; ðɪ]['aʊtə(r)][dɔː(r)] .

when	a	loud	knock	was	head	at	the	outer	door	.
什么时候	一个	大声	敲	曾是	头	在	这	外	门	.

这时，外面传来一阵响亮的敲门声。

" [huz] [ðæt] ? " [dɪ'mɑːnd, -'mænd][ðə; ðɪ][træmp] ['kwɪklɪ] .

"	Who's	that	?	"	demanded	the	tramp	quickly	.
"	谁是	那	?	"	要求	这	流浪汉	迅速地	.

“那是谁？”流浪汉急切地问道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ? "

"	Is	it	the	boy	?	"
"	是	它	这	男生	?	"

是那个男孩吗?

" [nəʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [nɒk] . "

"	No	,	he	would	not	knock	.	"
"	不	,	他	会	不是	敲	.	"

“不，他不会敲门。”

" [ðen] , [let][ˌem 'iː][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] , ['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Then	,	let	me	get	out	of	this	,	"	he	said	,	leaping	to	his	feet	.
"	然后	,	让	我	得到	出去	的	这	,	"	他	说	,	跳跃	到	他的	脚	.

“那我就离开这里吧，”他边说边跳了起来。

" ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)][ə; eɪ] [bæk] [dɔː(r)] ? "

"	Isn't	there	a	back	door	?	"
"	不是	那里	一个	后退	门	?	"

难道没有后门吗?

" [jes] , [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Yes	,	there	it	is	.
"	是的	,	那里	它	是	.

“是的，就在那儿。”

" [hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)] , [ʌn'bəʊltɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['əʊpən]

"	He	hurried	to	the	door	,	unbolted	it	,	and	made	his	escape	into	the	open
"	他	慌忙	到	这	门	,	已拆卸	它	,	和	制成	他的	逃脱	进入	这	打开

[bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

beyond	the	house	,
超过	这	房子	,

他急忙跑到门口，打开门闩，逃到了房子外面的空地上。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [nɒk] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .

just	as	the	knock	was	repeated	.
只是	作为	这	敲	曾是	重复	.

就在这时，敲门声再次响起。

[kən'fjuːzd] [baɪ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪtə(r)]

Confused	by	what	she	had	heard	,	and	the	strange	conduct	of	her	visitor
使困惑	经过	什么	她	有	听到	,	和	这	奇怪的	执行	的	她	游客

,

,

,

她对听到的内容以及来访者的奇怪举止感到困惑，

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [tʊk] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

the	widow	took	the	lamp	and	went	to	the	door	.
这	寡妇	采取	这	灯	和	去	到	这	门	.

寡妇拿着灯走向门口。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ['vɪzɪtəz] ,

To	her	surprise	she	found	on	opening	it	,	two	visitors	,
到	她	惊喜	她	成立	在	开幕	它	,	二	访客	,

令她惊讶的是，打开门后她发现里面有两位访客。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] ,

in	one	of	whom	she	recognized	Squire	Davenport	,
在	一	的	谁	她	认可	乡绅	长椅	,

其中一人她认出了达文波特乡绅。

[ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔːgɪdʒ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .

already	referred	to	as	holding	a	mortgage	on	her	house	.
已经	指	到	作为	保持	一个	抵押	在	她	房子	.

之前已经提到过她有房贷。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] , [dɑːk] - [kəm'plekʃənd] [mæn] , [huː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]

The	other	was	a	short	,	dark	-	complexioned	man	,	who	looked	like	a
这	其他	曾是	一个	短的	,	黑暗的	-	肤色	男人	,	WHO	看起来	喜欢	一个

[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .

mechanic	.
机械	.

另一个人身材矮小，肤色黝黑，看起来像个修理工。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][ðə; ði] ['leɪtnəs] [ɒv; əv][maɪ][kɔːl] , ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] , " [sed] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] ['smuːðli] .

"	Excuse	me	the	lateness	of	my	call	,	Mrs	.	Barclay	,	"	said	the	squire	smoothly	.
"	原谅	我	这	迟到	的	我的	称呼	,	太太	.	巴克莱	,	"	说	这	乡绅	顺利	.

“巴克莱夫人，很抱歉我来晚了，”乡绅平静地说。

" [aɪ] [kʌm] [ɒn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] .

"	I	come	on	important	business	.
"	我	来	在	重要的	商业	.

我来是有要事。

[ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . [kɜːk] , [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][maɪ][waɪf] . "

This	is	Mr	.	Kirk	,	a	cousin	of	my	wife	.	"
这	是	先生	.	柯克	,	一个	表哥	的	我的	妻子	.	"

这是柯克先生，我妻子的表兄。

" [wɔːk] [ɪn] , ['dʒentlmən] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] .

"	Walk	in	,	gentlemen	,	"	said	Mrs	.	Barclay	.
"	走	在	,	先生们	,	"	说	太太	.	巴克莱	.

“请进，先生们，”巴克莱夫人说道。

" [ðɪs] [ɪz] [naɪt] [ɒv; əv] [sə'praiziz] , " [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɜ:'self] .

"	This	is	night	of	surprises	,	"	she	thought	to	herself	.
"	这	是	夜晚	的	惊喜	,	"	她	想法	到	她自己	.

“今晚真是个充满惊喜的夜晚，”她心想。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] — [ʌn'plez(ə)nt] ['bɪznəs]

CHAPTER	IV	—	UNPLEASANT	BUSINESS
章	第四	—	令人不快的	商业

第四章——不愉快的事情

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] [naɪn] [ə'klɑ:k] , ['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ] [leɪt] ['aʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['kɔ:lə] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

It	was	now	nine	o'clock	,	rather	a	late	hour	for	callers	in	the	country	,
它	曾是	现在	九	点钟	,	相当	一个	晚的	小时	为了	来电者	在	这	国家	,

现在已经是九点了，对于乡村地区的来电者来说，这个时间相当晚了。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑ:kli] ['weɪtɪd] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	Mrs	.	Barclay	waited	not	without	curiosity	to	hear	the	nature	of	the
和	太太	.	巴克莱	等待	不是	没有	好奇心	到	听到	这	自然	的	这

['bɪznəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['vɪzɪtəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

business	which	had	brought	her	two	visitors	at	that	time	.
商业	哪个	有	带来	她	二	访客	在	那	时间	.

巴克莱夫人十分好奇地等着听听这两位访客此行的目的。

" [teɪk] [si:ts] , ['dʒentlmən] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [wɪð] [ðə; ði] ['kɜ:təsi] [hə'bɪtʃuəl] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

"	Take	seats	,	gentlemen	,	"	she	said	,	with	the	courtesy	habitual	to	her	.
"	拿	座位	,	先生们	,	"	她	说	,	和	这	礼貌	习惯性的	到	她	.

“先生们，请坐。”她用她惯有的礼貌说道。

['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔ:t] , [hu:] [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə]

Squire	Davenport	,	who	was	disposed	to	consider	that	he	had	a	right	to
乡绅	长椅	,	WHO	曾是	处置	到	考虑	那	他	有	一个	正确的	到

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ,

the	best	of	everything	,
这	最好的	的	一切	,

达文波特乡绅总认为自己有权享受一切最好的东西。

['si:tɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tu:; tə][ə; eɪ] [keɪn] [tʃeə(r)]

seated	himself	in	the	rocking	-	chair	,	and	signed	his	companion	to	a	cane	chair
坐着	他自己	在	这	摇滚	-	椅子	,	和	签名	他的	伴侣	到	一个	甘蔗	椅子

[bɪ'saɪd] [hɪm] .

beside	him	.
旁	他	.

他自己坐到摇椅上，示意同伴坐到旁边的藤椅上。

" ['mɪstə(r)] . [kɜ:k] , " [hi:; hi] [kə'menst] , " [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['pentənvɪl] [tu:; tə]

"	Mr	.	Kirk	,	"	he	commenced	,	"	is	thinking	of	coming	to	Pentonville	to
"	先生	.	柯克	,	"	他	开始	,	"	是	思维	的	未来	到	彭顿维尔	到

[lɪv; laɪv] . "

live	.	"
居住	.	"

“柯克先生，”他开口说道，“正在考虑来彭顿维尔居住。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:kli] [pə'laɪtli] .

"	I	am	glad	to	hear	it	,	"	said	Mrs	.	Barclay	politely	.
"	我	是	高兴的	到	听到	它	,	"	说	太太	.	巴克莱	礼貌地	.

“我很高兴听到这个消息，”巴克莱夫人礼貌地说。

[pə'hæps] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [sed] [ðɪs] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nəʊn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [nekst] .

Perhaps	she	would	not	have	said	this	if	she	had	known	what	was	coming	next	.
也许	她	会	不是	有	说	这	如果	她	有	已知	什么	曾是	未来	下一个	.

如果她知道接下来会发生什么，或许就不会说出这样的话了。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] , " [ænd; ənd] ,

"	He	is	a	carpenter	,	"	continued	the	squire	,	"	and	,
"	他	是	一个	木匠	,	"	持续	这	乡绅	,	"	和	,

“他是个木匠，”乡绅继续说道，“而且，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪk'sept] [əʊld]['mɪstə(r)] . [weɪd] , [huː] [ɪz] [ˌsuːpər'ænjueɪtɪd] ,

as	we	have	none	in	the	village	except	old	Mr	.	Wade	,	who	is	superannuated	,
作为	我们	有	没有任何	在	这	村庄	除了	老的	先生	.	韦德	,	WHO	是	退休	,

因为村里除了已经退休的老韦德先生之外，没有其他人了。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ['bɪzi] . "

I	think	he	will	find	enough	to	do	to	keep	him	busy	.	"
我	思考	他	将要	寻找	足够的	到	做	到	保持	他	忙碌的	.	"

我想他会找到很多事情做，让自己忙起来。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] , " [ə'sent] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] .

"	I	should	think	so	,	"	assented	the	widow	.
"	我	应该	思考	所以	,	"	同意	这	寡妇	.

“我也这么认为，”寡妇赞同道。

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] , [aɪ][kæn; kən] [ɪm'plɔɪ] [hɪm][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ɒn][maɪ][lænd] . "

"	If	he	does	not	,	I	can	employ	him	a	part	of	the	time	on	my	land	.	"
"	如果	他	做	不是	,	我	能	采用	他	一个	部分	的	这	时间	在	我的	土地	.	"

“如果他不这样做，我可以让他兼职到我的土地上工作。”

" [wɒt] [hæz; həz][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] ? " [θɔːt] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] .

"	What	has	all	this	to	do	with	me	?	"	thought	Mrs	.	Barclay	.
"	什么	有	全部	这	到	做	和	我	?	"	想法	太太	.	巴克莱	.

“这一切跟我有什么关系呢？”巴克莱太太心想。

[ʃiː; ʃi] [suːn] ['lɜːnɪd] .

She	soon	learned	.
她	很快	学习	.

她很快就明白了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [haʊs] , " [pə'sjuːd] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] , " [ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz]

"	Of	course	he	will	need	a	house	,	"	pursued	the	squire	,	"	and	as	his
"	的	课程	他	将要	需要	一个	房子	,	"	追击	这	乡绅	,	"	和	作为	他的

['fæməli][ɪz] [smɔːl] ,

family	is	small	,
家庭	是	小的	,

“他当然需要一栋房子，”乡绅接着说，“而且他家人口不多，

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðɪs] [haʊs] [wɪl] [dʒʌst][suːt][hɪm] . "

he	thinks	this	house	will	just	suit	him	.	"
他	思考	这	房子	将要	只是	套装	他	.	"

他觉得这房子很适合他。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [sel] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['hʌrɪdli] .

"	But	I	don't	wish	to	sell	,	"	said	the	widow	hurriedly	.
"	但	我	不	希望	到	卖	,	"	说	这	寡妇	匆匆	.

“但我不想卖，”寡妇急忙说道。

" [aɪ] [niːd] [ðɪs] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ben][ænd; ənd][maɪ'self] . "

"	I	need	this	house	for	Ben	and	myself	.	"
"	我	需要	这	房子	为了	本	和	我	.	"

“我需要这栋房子，我和本要住在一起。”

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['daʊtləs] [faɪnd]['ʌðə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] .

"	You	could	doubtless	find	other	accommodations	.
"	你	可以	毫无疑问	寻找	其他	住宿	.

您肯定可以找到其他住宿。

[ai][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['haɪə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz][frɒm; frəm] [ɛl'neɪθən] ['pɜːrkɪnz] . "

I	dare	say	you	could	hire	a	couple	of	rooms	from	Elnathan	Perkins	.	"
我	敢	说	你	可以	聘请	一个	夫妻	的	房间	从	埃尔纳坦	珀金斯	.	"

我敢说你可以从埃尔纳森·珀金斯那里租几个房间。

" [ai] [ˌwʊdnt] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [əʊld] [ʃel] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] ['rɑːðə(r)] [ɪn'dɪgnəntli] ,

"	I	wouldn't	live	in	that	old	shell	,	"	said	Mrs	.	Barclay	rather	indignantly	,
"	我	不会	居住	在	那	老的	壳	,	"	说	太太	.	巴克莱	相当	愤慨地	,

“我才不会住在那栋破房子里呢，”巴克莱太太颇为愤慨地说。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ben] [ˌwʊdnt] . "

"	and	I	am	sure	Ben	wouldn't	.	"
"	和	我	是	当然	本	不会	.	"

“而且我确信本不会。”

" [ai] [ˌæprɪ'hend] ['bendʒəmɪn] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] , " [sed] ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt]

"	I	apprehend	Benjamin	will	have	no	voice	in	the	matter	,	"	said	Squire	Davenport
"	我	逮捕	本杰明	将要	有	不	嗓音	在	这	事情	,	"	说	乡绅	长椅

['stɪfli] .

stiffly	.
僵硬地	.

“我担心本杰明在这件事上没有发言权，”达文波特乡绅生硬地说。

" [hiː; hi][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] . "

"	He	is	only	a	boy	.	"
"	他	是	仅有的	一个	男生	.	"

“他只是个孩子。”

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] [meɪn] [sə'pɔːt] , [ænd; ənd][maɪ] [meɪn] [əd'vaɪzə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] , [wɪð] ['spɪrɪt] ,

"	He	is	my	main	support	,	and	my	main	adviser	,	"	said	Mrs	.	Barclay	,	with	spirit	,
"	他	是	我的	主要的	支持	,	和	我的	主要的	顾问	,	"	说	太太	.	巴克莱	,	和	精神	,

“他是我的主要支持者，也是我的主要顾问，”巴克莱夫人精神矍铄地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

店员(The Store Boy)
第2/10页

" [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [teɪk] ['eni] [step] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][hɪm] .

"	and	I	shall	not	take	any	step	which	is	disagreeable	to	him	.
"	和	我	将	不是	拿	任何	步	哪个	是	令人不快的	到	他	.

“我不会采取任何让他不高兴的举动。”

" ['mɪstə(r)] . [kɜːk] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['skwaɪə(r)] [geɪv] [hɪm][æn; ən] [ə'ʃʊərɪŋ] [lʊk] ,

"	Mr	.	Kirk	looked	disappointed	,	but	the	squire	gave	him	an	assuring	look	,
"	先生	.	柯克	看起来	失望的	,	但	这	乡绅	给予	他	一个	保证	看	,

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['wɪdəʊ] [kʊd; kəd] [siː] .

as	the	widow	could	see	.
作为	这	寡妇	可以	看	.

“柯克先生看起来很失望，但乡绅给了他一个安慰的眼神，寡妇也看到了。”

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , " [sed] [ðə; ðɪ]['skwaɪə(r)] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	Perhaps	you	may	change	your	mind	,	"	said	the	squire	significantly	.
"	也许	你	可能	改变	你的	头脑	,	"	说	这	乡绅	显著地	.

“或许你会改变主意，”乡绅意味深长地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][həʊld][ə; eɪ] ['mɔːgɪdʒ] [ɒn] [ðɪs] ['prɒpəti] . "

"	I	am	under	the	impression	that	I	hold	a	mortgage	on	this	property	.	"
"	我	是	在下面	这	印象	那	我	抓住	一个	抵押	在	这	财产	.	"

“我感觉我好像有这处房产的抵押贷款。”

" [jes] , [sɜː(r)] , " [ə'sent] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] [ˌæprɪ'hensɪvli] .

"	Yes	,	sir	,	"	assented	Mrs	.	Barclay	apprehensively	.
"	是的	,	先生	,	"	同意	太太	.	巴克莱	忧心忡忡地	.

“是的，先生，”巴克莱太太忐忑不安地应道。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [sʌm] [ɒv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [dˈɒləz] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [mɪ'steɪkən] . "

"	For	the	sum	of	seven	hundred	dollars	,	if	I	am	not	mistaken	.	"
"	为了	这	和	的	七	百	美元	,	如果	我	是	不是	错误	.	"

“如果我没记错的话，总价是七百美元。”

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [pˈɜːpəsɪz] ,

"	I	shall	have	need	of	this	money	for	other	purposes	,
"	我	将	有	需要	的	这	钱	为了	其他	目的	,

“我还需要这笔钱用于其他用途。”

[ænd; ənd] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "

and	will	trouble	you	to	take	it	up	.	"
和	将要	麻烦	你	到	拿	它	向上	.	"

并会麻烦你去处理这件事。

" [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [θriː] [mʌnθs] - ['nəʊtɪs] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['wɪdəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['trʌbld]

"	I	was	to	have	three	months	'	notice	,	"	said	the	widow	,	with	a	troubled
"	我	曾是	到	有	三	几个月	-	注意	,	"	说	这	寡妇	,	和	一个	麻烦

[lʊk] .

look	.
看	.

“我应该提前三个月收到通知，”寡妇神情忧虑地说。

" [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] [mʌnθs] - ['nəʊtɪs] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['skwaɪə(r)] .
" I will give you three months ' notice to - night , " said the squire .
" 我 将要 给 你 三 几个月 - 注意 到 - 夜晚 , " 说 这 乡绅 .

“我今晚会给你三个月的通知，”乡绅说道。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] , " ['fɔːltəd] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] .
" I don't know where to raise the money , " faltered Mrs . Barclay .
" 我 不 知道 在哪里 到 增加 这 钱 , " 犹豫不决 太太 . 巴克莱 .

“我不知道去哪里筹钱，”巴克莱太太结结巴巴地说。

" [ðen] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [sel] [tuː; tə] [maɪ] [frend] [hɪə(r)] .
" Then you had better sell to my friend here .
" 然后 你 有 更好的 卖 到 我的 朋友 这里 .

“那你最好把东西卖给我这位朋友。”

[hiː; hi] [wɪl] [ə'sjuːm] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [ænd; ənd] [peɪ] [juː; jʊ] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] . "
He will assume the mortgage and pay you three hundred dollars . "
他 将要 认为 这 抵押 和 支付 你 三 百 美元 . "

他将承担抵押贷款，并支付你三百美元。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] . "
" But that will be only a thousand dollars for the place . "
" 但 那 将要 是 仅有的 一个 千 美元 为了 这 地方 . "

“但那地方只要一千美元。”

" [ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] [praɪs] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] . "
" A very fair price , in my opinion , Mrs . Barclay . "
" 一个 非常 公平的 价格 , 在 我的 观点 , 太太 . 巴克莱 . "

“依我之见，这个价格非常合理，巴克莱夫人。”

" [ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] , ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] .
" I have always considered it worth fifteen hundred dollars , " said the widow , very much disturbed .
" 我 有 总是 经过考虑的 它 值得 十五 百 美元 , " 说 这 寡妇 , 非常 很多 不安 .

“我一直认为它值一千五百美元，”寡妇非常不安地说。

" [ə; eɪ] ['fænsi] [praɪs] , [maɪ] [dɪə(r)] ['mædəm] ; [kwaɪt] [æn; ən] [əb'sɜːd] [praɪs] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .
" A fancy price , my dear madam ; quite an absurd price , I assure you .
" 一个 想要 价格 , 我的 亲爱的 女士 ; 相当 一个 荒诞 价格 , 我 保证 你 .

“夫人，这价格可不便宜；我向您保证，这价格简直荒谬至极。”

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] , [kɜːk] ? "
What do you say , Kirk ? "
什么 做 你 说 , 柯克 ? "

柯克，你觉得怎么样？

" [ai] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , ['skwaɪə(r)] , " [sed] [kɜːk] , [ɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] , ['neɪz(ə)l] [təʊn] .
" I quite agree with you , squire , " said Kirk , in a strong , nasal tone .
" 我 相当 同意 和 你 , 乡绅 , " 说 柯克 , 在 一个 强的 , 鼻腔 语气 .

“我完全同意你的看法，乡绅，”柯克用洪亮而略带鼻音的声音说道。

" [bʌt; bət] [ðen] , ['wɪmɪn] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] . "
" But then , women don't know anything of business . "
" 但 然后 , 女性 不 知道 任何事物 的 商业 . "

“但是，女人对商业一窍不通。”

" [ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ]
" I know that you and your cousin are trying to take advantage of my
" 我 知道 那 你 和 你的 表哥 是 尝试 到 拿 优势 的 我的
['pɒvəti] ,
poverty ,
贫困 ,

我知道你和你表弟想利用我的贫穷，

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] ['bɪtəli] .
" said Mrs . Barclay bitterly .
" 说 太太 . 巴克莱 苦涩地 .

巴克莱夫人愤愤不平地说。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ,
" If you are a carpenter , why don't you build a house for yourself ,
" 如果 你 是 一个 木匠 , 为什么 不 你 建造 一个 房子 为了 你自己 ,

“如果你是木匠，为什么不给自己盖栋房子呢？”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'preɪv] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [maɪn] ? "
instead of trying to deprive me of mine ? "
反而 的 尝试 到 剥夺 我 的 矿 ? "

而不是试图剥夺我的权利?

" [ðæts] [maɪ] ['bɪznəs] , " [sed] [kɜːk] ['ruːdli] .
" That's my business , " said Kirk rudely .
" 那就是 我的 商业 , " 说 柯克 粗鲁地 .

“那是我的事，”柯克粗鲁地说。

" ['mɪstə(r)] . [kɜːk] ['kænɒt] [speə(r)][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [bɪld] [æt; ət]['prez(ə)nt] , " [sed] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] .
" Mr . Kirk cannot spare the time to build at present , " said the squire .
" 先生 . 柯克 不能 空闲的 这 时间 到 建造 在 展示 , " 说 这 乡绅 .

“柯克先生目前没有时间进行建造，”乡绅说道。

" [ðen] [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi]['haɪə(r)][rʊmz; ruːmz][frɒm; frəm] [ɛl'neɪθən] ['pɜːrkɪnz] , [æz; əz][juː; jʊ][dʒʌst]
" Then why doesn't he hire rooms from Elnathan Perkins , as you just
" 然后 为什么 不 他 聘请 房间 从 埃尔纳坦 珀金斯 , 作为 你 只是
[ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
recommended to me ? "
受到推崇的 到 我 ? "

“那他为什么不按照你刚才向我推荐的，从埃尔纳森·珀金斯那里租房间呢？”

" [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [suːt] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] ['kɜːtli] .
" They wouldn't suit him , " said the squire curtly .
" 他们 不会 套装 他 , " 说 这 乡绅 简短地 .

“它们不适合他，”乡绅简短地说。

" [hiː; hi][hæz; həz][set][hɪz; ɪz][maɪnd][ɒn] [ðɪs] [haʊs] . "
" He has set his mind on this house . "
" 他 有 放 他的 头脑 在 这 房子 . "

“他已经下定决心要买下这栋房子。”

" ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɔfənd] [vɔɪs] ,
" Squire Davenport , " said Mrs . Barclay , in a softened voice ,
" 乡绅 长椅 , " 说 太太 . 巴克莱 , 在 一个 软化 嗓音 ,

“达文波特乡绅，”巴克莱夫人轻声说道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [juː; jʊ][ɑːsk][ɒv; əv][ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [siːk] [tuː; tə]
" I am sure you cannot understand what you ask of me when you seek to
" 我 是 当然 你 不能 理解 什么 你 问 的 我 什么时候 你 寻找 到
[teɪk] [maɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [tɜːn] [ˌem 'iː] [ə'drɪft] .
take my home and turn me adrift .
拿 我的 家 和 转动 我 漂流 .

“我确信你无法理解你想要我做什么，你想夺走我的家园，让我流离失所。”

[hɪə(r)][ai][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['hʌzbənd] ; [hɪə(r)][maɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [bɔ:n] .

Here	**I**	**lived**	**with**	**my**	**poor**	**husband**	**;**	**here**	**my**	**boy**	**was**	**born**	**.**
这里	我	居住地	和	我的	贫穷的	丈夫	;	这里	我的	男生	曾是	出生	.

我曾和贫穷的丈夫住在这里；我的儿子也出生在这里。

['djʊərɪŋ][maɪ] ['mærid] [laɪf][ai][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [həʊm] .

During	**my**	**married**	**life**	**I**	**have**	**had**	**no**	**other**	**home**	**.**
期间	我的	已婚	生活	我	有	有	不	其他	家	.

婚后我一直没有其他住所。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['dwelɪŋ] ,

It	**is**	**a**	**humble**	**dwelling**	**,**
它	是	一个	谦逊的	住宅	,

这是一间简陋的住所，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd] [tʃɑ:ms] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['nevə(r)]

but	**it**	**has**	**associations**	**and**	**charms**	**for**	**me**	**which**	**it**	**can**	**never**
但	它	有	协会	和	魅力	为了	我	哪个	它	能	绝不

[hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [els] .

have	**for**	**no**	**one**	**else**	**.**
有	为了	不	一	别的	.

但它对我而言有着其他人永远无法拥有的联想和魅力。

[let] ['mɪstə(r)] . [kɜ:k] [si:] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [li:v] [ˌem 'i:] [ˌʌndɪ'stɜ:bd] [ɪn] [maɪn] . "

Let	**Mr**	**.**	**Kirk**	**see**	**some**	**other**	**house**	**and**	**leave**	**me**	**undisturbed**	**in**	**mine**	**.**	**"**
让	先生	.	柯克	看	一些	其他	房子	和	离开	我	未受干扰	在	矿	.	"

让柯克先生去看别的房子吧，别打扰我待在我的房子里。

" [həmf] ! " [sed] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] , ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ;

"	**Humph**	**!**	**"**	**said**	**the**	**squire**	**,**	**shrugging**	**his**	**shoulders**	**;**
"	哼	!	"	说	这	乡绅	,	耸肩	他的	肩膀	;

“哼！”乡绅耸了耸肩说道；

" [ju:; jʊ] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði]['mætə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] .

"	**you**	**look**	**upon**	**the**	**matter**	**from**	**a**	**sentimental**	**point**	**of**	**view**	**.**
"	你	看	之上	这	事情	从	一个	感伤的	观点	的	看法	.

你从感性的角度看待这件事。

[ðæt] [ɪz] [ˌʌn'waɪz] .

That	**is**	**unwise**	**.**
那	是	失策	.

这样做不明智。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['bɪznəs] .

It	**is**	**simply**	**a**	**matter**	**of**	**business**	**.**
它	是	简单地	一个	事情	的	商业	.

这纯粹是商业问题。

[ju:; jʊ] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [jɔ:z] .

You	**speak**	**of**	**the**	**house**	**as**	**yours**	**.**
你	说话	的	这	房子	作为	你的	.

你说这房子是你的。

[ɪn] [ri'æləti] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)] [maɪn] [ðæn; ðən] [jɔ:z] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn]

In	**reality**	**,**	**it**	**is**	**more**	**mine**	**than**	**yours**	**,**	**for**	**I**	**have**	**a**	**major**	**interest**	**in**
在	现实	,	它	是	更多的	矿	比	你的	,	为了	我	有	一个	主要的	兴趣	在

[ˌaɪ 'ti:] .

it	**.**
它	.

实际上，它更像是我的，而不是你的，因为我对它非常感兴趣。

[θɪŋk] ['əʊvə(r)][maɪ][prə'pəʊz(ə)l] ['kuːlli] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .

Think	over	my	proposal	coolly	,	and	you	will	see	that	you	are	unreasonable	.
思考	超过	我的	提议	冷静地	,	和	你	将要	看	那	你	是	不合理	.

冷静地想想我的提议，你就会发现你的想法是不合理的。

['mɪstə(r)] . [kɜːk] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] — [seɪ] [θriː] ['hʌndrəd]

Mr	.	Kirk	may	be	induced	to	give	you	a	little	more	—	say	three	hundred
先生	.	柯克	可能	是	诱导	到	给	你	一个	小的	更多的	—	说	三	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] — ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] ,

and	fifty	dollars	—	over	and	above	the	mortgage	,
和	五十	美元	—	超过	和	多于	这	抵押	,

柯克先生或许会被说服，在抵押贷款之外再多给你一些——比如说三百五十美元。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [ə'sjuːm] . "

which	,	as	I	said	before	,	he	is	willing	assume	.	"
哪个	,	作为	我	说	前	,	他	是	愿意的	认为	.	"

正如我之前所说，他愿意承担这个责任。

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [rɪ'meɪn] , [ɪf] [hiː; hi]

"	How	does	it	happen	that	you	are	willing	to	let	the	mortgage	remain	,	if	he
"	如何	做	它	发生	那	你	是	愿意的	到	让	这	抵押	保持	,	如果	他

[baɪz] ,

buys	,
购买	,

“如果他买房，你怎么会愿意让抵押贷款继续保留呢？”

[wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['kiːnli] .

when	you	want	the	money	for	other	purposes	?	"	asked	the	widow	keenly	.
什么时候	你	想	这	钱	为了	其他	目的	?	"	问	这	寡妇	敏锐地	.

“你什么时候想把钱用于其他用途呢？”寡妇急切地问道。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][nɪə(r)] ['relətɪv] [ɒv; əv][maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , [ai]

"	He	is	a	near	relative	of	my	wife	,	and	that	makes	the	difference	,	I
"	他	是	一个	靠近	相对的	的	我的	妻子	,	和	那	制作	这	不同之处	,	我

[ˌæprɪ'hend] . "

apprehend	.	"
逮捕	.	"

“他是我妻子的近亲，我想这就是区别所在。”

" [wel] , ['mædəm] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ? " [ɑːskt] [kɜːk] ['brɪskli] .

"	Well	,	madam	,	what	do	you	say	?	"	asked	Kirk	briskly	.
"	出色地	,	女士	,	什么	做	你	说	?	"	问	柯克	轻快地	.

“那么，夫人，您觉得怎么样？”柯克干脆利落地问道。

" [ai] [seɪ] [ðɪs] , [ðæt] [ai] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [haʊs] [ɪf] [ai][kæn; kən] . "

"	I	say	this	,	that	I	will	keep	the	house	if	I	can	.	"
"	我	说	这	,	那	我	将要	保持	这	房子	如果	我	能	.	"

“我这么说吧，如果可以的话，我会保住这栋房子。”

" [juː; jʊ] ['nidnt] [ɪk'spekt] [ðæt] [ai] [wɪl] [rɪ'lent] , " [sed] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] ['heɪstɪli] .

"	You	needn't	expect	that	I	will	relent	,	"	said	the	squire	hastily	.
"	你	不必	预计	那	我	将要	屈服	,	"	说	这	乡绅	草草	.

“你不必指望我会让步，”乡绅急忙说道。

" [ai][duː; də] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [siː] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	I	do	not	,	for	I	see	there	is	no	consideration	in	your	heart	for	a
"	我	做	不是	,	为了	我	看	那里	是	不	考虑	在	你的	心	为了	一个

[pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] ;

poor	widow	;
贫穷的	寡妇	;

“我不这么认为，因为我看出你心中没有一丝对贫穷寡妇的怜悯；

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['prɒvɪdəns] [wɪl] [reɪz] [ʌp][sʌm; səm][kaɪnd] [frend] [huː] [wɪl]

but	I	cannot	help	thinking	that	Providence	will	raise	up	some	kind	friend	who	will
但	我	不能	帮助	思维	那	普罗维登斯	将要	增加	向上	一些	种类	朋友	WHO	将要

[bai] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] ,

buy	the	mortgage	,
买	这	抵押	,

但我忍不住想，老天会安排一位好心的朋友来帮我买单。

[ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [həʊm] .

or	in	some	other	way	will	enable	me	to	save	my	home	.
或者	在	一些	其他	方式	将要	使能够	我	到	节省	我的	家	.

或者通过其他方式让我保住我的房子。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] ['veri] ['fuːlɪʃli] , ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['riːəlaɪz] [ɪn] [taɪm] .

"	You	are	acting	very	foolishly	,	Mrs	.	Barclay	,	as	you	will	realize	in	time	.
"	你	是	表演	非常	愚蠢地	,	太太	.	巴克莱	,	作为	你	将要	意识到	在	时间	.

“巴克莱夫人，你现在的行为非常愚蠢，你迟早会明白的。”

[ai] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

I	give	you	a	week	in	which	to	change	your	mind	.
我	给	你	一个	星期	在	哪个	到	改变	你的	头脑	.

我给你一周时间改变主意。

[tɪl] [ðen] [maɪ] [frend] [kɜːrks]['ɒfə(r)][stændz] [gʊd] .

Till	then	my	friend	Kirk's	offer	stands	good	.
直到	然后	我的	朋友	柯克的	提供	站立	好的	.

在此之前，我朋友柯克的提议仍然有效。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] ['kænɒt] ['prɒmɪs] .

After	that	I	cannot	promise	.
后	那	我	不能	承诺	.

之后的事情我无法保证。

[ɪf] [ðə; ði] ['prɒpəti] [səʊld][æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] [ai] ['ʃudnt] [hiː; hi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [fetʃ] [mɔː(r)]

If	the	property	sold	at	auction	I	shouldn't	he	surprised	if	it	did	not	fetch	more
如果	这	财产	卖	在	拍卖	我	不应该	他	惊讶	如果	它	做过	不是	拿来	更多的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][maɪ]['liːən][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] . "

than	the	amount	of	my	lien	upon	it	.	"
比	这	数量	的	我的	留置权	之上	它	.	"

如果这处房产被拍卖，成交价低于我的留置权金额，我也不会感到惊讶。

" [ai] [wɪl] [trʌst] [ɪn] ['prɒvɪdəns] , ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] . "

"	I	will	trust	in	Providence	,	Squire	Davenport	.	"
"	我	将要	相信	在	普罗维登斯	,	乡绅	长椅	.	"

“我将信赖天意，达文波特先生。”

" ['prɒvɪdəns] [woʊnt] [peɪ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['mɔːgɪdʒ] , [mæm] , " [sed] [kɜːk] , [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːs] [lɑːf] .

"	Providence	won't	pay	off	your	mortgage	,	ma'am	,	"	said	Kirk	,	with	a	coarse	laugh	.
"	普罗维登斯	惯于	支付	离开	你的	抵押	,	女士	,	"	说	柯克	,	和	一个	粗	笑	.

“天意可不会帮你还清房贷，夫人，”柯克粗声粗气地笑着说。

['mɪsɪz] . ['bɑːkli] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

Mrs	.	Barclay	did	not	answer	.
太太	.	巴克莱	做过	不是	回答	.

巴克莱夫人没有回答。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [kɔːs] ['faɪbə(r)][ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] ['nəʊtɪs]

She	saw	that	he	was	a	man	of	coarse	fiber	and	did	not	care	to	notice
她	锯	那	他	曾是	一个	男人	的	粗	纤维	和	做过	不是	关心	到	注意

[hɪm] .

him	.
他	.

她看出他是个粗鄙的人，所以并不在意他。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , [kɜːk] , " [sed] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] .

"	Come	along	,	Kirk	,	"	said	the	squire	.
"	来	沿着	,	柯克	,	"	说	这	乡绅	.

“跟我来，柯克，”乡绅说道。

" [aɪ] [ˌæprɪ'hend] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	I	apprehend	she	will	be	all	right	after	a	while	.
"	我	逮捕	她	将要	是	全部	正确的	后	一个	尽管	.

“我估计她过段时间就会好起来的。”

['mɪsɪz] . ['bɑːkli] [wɪl] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [tuː; tə] [rɪ'flekt] . "

Mrs	.	Barclay	will	see	her	own	interest	when	she	comes	to	reflect	.	"
太太	.	巴克莱	将要	看	她	自己的	兴趣	什么时候	她	来	到	反映	.	"

巴克莱夫人仔细想想，就会明白这其中的利害关系。

" [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , [mæm] , " [sed] [kɜːk] .

"	Good	-	evening	,	ma'am	,	"	said	Kirk	.
"	好的	-	晚上	,	女士	,	"	说	柯克	.

“晚上好，夫人，”柯克说道。

['mɪsɪz] . ['bɑːkli] [ɪn'klaɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['sləʊli] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .

Mrs	.	Barclay	inclined	her	head	slowly	,	but	did	not	reply	.
太太	.	巴克莱	倾斜	她	头	缓慢地	,	但	做过	不是	回复	.

巴克莱夫人缓缓点了点头，但没有回答。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [hɜː'self] [tuː; tə]

When	the	two	had	left	the	house	she	sank	into	a	chair	and	gave	herself	to
什么时候	这	二	有	左边	这	房子	她	沉没	进入	一个	椅子	和	给予	她自己	到

['peɪnf(ə)l] [θɔːts] .

painful	thoughts	.
痛苦	想法	.

两人离开房子后，她瘫坐在椅子上，陷入了痛苦的回忆中。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ˌdɪspə'zes] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	had	known	that	Squire	Davenport	had	the	right	to	dispossess	her	,
她	有	已知	那	乡绅	长椅	有	这	正确的	到	剥夺	她	,

她早就知道达文波特乡绅有权剥夺她的财产。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi] [wʊd] [duː; də][səʊ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [peɪd] [ðə; ði]

but	had	not	supposed	he	would	do	so	as	long	as	she	paid	the
但	有	不是	据称	他	会	做	所以	作为	长的	作为	她	有薪酬的	这

['ɪntrəst] ['regjələli] .

interest	regularly	.
兴趣	经常	.

但她没想到，只要她按时支付利息，他就会这样做。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ben][hæd; həd] [meɪd] ['ɜːnɪst] ['efəts] ,

In	order	to	do	this	,	she	and	Ben	had	made	earnest	efforts	,
在	命令	到	做	这	,	她	和	本	有	制成	认真	努力	,

为了做到这一点，她和本都付出了真诚的努力。

[ænd; ənd] [dɪ'naɪd] [ðəm'selvz] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][b'eəɹəst] [nə'sesəti] .

and	denied	themselves	all	but	the	barest	necessities	.
和	否认	他们自己	全部	但	这	最简陋	必需品	.

他们只保留了最基本的生活必需品。

[ðʌs] [fɑː(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] .

Thus	far	she	had	succeeded	.
因此	远的	她	有	成功了	.

到目前为止，她都成功了。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒn]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [æt; ət][sɪks][pə(r)] [sent] .

The	interest	on	seven	hundred	dollars	at	six	per	cent	.
这	兴趣	在	七	百	美元	在	六	每	中心	.

七百美元按百分之六的利率计算利息。

[hæd; həd] [ə'maunt] [tuː; tə] ['fɔːti] - [tuː] [d'ɒləz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [tuː; tə] [peɪ] ,

had	amounted	to	forty	-	two	dollars	,	and	this	was	a	large	sum	to	pay	,
有	金额	到	四十	-	二	美元	,	和	这	曾是	一个	大的	和	到	支付	,

总共是四十二美元，这是一笔不小的数目。

[bʌt; bət] [ðʌs] [fɑː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['redi] .

but	thus	far	they	had	always	had	it	ready	.
但	因此	远的	他们	有	总是	有	它	准备好	.

但到目前为止，他们一直都做好了准备。

[ðæt] ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['hænsəm] ['mænʃ(ə)n] , [wʊd] [fɪks] ['kʌvətəs] [aɪz] [ɒn]

That	Squire	Davenport	,	with	his	own	handsome	mansion	,	would	fix	covetous	eyes	on
那	乡绅	长椅	,	和	他的	自己的	英俊的	大厦	,	会	使固定	贪婪的	眼睛	在

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [həʊm] ,

her	little	home	,
她	小的	家	,

那个拥有漂亮宅邸的达文波特乡绅，竟然会用贪婪的目光盯着她的小屋。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .

she	had	not	anticipated	,	but	it	had	come	to	pass	.
她	有	不是	预期	,	但	它	有	来	到	经过	.

她没有预料到，但事情还是发生了。

[æz; əz][tuː; tə] ['reɪzɪŋ] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] ,

As	to	raising	seven	hundred	dollars	to	pay	off	the	mortgage	,
作为	到	提高	七	百	美元	到	支付	离开	这	抵押	,

至于筹集七百美元来偿还抵押贷款，

[ɔː(r)] [ɪn'djuːs] ['eni] ['kæpɪtəlɪst] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

or	induce	any	capitalist	to	furnish	it	,	she	feared	it	would	be	quite	impossible	.
或者	诱导	任何	资本家	到	提供	它	,	她	害怕	它	会	是	相当	不可能的	.

她担心，要说服任何资本家提供这种东西是完全不可能的。

[ʃiː; ʃi] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [bɛnz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'sʌlt]

She	anxiously	waited	for	Ben's	return	from	the	Town	Hall	in	order	to	consult
她	焦虑地	等待	为了	本的	返回	从	这	镇	大厅	在	命令	到	咨询

[wɪð] [hɪm] .

with	him	.
和	他	.

她焦急地等待本从市政厅回来，以便和他商量。

['tʃæptə(r)] [viː] — [prə'fesə(r)] ['hærɪŋtənz] [ˌentə'teɪnmənt]

CHAPTER	V	—	PROFESSOR	HARRINGTON'S	ENTERTAINMENT
章	V	—	教授	哈灵顿的	娱乐

第五章——哈灵顿教授的娱乐

['miːnwaɪl] [ben] ['bɑːkli] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət] [prə'fesə(r)] ['hærɪŋtənz] [ˌentə'teɪnmənt] .

Meanwhile	Ben	Barclay	was	enjoying	himself	at	Professor	Harrington's	entertainment	.
同时	本	巴克莱	曾是	享受	他自己	在	教授	哈灵顿的	娱乐	.

与此同时，本·巴克莱正在哈灵顿教授的娱乐活动中玩得不亦乐乎。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] ,

He	was	at	the	Town	Hall	fifteen	minutes	before	the	time	,
他	曾是	在	这	镇	大厅	十五	分钟	前	这	时间	,

他提前十五分钟到达了市政厅。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [siːt] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði][steɪdʒ] , [ɔː(r)] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [kə'rekt]

and	secured	a	seat	very	near	the	stage	,	or	,	perhaps	it	will	be	more	correct
和	安全	一个	座位	非常	靠近	这	阶段	,	或者	,	也许	它	将要	是	更多的	正确的

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

并找了个离舞台很近的座位坐下，或者，也许更准确地说，是……

[ðə; ði] ['plætfɔːm] .

the	platform	.
这	平台	.

平台。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] ['teɪkən][hɪz; ɪz] [siːt] [wen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

He	had	scarcely	taken	his	seat	when	,	to	his	gratification	,
他	有	几乎	已采取	他的	座位	什么时候	,	到	他的	满足感	,

他刚坐下不久，就令他欣喜的是，

[rəʊz] ['gɑːrdənər] ['entəd] [ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

Rose	Gardiner	entered	the	hall	and	sat	down	beside	him	.
玫瑰	加德纳	进入	这	大厅	和	卫星	向下	旁	他	.

罗斯·加德纳走进大厅，在他旁边坐了下来。

" [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , [ben] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['plezntli] .

"	Good	-	evening	,	Ben	,	"	she	said	pleasantly	.
"	好的	-	晚上	,	本	,	"	她	说	愉快	.

“晚上好，本，”她愉快地说。

" [səʊ][juː; jʊ] [keɪm] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

"	So	you	came	,	after	all	.
"	所以	你	来了	,	后	全部	.

“所以你最终还是来了。”

" [bɛnz] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð] ['pleʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [rəʊz] ['gɑːrdənər][wɒz; wəz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed]

"	Ben's	face	flushed	with	pleasure	,	for	Rose	Gardiner	was	,	as	we	have	said
"	本的	脸	酡	和	乐趣	,	为了	玫瑰	加德纳	曾是	,	作为	我们	有	说

,

,

,

“本的脸因喜悦而涨红，因为正如我们所说，罗斯·加德纳是……”

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [gɜːl][ɪn] ['pentənvɪl] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]

the	prettiest	girl	in	Pentonville	,	and	for	this	reason	,	as	well	as	for
这	最漂亮的	女孩	在	彭顿维尔	,	和	为了	这	原因	,	作为	出色地	作为	为了

[hɜː(r); hə(r)] [ə'griːəb(ə)l] ['mænəz] ,

her	agreeable	manners	,
她	同意	礼仪	,

她是彭顿维尔最漂亮的女孩，也正因如此，再加上她举止得体，

[wɒz; wəz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] , [waɪl] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə]

was	an	object	of	attraction	to	the	boys	,	who	,	while	too	young	to
曾是	一个	目的	的	景点	到	这	男孩们	,	WHO	,	尽管	也	年轻的	到

[biː; bi][ɪn] [lʌv] ,

be	in	love	,
是	在	爱	,

她对男孩们来说是一个极具吸引力的对象，尽管他们年纪太小，还不懂恋爱，

[wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] [feɪs] .

were	not	insensible	to	the	charms	of	a	pretty	face	.
是	不是	麻木不仁	到	这	魅力	的	一个	漂亮的	脸	.

并非对漂亮脸蛋的魅力无动于衷。

[ai] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [rəʊz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [niːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . ['gɑːrdənər] ,

I	may	add	that	Rose	was	the	niece	of	the	Rev	.	Mr	.	Gardiner	,
我	可能	添加	那	玫瑰	曾是	这	侄女	的	这	牧师	.	先生	.	加德纳	,

我还要补充一点，罗斯是加德纳牧师的侄女。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	minister	of	the	leading	church	in	the	village	.
这	部长	的	这	领导	教会	在	这	村庄	.

村里主要教堂的牧师。

" [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , [rəʊz] , " [rɪ'spɒndɪd] [ben] ,

"	Good	-	evening	,	Rose	,	"	responded	Ben	,
"	好的	-	晚上	,	玫瑰	,	"	回应	本	,

“晚上好，罗斯，”本回答道。

[huː] [wɒz; wəz] [tuː] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə] [ə'dres] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] ['fɔːməli]

who	was	too	well	acquainted	with	the	young	lady	to	address	her	more	formally
WHO	曾是	也	出色地	熟人	和	这	年轻的	女士	到	地址	她	更多的	正式地

;

;

;

他与这位年轻女士太过熟识，以至于无法用更正式的称呼来称呼她；

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] . "

"	I	am	glad	to	be	in	such	company	.	"
"	我	是	高兴的	到	是	在	这样的	公司	.	"

“能与这样的伙伴共事，我感到非常荣幸。”

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] , " ['ɑːnsə(r)d] [rəʊz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɔːsi] [smaɪl] .

"	I	wish	I	could	return	the	compliment	,	"	answered	Rose	,	with	a	saucy	smile	.
"	我	希望	我	可以	返回	这	赞扬	,	"	回答	玫瑰	,	和	一个	风骚的	微笑	.

“我真希望也能回以赞美，”罗斯带着一丝俏皮的笑容回答道。

" [doʊnt][biː; bi] [tuː] [sɪ'vɪə(r)] , " [sed] [ben] , " [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [hɜːt] [maɪ] ['fiːlɪŋz] . "

"	Don't	be	too	severe	,	"	said	Ben	,	"	or	you	will	hurt	my	feelings	.	"
"	不	是	也	严重	,	"	说	本	,	"	或者	你	将要	伤害	我的	情怀	.	"

“别太严厉，”本说，“不然我会伤心的。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ; [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][duː; də][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [get] [ɒf]

"	That	would	be	a	pity	,	surely	;	but	how	do	do	you	happen	to	get	off
"	那	会	是	一个	遗憾	,	一定	;	但	如何	做	做	你	发生	到	得到	离开

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] ?

this	evening	?
这	晚上	?

“那真是太可惜了；不过，你今晚怎么才能下班呢？”

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [spent] [jɔː(r); jə(r)] ['iːvnɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] . "

I	thought	you	spent	your	evenings	at	the	store	.	"
我	想法	你	花费	你的	晚上	在	这	店铺	.	"

我以为你晚上都在店里待着。

" [səʊ][ai][duː; də] , ['dʒen(ə)rəli] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ɪk'skjuːzd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]

"	So	I	do	,	generally	,	but	I	was	excused	this	evening	for	a	special
"	所以	我	做	,	一般来说	,	但	我	曾是	已原谅	这	晚上	为了	一个	特别的

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

“所以通常情况下我会这样做，但今晚我因特殊原因获准休假。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði][træmp] .

"	and	then	he	told	of	his	adventure	with	the	tramp	.
"	和	然后	他	讲述	的	他的	冒险	和	这	流浪汉	.

然后他讲述了他与流浪汉的奇遇。

[rəʊz] ['lɪsnd] [wɪð] ['iːgə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
Rose listened with eager attention .
玫瑰 听着 和 渴望的 注意力 .

罗斯全神贯注地听着。

" [wɜːrnt] [juː; jʊ] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Weren't you terribly frightened ? " she asked .
" 不是 你 可怕 害怕 ? " 她 问 .

“你当时不害怕吗？”她问。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] , ['ædɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] : " ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] ,
" No , " answered Ben , adding , with a smile : " Even if I had been ,
" 不 , " 回答 本 , 添加 , 和 一个 微笑 : " 甚至 如果 我 有 到过 ,

“不，”本回答道，并笑着补充说：“即使我曾经是，

[ai] ['ʃudnt] [laɪk] [tuː; tə] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] . "
I shouldn't like to confess it . "
我 不应该 喜欢 到 承认 它 . "

我不太愿意承认这一点。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [skriːmd] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]
" I should have been so frightened that I would have screamed , " continued the
" 我 应该 有 到过 所以 害怕 那 我 会 有 尖叫 , " 持续 这
[jʌŋ] ['leɪdi] .
young lady .
年轻的 女士 .

“我当时应该吓得尖叫起来才对，”这位年轻女子继续说道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [ben] , [ə'mjuːzd] .
" I didn't think of that , " said Ben , amused .
" 我 没有 思考 的 那 , " 说 本 , 觉得好笑 .

“我没想到这一点，”本笑着说。

" [aɪl] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː][nekst] [taɪm] . "
" I'll remember it next time . "
" 患病的 记住 它 下一个 时间 . "

“下次我会记住的。”

" [əʊ] , [naʊ] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .
" Oh , now I know you are laughing at me .
" 哦 , 现在 我 知道 你 是 笑 在 我 .

“哦，现在我知道你是在嘲笑我了。”

[tel] [ˌem 'iː] ['truːli] , [wɜːrnt] [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] ? "
Tell me truly , weren't you frightened ? "
告诉 我 真的 , 不是 你 害怕 ? "

说实话，你当时不害怕吗?

" [ai][wɒz; wəz]['əʊnli][ə'freɪd] [ai] [wʊd] [luːz] ['mɪstə(r)] . ['krɔːfərdz] ['mʌni] .
" I was only afraid I would lose Mr . Crawford's money .
" 我 曾是 仅有的 害怕的 我 会 失去 先生 . 克劳福德的 钱 .

“我只是害怕会失去克劳福德先生的钱。”

[ðə; ði][træmp][wɒz; wəz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ai] ,
The tramp was stronger than I ,
这 流浪汉 曾是 更强 比 我 ,

那个流浪汉比我力气大。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .

and	could	have	taken	it	from	me	if	he	had	known	I	had	it	.
和	可以	有	已采取	它	从	我	如果	他	有	已知	我	有	它	.

"

"

"

如果他知道我有这东西，他完全可以把它从我手里抢走。

" [juː; jʊ][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][hɪm] ['naɪsli] .

"	You	tricked	him	nicely	.
"	你	被骗了	他	很好	.

你耍了他个漂亮的花招。

[weə(r)] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] ?

Where	did	he	go	?
在哪里	做过	他	去	?

他去了哪里?

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ɪn] [taʊn] ? "

Do	you	think	he	is	still	in	town	?	"
做	你	思考	他	是	仍然	在	镇	?	"

你觉得他还在城里吗?

" [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

"	He	went	into	the	woods	.
"	他	去	进入	这	树林	.

他走进了树林。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

I	don't	think	he	is	in	the	village	.
我	不	思考	他	是	在	这	村庄	.

我认为他不在村子里。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] .

He	would	be	afraid	of	being	arrested	.
他	会	是	害怕的	的	存在	被捕	.

他会害怕被捕。

" [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ðə; ði][træmp][wɒz; wəz][ɪn] [bɛnz] ['kɪtʃɪn] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [ðæt] [ben]

"	At	that	very	moment	the	tramp	was	in	Ben's	kitchen	,	but	of	that	Ben
"	在	那	非常	片刻	这	流浪汉	曾是	在	本的	厨房	,	但	的	那	本

[hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] .

had	no	idea	.
有	不	主意	.

“就在那一刻，流浪汉出现在本的厨房里，但本对此毫不知情。”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [ɪf] [ai][met] [hɪm] , " [sed] [rəʊz] .

"	I	don't	know	what	I	should	do	if	I	met	him	,	"	said	Rose	.
"	我	不	知道	什么	我	应该	做	如果	我	遇见	他	,	"	说	玫瑰	.

“如果我遇到他，我不知道该怎么办，”罗斯说。

" [juː; jʊ] [siː] [ai] [keɪm] [ə'ləʊn] .

"	You	see	I	came	alone	.
"	你	看	我	来了	独自的	.

你看，我是独自一人来的。

[ɑːnt] ['kʊd(ə)nt] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] , ['dʌznt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)]

Aunt	couldn't	come	with	me	,	and	uncle	,	being	a	minister	,	doesn't	care	for
阿姨	不能	来	和	我	,	和	叔叔	,	存在	一个	部长	,	不	关心	为了

[sʌtʃ] [θɪŋz] . "

such	things	.	"
这样的	事物	.	"

姑姑不能跟我一起去，而叔叔是牧师，对这种事不感兴趣。

" [ðen] [ai] [həʊp] [jʊl] [let] [ˌem ˈiː] [siː] [juː; jʊ] [həʊm] , " [sed] [ben] ['gæləntli] .

"	Then	I	hope	you'll	let	me	see	you	home	,	"	said	Ben	gallantly	.
"	然后	我	希望	你会	让	我	看	你	家	,	"	说	本	英勇地	.

“那么我希望你能让我送你回家，”本绅士地说道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , " [sed] [rəʊz] , [wɪð] [ə; eɪ] [spaɪs] [ɒv; əv] ['kɒkɪtri] .

"	I	wouldn't	like	to	trouble	you	,	"	said	Rose	,	with	a	spice	of	coquetry	.
"	我	不会	喜欢	到	麻烦	你	,	"	说	玫瑰	,	和	一个	香料	的	卖弄风情	.

“我不想麻烦你，”罗斯带着一丝娇媚说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wei] . "

"	It	will	take	you	out	of	your	way	.	"
"	它	将要	拿	你	出去	的	你的	方式	.	"

“这会让你偏离正轨。”

" [ai] [doʊnt] [maɪnd] [ðæt] , " [sed] [ben] ['iːgəli] .

"	I	don't	mind	that	,	"	said	Ben	eagerly	.
"	我	不	头脑	那	,	"	说	本	急切地	.

“我不介意，”本急切地说。

" [bɪ'saɪdz] [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] [niːd] .

"	Besides	there	won't	be	any	need	.
"	除了	那里	惯于	是	任何	需要	.

“此外，根本不需要。”

[juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [træmp] ['ɪz(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "

You	say	the	tramp	isn't	in	the	village	.	"
你	说	这	流浪汉	不是	在	这	村庄	.	"

你说流浪汉不在村子里。

" [ɒn] ['sekənd] [θɔːts] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] ['laɪkli] [hiː; hi] [ɪz] , " [sed] [ben] .

"	On	second	thoughts	,	I	think	it	very	likely	he	is	,	"	said	Ben	.
"	在	第二	想法	,	我	思考	它	非常	可能	他	是	,	"	说	本	.

“仔细想想，我觉得他很有可能就是，”本说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [səʊ] — " [kə'menst] [rəʊz] , [wɪð] ['kʌnɪŋ] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

"	If	you	really	think	so	—	"	commenced	Rose	,	with	cunning	hesitation	.
"	如果	你	真的	思考	所以	—	"	开始	玫瑰	,	和	狡猾	犹豫	.

“如果你真的这么想——”罗斯狡黠地犹豫了一下，开口说道。

" [ai] [fiːl] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	I	feel	quite	sure	of	it	.
"	我	感觉	相当	当然	的	它	.

我对此很有把握。

[hiːz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] .

He's	a	terrible	looking	fellow	.
他是	一个	糟糕的	寻找	同伴	.

他长相很丑。

" [rəʊz] [smaɪld] [tuː; tə] [hɜː'self] .

"	Rose	smiled	to	herself	.
"	玫瑰	微笑	到	她自己	.

罗斯独自微笑。

[ʃiː; ʃi] [ment] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ək'sept] [bɛnz] ['eskɔːt] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] ,

She	meant	all	the	time	to	accept	Ben's	escort	,	for	he	was	a	bright	,
她	意思是	全部	这	时间	到	接受	本的	护送	,	为了	他	曾是	一个	明亮的	,

[ə'træktɪv] [bɔɪ] ,

attractive	boy	,
吸引人的	男生	,

她一直都打算接受本的护送，因为他是个聪明又有魅力的男孩。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [laɪkt] [hɪz; ɪz][sə'saɪəti] .

and	she	liked	his	society	.
和	她	喜欢	他的	社会	.

她喜欢他所在的社交圈。

" [ðen] [pə'hæps] [aɪ][hæd; həd]['betə(r)] [ək'sept] [jɔ:(r); jə(r)]['ɒfə(r)] ,

"	Then	perhaps	I	had	better	accept	your	offer	,
"	然后	也许	我	有	更好的	接受	你的	提供	,

“那么或许我最好接受你的提议。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . "

but	I	am	sorry	to	give	you	so	much	trouble	.	"
但	我	是	对不起	到	给	你	所以	很多	麻烦	.	"

但我很抱歉给您添了这么多麻烦。

" [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔ:l] , " [sed] [ben] ['prɒmptli] .

"	No	trouble	at	all	,	"	said	Ben	promptly	.
"	不	麻烦	在	全部	,	"	说	本	及时	.

“一点问题都没有，”本立刻说道。

[dʒʌst] [ðen] [prɒf] . ['hærɪŋtən] [keɪm] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌktəri] [spi:tʃ] .

Just	then	Prof	.	Harrington	came	forward	and	made	his	introductory	speech	.
只是	然后	教授	.	哈灵顿	来了	向前	和	制成	他的	引言	演讲	.

这时，哈灵顿教授走上前来，发表了开场致辞。

" [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][fɜ:st] [ɪk'sperɪmənt] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , " [hi:; hi] [sed] , [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz]

"	For	my	first	experiment	,	ladies	and	gentlemen	,	"	he	said	,	when	this	was
"	为了	我的	第一的	实验	,	女士们	和	先生们	,	"	他	说	,	什么时候	这	曾是

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

“女士们先生们，这是我的第一个实验，”实验结束后他说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] ['hæŋkətʃɪf] .

"	I	should	like	a	pocket	handkerchief	.
"	我	应该	喜欢	一个	口袋	手帕	.

我想要一块口袋手帕。

" [ə; eɪ] ['kʌntrifaɪd] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [si:t] ,

"	A	countrified	-	looking	young	man	on	the	front	seat	,
"	一个	乡村的	-	寻找	年轻的	男人	在	这	正面	座位	,

“前排座位上坐着一个看起来很土气的年轻人，

['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [trɪk] ,

anxious	to	share	in	the	glory	of	the	coming	trick	,
焦虑的	到	分享	在	这	荣耀	的	这	未来	诡计	,

迫不及待地想要分享即将到来的魔术带来的荣耀，

[prə'dju:st] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [red] [bæn'dænə] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['tendəd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð]

produced	a	flaming	red	bandanna	from	his	pocket	and	tendered	it	with
生产	一个	炽盛	红色的	头巾	从	他的	口袋	和	已提交	它	和

[ˌaʊt'stretʃt] [hænd] .

outstretched	hand	.
伸展	手	.

他从口袋里掏出一条鲜红的头巾，伸出手递了过去。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , " [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] ['hɑ:dli] ['ɑ:nsə(r)][maɪ]

"	You	are	very	kind	,	"	said	the	professor	,	"	but	this	will	hardly	answer	my
"	你	是	非常	种类	,	"	说	这	教授	,	"	但	这	将要	几乎	回答	我的

['pɜ:pəs] .

purpose	.
目的	.

“您真是太好了，”教授说，“但这恐怕难以达到我的目的。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈfɜː(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪnɪn] [ˈhæŋkətʃɪf] .

I	should	prefer	a	linen	handkerchief	.
我	应该	更喜欢	一个	亚麻布	手帕	.

我更喜欢亚麻手帕。

[wɪl] [sʌm; səm] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [əˈblaɪdʒ] [ˌem ˈiː] ? "

Will	some	young	lady	oblige	me	?	"
将要	一些	年轻的	女士	必须	我	?	"

哪位年轻女士愿意答应我吗?

" [let] [hɪm] [hæv; həv] [jɔːz] , [rəʊz] , " [səˈdʒestid] [ben] .

"	Let	him	have	yours	,	Rose	,	"	suggested	Ben	.
"	让	他	有	你的	,	玫瑰	,	"	建议	本	.

“把你的给他吧，罗斯，”本建议道。

[rəʊz] [hæd; həd] [nəʊ] [əbˈdʒekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [pɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .

Rose	had	no	objection	,	and	it	was	passed	to	the	professor	.
玫瑰	有	不	异议	,	和	它	曾是	通过了	到	这	教授	.

罗斯没有异议，于是这份文件被转交给了教授。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː] [liːv] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [ai] [pliːz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] ?

"	The	young	lady	will	give	me	leave	to	do	what	I	please	with	the	handkerchief	?
"	这	年轻的	女士	将要	给	我	离开	到	做	什么	我	请	和	这	手帕	?

“这位年轻女士会允许我随意处置这条手帕吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .

"	asked	the	professor	.
"	问	这	教授	.

教授问道。

[rəʊz] [nˈɒdɪd] [əˈsent] .

Rose	nodded	assent	.
玫瑰	点头	同意	.

罗斯点头表示同意。

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , " [ai] [wɪl] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [pruːf] [əˈgenst] [ˈfaɪə(r)] .

"	Then	,	"	said	the	professor	,	"	I	will	see	if	it	is	proof	against	fire	.
"	然后	,	"	说	这	教授	,	"	我	将要	看	如果	它	是	证明	反对	火	.

“那么，”教授说，“我将看看它是否防火。”

" [hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [ʌnˈfoʊldɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [krʌʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

"	He	deliberately	unfolded	it	,	crushed	it	in	his	hand	,
"	他	故意地	展开	它	,	碎	它	在	他的	手	,

他故意把它展开，然后捏碎在手里。

[ænd; ənd] [ðen] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkænd(ə)l] .

and	then	held	it	in	the	flame	of	a	candle	.
和	然后	握住	它	在	这	火焰	的	一个	蜡烛	.

然后把它放在蜡烛火焰上。

[rəʊz] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ] [ɪˌdʒækjuˈleɪʃn] .

Rose	uttered	a	low	ejaculation	.
玫瑰	说出	一个	低的	射精	.

罗斯低声射了出来。

" [ðæts] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhæŋkətʃɪf] , [rəʊz] , " [sed] [ben] .

"	That's	the	last	of	your	handkerchief	,	Rose	,	"	said	Ben	.
"	那就是	这	最后的	的	你的	手帕	,	玫瑰	,	"	说	本	.

“罗斯，这是你最后一块手帕了。”本说道。

" [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem ˈiː] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪm] .

"	You	made	me	give	it	to	him	.
"	你	制成	我	给	它	到	他	.

你逼我把它给他。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [bai] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .

You	must	buy	me	another	,	"	said	the	young	lady	.
你	必须	买	我	其他	,	"	说	这	年轻的	女士	.

“你必须再给我买一个，”这位年轻女士说。

" [səʊ][ai] [wɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [seɪf] . "

"	So	I	will	,	if	you	don't	get	it	back	safe	.	"
"	所以	我	将要	,	如果	你	不	得到	它	后退	安全的	.	"

“如果你不能安全找回它，那我就自己来。”

" [haʊ] [kæn; kən][ai] ? "

"	How	can	I	?	"
"	如何	能	我	?	"

我该怎么做?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[pə'hæps] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [dʌz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] .

Perhaps	the	professor	does	,	"	answered	Ben	.
也许	这	教授	做	,	"	回答	本	.

“或许教授会这么做，”本回答道。

" ['riːəli] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [rɪ'gretfəli] .

"	Really	,	"	said	the	professor	,	contemplating	the	handkerchief	regretfully	.
"	真的	,	"	说	这	教授	,	沉思	这	手帕	遗憾的是	.

“真的吗？”教授遗憾地看着手帕说道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ai][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ; [ai][həʊp][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɪl]

"	I	am	afraid	I	have	destroyed	the	handkerchief	;	I	hope	the	young	lady	will
"	我	是	害怕的	我	有	损毁	这	手帕	;	我	希望	这	年轻的	女士	将要

['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] .

pardon	me	.
赦免	我	.

“恐怕我把手帕弄坏了；希望这位小姐能原谅我。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [rəʊz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ][saɪn] .

"	He	looked	at	Rose	,	but	she	made	no	sign	.
"	他	看起来	在	玫瑰	,	但	她	制成	不	符号	.

他看了看罗斯，但她没有任何反应。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜːbd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['hæŋkətʃɪf] , ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)]

She	felt	a	little	disturbed	,	for	it	was	a	fine	handkerchief	,	given	her
她	毛毡	一个	小的	不安	,	为了	它	曾是	一个	美好的	手帕	,	给定	她

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] .

by	her	aunt	.
经过	她	阿姨	.

她感到有些不安，因为那是一条精致的手帕，是她姑妈送给她的。

" [ai] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz] [ə'nɔɪd] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .

"	I	see	the	young	lady	is	annoyed	,	"	continued	the	magician	.
"	我	看	这	年轻的	女士	是	恼怒	,	"	持续	这	魔术师	.

“我看这位年轻女士很生气，”魔术师继续说道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ai][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][rɪ'peə(r)]['dæmɪdʒɪz] .

"	In	that	case	I	must	try	to	repair	damages	.
"	在	那	案件	我	必须	尝试	到	维修	损害	.

“既然如此，我就必须尽力弥补损失。”

[ai] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪs'teɪk] [ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə][biː; bi][ˌnɒnkəm'bʌstəb(ə)l] .

I	made	a	little	mistake	in	supposing	the	handkerchief	to	be	noncombustible	.
我	制成	一个	小的	错误	在	假如	这	手帕	到	是	不可燃	.

我犯了个小错误，以为手帕是不可燃的。

[haʊ'evə(r)] , [pə'hæps] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [siːm] .

However	,	perhaps	matters	are	not	so	bad	as	they	seem	.
然而	,	也许	事情	是	不是	所以	坏的	作为	他们	似乎	.

然而，事情或许并没有看起来那么糟糕。

" [hiː; hi] [tɒst] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [skriːn] ,

"	He	tossed	the	handkerchief	behind	a	screen	,
"	他	抛掷	这	手帕	在后面	一个	屏幕	,

他把手帕扔到屏风后面，

[ænd; ənd] [muːvd] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [niːt] [bɒks] .

and	moved	forward	to	a	table	on	which	was	a	neat	box	.
和	已搬	向前	到	一个	桌子	在	哪个	曾是	一个	整洁的	盒子	.

然后走到一张桌子旁，桌子上放着一个整齐的盒子。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [kiː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

Taking	a	small	key	from	his	pocket	,
采取	一个	小的	钥匙	从	他的	口袋	,

他从口袋里掏出一把小钥匙，

[hiː; hi] [ˌʌn'lɒkt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [druː] [fɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns]

he	unlocked	it	and	drew	forth	before	the	astonished	eyes	of	his	audience
他	已解锁	它	和	画	前进	前	这	惊讶	眼睛	的	他的	观众

[ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn'tækt] .

the	handkerchief	intact	.
这	手帕	完好无损的	.

他打开了锁，在目瞪口呆的观众面前，取出完好无损的手帕。

" [ai] [bɪ'liːv] [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['hæŋkətʃɪf] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ?

"	I	believe	this	is	your	handkerchief	,	is	it	not	?
"	我	相信	这	是	你的	手帕	,	是	它	不是	?

“我想这应该是你的手帕吧？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['stepɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [rəʊz]

"	he	asked	,	stepping	down	from	the	platform	and	handing	it	back	to	Rose
"	他	问	,	步进	向下	从	这	平台	和	处理	它	后退	到	玫瑰

.

:

.

“他问道，一边走下站台，把东西递还给罗斯。”

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [rəʊz] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] , [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

"	Yes	,	"	answered	Rose	,	in	amazement	,	examining	it	carefully	,	and	unable	to
"	是的	,	"	回答	玫瑰	,	在	惊愕	,	检查	它	小心	,	和	无法	到

[dɪ'tekt] ['eni] ['ɪndʒəri] .

detect	any	injury	.
探测	任何	受伤	.

“是的，”罗斯惊讶地回答道，她仔细检查了一番，却没发现任何损伤。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][æz; əz] [gʊd] [kən'dɪʃn] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

"	And	it	is	in	as	good	condition	as	when	you	gave	it	to	me	?	"
"	和	它	是	在	作为	好的	状况	作为	什么时候	你	给予	它	到	我	?	"

“它现在的状态还和您送给我时一样好吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] .
" So much the better .
" 所以 很多 这 更好的 .

那就更好了。

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .
Then I shall not be at the expense of buying a new one .
然后 我 将 不是 是 在 这 费用 的 购买 一个 新的 一 .

这样我就不用花钱买新的了。

[jʌŋ] [mæn] , [hæv; həv][juː; jʊ]['eni] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] ['lendɪŋ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][hæt] ?
Young man , have you any objections to lending me your hat ?
年轻的 男人 , 有 你 任何 反对意见 到 贷款 我 你的 帽子 ?

年轻人，你介意把帽子借给我吗?

" [ðɪs] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə][ben] .
" This question was addressed to Ben .
" 这 问题 曾是 已解决 到 本 .

这个问题是问本的。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] . "
" No , sir . "
" 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Thank you .
" 感谢 你 .

“谢谢。

[ai] [wɪl] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [bɜːn] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ai][dɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['hæŋkətʃɪf] .
I will promise not to burn it , as I did the young lady's handkerchief .
我 将要 承诺 不是 到 烧伤 它 , 作为 我 做过 这 年轻的 女士的 手帕 .

我保证不会像烧掉那位年轻女士的手帕那样烧掉它。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "
You are sure there is nothing in it ? "
你 是 当然 那里 是 没有什么 在 它 ? "

你确定里面什么都没有吗?

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['plætfɔːm] .
" By this time the magician had reached the platform .
" 经过 这 时间 这 魔术师 有 达到 这 平台 .

这时，魔术师已经到达了台上。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒɛntəlmənz] [wɜːd] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,
" I am sorry to doubt the young gentleman's word , " said the professor ,
" 我 是 对不起 到 怀疑 这 年轻的 绅士的 单词 , " 说 这 教授 ,

“我很遗憾要怀疑这位年轻先生的话，”教授说道。

" [bʌt; bət][ai] [wɪl] ['tʃærətəbli] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] [mɪ'steɪkən] .
" but I will charitably believe he is mistaken .
" 但 我 将要 慈善地 相信 他 是 错误 .

但我愿意宽容地相信他错了。

[pə'hæps] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['empti] ,
Perhaps he forgot these articles when he said it was empty ,
也许 他 忘了 这些 文章 什么时候 他 说 它 曾是 空的 ,

也许他说这里是空的，是忘了这些文章。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌnjənz]

"	and	he	drew	forth	a	couple	of	potatoes	and	half	a	dozen	onions
"	和	他	画	前进	一个	夫妻	的	土豆	和	一半	一个	打	洋葱

[frɒm; frəm][ðə; ði][hæt][ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

from	the	hat	and	laid	them	on	the	table	.
从	这	帽子	和	铺设	他们	在	这	桌子	.

“然后他从帽子里掏出几个土豆和六个洋葱，放在桌子上。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [ænd; ənd][ben] [lʊkt] ['rɑːðə(r)]

There	was	a	roar	of	laughter	from	the	audience	,	and	Ben	looked	rather
那里	曾是	一个	吼	的	笑声	从	这	观众	,	和	本	看起来	相当

[kən'fjuːzd] ,

confused	,
使困惑	,

观众席爆发出一阵哄堂大笑，本看起来有些困惑。

[ɪ'speʃəli] [wen] [rəʊz] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] , ['lɑːfɪŋ] , [sed] :

especially	when	Rose	turned	to	him	and	,	laughing	,	said	:
尤其	什么时候	玫瑰	转向	到	他	和	,	笑	,	说	:

尤其是当罗斯转过身来，笑着对他说：

" [juːv] [biːn] ['rɒbɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [ben] . "

"	You've	been	robbing	Mr	.	Crawford	,	I	am	afraid	,	Ben	.	"
"	你已经	到过	抢劫	先生	.	克劳福德	,	我	是	害怕的	,	本	.	"

“恐怕你一直在抢劫克劳福德先生，本。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ['evɪdəntli] ['juːzɪz; 'juːsɪz][hɪz; ɪz][hæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] - ['bɑːskɪt] , "

"	The	young	gentleman	evidently	uses	his	hat	for	a	market	-	basket	,	"
"	这	年轻的	绅士	显然	用途	他的	帽子	为了	一个	市场	-	篮子	,	"

[prə'siːdid] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

proceeded	the	professor	.
继续	这	教授	.

“这位年轻先生显然是把他的帽子当成购物篮用了，”教授继续说道。

" ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [streɪndʒ] [teɪst] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] .

"	Rather	a	strange	taste	,	but	this	is	a	free	country	.
"	相当	一个	奇怪的	品尝	,	但	这	是	一个	自由的	国家	.

“味道有点奇怪，但这是自由的国家。”

[bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi][hɪə(r)] ?

But	what	have	we	here	?
但	什么	有	我们	这里	?

但我们这里看到的是什么呢?

" [aʊt] [keɪm] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [sˈtɒkɪŋz] , [ə; eɪ]['næpkɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nektaɪ] .

"	Out	came	a	pair	of	stockings	,	a	napkin	and	a	necktie	.
"	出去	来了	一个	一对	的	长筒袜	,	一个	餐巾	和	一个	领带	.

“他拿出了一双长筒袜、一张餐巾纸和一条领带。”

" ['veri] [kən'viːniənt] [tuː; tə] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] ['wɔːdrəʊb] [ə'baʊt] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,

"	Very	convenient	to	carry	your	wardrobe	about	with	you	,	"	said	the	professor	,
"	非常	方便的	到	携带	你的	衣柜	关于	和	你	,	"	说	这	教授	,

“随身携带衣物非常方便，”教授说。

" [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)]['kjʊəriəs] [teɪst] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm] [wɪð] ['vedʒtəb(ə)lz] .

"	though	it	is	rather	curious	taste	to	put	them	with	vegetables	.
"	尽管	它	是	相当	好奇的	品尝	到	放	他们	和	蔬菜	.

“虽然把它们和蔬菜一起吃味道有点奇怪。”

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɪt(ə)n] ,

But	here	is	something	else	,	"	and	the	magician	produced	a	small	kitten	,
但	这里	是	某物	别的	,	"	和	这	魔术师	生产	一个	小的	小猫	,

但还有别的，”说着，魔术师变出了一只小猫。

[huː] [rɪˈgɑːdɪd] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [wɪð] [ˈstɑːtld] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈʌtə] [ə; eɪ][ˈtɪmɪd] [məʊn] .

who	regarded	the	audience	with	startled	eyes	and	uttered	a	timid	moan	.
WHO	认为	这	观众	和	惊慌	眼睛	和	说出	一个	胆小	呻吟	.

他惊愕地看着观众，发出了一声怯懦的呻吟。

" [əʊ] , [ben] ! [let] [ˌem ˈiː][hæv; həv] [ðæt] [ˈprɪti] [ˈkɪt(ə)n] , " [sed] [rəʊz] .

"	Oh	,	Ben	!	let	me	have	that	pretty	kitten	,	"	said	Rose	.
"	哦	,	本	!	让	我	有	那	漂亮的	小猫	,	"	说	玫瑰	.

“哦，本！把那只漂亮的小猫咪给我吧，”罗斯说。

" [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv] [maɪn] ! " [sed] [ben] , [hɑːf] [əˈnɔɪd] , [hɑːf] [əˈmjuːzd] .

"	It's	none	of	mine	!	"	said	Ben	,	half	annoyed	,	half	amused	.
"	它是	没有任何	的	矿	!	"	说	本	,	一半	恼怒	,	一半	觉得好笑	.

“这跟我一点关系都没有！”本说道，语气中既有恼怒，又有好笑。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] , " [sed] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .

"	I	believe	there	is	nothing	more	,	"	said	the	professor	.
"	我	相信	那里	是	没有什么	更多的	,	"	说	这	教授	.

“我认为没有其他问题了，”教授说。

[hiː; hi] [ˈkærid] [bæk] [ðə; ði][hæt][tuː; tə][ben] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈmɑːk] :

He	carried	back	the	hat	to	Ben	,	and	gave	it	to	him	with	the	remark	:
他	携带	后退	这	帽子	到	本	,	和	给予	它	到	他	和	这	评论	:

他把帽子拿回给本，并说道：

" [jʌŋ] [mæn] , [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈɑːtɪk(ə)lz][ˈɑːftə(r)][ðə; ði]

"	Young	man	,	you	may	call	for	your	vegetables	and	other	articles	after	the
"	年轻的	男人	,	你	可能	称呼	为了	你的	蔬菜	和	其他	文章	后	这

[ˌentəˈteɪnmənt] . "

entertainment	.	"
娱乐	.	"

“年轻人，娱乐活动结束后，你可以叫人来取你的蔬菜和其他物品。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈwelkəm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [sed] [ben] .

"	You	are	welcome	to	them	,	"	said	Ben	.
"	你	是	欢迎	到	他们	,	"	说	本	.

“欢迎你们带走它们，”本说道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈlɪbərəl] .

"	Thank	you	;	you	are	very	liberal	.
"	感谢	你	;	你	是	非常	自由主义	.

“谢谢你，你真是个开明的人。”

" [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [ben][ænd; ənd] [rəʊz] [muːvd] [təˈwɔːd]

"	When	at	length	the	performance	was	over	,	Ben	and	Rose	moved	toward
"	什么时候	在	长度	这	表现	曾是	超过	,	本	和	玫瑰	已搬	朝向

[ðə; ði][dɔː(r)] .

the	door	.
这	门	.

“演出终于结束后，本和罗斯走向门口。”

[æz; əz] [rəʊz] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈaʊtə(r)][dɔː(r)] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [əˈbaʊt] [bɛnz] [eɪdʒ] , [bʌt; bət] [kənˈsɪdərəbli] [ˈbetə(r)]

As	Rose	reached	the	outer	door	,	a	boy	about	Ben's	age	,	but	considerably	better
作为	玫瑰	达到	这	外	门	,	一个	男生	关于	本的	年龄	,	但	相当	更好的

[drest] ,

dressed	,
穿着	,

当罗斯走到外门时，她看到一个和本年纪相仿的男孩，但穿着打扮要体面得多。

[stept] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒnsɪˈkwenʃ(ə)l] [eə(r)] :

stepped	up	to	her	and	said	,	with	a	consequential	air	:
步	向上	到	她	和	说	,	和	一个	后果	空气	:

走到她面前，语气严肃地说：

" [aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [həʊm] , [mɪs] ['gɑːrdənər] . "
" I will see you home , Miss Gardiner . "
" 我 将要 看 你 家 , 错过 加德纳 . "

“我会送你回家，加德纳小姐。”

" [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , ['mɪstə(r)] . ['dæv(ə)npɔːt] , " [sed] [rəʊz] , " [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ək'septɪd] [bɛnz] ['eskɔːt] . :
" Much obliged , Mr . Davenport , " said Rose , " but I have accepted Ben's escort . :
" 很多 有义务 , 先生 . 长椅 , " 说 玫瑰 , " 但 我 有 公认 本的 护送 . :

“非常感谢，达文波特先生，”罗斯说，“但我已经接受了本的护送。”

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — [tuː] [jʌŋ] ['raɪvlz]
" CHAPTER VI — TWO YOUNG RIVALS
" 章 六年级 — 二 年轻的 竞争对手

第六章——两位年轻的竞争对手

[tɒm] ['dæv(ə)npɔːt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] [huː] [hæd; həd]
Tom Davenport , for it was the son of Squire Davenport who had
汤姆 长椅 , 为了 它 曾是 这 儿子 的 乡绅 长椅 WHO 有
['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['eskɔːt] [tuː; tə] [rəʊz] ,
offered his escort to Rose ,
提供 他的 护送 到 玫瑰 ,

汤姆·达文波特，因为正是达文波特乡绅的儿子主动提出护送罗斯。

[glɑːns, glæns][ˌsuːpə'sɪliəsli; ˌsjuːpə'sɪliəsli][æt; ət]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
glanced superciliously at our hero .
瞥了一眼 傲慢地 在 我们的 英雄 .

他傲慢地瞥了我们的英雄一眼。

" [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɒn] ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['grəusəz] [bɔɪ] [æz; əz] ['eskɔːt] ,
" I congratulate you on having secured a grocer's boy as escort ,
" 我 祝贺 你 在 拥有 安全 一个 杂货店 男生 作为 护送 ,

“恭喜你找到了一个杂货店的男店员做护卫。”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] .
" he said in a tone of annoyance .
" 他 说 在 一个 语气 的 烦恼 .

他带着恼怒的语气说道。

[bɛnz] [fɪst] [kən'træktɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [prɪ'tenʃəs] ['ærɪstəkræt][ə; eɪ]['les(ə)n]
Ben's fist contracted , and he longed to give the pretentious aristocrat a lesson
本的 拳头 合同 , 和 他 渴望 到 给 这 装腔作势 贵族 一个 课
, :
,

本的拳头攥紧了，他很想给这个自命不凡的贵族一个教训。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [rɪ'plaɪ] .
but he had the good sense to wait for the young lady's reply .
但 他 有 这 好的 感觉 到 等待 为了 这 年轻的 女士的 回复 .

但他明智地等待了这位年轻女士的答复。

" [aɪ] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , ['mɪstə(r)] . ['dæv(ə)npɔːt] , " [sed] [rəʊz] ['kəʊldli] .
" I accept your congratulations , Mr . Davenport , " said Rose coldly .
" 我 接受 你的 恭喜! , 先生 . 长椅 , " 说 玫瑰 冷冷地 .

“我接受您的祝贺，达文波特先生，”罗斯冷冷地说。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] ['eskɔːt] .
" I have no desire to change my escort .
" 我 有 不 欲望 到 改变 我的 护送 .

“我不想更换我的护送人员。”

" [tɒm] ['dæv(ə)npɔːt] [lɑːft] [dɪ'raɪsɪvli] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
" **Tom** **Davenport** **laughed** **derisively** **,** **and** **walked** **away** **.**
" 汤姆 长椅 笑了 嘲讽地 , 和 步行 离开 .

汤姆·达文波特嗤笑一声，走开了。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [bɒks] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , " [sed] [ben] , ['rednɪŋ] .
" **I'd** **like** **to** **box** **his** **ears** **,** " **said** **Ben** **,** **reddening** **.**
" ID 喜欢 到 盒子 他的 耳朵 , " 说 本 , 发红 .

“我想揍他一顿，”本说着，脸涨得通红。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [dɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)] ['nəʊtɪs] , [ben] , " [sed] [rəʊz] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
" **He** **doesn't** **deserve** **your** **notice** **,** **Ben** **,** " **said** **Rose** **,** **taking** **his** **arm** **.**
" 他 不 应得 你的 注意 , 本 , " 说 玫瑰 , 采取 他的 手臂 .

“他不值得你注意，本，”罗斯说着，挽住了他的胳膊。

[bʌt; bət] [ben] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzəli] [ə'piːzd] .
But **Ben** **was** **not** **easily** **appeased** **.**
但 本 曾是 不是 容易地 安抚 .

但本并不容易被安抚。

" [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , " [hiː; hi] [ri'zjuːmd] .
" **Just** **because** **his** **father** **is** **a** **rich** **man** **,** " **he** **resumed** **.**
" 只是 因为 他的 父亲 是 一个 富有的 男人 , " 他 恢复 .

“仅仅因为他父亲是个有钱人，”他继续说道。

" [hiː; hi] [pri'zjuːm, -'zuːm] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [rəʊz] , [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .
" **He** **presumes** **upon** **it** **,** " **interrupted** **Rose** **,** **good** **-** **naturedly** **.**
" 他 假定 之上 它 , " 中断 玫瑰 , 好的 - 自然地 .

“他太自以为是了，”罗斯和蔼地打断道。

" [wel] , [let] [hɪm] .
" **Well** **,** **let** **him** **.**
" 出色地 , 让 他 .

“好吧，就让他去吧。”

[ðæts] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [kleɪm] [tuː; tə] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
That's **his** **chief** **claim** **to** **consideration** **,**
那就是 他的 首席 宣称 到 考虑 ,

这是他最主要的参选理由。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "
and **it** **is** **natural** **for** **him** **to** **make** **the** **most** **of** **it** **.** "
和 它 是 自然的 为了 他 到 制作 这 最多 的 它 . "

他自然会充分利用这一点。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ai] [həʊp] [ðæt] [kænt] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , " [rɪ'tɜːnd] [ben] , [hɪz; ɪz] [braʊ] ['klɪərɪŋ] .
" **At** **any** **rate** **,** **I** **hope** **that** **can't** **be** **said** **of** **me** **,** " **returned** **Ben** **,** **his** **brow** **clearing** **.**
" 在 任何 速度 , 我 希望 那 不能 是 说 的 我 , " 返回 本 , 他的 眉头 清理 .

“无论如何，我希望这话不能用来形容我，”本回答道，眉头舒展开来。

" [ɪf] [ai] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mʌni] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['pɔːli; 'pʊəli] [ɒf] . "
" **If** **I** **had** **nothing** **but** **money** **to** **be** **proud** **of** **,** **I** **should** **be** **very** **poorly** **off** **.** "
" 如果 我 有 没有什么 但 钱 到 是 自豪的 的 , 我 应该 是 非常 差 离开 . "

“如果我除了钱之外一无所有，那我应该很穷才对。”

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] . "

"	You	wouldn't	object	to	it	,	though	.	"
"	你	不会	目的	到	它	,	尽管	.	"

“不过，你不会反对的。”

" [nəʊ] , [aɪ] [həʊp] , [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðərz] [seɪk] , [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] . "

"	No	,	I	hope	,	for	mother's	sake	,	some	day	to	be	rich	.	"
"	不	,	我	希望	,	为了	母亲的	清酒	,	一些	天	到	是	富有的	.	"

“不，我希望，看在母亲的份上，有朝一日能变得富有。”

" [məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪtʃ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] , " [sed] [rəʊz] ['kwaɪətli] .

"	Most	of	our	rich	men	were	once	poor	boys	,	"	said	Rose	quietly	.
"	最多	的	我们的	富有的	男人	是	一次	贫穷的	男孩们	,	"	说	玫瑰	悄悄	.

“我们大多数富人都曾是穷小子，”罗斯平静地说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [baɪ'ɑːgrəfiz] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][aɪ][faɪnd] [ðæt] [nɒt]['əʊnli] [rɪtʃ] [men]

"	I	have	a	book	of	biographies	at	home	,	and	I	find	that	not	only	rich	men
"	我	有	一个	书	的	传记	在	家	,	和	我	寻找	那	不是	仅有的	富有的	男人

,

,

,

“我家里有一本人物传记，我发现不仅仅是富人，

[bʌt; bət][men] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] , ['dʒen(ə)rəli] [kə'menst] [ɪn] ['pɒvəti] . "

but	men	distinguished	in	other	ways	,	generally	commenced	in	poverty	.	"
但	男人	杰出的	在	其他	方式	,	一般来说	开始	在	贫困	.	"

但那些在其他方面与众不同的人，通常都出身贫寒。

" [aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [lend] [ˌem 'iː] [ðæt] [bʊk] , " [sed] [ben] .

"	I	wish	you'd	lend	me	that	book	,	"	said	Ben	.
"	我	希望	你会	借	我	那	书	,	"	说	本	.

“我希望你能把那本书借给我，”本说道。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [get] [dɪ'spɒndənt] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] ['kʌrɪdʒ] . "

"	Sometimes	I	get	despondent	and	that	will	give	me	courage	.	"
"	有时	我	得到	沮丧的	和	那	将要	给	我	勇气	.	"

“有时候我会感到沮丧，但这反而会给我勇气。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [wen'evə(r)] [juː; jʊ][kɔːl][æt; ət][ðə; ðɪ] [haʊs] .

"	You	shall	have	it	whenever	you	call	at	the	house	.
"	你	将	有	它	每当	你	称呼	在	这	房子	.

“你每次来我家都会得到它。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['mʌni] . "

But	you	mustn't	think	too	much	of	getting	money	.	"
但	你	不得	思考	也	很多	的	获得	钱	.	"

但你不能太想着赚钱。

" [aɪ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] ; [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['mʌðə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] .

"	I	don't	mean	to	;	but	I	should	like	to	make	my	mother	comfortable	.
"	我	不	意思是	到	;	但	我	应该	喜欢	到	制作	我的	母亲	舒服的	.

“我不是故意的；但我希望我母亲能感到舒适。”

[aɪ][dəʊnt] [siː] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [aɪ] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] - ['grəusəz] [bɔɪ] ,

I	don't	see	much	chance	of	it	while	I	remain	a	'	grocer's	boy	,
我	不	看	很多	机会	的	它	尽管	我	保持	一个	-	杂货店	男生	,

只要我还是个“杂货店小弟”，我觉得机会就不大。

- [æz; əz] [tɒm] ['dæv(ə)npɔːt] [kɔːlz] [ˌem 'iː] . "

'	as	Tom	Davenport	calls	me	.	"
-	作为	汤姆	长椅	呼叫	我	.	"

正如汤姆·达文波特称呼我的那样。

" ['betə(r)][bi:; bi][ə; eɪ]['grəusəz] [bɔɪ] [ðæn; ðən] [spend] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [ɪn] ['aɪdlnəs] , [æz; əz] [tɒm] [dʌz] . "

"	Better	be	a	grocer's	boy	than	spend	your	time	in	idleness	,	as	Tom	does	.	"
"	更好的	是	一个	杂货店	男生	比	花费	你的	时间	在	懒惰	,	作为	汤姆	做	.	"

“与其像汤姆那样游手好闲，不如当个杂货店的学徒。”

" [tɒm] [θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'ni:θ] [hɪm] [tu:; tə] [wɜ:k] . "

"	Tom	thinks	it	beneath	him	to	work	.	"
"	汤姆	思考	它	下面	他	到	工作	.	"

“汤姆觉得工作有失身份。”

" [ɪf] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪn] [maɪnd] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

"	If	his	father	had	been	of	the	sane	mind	when	he	was	a	boy	,
"	如果	他的	父亲	有	到过	的	这	理智	头脑	什么时候	他	曾是	一个	男生	,

“如果他父亲在他小时候神智清醒的话，

[hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] . "

he	would	never	have	become	a	rich	man	.	"
他	会	绝不	有	变得	一个	富有的	男人	.	"

他永远不可能成为富翁。

" [wɒz; wəz]['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔ:t][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ? "

"	Was	Squire	Davenport	a	poor	boy	?	"
"	曾是	乡绅	长椅	一个	贫穷的	男生	?	"

“达文波特乡绅是个穷孩子吗？”

" [jes] , [səʊ]['ʌŋk(ə)l][təʊld][ˌem 'i:][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .

"	Yes	,	so	uncle	told	me	the	other	day	.
"	是的	,	所以	叔叔	讲述	我	这	其他	天	.

“是的，叔叔前几天跟我说了。”

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hi:; hi] [wɜ:kt] [ɒn][ə; eɪ] [fɑ:m] .

When	he	was	a	boy	he	worked	on	a	farm	.
什么时候	他	曾是	一个	男生	他	工作	在	一个	农场	.

他小时候在农场干过活。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

I	don't	know	how	he	made	his	money	,
我	不	知道	如何	他	制成	他的	钱	,

我不知道他是怎么赚钱的。

[bʌt; bət][aɪ] [prɪ'zju:m] [hi:; hi] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] [baɪ] [hɑ:d] [wɜ:k] .

but	I	presume	he	laid	the	foundation	of	his	wealth	by	hard	work	.
但	我	怙	他	铺设	这	基础	的	他的	财富	经过	难的	工作	.

但我认为他的财富基础是靠辛勤劳动打下的。

[səʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[tɒm] ['hæznt] ['eni] [raɪt] [tu:; tə] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [naʊ] [æz; əz][hɪz; ɪz]

Tom	hasn't	any	right	to	look	down	upon	those	who	are	beginning	now	as	his
汤姆	还没有	任何	正确的	到	看	向下	之上	那些	WHO	是	开始	现在	作为	他的

['fɑ:ðə(r)][bɪ'gæn] .

father	began	.
父亲	开始	.

汤姆没有权利瞧不起那些像他父亲一样刚刚起步的人。

" [ðeɪ] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-][hɑ:f][ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn]

"	They	had	by	this	time	traversed	half	the	distance	from	the	Town
"	他们	有	经过	这	时间	穿越	一半	这	距离	从	这	镇

[hɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [həʊm] .

Hall	to	the	young	lady's	home	.
大厅	到	这	年轻的	女士的	家	.

“此时，他们已经走了从市政厅到那位年轻女士家一半的路程。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði]

The	subject	of	conversation	was	changed	and	they	began	to	talk	about	the
这	主题	的	对话	曾是	已更改	和	他们	开始	到	讲话	关于	这

['i:vnɪŋz] [ˌentə'teɪnmənt] .

evening's	entertainment	.
晚上	娱乐	.

谈话的话题发生了变化，他们开始谈论晚上的娱乐活动。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [haʊs] .

At	length	they	reached	the	minister's	house	.
在	长度	他们	达到	这	部长	房子	.

他们终于到达了部长家。

" [woʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn] , [ben] ? " [ɑ:skt] [rəʊz] .

"	Won't	you	come	in	,	Ben	?	"	asked	Rose	.
"	惯于	你	来	在	,	本	?	"	问	玫瑰	.

“本，你不进来吗？”罗斯问道。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] [tu:] [leɪt] ? "

"	Isn't	it	too	late	?	"
"	不是	它	也	晚的	?	"

现在是不是太晚了？

" [nəʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['ɔ:lweɪz] [sɪts] [ʌp] [leɪt] ['ri:dɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] . "

"	No	,	uncle	always	sits	up	late	reading	,	and	will	be	glad	to	see	you	.	"
"	不	,	叔叔	总是	坐着	向上	晚的	阅读	,	和	将要	是	高兴的	到	看	你	.	"

“不，叔叔总是熬夜看书，他会很高兴见到你的。”

" [ðen] [ai] [wɪl] [kʌm] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

"	Then	I	will	come	in	for	a	few	minutes	.
"	然后	我	将要	来	在	为了	一个	很少	分钟	.

“那我进来一会儿。”

" [bɛnz] [fju:] ['mɪnɪts] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] [θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .

"	Ben's	few	minutes	extended	to	three	-	quarters	of	an	hour	.
"	本的	很少	分钟	扩展	到	三	-	四分之一	的	一个	小时	.

“本原本只有几分钟的时间，结果延长到了四十五分钟。”

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] , [ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz] [əb'skjuəd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑ:k] .

When	he	came	out	,	the	moon	was	obscured	and	it	was	quite	dark	.
什么时候	他	来了	出去	,	这	月亮	曾是	模糊不清	和	它	曾是	相当	黑暗的	.

他出来的时候，月亮被遮住了，天色很暗。

[ben] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑ:(r)] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [steps] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

Ben	had	not	gone	far	when	he	heard	steps	behind	him	,
本	有	不是	已消失	远的	什么时候	他	听到	步骤	在后面	他	,

本还没走多远就听到身后的脚步声。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ][hænd][wɒz; wəz] [leɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

and	presently	a	hand	was	laid	on	his	shoulder	.
和	目前	一个	手	曾是	铺设	在	他的	肩膀	.

随后，一只手搭在了他的肩膀上。

" [hə'ləʊ] , [bɔɪ] ！ " [sed] [ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] .

"	Hello	,	boy	!	"	said	a	rough	voice	.
"	你好	,	男生	！	"	说	一个	粗糙的	嗓音	.

“你好，小子！”一个粗犷的声音说道。

[ben] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ['sʌd(ə)nli] , ['rekəg'naɪzd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] ,

Ben	started	,	and	turning	suddenly	,	recognized	in	spite	of	the	darkness	,
本	开始	,	和	转弯	突然	,	认可	在	尽管如此	的	这	黑暗	,

本猛地一惊，猛地转过身，尽管周围一片漆黑，他还是认出了……

[ðə; ðɪ][træmp] [huː] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][rɒb] [hɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [deɪ] .

the	tramp	who	had	attempted	to	rob	him	during	the	day	.
这	流浪汉	WHO	有	尝试过	到	抢	他	期间	这	天	.

白天曾试图抢劫他的流浪汉。

[hiː; hi] [pɔːzd] , [ʌn'sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]

He	paused	,	uncertain	whether	he	was	not	going	to	be	attacked	,	but	the
他	暂停	,	不确定	无论	他	曾是	不是	去	到	是	遭到攻击	,	但	这

[træmp] [lɑːft] [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] .

tramp	laughed	reassuringly	.
流浪汉	笑了	令人安心	.

他停顿了一下，不确定自己是否会遭到攻击，但流浪汉笑着安慰他。

" [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Don't	be	afraid	,	boy	,	"	he	said	.
"	不	是	害怕的	,	男生	,	"	他	说	.

“别害怕，孩子，”他说。

" [aɪ] [əʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['mʌni] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	I	owe	you	some	money	,	and	here	it	is	.
"	我	欠	你	一些	钱	,	和	这里	它	是	.

“我欠你一些钱，给你。”

" [hiː; hi] [prest] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][hænd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'stɒnɪʃt] [ben] [ðə; ðɪ]['dɒlə(r)] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ]

"	He	pressed	into	the	hand	of	the	astonished	Ben	the	dollar	which	our	hero
"	他	按下	进入	这	手	的	这	惊讶	本	这	美元	哪个	我们的	英雄

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] .

had	given	him	.
有	给定	他	.

“他把我们的英雄给他的那一美元塞到惊讶的本的手里。”

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][ˌem 'iː] ['eni] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	think	it	will	do	me	any	good	,	"	he	said	.
"	我	不	思考	它	将要	做	我	任何	好的	,	"	他	说	.

“我觉得这对我没什么好处，”他说。

" [aɪv] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [kænt] [seɪ] [aɪ] [rɔb] [juː; jʊ] . "

"	I've	given	it	back	,	and	now	you	can't	say	I	robbed	you	.	"
"	我已经	给定	它	后退	,	和	现在	你	不能	说	我	被抢劫	你	.	"

“我已经还给你了，现在你不能说我抢了你的东西。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] , " [sed] [ben] .

"	You	are	a	strange	man	,	"	said	Ben	.
"	你	是	一个	奇怪的	男人	,	"	说	本	.

“你真是个怪人，”本说道。

" [aɪm] [nɒt] [səʊ][bæd][æz; əz][aɪ] [lʊk] , " [sed] [ðə; ðɪ][træmp] .

"	I'm	not	so	bad	as	I	look	,	"	said	the	tramp	.
"	我是	不是	所以	坏的	作为	我	看	,	"	说	这	流浪汉	.

“我其实没看起来那么坏，”流浪汉说。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [meɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] .

"	Some	day	I	may	do	you	a	service	.
"	一些	天	我	可能	做	你	一个	服务	.

“也许有一天我会帮上你的忙。”

[aɪm] [gɔɪn] - [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [jʊl] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [ə'gen] [sʌm; səm]

I'm	goin	'	out	of	town	to	-	night	,	and	you'll	hear	from	me	again	some
我是	去	-	出去	的	镇	到	-	夜晚	,	和	你会	听到	从	我	再次	一些

[taɪm] .

time	.
时间	.

我今晚要出城，过段时间再跟你联系。

" [hiː; hi] [tɜːnd] ['swɪftli] , [ænd; ənd] [ben] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] .

"	He	turned	swiftly	,	and	Ben	lost	sight	of	him	.
"	他	转向	迅速地	,	和	本	丢失的	视线	的	他	.

他迅速转身，本失去了他的踪影。

['tʃæptə(r)] [sevn] — [ðə; ði] [træmp] [meɪks] [ə'nʌðə(r)] [kɔːl]

CHAPTER	VII	—	THE	TRAMP	MAKES	ANOTHER	CALL
章	七	—	这	流浪汉	制作	其他	称呼

第七章——流浪汉再次来电

[maɪ] ['ridər] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [træmps] [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɔɪn] ,

My	readers	will	naturally	be	surprised	at	the	tramp's	restitution	of	a	coin	,
我的	读者	将要	自然	是	惊讶	在	这	流浪汉的	归还	的	一个	硬币	,

[wɪtʃ] , [ðəʊ] ['kaʊntəfɪt] ,

which	,	though	counterfeit	,
哪个	,	尽管	伪造	,

我的读者自然会对流浪汉归还一枚硬币感到惊讶，尽管这枚硬币是假币。

[hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɑːs] ,

he	would	probably	have	managed	to	pass	,
他	会	大概	有	管理	到	经过	,

他很可能通过考试。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] [wɪl] [θrəʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [mɪ'stɪəriəs] [kən'dʌkt] .

but	this	chapter	will	throw	some	light	on	his	mysterious	conduct	.
但	这	章	将要	扔	一些	光	在	他的	神秘	执行	.

但本章将揭开他神秘行为的一些真相。

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['eksɪt] [frɒm; frəm] ['mɪsɪz] . ['bɑːrkliz] [haʊs] ,

When	he	made	a	sudden	exit	from	Mrs	.	Barclay's	house	,
什么时候	他	制成	一个	突然	出口	从	太太	.	巴克莱银行	房子	,

当他突然离开巴克莱太太家时，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skwaɪə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði]

upon	the	appearance	of	the	squire	and	his	friend	,	he	did	not	leave	the
之上	这	外貌	的	这	乡绅	和	他的	朋友	,	他	做过	不是	离开	这

['premɪsɪz] ,

premises	,
前提	,

当乡绅和他的朋友出现时，他并没有离开。

[bʌt; bət] ['pəʊstɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , ['slaɪtli] ['əʊpən] ,

but	posted	himself	at	a	window	,	slightly	open	,
但	发布	他自己	在	一个	窗户	,	轻微地	打开	,

但他却把自己安置在微微敞开的窗户边。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['vɪzɪtəz] .

of	the	room	in	which	the	widow	received	her	new	visitors	.
的	这	房间	在	哪个	这	寡妇	已收到	她	新的	访客	.

寡妇接待新访客的房间。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skwaɪərz] [ə'tempt] [tuː; tə] [fɔːs] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] [tuː; tə] [sel]

He	listened	with	a	smile	to	the	squire's	attempt	to	force	Mrs	.	Barclay	to	sell
他	听着	和	一个	微笑	到	这	乡绅的	试图	到	力量	太太	.	巴克莱	到	卖

[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .

her	house	.
她	房子	.

他面带微笑地听着乡绅试图强迫巴克莱太太卖掉房子。

" [hiːz] [ə; eɪ] [slaɪ] [əʊld] ['rɑːskl] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [træmp] .

"	He's	a	sly	old	rascal	!	"	thought	the	tramp	.
"	他是	一个	狡猾	老的	恶棍	!	"	想法	这	流浪汉	.

“他真是个狡猾的老家伙！”流浪汉心想。

" [aɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [spəʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wiːl] .

"	I'll	put	a	spoke	in	his	wheel	.
"	患病的	放	一个	辐	在	他的	车轮	.

“我要给他制造点麻烦。”

" [wen] [ðə; ði] ['skwaɪə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['kʌz(ə)n] [left] [ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] [træmp] ['fɒləʊd] [æt; ət]

"	When	the	squire	and	his	wife's	cousin	left	the	house	,	the	tramp	followed	at
"	什么时候	这	乡绅	和	他的	妻子的	表哥	左边	这	房子	,	这	流浪汉	随后	在

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .

a	little	distance	.
一个	小的	距离	.

“乡绅和他妻子的表弟离开房子时，流浪汉跟在不远处。”

[nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['skwaɪərz] ['hænsəm] ['rezɪdəns] [kɜːk] [left] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [træmp] [ðen]

Not	far	from	the	squire's	handsome	residence	Kirk	left	him	,	and	the	tramp	then
不是	远的	从	这	乡绅的	英俊的	住宅	柯克	左边	他	,	和	这	流浪汉	然后

[keɪm] ['bəʊldli] ['fɔːwəd] .

came	boldly	forward	.
来了	大胆地	向前	.

离乡绅那座漂亮的住所不远，柯克离开了他，流浪汉随即大胆地走了过来。

" [gʊd] - ['iːvənɪn] - , " [hiː; hi] [sed] [fə'mɪliəli] .

"	Good	-	evenin	'	,	"	he	said	familiarly	.
"	好的	-	晚上	-	,	"	他	说	熟悉地	.

“晚上好，”他亲切地说。

['skwaɪə(r)] ['dæv(ə)npɔːt] [tɜːnd] ['ʃɑːpli] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [ˌʌnˌpriːpə'zesɪŋ]

Squire	Davenport	turned	sharply	,	and	as	his	eye	fell	on	the	unprepossessing
乡绅	长椅	转向	尖锐地	,	和	作为	他的	眼睛	跌倒	在	这	不讨人喜欢

['fɪgə(r)] ,

figure	,
数字	,

达文波特乡绅猛地转过身，目光落在了那个相貌平平的身影上。

[hiː; hi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['wɒlɪt] .

he	instinctively	put	his	hand	in	the	pocket	in	which	he	kept	his	wallet	.
他	本能地	放	他的	手	在	这	口袋	在	哪个	他	保留	他的	钱包	.

他下意识地把手伸进口袋，口袋里装着钱包。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" [hiː; hi] [di'mɑːnd, -'mænd] [ˌæprɪ'hensɪvli] .

"	he	demanded	apprehensively	.
"	他	要求	忧心忡忡地	.

他忧心忡忡地问道。

" [ai] [eɪnt] [ə; eɪ] [θiːf] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['nidnt] [fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['wɒlɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]

"	I	ain't	a	thief	,	and	you	needn't	fear	for	your	wallet	,	"	was	the
"	我	不是	一个	贼	,	和	你	不必	害怕	为了	你的	钱包	,	"	曾是	这

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

“我不是小偷，你不用担心你的钱包，”对方回答道。

" [let] [ˌem 'iː] [pɑːs] , ['feləʊ] !

"	Let	me	pass	,	fellow	!
"	让	我	经过	,	同伴	!

“让我过去，伙计！”

[ai][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

I	can	do	nothing	for	you	.	"
我	能	做	没有什么	为了	你	.	"

我帮不了你。

" [wiːl; wil] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] ! "

"	We'll	see	about	that	!	"
"	出色地	看	关于	那	!	"

“我们走着瞧！”

" [duː; də][juː; jʊ] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] , [ɪn] [ə'lɑːm] .

"	Do	you	threaten	me	?	"	asked	Squire	Davenport	,	in	alarm	.
"	做	你	威胁	我	?	"	问	乡绅	长椅	,	在	警报	.

“你威胁我吗？”达文波特乡绅惊恐地问道。

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] ; [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][sʌm; səm] ['bɪznəs] [wɪð] [juː; jʊ] — [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] .

"	Not	at	all	;	but	I've	got	some	business	with	you	—	some	important	business	.
"	不是	在	全部	;	但	我已经	得到	一些	商业	和	你	—	一些	重要的	商业	.

"

"

“完全不是；但我有些事要跟你谈——一些重要的事。”

" [ðen] [kɔːl][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['fɔːnuːn] , " [sed] ['dæv(ə)npɔːt] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	Then	call	to	-	morrow	forenoon	,	"	said	Davenport	,	anxious	to	get	rid	of	his
"	然后	称呼	到	-	明天	午前	,	"	说	长椅	,	焦虑的	到	得到	摆脱	的	他的

[ɪl] - ['lʊkɪŋ] [ə'kweɪntəns] .

ill	-	looking	acquaintance	.
患病的	-	寻找	熟人	.

“那就明天上午打电话吧，”达文波特说道，他急于摆脱这位面色阴沉的熟人。

" [ðæt] [woʊnt][duː; də] ; [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [taʊn] [tə'naɪt] . "

"	That	won't	do	;	I	want	to	leave	town	tonight	.	"
"	那	惯于	做	;	我	想	到	离开	镇	今晚	.	"

“不行，我今晚就要离开这座城市。”

" [ðæts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	That's	nothing	to	me	.	"
"	那就是	没有什么	到	我	.	"

“那对我来说不算什么。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , " [sed] [ðə; ði][træmp] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	It	may	be	,	"	said	the	tramp	significantly	.
"	它	可能	是	,	"	说	这	流浪汉	显著地	.

“也许是吧，”流浪汉意味深长地说。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] [juː; jʊ] [kɔːld] [ɒn]
" I want to speak to you about the husband of the woman you called on
" 我 想 到 说话 到 你 关于 这 丈夫 的 这 女士 你 称为 在
[tuː; tə] - [naɪt] . "
to - night . "
到 - 夜晚 . "

“我想和你谈谈你今晚拜访的那位女士的丈夫。”

" [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːkli] !
" The husband of Mrs . Barclay !
" 这 丈夫 的 太太 . 巴克莱 !

“巴克莱太太的丈夫！”

[waɪ] , [hiː; hi][ɪz] [ded] !
Why , he is dead !
为什么 , 他 是 死的 !

他死了！

" [ɪˈdʒækjuleɪtɪd][ðə; ði][ˈskwaɪə(r)] , [ɪn] [səˈpraɪz] .
" ejaculated the squire , in surprise .
" 射精 这 乡绅 , 在 惊喜 .

“侍从惊讶地说道。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] .
" That is true .
" 那 是 真的 .

“没错。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [left] [ˈeni] [ˈprɒpəti] ? "
Do you know whether he left any property ? "
做 你 知道 无论 他 左边 任何 财产 ? "

你知道他是否留下了任何财产吗?

" [nəʊ] , [aɪ] [bɪˈliːv] [nɒt] . "
" No , I believe not . "
" 不 , 我 相信 不是 . "

“不，我不这么认为。”

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] .
" That's what I want to talk about .
" 那就是 什么 我 想 到 讲话 关于 .

“这就是我想谈的。”

[jʊd] [ˈbetə(r)] [siː] [ˌem ˈiː][tuː; tə] - [naɪt] .
You'd better see me to - night .
你会 更好的 看 我 到 - 夜晚 .

你今晚最好见我。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [træmp] , [ænd; ənd][ˈskwaɪə(r)][ˈdæv(ə)npɔːt]
" There was significance in the tone of the tramp , and Squire Davenport
" 那里 曾是 意义 在 这 语气 的 这 流浪汉 , 和 乡绅 长椅
[lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ˈsɜːtʃɪŋli] .
looked at him searchingly .
看起来 在 他 仔细地 .

流浪汉的语气中蕴含着深意，达文波特乡绅仔细地打量着他。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːkli] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ?
" Why don't you go and see Mrs . Barclay about this matter ?
" 为什么 不 你 去 和 看 太太 . 巴克莱 关于 这 事情 ?

“你为什么不去见见巴克莱太太，谈谈这件事呢？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ] [meɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [jʊd] ['betə(r)] [siː] [ˌem 'iː][fɜːst] .
" I may , but I think you'd better see me first .
" 我 可能 , 但 我 思考 你会 更好的 看 我 第一的 .

“也许可以，但我认为你最好先见见我。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['skwaɪərz] [geɪt] .
" By this time they had reached the Squire's gate .
" 经过 这 时间 他们 有 达到 这 乡绅的 门 .

这时，他们已经到达了乡绅的大门。

" [kʌm] [ɪn] , " [hiː; hi] [sed] ['briːfli] .
" Come in , " he said briefly .
" 来 在 , " 他 说 简要地 .

“进来吧，”他简短地说。

[ðə; ði]['skwaɪə(r)][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ruːm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rʌf] ['vɪzɪtə(r)]
The squire led the way into a comfortable sitting room , and his rough visitor
这 乡绅 引领 这 方式 进入 一个 舒服的 坐着 房间 , 和 他的 粗糙的 游客
['fɒləʊd] [hɪm] .
followed him .
随后 他 .

乡绅带头走进一间舒适的客厅，他那粗犷的访客跟在他身后。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][æn; ən]['æstrəl][læmp]['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
By the light of an astral lamp Squire Davenport looked at him .
经过 这 光 的 一个 星体 灯 乡绅 长椅 看起来 在 他 .

借着星光灯的光芒，达文波特乡绅看着他。

" [dɪd][aɪ]['evə(r)] [siː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Did I ever see you before ? " he asked .
" 做过 我 曾经 看 你 前 ? " 他 问 .

“我以前见过你吗？”他问道。

" ['prɒbəbli] [nɒt] . "
" Probably not . "
" 大概 不是 . "

“可能不会。”

" [ðen] [aɪ][doʊnt] [siː] [wɒt] ['bɪznəs] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [tə'geðə(r)] .
" Then I don't see what business we can have together .
" 然后 我 不 看 什么 商业 我们 能 有 一起 .

“那我就看不出我们之间有什么合作可言了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪəd] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] . "
I am tired , and wish to go to bed . "
我 是 疲劳的 , 和 希望 到 去 到 床 . "

我累了，想睡觉了。

" [aɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['bɪznəs] [æt; ət][wʌns] , [ðen] .
" I'll come to business at once , then .
" 患病的 来 到 商业 在 一次 , 然后 .

“那我就直接进入正题了。”

[wen] [dʒɒn] ['bɑːkli] [daɪd][ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ə; eɪ] ['wɒlɪt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
When John Barclay died in Chicago , a wallet was found in his pocket ,
什么时候 约翰 巴克莱 死亡 在 芝加哥 , 一个 钱包 曾是 成立 在 他的 口袋 ,

约翰·巴克莱在芝加哥去世时，人们在他的口袋里发现了一个钱包。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['wɒlɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒmɪsəri] [nəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , [saɪnd]

and	in	that	wallet	was	a	promissory	note	for	a	thousand	dollars	,	signed
和	在	那	钱包	曾是	一个	期票	笔记	为了	一个	千	美元	,	签名

[baɪ][juː; jʊ] .

by	you	.
经过	你	.

钱包里有一张你签名的面额为一千美元的期票。

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [peɪd] [ðæt] [sʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪdəʊ] ?

I	suppose	you	have	paid	that	sum	to	the	widow	?
我	认为	你	有	有薪酬的	那	和	到	这	寡妇	?

我想你已经把那笔钱付给那位遗孀了吧?

" ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [dɪs'meɪ] .

"	Squire	Davenport	was	the	picture	of	dismay	.
"	乡绅	长椅	曾是	这	图片	的	沮丧	.

“达文波特乡绅一脸沮丧。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['miːnli] [ɪg'nɔːd] [ðə; ðɪ] [nəʊt] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃiːtɪŋ] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] .

He	had	meanly	ignored	the	note	,	with	the	intention	of	cheating	Mrs	.	Barclay	.
他	有	卑鄙地	忽略	这	笔记	,	和	这	意图	的	作弊	太太	.	巴克莱	.

他卑鄙地无视了那张纸条，意图欺骗巴克莱太太。

[hiː; hi][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒst] , [jet] [hɪə(r)] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ,

He	had	supposed	it	was	lost	,	yet	here	,	after	some	years	,
他	有	据称	它	曾是	丢失的	,	然而	这里	,	后	一些	年	,

他原以为它已经遗失了，然而几年后，它却在这里出现了。

[ə'pɪəd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [njuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

appeared	a	man	who	knew	of	it	.
出现	一个	男人	WHO	知道	的	它	.

一个知情者出现了。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['bɑːkli] [hæd; həd] [biːn] ['retɪs(ə)nt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ə'feəz] ,

As	Mr	.	Barclay	had	been	reticent	about	his	business	affairs	,
作为	先生	.	巴克莱	有	到过	沉默寡言	关于	他的	商业	事务	,

由于巴克莱先生一直对自己的商业事务讳莫如深，

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][təʊld][hɪz; ɪz] [weɪf] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðɪs] [sʌm] [wɪð] ['skwaɪə(r)]

he	had	never	told	his	wife	about	having	deposited	this	sum	with	Squire
他	有	绝不	讲述	他的	妻子	关于	拥有	已存	这	和	和	乡绅

['dæv(ə)npɔːt] ,

Davenport	,
长椅	,

他从未向妻子提起过将这笔钱存入斯奎尔·达文波特银行的事。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] [fækt][ðə; ðɪ]['skwaɪə(r)][hæd; həd] ['miːnli] ['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] .

and	of	this	fact	the	squire	had	meanly	taken	advantage	.
和	的	这	事实	这	乡绅	有	卑鄙地	已采取	优势	.

而乡绅却卑鄙地利用了这一点。

" [wɒt] [pruːf] [hæv; həv][juː; jʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ɪm'prɒbəbl] ['stɔːri] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ]

"	What	proof	have	you	of	this	strange	and	improbable	story	?	"	asked	the
"	什么	证明	有	你	的	这	奇怪的	和	不太可能	故事	?	"	问	这

['skwaɪə(r)] ,

squire	,
乡绅	,

“你有什么证据证明这个离奇又不可思议的故事是真的？”乡绅问道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['nɜːvəs] [pɔːz] .

after	a	nervous	pause	.
后	一个	紧张的	暂停	.

一阵令人不安的沉默之后。

" [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [pruːf] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [træmp] ['prɒmptli] .

"	The	best	of	proof	,	"	answered	the	tramp	promptly	.
"	这	最好的	的	证明	,	"	回答	这	流浪汉	及时	.

“最好的证据，”流浪汉立即回答道。

" [ðə; ði] [nəʊt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] . "

"	The	note	was	found	and	is	now	in	existence	.	"
"	这	笔记	曾是	成立	和	是	现在	在	存在	.	"

“纸条已被找到，现在仍然存在。”

" [huː] [həʊldz] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [ɪz] , [əd'mɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri]

"	Who	holds	it	—	that	is	,	admitting	for	a	moment	the	truth	of	your	story
"	WHO	持有	它	—	那	是	,	承认	为了	一个	片刻	这	真相	的	你的	故事

? "

?	"
?	"

“谁能接受——也就是说，谁愿意承认你故事的真相？”

" [ai] [duː; də] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [maɪ] ['pɒkɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

"	I	do	;	it	is	in	my	pocket	at	this	moment	.
"	我	做	;	它	是	在	我的	口袋	在	这	片刻	.

“有的，它现在就在我的口袋里。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [tɒm] ['dæv(ə)npɔːt] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] ,

"	At	this	moment	Tom	Davenport	opened	the	door	of	the	apartment	,
"	在	这	片刻	汤姆	长椅	打开	这	门	的	这	公寓	,

就在这时，汤姆·达文波特打开了公寓的门。

[ænd; ənd] [stɛərd] [ɪn] ['əʊpən] - [aɪd] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['sɪŋgjələ(r)] ['vɪzɪtə(r)] .

and	stared	in	open	-	eyed	amazement	at	his	father's	singular	visitor	.
和	凝视	在	打开	-	眼睛	惊愕	在	他的	父亲的	单数	游客	.

他睁大眼睛，惊奇地盯着父亲这位独特的访客。

" [liːv] [ðə; ði] [ruːm] , [tɒm] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['heɪstɪli] .

"	Leave	the	room	,	Tom	,	"	said	his	father	hastily	.
"	离开	这	房间	,	汤姆	,	"	说	他的	父亲	草草	.

“汤姆，离开房间，”他父亲急忙说道。

" [ðɪs] [mæn] [ɪz] [kən'sʌltɪŋ] [ˌem 'iː] [ɒn] ['bɪznəs] . "

"	This	man	is	consulting	me	on	business	.	"
"	这	男人	是	咨询	我	在	商业	.	"

“这个人正在为我的生意提供咨询。”

" [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] , ['skwaɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [træmp] , [wɪð] [ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)] [nɒd] .

"	Is	that	your	son	,	squire	?	"	asked	the	tramp	,	with	a	familiar	nod	.
"	是	那	你的	儿子	,	乡绅	?	"	问	这	流浪汉	,	和	一个	熟悉的	点头	.

“那是你的儿子吗，乡绅？”流浪汉问道，同时熟悉地点了点头。

" [hiːz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [swel] . "

"	He's	quite	a	young	swell	.	"
"	他是	相当	一个	年轻的	膨胀	.	"

“他真是个年轻有为的小伙子。”

" [wɒt] ['bɪznəs] [kæn; kən] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [hæv; həv] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kæd] ? " [θɔːt] [tɒm] , [dɪs'gʌstɪd] .

"	What	business	can	my	father	have	with	such	a	cad	?	"	thought	Tom	,	disgusted	.
"	什么	商业	能	我的	父亲	有	和	这样的	一个	CAD	?	"	想法	汤姆	,	厌恶	.

“我父亲跟这种无赖有什么关系？”汤姆厌恶地想。

[tɒm] [wɒz; wəz] [pliːzd] , [ˌnevəðə'les] , [æt; ət] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] " [ə; eɪ] [jʌŋ] [swel] .

Tom	was	pleased	,	nevertheless	,	at	being	taken	for	"	a	young	swell	.
汤姆	曾是	高兴	,	尽管如此	,	在	存在	已采取	为了	"	一个	年轻的	膨胀	.

不过，汤姆很高兴被人误认为是“一个年轻有为的人”。

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — ['skwaɪə(r)] ['dævənˌpɔːrts] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

"	CHAPTER	VIII	—	SQUIRE	DAVENPORT'S	FINANCIAL	OPERATION
"	章	八	—	乡绅	达文波特的	金融的	手术

第八章——达文波特乡绅的财务运作

['skwaɪə(r)]['dæv(ə)nɒpɔːt][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θʌrəli] [rɪ'spektəbl] [mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Squire	Davenport	was	a	thoroughly	respectable	man	in	the	estimation	of	the
乡绅	长椅	曾是	一个	彻底	可敬	男人	在	这	估算	的	这

[kə'mjuːnəti] .

community	.
社区	.

在当地居民眼中，达文波特乡绅是一位德高望重的人。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [diˈfrɔːd] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] , ['kaʊntɪŋ] [ɒn]

That	such	a	man	was	capable	of	defrauding	a	poor	widow	,	counting	on
那	这样的	一个	男人	曾是	有能力的	的	欺诈	一个	贫穷的	寡妇	,	计数	在

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪgnərəns] ,

her	ignorance	,
她	无知	,

这样一个人竟然能够欺骗一个贫穷的寡妇，利用她的无知。

[wʊd] [hæv; həv] [plʌndʒd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [pɹəfˈaʊndəst]

would	have	plunged	all	his	friends	and	acquaintances	into	the	profoundest
会	有	暴跌	全部	他的	朋友们	和	熟人	进入	这	最深邃

[ə'meɪzmənt] .

amazement	.
惊愕	.

这会让所有朋友和熟人都感到无比惊讶。

[jet] [ðɪs] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [ðə; ðɪ]['skwaɪə(r)][hæd; həd] [dʌn] .

Yet	this	was	precisely	what	the	squire	had	done	.
然而	这	曾是	恰恰	什么	这	乡绅	有	完毕	.

然而，这正是乡绅所做的。

['mɪstə(r)] . ['bɑːkli] , [huː] [hæd; həd] ['prɔspə] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['nɒlɪdʒ] ,

Mr	.	Barclay	,	who	had	prospered	beyond	his	wife's	knowledge	,
先生	.	巴克莱	,	WHO	有	繁荣昌盛	超过	他的	妻子的	知识	,

巴克莱先生在妻子不知情的情况下，已经积累了相当的财富。

[faʊnd] [hɪm'self] ['sev(ə)n] ['jˈiəz] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn] [hɑːd] [kæʃ] .

found	himself	seven	years	before	in	possession	of	a	thousand	dollars	in	hard	cash	.
成立	他自己	七	年	前	在	拥有	的	一个	千	美元	在	难的	现金	.

七年前，他发现自己手头有一千美元现金。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['skwaɪə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['suːtəb(ə)l] [ɪn'vestmənts]

Knowing	that	the	squire	had	a	better	knowledge	of	suitable	investments
会心	那	这	乡绅	有	一个	更好的	知识	的	合适的	投资

[ðæn; ðən][hiː; hi] ,

than	he	,
比	他	,

他知道乡绅比他更懂合适的投资，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪm] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [əd'vaɪs] .

he	went	to	him	one	day	and	asked	advice	.
他	去	到	他	一	天	和	问	建议	.

有一天，他去找他请教。

[naʊ] , [ðə; ðɪ]['skwaɪə(r)][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['mʌni] .

Now	,	the	squire	was	fond	of	money	.
现在	,	这	乡绅	曾是	喜爱	的	钱	.

这位乡绅生性贪财。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['æmpl] [rəʊl][ɒv; əv][bæŋk] [nəʊts] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

When	he	saw	the	ample	roll	of	bank	notes	which	his	neighbor	took	from	his
什么时候	他	锯	这	充足	卷	的	银行	笔记	哪个	他的	邻居	采取	从	他的

['wɒlɪt] ,

wallet	,
钱包	,

当他看到邻居从钱包里拿出一大卷钞票时，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pə'zes] [ðem; ðəm] .

he	felt	a	desire	to	possess	them	.
他	毛毡	一个	欲望	到	具有	他们	.

他渴望占有他们。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi][hɪz; ɪz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

They	would	not	be	his	,	to	be	sure	,
他们	会	不是	是	他的	,	到	是	当然	,

可以肯定的是，它们不会是他的。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][kən'trəʊl] [siːmd] ['plez(ə)nt] .

but	merely	to	have	them	under	his	control	seemed	pleasant	.
但	仅仅	到	有	他们	在下面	他的	控制	似乎	令人愉快的	.

但仅仅是控制他们就让他感到很愉快。

[səʊ][hiː; hi] [sed] :

So	he	said	:
所以	他	说	:

于是他说：

" [frend] ['bɑːkli] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [taɪm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] .

"	Friend	Barclay	,	I	should	need	time	to	consider	that	question	.
"	朋友	巴克莱	,	我	应该	需要	时间	到	考虑	那	问题	.

“巴克莱朋友，我需要时间考虑一下这个问题。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ? "

Are	you	in	a	hurry	?	"
是	你	在	一个	匆忙	?	"

您是不是在赶时间？ ”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] .

"	I	should	like	to	get	the	money	out	of	my	possession	.
"	我	应该	喜欢	到	得到	这	钱	出去	的	我的	拥有	.

“我希望把这笔钱从我手里拿走。”

[aɪ] [maɪt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['stəʊlən] .

I	might	lose	it	or	have	it	stolen	.
我	可能	失去	它	或者	有	它	被盗	.

我可能会弄丢它或者被偷走。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . "

Besides	,	I	don't	want	my	wife	to	discover	that	I	have	it	.	"
除了	,	我	不	想	我的	妻子	到	发现	那	我	有	它	.	"

此外，我不想让妻子发现我得了这种病。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'strævəgənt] , [pə'hæps] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] .

"	It	might	make	her	extravagant	,	perhaps	,	"	suggested	the	squire	.
"	它	可能	制作	她	靡	,	也许	,	"	建议	这	乡绅	.

“这或许会让她变得铺张浪费，”乡绅建议道。

" [nəʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ;

"	No	,	I	am	not	afraid	of	that	;
"	不	,	我	是	不是	害怕的	的	那	;

“不，我不怕那个；

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [səˈpraɪz] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [ˈletɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [siː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem]

but	**I**	**want**	**some**	**day**	**to**	**surprise**	**her**	**by**	**letting**	**her**	**see**	**that**	**I**	**am**
但	我	想	一些	天	到	惊喜	她	经过	出租	她	看	那	我	是

[ə; eɪ] [rɪtʃə] [mæn][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] . "

a	**richer**	**man**	**than**	**she**	**thinks**	**.**	**"**
一个	更富有	男人	比	她	思考	.	"

但我希望有一天能给她一个惊喜，让她看到我比她想象的要富有得多。

" ['veri] [dʒuːˈdɪʃəs] !

"	**Very**	**judicious**	**!**
"	非常	明智的	!

“非常明智！”

[ðen] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] ? "

Then	**no**	**one**	**knows**	**that**	**you**	**have**	**the**	**money**	**?**	**"**
然后	不	一	知道	那	你	有	这	钱	?	"

那么，就没人知道你有这笔钱吗?

" [nəʊ][wʌn] ; [aɪ] [kiːp] [maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə][maɪˈself] . "

"	**No**	**one**	**;**	**I**	**keep**	**my**	**business**	**to**	**myself**	**.**	**"**
"	不	一	;	我	保持	我的	商业	到	我	.	"

“没有人；我不会把事情告诉别人。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] .

"	**You**	**are**	**a**	**wise**	**man**	**.**
"	你	是	一个	明智的	男人	.

你是一位智者。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [wɪl] [duː; də] , [frend] ['bɑːkli] .

I'll	**tell**	**you**	**what**	**I**	**will**	**do**	**,**	**friend**	**Barclay**	**.**
患病的	告诉	你	什么	我	将要	做	,	朋友	巴克莱	.

朋友巴克莱，我来告诉你我将怎么做。

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɒt] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [ˌrekəˈmend] ['eni] [pəˈtɪkjələ(r)] [ɪnˈvestmənt] ,

While	**I**	**am**	**not**	**prepared**	**to**	**recommend**	**any**	**particular**	**investment**	**,**
尽管	我	是	不是	准备	到	推荐	任何	特别的	投资	,

虽然我不打算推荐任何具体的投资项目，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [nəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,

I	**will**	**take**	**the**	**money**	**and**	**give**	**you**	**my**	**note**	**for**	**it**	**,**
我	将要	拿	这	钱	和	给	你	我的	笔记	为了	它	,

我会收下这笔钱，然后把我的借据给你。

[əˈgriːɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [sɪks][pə(r)] [sent] .

agreeing	**to**	**pay**	**six**	**per**	**cent**	**.**
同意	到	支付	六	每	中心	.

同意支付百分之六。

['ɪntrəst] .

interest	**.**
兴趣	.

兴趣。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪnˈvest] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][sʌm; səm] [wei] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [geɪn][ɔː(r)][aɪ] [meɪ] [luːz] ,

Of	**course**	**I**	**shall**	**invest**	**it**	**in**	**some**	**way**	**,**	**and**	**I**	**may**	**gain**	**or**	**I**	**may**	**lose**	**,**
的	课程	我	将	投资	它	在	一些	方式	,	和	我	可能	获得	或者	我	可能	失去	,

我当然会以某种方式投资这笔钱，可能会盈利也可能会亏损。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][duː; də] [luːz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] [nəʊt] ,

but	**even**	**if**	**I**	**do**	**lose**	**you**	**will**	**be**	**safe**	**,**	**for**	**you**	**will**	**have**	**my**	**note**	**,**
但	甚至	如果	我	做	失去	你	将要	是	安全的	,	为了	你	将要	有	我的	笔记	,

但即使我输了，你也会安全，因为你会有我的字条。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'si:v] ['ɪntrəst] ['semi] - ['ænjuəli] .

and	will	receive	interest	semi	-	annually	.
和	将要	收到	兴趣	半	-	每年	.

并将每半年收到利息。

" [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] [strʌk] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:kli] [kwaɪt] ['feivərəbli] .

"	The	proposal	struck	Mr	.	Barclay	quite	favorably	.
"	这	提议	击	先生	.	巴克莱	相当	有利	.

“巴克莱先生对这个提议非常满意。”

" [ai] [sə'pəʊz] [ai][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [wen] [ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ? " [hi:; hi] [in'kwaiə] .

"	I	suppose	I	can	have	the	money	when	I	want	it	again	?	"	he	inquired	.
"	我	认为	我	能	有	这	钱	什么时候	我	想	它	再次	?	"	他	询问	.

“我想我以后想要这笔钱的时候还能再拿到吧？”他问道。

" [əʊ] , ['sɜ:t(ə)nli] !

"	Oh	,	certainly	!
"	哦	,	当然	!

“哦，当然！”

[ai] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [mʌnθs] ['nəʊtɪs] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ɒn] [sɪ'kjʊrətiz] ;

I	may	require	a	month's	notice	to	realize	on	securities	;
我	可能	要求	一个	月份	注意	到	意识到	在	证券	;

我可能需要提前一个月通知才能实现证券交易；

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][bæŋk][ai][woʊnt]['i:v(ə)n][ɑ:sk] [ðæt] . "

but	if	I	have	the	money	in	bank	I	won't	even	ask	that	.	"
但	如果	我	有	这	钱	在	银行	我	惯于	甚至	问	那	.	"

但如果我银行里有足够的钱，我甚至都不会问这个问题。

" [ðen] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] , ['skwaɪə(r)] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] [nəʊt] .

"	Then	take	the	money	,	squire	,	and	give	me	the	note	.
"	然后	拿	这	钱	,	乡绅	,	和	给	我	这	笔记	.

“那么，先生，拿着钱，把票据给我。”

" [səʊ] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] ['mʌni] [faʊnd] [ɪts] [wei] ['ɪntu:]['skwaɪə(r)] ['dævənˌpɔ:rts]

"	So	,	in	less	than	five	minutes	,	the	money	found	its	way	into	Squire	Davenport's
"	所以	,	在	较少的	比	五	分钟	,	这	钱	成立	它是	方式	进入	乡绅	达文波特的

[strɒŋ] [bɒks] ,

strong	box	,
强的	盒子	,

“于是，不到五分钟，这笔钱就进了达文波特先生的保险箱。”

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑ:kli] [left] [ðə; ði]['skwaɪərz] ['prez(ə)ns] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊt] [ɒv; əv][hænd]

and	Mr	.	Barclay	left	the	squire's	presence	well	satisfied	with	his	note	of	hand
和	先生	.	巴克莱	左边	这	乡绅的	在场	出色地	使满意	和	他的	笔记	的	手

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rəʊl][ɒv; əv] ['grinˌbæk] .

in	place	of	his	roll	of	greenbacks	.
在	地方	的	他的	卷	的	绿钞	.

巴克莱先生离开乡绅时非常满意，他拿到了一张手写的纸条，而不是一卷绿钞。

['nɪəli] [tu:] [j'iəz] [pɑ:st] .

Nearly	two	years	passed	.
几乎	二	年	通过了	.

将近两年过去了。

['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [peɪd] ['pʌŋktʃuəli] [θri:] [taɪmz] ,

Interest	was	paid	punctually	three	times	,
兴趣	曾是	有薪酬的	准时	三	时代	,

利息已按时支付三次。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['peɪmənt] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [bʌt; bət] [dju:] [wen] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['kredɪtə(r)] [daɪd] [ɪn]

and	another	payment	was	all	but	due	when	the	unfortunate	creditor	died	in
和	其他	支付	曾是	全部	但	到期的什么时候	这	不幸	债权人	死亡	在	

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] .

Chicago	.
芝加哥	.

另一笔款项几乎就要到期时，那位不幸的债权人在芝加哥去世了。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [temp'teɪʃ(ə)n] [ə'seil] ['skwaɪə(r)] ['dæv(ə)npɔ:t] .

Then	it	was	that	a	terrible	temptation	assailed	Squire	Davenport	.
然后	它	曾是	那	一个	糟糕的	诱惑	遭受攻击	乡绅	长椅	.

就在这时，一个可怕的诱惑袭击了达文波特乡绅。

[nəʊ] [wʌn] [nju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌst] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [hæd; həd] [ri'pəuz] [ɪn] [hɪm] — [nɒt] ['i:v(ə)n] [hɪz; ɪz]

No	one	knew	of	the	trust	his	neighbor	had	reposed	in	him	—	not	even	his
不	一	知道	的	这	相信	他的	邻居	有	安息	在	他	—	不是	甚至	他的

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

没有人知道邻居对他寄予了如此深厚的信任——甚至连他的妻子也不知道。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪf] [ðə; ði] [nəʊt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ɔ:l] [wʊd] [bi:; bi] [nəʊn] .

Of	course	,	if	the	note	was	found	in	his	pocket	,	all	would	be	known	.
的	课程	,	如果	这	笔记	曾是	成立	在	他的	口袋	,	全部	会	是	已知	.

当然，如果纸条在他口袋里被发现，一切就都真相大白了。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [nəʊn] .

But	perhaps	it	would	not	be	known	.
但	也许	它	会	不是	是	已知	.

但或许无人知晓。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

In	that	case	,
在	那	案件	,

在这种情况下，

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['θɜ:ti] [d'ɒləz] ['ɪntrəst] [mait] [bi:; bi] [rɪ'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn]

the	thousand	dollars	and	thirty	dollars	interest	might	be	retained	without	anyone
这	千	美元	和	三十	美元	兴趣	可能	是	保留	没有	任何人

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['waɪzə(r)] .

being	the	wiser	.
存在	这	更明智	.

这1000美元和30美元的利息可能会被悄悄保留下来，而不会有人察觉。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] [feə(r)] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['skwaɪə(r)] ['dævənˌpɔ:rts] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð] [ʃeɪm] [æz; əz] [ðə; ði]

It	is	only	fair	to	say	that	Squire	Davenport's	face	flushed	with	shame	as	the
它	是	仅有的	公平的	到	说	那	乡绅	达文波特的	脸	酡	和	耻辱	作为	这

[ʌn'wɜ:ðɪ] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm] ,

unworthy	thought	came	to	him	,
不配	想法	来了	到	他	,

毫不夸张地说，当达文波特乡绅脑海中浮现出这个不光彩的念头时，他的脸羞愧得涨得通红。

[bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] ['bænɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

but	still	he	did	not	banish	it	.
但	仍然	他	做过	不是	放逐	它	.

但他仍然没有将其驱逐。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['əʊvə(r)] ,

He	thought	the	matter	over	,
他	想法	这	事情	超过	,

他仔细考虑了一下这件事。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][mɔː(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [sʌm] ,

and	the	more	he	thought	the	more	unwilling	he	was	to	give	up	this	sum	,
和	这	更多的	他	想法	这	更多的	不情愿	他	曾是	到	给	向上	这	和	,

他越想越觉得不忍心放弃这笔钱。

[wɪtʃ] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['dɪrər] [tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest][pv; əv][hɪz; ɪz]

which	all	at	once	had	become	dearer	to	him	than	all	the	rest	of	his
哪个	全部	在	一次	有	变得	更贵	到	他	比	全部	这	休息	的	他的

[pə'zeʃənz] .

possessions	.
财产	.

这一切突然间变得比他所有其他财产都更加珍贵。

" [aɪl] [weɪt][tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ði][nəʊt][ɪz][faʊnd] , " [hiː; hi][sed][tuː; tə][hɪm'self] .

"	I'll	wait	to	see	whether	the	note	is	found	,	"	he	said	to	himself	.
"	患病的	等待	到	看	无论	这	笔记	是	成立	,	"	他	说	到	他自己	.

“我等着看能不能找到那张纸条，”他自言自语道。

" [pv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [wɪl] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] — " [ðæt] [ɪz] ,

"	Of	course	,	if	it	is	,	I	will	pay	it	—	"	That	is	,
"	的	课程	,	如果	它	是	,	我	将要	支付	它	—	"	那	是	,

“当然，如果真是这样，我会付钱的——”也就是说，

[hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

he	would	pay	it	if	he	were	obliged	to	do	it	.
他	会	支付	它	如果	他	是	有义务	到	做	它	.

如果他有义务这样做，他会支付的。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['bɑːkli] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [ɪk'spensɪv] [tuː; tə]

Poor	Barclay	was	buried	in	Chicago	—	it	would	have	been	too	expensive	to
贫穷的	巴克莱	曾是	埋葬	在	芝加哥	—	它	会	有	到过	也	昂贵的	到

[brɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['bɒdi] — [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][træn'spaɪəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][left][nəʊ]

bring	on	the	body	—	and	pretty	soon	it	transpired	that	he	had	left	no
带来	在	这	身体	—	和	漂亮的	很快	它	发生了	那	他	有	左边	不

['prɒpəti] ,

property	,
财产	,

可怜的巴克莱被葬在了芝加哥——把遗体运过来费用太高——而且很快就发现他没有留下任何财产。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['mɒdɪst] ['kɒtɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd][sʌn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

except	the	modest	cottage	in	which	his	widow	and	son	continued	to	live	.
除了	这	谦虚的	小屋	在	哪个	他的	寡妇	和	儿子	持续	到	居住	.

除了他遗孀和儿子继续居住的那间简陋小屋之外。

[pɔː(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] . ['bɑːkli] !

Poor	Mrs	.	Barclay	!
贫穷的	太太	.	巴克莱	!

可怜的巴克莱太太！

['evribɒdi] ['piti] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [lə'mentɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['streɪtnd] ['sɜːkəmstənsɪz] .

Everybody	pitied	her	,	and	lamented	her	straitened	circumstances	.
大家	可怜的	她	,	和	哀叹	她	拮据	情况	.

大家都同情她，为她窘迫的处境感到惋惜。

['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] [kept] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [θɔːt] , [wɪð] ['gɪlti] [dʒɔɪ] , " [ðeɪ] ['hævnt] [faʊnd]

Squire	Davenport	kept	silence	,	and	thought	,	with	guilty	joy	,	"	They	haven't	found
乡绅	长椅	保留	沉默	,	和	想法	,	和	有罪的	喜悦	,	"	他们	还没有	成立

[ðə; ði] [nəʊt] ;

the	note	;
这	笔记	;

达文波特乡绅保持沉默，带着一丝愧疚的喜悦想：“他们还没有找到那张纸条；

[ai][kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['waɪzə(r)] !

I	can	keep	the	money	,	and	no	one	will	be	the	wiser	!
我	能	保持	这	钱	,	和	不	一	将要	是	这	更明智	!

我可以把钱留下，而且不会有人知道!

" [haʊ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kən'sʌmət] [miːnəs] [ai] [wɪl] [nɒt]

"	How	a	rich	man	could	have	been	guilty	of	such	consummate	meaness	I	will	not
"	如何	一个	富有的	男人	可以	有	到过	有罪的	的	这样的	完善	卑鄙	我	将要	不是

[ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,

undertake	to	explain	,
承担	到	解释	,

“一个富人怎么会犯下如此卑鄙无耻的罪行，我无法解释。”

[bʌt; bət] " [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ,

but	"	the	love	of	money	is	the	root	of	evil	,
但	"	这	爱	的	钱	是	这	根	的	邪恶的	,

但是，“贪财是万恶之源”，

" [ænd; ənd]['skwaɪə(r)]['dæv(ə)nɒːt][hæd; həd] [lʌv] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][nəʊ] ['kɒmən] ['meʒə(r)] .

"	and	Squire	Davenport	had	love	of	money	in	no	common	measure	.
"	和	乡绅	长椅	有	爱	的	钱	在	不	常见的	措施	.

“而达文波特乡绅对金钱的爱简直非同寻常。”

[faɪv] [j'iəz] [pɑːst] .

Five	years	passed	.
五	年	通过了	.

五年过去了。

['mɪsɪz] . ['bɑːkli] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['mɔːgɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [miːnz]

Mrs	.	Barclay	was	obliged	to	mortgage	her	house	to	obtain	the	means
太太	.	巴克莱	曾是	有义务	到	抵押	她	房子	到	获得	这	方法

[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

of	living	,
的	活的	,

巴克莱夫人被迫抵押了自己的房子来维持生计。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [mæn] [huː] [sə'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [mæn]

and	the	very	man	who	supplied	her	with	the	money	was	the	very	man
和	这	非常	男人	WHO	供应	她	和	这	钱	曾是	这	非常	男人

[huːm] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd]['blaɪndli] ['trʌstɪd] .

whom	her	husband	had	blindly	trusted	.
谁	她	丈夫	有	盲目地	可信	.

而给她提供钱财的那个人，正是她丈夫曾经盲目信任的那个人。

[ʃiː; ʃi]['lɪt(ə)l] [driːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mʌni] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dəul] [aʊt] [tuː; tə]

She	little	dreamed	that	it	was	her	own	money	he	was	doling	out	to
她	小的	梦见	那	它	曾是	她	自己的	钱	他	曾是	多林	出去	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她做梦也没想到，他给她的竟然是她自己的钱。

[ɪn][fækt] , ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)nɒːt] [hɪm'self] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] .

In	fact	,	Squire	Davenport	himself	had	almost	forgotten	it	.
在	事实	,	乡绅	长椅	他自己	有	几乎	被遗忘的	它	.

事实上，就连达文波特乡绅本人都几乎忘记了这件事。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] ['fʊli] [ænd; ənd]

He	had	come	to	consider	the	thousand	dollars	and	interest	fully	and
他	有	来	到	考虑	这	千	美元	和	兴趣	完全	和

['æbsəluːtli] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

absolutely	his	own	,
绝对地	他的	自己的	,

他已经完全把那1000美元和利息视为自己的所有物了。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [miːn] [frɔːd] [wʊd] ['evə(r)][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .

and	had	no	apprehension	that	his	mean	fraud	would	ever	be	discovered	.
和	有	不	忧虑	那	他的	意思是	欺诈罪	会	曾经	是	发现	.

他丝毫没有担心自己卑鄙的欺诈行为会被揭穿。

[laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] , [ðen] ,

Like	a	thunderbolt	,	then	,
喜欢	一个	霹雳	,	然后	,

就像一道闪电，

[keɪm] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'seɪvəri] ['vɪzɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [nəʊt] [wɒz; wəz][ɪn]

came	to	him	the	declaration	of	his	unsavory	visitor	that	the	note	was	in
来了	到	他	这	宣言	的	他的	令人不快的	游客	那	这	笔记	曾是	在

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

他收到了那位不速之客的声明，说那张纸条确实存在。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ment] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

and	was	in	the	hands	of	a	man	who	meant	to	use	it	.
和	曾是	在	这	双手	的	一个	男人	WHO	意思是	到	使用	它	.

并且落入了一个打算使用它的人手中。

['smɪtn] [wɪð] ['sʌd(ə)n] ['pænɪk] , [hiː; hi] [stɛərd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][træmp] .

Smitten	with	sudden	panic	,	he	stared	in	the	face	of	the	tramp	.
迷恋	和	突然	恐慌	,	他	凝视	在	这	脸	的	这	流浪汉	.

他突然惊恐万分，盯着流浪汉的脸。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

But	he	was	not	going	to	give	up	without	a	struggle	.
但	他	曾是	不是	去	到	给	向上	没有	一个	斗争	.

但他不会轻易放弃，他会奋力抵抗。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪm'pəʊz] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , ['mentəli] ['breɪsɪŋ] [ʌp] .

"	You	are	evidently	trying	to	impose	upon	me	,	"	he	said	,	mentally	bracing	up	.
"	你	是	显然	尝试	到	强加	之上	我	,	"	他	说	,	精神上	支撑	向上	.

“你显然是想胁迫我，”他一边说着，一边在心里鼓起勇气。

" [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪk'stɔːt] ['mʌni] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] . "

"	You	wish	to	extort	money	from	me	.	"
"	你	希望	到	勒索	钱	从	我	.	"

“你想敲诈我的钱财。”

" [səʊ][aɪ][duː; də] , " [sed] [ðə; ði][træmp]['kwaɪətli] .

"	So	I	do	,	"	said	the	tramp	quietly	.
"	所以	我	做	,	"	说	这	流浪汉	悄悄	.

“我也是，”流浪汉平静地说。

" [hɑː] ! [juː; jʊ][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] .

"	Ha	!	you	admit	it	?	"	exclaimed	the	squire	.
"	哈	!	你	承认	它	?	"	惊呼	这	乡绅	.

“哈！你承认了？”乡绅惊呼道。

" ['sɜːt(ə)nli] ;
" **Certainly** ;
" 当然 ;

“当然;

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][æt; ət] [greɪt] [ɪk'spens] [ænd; ənd]
I **wouldn't** **have** **taken** **the** **trouble** **to** **come** **here** **at** **great** **expense** **and**
我 不会 有 已采取 这 麻烦 到 来 这里 在 伟大的 费用 和
[ˌɪnkən'viːniəns] [ɪf] [ai] ['hædnt] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] . "
inconvenience **if** **I** **hadn't** **been** **expecting** **to** **make** **some** **money** **.** **"**
不便 如果 我 之前没有 到过 期待 到 制作 一些 钱 . "

如果我没指望能挣点钱，我是不会费这么大劲，花这么多钱和精力来这里的。

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] ['pɜːs(ə)n] ; [ai] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] , [juːv] [kʌm] [tuː; tə]
" **Then** **you** **have** **come** **to** **the** **wrong** **person** **;** **I** **repeat** **it** **,** **you've** **come** **to**
" 然后 你 有 来 到 这 错误的 人 ; 我 重复 它 , 你已经 来 到
[ðə; ði] [rɒŋ] ['pɜːs(ə)n] !
the **wrong** **person** **!**
这 错误的 人 !

“那么你找错人了；我再说一遍，你找错人了！”

" [sed] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] , ['streɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [ai] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['stɜːnli] .
" **said** **the** **squire** **,** **straightening** **his** **back** **and** **eying** **his** **companion** **sternly** **.**
" 说 这 乡绅 , 拉直 他的 后退 和 注视 他的 伴侣 严厉地 .

“侍从说着，挺直了腰背，严厉地看着他的同伴。”

" [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] , " [ə'sent] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .
" **I** **begin** **to** **think** **I** **have** **,** **"** **assented** **the** **visitor** **.**
" 我 开始 到 思考 我 有 , " 同意 这 游客 .

“我开始觉得我确实有这种感觉了，”来访者同意道。

" [hɑː] ! [hiː; hi] ['wiːkən] ! " [θɔːt] ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)nɒːt] .
" **Ha** **!** **he** **weakens** **!** **"** **thought** **Squire** **Davenport** **.**
" 哈 ! 他 减弱 ! " 想法 乡绅 长椅 .

“哈！他软弱了！”达文波特乡绅心想。

" [maɪ] [gʊd] [mæn] , [ai] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf] ,
" **My** **good** **man** **,** **I** **recommend** **you** **to** **turn** **over** **a** **new** **leaf** **,**
" 我的 好的 男人 , 我 推荐 你 到 转动 超过 一个 新的 叶子 ,

“我的好兄弟，我建议你改过自新。”

[ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] [ɜːn] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['lɪvɪŋ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['levi] ['blækmeɪl] [ɒn]
and **seek** **to** **earn** **an** **honest** **living** **,** **instead** **of** **trying** **to** **levy** **blackmail** **on**
和 寻找 到 赚 一个 诚实的 活的 , 反而 的 尝试 到 征收 勒索 在
[men] [ɒv; əv] [miːnz] . "
men **of** **means** **.** **"**
男人 的 方法 . "

他们应该努力挣钱养家，而不是试图敲诈勒索有钱人。

" [æn; ən] ['ɒnɪst] ['lɪvɪŋ] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][træmp] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" **An** **honest** **living** **!** **"** **repeated** **the** **tramp** **,** **with** **a** **laugh** **.**
" 一个 诚实的 活的 ! " 重复 这 流浪汉 , 和 一个 笑 .

“诚实地生活！”流浪汉笑着重复道。

" [ðɪs] [əd'vaɪs] ['kɒmz] [wel] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
" **This** **advice** **comes** **well** **from** **you** **.**
" 这 建议 来 出色地 从 你 .

“你的建议很好。”

" [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði]['skwaɪə(r)] [felt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hensɪv] .
" **Once** **more** **the** **squire** **felt** **uncomfortable** **and** **apprehensive** **.**
" 一次 更多的 这 乡绅 毛毡 不舒服 和 忧虑 .

乡绅再次感到不安和忧虑。

" [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['ɪrɪtəbli] .

"	I	don't	understand	you	,	"	he	said	irritably	.
"	我	不	理解	你	,	"	他	说	易怒地	.

“我不明白你的意思，”他恼火地说。

" [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [jɔː'self] [əd'mɪt] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] ['pɜːs(ə)n] . "

"	However	,	as	you	yourself	admit	,	you	have	come	to	the	wrong	person	.	"
"	然而	,	作为	你	你自己	承认	,	你	有	来	到	这	错误的	人	.	"

“然而，正如你自己承认的那样，你找错人了。”

" [dʒʌst][səʊ] , " [sed] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] , ['raɪzɪŋ] .

"	Just	so	,	"	said	the	visitor	,	rising	.
"	只是	所以	,	"	说	这	游客	,	上升	.

“正是如此，”来访者说着站了起来。

" [aɪ] [naʊ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['pɜːs(ə)n] . "

"	I	now	go	to	the	right	person	.	"
"	我	现在	去	到	这	正确的	人	.	"

“我现在去找对的人了。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] , [ɪn] [ə'lɑːm] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Squire	Davenport	,	in	alarm	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	乡绅	长椅	,	在	警报	.

“你这话是什么意思？”达文波特乡绅惊恐地问道。

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bɑːkli] . "

"	I	mean	that	I	ought	to	have	gone	to	Mrs	.	Barclay	.	"
"	我	意思是	那	我	应该	到	有	已消失	到	太太	.	巴克莱	.	"

“我的意思是，我应该去找巴克莱太太。”

" [sɪt] [daʊn] , [sɪt] [daʊn] !

"	Sit	down	,	sit	down	!
"	坐	向下	,	坐	向下	!

“坐下，坐下！”

" [sed] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] ['nɜːvəsli] .

"	said	the	squire	nervously	.
"	说	这	乡绅	紧张地	.

“乡绅紧张地说。”

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː; də] [ðæt] . "

"	You	mustn't	do	that	.	"
"	你	不得	做	那	.	"

“你不能那样做。”

" [waɪ] [nɒt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][træmp] , ['lʊkɪŋ] [hɪm] ['kɑːmli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

"	Why	not	?	"	demanded	the	tramp	,	looking	him	calmly	in	the	face	.
"	为什么	不是	?	"	要求	这	流浪汉	,	寻找	他	平静地	在	这	脸	.

“为什么不行？”流浪汉平静地看着他的眼睛，反问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'stɜːb] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [ænd; ənd] [ɪk'saɪt] [ɪ'rəʊniəs] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] . "

"	Because	it	would	disturb	her	mind	,	and	excite	erroneous	thoughts	and	expectations	.	"
"	因为	它	会	打扰	她	头脑	,	和	激发	错误	想法	和	期望	.	"

“因为这会扰乱她的心绪，并引发错误的想法和期望。”

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

"	She	would	probably	be	willing	to	give	me	a	good	sum	for	bringing	it
"	她	会	大概	是	愿意的	到	给	我	一个	好的	和	为了	带来	它

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

to	her	,
到	她	,

“她可能愿意给我一大笔钱，让我把它带给她。”

[seɪ] , [ðə; ði][ˌəʊvə'djuː] ['ɪntrəst] .

say	,	the	overdue	interest	.
说	,	这	逾期	兴趣	.

比如说，逾期利息。

[ðæt] [ə'ləʊn] , [ɪn] [faɪv] [j'iəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] , [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə]['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd]

That	alone	,	in	five	years	and	a	half	,	would	amount	to	over	three	hundred
那	独自的	,	在	五	年	和	一个	一半	,	会	数量	到	超过	三	百

[d'ɒləz] ,

dollars	,
美元	,

仅此一项，五年半下来，就能达到三百多美元。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['kɒmpaʊndɪŋ] .

even	without	compounding	.
甚至	没有	复利	.

即使不进行复利计算。

" ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] [grəʊn] [ɪn]['spɪrɪt] .

"	Squire	Davenport	groaned	in	spirit	.
"	乡绅	长椅	呻吟	在	精神	.

“达文波特乡绅在心中呻吟。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [truː] !

It	was	indeed	true	!
它	曾是	的确	真的	!

确实如此！

[hiː; hi][mʌst; məst] [peɪ] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,

He	must	pay	away	over	thirteen	hundred	dollars	,
他	必须	支付	离开	超过	十三	百	美元	,

他必须偿还超过一千三百美元。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒs] [ɪn][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [lɒs] [ɒv; əv] ['mʌni] .

and	his	loss	in	reputation	would	be	even	greater	than	his	loss	of	money	.
和	他的	损失	在	名声	会	是	甚至	更大的	比	他的	损失	的	钱	.

他的名誉损失甚至会比金钱损失更大。

" [kænt] [wiː; wi] ['kɒmprəmaɪz] [ðɪs] [θɪŋ] ?

"	Can't	we	compromise	this	thing	?
"	不能	我们	妥协	这	事物	?

“我们难道不能在这件事上做出妥协吗？”

" [hiː; hi] ['stæmə] .

"	he	stammered	.
"	他	结结巴巴	.

他结结巴巴地说。

" [aɪ][dəʊnt][əd'mɪt][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊt] , [bʌt; bət] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kleɪm] [wɜː(r); wə(r)]

"	I	don't	admit	the	genuineness	of	the	note	,	but	if	such	a	claim	were
"	我	不	承认	这	真实性	的	这	笔记	,	但	如果	这样的	一个	宣称	是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

“我不承认这张纸条的真实性，但如果有人提出这样的说法，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɪəriəsli] [ə'nɔɪ] [ˌem 'iː] .

it	would	seriously	annoy	me	.
它	会	严重地	烦人	我	.

这会让我非常恼火。

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] , [seɪ] , ['fɪfti] [d'ɒləz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd]

I	am	willing	to	give	you	,	say	,	fifty	dollars	,	if	you	will	deliver	up	the	pretended
我	是	愿意的	到	给	你	,	说	,	五十	美元	,	如果	你	将要	递送	向上	这	假装

[nəʊt] . "

note	.	"
笔记	.	"

如果你能交出那张伪造的钞票，我愿意给你五十美元。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] , ['skwaɪə(r)] .

"	It	won't	do	,	squire	.
"	它	惯于	做	,	乡绅	.

“不行，先生。”

['fɪfti] [d'ɒləz] [woʊnt][duː; də] !

Fifty	dollars	won't	do	!
五十	美元	惯于	做	!

五十美元不够!

[ai][woʊnt] [teɪk] [ə; eɪ][sent] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ,

I	won't	take	a	cent	less	than	two	hundred	,
我	惯于	拿	一个	中心	较少的	比	二	百	,

低于两百块钱我一分钱都不会要。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['əʊnli] [ə'baʊt] [hɑːf][ðə; ði] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] . "

and	that	is	only	about	half	the	interest	you	would	have	to	pay	.	"
和	那	是	仅有的	关于	一半	这	兴趣	你	会	有	到	支付	.	"

而这仅仅是你需要支付的利息的一半左右。

" [juː; jʊ] [spiːk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [nəʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒenjuɪn] , " [sed] [ðə; ði]['skwaɪə(r)]

"	You	speak	as	if	the	note	were	genuine	,	"	said	the	squire
"	你	说话	作为	如果	这	笔记	是	真的	,	"	说	这	乡绅

[ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] .

uncomfortably	.
不舒服地	.

“你这话说的好像那张纸条是真的似的，”乡绅不安地说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔː(r)][nɒt] , " [sed] [ðə; ði][træmp] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	You	know	whether	it	is	or	not	,	"	said	the	tramp	significantly	.
"	你	知道	无论	它	是	或者	不是	,	"	说	这	流浪汉	显著地	.

“你知道是不是真的，”流浪汉意味深长地说。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wiː; wi][woʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	At	any	rate	,	we	won't	talk	about	that	.
"	在	任何	速度	,	我们	惯于	讲话	关于	那	.

总之，我们不会谈论这件事。

[juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [tɜːmz] .

You	know	my	terms	.
你	知道	我的	条款	.

你懂我的规矩。

" [ɪn][ðə; ði][end]['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] [peɪd] ['əʊvə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [bæk]

"	In	the	end	Squire	Davenport	paid	over	two	hundred	dollars	,	and	received	back
"	在	这	结尾	乡绅	长椅	有薪酬的	超过	二	百	美元	,	和	已收到	后退

[ðə; ði] [nəʊt] ,

the	note	,
这	笔记	,

“最后，达文波特乡绅支付了两百多美元，并取回了那张票据。”

[wɪtʃ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['heɪsti][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] .

which	after	a	hasty	examination	,	he	threw	into	the	fire	.
哪个	后	一个	仓促	考试	,	他	扔	进入	这	火	.

匆匆检查一番后，他便将其扔进了火里。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['rʌfli] , " [get] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [haʊs] , [juː; jʊ] — ['fɔːdʒə(r)] . "

"	Now	,	"	he	said	roughly	,	"	get	out	of	my	house	,	you	—	forger	.	"
"	现在	,	"	他	说	大致	,	"	得到	出去	的	我的	房子	,	你	—	锻工	.	"

“现在，”他粗声粗气地说，“滚出我的房子，你这个伪造者。”

" [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , ['skwaɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [træmp] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['nɒdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Good	-	evening	,	squire	,	"	said	the	tramp	,	laughing	and	nodding	to	the
"	好的	-	晚上	,	乡绅	,	"	说	这	流浪汉	,	笑	和	点头	到	这

[dɪs'kʌmfɪtɪd] ['skwaɪə(r)] .

discomfited	squire	.
不安	乡绅	.

“晚上好，乡绅，”流浪汉笑着向一脸尴尬的乡绅点头说道。

" [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [ə'gen] , [sʌm; səm] [taɪm] . "

"	We	may	meet	again	,	some	time	.	"
"	我们	可能	见面	再次	,	一些	时间	.	"

“我们或许会在某个时候再次相遇。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'gen] , [aɪ] [wɪl] [set] [ðə; ði] [dɒg] [ɒn] [juː; jʊ] . "

"	If	you	come	here	again	,	I	will	set	the	dog	on	you	.	"
"	如果	你	来	这里	再次	,	我	将要	放	这	狗	在	你	.	"

“如果你再来这里，我就放狗咬你。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

店员(The Store Boy)
第3/10页

" [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg] !
" So much the worse for the dog !
" 所以 很多 这 更糟 为了 这 狗 !

对狗狗来说真是太糟糕了!

[wel] , [gʊd] - [naɪt] !
Well , good - night !
出色地 , 好的 - 夜晚 !

好了，晚安!

[ai][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ] ['ɪntəvjuː] — [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv] . "
I have enjoyed my interview — hope you have . "
我 有 享受 我的 面试 — 希望 你 有 . "

我很享受这次面试——希望你也一样。

" ['ɪmpjədənt] ['skaʊndrəl] ! " [sed] [ðə; ði]['skwaɪə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] .
" Impudent scoundrel ! " said the squire to himself .
" 厚颜无耻 恶棍 ! " 说 这 乡绅 到 他自己 .

“厚颜无耻的恶棍！”乡绅自言自语道。

" [ai] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [swɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] !
" I hope he will swing some day !
" 我 希望 他 将要 摇摆 一些 天 !

我希望他有一天能挥棒!

" [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
" But , as he thought over what had happened ,
" 但 , 作为 他 想法 超过 什么 有 发生 ,

但是，当他回想起所发生的事情时，

[hiː; hi] [faʊnd] ['kʌmfət] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['siːkrət] [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [seɪf] .
he found comfort in the thought that the secret was at last safe .
他 成立 舒适 在 这 想法 那 这 秘密 曾是 在 最后的安全的 .

他感到欣慰的是，这个秘密终于安全了。

[ðə; ði] [nəʊt] [wɒz; wəz] [bɜːnd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['nevə(r)] [ˌriːə'pɪə(r)] [ɪn]['dʒʌdʒmənt] [ə'genst] [hɪm] .
The note was burned , and could never reappear in judgment against him .
这 笔记 曾是 烧伤 , 和 可以 绝不 再现 在 判断 反对 他 .

那张纸条被烧毁了，永远不会在对他的审判中再次出现。

['sɜːt(ə)nli] , [hiː; hi] [gɒt] [ɒf] [tʃiːp] .
Certainly , he got off cheap .
当然 , 他 得到 离开 便宜的 .

他确实逃脱了惩罚。

" [wel] , " [θɔːt] [ðə; ði][træmp][æz; əz][hiː; hi] [strəʊd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['skwaɪərz]['mænʃ(ə)n] ,
" Well , " thought the tramp as he strode away from the squire's mansion ,
" 出色地 , " 想法 这 流浪汉 作为 他 大步走 离开 从 这 乡绅的 大厦 ,

“唉，”流浪汉一边想着，一边大步离开了乡绅的宅邸。

" [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['prɒfɪtəb(ə)l] ['iːvnɪŋ] .
" this has been a profitable evening .
" 这 有 到过 一个 有利可图 晚上 .

“今晚收获颇丰。”

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] [ɪn][maɪ] [ˈpɒkɪt] , [ænd; ənd] — [aɪ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][həʊld][ɒn][ðə; ði]

I	have	two	hundred	dollars	in	my	pocket	,	and	—	I	still	have	a	hold	on	the
我	有	二	百	美元	在	我的	口袋	,	和	—	我	仍然	有	一个	抓住	在	这

[ˈrɑːskl] .

rascal	.
恶棍	.

我口袋里有两百美元，而且——我还控制着那个恶棍。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈəʊnli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [nəʊt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈbɜːnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [meɪd]

If	he	had	only	examined	the	note	before	burning	it	,	he	might	have	made
如果	他	有	仅有的	检查	这	笔记	前	燃烧	它	,	他	可能	有	制成

[ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] !

a	discovery	!
一个	发现	!

如果他在烧毁纸条之前仔细查看一下，或许就能有所发现！

" [ˈtʃæptə(r)] [ɪks] — [ə; eɪ] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l]

"	CHAPTER	IX	—	A	PROSPECT	OF	TROUBLE
"	章	第九章	—	一个	前景	的	麻烦

第九章——麻烦的预兆

[wen] [ben] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [glɑːns]

When	Ben	returned	home	from	the	Town	Hall	he	discovered	,	at	the	first	glance
什么时候	本	返回	家	从	这	镇	大厅	他	发现	,	在	这	第一的	瞥一眼

,

,

,

本从市政厅回到家后，第一眼就发现：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .

that	his	mother	was	in	trouble	.
那	他的	母亲	曾是	在	麻烦	.

他母亲遇到麻烦了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [dɪˈstɜːbd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ] [keɪm] [həʊm] [səʊ] [leɪt] ? " [ɑːskt] [ben] .

"	Are	you	disturbed	because	I	came	home	so	late	?	"	asked	Ben	.
"	是	你	不安	因为	我	来了	家	所以	晚的	?	"	问	本	.

“你是不是因为我回家太晚而感到不安？”本问道。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][ˈsuːnə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [went] [həʊm] [wɪð] [rəʊz] [ˈgɑːrdənər] .

"	I	would	have	been	here	sooner	,	but	I	went	home	with	Rose	Gardiner	.
"	我	会	有	到过	这里	很快	,	但	我	去	家	和	玫瑰	加德纳	.

“我本来应该更早到的，但我跟罗斯·加德纳一起回家了。”

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈmembəd] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [fiːl] [ˈləʊnli] .

I	ought	to	have	remembered	that	you	might	feel	lonely	.
我	应该	到	有	记得	那	你	可能	感觉	孤独	.

我应该想到你可能会感到孤独。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːkli] [smaɪld] [ˈfeɪntli] .

"	Mrs	.	Barclay	smiled	faintly	.
"	太太	.	巴克莱	微笑	淡淡的	.

巴克莱夫人微微一笑。

" [aɪ][hæd; həd][nəʊ] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] [ˈləʊnli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	had	no	occasion	to	feel	lonely	,	"	she	said	.
"	我	有	不	场合	到	感觉	孤独	,	"	她	说	.

“我没有理由感到孤独，”她说。

" [aɪ][hæd; həd] [θriː] [ˈkɔːlə] .

"	I	had	three	callers	.
"	我	有	三	来电者	.

我接到了三个电话。

[ðə; ði][lɑːst][dɪd][nɒt][gəʊ][əˈweɪ][tɪl]['ɑːftə(r)][naɪn][əˈklɑːk] . "

The	last	did	not	go	away	till	after	nine	o'clock	.	"
这	最后的	做过	不是	去	离开	直到	后	九	点钟	.	"

最后一个人直到九点多才离开。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][əˈləʊn] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [ben] ,

"	I	am	glad	you	were	not	alone	,	mother	,	"	said	Ben	,
"	我	是	高兴的	你	是	不是	独自的	,	母亲	,	"	说	本	,

“妈妈，我很高兴你不是一个人来的，”本说道。

['θɪŋkɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['neɪbəz] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːld] .

thinking	some	of	his	mother's	neighbors	might	have	called	.
思维	一些	的	他的	母亲的	邻居	可能	有	称为	.

他心想可能是他母亲的邻居打来的电话。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['rɑːðə(r)][hæv; həv] [biːn] [əˈləʊn] , [ben] .

"	I	should	rather	have	been	alone	,	Ben	.
"	我	应该	相当	有	到过	独自的	,	本	.

“我宁愿一个人待着，本。”

[ðeɪ] [brɔːt] [bæd] [njuːz] — [ðæt] [ɪz] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪd] . "

They	brought	bad	news	—	that	is	,	one	of	them	did	.	"
他们	带来	坏的	消息	—	那	是	,	一	的	他们	做过	.	"

他们带来了坏消息——确切地说，其中一人带来了坏消息。

" [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] , ['mʌðə(r)] ?

"	Who	was	it	,	mother	?
"	WHO	曾是	它	,	母亲	?

“是谁，妈妈？”

[huː] [kɔːld] [ɒn][juː; jʊ] ? "

Who	called	on	you	?	"
WHO	称为	在	你	?	"

谁来拜访你了？

" [ðə; ði][fɜːst][wʌn][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "

"	The	first	one	was	the	same	man	who	took	your	money	in	the	woods	.	"
"	这	第一的	一	曾是	这	相同的	男人	WHO	采取	你的	钱	在	这	树林	.	"

“第一个抢劫你的人就是之前在树林里抢走你钱的那个人。”

" [wɒt] , [ðə; ði][træmp] !

"	What	,	the	tramp	!
"	什么	,	这	流浪汉	!

“什么？流浪汉！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ben] ['heɪstɪli] .

"	exclaimed	Ben	hastily	.
"	惊呼	本	草草	.

“本急忙喊道。”

" [dɪd][hiː; hi] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] ? "

"	Did	he	frighten	you	?	"
"	做过	他	吓唬	你	?	"

他吓到你了吗？

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ˌem ˈiː][nəʊ][hɑːm] .

"	A	little	,	at	first	,	but	he	did	me	no	harm	.
"	一个	小的	,	在	第一的	,	但	他	做过	我	不	伤害	.

“起初有点，但他没有伤害我。”

[hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][ai] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] . "

He	asked	for	some	supper	,	and	I	gave	it	to	him	.	"
他	问	为了	一些	晚餐	,	和	我	给予	它	到	他	.	"

他要了些晚饭，我就给了他。

" [wɒt] [bæd] [njuːz] [dɪd] [hiː; hi] [brɪŋ] ? "

"	What	bad	news	did	he	bring	?	"
"	什么	坏的	消息	做过	他	带来	?	"

他带来了什么坏消息?

" [nʌn] .

"	None	.
"	没有任何	.

“没有任何。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [hiː; hi] .

It	was	not	he	.
它	曾是	不是	他	.

不是他。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [wɒt] [hiː; hi] [hint] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [njuːz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [truː] .

On	the	other	hand	,	what	he	hinted	would	be	good	news	if	it	were	true	.
在	这	其他	手	,	什么	他	暗示	会	是	好的	消息	如果	它	是	真的	.

另一方面，如果他暗示的事情属实，那将是好消息。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [left] [ˈprɒpəti] ,

He	said	that	your	father	left	property	,
他	说	那	你的	父亲	左边	财产	,

他说你父亲留下了财产，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [mæn] [ðæt] [pəˈzest] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] . "

and	that	he	was	the	only	man	that	possessed	the	secret	.	"
和	那	他	曾是	这	仅有的	男人	那	拥有	这	秘密	.	"

而且他是唯一知道这个秘密的人。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [səʊ] ? " [sed] [ben] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ɪn] [səˈpraɪz] .

"	Do	you	think	this	can	be	so	?	"	said	Ben	,	looking	at	his	mother	in	surprise	.
"	做	你	思考	这	能	是	所以	?	"	说	本	,	寻找	在	他的	母亲	在	惊喜	.

“你觉得这会是真的吗？”本惊讶地看着他的母亲问道。

" [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

"	I	don't	know	what	to	think	.
"	我	不	知道	什么	到	思考	.

我不知道该怎么想。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbɑːˌkiːpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [həʊˈtel] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [daɪd] ,

He	said	he	was	a	barkeeper	in	the	hotel	where	your	poor	father	died	,
他	说	他	曾是	一个	酒保	在	这	酒店	在哪里	你的	贫穷的	父亲	死亡	,

他说他是你可怜的父亲去世的那家酒店的酒保。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] [wen] [ə; eɪ] [nɒk] [wɒz; wəz] [hɜːd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

and	was	about	to	say	more	when	a	knock	was	heard	at	the	door	,
和	曾是	关于	到	说	更多的	什么时候	一个	敲	曾是	听到	在	这	门	,

正要再说些什么，这时就听到了敲门声。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈhʌrid] [əˈweɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ˈsʌmbədi] . "

and	he	hurried	away	,	as	if	in	fear	of	encountering	somebody	.	"
和	他	慌忙	离开	,	作为	如果	在	害怕	的	遭遇	某人	.	"

他匆匆离去，仿佛害怕遇到什么人。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] ? "

"	And	he	did	not	come	back	?	"
"	和	他	做过	不是	来	后退	?	"

“他没有回来吗？”

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] , " [sed] [ben] ['θɔːtfəli] .

"	That	is	strange	,	"	said	Ben	thoughtfully	.
"	那	是	奇怪的	,	"	说	本	深思熟虑	.

“真奇怪，”本若有所思地说。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , [ai] [met] [hɪm] [ɒn] [maɪ] [wei] [həʊm] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ,

"	Do	you	know	,	mother	,	I	met	him	on	my	way	home	,	or	rather	,
"	做	你	知道	,	母亲	,	我	遇见	他	在	我的	方式	家	,	或者	相当	,

“妈妈，您知道吗？我是在回家的路上遇到他的，或者更确切地说，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [tæpt] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] . "

he	came	up	behind	me	and	tapped	me	on	the	shoulder	.	"
他	来了	向上	在后面	我	和	轻敲	我	在	这	肩膀	.	"

他走到我身后，拍了拍我的肩膀。

" [wɒt] [dɪd] [biː; bi] [seɪ] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] ['iːgəli] .

"	What	did	be	say	?	"	asked	Mrs	.	Barclay	eagerly	.
"	什么	做过	是	说	?	"	问	太太	.	巴克莱	急切地	.

“他说了什么？”巴克莱太太急切地问道。

" [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [ðə; ði] ['bəʊgəs] ['dɒlə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ['seɪɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf]

"	He	gave	me	back	the	bogus	dollar	he	took	from	me	saying	,	with	a	laugh
"	他	给予	我	后退	这	虚假	美元	他	采取	从	我	说	,	和	一个	笑

,

,

,

“他笑着把从我这里拿走的假钞还给了我，说道：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [hɪm] .

that	it	would	be	of	no	use	to	him	.
那	它	会	是	的	不	使用	到	他	.

对他来说毫无用处。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [mait] [duː; də] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] ['sʌmtaɪm] ,

Then	he	said	he	might	do	me	a	service	sometime	,
然后	他	说	他	可能	做	我	一个	服务	有时	,

然后他说他或许会在某个时候帮我个忙。

[ænd; ənd] [ai] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] . "

and	I	would	some	day	hear	from	him	.	"
和	我	会	一些	天	听到	从	他	.	"

我总有一天会收到他的消息。

" [ben] , [ai] [θɪŋk] [ðæt] [mæn] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪpəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['daɪɪŋ] ['fɑːðə(r)]

"	Ben	,	I	think	that	man	took	the	papers	from	the	pocket	of	your	dying	father
"	本	,	我	思考	那	男人	采取	这	文件	从	这	口袋	的	你的	垂死	父亲

,

,

,

“本，我认为那个人是从你垂死的父亲口袋里拿走了那些文件。”

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ðem; ðəm] [naʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] .

and	has	them	now	in	his	possession	.
和	有	他们	现在	在	他的	拥有	.

现在它们都在他手中。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [sel] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['siːkrət] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,

He	promised	to	sell	me	a	secret	for	money	,
他	承诺	到	卖	我	一个	秘密	为了	钱	,

他答应花钱把一个秘密卖给我。

[bʌt; bət][ai][təʊld][hɪm][ai][hæd; həd] [nʌn] [tuː; tə] [gɪv] . "

but	I	told	him	I	had	none	to	give	.	"
但	我	讲述	他	我	有	没有任何	到	给	.	"

但我告诉他我没有东西可以给。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] [ə'gen] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [taʊn] [tuː; tə] -

"	I	wish	we	could	see	him	again	,	but	he	said	he	should	leave	town	to	-
"	我	希望	我们	可以	看	他	再次	,	但	他	说	他	应该	离开	镇	到	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“我希望我们能再见到他，但他今晚就要离开这座城市了。”

[bʌt; bət] , ['mʌðə(r)] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][bæd] [njuːz] [juː; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv] ? "

But	,	mother	,	what	was	the	bad	news	you	spoke	of	?	"
但	,	母亲	,	什么	曾是	这	坏的	消息	你	辐	的	?	"

母亲，您说的坏消息到底是什么呢?

" [ben] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] ['aʊə(r)] [həʊm] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ,

"	Ben	,	I	am	afraid	we	are	going	to	lose	our	home	,	"	said	the	widow	,
"	本	,	我	是	害怕的	我们	是	去	到	失去	我们的	家	,	"	说	这	寡妇	,

“本，恐怕我们要失去我们的房子了，”寡妇说道。

[ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

the	look	of	trouble	returning	to	her	face	.
这	看	的	麻烦	返回	到	她	脸	.

她脸上又浮现出烦恼的神色。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['mʌðə(r)] ? "

"	What	do	you	mean	,	mother	?	"
"	什么	做	你	意思是	,	母亲	?	"

“母亲，您是什么意思？”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)nɒːt][hæz; həz][ə; eɪ] ['mɔːgɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n]

"	You	know	that	Squire	Davenport	has	a	mortgage	on	the	place	for	seven
"	你	知道	那	乡绅	长椅	有	一个	抵押	在	这	地方	为了	七

['hʌndrəd] [d'ɒləz] ;

hundred	dollars	;
百	美元	;

“你知道达文波特乡绅在这处房产上有七百美元的抵押贷款吗？”

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [nemd] [kɜːk] , [sʌm; səm] [kə'nekʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

he	was	here	to	-	night	with	a	man	named	Kirk	,	some	connection	of	his
他	曾是	这里	到	-	夜晚	和	一个	男人	命名	柯克	,	一些	联系	的	他的

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

他今晚带着一个名叫柯克的男人来到这里，柯克是他妻子的一个亲戚。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [kɜːk] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['pentənvɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] ['wɒnts] [ðɪs] [haʊs] . "

It	seems	Kirk	is	coming	to	Pentonville	to	live	,	and	wants	this	house	.	"
它	似乎	柯克	是	未来	到	彭顿维尔	到	居住	,	和	想要	这	房子	.	"

看来柯克打算来彭顿维尔定居，而且他想要这栋房子。

" [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [ben] ['staʊtli] .

"	He	will	have	to	want	it	,	mother	,	"	said	Ben	stoutly	.
"	他	将要	有	到	想	它	,	母亲	,	"	说	本	坚定地	.

“他得自己想要才行，妈妈，”本坚定地说。

" [nɒt] [ɪf] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] [bæks] [hɪm] [æz; əz] [hi:; hi] [dʌz] ;
" Not if the squire backs him as he does ;
" 不是 如果 这 乡绅 背部 他 作为 他 做 ;

“如果乡绅像现在这样支持他，那就不会了；

[hi:; hi] ['θretnz] [tu:; tə] [fɔ:'kləʊz] [ðə; ði] ['mɔ:gɪdʒ] [ɪf] [ai] [doʊnt] [sel] .
he threatens to foreclose the mortgage if I don't sell .
他 威胁 到 取消抵押赎回权 这 抵押 如果 我 不 卖 .

他威胁说，如果我不卖掉房子，他就要取消抵押赎回权。

" [ben] [ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [naʊ] , [ænd; ənd] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ɪts] ['grævəti] .
" Ben comprehended the situation now , and appreciated its gravity .
" 本 理解 这 情况 现在 , 和 感谢 它是 重力 .

“本现在明白了情况，也意识到了问题的严重性。”

" [wɒt] [dʌz] [hi:; hi]['ɒfə(r)] , ['mʌðə(r)] ? "
" What does he offer , Mother ? "
" 什么 做 他 提供 , 母亲 ? "

“他能提供什么，母亲？”

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ['əʊnli] — [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] . "
" A thousand dollars only — perhaps a little more . "
" 一个 千 美元 仅有的 — 也许 一个 小的 更多的 . "

“只要一千美元——或许多一点。”

" [waɪ] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['daʊnraɪt] ['rɒbəri] . "
" Why that would be downright robbery . "
" 为什么 那 会 是 彻头彻尾 抢劫 . "

“那简直就是明抢。”

" [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
" Not in the eye of the law .
" 不是 在 这 眼睛 的 这 法律 .

“在法律眼中并非如此。”

[ben] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['skwaɪə(r)]['dæv(ə)nɒpɔ:t] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [hɑ:d] [mæn] .
Ben , we are in the power of Squire Davenport , and he is a hard man .
本 , 我们 是 在 这 力量 的 乡绅 长椅 , 和 他 是 一个 难的 男人 .
"
"
"

本，我们现在受制于达文波特乡绅，他是个铁腕人物。

" [ai] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [maɪ] [maɪnd] , ['mʌðə(r)] .
" I would like to give him a piece of my mind , mother .
" 我 会 喜欢 到 给 他 一个 片 的 我的 头脑 , 母亲 .

“妈妈，我真想好好教训他一顿。”

[hi:; hi] [mait] [bi:; bi][ɪn] ['betə(r)] ['bɪznəs] [ðæn; ðən] ['rɒbɪŋ] [ju:; jʊ][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] . "
He might be in better business than robbing you of your house . "
他 可能 是 在 更好的 商业 比 抢劫 你 的 你的 房子 . "

他或许有比抢劫你房子更好的营生。

" [du:; də] ['nʌθɪŋ] ['heɪstɪli] , [ben] .
" Do nothing hastily , Ben .
" 做 没有什么 草草 , 本 .

“别操之过急，本。”

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
There is only one thing that we can do to save the house , and that is ,
那里 是 仅有的 一 事物 那 我们 能 做 到 节省 这 房子 , 和 那 是 ,

我们只有一件事可以保住这栋房子，那就是：

[tuː; tə] [ɪn'djuːs] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði] ['mʌni] ['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] . "

to	induce	someone	to	advance	the	money	necessary	to	take	up	the	mortgage	.	"
到	诱导	某人	到	进步	这	钱	必要的	到	拿	向上	这	抵押	.	"

诱使某人预先支付抵押贷款所需的资金。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['enibɒdi] [huː] [wʊd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Can	you	think	of	anybody	who	would	do	it	?
"	能	你	思考	的	任何人	WHO	会	做	它	?

你能想到谁会这么做吗?

" ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	Mrs	.	Barclay	shook	her	head	.
"	太太	.	巴克莱	摇晃	她	头	.

巴克莱夫人摇了摇头。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] ['pentənvɪl] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ðə; ði] ['mʌni] , "

"	There	is	no	one	in	Pentonville	who	would	be	willing	,	and	has	the	money	,	"
"	那里	是	不	一	在	彭顿维尔	WHO	会	是	愿意的	,	和	有	这	钱	,	"

[ʃiː; ʃi] [sed] .

she	said	.
她	说	.

她说：“彭顿维尔没有人愿意这样做，也没有人有钱这样做。”

" [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kʌz(ə)n] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

"	I	have	a	rich	cousin	in	New	York	,
"	我	有	一个	富有的	表哥	在	新的	约克	,

“我在纽约有个富有的表亲，

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [met] [hɪm] [sɪns] [ai] [wɒz; wəz] ['mærid] ;

but	I	have	not	met	him	since	I	was	married	;
但	我	有	不是	遇见	他	自从	我	曾是	已婚	;

但我结婚后就再也没见过他了；

[hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [wʌns] , [bʌt; bət] [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] ['skeəsli] [ri'membə]

he	thought	a	great	deal	of	me	once	,	but	I	suppose	he	scarcely	remembers
他	想法	一个	伟大的	交易	的	我	一次	,	但	我	认为	他	几乎	记得

[ˌem 'iː] [naʊ] .

me	now	.
我	现在	.

他曾经很看重我，但我想他现在几乎不记得我了。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] , [wen] [ai] [lɑːst] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪm] , [ɒn] ['leksɪŋtən] ['ævənjuː] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]

He	lived	,	when	I	last	heard	of	him	,	on	Lexington	Avenue	,	and	his	name	is
他	居住地	,	什么时候	我	最后的	听到	的	他	,	在	列克星敦	大街	,	和	他的	姓名	是

['æbsələm] ['piːtəz] . "

Absalom	Peters	.	"
押沙龙	彼得斯	.	"

我最后一次听到他的消息时，他住在莱克星顿大道，他的名字叫阿布萨隆·彼得斯。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [rɪtʃ] ? "

"	And	he	is	rich	?	"
"	和	他	是	富有的	?	"

“他很有钱吗？”

" [jes] , ['veri] [rɪtʃ] , [ai] [bɪ'liːv] . "

"	Yes	,	very	rich	,	I	believe	.	"
"	是的	,	非常	富有的	,	我	相信	.	"

“是的，我相信他非常富有。”

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪz] [veɪˈkeɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] .

"	I	have	a	great	mind	to	ask	for	a	day's	vacation	from	Mr	.
"	我	有	一个	伟大的	头脑	到	问	为了	一个	天	假期	从	先生	.

['krɔːfəd] ,

Crawford	,
克劳福德	,

“我真想向克劳福德先生请一天假。”

[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [siː] [hɪm] . "

and	go	to	New	York	to	see	him	.	"
和	去	到	新的	约克	到	看	他	.	"

然后去纽约看他。

" [ai][ˌeɪ 'em][əˈfreɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [gʊd] . "

"	I	am	afraid	it	would	do	no	good	.	"
"	我	是	害怕的	它	会	做	不	好的	.	"

恐怕这样做没什么用。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][nəʊ][hɑːm] , [ɪkˈsept] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['træv(ə)lɪŋ]

"	It	would	do	no	harm	,	except	that	it	would	cost	something	for	traveling
"	它	会	做	不	伤害	,	除了	那	它	会	成本	某物	为了	旅行

[ɪkˈspensɪz] .

expenses	.
开支	.

“这样做不会有什么坏处，只是需要支付一些差旅费用。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [gəʊ][æz; əz] [ˌiːkəˈnɒmɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

But	I	would	go	as	economically	as	possible	.
但	我	会	去	作为	经济上	作为	可能的	.

但我会尽可能选择最经济的方式出行。

[hæv; həv][aɪ][jɔː(r); jə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] , ['mʌðə(r)] ? "

Have	I	your	permission	,	mother	?	"
有	我	你的	允许	,	母亲	?	"

母亲，我可以这样做吗?

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , [ben] ; [aɪ][woʊnt] [fəˈbɪd] [juː; jʊ] ,

"	You	can	do	as	you	like	,	Ben	;	I	won't	forbid	you	,
"	你	能	做	作为	你	喜欢	,	本	;	我	惯于	禁止	你	,

“你想做什么都可以，本；我不会禁止你。”

[ðəʊ] [aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [həʊp] [ɒv; əv] [ɪts] ['duːɪŋ] ['eni] [gʊd] . "

though	I	have	little	hope	of	its	doing	any	good	.	"
尽管	我	有	小的	希望	的	它是	正在做	任何	好的	.	"

虽然我并不抱太大希望它能起到任何作用。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd][get] [əˈweɪ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

"	Then	I	will	try	and	get	away	Monday	.
"	然后	我	将要	尝试	和	得到	离开	周一	.

“那我周一就想办法离开。”

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz] ['sætədeɪ] , [ænd; ənd][aɪ][kænt][biː; bi] [speəd] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] ; [ðeə(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz]

To	-	morrow	is	Saturday	,	and	I	can't	be	spared	at	the	store	;	there	is	always
到	-	明天	是	周六	,	和	我	不能	是	幸存	在	这	店铺	;	那里	是	总是

[mɔː(r)] ['duːɪŋ] ,

more	doing	,
更多的	正在做	,

明天是星期六，我不能在店里帮忙；总是有更多的事情要做。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ɒn] ['sætədeɪ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [deɪ] . "

you	know	,	on	Saturday	than	any	other	day	.	"
你	知道	,	在	周六	比	任何	其他	天	.	"

你知道，星期六比其他任何一天都更甚。

" [ai][doʊnt] [fiːl] [laɪk] ['gɪvɪŋ] ['eni] [əd'vaɪs] , [ben] . [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

"	I	don't	feel	like	giving	any	advice	,	Ben	.	Do	as	you	please	.
"	我	不	感觉	喜欢	给予	任何	建议	,	本	.	做	作为	你	请	.

“我不想给你任何建议，本。你想怎么做就怎么做吧。”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,

"	The	next	day	,	on	his	way	home	to	dinner	,
"	这	下一个	天	,	在	他的	方式	家	到	晚餐	,

第二天，在他回家吃晚饭的路上，

[ben] [met] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['priːviəs] , [tɒm] ['dæv(ə)npɔːt] .

Ben	met	his	young	rival	of	the	evening	previous	,	Tom	Davenport	.
本	遇见	他的	年轻的	竞争对手	的	这	晚上	以前的	,	汤姆	长椅	.

本遇到了他前一天晚上的年轻对手汤姆·达文波特。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [tɒm] ? " [sed] [ben] , ['nɒdɪŋ] .

"	How	are	you	,	Tom	?	"	said	Ben	,	nodding	.
"	如何	是	你	,	汤姆	?	"	说	本	,	点头	.

“汤姆，你好吗？”本点点头问道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ben] ['bɑːkli] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ærɪstəkræt] , ['pɔːzɪŋ] [ɪn]

"	I	want	to	speak	to	you	,	Ben	Barclay	,	"	said	the	young	aristocrat	,	pausing	in
"	我	想	到	说话	到	你	,	本	巴克莱	,	"	说	这	年轻的	贵族	,	暂停	在

[hɪz; ɪz] [wɔːk] .

his	walk	.
他的	走	.

“我想和你谈谈，本·巴克莱，”这位年轻的贵族停下脚步说道。

" [gəʊ] [ə'hed] !

"	Go	ahead	!
"	去	前方	!

“前进！

[aɪm] ['lɪsənɪŋ] , " [sed] [ben] .

I'm	listening	,	"	said	Ben	.
我是	聆听	,	"	说	本	.

“我在听，”本说道。

[tɒm] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ə'nɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [ben]

Tom	was	rather	annoyed	at	the	want	of	respect	which	,	in	his	opinion	,	Ben
汤姆	曾是	相当	恼怒	在	这	想	的	尊重	哪个	,	在	他的	观点	,	本

[ʃəʊd] [hɪm] ,

showed	him	,
显示	他	,

汤姆对本缺乏尊重的态度感到非常恼火，在他看来，这种缺乏尊重是错误的。

[bʌt; bət] ['hɑːdli] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [əb'dʒekʃnz] ,

but	hardly	knew	how	to	express	his	objections	,
但	几乎	知道	如何	到	表达	他的	反对意见	,

但他几乎不知道该如何表达自己的反对意见。

[səʊ][hiː; hi] [keɪm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn][hænd] .

so	he	came	at	once	to	the	business	in	hand	.
所以	他	来了	在	一次	到	这	商业	在	手	.

于是他立刻着手处理手头的事情。

" [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] [hæŋ] [ə'raʊnd] [rəʊz] ['gɑːrdənər][səʊ] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [sed] [ˌsuːpə'sɪliəsli; ˌsjuːpə'sɪliəsli] .

"	You'd	better	not	hang	around	Rose	Gardiner	so	much	,	"	he	said	superciliously	.
"	你会	更好的	不是	悬挂	大约	玫瑰	加德纳	所以	很多	,	"	他	说	傲慢地	.

“你最好别老跟罗斯·加德纳待在一起，”他傲慢地说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ben] ['kwɪkli] .

"	What	do	you	mean	by	that	?	"	demanded	Ben	quickly	.
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?	"	要求	本	迅速地	.

“你这话是什么意思？”本急切地问道。

" [juː; jʊ] [fɔːst] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃən] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] . "

"	You	forced	your	attentions	on	her	last	evening	at	the	Town	Hall	.	"
"	你	强制	你的	注意	在	她	最后的	晚上	在	这	镇	大厅	.	"

“昨晚在市政厅，你强迫她对你献殷勤。”

" [huː] [təʊld][juː; jʊ][səʊ] ? "

"	Who	told	you	so	?	"
"	WHO	讲述	你	所以	?	"

谁告诉你的?

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] . "

"	I	saw	it	for	myself	.	"
"	我	锯	它	为了	我	.	"

“我亲眼所见。”

" [aɪ] [θɔːt] [rəʊz] ['dɪd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ][səʊ] . "

"	I	thought	Rose	didn't	tell	you	so	.	"
"	我	想法	玫瑰	没有	告诉	你	所以	.	"

“我以为罗斯没告诉你呢。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒmən] ['grəusəz]

"	It	must	be	disagreeable	to	her	family	to	have	a	common	grocer's
"	它	必须	是	令人不快的	到	她	家庭	到	有	一个	常见的	杂货店

[bɔɪ] [siːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . "

boy	seen	with	her	.	"
男生	已见	和	她	.	"

“她家人肯定不希望看到她和一个普通的杂货店店员在一起。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] , [tɒm]

"	It	seems	to	me	you	take	a	great	deal	of	interest	in	the	matter	,	Tom
"	它	似乎	到	我	你	拿	一个	伟大的	交易	的	兴趣	在	这	事情	,	汤姆

['dæv(ə)npɔːt] .

Davenport	.
长椅	.

“汤姆·达文波特，我看你对这件事非常感兴趣。”

[juː; jʊ] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .

You	talk	as	if	you	were	the	guardian	of	the	young	lady	.
你	讲话	作为	如果	你	是	这	监护人	的	这	年轻的	女士	.

你的语气就像你是这位年轻女士的监护人一样。

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [jɔː'self] . "

I	believe	you	wanted	to	go	home	with	her	yourself	.	"
我	相信	你	通缉	到	去	家	和	她	你自己	.	"

我相信你是想亲自跟她回家的。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)][mɔː(r)]['suːtəb(ə)l] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs]

"	It	would	have	been	far	more	suitable	,	but	you	had	made	her	promise
"	它	会	有	到过	远的	更多的	合适的	,	但	你	有	制成	她	承诺

[tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . "

to	go	with	you	.	"
到	去	和	你	.	"

“那样会更合适，但你已经让她答应跟你一起去。”

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'liːst] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [æt; ət][wʌns] ,

"	I	would	have	released	her	from	her	promise	at	once	,
"	我	会	有	发布	她	从	她	承诺	在	一次	,

“我会立刻解除她的承诺。”

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .

if	she	had	expressed	a	wish	to	that	effect	.
如果	她	有	表达	一个	希望	到	那	影响	.

如果她曾表达过这样的意愿。

[naʊ] , [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] . "

Now	,	I	want	to	give	you	a	piece	of	advice	.	"
现在	,	我	想	到	给	你	一个	片	的	建议	.	"

现在，我想给你一些建议。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əd'vaɪs] , " [sed] [tɒm] ['lɒftɪli] .

"	I	don't	want	any	of	your	advice	,	"	said	Tom	loftily	.
"	我	不	想	任何	的	你的	建议	,	"	说	汤姆	傲慢地	.

“我不需要你的任何建议，”汤姆傲慢地说。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [stɔ:(r)] [bɔɪ] . "

"	I	don't	want	any	advice	from	a	store	boy	.	"
"	我	不	想	任何	建议	从	一个	店铺	男生	.	"

“我不想听一个店员的建议。”

" [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .

"	I'll	give	it	to	you	all	the	same	.
"	患病的	给	它	到	你	全部	这	相同的	.

“我还是会把它给你们的。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['mʌni] [baɪ] ['maɪndɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] . "

You	can	make	money	by	minding	your	own	business	.	"
你	能	制作	钱	经过	介意	你的	自己的	商业	.	"

你只要管好自己的事就能赚钱。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ɪmpjədənt] ! " [sed] [tɒm] , ['flʌʃɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

"	You	are	impudent	!	"	said	Tom	,	flushing	with	anger	.
"	你	是	厚颜无耻	!	"	说	汤姆	,	冲洗	和	愤怒	.

“你太无礼了！”汤姆气得满脸通红地说。

" [aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .

"	I've	got	something	more	to	tell	you	.
"	我已经	得到	某物	更多的	到	告诉	你	.

我还有一些话要告诉你。

[jʊl] [bi:; bi] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [bɪ'fɔ:(r)] [θri:] [mʌnθs] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊvə(r)] .

You'll	be	out	on	the	sidewalk	before	three	months	are	over	.
你会	是	出去	在	这	人行道	前	三	几个月	是	超过	.

不到三个月，你就会流落街头。

['fɑ:ðə(r)][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:'kləʊz] [ðə; ði] ['mɔ:gɪdʒ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] . "

Father	is	going	to	foreclose	the	mortgage	on	your	house	.	"
父亲	是	去	到	取消抵押赎回权	这	抵押	在	你的	房子	.	"

父亲要取消你房子的抵押贷款了。

" [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ! " [sed] [ben] ,

"	That	remains	to	be	seen	!	"	said	Ben	,
"	那	遗迹	到	是	已见	!	"	说	本	,

“那还有待观察！”本说道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [sæŋk] [wɪ'ðɪn] [hɪm][æz; əz][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:dz] [wʊd] ['prɒbəbli]

but	his	heart	sank	within	him	as	he	realized	that	the	words	would	probably
但	他的	心	沉没	之内	他	作为	他	已实现	那	这	字	会	大概

[pru:v] [tru:] .

prove	true	.
证明	真的	.

但当他意识到这些话很可能会应验时，他的心沉了下去。

['tʃæptə(r)] [eks] — [ben] [gəʊz] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk]
CHAPTER X — BEN GOES TO NEW YORK
章 X — 本 去 到 新的 约克

第十章——本去纽约

['pentənvɪl] [wɒz; wəz] ['θɜːti] - [faɪv] [maɪlz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði][feə(r)][wɒz; wəz]
Pentonville was thirty - five miles distant from New York , and the fare was
彭顿维尔 曾是 三十 - 五 英里 遥远 从 新的 约克 , 和 这 票价 曾是
[ə; eɪ]['dɒlə(r)] ,
a dollar ,
一个 美元 ,

彭顿维尔距离纽约35英里，车费是1美元。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] ['tɪkɪt] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)][bəuθ] [weɪz] , [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['dɒlə(r)]
but an excursion ticket , carrying a passenger both ways , was only a dollar
但 一个 短途旅行 票 , 携带 一个 乘客 两个都 方式 , 曾是 仅有的 一个 美元
[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
and a half .
和 一个 一半 .

但是一张可供一名乘客往返的短途旅行票，只需一块五毛钱。

[ben] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ekstrə] [ɪk'spensɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['dɪnə(r)] , [maɪt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['fɪfti] [sents]
Ben calculated that his extra expenses , including dinner , might amount to fifty cents
本 计算 那 他的 额外的 开支 , 包括 晚餐 , 可能 数量 到 五十 分
,
,
,

本估算了一下，他的额外开支，包括晚餐在内，可能总共会有50美分。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði][trɪp] [tuː] [d'ɒləz] .
thus making the cost of the trip two dollars .
因此 制作 这 成本 的 这 旅行 二 美元 .

因此，这次旅行的费用为两美元。

[ðɪs] [sʌm] , [smɔːl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ə'pɪəd] [lɑːdʒ] [bəuθ][tuː; tə][ben][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
This sum , small as it was , appeared large both to Ben and his mother .
这 和 , 小的 作为 它 曾是 , 出现 大的 两个都 到 本 和 他的 母亲 .

这笔钱虽然数额不大，但对本和他的母亲来说，却显得很多。

[sʌm; səm] [daut] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] [sə'dʒestid] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['mɪsɪz] .
Some doubts about the expediency of the journey suggested themselves to Mrs .
一些 疑虑 关于 这 权宜之计 的 这 旅行 建议 他们自己 到 太太 .
['bɑːkli] .
Barclay .
巴克莱 .

巴克莱夫人对这次旅行的必要性产生了一些疑虑。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] , [ben] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] ['daʊtfəli] .
" Do you think you had better go , Ben ? " she said doubtfully .
" 做 你 思考 你 有 更好的 去 , 本 ? " 她 说 怀疑地 .

“本，你觉得你最好还是走吧？”她犹豫地问道。

" [tuː] [d'ɒləz] [wʊd] [baɪ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [njuː] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [h'ændkətʃˌiːfs] . "
" Two dollars would buy you some new stockings and handkerchiefs . "
" 二 美元 会 买 你 一些 新的 长筒袜 和 手帕 . "

“两美元可以给你买些新丝袜和手帕。”

" [aɪ] [wɪl] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , ['mʌðə(r)] .
" I will do without them , mother .
" 我 将要 做 没有 他们 , 母亲 .

“妈妈，没有它们我也能活下去。”

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][gɒt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

Something	has	got	to	be	done	,
某物	有	得到	到	是	完毕	,

必须采取行动了。

[ɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [wen] [θriː] [mʌnθs] [ɑː(r); ə(r)][ʌp] .

or	we	shall	be	turned	into	the	street	when	three	months	are	up	.
或者	我们	将	是	转向	进入	这	街道	什么时候	三	几个月	是	向上	.

否则三个月后我们将流落街头。

['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['selfɪʃ] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [keə(r)] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

Squire	Davenport	is	a	very	selfish	man	,	and	he	will	care	nothing	for	our
乡绅	长椅	是	一个	非常	自私	男人	,	和	他	将要	关心	没有什么	为了	我们的

['kʌmfət] [ɔː(r)] [kənˈviːniəns] . "

comfort	or	convenience	.	"
舒适	或者	方便	.	"

达文波特乡绅是个非常自私的人，他根本不会关心我们的舒适和便利。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	That	is	true	,	"	said	the	widow	,	with	a	sigh	.
"	那	是	真的	,	"	说	这	寡妇	,	和	一个	叹	.

“的确如此，”寡妇叹了口气说道。

" [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [jɔː(r); jə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [wʊd] [duː; də]['eni] [gʊd] ,

"	If	I	thought	your	going	to	New	York	would	do	any	good	,
"	如果	我	想法	你的	去	到	新的	约克	会	做	任何	好的	,

“如果我认为你去纽约会有什么好处的话，

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [grʌdʒ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] — "

I	would	not	grudge	you	the	money	—	"
我	会	不是	怨恨	你	这	钱	—	"

我不会吝啬给你这笔钱——”

" ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [tɜːn] [ʌp] , [ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [tɜːn] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [ben] ['kɒnfɪdəntli] .

"	Something	will	turn	up	,	or	I	will	turn	up	something	,	"	said	Ben	confidently	.
"	某物	将要	转动	向上	,	或者	我	将要	转动	向上	某物	,	"	说	本	自信地	.

“总会有办法的，或者我会找到办法的，”本自信地说。

[wen] [hiː; hi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] , [ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'spɒndɪd] : " [jes] ,

When	he	asked	Mr	.	Crawford	for	a	day	off	,	the	latter	responded	:	"	Yes	,
什么时候	他	问	先生	.	克劳福德	为了	一个	天	离开	,	这	后者	回应	:	"	是的	,

[ben] ,

Ben	,
本	,

当他向克劳福德先生请假一天时，后者回答说：“好的，本，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][speə(r)][juː; jʊ] , [æz; əz]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [deɪ] .

I	think	I	can	spare	you	,	as	Monday	is	not	a	very	busy	day	.
我	思考	我	能	空闲的	你	,	作为	周一	是	不是	一个	非常	忙碌的	天	.

我想我可以放你一马，因为星期一不是很忙。

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][æn; ən] ['erənd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? "

Would	you	be	willing	to	do	an	errand	for	me	?	"
会	你	是	愿意的	到	做	一个	差事	为了	我	?	"

你愿意帮我跑个腿吗?

" ['sɜːt(ə)nli] ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] , [wɪð] ['pleʒə(r)] . "

"	Certainly	Mr	.	Crawford	,	with	pleasure	.	"
"	当然	先生	.	克劳福德	,	和	乐趣	.	"

“当然可以，克劳福德先生，我很乐意。”

" [aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [njuː] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [prɪnts] .

"	I	need	a	new	supply	of	prints	.
"	我	需要	一个	新的	供应	的	印刷	.

我需要一批新的印刷品。

[gəʊ][tuː; tə] ['stækˌpoʊl] & ['rɒdʒəz] , [nəʊ] . — — [waɪt] [striːt] , [ænd; ənd] [sɪ'lekt] [ˌem 'iː][sʌm; səm]

Go	to	Stackpole	&	Rogers	,	No	.	—	—	White	Street	,	and	select	me	some
去	到	斯塔克波尔	&	罗杰斯	,	不	.	—	—	白色的	街道	,	和	选择	我	一些

[ə'træktɪv] ['pætənz] .

attractive	patterns	.
吸引人的	图案	.

请前往位于怀特街——号的 Stackpole & Rogers 商店，帮我挑选一些漂亮的图案。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'laɪ][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [teɪst] . "

I	shall	rely	upon	your	taste	.	"
我	将	依靠	之上	你的	品尝	.	"

我将听从你的口味。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] [ben] , ['grætɪfaɪd][baɪ][ðə; ðɪ] ['kɒmplɪmənt] .

"	Thank	you	,	sir	,	"	said	Ben	,	gratified	by	the	compliment	.
"	感谢	你	,	先生	,	"	说	本	,	满意	经过	这	赞扬	.

“谢谢您，先生，”本说道，对这句赞扬感到很开心。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [praɪs] [ænd; ənd] ['kwɒntəti] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['keəfəli] ['nəʊtɪd]

He	received	instructions	as	to	price	and	quantity	,	which	he	carefully	noted
他	已收到	指示	作为	到	价格	和	数量	,	哪个	他	小心	著名的

[daʊn] .

down	.
向下	.

他收到了有关价格和数量的指示，并仔细地记了下来。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['dʒɜːni] , [nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][maɪ] [taɪm] ,

"	As	it	will	save	me	a	journey	,	not	to	speak	of	my	time	,
"	作为	它	将要	节省	我	一个	旅行	,	不是	到	说话	的	我的	时间	,

“因为这将为我省去一趟路程，更不用说节省我的时间了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)][feə(r)][wʌn] [weɪ] . "

I	am	willing	to	pay	your	fare	one	way	.	"
我	是	愿意的	到	支付	你的	票价	一	方式	.	"

我愿意支付你单程的车费。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] .

"	Thank	you	,	sir	;	you	are	very	kind	.
"	感谢	你	,	先生	;	你	是	非常	种类	.

“谢谢您，先生；您真是太好了。”

" ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['mʌni] [drɔː(r)] [ə; eɪ]['dɒlə(r)] , [ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː]

"	Mr	.	Crawford	took	from	the	money	drawer	a	dollar	,	and	handed	it
"	先生	.	克劳福德	采取	从	这	钱	抽屉	一个	美元	,	和	递交	它

[tuː; tə][ben] .

to	Ben	.
到	本	.

克劳福德先生从钱箱里拿出一美元，递给了本。

" [bʌt; bət][aɪ] [baɪ] [æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] ['tɪkɪt] , [səʊ] [ðæt] [maɪ][feə(r)] [iːtʃ] [weɪ] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət] ['sev(ə)nti]

"	But	I	buy	an	excursion	ticket	,	so	that	my	fare	each	way	will	be	but	seventy
"	但	我	买	一个	短途旅行	票	,	所以	那	我的	票价	每个	方式	将要	是	但	七十

- [faɪv] [sents] . "

-	five	cents	.	"
-	五	分	.	"

“但我买的是短途旅行票，这样我单程的票价就只要七十五美分了。”

" ['nevə(r)][maɪnd] , [ðə; ði] ['bæləns] [wɪl] [gəʊ] [tə'wɔ:d] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] . "

"	Never	mind	,	the	balance	will	go	toward	your	dinner	.	"
"	绝不	头脑	,	这	平衡	将要	去	朝向	你的	晚餐	.	"

“没关系，剩下的钱就用来付你的晚餐钱吧。”

" [ðeə(r)] , ['mʌðə(r)] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] [naʊ] ? " [sed] [ben] , [ɒn] ['sætədeɪ] [naɪt] .

"	There	,	mother	,	what	do	you	say	now	?	"	said	Ben	,	on	Saturday	night	.
"	那里	,	母亲	,	什么	做	你	说	现在	?	"	说	本	,	在	周六	夜晚	.

“妈，你现在还有什么话说？”本在周六晚上说道。

" ['mɪstə(r)] . ['krɔ:fəd] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [hɑ:f] [maɪ] [ɪk'spensɪz] ,

"	Mr	.	Crawford	is	going	to	pay	half	my	expenses	,
"	先生	.	克劳福德	是	去	到	支付	一半	我的	开支	,

“克劳福德先生将承担我一半的费用，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [gʊdz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] . "

and	I	am	going	to	buy	some	goods	for	him	.	"
和	我	是	去	到	买	一些	商品	为了	他	.	"

我打算给他买些东西。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][hi:; hi] [ri'pəuz] [səʊ] [mʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ju:; jʊ] , [ben] .

"	I	am	glad	he	reposes	so	much	confidence	in	you	,	Ben	.
"	我	是	高兴的	他	休息	所以	很多	信心	在	你	,	本	.

“我很高兴他如此信任你，本。”

[ai] [həʊp] [ju:; jʊ][woʊnt] [lu:z] [hɪz; ɪz] ['mʌni] . "

I	hope	you	won't	lose	his	money	.	"
我	希望	你	惯于	失去	他的	钱	.	"

我希望你不会弄丢他的钱。

" [əʊ] , [ai][doʊnt] ['kæri] ['eni] .

"	Oh	,	I	don't	carry	any	.
"	哦	,	我	不	携带	任何	.

“哦，我没带。”

[hi:; hi] [baɪz] [ɒn] ['θɜ:ti] [deɪz] .

He	buys	on	thirty	days	.
他	购买	在	三十	天	.

他以三十天为周期进行采购。

[ɔ:l] [ai][hæv; həv][tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [gʊdz] . "

All	I	have	to	do	is	to	select	the	goods	.	"
全部	我	有	到	做	是	到	选择	这	商品	.	"

我只需要挑选商品就行了。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][best] [ðæt] [ju:; jʊ][gəʊ] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:kli] .

"	Perhaps	it	is	for	the	best	that	you	go	,	after	all	,	"	said	Mrs	.	Barclay	.
"	也许	它	是	为了	这	最好的	那	你	去	,	后	全部	,	"	说	太太	.	巴克莱	.

“或许你离开才是最好的选择，”巴克莱夫人说。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ai] [həʊp] [səʊ] .

"	At	any	rate	,	I	hope	so	.
"	在	任何	速度	,	我	希望	所以	.

无论如何，我希望如此。

" [æt; ət][hɑ:f] - [pɑ:st]['sev(ə)n] [ə'klɑ:k] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:nɪŋ] [ben] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔ:m] [ɒv; əv]

"	At	half	-	past	seven	o'clock	on	Monday	morning	Ben	stood	on	the	platform	of
"	在	一半	-	过去的	七	点钟	在	周一	早晨	本	站立	在	这	平台	的

[ðə; ði] ['pentənvɪl] ['steɪʃ(ə)n] ,

the	Pentonville	station	,
这	彭顿维尔	车站	,

“星期一早上七点半，本站在彭顿维尔车站的站台上，

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] .

awaiting	the	arrival	of	the	train	.
等待中	这	到达	的	这	火车	.

等待火车到来。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	Where	are	you	going	?	"	said	a	voice	.
"	在哪里	是	你	去	?	"	说	一个	嗓音	.

“你要去哪里？”一个声音问道。

[ben] , ['tɜːnɪŋ] , [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɒm] ['dæv(ə)npɔːt] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən] .

Ben	,	turning	,	saw	that	it	was	Tom	Davenport	who	had	spoken	.
本	,	转弯	,	锯	那	它	曾是	汤姆	长椅	WHO	有	说	.

本转过身，发现说话的是汤姆·达文波特。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['briːfli] .

"	I	am	going	to	New	York	,	"	he	answered	briefly	.
"	我	是	去	到	新的	约克	,	"	他	回答	简要地	.

“我要去纽约，”他简短地回答道。

" [hæz; həz] ['krɔːfəd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [juː; jʊ] ? "

"	Has	Crawford	discharged	you	?	"
"	有	克劳福德	出院	你	?	"

“克劳福德已经让你出院了吗？”

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] ?

"	Why	do	you	ask	?
"	为什么	做	你	问	?

你为什么这么问?

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ? " [ɑːskt] [ben] ['kuːlli] .

Would	you	like	to	apply	for	the	position	?	"	asked	Ben	coolly	.
会	你	喜欢	到	申请	为了	这	位置	?	"	问	本	冷静地	.

“你想申请这个职位吗？”本冷冷地问道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['grəusəz] [bɔɪ] ? " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] [dɪs'deɪnfəli] .

"	Do	you	think	I	would	condescend	to	be	a	grocer's	boy	?	"	returned	Tom	disdainfully	.
"	做	你	思考	我	会	屈尊	到	是	一个	杂货店	男生	?	"	返回	汤姆	轻蔑地	.

“你觉得我会屈尊去当杂货店的学徒吗？”汤姆不屑地回答道。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] . "

"	I	don't	know	.	"
"	我	不	知道	.	"

“我不知道。”

" [ɪf] [aɪ][gəʊ]['ɪntuː] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] . "

"	If	I	go	into	business	it	will	be	as	a	merchant	.	"
"	如果	我	去	进入	商业	它	将要	是	作为	一个	商人	.	"

“如果我要经商，我会做商人。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	am	glad	to	hear	it	.	"
"	我	是	高兴的	到	听到	它	.	"

“我很高兴听到这个消息。”

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	You	didn't	say	what	you	were	going	to	New	York	for	?	"
"	你	没有	说	什么	你	是	去	到	新的	约克	为了	?	"

“你没说你去纽约干什么？”

" [ai][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [nəʊ] ;

"	I	have	no	objection	to	tell	you	,	as	you	are	anxious	to	know	;
"	我	有	不	异议	到	告诉	你	,	作为	你	是	焦虑的	到	知道	;

“既然你很想知道，我并不反对告诉你；

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['sɪti][tu:; tə] [bai] [gʊdz] .

I	am	going	to	the	city	to	buy	goods	.
我	是	去	到	这	城市	到	买	商品	.

我要进城买东西。

" [tɒm] [lʊkt] [nɒt]['əʊnli] [ə'meɪzd] , [bʌt; bət] [ɪn'kredjələs] .

"	Tom	looked	not	only	amazed	,	but	incredulous	.
"	汤姆	看起来	不是	仅有的	惊叹	,	但	难以置信	.

汤姆看起来不仅很惊讶，而且难以置信。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['laɪkli] ['stɔ:ri] , " [sed] [hi:; hi] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] .

"	That's	a	likely	story	,	"	said	he	,	after	a	pause	.
"	那就是	一个	可能	故事	,	"	说	他	,	后	一个	暂停	.

“这很有可能，”他停顿了一下后说道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [tru:] ['stɔ:ri] . "

"	It	is	a	true	story	.	"
"	它	是	一个	真的	故事	.	"

“这是一个真实的故事。”

" [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] ['krɔ:fəd] [trʌsts] [ju:; jʊ] [bai] [gʊdz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ? "

"	Do	you	mean	to	say	Crawford	trusts	you	buy	goods	for	him	?	"
"	做	你	意思是	到	说	克劳福德	信托	你	买	商品	为了	他	?	"

你的意思是说克劳福德信任你，会帮他买东西吗?

" [səʊ][ˌaɪ 'ti:] [si:m] . "

"	So	it	seems	.	"
"	所以	它	似乎	.	"

“看来确实如此。”

" [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['getɪŋ] [wi:k] - ['hedɪd] . "

"	He	must	be	getting	weak	-	headed	.	"
"	他	必须	是	获得	虚弱的	-	标题	.	"

“他一定是脑子有点不清醒了。”

" [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][kɔ:l][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ðæt] ['grætɪfaɪɪŋ] [pi:s] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

"	Suppose	you	call	and	give	him	that	gratifying	piece	of	information	.
"	认为	你	称呼	和	给	他	那	可喜	片	的	信息	.

“假设你打电话告诉他这个令人欣慰的消息。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ben] [dʒʌmpt] [ə'bɔ:d] .

"	Just	then	the	train	came	thundering	up	,	and	Ben	jumped	aboard	.
"	只是	然后	这	火车	来了	雷鸣	向上	,	和	本	跳了起来	船上	.

就在这时，火车呼啸而来，本跳上了火车。

[tɒm] ['dæv(ə)npɔ:t] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [glɑ:ns] .

Tom	Davenport	looked	after	him	with	a	puzzled	glance	.
汤姆	长椅	看起来	后	他	和	一个	困惑	瞥一眼	.

汤姆·达文波特疑惑地看着他。

" [ai]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [ðæt] [bɔɪ] [telz] [ðə; ði] [tru:θ] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .

"	I	wonder	whether	that	boy	tells	the	truth	,	"	he	said	to	himself	.
"	我	想知道	无论	那	男生	讲述	这	真相	,	"	他	说	到	他自己	.

“我不知道那个男孩说的是不是真话，”他自言自语道。

" [hi:; hi] [θɪŋks] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [hi:; hi][ɪz] .

"	He	thinks	too	much	of	himself	,	considering	what	he	is	.
"	他	思考	也	很多	的	他自己	,	考虑	什么	他	是	.

“考虑到他的真实身份，他太自负了。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ˈnevə(r)] [əˈkɜːd] [tuː; tə] [tɒm] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈmɑːk] [wʊd] [əˈplai] [ˈiːv(ə)n] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [hɪm]

"	It	never	occurred	to	Tom	that	the	remark	would	apply	even	better	to	him
"	它	绝不	发生	到	汤姆	那	这	评论	会	申请	甚至	更好的	到	他

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈkritiˌsaiz] .

than	the	boy	he	was	criticising	.
比	这	男生	他	曾是	批评	.

“汤姆从未想到，这句话用在他自己身上，甚至比用在他批评的那个男孩身上还要贴切。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [fɔːlts] ,

As	a	rule	we	are	the	last	to	recognize	our	own	faults	,
作为	一个	规则	我们	是	这	最后的	到	认出	我们的	自己的	故障	,

我们通常是最后一个意识到自己错误的人。

[haʊˈevə(r)] [kwɪk] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] .

however	quick	we	may	be	to	see	the	faults	of	others	.
然而	快的	我们	可能	是	到	看	这	故障	的	其他的	.

然而，我们或许很容易发现别人的缺点。

[tuː] [ˈaʊəz] [ˈleɪtə(r)] [ben] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [draɪ] - [gʊdz] [ˈdʒɒbɪŋ] [haʊs] [ɒv; əv]

Two	hours	later	Ben	stood	in	front	of	the	large	dry	-	goods	jobbing	house	of
二	小时	之后	本	站立	在	正面	的	这	大的	干燥	-	商品	兼职	房子	的

[ˈstækˌpoʊl] & [ˈrɒdʒəz] ,

Stackpole	&	Rogers	,
斯塔克波尔	&	罗杰斯	,

两小时后，本站在斯塔克波尔和罗杰斯大型干货批发商门前。

[ɪn] [waɪt] [striːt] .

in	White	Street	.
在	白色的	街道	.

在白街。

[hiː; hi] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈsteəkeɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔː(r)] ,

He	ascended	the	staircase	to	the	second	floor	,
他	上升	这	楼梯	到	这	第二	地面	,

他拾级而上，来到二楼。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈspeɪʃəs] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [gʊdz] [ɪn] [greɪt] [vəˈraɪəti] .

which	was	very	spacious	and	filled	with	goods	in	great	variety	.
哪个	曾是	非常	宽敞	和	已填	和	商品	在	伟大的	种类	.

那里空间非常宽敞，摆满了各种各样的商品。

" [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [prɪnts] ?

"	Where	is	the	department	of	prints	?
"	在哪里	是	这	部门	的	印刷	?

印刷部门在哪里?

" [hiː; hi] [inˈkwaiə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

"	he	inquired	of	a	young	man	near	the	door	.
"	他	询问	的	一个	年轻的	男人	靠近	这	门	.

他向门口附近的一个年轻人询问。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈspiːdəli] [daɪˈrektɪd] [ænd; ənd] [went] [ˈəʊvə(r)] [æt; ət] [wʌns] .

He	was	speedily	directed	and	went	over	at	once	.
他	曾是	迅速地	指导	和	去	超过	在	一次	.

他很快被指引过去，立刻就过去了。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ˈseɪlzmən] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkrɔːfəd] ,

He	showed	the	salesman	in	charge	a	letter	from	Mr	.	Crawford	,
他	显示	这	推销员	在	收费	一个	信	从	先生	.	克劳福德	,

他向负责的销售员出示了克劳福德先生的一封信。

['ɔːθəraɪzɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [gʊdz] .

authorizing	him	to	select	a	certain	amount	of	goods	.
授权	他	到	选择	一个	肯定	数量	的	商品	.

授权他选择一定数量的商品。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['baɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlzmən] , ['smaɪlɪŋ] .

"	You	are	rather	a	young	buyer	,	"	said	the	salesman	,	smiling	.
"	你	是	相当	一个	年轻的	买方	,	"	说	这	推销员	,	微笑	.

“您是一位相当年轻的买家，”销售员笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai][hæv; həv] [sɜːvd] [ɪn] [ðæt] [wei] , " [sed] [ben] ['mɒdɪstli] ;

"	It	is	the	first	time	I	have	served	in	that	way	,	"	said	Ben	modestly	;
"	它	是	这	第一的	时间	我	有	服务	在	那	方式	,	"	说	本	谦虚地	;

“这是我第一次以这种方式服役，”本谦虚地说；

" [bʌt; bət][ai] [nəʊ] ['prɪti] [wel] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] ['wɒnts] .

"	but	I	know	pretty	well	what	Mr	.	Crawford	wants	.
"	但	我	知道	漂亮的	出色地	什么	先生	.	克劳福德	想要	.

“但我很清楚克劳福德先生想要什么。”

" [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'lekʃən] .

"	Half	an	hour	was	consumed	in	making	his	selections	.
"	一半	一个	小时	曾是	消耗	在	制作	他的	选择	.

他花了半个小时进行选择。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [teɪst] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlzmən] , " [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [sə'lekʃən] . "

"	You	have	good	taste	,	"	said	the	salesman	,	"	judging	from	your	selections	.	"
"	你	有	好的	品尝	,	"	说	这	推销员	,	"	评判	从	你的	选择	.	"

“从你的选择来看，你的品味不错，”售货员说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] . "

"	Thank	you	.	"
"	感谢	你	.	"

“谢谢。”

" [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , [kʌm] [hɪə(r)] ,

"	If	you	ever	come	to	the	city	to	look	for	work	,	come	here	,
"	如果	你	曾经	来	到	这	城市	到	看	为了	工作	,	来	这里	,

“如果你来这座城市找工作，就来这里吧。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɜːm] . "

and	I	will	introduce	you	to	the	firm	.	"
和	我	将要	介绍	你	到	这	公司	.	"

我会把你介绍给这家公司。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Thank	you	.
"	感谢	你	.

“谢谢。

[haʊ] [suːn] [kæn; kən][juː; jʊ] [ʃɪp] [ðə; ði] [gʊdz] ? "

How	soon	can	you	ship	the	goods	?	"
如何	很快	能	你	船	这	商品	?	"

你们最快多久可以发货?

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [nɒt][tuː; tə] - [deɪ] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bɪzi] .

"	I	am	afraid	not	to	-	day	,	as	we	are	very	busy	.
"	我	是	害怕的	不是	到	-	天	,	作为	我们	是	非常	忙碌的	.

“恐怕今天不行，因为我们非常忙。”

['ɜːli] [nekst] [wiːk] [wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm] .

Early	next	week	we	will	send	them	.
早期的	下一个	星期	我们	将要	发送	他们	.

下周初我们会寄出。

" [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [kən'kluːdɪd] , [ben] [left] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] ['brɔːdweɪ] .

"	His	business	concluded	,	Ben	left	the	store	and	walked	up	to	Broadway	.
"	他的	商业	结束	,	本	左边	这	店铺	和	步行	向上	到	百老汇	.

“生意结束后，本离开了商店，沿着百老汇大街往前走。”

[ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['θʌrəfeə(r)] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm] .

The	crowded	thoroughfare	had	much	to	interest	him	.
这	挤	通道	有	很多	到	兴趣	他	.

拥挤的街道引起了他的兴趣。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wen] ['sʌmwʌn] [tæpt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

He	was	looking	at	a	window	when	someone	tapped	him	on	the	shoulder	.
他	曾是	寻找	在	一个	窗户	什么时候	某人	轻敲	他	在	这	肩膀	.

他正望着窗外，这时有人拍了拍他的肩膀。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['fɑːpɪʃli] [ə'taɪəd] , [huː] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] ['greɪʃəsli] [ə'pɒn] [hɪm] .

It	was	a	young	man	foppishly	attired	,	who	was	smiling	graciously	upon	him	.
它	曾是	一个	年轻的	男人	轻浮地	穿着	,	WHO	曾是	微笑	亲切地	之上	他	.

那是一个衣着浮夸的年轻男子，正亲切地对他微笑。

" [waɪ] , [gʌs] ['ændrei] , " [hiː; hi] [sed] , " [wen] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ,

"	Why	,	Gus	Andre	,	"	he	said	,	"	when	did	you	come	to	town	,
"	为什么	,	格斯	安德烈	,	"	他	说	,	"	什么时候	做过	你	来	到	镇	,

“古斯·安德烈，”他说，“你什么时候来镇上的？”

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [liːv] [ɔːl] [ðə; ði] [fəʊks] [ɪn] ['brɪdʒpɔːt] ? "

and	how	did	you	leave	all	the	folks	in	Bridgeport	?	"
和	如何	做过	你	离开	全部	这	各位	在	布里奇波特	?	"

你是怎么离开布里奇波特的那些人的?

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , " [sed] [ben] .

"	You	have	made	a	mistake	,	"	said	Ben	.
"	你	有	制成	一个	错误	,	"	说	本	.

“你犯了个错误，”本说道。

" ['ɪz(ə)nt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [gʌs] ['ændrei] ? "

"	Isn't	your	name	Gus	Andre	?	"
"	不是	你的	姓名	格斯	安德烈	?	"

“你的名字不是格斯·安德烈吗？”

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ben] ['bɑːkli] , [frɒm; frəm] ['pentənvɪl] . "

"	No	,	it	is	Ben	Barclay	,	from	Pentonville	.	"
"	不	,	它	是	本	巴克莱	,	从	彭顿维尔	.	"

“不，他是来自彭顿维尔的本·巴克莱。”

" [ai] ['riːəli] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] .

"	I	really	beg	your	pardon	.
"	我	真的	求	你的	赦免	.

“真的非常抱歉。”

[juː; jʊ] [lʊk] [sə'praɪzɪŋli] [laɪk] [maɪ] [frend] ['gʌsi] .

You	look	surprisingly	like	my	friend	Gussie	.
你	看	出奇	喜欢	我的	朋友	格西	.

你长得和我朋友古西惊人地相似。

" [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [tæp] [ɒn] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊz] ['ʃəʊldə(r)] ,

"	Five	minutes	later	there	was	another	tap	on	our	hero's	shoulder	,
"	五	分钟	之后	那里	曾是	其他	轻敲	在	我们的	英雄们	肩膀	,

五分钟后，我们的英雄的肩膀又被人轻拍了一下。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ['naɪsli] [drest] [jʌŋ]

as	he	was	looking	into	another	window	,	and	another	nicely	dressed	young
作为	他	曾是	寻找	进入	其他	窗户	,	和	其他	很好	穿着	年轻的

[mæn] [sed] ['hɑːtɪli] :

man	said	heartily	:
男人	说	衷心地	:

他正望着另一扇窗户，这时，另一位衣着考究的年轻人热情地说：

" [waɪ] , [ben] , [maɪ] [bɔɪ] , [wen] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ? "

"	Why	,	Ben	,	my	boy	,	when	did	you	come	to	town	?	"
"	为什么	,	本	,	我的	男生	,	什么时候	做过	你	来	到	镇	?	"

“本，我的孩子，你什么时候进城的？”

" [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] .

"	This	morning	,	"	answered	Ben	.
"	这	早晨	,	"	回答	本	.

“今天早上，”本回答道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] . "

"	You	seem	to	know	me	,	but	I	can't	remember	you	.	"
"	你	似乎	到	知道	我	,	但	我	不能	记住	你	.	"

“你好像认识我，但我却想不起你是谁。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] [ben] ['bɑːkli] , [ɒv; əv] ['pentənvɪl] . "

"	Are	you	not	Ben	Barclay	,	of	Pentonville	.	"
"	是	你	不是	本	巴克莱	,	的	彭顿维尔	.	"

“你不是彭顿维尔的本·巴克莱吗？”

" [jes] , [bʌt; bət] — — "

"	Yes	,	but	—	—	"
"	是的	,	但	—	—	"

“是的，但是——”

" [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [dʒɪm] ['fɪʃə(r)] , [huː] [pɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [tuː] [j'iəz] [sɪns] ,

"	Don't	you	remember	Jim	Fisher	,	who	passed	part	of	the	summer	,	two	years	since	,
"	不	你	记住	吉姆	费舍尔	,	WHO	通过了	部分	的	这	夏天	,	二	年	自从	,

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['vɪlɪdʒ] ? "

in	your	village	?	"
在	你的	村庄	?	"

“你不记得吉姆·费舍尔了吗？两年前的夏天，他曾在你们村待过一段时间。”

" [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['steɪˌɪŋ] ? " [ɑːskt] [ben] .

"	Where	were	you	staying	?	"	asked	Ben	.
"	在哪里	是	你	入住	?	"	问	本	.

“你住在哪儿？”本问道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʌðərz] [tɜːn] [tuː; tə] [lʊkt] [kən'fjuːzd] .

It	was	the	other's	turn	to	looked	confused	.
它	曾是	这	其他的	转动	到	看起来	使困惑	.

轮到对方露出困惑的表情了。

" [æt; ət] — [ðə; ði] [smɪθs] - , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [æt; ət]['rændəm] .

"	At	—	the	Smiths	'	,	"	he	answered	,	at	random	.
"	在	—	这	史密斯	-	,	"	他	回答	,	在	随机的	.

“在——史密斯家，”他漫不经心地回答道。

" [æt; ət]['mɪsɪz] . [rɔk'sænə] [smɪθs] ? " [sə'dʒestid] [ben] .

"	At	Mrs	.	Roxana	Smith's	?	"	suggested	Ben	.
"	在	太太	.	罗克萨娜	史密斯	?	"	建议	本	.

“在罗克珊娜·史密斯太太家？”本提议道。

" [jes] , [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['i:gəli] , " [ʃi:; ʃi] [ɪz] [maɪ] [ɑ:nt] . "

"	Yes	,	yes	,	"	said	the	other	eagerly	,	"	she	is	my	aunt	.	"
"	是的	,	是的	,	"	说	这	其他	急切地	,	"	她	是	我的	阿姨	.	"

"是的，是的，"另一个人急切地说，"她是我的姑姑。"

" [ɪz] [ʃi:; ʃi] ? " [ɑ:skt] [ben] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [ə'mju:zmənt] ,

"	Is	she	?	"	asked	Ben	,	with	a	smile	of	amusement	,
"	是	她	?	"	问	本	,	和	一个	微笑	的	娱乐	,

"是吗？"本带着一丝玩味的笑容问道。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv]

for	he	had	by	this	time	made	up	his	mind	as	to	the	character	of
为了	他	有	经过	这	时间	制成	向上	他的	头脑	作为	到	这	特点	的

[hɪz; ɪz] [nju:] [frend] .

his	new	friend	.
他的	新的	朋友	.

因为此时他已经对这位新朋友的品行有了定论。

" [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['staɪlɪʃ] ['nefju:] .

"	She	must	be	proud	of	her	stylish	nephew	.
"	她	必须	是	自豪的	的	她	时髦的	侄子	.

她一定为她这位时尚的侄子感到骄傲。

['mɪsɪz] . [smɪθ] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] , [ænd; ənd] [teɪks] [ɪn] ['wɒʃɪŋ] . "

Mrs	.	Smith	is	a	poor	widow	,	and	takes	in	washing	.	"
太太	.	史密斯	是	一个	贫穷的	寡妇	,	和	需要	在	洗涤	.	"

史密斯太太是个贫穷的寡妇，靠给人洗衣服为生。

" [ɪts] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [smɪθ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [dɪs'kʌmfɪtɪd] .

"	It's	some	other	Smith	,	"	said	the	young	man	,	discomfited	.
"	它是	一些	其他	史密斯	,	"	说	这	年轻的	男人	,	不安	.

"是另一个史密斯，"年轻人不安地说。

" [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [baɪ] [ðæt] [neɪm] [ɪn] ['pentənvɪl] .

"	She	is	the	only	one	by	that	name	in	Pentonville	.
"	她	是	这	仅有的	一	经过	那	姓名	在	彭顿维尔	.

"她是彭顿维尔唯一一个叫这个名字的人。"

" [dʒɪm] ['fɪʃə(r)] , [æz; əz] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪm'self] , [tɜ:nd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hi:l] [ænd; ənd] [left] [ben] [wɪ'ðaʊt]

"	Jim	Fisher	,	as	he	called	himself	,	turned	upon	his	heel	and	left	Ben	without
"	吉姆	费舍尔	,	作为	他	称为	他自己	,	转向	之上	他的	脚跟	和	左边	本	没有

[ə; eɪ] [wɜ:d] .

a	word	.
一个	单词	.

"吉姆·费舍尔，正如他自称的那样，转身就走，一句话也没说就离开了本。"

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .

It	was	clear	that	nothing	could	be	made	out	of	him	.
它	曾是	清除	那	没有什么	可以	是	制成	出去	的	他	.

很明显，他一事无成。

[ben] [wɔ:kt] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [ʌp] ['brɔ:dweɪ] , [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] ['twenti] - [fɜ:st] [stri:t] , ['ɪntu:] [wɪtʃ]

Ben	walked	all	the	way	up	Broadway	,	as	far	as	Twenty	-	first	Street	,	into	which
本	步行	全部	这	方式	向上	百老汇	,	作为	远的	作为	二十	-	第一的	街道	,	进入	哪个

[hi:; hi] [tɜ:nd] ,

he	turned	,
他	转向	,

本沿着百老汇大街一直走到第二十一街，然后拐进了那条街。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['iːstwəd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [grə'mɜːsi] [pɑːk] , ['ɒpəzɪt] [wɪtʃ] ['leksɪŋtən]

and	walked	eastward	until	he	reached	Gramercy	Park	,	opposite	which	Lexington
和	步行	向东	直到	他	达到	格拉梅西	公园	,	对面的	哪个	列克星敦

['ævənjuː] [stɑːrts] .

Avenue	starts	.
大街	开始	.

然后他向东走，直到到达格拉梅西公园，莱克星顿大道就从公园对面开始。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['æbsələm] ['piːtəz] , [ænd; ənd] , [ə'sendɪŋ]

In	due	time	he	reached	the	house	of	Mr	.	Absalom	Peters	,	and	,	ascending
在	到期的	时间	他	达到	这	房子	的	先生	.	押沙龙	彼得斯	,	和	,	上升

[ðə; ði] [steps] ,

the	steps	,
这	步骤	,

他很快就到了阿布萨隆·彼得斯先生的家，然后走上台阶，

[hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .

he	rang	the	bell	.
他	响铃	这	钟	.

他按响了门铃。

" [ɪz]['mɪstə(r)] . ['piːtəz] [ɪn] ?

"	Is	Mr	.	Peters	in	?
"	是	先生	.	彼得斯	在	?

彼得斯先生在吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənt] [huː] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bel] .

"	he	asked	of	the	servant	who	answered	the	bell	.
"	他	问	的	这	仆人	WHO	回答	这	钟	.

他问应门的仆人。

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [wɪl] [hiː; hi][biː; bi][ɪn] [suːn] ? "

"	Will	he	be	in	soon	?	"
"	将要	他	是	在	很快	?	"

他很快就能到吗?

" [aɪ] [ges] [nɒt] .

"	I	guess	not	.
"	我	猜测	不是	.

我想不是。

[hiː; hi] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp] [lɑːst] [wiːk] .

He	sailed	for	Europe	last	week	.
他	航行	为了	欧洲	最后的	星期	.

他上周乘船前往欧洲。

" [bɛnz] [hɑːt] [sæŋk] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

"	Ben's	heart	sank	within	him	.
"	本的	心	沉没	之内	他	.

本的心沉了下去。

[hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [mʌtʃ] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['piːtəz] ,

He	had	hoped	much	from	Mr	.	Peters	,
他	有	希望	很多	从	先生	.	彼得斯	,

他对彼得斯先生寄予厚望。

[bɪˈfɔː(r)] [huːm] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [leɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [fækts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

before	**whom**	**he**	**meant**	**to**	**lay**	**all**	**the**	**facts**	**of**	**his**	**mother's**	**situation**	**.**
前	谁	他	意思是	到	躺	全部	这	事实	的	他的	母亲的	情况	.

他打算向他坦白他母亲的全部情况。

[naʊ] [ðæt] [həʊp] [wɒz; wəz] [krʌʃt] .

Now	**that**	**hope**	**was**	**crushed**	**.**
现在	那	希望	曾是	碎	.

希望破灭了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [steps] .

He	**turned**	**and**	**slowly**	**descended**	**the**	**steps**	**.**
他	转向	和	缓慢地	下降	这	步骤	.

他转身缓缓走下台阶。

" [ðeə(r)] [gəʊz] [ˈaʊə(r)] [lɑːst] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ˈsædli]

"	**There**	**goes**	**our**	**last**	**chance**	**of**	**saving**	**the**	**house**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**sadly**
"	那里	去	我们的	最后的	机会	的	保存	这	房子	,	"	他	说	到	他自己	令人遗憾的是

.

:

:

“我们保住房子的最后机会也破灭了，”他悲伤地自言自语道。

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ðə; ði] [ˈmædɪsn] [ˈævənjuː] [steɪdʒ]

CHAPTER	**XI**	**—**	**THE**	**MADISON**	**AVENUE**	**STAGE**
章	十一	—	这	麦迪逊	大街	阶段

第十一章——麦迪逊大道舞台

[ben] [wɒz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈhəʊpf(ə)l] ,

Ben	**was**	**naturally**	**hopeful**	**,**
本	曾是	自然	充满希望	,

本自然抱有希望，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈweə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv]

but	**he**	**had**	**counted**	**more**	**than**	**he**	**was**	**aware**	**on**	**the**	**chance**	**of**
但	他	有	计数	更多的	比	他	曾是	意识到的	在	这	机会	的

[əbˈteɪnɪŋ] [əˈsɪstəns] [frɒm; frəm] [ˈæbsələm] [ˈpiːtəz] [təˈwɔːd] [ˈpeɪɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ˈmɔːgɪdʒ] .

obtaining	**assistance**	**from**	**Absalom**	**Peters**	**toward**	**paying**	**off**	**his**	**mother's**	**mortgage**	**.**
获得	协助	从	押沙龙	彼得斯	朝向	付费	离开	他的	母亲的	抵押	.

但他却低估了从阿布萨隆·彼得斯那里获得帮助来偿还母亲抵押贷款的机会。

[æz; əz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpiːtəz] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈjʊərəp] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] ,

As	**Mr**	**.**	**Peters**	**was**	**in**	**Europe**	**nothing**	**could**	**be**	**done**	**,**
作为	先生	.	彼得斯	曾是	在	欧洲	没有什么	可以	是	完毕	,

由于彼得斯先生当时在欧洲，所以什么也做不了。

[ænd; ənd] [ðem; ðəm] [siːmd] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [wʌn] [els] [tuː; tə] [əˈplai] [tuː; tə] .

and	**them**	**seemed**	**absolutely**	**no**	**one**	**else**	**to**	**apply**	**to**	**.**
和	他们	似乎	绝对地	不	一	别的	到	申请	到	.

而且他们似乎也完全没有其他可以申请的人选了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [frendz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] [wɔːm] [wʌnz] , [ɪn] [ˈpentənvɪl] ,

They	**had**	**friends**	**,**	**of**	**course**	**,**	**and**	**warm**	**ones**	**,**	**in**	**Pentonville**	**,**
他们	有	朋友们	,	的	课程	,	和	温暖的	一个	,	在	彭顿维尔	,

当然，他们在彭顿维尔也有朋友，而且是热情友好的朋友。

[bʌt; bət] [nʌn] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

but	**none**	**that**	**were**	**able**	**to**	**help**	**them**	**.**
但	没有任何	那	是	有能力的	到	帮助	他们	.

但没有人能够帮助他们。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp]['aʊə(r)][maɪndz][tuː; tə] [luːz] [ðə; ðɪ] [haʊs] , " [θɔːt] [ben] .

"	I	suppose	we	must	make	up	our	minds	to	lose	the	house	,	"	thought	Ben	.
"	我	认为	我们	必须	制作	向上	我们的	思想	到	失去	这	房子	,	"	想法	本	.

“看来我们不得不下定决心放弃这栋房子了，”本心想。

" ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt][ɪz] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [hɪm] .

"	Squire	Davenport	is	selfish	and	grasping	,	and	there	is	little	chance	of	turning	him	.
"	乡绅	长椅	是	自私	和	抓握	,	和	那里	是	小的	机会	的	转弯	他	.

“达文波特乡绅自私贪婪，几乎没有可能改变他。”

" [hiː; hi] [wɔːkt] ['westwəd] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] ['mædɪsn] ['ævənjuː] .

"	He	walked	westward	till	he	reached	Madison	Avenue	.
"	他	步行	向西	直到	他	达到	麦迪逊	大街	.

他向西走，直到到达麦迪逊大道。

[ə; eɪ][steɪdʒ] [ɐpɹ'əʊtʃt] , ['biːɪŋ] [baʊnd] [ˌdaʊn'taʊn] , [ænd; ənd] , ['fiːlɪŋ] ['taɪəd] , [hiː; hi][gɒt][ɪn] .

A	stage	approached	,	being	bound	downtown	,	and	,	feeling	tired	,	he	got	in	.
一个	阶段	接近	,	存在	边界	市中心	,	和	,	感觉	疲劳的	,	他	得到	在	.

一辆开往市中心的马车驶近，他感到疲惫，便上了车。

[ðə; ðɪ][feə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][faɪv] [sents] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	fare	was	but	five	cents	,	and	he	was	willing	to	pay	it	.
这	票价	曾是	但	五	分	,	和	他	曾是	愿意的	到	支付	它	.

车费只要五美分，他愿意支付。

[sʌm; səm][hɑːf]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][steɪdʒ] .

Some	half	dozen	other	passengers	beside	himself	were	in	the	stage	.
一些	一半	打	其他	乘客	旁	他自己	是	在	这	阶段	.

除了他之外，车厢里还有其他五六个乘客。

['ɒpəzɪt] [ben] [sæt][ə; eɪ] ['hænsəmli] [drest] , ['sʌmwɒt] ['pɔːtli] ['leɪdi] , [ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] , [wɪð] [ə; eɪ]['kaɪndli] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Opposite	Ben	sat	a	handsomely	dressed	,	somewhat	portly	lady	,	of	middle	age	,	with	a	kindly	expression	.
对面的	本	卫星	一个	英俊地	穿着	,	有些	肥胖的	女士	,	的	中间	年龄	,	和	一个	亲切地	表达	.

本的对面坐着一位衣着考究、身材略显丰腴的中年女士，面带和蔼的表情。

[nekst][hɜː(r); hə(r)][sæt][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ə'taɪəd] ['fæʃnəbli] ,

Next	her	sat	a	young	man	,	attired	fashionably	,
下一个	她	卫星	一个	年轻的	男人	,	穿着	时尚地	,

她旁边坐着一位穿着时髦的年轻男子，

[huː] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] .

who	had	the	appearance	of	belonging	to	a	family	of	position	.
WHO	有	这	外貌	的	属于	到	一个	家庭	的	位置	.

看起来像是出身名门望族。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [bɪ'saɪdz] , [æn; ən] ['eldəli] [mæn] , [ɒv; əv] ['klerɪkl] [ə'pɪərəns] ; [ə; eɪ] [nɜːs] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] ,

There	were	,	besides	,	an	elderly	man	,	of	clerical	appearance	;	a	nurse	with	a	small	child	,
那里	是	,	除了	,	一个	老年	男人	,	的	文员	外貌	;	一个	护士	和	一个	小的	孩子	,

此外，还有一位看起来像神职人员的老人；一位带着小孩的护士，

[ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] , [ɪn'tent] [ə'pɒn] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['kɒləm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd]

a	business	man	,	intent	upon	the	financial	column	of	a	leading	paper	,	and
一个	商业	男人	,	意图	之上	这	金融的	柱子	的	一个	领导	纸	,	和

[ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] .

a	schoolboy	.
一个	男生	.

一位商人，一心想为一家主流报纸撰写财经专栏；还有一名学生。

[ben] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['pæsndʒər] [wɪð] ['ɪntrəst] .

Ben	regarded	his	fellow	-	passengers	with	interest	.
本	认为	他的	同伴	-	乘客	和	兴趣	.

本饶有兴趣地打量着他的同车乘客。

[ɪn] ['pentənvɪl] [hiː; hi] ['seldəm] [sɔː] [ə; eɪ] [njuː] [feɪs] .

In	Pentonville	he	seldom	saw	a	new	face	.
在	彭顿维尔	他	很少	锯	一个	新的	脸	.

在彭顿维尔，他很少见到新面孔。

[hɪə(r)] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] .

Here	all	were	new	.
这里	全部	是	新的	.

这里的一切都是新的。

['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] [wɒz; wəz] , [ðəʊ] [biː; bi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] ['embriəʊ] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv]

Our	young	hero	was	,	though	be	did	not	know	it	,	an	embryo	student	of
我们的	年轻的	英雄	曾是	,	尽管	是	做过	不是	知道	它	,	一个	胚胎	学生	的

['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] .

human	nature	.
人类	自然	.

我们这位年轻的主人公，虽然他自己并不知情，却是一个对人性充满好奇的初学者。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd] ['spekjuleɪt] [ə'pɒn]

He	liked	to	observe	men	and	women	of	different	classes	and	speculate	upon
他	喜欢	到	观察	男人	和	女性	的	不同的	课程	和	推测	之上

[ðeə(r)] ['prɒbəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [treɪts] .

their	probable	position	and	traits	.
他们的	可能	位置	和	特征	.

他喜欢观察不同阶层的男男女女，并推测他们可能的地位和性格特征。

[ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæʃnəbli] -

It	so	happened	that	his	special	attention	was	attracted	to	the	fashionably	-
它	所以	发生	那	他的	特别的	注意力	曾是	吸引	到	这	时尚地	-

[ə'taɪəd] [jʌŋ] [mæn] .

attired	young	man	.
穿着	年轻的	男人	.

碰巧的是，他特别关注了那位穿着时髦的年轻人。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fæməli] , [ænd; ənd] [hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] , "

"	I	suppose	he	belongs	to	a	rich	family	,	and	has	plenty	of	money	,	"
"	我	认为	他	属于	到	一个	富有的	家庭	,	和	有	很多	的	钱	,	"

[θɔːt] [ben] .

thought	Ben	.
想法	本	.

“我猜他出身富裕家庭，应该很有钱，”本心想。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [gəʊld] [spuːn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ,

"	It	must	be	pleasant	to	be	born	with	a	gold	spoon	in	your	mouth	,
"	它	必须	是	令人愉快的	到	是	出生	和	一个	金子	勺子	在	你的	嘴	,

“含着金汤匙出生一定很舒服吧。”

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

and	know	that	you	are	provided	for	life	.
和	知道	那	你	是	假如	为了	生活	.

要知道，你的生活所需都将得到保障。

" [ɪf] [ben][hæd; həd] [biːn] ['waɪzə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʒʌdʒd] ['dɪfrəntli] .

"	If	Ben	had	been	wiser	he	would	have	judged	differently	.
"	如果	本	有	到过	更明智	他	会	有	评判	不同	.

“如果本更明智一些，他就会做出不同的判断。”

[tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [tuː; tə] [welθ] [rɪ'muːvz] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'sentɪvz] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tʃeks] [ðə; ði]

To	be	born	to	wealth	removes	all	the	incentives	to	action	,	and	checks	the
到	是	出生	到	财富	移除	全部	这	激励措施	到	行动	,	和	检查	这

['spɪrɪt][ɒv; əv] ['entəpraɪz] .

spirit	of	enterprise	.
精神	的	企业	.

生于富裕之家会消除一切行动的动力，并抑制进取精神。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔː(r)][mæn] [huː] [faɪndz] [hɪm'self] ['grædʒuəli] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [θruː] [hɪz; ɪz] [əʊn]

A	boy	or	man	who	finds	himself	gradually	rising	in	the	world	,	through	his	own
一个	男生	或者	男人	WHO	发现	他自己	逐步地	上升	在	这	世界	,	通过	他的	自己的

[ig'zəːʃən] ,

exertions	,
努力	,

一个男孩或男人，通过自身的努力，逐渐在社会上崭露头角。

[ɪk'spɪrɪənsɪz] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][wʌn] [huːz] ['fɔːtʃuːn] [ɪz] ['redi] - [meɪd] .

experiences	a	satisfaction	unknown	to	one	whose	fortune	is	ready	-	made	.
经历	一个	满意	未知	到	一	谁	财富	是	准备好	-	制成	.

体验到一种拥有现成财富的人所无法获得的满足感。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ɪn] [bɛnz] ['prez(ə)nt] [streɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] ['envi] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

in	Ben's	present	strait	it	is	no	wonder	he	regarded	with	envy	the	supposed
在	本的	展示	海峡	它	是	不	想知道	他	认为	和	嫉妒	这	据称

[jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .

young	man	of	fortune	.
年轻的	男人	的	财富	.

以本目前的困境来看，他嫉妒那个所谓的幸运儿也就不足为奇了。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['streɪndʒli] [sə'praɪzd] .

Our	hero	was	destined	to	be	strangely	surprised	.
我们的	英雄	曾是	注定	到	是	奇怪的	惊讶	.

我们的主人公注定会感到莫名其妙的惊讶。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [kiːn] ,

His	eyes	were	unusually	keen	,
他的	眼睛	是	异常地	敏锐的	,

他的眼神异常锐利。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [hɪm]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [sʌm; səm]['rɑːðə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['muːvmənts]

and	enabled	him	after	a	while	to	observe	some	rather	remarkable	movements
和	已启用	他	后	一个	尽管	到	观察	一些	相当	卓越	移动

[ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

on	the	part	of	the	young	man	.
在	这	部分	的	这	年轻的	男人	.

过了一段时间，他得以观察到这个年轻人的一些相当不寻常的举动。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ˌels'weə(r)] ,

Though	his	eyes	were	looking	elsewhere	,
尽管	他的	眼睛	是	寻找	别处	,

虽然他的目光看向别处，

[ben] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [wɒz; wəz] ['stelθɪli] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɒkɪt]

Ben	could	see	that	his	right	hand	was	stealthily	insinuating	itself	into	the	pocket
本	可以	看	那	他的	正确的	手	曾是	悄悄地	暗示	本身	进入	这	口袋

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃli] - [drest] ['leɪdi] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

of	the	richly	-	dressed	lady	at	his	side	.
的	这	丰富	-	穿着	女士	在	他的	边	.

本看到他的右手正悄悄地伸进身旁那位衣着华丽的女士的口袋里。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪkpɒkɪt] ? " [θɔːt] [ben] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	Is	it	possible	that	he	is	a	pickpocket	?	"	thought	Ben	,	in	amazement	.
"	是	它	可能的	那	他	是	一个	扒手	?	"	想法	本	,	在	惊愕	.

“他会不会是扒手？”本惊讶地想。

" [səʊ] ['naɪsli] [drest] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] , [tuː] !

"	So	nicely	dressed	as	he	is	,	too	!
"	所以	很好	穿着	作为	他	是	,	也	!

“他穿得真好看！”

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] [ben] [ðæt] [hiː; hi] [drest] [wel] [ðə; ði] ['betə(r)] [tuː; tə] [ə'vɜːt] [sə'spɪʃ(ə)n]

"	It	did	not	occur	to	Ben	that	he	dressed	well	the	better	to	avert	suspicion
"	它	做过	不是	发生	到	本	那	他	穿着	出色地	这	更好的	到	避免	怀疑

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['riːəl] ['kærəktə(r)] .

from	his	real	character	.
从	他的	真实的	特点	.

“本并没有想到，他穿得体面是为了更好地避免别人怀疑他的真实品行。”

[bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ] [mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz] [æt; ət] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [ɪk'spens] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [dres] [wel] .

Besides	,	a	man	who	lives	at	other	people's	expense	can	afford	to	dress	well	.
除了	,	一个	男人	WHO	生活	在	其他	人们的	费用	能	买得起	到	裙子	出色地	.

此外，靠别人供养生活的人，自然也穿得起好衣服。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] ? " [θɔːt] [ben] , [dɪ'stɜːbd] [ɪn] [maɪnd] .

"	What	shall	I	do	?	"	thought	Ben	,	disturbed	in	mind	.
"	什么	将	我	做	?	"	想法	本	,	不安	在	头脑	.

“我该怎么办？”本心烦意乱地想。

" [ɔːt] [ai] [nɒt] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] ['leɪdi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] ?

"	Ought	I	not	to	warn	the	lady	that	she	is	in	danger	of	losing	her	money	?
"	应该	我	不是	到	警告	这	女士	那	她	是	在	危险	的	输	她	钱	?

我难道不应该提醒这位女士，她有失去金钱的危险吗?

" [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hezɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [diːd] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] .

"	While	he	was	hesitating	the	deed	was	accomplished	.
"	尽管	他	曾是	犹豫不决	这	契据	曾是	完成	.

“在他犹豫不决的时候，事情已经完成了。”

[ə; eɪ] [pɜːl] [wɒz; wəz] [ə'drɔːtli] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['leɪdiz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd]

A	pearl	portemonnaie	was	adroitly	drawn	from	the	lady's	pocket	and
一个	珍珠	波特蒙奈	曾是	巧妙地	绘制	从	这	女士的	口袋	和

[træns'fəːd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

transferred	to	that	of	the	young	man	.
转移	到	那	的	这	年轻的	男人	.

一只珍珠手镯被巧妙地从女士的口袋里掏出来，放到了年轻人的口袋里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [ɪn'kredəb(ə)l] ['swɪftnəs] , [bʌt; bət] [bɛnz] [ʃɑːp] [aɪz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	done	with	incredible	swiftness	,	but	Ben's	sharp	eyes	saw	it	.
它	曾是	完毕	和	极好的	速度	,	但	本的	锋利的	眼睛	锯	它	.

事情发生得非常迅速，但本敏锐的眼睛还是看到了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [jɔːn] , [ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪdi] ,

The	young	man	yawned	,	and	,	turning	away	from	the	lady	,
这	年轻的	男人	打哈欠	,	和	,	转弯	离开	从	这	女士	,

年轻人打了个哈欠，然后转过身去，背对着那位女士。

[ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ] .

appeared	to	be	looking	out	of	a	window	at	the	head	of	the	coach	.
出现	到	是	寻找	出去	的	一个	窗户	在	这	头	的	这	教练	.

他似乎正透过车窗看着马车的车头。

" [waɪ] , [ðeə(r)] [ɪz][dʒæk] ['ɑːzbɔːrn] , " [hiː; hi] [sed] , [hɑːf] ['ɔːdəbli] , [ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ] ,

"	Why	,	there	is	Jack	Osborne	,	"	he	said	,	half	audibly	,	and	,	rising	,
"	为什么	,	那里	是	杰克	奥斯本	,	"	他	说	,	一半	可听见的	,	和	,	上升	,

“哎呀，杰克·奥斯本也在那儿呢，”他低声说道，然后站了起来。

['pʊld] [ðə; ði][stræp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['draɪvə(r)][tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

pulled	the	strap	for	the	driver	to	stop	the	stage	.
拉	这	带子	为了	这	司机	到	停止	这	阶段	.

拉动安全带让司机停下舞台。

[ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)][ben] . [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [θiːf] [tuː; tə]

Then	was	the	critical	moment	for	Ben	.	Was	he	to	allow	the	thief	to
然后	曾是	这	批判的	片刻	为了	本	.	曾是	他	到	允许	这	贼	到

[ɪ'skeɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] .

escape	with	the	money	.
逃脱	和	这	钱	.

那一刻对本来说至关重要。他要不要放走窃贼，让他带着钱逃走?

[ben] [heit] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] ,

Ben	hated	to	get	into	a	disturbance	,
本	憎恨	到	得到	进入	一个	干扰	,

本最讨厌惹是生非。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] [ænd; ənd] ['kaʊədli] [tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] .

but	he	felt	that	it	would	be	wrong	and	cowardly	to	be	silent	.
但	他	毛毡	那	它	会	是	错误的	和	胆小	到	是	沉默的	.

但他觉得保持沉默是错误的，也是懦弱的表现。

" [brˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [get] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] , " [hænd] [ðæt] ['leɪdi] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪtbʊk] .

"	Before	you	get	out	,	"	he	said	,	"	hand	that	lady	her	pocketbook	.
"	前	你	得到	出去	,	"	他	说	,	"	手	那	女士	她	袖珍书	.

“在你下车之前，”他说，“把那位女士的钱包还给她。”

" [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪkpɒkɪt] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːtɪd] [ə; eɪ] [mə'lɪgnənt] [glɑːns] [æt; ət]

"	The	face	of	the	pickpocket	changed	and	he	darted	a	malignant	glance	at
"	这	脸	的	这	扒手	已更改	和	他	飞镖	一个	恶性	瞥一眼	在

[ben] .

Ben	.
本	.

扒手的脸色变了，他恶狠狠地瞥了本一眼。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [juː; jʊ] [jʌŋ] ['skaʊndrəl] ?

"	What	do	you	mean	,	you	young	scoundrel	?
"	什么	做	你	意思是	,	你	年轻的	恶棍	?

“你这小混蛋，什么意思？”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] [ðæt] ['leɪdiz] ['pɒkɪtbʊk] , " [pə'sistid] [ben] .
" You have taken that lady's pocketbook , " persisted Ben .
" 你 有 已采取 那 女士的 袖珍书 , " 持续 本 .

“你拿了那位女士的钱包，”本坚持道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] ? "
" Do you mean to insult me ? "
" 做 你 意思是 到 侮辱 我 ? "

“你是想侮辱我吗？”

" [ai] [sɔː] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" I saw you do it .
" 我 锯 你 做 它 .

我亲眼看到你这么做了。

" [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['æŋgə(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [dɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
" With a half exclamation of anger , the young man darted to the door .
" 和 一个 一半 感叹 的 愤怒 , 这 年轻的 男人 飞镖 到 这 门 .

年轻人带着半是愤怒的惊呼，冲向门口。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [baɪ][ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn] , [huː] [pleɪst] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
But he was brought to a standstill by the business man , who placed himself in his way .
但 他 曾是 带来 到 一个 停顿 经过 这 商业 男人 , WHO 放置 他自己 在 他的 方式 .

但他被那位挡在他面前的商人拦住了去路。

" [nɒt] [səʊ][fɑːst] , [jʌŋ] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] ['rezəluːtli] .
" Not so fast , young man , " he said resolutely .
" 不是 所以 快速地 , 年轻的 男人 , " 他 说 坚决地 .

“别那么快，年轻人，”他斩钉截铁地说。

" [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [θiːf] , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
" Out of the way ! " exclaimed the thief , in a rage .
" 出去 的 这 方式 ! " 惊呼 这 贼 , 在 一个 愤怒 .

“让开！”窃贼愤怒地喊道。

" [ɪts] [ɔːl][ə; eɪ] [beɪs] [laɪ] .
" It's all a base lie .
" 它是 全部 一个 根据 说谎 .

“这全是彻头彻尾的谎言。”

[ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [in'sʌlt] [ɪn][maɪ][laɪf] . "
I never was so insulted in my life . "
我 绝不 曾是 所以 受辱 在 我的 生活 . "

我这辈子都没受过这么大的侮辱。

" [duː; də][juː; jʊ] [mɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪtbʊk] , ['mædəm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ,
" Do you miss your pocketbook , madam ? " asked the gentleman ,
" 做 你 错过 你的 袖珍书 , 女士 ? " 问 这 绅士 ,

“夫人，您的钱包丢了吗？”那位先生问道。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [hæd; həd] [biːn] [rɔb] .
turning to the lady who had been robbed .
转弯 到 这 女士 WHO 有 到过 被抢劫 .

转向那位被抢劫的女士。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Yes , " she answered .
" 是的 , " 她 回答 .

“是的，”她回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈpɒkɪt] [nekst][tuː; tə] [ðɪs] [mæn] .

"	It	was	in	the	pocket	next	to	this	man	.
"	它	曾是	在	这	口袋	下一个	到	这	男人	.

“它就在这个人旁边的口袋里。”

" [ðə; ði] [θiːf] [ˈsiːɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][həʊp][ɒv; əv] [rɪˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbuːti] ,

"	The	thief	seeing	there	was	no	hope	of	retaining	his	booty	,
"	这	贼	看到	那里	曾是	不	希望	的	保留	他的	赃物	,

“窃贼见自己无力保住赃物，

[druː] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈleɪdiz] [læp] .

drew	it	from	his	pocket	and	flung	it	into	the	lady's	lap	.
画	它	从	他的	口袋	和	扔	它	进入	这	女士的	膝	.

他从口袋里掏出手机，扔到那位女士的腿上。

" [naʊ] , [meɪ] [aɪ][gəʊ] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Now	,	may	I	go	?	"	he	said	.
"	现在	,	可能	我	去	?	"	他	说	.

“现在，我可以走了吗？”他问道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pəˈliːsmən] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][nɒd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈleɪdi] ,

There	was	no	policeman	in	sight	,	and	at	a	nod	from	the	lady	,
那里	曾是	不	警察	在	视线	,	和	在	一个	点头	从	这	女士	,

周围没有警察，那位女士点了点头，

[ðə; ði] [ˈpɪkpɒkɪt] [wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][steɪdʒ] .

the	pickpocket	was	allowed	to	leave	the	stage	.
这	扒手	曾是	允许	到	离开	这	阶段	.

扒手被允许离开舞台。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][hɪm] [əˈrestɪd] .

"	You	ought	to	have	had	him	arrested	.
"	你	应该	到	有	有	他	被捕	.

你应该把他逮捕的。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈkærəktə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [bɑːd] [hɪz; ɪz] [ˈprəʊgres]

He	is	a	dangerous	character	,	"	said	the	gentleman	who	had	barred	his	progress
他	是	一个	危险的	特点	,	"	说	这	绅士	WHO	有	禁止	他的	进步

.

:

.

“他是个危险人物，”阻挡他前进的那位先生说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪnkənˈviːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [əˈgenst] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] .

"	It	would	have	been	inconvenient	for	me	to	appear	against	him	,	"	said	the	lady	.
"	它	会	有	到过	不方便	为了	我	到	出现	反对	他	,	"	说	这	女士	.

“如果我出庭与他对质，那就太不方便了，”这位女士说。

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][let] [hɪm][gəʊ] . "

"	I	am	willing	to	let	him	go	.	"
"	我	是	愿意的	到	让	他	去	.	"

“我愿意放他走。”

" [wel] , [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [ˈkʌmfət] — [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ɒn][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [hɔːl] [ʌp] [ˈsuːnə(r)][ɔː(r)] ['leɪtə(r)] ,

"	Well	,	there	is	one	comfort	—	if	he	keeps	on	he	will	be	hauled	up	sooner	or	later	,
"	出色地	,	那里	是	一	舒适	—	如果	他	保持	在	他	将要	是	拖拽	向上	很快	或者	之后	,

“不过，有一点可以安慰——如果他继续下去，迟早会被抓起来。”

" [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
" remarked the gentleman .
" 评论 这 绅士 .

“这位先生说道。”

" [wʊd] [jɔː(r); jə(r)] [lɒs] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] ?
" Would your loss have been a heavy one ?
" 会 你的 损失 有 到过 一个 重的 一 ?

“你的损失会很惨重吗？”

" [hiː; hi] [in'kwaiə] .
" he inquired .
" 他 询问 .

他问道。

" [ai][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪtbʊk] , ['əʊvə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
" I had quite a large sum in my pocketbook , over two hundred dollars .
" 我 有 相当 一个 大的 和 在 我的 袖珍书 , 超过 二 百 美元 .

“我的钱包里有一大笔钱，超过两百美元。”

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [jʌŋ] [frend] ['ɒpəzɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['nɒdɪŋ] ['kaɪndli][æt; ət][ben] ,
But for my young friend opposite , " she said , nodding kindly at Ben ,
但 为了 我的 年轻的 朋友 对面的 , " 她 说 , 点头 亲切地 在 本 ,

“但是对于我对面的这位年轻朋友，”她说着，友好地朝本点了点头。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['veri] [smɔːl] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvəri] . "
" I should have lost it with very small chance of recovery . "
" 我 应该 有 丢失的 它 和 非常 小的 机会 的 恢复 . "

“我本该输光的，而且几乎没有翻身的希望。”

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] , ['mædəm] , " [sed] [ben] [pə'laɪtli] .
" I am glad to have done you a service , madam , " said Ben politely .
" 我 是 高兴的 到 有 完毕 你 一个 服务 , 女士 , " 说 本 礼貌地 .

“很高兴能帮上您的忙，夫人。”本礼貌地说。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][ɪm'pruːd(ə)nt][tuː; tə] ['kæri] [səʊ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ə'baʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
" I know it is rather imprudent to carry so large sum about with me ,
" 我 知道 它 是 相当 轻率的 到 携带 所以 大的 和 关于 和 我 ,

我知道随身携带这么多现金不太明智，

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['leɪdi] ,
" continued the lady ,
" 持续 这 女士 ,

“这位女士继续说道，”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['peɪmənt] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [wɜːk] [ɪn]
but I have a payment to make to a carpenter who has done work in
但 我 有 一个 支付 到 制作 到 一个 木匠 WHO 有 完毕 工作 在
[maɪ] [haʊs] ,
my house ,
我的 房子 ,

但我得付钱给一位在我家干活的木匠。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] [nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [juːz][ə; eɪ] [tʃek] . "
and I thought he might not find it convenient use a check . "
和 我 想法 他 可能 不是 寻找 它 方便的 使用 一个 查看 . "

而且我觉得他可能觉得用支票不太方便。

" [ə; eɪ]['leɪdi][ɪz][ɪn][mɔː(r)]['deɪndʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn] ,
" A lady is in more danger than a gentleman , " observed the business man ,
" 一个 女士 是 在 更多的 危险 比 一个 绅士 , " 观察到 这 商业 男人 ,

“女士比男士更容易受到伤害，”这位商人说道。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [səʊ] [wel] [haɪd] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪtbʊk] .

"	as	she	cannot	so	well	hide	away	her	pocketbook	.
"	作为	她	不能	所以	出色地	隐藏	离开	她	袖珍书	.

“因为她没办法很好地藏起她的钱包。”

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] . "

You	will	need	to	be	careful	as	you	walk	along	the	street	.	"
你	将要	需要	到	是	小心	作为	你	走	沿着	这	街道	.	"

你沿着街道行走时要小心。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [huːm] [ai][kæn; kən] [trʌst] ,

"	I	think	it	will	be	best	to	have	a	neighbor	whom	I	can	trust	,
"	我	思考	它	将要	是	最好的	到	有	一个	邻居	谁	我	能	相信	,

我认为最好是能有个值得信赖的邻居。

" [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .

"	said	the	lady	.
"	说	这	女士	.

“那位女士说道。”

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [siːt] [æt; ət][maɪ][saɪd] ?

"	Would	you	mind	taking	this	seat	at	my	side	?
"	会	你	头脑	采取	这	座位	在	我的	边	?

您介意坐在我旁边吗?

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , [ə'dresɪŋ] [ben] .

"	she	continued	,	addressing	Ben	.
"	她	持续	,	解决	本	.

她继续说道，对本说。

" [ai] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [wɪð] ['pleʒə(r)] , " [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [siːt] ['riːs(ə)ntli] [və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd]

"	I	will	change	with	pleasure	,	"	said	our	hero	,	taking	the	seat	recently	vacated
"	我	将要	改变	和	乐趣	,	"	说	我们的	英雄	,	采取	这	座位	最近	空置

[baɪ][ðə; ði] ['pɪkpɒkɪt] .

by	the	pickpocket	.
经过	这	扒手	.

“我很乐意换座位，”我们的主人公说着，坐到了扒手刚刚离开的座位上。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃɑːp] [aɪz] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , " [sed] [hɪz; ɪz] [njuː] [ə'kweɪntəns] .

"	You	have	sharp	eyes	,	my	young	friend	,	"	said	his	new	acquaintance	.
"	你	有	锋利的	眼睛	,	我的	年轻的	朋友	,	"	说	他的	新的	熟人	.

“我的小伙子，你眼光真好，”他的新朋友说道。

" [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [gʊd] , " [sed] [ben] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	My	eyes	are	pretty	good	,	"	said	Ben	,	with	a	smile	.
"	我的	眼睛	是	漂亮的	好的	,	"	说	本	,	和	一个	微笑	.

“我的眼睛很好，”本笑着说。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː] [gʊd] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	They	have	done	me	good	service	to	-	day	.
"	他们	有	完毕	我	好的	服务	到	-	天	.

“他们今天帮了我很大的忙。”

[meɪ] [ai] [nəʊ] [tuː; tə] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['taɪmli] [help] ? "

May	I	know	to	whom	I	am	indebted	for	such	timely	help	?	"
可能	我	知道	到	谁	我	是	负债累累	为了	这样的	及时	帮助	?	"

请问我应该感谢谁的及时帮助?

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['bendʒəmɪn] ['bɑːkli] . "

"	My	name	is	Benjamin	Barclay	.	"
"	我的	姓名	是	本杰明	巴克莱	.	"

“我的名字是本杰明·巴克莱。”

" [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ? "

"	Do	you	live	in	the	city	?	"
"	做	你	居住	在	这	城市	?	"

你住在城里吗?

" [nəʊ] , ['mædəm] .

"	No	,	madam	.
"	不	,	女士	.

“不，夫人。”

[ai][lɪv; laɪv][ɪn] ['pentənvɪl] , [ə'baʊt] ['θɜːti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] . "

I	live	in	Pentonville	,	about	thirty	miles	from	New	York	.	"
我	居住	在	彭顿维尔	,	关于	三十	英里	从	新的	约克	.	"

我住在彭顿维尔，离纽约大约30英里。

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

"	I	have	heard	of	the	place	.
"	我	有	听到	的	这	地方	.

我听说过这个地方。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ? "

Are	you	proposing	to	live	here	?	"
是	你	提议	到	居住	这里	?	"

你打算住在这里吗?

" [nəʊ]['mædəm] .

"	No	madam	.
"	不	女士	.

“不，夫人。”

[ai] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] - [deɪ] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ,

I	came	in	to	-	day	on	a	little	business	of	my	own	,
我	来了	在	到	-	天	在	一个	小的	商业	的	我的	自己的	,

我今天来是办我自己的小事，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [sɪ'lekt] [sʌm; səm] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌntri] [stɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]

and	also	to	select	some	goods	for	a	country	store	in	which	I	am
和	还	到	选择	一些	商品	为了	一个	国家	店铺	在	哪个	我	是

[ɪm'plɔɪd] . "

employed	.	"
受雇	.	"

另外，还要为我工作的那家乡村商店挑选一些商品。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] . "

"	You	are	rather	young	for	such	a	commission	.	"
"	你	是	相当	年轻的	为了	这样的	一个	委员会	.	"

“你年纪还小，不适合承担这样的任务。”

" [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [gʊdz] ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] [selz] ,

"	I	know	the	sort	of	goods	Mr	.	Crawford	sells	,
"	我	知道	这	种类	的	商品	先生	.	克劳福德	出售	,

我知道克劳福德先生卖的是哪种商品，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] . "

so	it	was	not	very	difficult	to	make	the	selection	.	"
所以	它	曾是	不是	非常	难的	到	制作	这	选择	.	"

所以做出选择并不难。

" [æt; ət] [wɒt] [taɪm] [duː; də][juː; jʊ][gəʊ] [bæk] ? "

"	At	what	time	do	you	go	back	?	"
"	在	什么	时间	做	你	去	后退	?	"

你什么时候回去?

" [baɪ][ðə; ði][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [treɪn] . "

"	By	the	four	o'clock	train	.	"
"	经过	这	四	点钟	火车	.	"

“搭乘四点钟方向的火车。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['miːnwaɪl] ? "

"	Have	you	anything	to	do	meanwhile	?	"
"	有	你	任何事物	到	做	同时	?	"

你这段时间有什么事吗?

" [nəʊ] , ['mædəm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] .

"	No	,	madam	,	"	answered	Ben	,	a	little	surprised	.
"	不	,	女士	,	"	回答	本	,	一个	小的	惊讶	.

“不，夫人，”本有些惊讶地回答道。

" [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em]

"	Then	I	should	like	to	have	you	accompany	me	to	the	place	where	I	am
"	然后	我	应该	喜欢	到	有	你	陪伴	我	到	这	地方	在哪里	我	是

[tuː; tə]['set(ə)l][maɪ] [bɪl] .

to	settle	my	bill	.
到	定居	我的	账单	.

那么，我希望你能陪我一起去结账的地方。

[aɪ] [fiːl] ['rɑːðə(r)]['tɪmɪd]['ɑːftə(r)][maɪ] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [leɪt] ['feləʊ] - ['pæsɪndʒə(r)] . "

I	feel	rather	timid	after	my	adventure	with	our	late	fellow	-	passenger	.	"
我	感觉	相当	胆小	后	我的	冒险	和	我们的	晚的	同伴	-	乘客	.	"

与那位已故的同伴经历了一番波折之后，我感觉自己有点胆怯了。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][juː; jʊ] , ['mædəm] , " [sed] [ben] [pə'laɪtli] .

"	I	shall	be	very	happy	to	oblige	you	,	madam	,	"	said	Ben	politely	.
"	我	将	是	非常	快乐的	到	必须	你	,	女士	,	"	说	本	礼貌地	.

“我非常乐意为您效劳，夫人。”本礼貌地说道。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [hɜːd] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [klɒk] [straɪk] [wʌn][ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] , ['ðeəfɔː(r)] ,

He	had	just	heard	a	public	clock	strike	one	and	he	knew	,	therefore	,
他	有	只是	听到	一个	民众	钟	罢工	一	和	他	知道	,	所以	,

他刚刚听到公共时钟敲了一声，因此他知道了。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] .

that	he	would	have	plenty	of	time	.
那	他	会	有	很多	的	时间	.

他会有充足的时间。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ] — [bɛnz] [lʌk]

CHAPTER	XII	—	BEN'S	LUCK
章	十二	—	本的	运气

第十二章——本的运气

" [wiː; wi] [wɪl] [get] [aʊt] [hɪə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] .

"	We	will	get	out	here	,	"	said	Mrs	.	Hamilton	.
"	我们	将要	得到	出去	这里	,	"	说	太太	.	汉密尔顿	.

“我们会出去的，”汉密尔顿夫人说。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [fɔːθ] [striːt] [ænd; ənd] ['brɔːdweɪ] .

They	had	reached	the	corner	of	Fourth	Street	and	Broadway	.
他们	有	达到	这	角落	的	第四	街道	和	百老汇	.

他们到达了第四街和百老汇的拐角处。

[ben] ['pʊld] [ðə; ði][stræp] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [frend] [left] [ðə; ði][steɪdʒ] .

Ben	pulled	the	strap	,	and	with	his	new	friend	left	the	stage	.
本	拉	这	带子	,	和	和	他的	新的	朋友	左边	这	阶段	.

本拉了拉带子，和他的新朋友一起离开了舞台。

[hiː; hi] [ˈɒfəd] [hɪz; ɪz][hænd] [pəˈlaɪtli] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði][ˈleɪdi][ɪn] [dɪˈsendɪŋ] .

He	offered	his	hand	politely	to	assist	the	lady	in	descending	.
他	提供	他的	手	礼貌地	到	协助	这	女士	在	下降	.

他礼貌地伸出手，帮助这位女士下楼。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒentlmən] , " [θɔːt] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , [huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð]

"	He	is	a	little	gentleman	,	"	thought	Mrs	.	Hamilton	,	who	was	much	pleased	with
"	他	是	一个	小的	绅士	,	"	想法	太太	.	汉密尔顿	,	WHO	曾是	很多	高兴	和

['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

our	hero	.
我们的	英雄	.

“他真是个小绅士，”汉密尔顿太太心想，她对我们的主人公非常满意。

[ðeɪ] [tɜːnd] [frɒm; frəm] ['brɔːdweɪ] ['iːstwəd] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [krɒst] [ðə; ði] ['baʊəri] ['ɔːlsəʊ] .

They	turned	from	Broadway	eastward	,	and	presently	crossed	the	Bowery	also	.
他们	转向	从	百老汇	向东	,	和	目前	交叉	这	鲍厄里	还	.

他们从百老汇大街向东走去，不久也穿过了鲍厄里街。

[nɒt] [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]['ævənjuː] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːrpəntərz] [ʃɒp] .

Not	far	to	the	east	of	the	last	avenue	they	came	to	a	carpenter's	shop	.
不是	远的	到	这	东方	的	这	最后的	大街	他们	来了	到	一个	木匠的	店铺	.

在最后一条大道以东不远的地方，他们来到了一家木匠铺。

['mɪstə(r)] . [plæŋk] , [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] , ['ɒnɪst] - ['lʊkɪŋ] [məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] , [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [səˈpraɪz]

Mr	.	Plank	,	a	middle	-	aged	,	honest	-	looking	mechanic	,	looked	up	in	surprise
先生	.	板	,	一个	中间	-	老年人	,	诚实的	-	寻找	机械	,	看起来	向上	在	惊喜

[wen] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ['entəd] [ðə; ði] [ʃɒp] .

when	Mrs	.	Hamilton	entered	the	shop	.
什么时候	太太	.	汉密尔顿	进入	这	店铺	.

普兰克先生是一位中年、看起来很诚实的机械师，当汉密尔顿太太走进店里时，他惊讶地抬起头来。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][ɪkˈspekt][ə; eɪ][kɔːl][frɒm; frəm][ˌem ˈiː] ? " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] ['plezntli] .

"	You	didn't	expect	a	call	from	me	?	"	said	the	lady	pleasantly	.
"	你	没有	预计	一个	称呼	从	我	?	"	说	这	女士	愉快	.

“你没想到我会打电话给你吧？”女士愉快地问道。

" [nəʊ] , [mæm] .

"	No	,	ma'am	.
"	不	,	女士	.

“不，女士。”

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['leɪdɪz] [dəʊnt]['ɒf(ə)n][faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] . "

Fashionable	ladies	don't	often	find	their	way	over	here	.	"
时髦	女士们	不	经常	寻找	他们的	方式	超过	这里	.	"

时尚女士很少会来这里。

" [ðen] [dəʊnt] [lʊk] [əˈpɒn][ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['leɪdi] .

"	Then	don't	look	upon	me	as	a	fashionable	lady	.
"	然后	不	看	之上	我	作为	一个	时髦	女士	.

“那就别把我当成时髦的女士。”

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] [maɪˈself] , [ænd; ənd][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mʌni]

I	like	to	attend	to	my	business	myself	,	and	have	brought	you	the	money
我	喜欢	到	出席	到	我的	商业	我	,	和	有	带来	你	这	钱

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [bɪl] . "

for	your	bill	.	"
为了	你的	账单	.	"

我喜欢亲自处理事情，我已经把账单的钱带来了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [mæm] .

"	Thank	you	,	ma'am	.
"	感谢	你	,	女士	.

“谢谢您，女士。”

[juː; jʊ]['nevə(r)] [meɪd] [ˌem 'iː] [weɪt] .

You	never	made	me	wait	.
你	绝不	制成	我	等待	.

你从没让我等过。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ʃɒp] .

But	I	am	sorry	you	had	the	trouble	to	come	to	my	shop	.
但	我	是	对不起	你	有	这	麻烦	到	来	到	我的	店铺	.

但我很抱歉让您费心光顾我的店铺。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['pəʊst(ə)l] . "

I	would	have	called	at	your	house	if	you	had	sent	me	a	postal	.	"
我	会	有	称为	在	你的	房子	如果	你	有	发送	我	一个	邮政	.	"

如果你给我寄了邮寄地址，我就会去你家拜访了。

" [maɪ] [taɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ]['væljuəb(ə)l][æz; əz] [jɔːz] , ['mɪstə(r)] . [plæŋk] .

"	My	time	was	not	so	valuable	as	yours	,	Mr	.	Plank	.
"	我的	时间	曾是	不是	所以	有价值的	作为	你的	,	先生	.	板	.

“我的时间不如您的时间宝贵，普兰克先生。”

[ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [nɪə(r)] [nɒt] ['getɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ðɪs]

I	must	tell	you	,	however	,	that	you	came	near	not	getting	your	money	this
我	必须	告诉	你	,	然而	,	那	你	来了	靠近	不是	获得	你的	钱	这

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

不过我必须告诉你，你今天早上差点就拿不到钱了。

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [kə'lekt] [jɔː(r); jə(r)] [bɪl] . "

Another	person	undertook	to	collect	your	bill	.	"
其他	人	承担	到	收集	你的	账单	.	"

另有一人负责收取您的账单。

" [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Who	was	it	?	"	demanded	the	carpenter	indignantly	.
"	WHO	曾是	它	?	"	要求	这	木匠	愤慨地	.

“是谁？”木匠愤愤不平地质问道。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['enibɒdi] ['pleɪɪŋ] [sʌtʃ] [trɪks] [ɒn][ˌem 'iː][ai] [wɪl] [hæv; həv][hɪm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːts]

"	If	there's	anybody	playing	such	tricks	on	me	I	will	have	him	up	before	the	courts
"	如果	有	任何人	玩耍	这样的	技巧	在	我	我	将要	有	他	向上	前	这	法院

. "

:	"

. "

“如果有人敢对我耍这种花招，我一定会把他告上法庭。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [jɔːz] .

"	It	was	no	acquaintance	of	yours	.
"	它	曾是	不	熟人	的	你的	.

“他不是你的熟人。”

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] ['kwestʃən] [hæd; həd][nəʊ] [spaɪt] [ə'genst] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv]

The	person	in	question	had	no	spite	against	you	and	you	would	only	have
这	人	在	问题	有	不	尽管如此	反对	你	和	你	会	仅有的	有

['sʌfəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] .

suffered	a	little	delay	.
遭受	一个	小的	延迟	.

那个人对你并无恶意，你只会稍稍耽搁一下。

" [ðen] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ə; eɪ] ['pɪkpɒkɪt] [hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [rɪ'liːv]
" Then Mrs . Hamilton explained how a pickpocket had undertaken to relieve
" 然后 太太 . 汉密尔顿 解释 如何 一个 扒手 有 已 到 缓解
[hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wɒlɪt] ,
her of her wallet ,
她 的 她 钱包 ,

“然后汉密尔顿太太解释说，一个扒手企图偷走她的钱包。”

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [kəm'pænjən] .
and would have succeeded but for her young companion .
和 会 有 成功了 但 为了 她 年轻的 伴侣 .

若非她的年轻同伴，她本可以成功。

" [əʊ] ['ðer] ['maɪti] [ʃɑːp] , [mæm] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] .
" Oh they're mighty sharp , ma'am , I can tell you , " said the carpenter .
" 哦 它们是 强大的 锋利的 , 女士 , 我 能 告诉 你 , " 说 这 木匠 .

“哦，夫人，它们非常锋利，”木匠说。

" [ai]['nevə(r)] [lɒst] ['eniθɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][doʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [wɜːθ]
" I never lost anything , because I don't look as if I had anything worth
" 我 绝不 丢失的 任何事物 , 因为 我 不 看 作为 如果 我 有 任何事物 值得
['stiːlɪŋ] ;
stealing ;
偷窃 ;

“我从没丢过任何东西，因为我看起来不像是有值得偷的东西的人；

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['rɑːskəl, 'ræ-] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][rɒb][ˌem 'iː] ,
but if one of those rascals made up his mind to rob me ,
但 如果 一 的 那些 无赖 制成 向上 他的 头脑 到 抢 我 ,

但如果那些恶棍中有人下定决心要抢劫我，

[ten][tuː; tə][wʌn] [id] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
ten to one he'd do it .
十 到 一 他会 做 它 .

他十有八九会这么做。

" ['mɪstə(r)] . [plæŋk] [ɹɪs'iːtɪd] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [peɪd] [hɪm][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
" Mr . Plank receipted his bill and Mrs . Hamilton paid him a hundred
" 先生 . 板 已收据 他的 账单 和 太太 . 汉密尔顿 有薪酬的 他 一个 百
[ænd; ənd] ['eɪti] - ['sev(ə)n] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['fɪfti] [sents] .
and eighty - seven dollars and fifty cents .
和 八十 - 七 美元 和 五十 分 .

“普兰克先生开具了账单收据，汉密尔顿夫人付给他一百八十七美元五十美分。

[ben][kʊd; kəd][nɒt][help] ['envi] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] [bɪls] [træns'fəːd] [tuː; tə][hɪm] .
Ben could not help envying him as he saw the roll of bills transferred to him .
本 可以 不是 帮助 羡慕 他 作为 他 锯 这 卷 的 账单 转移 到 他 .

看到那卷钞票递到他手里，本不禁羡慕不已。

" [ai] [həʊp] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ˌsætɪs'fæktəri] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [plæŋk] .
" I hope the work was done satisfactory , " said Mr . Plank .
" 我 希望 这 工作 曾是 完毕 令人满意的 , " 说 先生 . 板 .

“我希望这项工作完成得令人满意，”普兰克先生说。

(['pɜːfɪkt] ['græmə(r)] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] , [frɒm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]
(Perfect grammar could not be expected of a man who , from the age of
(完美的 语法 可以 不是 是 预期的 的 一个 男人 WHO , 从 这 年龄 的
[twelv] ,
twelve ,
十二 ,

（不能指望一个从十二岁起就学习英语的人拥有完美的语法，

[hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [ɜːn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪvɪŋ] .)

had	been	forced	to	earn	his	own	living	.	)
有	到过	强制	到	赚	他的	自己的	活的	.	)

他被迫自食其力。)

" [kwaɪt] [səʊ] , ['mɪstə(r)] . [plæŋk] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['leɪdi] ['greɪʃəsli] .

"	Quite	so	,	Mr	.	Plank	,	"	said	the	lady	graciously	.
"	相当	所以	,	先生	.	板	,	"	说	这	女士	亲切地	.

“正是如此，普兰克先生，”那位女士和蔼地说。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [send] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wen] [ai][hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

"	I	shall	send	for	you	when	I	have	any	more	work	to	be	done	.
"	我	将	发送	为了	你	什么时候	我	有	任何	更多的	工作	到	是	完毕	.

“等我还有工作要做的时候，我会叫你过来。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [led][ðə; ðɪ]

"	There	was	no	more	business	to	attend	to	,	and	Mrs	.	Hamilton	led	the
"	那里	曾是	不	更多的	商业	到	出席	到	,	和	太太	.	汉密尔顿	引领	这

[weɪ] [aʊt] ,

way	out	,
方式	出去	,

“已经没有什么事情需要处理了，汉密尔顿夫人带头离开了。”

[ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [ben] .

accompanied	by	Ben	.
伴随	经过	本	.

由本陪同。

" [aɪ] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['brɔːdweɪ] , " [sed] [ðə; ðɪ]['leɪdi] .

"	I	will	trouble	you	to	see	me	as	far	as	Broadway	,	"	said	the	lady	.
"	我	将要	麻烦	你	到	看	我	作为	远的	作为	百老汇	,	"	说	这	女士	.

“我愿麻烦您到百老汇来见我，”那位女士说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] [ænd; ənd][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['eskɔːt] . "

"	I	am	not	used	to	this	neighborhood	and	prefer	to	have	an	escort	.	"
"	我	是	不是	用过的	到	这	邻里	和	更喜欢	到	有	一个	护送	.	"

“我不习惯这个街区，所以更愿意有人陪同。”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [ben] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	I	didn't	think	this	morning	,	"	said	Ben	to	himself	,
"	我	没有	思考	这	早晨	,	"	说	本	到	他自己	,

“我今天早上没想那么多，”本自言自语道。

" [ðæt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['leɪdi] [wʊd] [sɪ'lekt] [ˌem 'iː][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['eskɔːt] .

"	that	a	rich	lady	would	select	me	as	her	escort	.
"	那	一个	富有的	女士	会	选择	我	作为	她	护送	.

“一位富有的女士竟然会选择我做她的男伴。”

" [ɒn] [ðə; ðɪ] [həʊl] , [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	On	the	whole	,	he	liked	it	.
"	在	这	所有的	,	他	喜欢	它	.

总的来说，他挺喜欢的。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

It	gave	him	a	feeling	of	importance	,
它	给予	他	一个	感觉	的	重要性	,

这让他觉得自己很重要。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mænlɪ] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪks] .

and	a	sense	of	responsibility	which	a	manly	boy	always	likes	.
和	一个	感觉	的	责任	哪个	一个	男子气概	男生	总是	点赞	.

以及一种男子汉气概十足的男孩总是渴望拥有的责任感。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] , " [sed] [ben] .

"	I	shall	be	glad	to	stay	with	you	as	long	as	you	like	,	"	said	Ben	.
"	我	将	是	高兴的	到	停留	和	你	作为	长的	作为	你	喜欢	,	"	说	本	.

“只要你愿意，我很乐意陪你待多久。”本说道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['bendʒəmɪn] , [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [ben] ? "

"	Thank	you	,	Benjamin	,	or	shall	I	say	Ben	?	"
"	感谢	你	,	本杰明	,	或者	将	我	说	本	?	"

“谢谢你，本杰明，或者我应该叫你本？”

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] .

"	I	wish	you	would	.
"	我	希望	你	会	.

我希望你能这样做。

[aɪ] ['hɑːdli] [nəʊ] [maɪ'self] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] ['bendʒəmɪn] . "

I	hardly	know	myself	when	I	am	called	Benjamin	.	"
我	几乎	知道	我	什么时候	我	是	称为	本杰明	.	"

当别人叫我本杰明时，我几乎认不出自己了。

" [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'ləʊn] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː'self] .

"	As	we	are	walking	alone	,	suppose	you	tell	me	something	of	yourself	.
"	作为	我们	是	步行	独自的	,	认为	你	告诉	我	某物	的	你自己	.

“既然我们单独散步，不如你跟我说说你自己的事吧。”

[aɪ]['əʊnli] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] ['pentənvɪl] .

I	only	know	your	name	,	and	that	you	live	in	Pentonville	.
我	仅有的	知道	你的	姓名	,	和	那	你	居住	在	彭顿维尔	.

我只知道你的名字，以及你住在彭顿维尔。

[wɒt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [hæv; həv][juː; jʊ] ? "

What	relations	have	you	?	"
什么	关系	有	你	?	"

你有什么亲戚?

" [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ['əʊnli] — [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] [ded] . "

"	A	mother	only	—	my	father	is	dead	.	"
"	一个	母亲	仅有的	—	我的	父亲	是	死的	.	"

“我只有母亲——我父亲去世了。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][help] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? "

"	And	you	help	take	care	of	your	mother	,	I	suppose	?	"
"	和	你	帮助	拿	关心	的	你的	母亲	,	我	认为	?	"

“我想你也帮忙照顾你母亲吧？”

" [jes] ; ['fɑːðə(r)] [left] [juː 'es] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] [haʊs] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] ,

"	Yes	;	father	left	us	nothing	except	the	house	we	live	in	,	or	,	at	least	,
"	是的	;	父亲	左边	我们	没有什么	除了	这	房子	我们	居住	在	,	或者	,	在	至少	,

“是的；父亲除了我们现在住的房子之外什么也没给我们留下，或者至少，“

[wiː; wi][kʊd; kəd][get] [træk] [ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)] ['prɒpəti] .

we	could	get	track	of	no	other	property	.
我们	可以	得到	追踪	的	不	其他	财产	.

我们无法追踪到其他任何房产。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['sʌd(ə)nli] . "

He	died	in	Chicago	suddenly	.	"
他	死亡	在	芝加哥	突然	.	"

他突然在芝加哥去世了。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] — [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , "
" I hope you are getting along comfortably — you and your mother , "
" 我 希望 你 是 获得 沿着 舒适地 — 你 和 你的 母亲 , "
[sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ['kaɪndli] .
said Mrs . Hamilton kindly .
说 太太 . 汉密尔顿 亲切地 .

“我希望你和你的母亲相处融洽，”汉密尔顿太太亲切地说。

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] .
" We have our troubles , " answered Ben .
" 我们 有 我们的 麻烦 , " 回答 本 .

“我们确实遇到了一些麻烦，”本回答道。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['aʊə(r)] [haʊs] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] . "
" We are in danger of having our house taken from us . "
" 我们 是 在 危险 的 拥有 我们的 房子 已采取 从 我们 . "

“我们的房子有被夺走的危险。”

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? "
" How is that ? "
" 如何 是 那 ? "

“那怎么样？”

" [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [ɪn] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] , ['skwaɪə(r)] ['dæv(ə)npɔːt] , [hæz; həz] [ə; eɪ] ['mɔːgɪdʒ] [ɒv; əv] ['sev(ə)n]
" A rich man in our village , Squire Davenport , has a mortgage of seven
" 一个 富有的 男人 在 我们的 村庄 , 乡绅 长椅 , 有 一个 抵押 的 七
['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
hundred dollars upon it .
百 美元 之上 它 .

“我们村里有个富人，达文波特乡绅，这块地有七百美元的抵押贷款。”

[hiː; hi] ['wɒnts] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
He wants the house for a relative of his wife ,
他 想要 这 房子 为了 一个 相对的 的 他的 妻子 ,

他想把房子送给他妻子的一位亲戚。

[ænd; ənd] ['θretnz] [tuː; tə] [fɔː'kləʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [θriː] [mʌnθs] . "
and threatens to foreclose at the end of three months . "
和 威胁 到 取消抵押赎回权 在 这 结尾 的 三 几个月 . "

并威胁称三个月后将取消抵押品赎回权。

" [ðə; ði] [haʊs] [mʌst; məst] [biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] . "
" The house must be worth a good deal more than the mortgage . "
" 这 房子 必须 是 值得 一个 好的 交易 更多的 比 这 抵押 . "

“房子的价值肯定远高于抵押贷款的金额。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːθ] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ;
" It is worth twice as much ;
" 它 是 值得 两次 作为 很多 ;

它的价值是原来的两倍；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pʊt] [ʌp] [æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] [ai] [daʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fetʃ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
but if it is put up at auction I doubt if it will fetch over a thousand
但 如果 它 是 放 向上 在 拍卖 我 怀疑 如果 它 将要 拿来 超过 一个 千
[d'ɒləz] . "
dollars . "
美元 . "

但如果拿去拍卖，我怀疑它能不能卖到一千美元以上。

" [ðɪs] [wʊd] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [bʌt; bət] [θriː] ['hʌndrəd] ? "
" This would leave your mother but three hundred ? "
" 这 会 离开 你的 母亲 但 三 百 ? "

“这样一来，你母亲就只剩下三百块钱了？”

" [jes] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ben] [dɪs'pɒndɪŋli] .
" **Yes** , " **answered** **Ben** **despondingly** .
" 是的 , " 回答 本 沮丧地 .

“是的，”本沮丧地回答道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['eni] [wei] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] ? "
" **Have** **you** **thought** **of** **any** **way** **of** **raising** **the** **money** **?** "
" 有 你 想法 的 任何 方式 的 提高 这 钱 ? "

你有没有想过有什么办法筹集资金?

" [jes] ; [ai] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] - [deɪ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv] ['mʌðərz] ,
" **Yes** **;** **I** **came** **up** **to** **the** **city** **to** **-** **day** **to** **see** **a** **cousin** **of** **mother's** **,**
" 是的 ; 我 来了 向上 到 这 城市 到 - 天 到 看 一个 表哥 的 母亲的 ,

“是的，我今天进城去看望我母亲的一位表亲。”

[ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['æbsələm] ['pi:təz] , [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɒn] ['leksɪŋtən] ['ævənju:] ,
a **Mr** **.** **Absalom** **Peters** **,** **who** **lives** **on** **Lexington** **Avenue** **,**
一个 先生 . 押沙龙 彼得斯 , WHO 生活 在 列克星敦 大街 ,

一位名叫阿布萨隆·彼得斯的先生，住在莱克星顿大道上。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [wen] [ai][gɒt]['ɪntu:][ðə; ði][steɪdʒ] [wɪð] [ju:; jʊ] . "
and **I** **had** **just** **come** **from** **there** **when** **I** **got** **into** **the** **stage** **with** **you** **.** **"**
和 我 有 只是 来 从 那里 什么时候 我 得到 进入 这 阶段 和 你 . "

我刚从那里过来，就和你一起上台了。

" [woʊnt][hi:; hi] [help] [ju:; jʊ] ? "
" **Won't** **he** **help** **you** **?** **"**
" 惯于 他 帮助 你 ? "

“他难道不帮你吗？”

" [pə'hæps] [hi:; hi] [mait] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ;
" **Perhaps** **he** **might** **if** **he** **was** **in** **the** **city** **;**
" 也许 他 可能 如果 他 曾是 在 这 城市 ;

“如果他在城里，也许会吧；

[ðəʊ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [si:n] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ; [bʌt; bət] , [ʌn'fɔ:tʃənətli]
though **mother** **has** **seen** **nothing** **of** **him** **for** **twenty** **years** **;** **but** **,** **unfortunately**
尽管 母亲 有 已见 没有什么 的 他 为了 二十 年 ; 但 , 很遗憾
, [hi:; hi][dʒʌst] [seɪld] [fɔ:(r); fə(r)] ['jʊərəp] . "
, **he** **just** **sailed** **for** **Europe** **.** **"**
, 他 只是 航行 为了 欧洲 . "

虽然母亲已经二十年没见过他了；但不幸的是，他刚刚乘船去了欧洲。

" [ðæt] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['pɪti] .
" **That** **is** **indeed** **a** **pity** **.**
" 那 是 的确 一个 遗憾 .

“那真是太可惜了。”

[ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] ['hævnt] [mʌtʃ] [həʊp] [naʊ] ? "
I **suppose** **you** **haven't** **much** **hope** **now** **?** **"**
我 认为 你 还没有 很多 希望 现在 ? "

我想你现在应该不抱什么希望了吧?

" [ən'les] ['mɪstə(r)] . ['pi:təz] ['kɒmz] [bæk] .
" **Unless** **Mr** **.** **Peters** **comes** **back** **.**
" 除非 先生 . 彼得斯 来 后退 .

除非彼得斯先生回来。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][wi:; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][tu:; tə][kɔ:l] [ə'pɒn] . "
He **is** **the** **only** **one** **we** **can** **think** **of** **to** **call** **upon** **.** **"**
他 是 这 仅有的 一 我们 能 思考 的 到 称呼 之上 . "

我们能想到的唯一可以求助的人就是他。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz] [ðɪs] ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] ? "

"	What	sort	of	a	man	is	this	Squire	Davenport	?	"
"	什么	种类	的	一个	男人	是	这	乡绅	长椅	?	"

“这位达文波特乡绅究竟是怎样一个人？”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['selfɪʃ] [mæn] , [huː] [θɪŋks] ['əʊnli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəsts] .

"	He	is	a	very	selfish	man	,	who	thinks	only	of	his	own	interests	.
"	他	是	一个	非常	自私	男人	,	WHO	思考	仅有的	的	他的	自己的	兴趣	.

“他是一个非常自私的人，只想着自己的利益。”

[wiː; wi] [felt] [seɪf] ,

We	felt	safe	,
我们	毛毡	安全的	,

我们感到很安全。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][dɪd] [nɒt] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [laɪk]

because	we	did	not	suppose	he	would	have	any	use	for	a	small	house	like
因为	我们	做过	不是	认为	他	会	有	任何	使用	为了	一个	小的	房子	喜欢

['aʊəz] ;

ours	;
我们的	;

因为我们觉得他不会需要像我们这样的小房子；

[bʌt; bət] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst][hiː; hi] [kɔːld] [ɒn] ['mʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ][mæn][hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] . "

but	night	before	last	he	called	on	mother	with	the	man	he	wants	it	for	.	"
但	夜晚	前	最后的	他	称为	在	母亲	和	这	男人	他	想要	它	为了	.	"

但前天晚上，他带着他想找的那个人去拜访了母亲。

" [hiː; hi] ['kænɒt] [fɔː'kləʊz] [dʒʌst] [jet] , [kæn; kən][hiː; hi] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] .

"	He	cannot	foreclose	just	yet	,	can	he	?	"	asked	Mrs	.	Hamilton	.
"	他	不能	取消抵押赎回权	只是	然而	,	能	他	?	"	问	太太	.	汉密尔顿	.

“他现在还不能取消抵押品赎回权，对吧？”汉密尔顿太太问道。

" [nəʊ] ; [wiː; wi][hæv; həv] [θriː] [mʌnθs] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] . "

"	No	;	we	have	three	months	to	look	around	.	"
"	不	;	我们	有	三	几个月	到	看	大约	.	"

“不，我们有三个月的时间四处看看。”

" [θriː] [mʌnθs] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , " [sed] [ðə; ðɪ]['leɪdi] ['tʃɪəfəli] .

"	Three	months	is	a	long	time	,	"	said	the	lady	cheerfully	.
"	三	几个月	是	一个	长的	时间	,	"	说	这	女士	愉快地	.

“三个月可真够长的，”那位女士愉快地说。

" [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [kæn; kən] ['hæpən] [ɪn] [θriː] [mʌnθs] .

"	A	good	deal	can	happen	in	three	months	.
"	一个	好的	交易	能	发生	在	三	几个月	.

三个月内可以发生很多事。

[duː; də][ðə; ðɪ] [best] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [kiːp] [ʌp] [həʊp] . "

Do	the	best	you	can	,	and	keep	up	hope	.	"
做	这	最好的	你	能	,	和	保持	向上	希望	.	"

尽你所能，并保持希望。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə][duː; də][səʊ] . "

"	I	shall	try	to	do	so	.	"
"	我	将	尝试	到	做	所以	.	"

“我会尽力做到。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

"	You	have	reason	to	do	so	.
"	你	有	原因	到	做	所以	.

你有理由这样做。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] , ['prɒbəbli] , [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz]

You	may	not	save	your	house	,	but	you	have	,	probably	,	a	good	many	years
你	可能	不是	节省	你的	房子	,	但	你	有	,	大概	,	一个	好的	许多	年

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ,

before	you	,
前	你	,

你或许保不住房子，但你很可能还有很长的路要走。

[ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [meɪ] [biː; bi][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

and	plenty	of	good	fortune	may	be	in	store	for	you	.
和	很多	的	好的	财富	可能	是	在	店铺	为了	你	.

你可能会迎来许多好运。

" [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [təʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪdi] [spəʊk] [sʌm; səm] [haʊ] [meɪd] [ben]['həʊpf(ə)l][ænd; ənd]

"	The	cheerful	tone	in	which	the	lady	spoke	some	how	made	Ben	hopeful	and
"	这	快乐	语气	在	哪个	这	女士	辐	一些	如何	制成	本	充满希望	和

['sæŋgwɪn] ,

sanguine	,
乐观	,

“那位女士说话语气轻松愉快，不知怎的让本感到充满希望和乐观。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

at	any	rate	,	for	the	time	being	.
在	任何	速度	,	为了	这	时间	存在	.

至少目前是这样。

" [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

"	In	this	country	,
"	在	这	国家	,

在这个国家，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

店员(The Store Boy)
第4/10页

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [wɪl] [nɒt] [stænd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
the 这 **fact** 事实 **that** 那 **you** 你 **are** 是 **a** 一个 **poor** 贫穷的 **boy** 男生 **will** 将要 **not** 不是 **stand** 站立 **in** 在 **the** 这 **way** 方式 **of** 的 **your** 你的
[sək'ses] .
success 成功 **.** .

出身贫寒并不会阻碍你获得成功。

[ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ɪn][ɔːl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl]
The 这 **most** 最多 **eminent** 杰出 **men** 男人 **of** 的 **the** 这 **day** 天 **,** , **in** 在 **all** 全部 **branches** 分支 **of** 的 **business** 商业 **,** , **and** 和 **in** 在 **all** 全部
[prə'feʃnz] ,
professions 职业 **,** ,

当时各行各业、各行各业最杰出的人物，

[wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] .
were 是 **once** 一次 **poor** 贫穷的 **boys** 男孩们 **.** .

他们曾经都是穷小子。

[aɪ][deə(r)] [seɪ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][doʊnt] [sə'pəʊz] [aɪ]['evə(r)] [njuː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['pɒvəti] .
I 我 **dare** 敢 **say** 说 **,** , **looking** 寻找 **at** 在 **me** 我 **,** , **you** 你 **don't** 不 **suppose** 认为 **I** 我 **ever** 曾经 **knew** 知道 **anything** 任何事物 **of** 的 **poverty** 贫困 **.** .
"
"
"

我敢说，看着我的样子，你肯定觉得我从未体会过贫穷的滋味。

" [nəʊ] , " [sed] [ben] .
" " **No** 不 **,** , **"** " **said** 说 **Ben** 本 **.** .

“不，”本说道。

" [jet] [aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bæŋkrʌpt] ['fɑːmə(r)] ,
" " **Yet** 然而 **I** 我 **was** 曾是 **the** 这 **daughter** 女儿 **of** 的 **a** 一个 **bankrupt** 破产 **farmer** 农民 **,** ,

然而，我却是一位破产农民的女儿。

[ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [klɑːk] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [stɔː(r)] .
and 和 **my** 我的 **husband** 丈夫 **was** 曾是 **clerk** 职员 **in** 在 **a** 一个 **country** 国家 **store** 店铺 **.** .

我丈夫在一家乡村商店当店员。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['prɔspə] ,
I 我 **am** 是 **not** 不是 **going** 去 **to** 到 **tell** 告诉 **you** 你 **how** 如何 **he** 他 **came** 来了 **to** 到 **the** 这 **city** 城市 **and** 和 **prospered** 繁荣昌盛 **,** ,

我不会告诉你他是如何来到这座城市并发家致富的。

['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] , [rɪtʃ] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [niːdz] .
leaving 离开 **me** 我 **,** , **at** 在 **his** 他的 **death** 死亡 **,** , **rich** 富有的 **beyond** 超过 **my** 我的 **needs** 需求 **.** .

他去世时，给我留下了远超我所需的财富。

[jet] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [maɪn] .

Yet	that	is	his	history	and	mine	.
然而	那	是	他的	历史	和	矿	.

但那是他的历史，也是我的历史。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kʌrɪdʒ] [juː; jʊ] ?

Does	it	encourage	you	?
做	它	鼓励	你	?

这是否让你受到鼓舞?

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] ['ɜːnɪstli] .

"	Yes	,	it	does	,	"	answered	Ben	earnestly	.
"	是的	,	它	做	,	"	回答	本	切实	.

“是的，确实如此，”本认真地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [pə'hæps] ,

"	It	is	for	that	reason	,	perhaps	,
"	它	是	为了	那	原因	,	也许	,

“或许正是因为这个原因，”

[ðæt] [aɪ] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['kʌntri] [bɔɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [æz; əz][maɪ] ['hʌzbənd] [wʌns]

that	I	take	an	interest	in	country	boys	who	are	placed	as	my	husband	once
那	我	拿	一个	兴趣	在	国家	男孩们	WHO	是	放置	作为	我的	丈夫	一次

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

我对那些像我丈夫以前那样被派往外地的乡村男孩很感兴趣。

" [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] .

"	continued	Mrs	.	Hamilton	.
"	持续	太太	.	汉密尔顿	.

汉密尔顿夫人继续说道。

" [bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['brɔːdweɪ] .

"	But	here	we	are	at	Broadway	.
"	但	这里	我们	是	在	百老汇	.

但现在我们来到了百老汇。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['taɪmli] [ə'sɪstəns] . "

It	only	remains	to	express	my	acknowledgment	of	your	timely	assistance	.	"
它	仅有的	遗迹	到	表达	我的	致谢	的	你的	及时	协助	.	"

最后，我只想表达我对您及时帮助的感谢。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['welkəm] , " [sed] [ben] .

"	You	are	quite	welcome	,	"	said	Ben	.
"	你	是	相当	欢迎	,	"	说	本	.

“不客气，”本说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪn'detɪd] .

"	I	am	sure	of	that	,	but	I	am	none	the	less	indebted	.
"	我	是	当然	的	那	,	但	我	是	没有任何	这	较少的	负债累累	.

“我对此深信不疑，但我仍然心存感激。”

[duː; də][ˌem 'iː][ðə; ði]['feɪvə(r)][tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] .

Do	me	the	favor	to	accept	this	.
做	我	这	偏爱	到	接受	这	.

请你收下这个吧。

" [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bæŋknəʊt] , ['hændɪd]

"	She	opened	her	portemonnaie	,	and	taking	from	it	a	banknote	,	handed
"	她	打开	她	波特蒙奈	,	和	采取	从	它	一个	钞票	,	递交

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ben] .

it	to	Ben	.
它	到	本	.

她打开钱包，从中取出一张钞票，递给了本。

[ɪn] [sə'praɪz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['twenti] - ['dɒlə(r)] [bɪl] .

In	surprise	he	looked	at	it	,	and	saw	that	it	was	a	twenty	-	dollar	bill	.
在	惊喜	他	看起来	在	它	,	和	锯	那	它	曾是	一个	二十	-	美元	账单	.

他惊讶地看了一眼，发现那是一张二十美元的钞票。

" [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['twenti] - ['dɒlə(r)] [bɪl] ?

"	Did	you	know	this	was	a	twenty	-	dollar	bill	?
"	做过	你	知道	这	曾是	一个	二十	-	美元	账单	?

你知道这是一张二十美元的钞票吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	he	asked	in	amazement	.
"	他	问	在	惊愕	.

他惊讶地问道。

" ['sɜːt(ə)nli] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['leɪdi] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Certainly	,	"	answered	the	lady	,	with	a	smile	.
"	当然	,	"	回答	这	女士	,	和	一个	微笑	.

“当然，”那位女士笑着回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [ðæn; ðən][ten][pə(r)][sent] .

"	It	is	less	than	ten	per	cent	.
"	它	是	较少的	比	十	每	中心	.

“不到百分之十。”

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

of	the	amount	I	would	have	lost	but	for	you	.
的	这	数量	我	会	有	丢失的	但	为了	你	.

如果没有你，我本会损失这么多。

[aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

I	hope	it	will	be	of	service	to	you	.	"
我	希望	它	将要	是	的	服务	到	你	.	"

希望对您有所帮助。

" [aɪ] [fiːl] [rɪtʃ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] .

"	I	feel	rich	with	it	,	"	answered	Ben	.
"	我	感觉	富有的	和	它	,	"	回答	本	.

“我觉得我很有钱，”本回答道。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ? "

"	How	can	I	thank	you	,	Mrs	.	Hamilton	?	"
"	如何	能	我	感谢	你	,	太太	.	汉密尔顿	?	"

“我该如何感谢您，汉密尔顿夫人？”

" [kɔːl] [ɒn][ˌem 'iː][æt; ət][nəʊ] . — — ['mædɪsn] ['ævənjuː] , [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pɜːs(ə)n] ,

"	Call	on	me	at	No	.	—	—	Madison	Avenue	,	and	do	it	in	person	,
"	称呼	在	我	在	不	.	—	—	麦迪逊	大街	,	和	做	它	在	人	,

“请到麦迪逊大道——号来找我，一定要亲自来。”

[wen] [juː; jʊ][nekst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] , " [sed] [ðə; ðɪ]['leɪdi] , ['smaɪlɪŋ] .

when	you	next	come	to	the	city	,	"	said	the	lady	,	smiling	.
什么时候	你	下一个	来	到	这	城市	,	"	说	这	女士	,	微笑	.

“下次你来这座城市的时候，”那位女士笑着说。

" [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [kɔːl] [ðæt] [steɪdʒ] , [ai] [wɪl] [bɪd] [juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
" Now , if you will kindly call that stage , I will bid you good - by — for the
" 现在 , 如果 你 将要 亲切地 称呼 那 阶段 , 我 将要 出价 你 好的 - 经过 — 为了 这
['prez(ə)nt] .
present .
展示 .

“现在，如果您能好心叫一下那个舞台，我就暂时告别了。”

" [ben] [kəm'plaɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [wɔːk] [daʊn] ['brɔːdweɪ]
" Ben complied with her request , and joyfully resumed his walk down Broadway
" 本 遵命 和 她 要求 , 和 欣喜地 恢复 他的 走 向下 百老汇
.
:
.

“本满足了她的要求，兴高采烈地继续沿着百老汇大街散步。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [ɪ'vent]
CHAPTER XIII — A STARTLING EVENT
章 十三 — 一个 令人震惊 事件

第十三章——一件令人震惊的事

[ðəʊ] [ben] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Though Ben had failed in the main object of his expedition ,
尽管 本 有 失败的 在 这 主要的 目的 的 他的 远征 ,

虽然本的探险主要目标未能实现，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['pentənvɪl] [ɪn] ['eksələnt] ['spɪrɪt] .
he returned to Pentonville in excellent spirits .
他 返回 到 彭顿维尔 在 出色的 烈酒 .

他精神抖擞地返回了彭顿维尔。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] ['riːz(ə)n] .
He felt that he had been a favorite of fortune , and with good reason .
他 毛毡 那 他 有 到过 一个 最喜欢的 的 财富 , 和 和 好的 原因 .

他觉得自己受到了命运的眷顾，而且这种感觉并非没有道理。

[ɪn] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [sʌm] ['iːkwəl] [tuː; tə] [faɪv] [wiːks] - ['weɪdʒɪz] .
In one day he had acquired a sum equal to five weeks ' wages .
在 一 天 他 有 获得 一个 和 平等的 到 五 周 - 工资 .

他一天之内就赚到了相当于五周工资的钱。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒlə(r)] ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] [hæd; həd] [kən'trɪbjuːtɪd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] , [hiː; hi]
Added to the dollar Mr . Crawford had contributed toward his expenses , he
额外 到 这 美元 先生 . 克劳福德 有 贡献 朝向 他的 开支 , 他
[hæd; həd] [biːn] [peɪd] ['twenti] - [wʌn] [d'ɒləz] ,
had been paid twenty - one dollars ,
有 到过 有薪酬的 二十 - 一 美元 ,

加上克劳福德先生自己支付的一美元费用，他一共拿到了二十一美元的报酬。

[waɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [tuː] .
while he had spent a little less than two .
尽管 他 有 花费 一个 小的 较少的 比 二 .

虽然他只花了不到两个小时。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['evri] ['kʌntri] [bɔɪ] [huː] [gəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [huː] [rɪ'tɜːnz] [wɪð] [æn; ən]
It is not every country boy who goes up to the great city who returns with an
它 是 不是 每一个 国家 男生 WHO 去 向上 到 这 伟大的 城市 WHO 返回 和 一个
['iːkwəl] ['hɑːvɪst] .
equal harvest .
平等的 收成 .

不是每个到大城市打拼的乡下男孩都能满载而归。

[ɪf] ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt][hæd; həd][nɒt] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [fɔː'kləʊz] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] ,

If	Squire	Davenport	had	not	threatened	to	foreclose	the	mortgage	,
如果	乡绅	长椅	有	不是	威胁	到	取消抵押赎回权	这	抵押	,

如果达文波特先生没有威胁要取消抵押赎回权，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][felt]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

he	would	have	felt	justified	in	buying	a	present	for	his	mother	.
他	会	有	毛毡	合理的	在	购买	一个	展示	为了	他的	母亲	.

他觉得自己有理由给母亲买礼物。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

As	it	was	,
作为	它	曾是	,

事实就是如此，

[hiː; hi] [fɪəd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [miːt]

he	feared	they	would	have	need	of	all	the	money	that	came	in	to	meet
他	害怕	他们	会	有	需要	的	全部	这	钱	那	来了	在	到	见面

[kən'tɪndʒənsiz] .

contingencies	.
应急措施	.

他担心他们需要动用所有收入来应对突发情况。

[ðə; ði] [treɪn] [riːtʃt] ['pentənvɪl] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] ,

The	train	reached	Pentonville	at	five	o'clock	,
这	火车	达到	彭顿维尔	在	五	点钟	,

火车五点钟到达彭顿维尔。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['juːʒuəl] [taɪm] [ben] ['əʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]

and	about	the	usual	time	Ben	opened	the	gate	and	walked	up	to	the	front
和	关于	这	通常	时间	本	打开	这	门	和	步行	向上	到	这	正面

[dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɒdɪst] [həʊm] .

door	of	his	modest	home	.
门	的	他的	谦虚的	家	.

大约在平时的时间，本打开大门，走到他那简朴住宅的前门前。

[hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [wen] [hiː; hi] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [ðæt] ['mɪsɪz] .

He	looked	so	bright	and	cheerful	when	he	entered	her	presence	that	Mrs	.
他	看起来	所以	明亮的	和	快乐	什么时候	他	进入	她	在场	那	太太	.

['bɑːkli] [θɔːt] [biː; bi][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [ænd; ənd] [biːn] ['kaɪndli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]['kʌz(ə)n]

Barclay	thought	be	must	have	found	and	been	kindly	received	by	the	cousin
巴克莱	想法	是	必须	有	成立	和	到过	亲切地	已收到	经过	这	表哥

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ʌp] [tuː; tə] [siːk] .

whom	he	had	gone	up	to	seek	.
谁	他	有	已消失	向上	到	寻找	.

他出现在她面前时，看起来神采奕奕，兴高采烈，巴克莱太太以为他一定是找到了他要找的表亲，并且受到了表亲的热情接待。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['mɪstə(r)] . ['piːtəz] ?

"	Did	you	see	Mr	.	Peters	?
"	做过	你	看	先生	.	彼得斯	?

你看到彼得斯先生了吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

"	she	asked	anxiously	.
"	她	问	焦虑地	.

她焦急地问道。

" [nəʊ] , ['mʌðə(r)] ; [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['jʊərəp] .

"	No	,	mother	;	he	is	in	Europe	.
"	不	,	母亲	;	他	是	在	欧洲	.

“不，妈妈；他在欧洲。”

" [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mʌðərz] [feɪs] .

"	A	shadow	came	over	the	mother's	face	.
"	一个	阴影	来了	超过	这	母亲的	脸	.

母亲的脸上笼罩着一层阴影。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)][lɑːst][həʊp] .

It	was	like	taking	from	her	her	last	hope	.
它	曾是	喜欢	采取	从	她	她	最后的	希望	.

这就像夺走了她最后的希望。

" [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] , " [ʃiː; ʃi] [sed]

"	I	was	afraid	you	would	not	be	repaid	for	going	up	to	the	city	,	"	she	said
"	我	曾是	害怕的	你	会	不是	是	已偿还	为了	去	向上	到	这	城市	,	"	她	说

.

:
.

“我担心你去城里一趟得不到回报，”她说。

" [ai] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [deɪz] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ˌnevəðə'les] , ['mʌðə(r)] .

"	I	made	a	pretty	good	day's	work	of	it	,	nevertheless	,	mother	.
"	我	制成	一个	漂亮的	好的	天	工作	的	它	,	尽管如此	,	母亲	.

“不过，我今天还是完成了相当不错的工作，母亲。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ?

What	do	you	say	to	this	?
什么	做	你	说	到	这	?

你对此有何看法?

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['wɒlɪt] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] [bɪls] .

"	and	he	opened	his	wallet	and	showed	her	a	roll	of	bills	.
"	和	他	打开	他的	钱包	和	显示	她	一个	卷	的	账单	.

“然后他打开钱包，给她看了一卷钞票。”

" [ɪz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['krɔːfərdz] ['mʌni] ?

"	Is	that	Mr	.	Crawford's	money	?
"	是	那	先生	.	克劳福德的	钱	?

“那是克劳福德先生的钱吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	No	,	mother	,	it	is	mine	,	or	rather	it	is	yours	,	for	I	give	it	to	you	.	"
"	不	,	母亲	,	它	是	矿	,	或者	相当	它	是	你的	,	为了	我	给	它	到	你	.	"

“不，母亲，这是我的，或者更确切地说，这是您的，因为我把它送给您。”

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['pɒkɪtbʊk] , [ben] ?

"	Did	you	find	a	pocketbook	,	Ben	?
"	做过	你	寻找	一个	袖珍书	,	本	?

“本，你找到钱包了吗？”

[ɪf] [səʊ] , [ðə; ði]['əʊnə(r)] [meɪ] [tɜːn] [ʌp] . "

If	so	,	the	owner	may	turn	up	.	"
如果	所以	,	这	所有者	可能	转动	向上	.	"

如果真是这样，失主或许会出现。

" ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [maɪn] , ['feəli] [maɪn] ,

"	Mother	,	the	money	is	mine	,	fairly	mine	,
"	母亲	,	这	钱	是	矿	,	相当	矿	,

“母亲，这笔钱是我的，完全是我的。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [aɪ] ['rendəd] [ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] [njuː]

for	it	was	given	me	in	return	for	a	service	I	rendered	a	lady	in	New
为了	它	曾是	给定	我	在	返回	为了	一个	服务	我	渲染	一个	女士	在	新的

[jɔːk] . "

York	.	"
约克	.	"

因为这件礼物是我为纽约一位女士提供服务后得到的。

" [wɒt] ['sɜːvɪs] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] ['pɒsəbli] ['rendəd] , [ben] , [ðæt] ['merɪtɪd] [sʌtʃ] ['lɪbərəl]

"	What	service	could	you	have	possibly	rendered	,	Ben	,	that	merited	such	liberal
"	什么	服务	可以	你	有	可能	渲染	,	本	,	那	值得	这样的	自由主义

['peɪmənt] ?

payment	?
支付	?

“本，你究竟提供了什么服务，值得获得如此丰厚的报酬？”

" [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	asked	his	mother	in	surprise	.
"	问	他的	母亲	在	惊喜	.

他母亲惊讶地问道。

[ə'pɒn] [ðɪs] [ben] [ɪk'spleɪnd] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːkli] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wɪð] ['wʌndə(r)] .

Upon	this	Ben	explained	,	and	Mrs	.	Barclay	listened	to	his	story	with	wonder	.
之上	这	本	解释	,	和	太太	.	巴克莱	听着	到	他的	故事	和	想知道	.

于是本解释了一番，巴克莱太太听得津津有味。

" [səʊ][juː; jʊ] [siː] , ['mʌðə(r)] , [aɪ][dɪd] [wel] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] , " [sed] [ben] , [ɪn] [kən'kluːʒn] .

"	So	you	see	,	mother	,	I	did	well	to	go	to	the	city	,	"	said	Ben	,	in	conclusion	.
"	所以	你	看	,	母亲	,	我	做过	出色地	到	去	到	这	城市	,	"	说	本	,	在	结论	.

“所以你看，妈妈，我去城里真是个明智之举，”本总结道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tɜːnd] [aʊt][səʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

"	It	has	turned	out	so	,	and	I	am	thankful	for	your	good	fortune	.
"	它	有	转向	出去	所以	,	和	我	是	感恩	为了	你的	好的	财富	.

“事情果然如此，我感谢你的好运。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] [pliːzd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] ['mɪstə(r)] . ['piːtəz] [ænd; ənd]

But	I	should	have	been	better	pleased	if	you	had	seen	Mr	.	Peters	and
但	我	应该	有	到过	更好的	高兴	如果	你	有	已见	先生	.	彼得斯	和

[faʊnd] [hɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][help] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['mɔːgɪdʒ] . "

found	him	willing	to	help	us	about	the	mortgage	.	"
成立	他	愿意的	到	帮助	我们	关于	这	抵押	.	"

但如果您见到彼得斯先生，并且发现他愿意帮助我们解决抵押贷款的问题，我会更高兴。

" [səʊ] [wʊd] [aɪ] , ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['mʌni] [ɪz] [wɜːθ] ['hævɪŋ] .

"	So	would	I	,	mother	,	but	this	money	is	worth	having	.
"	所以	会	我	,	母亲	,	但	这	钱	是	值得	拥有	.

“我也是，母亲，但这笔钱值得拥有。”

[wen] ['sʌpə(r)] [ɪz]['əʊvə(r)][aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][stɔː(r)][tuː; tə] [help] [aʊt] ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] [ænd; ənd]

When	supper	is	over	I	will	go	to	the	store	to	help	out	Mr	.	Crawford	and
什么时候	晚餐	是	超过	我	将要	去	到	这	店铺	到	帮助	出去	先生	.	克劳福德	和

[rɪ'pɔːt] [maɪ] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [gʊdz] .

report	my	purchase	of	goods	.
报告	我的	购买	的	商品	.

晚饭后，我会去商店帮克劳福德先生的忙，并汇报我的采购情况。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [treɪd] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] .

You	know	the	most	of	our	trade	is	in	the	evening	.
你	知道	这	最多	的	我们的	贸易	是	在	这	晚上	.

你知道我们大部分的交易都是在晚上进行的。

" ['ɑːftə(r)] [ben] [hæd; həd] [gɒn] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] [felt] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] [rɪ'tɜːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt]

"	After	Ben	had	gone	Mrs	.	Barclay	felt	her	spirits	return	as	she	thought
"	后	本	有	已消失	太太	.	巴克莱	毛毡	她	烈酒	返回	作为	她	想法

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [stɒk] [ɒv; əv] ['mʌni] .

of	the	large	addition	to	their	little	stock	of	money	.
的	这	大的	添加	到	他们的	小的	库存	的	钱	.

“本走后，巴克莱太太想到他们那点可怜的积蓄又增加了一大笔钱，顿时心情好转。

" [wʌn] [piːs] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [meɪ] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	One	piece	of	good	fortune	may	be	followed	by	another	,	"	she	thought	.
"	一	片	的	好的	财富	可能	是	随后	经过	其他	,	"	她	想法	.

“一件好事之后，或许还会有另一件好事发生，”她心想。

" ['mɪstə(r)] . ['piːtəz] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] .

"	Mr	.	Peters	may	return	from	Europe	in	time	to	help	us	.
"	先生	.	彼得斯	可能	返回	从	欧洲	在	时间	到	帮助	我们	.

“彼得斯先生或许能及时从欧洲回来帮助我们。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['nɪəli] [θriː] [mʌnθs] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,

At	any	rate	,	we	have	nearly	three	months	to	look	about	us	,
在	任何	速度	,	我们	有	几乎	三	几个月	到	看	关于	我们	,

总之，我们还有近三个月的时间来观察周围的情况。

[ænd; ənd] [gɒd] [meɪ] [send] [ˌjuː 'es] [help] .

and	God	may	send	us	help	.
和	上帝	可能	发送	我们	帮助	.

上帝或许会帮助我们。

" [wen] [ðə; ði] [tiː] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wɒʃt] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]

"	When	the	tea	dishes	were	washed	and	put	away	Mrs	.	Barclay	sat	down	to
"	什么时候	这	茶	菜肴	是	洗过	和	放	离开	太太	.	巴克莱	卫星	向下	到

[mend] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [bɛnz] [sɒks] ,

mend	a	pair	of	Ben's	socks	,
修补	一个	一对	的	本的	袜子	,

“茶具洗净收好后，巴克莱太太坐下来补本的一双袜子。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðæt] ['haʊshəʊld] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] ['kləʊðɪŋ] [lɑːst] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]

for	in	that	household	it	was	necessary	to	make	clothing	last	as	long	as
为了	在	那	家庭	它	曾是	必要的	到	制作	衣服	最后的	作为	长的	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

因为在那个家庭里，必须尽可能延长衣服的使用寿命。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [baɪ] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bel] .

when	she	was	aroused	from	her	work	by	a	ringing	at	the	bell	.
什么时候	她	曾是	被唤醒	从	她	工作	经过	一个	铃声	在	这	钟	.

她被铃声从工作中惊醒。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [əd'mɪt] ['skwaɪə(r)] ['dæv(ə)npɔːt] .

She	opened	the	door	to	admit	Squire	Davenport	.
她	打开	这	门	到	承认	乡绅	长椅	.

她打开门，让达文波特乡绅进来。

" [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['rɑːðə(r)] ['kəʊldli] ,

"	Good	-	evening	,	"	she	said	rather	coldly	,
"	好的	-	晚上	,	"	她	说	相当	冷冷地	,

“晚上好，”她冷冷地说。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [fiːl] ['frendli] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [kən'spaɪɔ] [tuː; tə] [dɪ'praɪv]

for	she	could	not	feel	friendly	to	a	man	who	was	conspiring	to	deprive
为了	她	可以	不是	感觉	友好的	到	一个	男人	WHO	曾是	阴谋	到	剥夺

[hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɒdɪst] [həʊm] [ænd; ənd] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['saɪdwɔːk] .

her	of	her	modest	home	and	turn	her	out	upon	the	sidewalk	.
她	的	她	谦虚的	家	和	转动	她	出去	之上	这	人行道	.

因为她无法对一个密谋夺走她简陋的家，把她赶到人行道上的男人抱有友善之心。

" [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , ['wɪdəʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ]['skwaɪə(r)] .

"	Good	-	evening	,	widow	,	"	said	the	squire	.
"	好的	-	晚上	,	寡妇	,	"	说	这	乡绅	.

“晚上好，寡妇，”乡绅说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [wɔːk] [ɪn] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] , [nɒt]['əʊvə(r)] ['kɔːdiəli] .

"	Will	you	walk	in	?	"	asked	Mrs	.	Barclay	,	not	over	cordially	.
"	将要	你	走	在	?	"	问	太太	.	巴克莱	,	不是	超过	诚挚地	.

“您要进来吗？”巴克莱太太问道，语气并不十分热情。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [step] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] .

"	Thank	you	,	I	will	step	in	for	five	minutes	.
"	感谢	你	,	我	将要	步	在	为了	五	分钟	.

“谢谢，我来帮忙五分钟。”

[aɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [θɔːt] ['betə(r)][ɒv; əv][maɪ][prə'pəʊz(ə)l][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['iːvnɪŋ] .

I	called	to	see	if	you	had	thought	better	of	my	proposal	the	other	evening	.
我	称为	到	看	如果	你	有	想法	更好的	的	我的	提议	这	其他	晚上	.

"

"

"

我打电话是想问问你那天晚上有没有改变主意，不要采纳我的提议。

" [jɔː(r); jə(r)][prə'pəʊz(ə)l][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [haʊs] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] .

"	Your	proposal	was	to	take	my	house	from	me	,	"	said	Mrs	.	Barclay	.
"	你的	提议	曾是	到	拿	我的	房子	从	我	,	"	说	太太	.	巴克莱	.

“你的提议是要夺走我的房子，”巴克莱太太说。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ] [wʊd] [θɪŋk] ['betə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ? "

"	How	can	you	suppose	I	would	think	better	of	that	?	"
"	如何	能	你	认为	我	会	思考	更好的	的	那	?	"

“你怎么会认为我会改变主意呢？”

" [juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪz][mɔː(r)] [maɪn] [ðæn; ðən] [jɔːz] [ɔːl'redi] , ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] .

"	You	forget	that	the	house	is	more	mine	than	yours	already	,	Mrs	.	Barclay	.
"	你	忘记	那	这	房子	是	更多的	矿	比	你的	已经	,	太太	.	巴克莱	.

“巴克莱太太，你忘了这房子对我来说比你的更重要吗？”

[ðə; ðɪ] [sʌm] [aɪ][hæv; həv] [əd'vɑːnst] [ɒn] ['mɔːgɪdʒ] [ɪz] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

The	sum	I	have	advanced	on	mortgage	is	two	-	thirds	of	the	value	of	the
这	和	我	有	先进的	在	抵押	是	二	-	三分之一	的	这	价值	的	这

['prɒpəti] . "

property	.	"
财产	.	"

我已支付的抵押贷款金额是房产价值的三分之二。

" [aɪ] [dɪ'spjuːt] [ðæt] , [sɜː(r)] . "

"	I	dispute	that	,	sir	.	"
"	我	争议	那	,	先生	.	"

“我不同意，先生。”

" [let] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] , " [sed] [ðə; ðɪ]['skwaɪə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][hænd] .

"	Let	it	pass	,	"	said	the	squire	,	with	a	wave	of	the	hand	.
"	让	它	经过	,	"	说	这	乡绅	,	和	一个	海浪	的	这	手	.

“算了，”乡绅挥了挥手说道。

" [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] - [fɪfθs] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .
" Call it three - fifths , if you will .
" 称呼 它 三 - 五分之一 , 如果 你 将要 .

“姑且称之为五分之三吧。”

['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪz] [mɔː(r)] [maɪn] [ðæn; ðən] [jɔːz] .
Even then the property is more mine than yours .
甚至 然后 这 财产 是 更多的 矿 比 你的 .

即使这样，这处房产也更像是我的而不是你的。

['wɪmɪn] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ['bɪznəs] , [ɔː(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] ['mætəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪt] . "
Women don't understand business , or you would see matters in a different light . "
女性 不 理解 商业 , 或者 你 会 看 事情 在 一个 不同的 光 . "

女人不懂商业，否则你会从不同的角度看待问题。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ,
" I am a woman , it is true ,
" 我 是 一个 女士 , 它 是 真的 ,

“我的确是女人。”

[bʌt; bət] [ai] [ˌʌndə'stænd] ['veri] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði]
but I understand very well that you wish to take advantage of me , " said the
但 我 理解 非常 出色地 那 你 希望 到 拿 优势 的 我 , " 说 这
['wɪdəʊ] ,
widow ,
寡妇 ,

但我很清楚你想占我便宜，”寡妇说道。

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'skjuːzəb(ə)l] ['bɪtənəs] .
not without excusable bitterness .
不是 没有 情有可原 苦味 .

并非毫无苦涩之感。

" [maɪ] [gʊd] ['leɪdi] ,
" My good lady ,
" 我的 好的 女士 ,

“我的好女士，

[juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] ['kænsə(ə)l] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [ænd; ənd] [peɪ] [juː; jʊ] [θriː]
you forget that I am ready to cancel the mortgage and pay you three
你 忘记 那 我 是 准备好 到 取消 这 抵押 和 支付 你 三
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] .
hundred and fifty dollars for the house .
百 和 五十 美元 为了 这 房子 .

你忘了我随时准备取消抵押贷款，然后付你350美元买下这栋房子。

[naʊ] , [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ɪz] [ə; eɪ] ['hænsəm] [sʌm] — [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [sʌm]
Now , three hundred and fifty dollars is a handsome sum — a very handsome sum
现在 , 三 百 和 五十 美元 是 一个 英俊的 和 — 一个 非常 英俊的 和
.
:
.

三百五十美元可是一笔不小的数目——非常可观的数目。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [jiːld] [juː; jʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ]
You could put it in the savings bank and it would yield you quite a
你 可以 放 它 在 这 节省 银行 和 它 会 屈服 你 相当 一个
['kʌmftəb(ə)l] ['ɪnkʌm] . "
comfortable income . "
舒服的 收入 . "

你可以把它存入储蓄银行，这样就能获得相当可观的收入。

" ['twenti] [d'ɒləz] , [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:kli] .

"	Twenty	dollars	,	more	or	less	,	"	said	Mrs	.	Barclay	.
"	二十	美元	,	更多的	或者	较少的	,	"	说	太太	.	巴克莱	.

“大概二十美元吧，”巴克莱太太说。

" [ɪz] [ðæt] [wɒt] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['ɪnkʌm] ?

"	Is	that	what	you	call	a	comfortable	income	?
"	是	那	什么	你	称呼	一个	舒服的	收入	?

“这就是你所谓的舒适收入吗？”

[haʊ] [lɒŋ] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ki:p] [ˌju: 'es] [ə'laɪv] ? "

How	long	do	you	think	it	would	keep	us	alive	?	"
如何	长的	做	你	思考	它	会	保持	我们	活	?	"

你觉得它能让我们活多久？

" ['ædɪd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [sʌnz] ['weɪdʒɪz] .

"	Added	,	of	course	,	to	your	son's	wages	.
"	额外	,	的	课程	,	到	你的	儿子的	工资	.

当然，这笔钱会加到你儿子的工资里。

[ben] [ɪz] [naʊ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ɜ:n] [gʊd] ['weɪdʒɪz] . "

Ben	is	now	able	to	earn	good	wages	.	"
本	是	现在	有能力的	到	赚	好的	工资	.	"

本现在能够挣到不错的工资了。

" [hi:; hi] [ə:n] [fɔ:(r)] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wi:k] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['aʊə(r)] [meɪn] [dɪ'pendəns] . "

"	He	earns	four	dollars	a	week	,	and	that	is	our	main	dependence	.	"
"	他	收入	四	美元	一个	星期	,	和	那	是	我们的	主要的	依赖性	.	"

“他每周挣四美元，这是我们主要的经济来源。”

" [ai] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ] .

"	I	congratulate	you	.
"	我	祝贺	你	.

我祝贺你。

[ai]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] ['mɪstə(r)] . ['krɔ:fəd] [peɪd] [sʌtʃ] [haɪ] ['weɪdʒɪz] . "

I	didn't	suppose	Mr	.	Crawford	paid	such	high	wages	.	"
我	没有	认为	先生	.	克劳福德	有薪酬的	这样的	高的	工资	.	"

我没想到克劳福德先生会支付这么高的工资。

" [ben] [ə:n] ['evri] [sent] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "

"	Ben	earns	every	cent	of	it	.	"
"	本	收入	每一个	中心	的	它	.	"

“本挣的每一分钱都是他应得的。”

" ['veri] ['pɒsəbli] .

"	Very	possibly	.
"	非常	可能	.

很有可能。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

By	the	way	,
经过	这	方式	,

顺便一提，

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [tɒm] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ben] ['bi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] [tu:; tə] [baɪ]

what	is	this	that	Tom	was	telling	me	about	Ben	being	sent	to	New	York	to	buy
什么	是	这	那	汤姆	曾是	讲述	我	关于	本	存在	发送	到	新的	约克	到	买

[gʊdz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][stɔ:(r)] ? "

goods	for	the	store	?	"
商品	为了	这	店铺	?	"

汤姆跟我说的关于本被派去纽约为商店进货的事到底是怎么回事？

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] . "

"	It	is	true	,	if	that	is	what	you	mean	.	"
"	它	是	真的	,	如果	那	是	什么	你	意思是	.	"

“如果你指的是这个意思，那确实如此。”

" [bles] [maɪ] [səʊl] !

"	Bless	my	soul	!
"	保佑	我的	灵魂	!

我的天哪！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] [ɒv; əv] ['krɔːfəd] , [ænd; ənd][ai] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [nɒt] ['veri] [dʒuːˈdɪʃəs] . "

It	is	very	strange	of	Crawford	,	and	I	may	add	,	not	very	judicious	.	"
它	是	非常	奇怪的	的	克劳福德	,	和	我	可能	添加	,	不是	非常	明智的	.	"

克劳福德的做法非常奇怪，而且我还要补充一句，也相当不明智。

" [ai] [səˈpəʊz] ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] [ɪz][ðə; ðɪ] [best] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] , [sɜː(r)] . "

"	I	suppose	Mr	.	Crawford	is	the	best	judge	of	that	,	sir	.	"
"	我	认为	先生	.	克劳福德	是	这	最好的	法官	的	那	,	先生	.	"

“我想克劳福德先生最清楚这一点，先生。”

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmpɪtənt] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][biː; bi]

"	Even	if	the	boy	were	competent	,	which	is	not	for	a	moment	to	be
"	甚至	如果	这	男生	是	胜任的	,	哪个	是	不是	为了	一个	片刻	到	是

[θɔːt] [ɒv; əv] ,

thought	of	,
想法	的	,

“即使这个男孩能力很强，但这根本不可能，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]['fɒstə(r)][hɪz; ɪz] [self] - [kən'siːt] . "

it	is	calculated	to	foster	his	self	-	conceit	.	"
它	是	计算	到	促进	他的	自己	-	自负	.	"

这是为了助长他的自负心。

" [ben] [ɪz] [nɒt] [self] - [kən'siːtɪd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] , ['redi] [tuː; tə] [rɪ'zent] ['eni] [slɜː(r)] [ə'pɒn]

"	Ben	is	not	self	-	conceited	,	"	said	Mrs	.	Barclay	,	ready	to	resent	any	slur	upon
"	本	是	不是	自己	-	自负	,	"	说	太太	.	巴克莱	,	准备好	到	怨恨	任何	污点	之上

[hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] .

her	boy	.
她	男生	.

“本并不自负，”巴克莱太太说道，她随时准备反驳任何对她儿子的诽谤。

" [hiː; hi][hæz; həz] ['eksələnt] ['bɪznəs] [kə'pæsəti] ,

"	He	has	excellent	business	capacity	,
"	他	有	出色的	商业	容量	,

他拥有卓越的商业能力，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['əʊldə][ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] ['feɪvəz] [ɒv; əv] ['eniwʌn] . "

and	if	he	were	older	I	should	not	need	to	ask	favors	of	anyone	.	"
和	如果	他	是	老	我	应该	不是	需要	到	问	恩惠	的	任何人	.	"

如果他年纪更大一些，我就不需要求任何人帮忙了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [set][æn; ən] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ə'pɒn]

"	You	are	a	mother	,	and	naturally	set	an	exaggerated	estimate	upon
"	你	是	一个	母亲	,	和	自然	放	一个	夸张的	估计	之上

[jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [ə'bɪləti] , [wɪtʃ] ,

your	son's	ability	,	which	,
你的	儿子的	能力	,	哪个	,

“你是一位母亲，自然会高估你儿子的能力，这……”

[ai] [prɪ'zjuːm] , [ɪz] [rɪ'spektəbl] , [bʌt; bət] ['prɒbəbli] [nɒt] [mɔː(r)] .

I	presume	,	is	respectable	,	but	probably	not	more	.
我	怙	,	是	可敬	,	但	大概	不是	更多的	.

我想，这算是体面的，但可能也就仅此而已了。

[haʊ'evə(r)] , [let] [ðæt] [pɑːs] .
However , let that pass .
然而 , 让 那 经过 .

不过，就让这件事过去吧。

[ai][dɪd][nɒt] [kɔːl][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ben][bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [θɔːt]
I did not call to discuss Ben but to inquire whether you had not thought
我 做过 不是 称呼 到 讨论 本 但 到 查询 无论 你 有 不是 想法
['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][wiː; wi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['iːvnɪŋ] . "
better of the matter we discussed the other evening . "
更好的 的 这 事情 我们 讨论 这 其他 晚上 . "

我打电话不是为了讨论本的事，而是想问问你是否对我们前几天晚上讨论的那件事有了新的考虑。

" [ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] , ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] .
" I never shall , Squire Davenport .
" 我 绝不 将 , 乡绅 长椅 .

“我永远不会，达文波特乡绅。”

[wen] [ðə; ði][taɪm] ['kɒmz] [juː; jʊ][kæn; kən] [fɔː'kləʊz] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] ,
When the time comes you can foreclose , if you like ,
什么时候 这 时间 来 你 能 取消抵押赎回权 , 如果 你 喜欢 ,

时机成熟时，如果你愿意，可以取消抵押品赎回权。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [maɪ] [kən'sent] . "
but it will never be done with my consent . "
但 它 将要 绝不 是 完毕 和 我的 同意 . "

但这件事永远不会得到我的同意。

" [ə'hem; ə'həm] !
" Ahem !
" 嗯 !

“咳！”

[jɔː(r); jə(r)] [kən'sent] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] . "
Your consent will not be required . "
你的 同意 将要 不是 是 必需的 . "

“无需征得您的同意。”

" [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] ['wɪkɪd] [θɪŋ] ,
" And let me tell you , Squire Davenport , if you do this wicked thing ,
" 和 让 我 告诉 你 , 乡绅 长椅 , 如果 你 做 这 邪恶 事物 ,

“我告诉你，达文波特乡绅，如果你做了这件邪恶的事，

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] ['benɪfɪt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][end] .
it won't benefit you in the end .
它 惯于 益处 你 在 这 结尾 .

最终这对你没有任何好处。

" ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
" Squire Davenport shrugged his shoulders .
" 乡绅 长椅 耸了耸肩 他的 肩膀 .

达文波特乡绅耸了耸肩。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æt; ət][ɔːl] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][səʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] , ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] , " [hiː; hi]
" I am not at all surprised to find you so unreasonable , Mrs . Barclay , " he
" 我 是 不是 在 全部 惊讶 到 寻找 你 所以 不合理 , 太太 . 巴克莱 , " 他
[sed] .
said .
说 .

“巴克莱夫人，你如此不讲道理，我一点也不觉得意外，”他说。

" [ɪts] [ðə; ði] [wei] [wɪð] ['wɪmɪn] .
" It's the way with women .
" 它是 这 方式 和 女性 .

“女人就是这样。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lait]
I should be glad if you would come to look upon the matter in a different light
我 应该 是 高兴的 如果 你 会 来 到 看 之上 这 事情 在 一个 不同的 光
;
;
;

如果你能换个角度看待这件事，我会很高兴；

[bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] ['sækrɪfaɪs] [maɪ] [əʊn] ['ɪntrəsts] [ɪn] ['eni] [ɪ'vent] .
but I cannot sacrifice my own interests in any event .
但 我 不能 牺牲 我的 自己的 兴趣 在 任何 事件 .

但我无论如何都不能牺牲自己的利益。

[ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ɒn] [maɪ] [saɪd] . "
The law is on my side . "
这 法律 是 在 我的 边 . "

法律站在我这边。

" [ðə; ði] [lɔː] [meɪ] [biː; bi] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [saɪd] ,
" The law may be on your side ,
" 这 法律 可能 是 在 你的 边 ,

法律或许会站在你这边，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔː] [ʌp'həuld] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðæt] [ɪz] [ə'presɪv] [ænd; ənd] ['kruːəl] . "
but the law upholds a great deal that is oppressive and cruel . "
但 这 法律 维护 一个 伟大的 交易 那 是 压迫性的 和 残忍的 . "

但法律维护了很多压迫性和残酷性的规定。

" [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [set] [ɒv; əv] [lɔːz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪf] ['wɪmɪn] [meɪd] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði]
" A curious set of laws we should have if women made them , " said the
" 一个 好奇的 放 的 法律 我们 应该 有 如果 女性 制成 他们 , " 说 这
['skwaɪə(r)] .
squire .
乡绅 .

“如果法律是由女人制定的，那将会是一套多么奇特的法律啊，”乡绅说道。

" [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [beə(r)] [səʊ] ['hevɪli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [naʊ] . "
" They would not bear so heavily upon the poor as they do now . "
" 他们 会 不是 熊 所以 重度 之上 这 贫穷的 作为 他们 做 现在 . "

“他们不会像现在这样对穷人施加如此沉重的负担。”

" [wel] , [ai] [woʊnt] [stɒp] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
" Well , I won't stop to discuss the matter .
" 出色地 , 我 惯于 停止 到 讨论 这 事情 .

“好吧，我就不停下来讨论这件事了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] ['dɪfrənt] [v'juːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] , [send] [wɜːd] [baɪ] [ben] ,
If you come to entertain different views about the house , send word by Ben ,
如果 你 来 到 招待 不同的 浏览 关于 这 房子 , 发送 单词 经过 本 ,

如果你对这栋房子有不同的看法，请让本转告你。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
and we will arrange the details without delay .
和 我们 将要 安排 这 细节 没有 延迟 .

我们将立即安排细节事宜。

['mɪstə(r)] . [kɜːk] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz]['fæməli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

Mr	**.**	**Kirk**	**is**	**anxious**	**to**	**move**	**his**	**family**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**,**
先生	.	柯克	是	焦虑的	到	移动	他的	家庭	作为	很快	作为	可能的	,

柯克先生急于尽快举家搬迁。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [wʌns] . "

and	**would**	**like**	**to**	**secure**	**the**	**house**	**at**	**once**	**.**	**"**
和	会	喜欢	到	安全的	这	房子	在	一次	.	"

并希望立即拿下这栋房子。

" [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [θriː] [mʌnθs] [æt; ət] [liːst] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] ['kəʊldli] .

"	**He**	**will**	**have**	**to**	**wait**	**three**	**months**	**at**	**least**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Barclay**	**coldly**	**.**
"	他	将要	有	到	等待	三	几个月	在	至少	,	"	说	太太	.	巴克莱	冷冷地	.

“他至少要等三个月，”巴克莱太太冷冷地说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] , [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [lɔː] [prə'tekts] [ˌem 'iː] . "

"	**For**	**that**	**time**	**,**	**I**	**believe**	**the**	**law**	**protects**	**me**	**.**	**"**
"	为了	那	时间	,	我	相信	这	法律	保护	我	.	"

“在那段时间里，我相信法律会保护我。”

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ðeə(r)] ;

"	**You**	**are**	**right**	**there**	**;**
"	你	是	正确的	那里	;

“你说得对；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪn] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪk'spekt] [æz; əz] ['lɪbərəl] [tɜːmz] [æz; əz] [wiː; wi]

but	**at**	**the**	**end**	**of**	**that**	**tine**	**you**	**cannot**	**expect**	**as**	**liberal**	**terms**	**as**	**we**
但	在	这	结尾	的	那	蒂恩	你	不能	预计	作为	自由主义	条款	作为	我们

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [prɪ'peəd] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [juː; jʊ] . "

are	**now**	**prepared**	**to**	**offer**	**you**	**.**	**"**
是	现在	准备	到	提供	你	.	"

但到那时，你们就不能指望能获得像我们现在准备提供的这样宽松的条件了。

" ['lɪbərəl] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [təʊn] .

"	**Liberal**	**!**	**"**	**repeated**	**the**	**widow**	**,**	**in**	**a**	**meaning**	**tone**	**.**
"	自由派	!	"	重复	这	寡妇	,	在	一个	意义	语气	.

“自由派！”寡妇意味深长地重复道。

" [səʊ][ai] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] ['stɪfli] .

"	**So**	**I**	**regard**	**it**	**,**	**"**	**said**	**the**	**squire**	**stiffly**	**.**
"	所以	我	看待	它	,	"	说	这	乡绅	僵硬地	.

“我也是这么认为的，”乡绅生硬地说。

" [gʊd] - ['iːvnɪŋ] .

"	**Good**	**-**	**evening**	**.**
"	好的	-	晚上	.

“晚上好。

" [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)]['mɪsɪz] . ['bɑːrkliz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən][ɪn][ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] ['ɒmɪnəs]

"	**An**	**hour**	**later**	**Mrs**	**.**	**Barclay's**	**reflections**	**were**	**broken**	**in**	**upon**	**by**	**the**	**ominous**
"	一个	小时	之后	太太	.	巴克莱银行	反思	是	破碎的	在	之上	经过	这	不祥的

[klæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [bel] .

clang	**of**	**the**	**engine**	**bell**	**.**
铛	的	这	引擎	钟	.

一小时后，巴克莱太太的沉思被引擎铃声不祥的撞击声打断了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [ik'sait] [ə'lɑːm] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] .

This	**is**	**a**	**sound**	**which**	**always**	**excites**	**alarm**	**in**	**a**	**country**	**village**	**.**
这	是	一个	声音	哪个	总是	兴奋	警报	在	一个	国家	村庄	.

这种声音在乡村总是会引起人们的恐慌。

" [wɛrz] [ðə; ði]['faɪə(r)] ?
" Where's the fire ?
" 在哪里? 这 火 ?

哪里着火了?

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] ['æŋkʃəsli] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] .
" she asked anxiously , of a boy who was running by the house .
" 她 问 焦虑地 , 的 一个 男生 WHO 曾是 跑步 经过 这 房子 .

她焦急地问，一个男孩正从房子旁边跑过。

" [ɪts] ['krɔ:fərdz] [stɔ:(r)] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stɑ:tlɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" It's Crawford's store ! " was the startling reply .
" 它是 克劳福德的 店铺 ! " 曾是 这 令人震惊 回复 .

“这是克劳福德的店！”对方的回答出乎意料。

" [ɪts] ['bleɪzɪn] - [ʌp] [laɪk] ['eniθɪŋ] .
" It's blazin ' up like anything .
" 它是 炽热 - 向上 喜欢 任何事物 .

“火势非常猛烈。”

[ges] ['ɪtl] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] . "
Guess it'll have to go . "
猜测 它将 有 到 去 . "

看来只能把它送走了。

" [aɪ] [həʊp] - [ki:p] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , " [θɔ:t] ['mɪsɪz] . ['bɑ:kli] ,
" I hope Ben'll keep out of danger , " thought Mrs . Barclay ,
" 我 希望 - 保持 出去 的 危险 , " 想法 太太 . 巴克莱 ,

“我希望本能远离危险，”巴克莱太太心想。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['hʌrɪdli] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃɔ:l] [ænd; ənd] ['bɒnɪt] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
as she hurriedly took her shawl and bonnet and started for the
作为 她 匆匆 采取 她 披肩 和 引擎盖 和 开始 为了 这
[si:n] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
scene of excitement .
场景 的 激动 .

她匆匆拿起披肩和帽子，朝着激动人心的现场走去。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] — [ben] [ʃəʊz] [hɪm'self] [ə; eɪ]['hɪərəʊ]
CHAPTER XIV — BEN SHOWS HIMSELF A HERO
章 十四 — 本 演出 他自己 一个 英雄

第十四章——本展现英雄本色

[ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] , [pə'tɪkjələli] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [wʌn] ,
A fire in a country village , particularly where the building is a prominent one ,
一个 火 在 一个 国家 村庄 , 特别 在哪里 这 建筑 是 一个 著名的 一 ,

乡村地区的火灾，尤其是当建筑物位置显眼时，会造成严重后果。

[ɪz][ʃʊə(r)][tu:; tə] [ə'trækt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
is sure to attract a large part of the resident population .
是 当然 到 吸引 一个 大的 部分 的 这 居民 人口 .

肯定会吸引很大一部分居民。

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd]['lædə(r)] ['kʌmpəni] ,
Men , women , and children , as well as the hook and ladder company ,
男人 , 女性 , 和 孩子们 , 作为 出色地 作为 这 钩 和 梯子 公司 ,

男人、女人和孩子，以及云梯消防队，

['hʌrid] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] .
hurried to the scene of conflagration .
慌忙 到 这 场景 的 大火 .

匆匆赶往火灾现场。

['evribɒdi] [felt] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] ['krɔːfərdz] .

Everybody	**felt**	**a**	**personal**	**interest**	**in**	**Crawford's**	**.**
大家	毛毡	一个	个人的	兴趣	在	克劳福德的	.

每个人都对克劳福德的店很感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] [em'pɔːriəm] [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð]

It	**was**	**the**	**great**	**emporium**	**which**	**provided**	**all**	**the**	**families**	**in**	**the**	**village**	**with**
它	曾是	这	伟大的	商场	哪个	假如	全部	这	家庭	在	这	村庄	和

['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [praɪm] [ænd; ənd] ['sekənd(ə)ri] [nə'sesəti] .

articles	**of**	**prime**	**and**	**secondary**	**necessity**	**.**
文章	的	主要的	和	次要	必要性	.

它是一家大型商场，为村里所有家庭提供生活必需品和次要物品。

[ɪf] ['pærɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [kɔːld] [frɑːns] , [ðen] ['krɔːfərdz] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] ['pentənvɪl] .

If	**Paris**	**can**	**be**	**called**	**France**	**,**	**then**	**Crawford's**	**might**	**be**	**called**	**Pentonville**	**.**
如果	巴黎	能	是	称为	法国	,	然后	克劳福德的	可能	是	称为	彭顿维尔	.

如果巴黎可以被称为法国，那么克劳福德的住所或许可以被称为彭顿维尔。

" ['krɔːfərdz] [ɒn] ['faɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [əʊld] ['kæptɪn] ['mænsən] .

"	**Crawford's**	**on**	**fire**	**!**	**"**	**exclaimed**	**old**	**Captain**	**Manson**	**.**
"	克劳福德的	在	火	!	"	惊呼	老的	队长	曼森	.

“克劳福德着火了！”老曼森船长惊呼道。

" [bles] [maɪ] [səʊl] !

"	**Bless**	**my**	**soul**	**!**
"	保佑	我的	灵魂	!

我的天哪！

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [truː] .

It	**cannot**	**be**	**true**	**.**
它	不能	是	真的	.

这不可能是真的。

[wɛrz] [maɪ] [keɪn] ? "

Where's	**my**	**cane**	**?**	**"**
在哪里?	我的	甘蔗	?	"

我的拐杖呢?

" [juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [jʊr; jər] [gɔɪn] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , ['fɑːðə(r)] ?

"	**You**	**don't**	**mean**	**to**	**say**	**you're**	**goin**	**'**	**to**	**the**	**fire**	**,**	**father**	**?**
"	你	不	意思是	到	说	你是	去	-	到	这	火	,	父亲	?

“您不会是说您要下地狱吧，神父？”

" [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['wɪdəʊd] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [sə'praɪz] ,

"	**asked**	**his**	**widowed**	**daughter**	**in**	**surprise**	**,**
"	问	他的	寡	女儿	在	惊喜	,

“他那守寡的女儿惊讶地问道，”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [baʊd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['eɪti] - [sɪks] [w'ɪntəz] ,

for	**the**	**captain**	**had**	**bowed**	**beneath**	**the**	**weight**	**of**	**eighty**	**-**	**six**	**winters**	**,**
为了	这	队长	有	鞠躬	下面	这	重量	的	八十	-	六	冬天	,

[ænd; ənd] ['reəli] [left] [ðə; ði] [də'mestɪk] [hɑːθ] .

and	**rarely**	**left**	**the**	**domestic**	**hearth**	**.**
和	很少	左边	这	国内的	炉	.

因为船长已经承受了八十六个寒冬的重压，很少离开家里的炉火。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [wen] ['krɔːfərdz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['bɜːnɪŋ] ? " [rɪ'tɜːnd]

"	**Do**	**you**	**think**	**I'd**	**stay**	**at**	**home**	**when**	**Crawford's**	**was**	**a**	**-**	**burning**	**?**	**"**	**returned**
"	做	你	思考	ID	停留	在	家	什么时候	克劳福德的	曾是	一个	-	燃烧	?	"	返回

[ðə; ði] ['kæptɪn] .

the	**captain**	**.**
这	队长	.

“你觉得克劳福德的房子着火的时候我会待在家里吗？”队长反问道。

" [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] , ['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ] [eɪnt] [səʊ] [jʌŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

"	But	remember	,	father	,	you	ain't	so	young	as	you	used	to	be	.
"	但	记住	,	父亲	,	你	不是	所以	年轻的	作为	你	用过的	到	是	.

“但是父亲，请记住，您已经不像以前那么年轻了。”

[juː; jʊ] [maɪt] [kætʃ] [jɔː(r); jə(r)] [deθ] [ɒv; əv][kəʊld] . "

You	might	catch	your	death	of	cold	.	"
你	可能	抓住	你的	死亡	的	寒冷的	.	"

你可能会冻死。

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[æt; ət][ə; eɪ]['faɪə(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld][mæn] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [dʒəʊk] .

at	a	fire	?	"	exclaimed	the	old	man	,	laughing	at	his	own	joke	.
在	一个	火	?	"	惊呼	这	老的	男人	,	笑	在	他的	自己的	开玩笑	.

“在火灾现场？”老人惊呼道，被自己的玩笑逗笑了。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [miːn] .

"	You	know	what	I	mean	.
"	你	知道	什么	我	意思是	.

“你知道我的意思。

[ɪts] ['dredfəli] [ɪm'pruːd(ə)nt] .

It's	dreadfully	imprudent	.
它是	极其糟糕	轻率的	.

这是极其不明智的做法。

[waɪ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [gəʊ][maɪ'self] . "

Why	,	I	wouldn't	go	myself	.	"
为什么	,	我	不会	去	我	.	"

我本人不会去。

" ['ʃudnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] , [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ɒv; əv] [laɪf] ! " [ri'tɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] .

"	Shouldn't	think	you	would	,	at	your	time	of	life	!	"	retorted	her	father	,	chuckling	.
"	不应该	思考	你	会	,	在	你的	时间	的	生活	!	"	反驳	她	父亲	,	轻笑	.

“你这把年纪了，真不该有这种想法！”她父亲笑着反驳道。

[səʊ][ðə; ði][əʊld][mæn] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,

So	the	old	man	emerged	into	the	street	,
所以	这	老的	男人	出现	进入	这	街道	,

于是，老人走到了街上。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz] [ʌn'stedi] [lɪmz] [wʊd] [ə'laʊ] , [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .

and	hurried	as	fast	as	his	unsteady	limbs	would	allow	,	to	the	fire	.
和	慌忙	作为	快速地	作为	他的	不稳定	四肢	会	允许	,	到	这	火	.

他迈着蹒跚的步伐，飞快地跑向火堆。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kætʃ] ?

"	How	did	it	catch	?
"	如何	做过	它	抓住	?

它是怎么感染的?

" [ðə; ði] ['riːdə(r)] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][ɑːsk] .

"	the	reader	will	naturally	ask	.
"	这	读者	将要	自然	问	.

读者自然会问。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)] ['seɪlzmən] [bɪ'saɪdz] [ben][ænd; ənd][ðə; ði]

The	young	man	who	was	the	only	other	salesman	besides	Ben	and	the
这	年轻的	男人	WHO	曾是	这	仅有的	其他	推销员	除了	本	和	这

[prə'praɪətə(r)] ,

proprietor	,
业主	,

除了本和店主之外，店里唯一的其他销售员就是那个年轻人。

[hæd; həd] [gɒn] [daʊn] ['selə(r)] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] .

had	gone	down	cellar	smoking	a	cigar	.
有	已消失	向下	地窖	吸烟	一个	雪茄	.

他叼着雪茄下到地窖去了。

[ɪn] [wʌn]['kɔːnə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['ʃeɪvɪŋz] [ænd; ənd] [luːs] ['peɪpəz] .

In	one	corner	was	a	heap	of	shavings	and	loose	papers	.
在	一	角落	曾是	一个	堆	的	刨花	和	松动的	文件	.

角落里堆着一堆刨花和散落的纸张。

[ə; eɪ] [spɑːk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'gɑː(r)][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] [ðeə(r)] .

A	spark	from	his	cigar	must	have	fallen	there	.
一个	火花	从	他的	雪茄	必须	有	倒下	那里	.

一定是他的雪茄火星落在了那里。

[hæd; həd][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [prɒmpt] ['meʒəz] [ðə; ði] [ɪn'sɪpiənt] ['faɪə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn]

Had	he	noticed	it	,	with	prompt	measures	the	incipient	fire	might	have	been
有	他	注意到	它	,	和	迅速的	措施	这	初期	火	可能	有	到过

[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .

extinguished	.
熄灭	.

如果他能及时发现并采取措施，或许就能扑灭这场即将发生的火灾。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ʌp] [steəz] [wɪð] [ðə; ði] ['kerəsiːn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [fɔː(r); fə(r)][əʊld]

But	he	went	up	stairs	with	the	kerosene	,	which	he	had	drawn	for	old
但	他	去	向上	楼梯	和	这	煤油	,	哪个	他	有	绘制	为了	老的

['mɪsɪz] . [wɒts] ,

Mrs	.	Watts	,
太太	.	瓦特	,

但他拿着煤油上了楼，那是他为沃茨老太太准备的。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm][ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

leaving	behind	him	the	seeds	of	destruction	.
离开	在后面	他	这	种子	的	破坏	.

他身后留下了毁灭的种子。

[suːn] [ðə; ði] [fleɪmz] , [ə'raɪzɪŋ] , [kɔːt] [ðə; ði] ['wʊdn] ['flɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [stɔː(r)] .

Soon	the	flames	,	arising	,	caught	the	wooden	flooring	of	the	upper	store	.
很快	这	火焰	,	产生	,	捕捉	这	木制的	地板	的	这	上	店铺	.

很快，火焰窜起，蔓延到楼上店铺的木地板上。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] ['nəutifaid] ['krɔːfəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɑːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ]

The	smell	of	the	smoke	notified	Crawford	and	his	clerks	of	the	impending
这	闻	的	这	抽烟	已通知	克劳福德	和	他的	职员	的	这	即将到来的

[dɪ'zɑːstə(r)] .

disaster	.
灾难	.

烟味让克劳福德和他的职员们意识到灾难即将到来。

[wen] [ðə; ði][dɔː(r)] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] ,

When	the	door	communicating	with	the	basement	was	opened	,
什么时候	这	门	沟通	和	这	地下室	曾是	打开	,

当通往地下室的门打开时，

[ə; eɪ] ['staɪflɪŋ] [sməʊk] ['ɪʃuːd] [fɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] .

a	stifling	smoke	issued	forth	and	the	crackling	of	the	fire	was	heard	.
一个	令人窒息	抽烟	发布	前进	和	这	噼啪作响	的	这	火	曾是	听到	.

一股令人窒息的浓烟涌出，同时传来火焰噼啪作响的声音。

" [rʌn] , [ben] ; [gɪv] [ðə; ðɪ] [ə'lɑːm] !

"	Run	,	Ben	;	give	the	alarm	!
"	跑步	,	本	;	给	这	警报	!

“快跑，本；发出警报！”

" [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] , [peɪl] [wɪð] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] .

"	called	Mr	.	Crawford	,	pale	with	dismay	and	apprehension	.
"	称为	先生	.	克劳福德	,	苍白	和	沮丧	和	忧虑	.

“克劳福德先生惊恐万分，脸色苍白，惊慌失措地喊道。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [ðen] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [haʊ] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)] [kɔːt] .

It	was	no	time	then	to	inquire	how	the	fire	caught	.
它	曾是	不	时间	然后	到	查询	如何	这	火	捕捉	.

当时根本没时间去询问火灾是如何发生的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stɒk] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

There	was	only	time	to	save	as	much	of	the	stock	as	possible	,
那里	曾是	仅有的	时间	到	节省	作为	很多	的	这	库存	作为	可能的	,

当时只剩下尽可能多地抢救库存了。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)][hæd; həd] [geɪnd] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['hedweɪ] [tuː; tə][biː; bi]

since	it	was	clear	that	the	fire	had	gained	too	great	a	headway	to	be
自从	它	曾是	清除	那	这	火	有	获得	也	伟大的	一个	进展	到	是

[pʊt] [aʊt] .

put	out	.
放	出去	.

因为很明显，火势已经蔓延得太大，无法扑灭了。

[ben] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [ðə; ðɪ] ['endʒɪn] , [wɪtʃ] , ['fɔːtʃənətli] ,

Ben	lost	no	time	,	and	in	less	than	ten	minutes	the	engine	,	which	,	fortunately	,
本	丢失的	不	时间	,	和	在	较少的	比	十	分钟	这	引擎	,	哪个	,	幸运的是	,

本恩没有耽搁时间，不到十分钟，引擎就修好了，幸运的是，

[wɒz; wəz] [haʊzd] ['əʊnli][ten] [rɒdz] [ə'weɪ] , [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

was	housed	only	ten	rods	away	,	was	on	the	ground	.
曾是	房屋	仅有的	十	杆	离开	,	曾是	在	这	地面	.

就建在十杆远的地方，就在地面上。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ][stɔː(r)] , [ðə; ðɪ]['faɪə(r)] [maɪt] [biː; bi] [prɪ'ventɪd]

Though	it	was	impossible	to	save	the	store	,	the	fire	might	be	prevented
尽管	它	曾是	不可能的	到	节省	这	店铺	,	这	火	可能	是	阻止

[frɒm; frəm] ['spredɪŋ] .

from	spreading	.
从	传播	.

虽然商店已无法挽救，但或许可以阻止火势蔓延。

[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['ɜːnɪst] ['wɜːkəz] ['eɪdɪd] ['krɔːfəd] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɒk] .

A	band	of	earnest	workers	aided	Crawford	in	saving	his	stock	.
一个	乐队	的	认真	工人	协助	克劳福德	在	保存	他的	库存	.

一群勤劳的工人帮助克劳福德保住了他的货物。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [mʌst; məst][biː; bi] ['sækrɪfaɪst] ; [bʌt; bət] , [pə'hæps] , [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)]

A	large	part	,	of	course	,	must	be	sacrificed	;	but	,	perhaps	,	a	quarter
一个	大的	部分	,	的	课程	,	必须	是	牺牲	;	但	,	也许	,	一个	四分之一

[wɒz; wəz] [seɪvd] .

was	saved	.
曾是	已保存	.

当然，很大一部分必须牺牲；但是，或许能挽救四分之一。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] ['terɪfaɪd] ['wɪspə(r)] [spred] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] :

All	at	once	a	terrified	whisper	spread	from	one	to	another	:
全部	在	一次	一个	恐惧	耳语	传播	从	一	到	其他	:

突然间，一阵恐惧的低语在他们之间传开：

" ['mɪsɪz] . ['mɔːrtənz] ['tʃɪldrən] !

"	Mrs	.	Morton's	children	!
"	太太	.	莫顿	孩子们	!

“莫顿太太的孩子们！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

Where	are	they	?
在哪里	是	他们	?

他们在哪里?

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] ['stɔːri] .

They	must	be	in	the	third	story	.
他们	必须	是	在	这	第三	故事	.

他们肯定在三楼。

" [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] , ['mɪsɪz] . ['mɔːt(ə)n] , [hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] , ['temprərəli] ,

"	A	poor	woman	,	Mrs	.	Morton	,	had	been	allowed	,	with	her	two	children	,	to	enjoy	,	temporarily	,
"	一个	贫穷的	女士	,	太太	.	莫顿	,	有	到过	允许	,	和	她	二	孩子们	,	到	享受	,	暂时地	,

“一位名叫莫顿太太的贫穷妇女，带着她的两个孩子，被允许暂时享受……”

[tuː] [rʊmz; ruːmz] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] ['stɔːri] .

two	rooms	in	the	third	story	.
二	房间	在	这	第三	故事	.

三楼有两个房间。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] [wɜːk] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,

She	had	gone	to	a	farmer's	two	miles	away	to	do	some	work	,	and	her	children	,
她	有	已消失	到	一个	农民的	二	英里	离开	到	做	一些	工作	,	和	她	孩子们	,

她去了两英里外的一个农户家干活，她的孩子们，

['sev(ə)n] [ænd; ənd] [naɪn] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] .

seven	and	nine	years	of	age	,	had	remained	at	home	.
七	和	九	年	的	年龄	,	有	剩余	在	家	.

七岁和九岁的孩子一直待在家里。

[ðeɪ] [siːmd] [duːmd] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [deθ] .

They	seemed	doomed	to	certain	death	.
他们	似乎	注定失败	到	肯定	死亡	.

他们似乎注定要死。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'kwaɪəri] [went] [frɒm; frəm] [lɪp] [tuː; tə] [lɪp] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'pɪəd] .

But	,	even	as	the	inquiry	went	from	lip	to	lip	,	the	children	appeared	.
但	,	甚至	作为	这	询问	去	从	唇	到	唇	,	这	孩子们	出现	.

但是，就在大家唇枪舌剑地询问时，孩子们出现了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['klæmbə] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɜːd] ['stɔːri] ['wɪndəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪə(r)] [el] ,

They	had	clambered	out	of	a	third	story	window	upon	the	sloping	roof	of	the	rear	ell	,
他们	有	攀爬	出去	的	一个	第三	故事	窗户	之上	这	倾斜的	屋顶	的	这	后部	艾尔	,

他们从三楼的窗户爬到了后翼倾斜的屋顶上。

[ænd; ənd] , [peɪl] [ænd; ənd] [dɪs'meɪd] , [stʊd] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒkt] [ænd; ənd] ['terɪfaɪd] [kraʊd]

and	,	pale	and	dismayed	,	stood	in	sight	of	the	shocked	and	terrified	crowd
和	,	苍白	和	沮丧	,	站立	在	视线	的	这	震惊	和	恐惧	人群

, ['ʃri:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [help] !

,	shrieking	for	help	!
,	尖叫	为了	帮助	!

他脸色苍白，神情沮丧地站在惊恐万分的群众面前，大声呼救！

" [ə; eɪ]['lædə(r)] !

"	A	ladder	!
"	一个	梯子	!

“梯子！”

[ə; eɪ]['lædə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

A	ladder	!	"	exclaimed	half	a	dozen	.
一个	梯子	!	"	惊呼	一半	一个	打	.

“梯子！”六个人异口同声地喊道。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['lædə(r)][æt; ət][hænd] — [nʌn] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . - ,

But	there	was	no	ladder	at	hand	—	none	nearer	than	Mr	.	Parmenter's	,
但	那里	曾是	不	梯子	在	手	—	没有任何	更近	比	先生	.	-	,

[faɪv] ['mɪnɪts] - [wɔ:k] [ə'weɪ] .

five	minutes	'	walk	away	.
五	分钟	-	走	离开	.

但附近没有梯子——最近的梯子在帕门特先生家，步行五分钟即可到达。

[waɪl] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'saɪdɪd]

While	a	messenger	was	getting	it	the	fate	of	the	children	would	be	decided
尽管	一个	信使	曾是	获得	它	这	命运	的	这	孩子们	会	是	决定

.

:
.

当信使送信的途中，孩子们的命运将被决定。

" [tel] - [ɪm] [tu:; tə][dʒʌmp] !

"	Tell	'	em	to	jump	!
"	告诉	-	呃	到	跳	!

叫他们跳！

" [ɪk'skleɪmd] ['saɪləs]['kɑ:və(r)] .

"	exclaimed	Silas	Carver	.
"	惊呼	西拉斯	卡弗	.

“西拉斯·卡弗惊呼道。”

" [ðeid] [breɪk] [ðeə(r)] [neks] , [ju:; jʊ] [fu:l] ! " [rɪ'tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	They'd	break	their	necks	,	you	fool	!	"	returned	his	wife	.
"	他们会	休息	他们的	脖子	,	你	傻子	!	"	返回	他的	妻子	.

“他们会摔断脖子的，你这个傻瓜！”他妻子回道。

" ['betə(r)] [du:; də] [ðæt] [ðæn; ðən] [bi:; bi] [bɜ:nd] [ʌp] ! " [sed] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .

"	Better	do	that	than	be	burned	up	!	"	said	the	old	man	.
"	更好的	做	那	比	是	烧伤	向上	!	"	说	这	老的	男人	.

“与其被烧死，不如这么做！”老人说道。

[nəʊ][wʌn] [nju:] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] — [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ben] ['bɑ:kli] .

No	one	knew	what	to	do	—	no	one	but	Ben	Barclay	.
不	一	知道	什么	到	做	—	不	一	但	本	巴克莱	.

除了本·巴克莱之外，没有人知道该怎么办。

[hi:; hi] [si:zd] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ɒv; əv] [rəʊp] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [spi:d] [wɪtʃ] [sə'praɪzd] ['i:v(ə)n] [hɪm'self] ,

He	seized	a	coil	of	rope	,	and	with	a	speed	which	surprised	even	himself	,
他	查获	一个	线圈	的	绳索	,	和	和	一个	速度	哪个	惊讶	甚至	他自己	,

他抓起一卷绳子，速度之快甚至连他自己都感到惊讶。

[klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] [tɔːl] [əʊk] [triː] , [huːz] ['brɑːntʃɪz] [ˌəuvə'ʃædəu] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [el] [pɑːt] .

climbed	up	a	tall	oak	tree	,	whose	branches	overshadowed	the	roof	of	the	ell	part	.
攀登	向上	一个	高的	橡木	树	,	谁	分支	黯然失色	这	屋顶	的	这	艾尔	部分	.

他爬上一棵高大的橡树，树枝遮蔽了屋檐下的屋顶。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɒn] [ə; eɪ] [lɪm] [dʒʌst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

In	less	than	a	minute	he	found	himself	on	a	limb	just	over	the	children	.
在	较少的	比	一个	分钟	他	成立	他自己	在	一个	肢	只是	超过	这	孩子们	.

不到一分钟，他就发现自己站在树枝上，正对着孩子们。

[tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['aɪən] [hʊk] .

To	the	end	of	the	rope	was	fastened	a	strong	iron	hook	.
到	这	结尾	的	这	绳索	曾是	系紧	一个	强的	铁	钩	.

绳子的一端系着一个结实的铁钩。

[ˌʌndɪs'meɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['deɪndʒə(r)] , [ben] [θruː] [hɪz; ɪz] [rəʊp] ,

Undismayed	by	his	own	danger	,	Ben	threw	his	rope	,
毫不气馁	经过	他的	自己的	危险	,	本	扔	他的	绳索	,

本不顾自身安危，扔出了绳子。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['nɪəli] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

though	he	nearly	lost	his	footing	while	he	was	doing	it	,
尽管	他	几乎	丢失的	他的	立足点	尽管	他	曾是	正在做	它	,

虽然他这样做的时候差点失去平衡，

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [eɪm] [səʊ] [prɪ'saɪs] [ðæt] [ðə; ði] [hʊk] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [gɜːrlz] [dres] .

and	with	an	aim	so	precise	that	the	hook	caught	in	the	smaller	girl's	dress	.
和	和	一个	目的	所以	精确的	那	这	钩	捕捉	在	这	较小的	女孩们	裙子	.

而且他的瞄准非常精准，鱼钩钩住了小女孩的裙子。

" [həʊld] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊp] , ['dʒeni] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] !

"	Hold	on	to	the	rope	,	Jennie	,	if	you	can	!
"	抓住	在	到	这	绳索	,	珍妮	,	如果	你	能	!

“珍妮，如果可以的话，一定要抓住绳子！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

[ðə; ði] [gɜːl] [əu'bei] [hɪm] [ɪn'stɪŋktɪvli] .

The	girl	obeyed	him	instinctively	.
这	女孩	服从	他	本能地	.

女孩本能地服从了他。

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːd] [hænd] ['əʊvə(r)] [hænd] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [swʌŋ] [klɪə(r)] ,

Drawing	the	cord	hand	over	hand	,	the	little	girl	swung	clear	,
绘画	这	绳索	手	超过	手	,	这	小的	女孩	摇摆	清除	,

小女孩双手交替拉动绳子，荡了出去。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ləʊərd; 'laʊərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ˌebə'niːzə(r)] [strɒŋ] , [huː] [dɪ'tætʃt] [ðə; ði]

and	was	lowered	into	the	arms	of	Ebenezer	Strong	,	who	detached	the
和	曾是	降低	进入	这	武器	的	埃比尼泽	强的	,	WHO	分离的	这

[hʊk] .

hook	.
钩	.

然后被放到埃比尼泽·斯特朗的怀里，斯特朗取下了钩子。

" [seɪv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ben] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] .

"	Save	the	other	,	Ben	!	"	shouted	a	dozen	.
"	节省	这	其他	,	本	!	"	喊叫	一个	打	.

“救救另一个人，本！”十几个人喊道。

[ben] ['niːdɪd] [nəʊ][spɜː(r)][tuː; tə] ['fɜːðə(r)] ['efət] .

Ben	**needed**	**no**	**spur**	**to**	**further**	**effort**	**.**
本	需要	不	刺	到	更远	努力	.

本无需任何激励便更加努力。

[ə'gen] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [hʊk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['əʊldə][gɜːl] , [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] ,

Again	**he**	**threw**	**the**	**hook**	**,**	**and**	**this**	**time**	**the**	**older**	**girl**	**,**	**comprehending**	**what**	**was**	**required**	**,**
再次	他	扔	这	钩	,	和	这	时间	这	老	女孩	,	理解	什么	曾是	必需的	,

他又一次抛出了钩子，这次年纪稍大的女孩明白了其中的用意，

[kɔːt] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ruːf] , ['skeəsli] [ɪn] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kləʊðɪŋ] [hæd; həd] [kɔːt] ['faɪə(r)] .

caught	**the**	**rope**	**and**	**swung**	**off**	**the**	**roof**	**,**	**scarcely**	**in**	**time**	**,**	**for**	**her**	**clothing**	**had**	**caught**	**fire**	**.**
捕捉	这	绳索	和	摇摆	离开	这	屋顶	,	几乎	在	时间	,	为了	她	衣服	有	捕捉	火	.

她抓住绳子，从屋顶荡了下去，几乎来不及，因为她的衣服已经着火了。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ['redi] [hændz][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['æŋkʃəs] [spek'tetər] [briːðd] [mɔː(r)] ['friːli] ,

But	**when**	**she**	**reached**	**the**	**ground**	**ready**	**hands**	**extinguished**	**it**	**and**	**the**	**crowd**	**of**	**anxious**	**spectators**	**breathed**	**more**	**freely**	**,**
但	什么时候	她	达到	这	地面	准备好	双手	熄灭	它	和	这	人群	的	焦虑的	观众	呼吸	更多的	自由	,

但当她倒在地上时，有人迅速扑灭了火焰，焦急的观众们这才松了一口气。

[æz; əz][ben] , ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊp] , ['ræpɪdli] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [stʊd] [wʌns] [mɔː(r)][ɪn] ['seɪfti] ,

as	**Ben**	**,**	**throwing**	**down**	**the**	**rope**	**,**	**rapidly**	**descended**	**the**	**tree**	**and**	**stood**	**once**	**more**	**in**	**safety**	**,**
作为	本	,	投掷	向下	这	绳索	,	快速	下降	这	树	和	站立	一次	更多的	在	安全	,

本扔下绳子，迅速从树上滑下来，再次安全地站了起来。

['hævɪŋ] [seɪvd] [tuː] [laɪvz; lɪvz] .

having	**saved**	**two**	**lives**	**.**
拥有	已保存	二	生活	.

救了两条命。

[dʒʌst] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] , ['ɔːlməʊst]['fræntɪk] [wɪð] [fɪə(r)] , [ə'raɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

Just	**then**	**it**	**was**	**that**	**the**	**poor**	**mother**	**,**	**almost**	**frantic**	**with**	**fear**	**,**	**arrived**	**on**	**the**	**ground**	**.**
只是	然后	它	曾是	那	这	贫穷的	母亲	,	几乎	疯狂的	和	害怕	,	到达的	在	这	地面	.

就在这时，那位可怜的母亲惊恐万分，几乎是慌乱地倒在了地上。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['dɑːliŋz] ?

"	**Where**	**are**	**my**	**darlings**	**?**
"	在哪里	是	我的	亲爱的们	?

我的宝贝们在哪里?

[huː] [wɪl] [seɪv] [ðem; ðəm] ?

Who	**will**	**save**	**them**	**?**
WHO	将要	节省	他们	?

谁来救他们?

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [fʊl] [ɒv; əv] [ˈæŋgwɪʃ] , [jet] [nɒt] [ˌkɑːmprɪˈhendɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

"	she	exclaimed	,	full	of	anguish	,	yet	not	comprehending	that	they	were	out	of
"	她	惊呼	,	满的	的	痛苦	,	然而	不是	理解	那	他们	是	出去	的

[ˈperəl] .

peril	.
危险	.

她惊呼道，满心悲痛，却不明白他们已经脱离危险了。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ðɪ] [breɪv] [bɔɪ] [huː] [seɪvd] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] , " [sed]

"	They	are	safe	,	and	here	is	the	brave	boy	who	saved	their	lives	,	"	said
"	他们	是	安全的	,	和	这里	是	这	勇敢的	男生	WHO	已保存	他们的	生活	,	"	说

[ˌebəˈniːzə(r)] [strɒŋ] .

Ebenezer	Strong	.
埃比尼泽	强的	.

“他们安全了，这位勇敢的男孩救了他们的命，”埃比尼泽·斯特朗说道。

" [gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [ben] [ˈbɑːkli] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ðɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈmʌðə(r)] .

"	God	bless	you	,	Ben	Barclay	!	"	exclaimed	the	poor	mother	.
"	上帝	保佑	你	,	本	巴克莱	!	"	惊呼	这	贫穷的	母亲	.

“上帝保佑你，本·巴克莱！”这位可怜的母亲惊呼道。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeəz] ,

"	You	have	saved	my	life	as	well	as	theirs	,
"	你	有	已保存	我的	生活	作为	出色地	作为	他们的	,

“你不仅救了他们的命，也救了我的命。”

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [daɪd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɜːnd] .

for	I	should	have	died	if	they	had	burned	.
为了	我	应该	有	死亡	如果	他们	有	烧伤	.

如果它们被烧毁，我就应该死了。

" [ben] [ˈskeəsli] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	Ben	scarcely	heard	her	,
"	本	几乎	听到	她	,

本几乎没听到她的话，

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [kənˈgrætʃəleɪt] [hɪm]

for	one	and	another	came	up	to	shake	his	hand	and	congratulate	him
为了	一	和	其他	来了	向上	到	摇	他的	手	和	祝贺	他

[əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [breɪv] [diːd] .

upon	his	brave	deed	.
之上	他的	勇敢的	契据	.

有人上前与他握手，祝贺他英勇无畏。

[ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [ˈhɪərəʊ] [wɒz; wəz] [ˈdʒen(ə)rəli] [self] - [pəˈzest] ,

Our	young	hero	was	generally	self	-	possessed	,
我们的	年轻的	英雄	曾是	一般来说	自己	-	拥有	,

我们这位年轻的主人公通常都很沉着冷静。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈhɑːdli] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [ækt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [æn; ən] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv]

but	he	hardly	knew	how	to	act	when	he	found	himself	an	object	of
但	他	几乎	知道	如何	到	行为	什么时候	他	成立	他自己	一个	目的	的

[ˈpɒpjələ(r)] [əʊˈveɪʃn] .

popular	ovation	.
受欢迎的	排卵	.

但当他成为众人欢呼的对象时，他几乎不知道该如何表现。

" [ˈsʌmbədi] [els] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] , " [hiː; hi] [sed] [ˈmɒdɪstli] .

"	Somebody	else	would	have	done	it	if	I	hadn't	,	"	he	said	modestly	.
"	某人	别的	会	有	完毕	它	如果	我	之前没有	,	"	他	说	谦虚地	.

“即使我不做，也会有其他人去做，”他谦虚地说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz][wɪts] [ə'baʊt] [hɪm] , " [sed] [seɪt] [dʒəunz] .

"	You	are	the	only	one	who	had	his	wits	about	him	,	"	said	Seth	Jones	.
"	你	是	这	仅有的	一	WHO	有	他的	智慧	关于	他	,	"	说	塞思	琼斯	.

“只有你头脑清醒，”塞思·琼斯说道。

" [nəʊ][wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] [tɪl] [juː; jʊ] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] .

"	No	one	thought	of	the	rope	till	you	climbed	the	tree	.
"	不	一	想法	的	这	绳索	直到	你	攀登	这	树	.

“在你爬上树之前，没有人想到要用绳子。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lædə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [tuː; tə][biː; bi]

We	were	all	looking	for	a	ladder	and	there	was	none	to	be
我们	是	全部	寻找	为了	一个	梯子	和	那里	曾是	没有任何	到	是

[hæd; həd]['nɪərə(r)][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . - . "

had	nearer	than	Mr	.	Parmenter's	.	"
有	更近	比	先生	.	-	.	"

我们当时都在找梯子，但离我们最近的梯子就是帕门特先生家的。

" [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] [ɪf] [ai] ['hædnt] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪli] ['peɪpə(r)][ɒv; əv]

"	I	wouldn't	have	thought	of	it	myself	if	I	hadn't	read	in	a	daily	paper	of
"	我	不会	有	想法	的	它	我	如果	我	之前没有	读	在	一个	日常的	纸	的

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

something	like	it	,
某物	喜欢	它	,

“如果不是在报纸上看到类似的文章，我自己肯定想不到这一点。”

" [sed] [ben] .

"	said	Ben	.
"	说	本	.

“本说道。”

" [ben] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] , " [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [wɒt]

"	Ben	,	"	said	Mr	.	Crawford	,	"	I'd	give	a	thousand	dollars	to	have	done	what
"	本	,	"	说	先生	.	克劳福德	,	"	ID	给	一个	千	美元	到	有	完毕	什么

[juː; jʊ][dɪd] .

you	did	.
你	做过	.

“本，”克劳福德先生说，“我愿意花一千美元做你做的事。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [jɔː'self] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] . "

You	have	shown	yourself	a	hero	.	"
你	有	所示	你自己	一个	英雄	.	"

你展现出了英雄气概。

" [əʊ] , [ben] ,

"	Oh	,	Ben	,
"	哦	,	本	,

“哦，本，

[haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ai][wɒz; wəz] [wen] [ai] [sɔː] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] [dʒʌst]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ]

how	frightened	I	was	when	I	saw	you	on	the	branch	just	over	the	burning
如何	害怕	我	曾是	什么时候	我	锯	你	在	这	分支	只是	超过	这	燃烧

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

当我看到你站在燃烧的建筑物上方的树枝上时，我是多么害怕啊！

" [sed] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [vɔɪs] .

"	said	a	well	-	known	voice	.
"	说	一个	出色地	-	已知	嗓音	.

“一个熟悉的声音说道。”

['tɜːnɪŋ] , [ben] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [huː] [spəʊk] .

Turning	**,**	**Ben**	**saw**	**it**	**was**	**his**	**mother**	**who**	**spoke**	**.**
转弯	,	本	锯	它	曾是	他的	母亲	WHO	辐	.

本转过身，发现说话的是他的母亲。

" [wel] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , ['mʌðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

"	**Well**	**,**	**it's**	**all**	**right**	**now**	**,**	**mother**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**smiling**	**.**
"	出色地	,	它是	全部	正确的	现在	,	母亲	,	"	他	说	,	微笑	.

“好了，妈妈，现在没事了。”他笑着说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['sɒri] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**You**	**are**	**not**	**sorry**	**I**	**did**	**it**	**?**	**"**
"	你	是	不是	对不起	我	做过	它	?	"

你不后悔我这么做吗?

" ['sɒri] !

"	**Sorry**	**!**
"	对不起	!

“对不起!

[aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "

I	**am**	**proud**	**of**	**you**	**.**	**"**
我	是	自豪的	的	你	.	"

我为你感到骄傲。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [praʊd] [ɒv; əv][maɪ][hændz] , " [sed] [ben] .

"	**I**	**am**	**not**	**proud**	**of**	**my**	**hands**	**,**	**"**	**said**	**Ben**	**.**
"	我	是	不是	自豪的	的	我的	双手	,	"	说	本	.

“我对我的双手很不满意，”本说道。

" [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	**Look**	**at**	**them**	**.**
"	看	在	他们	.

看看他们。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪft] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] , ['hævɪŋ] [biːn] ['læsəreɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ræpɪd] [dɪ'sent]

"	**They**	**were**	**chafed**	**and**	**bleeding**	**,**	**having**	**been**	**lacerated**	**by**	**his**	**rapid**	**descent**
"	他们	是	擦伤	和	出血	,	拥有	到过	撕裂	经过	他的	迅速的	下降

[frɒm; frəm][ðə; ðiː] [triː] .

from	**the**	**tree**	**.**
从	这	树	.

“他们身上有擦伤和血迹，是被他从树上快速下降时划伤的。”

" [kʌm] [həʊm] , [ben] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][pʊt][sʌm; səm] [sælv] [ɒn][ðem; ðəm] .

"	**Come**	**home**	**,**	**Ben**	**,**	**and**	**let**	**me**	**put**	**some**	**salve**	**on**	**them**	**.**
"	来	家	,	本	,	和	让	我	放	一些	药膏	在	他们	.

“回家吧，本，让我给他们涂点药膏。”

[haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][peɪn][juː; jʊ] ! "

How	**they**	**must**	**pain**	**you**	**!**	**"**
如何	他们	必须	疼痛	你	!	"

这一定让你很痛苦!

" [weɪt] [tɪl] [ðə; ðiː]['faɪə(r)][ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)] , ['mʌðə(r)] .

"	**Wait**	**till**	**the**	**fire**	**is**	**all**	**over**	**,**	**mother**	**.**
"	等待	直到	这	火	是	全部	超过	,	母亲	.

“等火势完全过去再说吧，母亲。”

" [ðə; ðiː] ['gælənt] ['faɪəmən] [dɪd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ðə; ðiː][stɔː(r)][wɒz; wəz] [duːmd] .

"	**The**	**gallant**	**firemen**	**did**	**all**	**they**	**could**	**,**	**but**	**the**	**store**	**was**	**doomed**	**.**
"	这	英勇	消防员	做过	全部	他们	可以	,	但	这	店铺	曾是	注定失败	.

“英勇的消防员们尽了全力，但商店还是难逃厄运。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ɪk'stendɪŋ] .

They	could	only	prevent	it	from	extending	.
他们	可以	仅有的	防止	它	从	扩展	.

他们只能阻止它继续蔓延。

[ɪn] [hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz]['teɪkən] [bæk] , [ænd; ənd] [ben] [went] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz]

In	half	an	hour	the	engine	was	taken	back	,	and	Ben	went	home	with	his
在	一半	一个	小时	这	引擎	曾是	已采取	后退	,	和	本	去	家	和	他的

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

半小时后，发动机被运了回去，本和他妈妈一起回家了。

" [ɪts] [biːn] ['rɑːðə(r)][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['iːvnɪŋ] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [ben] .

"	It's	been	rather	an	exciting	evening	,	mother	,	"	said	Ben	.
"	它是	到过	相当	一个	激动人心	晚上	,	母亲	,	"	说	本	.

“妈妈，今晚真是个令人兴奋的夜晚，”本说道。

" [aɪ]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] .

"	I	rather	think	I	shall	have	to	find	a	new	place	.
"	我	相当	思考	我	将	有	到	寻找	一个	新的	地方	.

“我想我得另找个地方住了。”

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] — [ben] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [pleɪs]

"	CHAPTER	XV	—	BEN	LOSES	HIS	PLACE
"	章	十五	—	本	失败	他的	地方

第十五章——本失去了他的位置

[ben] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪ'miːdiətli] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .

Ben	did	not	find	himself	immediately	out	of	employment	.
本	做过	不是	寻找	他自己	立即地	出去	的	就业	.

本并没有立即失业。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] [kə'menst] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌæsə'tein] [wɒt] ['ɑːtɪk(ə)lz]

The	next	morning	Mr	.	Crawford	commenced	the	work	of	ascertaining	what	articles
这	下一个	早晨	先生	.	克劳福德	开始	这	工作	的	确定	什么	文章

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] ,

he	had	saved	,
他	有	已保存	,

第二天早上，克劳福德先生开始清点他保存了哪些物品。

[ænd; ənd] ['stɔːrɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	storing	them	.
和	存储	他们	.

并储存它们。

['lʌkɪli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['veɪkənt][stɔː(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['teɪlərz]

Luckily	there	was	a	vacant	store	which	had	once	been	used	for	a	tailor's
幸运的是	那里	曾是	一个	空缺	店铺	哪个	有	一次	到过	用过的	为了	一个	裁缝

[ʃɒp] ,

shop	,
店铺	,

幸运的是，附近有一间空置的店铺，以前是一家裁缝店。

[bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] .

but	had	been	unoccupied	for	a	year	or	more	.
但	有	到过	空置	为了	一个	年	或者	更多的	.

但已空置一年或更久。

[ðɪs] [hiː; hi]['haɪəd] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

This	he	hired	,	and	at	once	removed	his	goods	to	it	.
这	他	雇用	,	和	在	一次	已移除	他的	商品	到	它	.

他租下了这辆车，并立即将货物搬到了车上。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['enədʒi] .

But	he	did	not	display	his	usual	energy	.
但	他	做过	不是	展示	他的	通常	活力	.

但他并没有展现出往常的活力。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['əʊvə(r)]['sɪksti] ,

He	was	a	man	of	over	sixty	,
他	曾是	一个	男人	的	超过	六十	,

他是一位六十多岁的老人。

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [pə'zest] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns]

and	no	longer	possessed	the	enterprise	and	ambition	which	had	once
和	不	更长	拥有	这	企业	和	志向	哪个	有	一次

['kærəktəˌraɪzd] [hɪm] .

characterized	him	.
特征化的	他	.

他不再具备曾经拥有的进取心和雄心壮志。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɒf] , [ɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] [wen] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði]

Besides	,	he	was	very	comfortably	off	,	or	would	be	when	he	obtained	the
除了	,	他	曾是	非常	舒适地	离开	,	或者	会	是	什么时候	他	获得	这

[ɪn'ʃʊərəns] ['mʌni] .

insurance	money	.
保险	钱	.

此外，他的生活条件非常优渥，或者说，等他拿到保险金后，他的生活条件就会非常优渥。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] ['kwestʃənd] .

"	I	don't	know	what	I	shall	do	,	"	he	said	,	when	questioned	.
"	我	不	知道	什么	我	将	做	,	"	他	说	,	什么时候	被质问	.

当被问及此事时，他说："我不知道该怎么办。"

" [ai][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][ɒn][ə; eɪ][fɑːm] , [ænd; ənd][ai]['ɔːlweɪz] [ment] [tuː; tə][end][maɪ] [deɪz] [ɒn][wʌn] .

"	I	was	brought	up	on	a	farm	,	and	I	always	meant	to	end	my	days	on	one	.
"	我	曾是	带来	向上	在	一个	农场	,	和	我	总是	意思是	到	结尾	我的	天	在	一	.

"我从小在农场长大，一直都想在农场结束我的余生。"

[pə'hæps] [naʊ] [ɪz][æz; əz] [wel] ['eni] [taɪm] , [sɪns] [maɪ] ['bɪznəs] [ɪz]['brəʊkən][ʌp] .

Perhaps	now	is	as	well	any	time	,	since	my	business	is	broken	up	.
也许	现在	是	作为	出色地	任何	时间	,	自从	我的	商业	是	破碎的	向上	.

既然我的生意已经解散了，或许现在也是个好时机。

" [ðɪs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv]['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [kiːn] - ['sentɪd]

"	This	came	to	the	ears	of	Squire	Davenport	,	who	was	always	keen	-	scented
"	这	来了	到	这	耳朵	的	乡绅	长椅	,	WHO	曾是	总是	敏锐的	-	香味

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɑːgən] .

for	a	bargain	.
为了	一个	便宜货	.

"这消息传到了达文波特乡绅的耳中，他向来对捡便宜货很敏感。"

[hɪz; ɪz] [waɪfs] ['kʌz(ə)n] , ['mɪstə(r)] . [kɜːk] , [huː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)] ,

His	wife's	cousin	,	Mr	.	Kirk	,	who	has	already	been	introduced	to	the	reader	,
他的	妻子的	表哥	,	先生	.	柯克	,	WHO	有	已经	到过	介绍	到	这	读者	,

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

他妻子的表兄柯克先生（此前已向读者介绍过）曾是.....

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [deɪz] , [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [klɑːk] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [stɔː(r)] .

in	his	earlier	days	,	served	as	a	clerk	in	a	country	store	.
在	他的	早些时候	天	,	服务	作为	一个	职员	在	一个	国家	店铺	.

他早年曾在一家乡村商店当过店员。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['kæpɪt(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['skwaɪə(r)][hæd; həd] ['plenti] .

He	had	no	capital	,	to	be	sure	,	but	the	squire	had	plenty	.
他	有	不	首都	,	到	是	当然	,	但	这	乡绅	有	很多	.

他确实没有资本，但乡绅却财力雄厚。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [bai] [aʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [hɪm'self] ,

It	occurred	to	him	as	a	good	plan	to	buy	out	the	business	himself	,
它	发生	到	他	作为	一个	好的	计划	到	买	出去	这	商业	他自己	,

他突然想到，自己把公司买下来是个好主意。

['haɪə(r)] [kɜːk] [ɒn][ə; eɪ] ['sæləri] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ diː 'diː] [kən'sɪdərəbli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

hire	Kirk	on	a	salary	to	conduct	it	,	and	so	add	considerably	to	his
聘请	柯克	在	一个	薪水	到	执行	它	,	和	所以	添加	相当	到	他的

[ɔːl'redi] ['hænsəm] ['ɪnkʌm] .

already	handsome	income	.
已经	英俊的	收入	.

聘请柯克担任指挥，并支付他薪水，这样就能大大增加他原本就相当可观的收入。

[hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [kɜːk] , [æsə'teind] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] ['wɪlɪŋ] , [bʌt; bət] ['æŋkʃəs] ,

He	sent	for	Kirk	,	ascertained	that	he	was	not	only	willing	,	but	anxious	,
他	发送	为了	柯克	,	已确定	那	他	曾是	不是	仅有的	愿意的	,	但	焦虑的	,

[tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,

to	manage	the	business	,
到	管理	这	商业	,

他派人去请柯克，确认他不仅愿意，而且非常渴望管理这项业务。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] .

and	then	he	called	on	Mr	.	Crawford	.
和	然后	他	称为	在	先生	.	克劳福德	.

然后他去拜访了克劳福德先生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə]['diːteɪl][ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [ðæt] [ɪn'sjuː] .

It	is	unnecessary	to	detail	the	negotiations	that	ensued	.
它	是	不必要	到	细节	这	谈判	那	随后	.

无需赘述随后进行的谈判细节。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['skwaɪə(r)] ['dævənˌpɔːrts] [wɪʃ] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [æz; əz] ['tʃiːpli] [æz; əz]

It	was	Squire	Davenport's	wish	to	obtain	the	business	as	cheaply	as
它	曾是	乡绅	达文波特的	希望	到	获得	这	商业	作为	便宜	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

达文波特乡绅希望以尽可能低的成本获得这家企业。

[ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ɪts] [wɜːθ] ,

The	storekeeper	,	however	,	had	his	own	estimate	of	its	worth	,
这	店主	,	然而	,	有	他的	自己的	估计	的	它是	值得	,

然而，店主对它的价值却有自己的估价。

[ænd; ənd][ðə; ði]['skwaɪə(r)][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][kən'sɪdərəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːst]['ɒfə(r)] .

and	the	squire	was	obliged	to	add	considerable	to	his	first	offer	.
和	这	乡绅	曾是	有义务	到	添加	大量	到	他的	第一的	提供	.

因此，乡绅不得不大幅提高他的报价。

[ɪn][ðə; ði][end] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tɜːmz] ,

In	the	end	,	however	,	he	secured	it	on	advantageous	terms	,
在	这	结尾	,	然而	,	他	安全	它	在	有利	条款	,

但最终，他还是以有利的条件获得了它。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] [naʊ] [felt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][plæn][hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ]

and	Mr	.	Crawford	now	felt	able	to	carry	out	the	plan	he	had	long
和	先生	.	克劳福德	现在	毛毡	有能力的	到	携带	出去	这	计划	他	有	长的

[hæd; həd][ɪn] [vjuː] .

had	in	view	.
有	在	看法	.

克劳福德先生现在觉得自己能够实施他酝酿已久的计划了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːgən] [wɒz; wəz]

It	was	in	the	evening	,	a	week	after	the	fire	,	that	the	bargain	was
它	曾是	在	这	晚上	,	一个	星期	后	这	火	,	那	这	便宜货	曾是

[strʌk] ,

struck	,
击	,

火灾发生一周后的一个晚上，双方达成了协议。

[ænd; ənd][ben][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	Ben	was	one	of	the	first	to	hear	of	it	.
和	本	曾是	一	的	这	第一的	到	听到	的	它	.

本是最早知道这件事的人之一。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wɜːk] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]

When	he	came	to	work	early	the	next	morning	he	found	his	employer	in	the
什么时候	他	来了	到	工作	早期的	这	下一个	早晨	他	成立	他的	雇主	在	这

[stɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

store	before	him	,
店铺	前	他	,

第二天一大早他来上班时，发现老板已经先他一步到了店里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt]['juːʒuəl] .

which	was	not	usual	.
哪个	曾是	不是	通常	.

这很不寻常。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɜːli] , ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] ['evɪdənt] [sə'praɪz] .

"	You	are	early	,	Mr	.	Crawford	,	"	he	said	,	in	evident	surprise	.
"	你	是	早期的	,	先生	.	克劳福德	,	"	他	说	,	在	明显	惊喜	.

“克劳福德先生，您来得真早，”他显然很惊讶地说。

" [jes] , [ben] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Yes	,	Ben	,	"	was	the	reply	.
"	是的	,	本	,	"	曾是	这	回复	.

“是的，本，”对方回答道。

" [aɪ][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɜːli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] ,

"	I	can	afford	to	come	early	for	a	morning	or	two	,
"	我	能	买得起	到	来	早期的	为了	一个	早晨	或者	二	,

“我可以抽出时间早来一两天。”

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] . "

as	I	shall	soon	be	out	of	business	.	"
作为	我	将	很快	是	出去	的	商业	.	"

因为我很快就要关门大吉了。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [səʊld] [aʊt] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [ɪn'kwaɪə] [ben] ['kwɪkli] .

"	You	haven't	sold	out	,	have	you	?	"	inquired	Ben	quickly	.
"	你	还没有	卖	出去	,	有	你	?	"	询问	本	迅速地	.

“你还没出卖自己吧？”本急忙问道。

" [jes] ; [ðə; ði] ['bɑːgən] [wɒz; wəz] [strʌk] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] . "

"	Yes	;	the	bargain	was	struck	last	evening	.	"
"	是的	;	这	便宜货	曾是	击	最后的	晚上	.	"

“是的，昨晚已经达成协议了。”

" [haʊ] [suːn] [duː; də][juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði][stɔː(r)] ? "

"	How	soon	do	you	leave	the	store	?	"
"	如何	很快	做	你	离开	这	店铺	?	"

“你多久离开商店？”

" [ɪn] [θriː] [deɪz] .

"	In	three	days	.
"	在	三	天	.

三天后。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [əˈkaʊnts] . "

It	will	take	that	time	to	make	up	my	accounts	.	"
它	将要	拿	那	时间	到	制作	向上	我的	账户	.	"

我需要一些时间来整理我的账目。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɒri] , " [sed] [ben] , " [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)] , [tuː] . "

"	I	am	sorry	,	"	said	Ben	,	"	for	I	suppose	I	shall	have	to	retire	,	too	.	"
"	我	是	对不起	,	"	说	本	,	"	为了	我	认为	我	将	有	到	退休	,	也	.	"

“我很抱歉，”本说，“我想我也得退休了。”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [ben] .

"	I	don't	know	about	that	,	Ben	.
"	我	不	知道	关于	那	,	本	.

“我不知道，本。”

['veri] ['laɪkli] [maɪ] [sək'sesə(r)] [meɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] . "

Very	likely	my	successor	may	want	you	.	"
非常	可能	我的	接班人	可能	想	你	.	"

我的继任者很可能会需要你。

" [ðæt] [dɪˈpendz] [ɒn] [huː] [hiː; hi][ɪz] .

"	That	depends	on	who	he	is	.
"	那	取决于	在	WHO	他	是	.

“那要看他是谁了。”

[duː; də][juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['siːkrət] ? "

Do	you	mind	telling	me	,	or	is	it	a	secret	?	"
做	你	头脑	讲述	我	,	或者	是	它	一个	秘密	?	"

你介意告诉我吗？还是这是个秘密？

" [əʊ] , [nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Oh	,	no	;	it	will	have	to	come	out	,	of	course	.
"	哦	,	不	;	它	将要	有	到	来	出去	,	的	课程	.

“哦，不；它当然要被揭露出来。”

['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt][hæz; həz] [bɔːt] [ðə; ði] ['bɪznəs] . "

Squire	Davenport	has	bought	the	business	.	"
乡绅	长椅	有	买	这	商业	.	"

斯奎尔·达文波特收购了这家公司。

" [ðə; ði]['skwaɪə(r)]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][stɔː(r)] , [ɪz][hiː; hi] ? " [ɑːskt] [ben] , [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .

"	The	squire	isn't	going	to	keep	the	store	,	is	he	?	"	asked	Ben	,	in	amazement	.
"	这	乡绅	不是	去	到	保持	这	店铺	,	是	他	?	"	问	本	,	在	惊愕	.

“乡绅不会继续经营这家店铺了吧？”本惊讶地问道。

" [nəʊ] ; [ðəʊ] [hiː; hi] [wɪl] , [nəʊ] [daʊt] , ['suːpəvaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	No	;	though	he	will	,	no	doubt	,	supervise	it	.
"	不	;	尽管	他	将要	,	不	怀疑	,	监督	它	.

“不；不过毫无疑问，他会监督此事。”

[hiː; hi] [wɪl] [ɪmˈplɔɪ] [ə; eɪ]['mænɪdʒə(r)] . "

He	will	employ	a	manager	.	"
他	将要	采用	一个	经理	.	"

他将聘请一名经理。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] ? "

"	Do	you	know	who	is	to	be	the	manager	,	Mr	.	Crawford	?	"
"	做	你	知道	WHO	是	到	是	这	经理	,	先生	.	克劳福德	?	"

克劳福德先生，您知道谁将担任经理吗?

" [sʌm; səm] [kə'nekʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nemd] [kɜːk] .

"	Some	connection	of	his	named	Kirk	.
"	一些	联系	的	他的	命名	柯克	.

“他与柯克有某种联系。

" [ben] ['hwisl] .

"	Ben	whistled	.
"	本	吹口哨	.

本吹了声口哨。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ?

"	Do	you	know	him	?
"	做	你	知道	他	?

你认识他吗?

" [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] [wɒz; wəz][led][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .

"	the	storekeeper	was	led	to	inquire	.
"	这	店主	曾是	引领	到	查询	.

店主被引导去询问。

" [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːld] [wɪð] [ðə; ði]['skwaɪə(r)][ɒn][maɪ]['mʌðə(r)] ,

"	I	have	not	seen	him	,	but	he	called	with	the	squire	on	my	mother	,
"	我	有	不是	已见	他	,	但	他	称为	和	这	乡绅	在	我的	母亲	,

“我没见过他，但他带着侍从来拜访过我母亲。”

" [sed] [ben] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	said	Ben	significantly	.
"	说	本	显著地	.

“本意味深长地说。”

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm] . "

"	I	shall	be	glad	to	recommend	you	to	him	.	"
"	我	将	是	高兴的	到	推荐	你	到	他	.	"

“我很乐意向他推荐你。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz] , ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] , [ɪn][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [təʊn] .

"	It	will	be	of	no	use	,	Mr	.	Crawford	,	"	answered	Ben	,	in	a	decided	tone	.
"	它	将要	是	的	不	使用	,	先生	.	克劳福德	,	"	回答	本	,	在	一个	决定	语气	.

“这没用的，克劳福德先生，”本斩钉截铁地回答道。

" [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [ɪm'plɔɪ] [ˌem 'iː] , [nɔː(r)] [wʊd] [ai] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] .

"	I	know	he	wouldn't	employ	me	,	nor	would	I	work	for	him	if	he	would	.
"	我	知道	他	不会	采用	我	,	也不	会	我	工作	为了	他	如果	他	会	.

“我知道他不会雇用我，即使他雇用我，我也不会为他工作。”

['naɪðə(r)] [hiː; hi][nɔː(r)][ðə; ði]['skwaɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] . "

Neither	he	nor	the	squire	is	a	friend	of	mine	.	"
两者都不	他	也不	这	乡绅	是	一个	朋友	的	矿	.	"

他和那位乡绅都不是我的朋友。

" [ai][dɪd][nɒt] [driːm] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ben] .

"	I	did	not	dream	of	this	,	Ben	.
"	我	做过	不是	梦	的	这	,	本	.

“本，我做梦都没想过会发生这种事。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ɪf] [ðə; ði] [step] [ai][hæv; həv]['teɪkən][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ,

I	am	sorry	if	the	step	I	have	taken	is	going	to	deprive	you	of	employment	,
我	是	对不起	如果	这	步	我	有	已采取	是	去	到	剥夺	你	的	就业	,

如果我采取的措施会导致您失去工作，我深感抱歉。

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] - [hɑːtɪd] [mæn] ,

"	said	Mr	.	Crawford	,	who	was	a	kind	-	hearted	man	,
"	说	先生	.	克劳福德	,	WHO	曾是	一个	种类	-	心地	男人	,

“克劳福德先生说，他是个心地善良的人。”

[ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [klɑːk] .

and	felt	a	sincere	interest	in	his	young	clerk	.
和	毛毡	一个	真诚	兴趣	在	他的	年轻的	职员	.

他对这位年轻的职员产生了真挚的兴趣。

" ['nevə(r)][maɪnd] , ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [kɑːst] [daʊn] .

"	Never	mind	,	Mr	.	Crawford	,	I	am	not	cast	down	.
"	绝不	头脑	,	先生	.	克劳福德	,	我	是	不是	投掷	向下	.

“没关系，克劳福德先生，我并没有沮丧。”

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['ʌðə(r)] ['oʊpənɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

There	will	be	other	openings	for	me	.
那里	将要	是	其他	开口	为了	我	.

以后还会有其他适合我的机会。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] , [strɒŋ] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] ,

I	am	young	,	strong	,	and	willing	to	work	,
我	是	年轻的	,	强的	,	和	愿意的	到	工作	,

我年轻力壮，而且愿意工作。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] . "

and	I	am	sure	I	shall	find	something	to	do	.	"
和	我	是	当然	我	将	寻找	某物	到	做	.	"

我相信我一定能找到事做。

" [ðæts] [raɪt] , [ben] . [tʃɪə(r)] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hɪə(r)][ɒv; əv] ['eni] [gʊd] [tʃɑːns] ,

"	That's	right	,	Ben	.	Cheer	up	,	and	if	I	hear	of	any	good	chance	,
"	那就是	正确的	,	本	.	欢呼	向上	,	和	如果	我	听到	的	任何	好的	机会	,

“没错，本。振作起来，如果我听到任何好机会，

[rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

rest	assured	that	I	will	let	you	know	of	it	.
休息	保证	那	我	将要	让	你	知道	的	它	.

请放心，我会及时通知你。

" [tɒm] ['dæv(ə)npɔːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['bɑːgən] .

"	Tom	Davenport	was	not	long	in	hearing	of	his	father's	bargain	.
"	汤姆	长椅	曾是	不是	长的	在	听力	的	他的	父亲的	便宜货	.

“汤姆·达文波特很快就听说了他父亲的交易。”

[hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ʌn'feɪnd] ['pleʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] [ðæt]

He	heard	it	with	unfeigned	pleasure	,	for	it	occurred	to	him	at	once	that
他	听到	它	和	慷	乐趣	,	为了	它	发生	到	他	在	一次	那

[ben] ,

Ben	,
本	,

他听后欣喜不已，因为他立刻想到本，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['heɪtrɪd] , [baɪ][nəʊ] [miːnz] ['kredɪtəbl] [tuː; tə][hɪm] ,

for	whom	he	had	a	feeling	of	hatred	,	by	no	means	creditable	to	him	,
为了	谁	他	有	一个	感觉	的	仇恨	,	经过	不	方法	可信赖的	到	他	,

他憎恨的人，这种行为对他来说绝非光彩之举。

[wʊd] [biː; bi] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .

would	be	thrown	out	of	employment	.
会	是	抛掷	出去	的	就业	.

将会失业。

" ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] , [pɑː] , [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt] [ɪm'plɔɪ] [ben] ['bɑːkli] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Promise	me	,	pa	,	that	you	won't	employ	Ben	Barclay	,	"	he	said	.
"	承诺	我	,	帕	,	那	你	惯于	采用	本	巴克莱	,	"	他	说	.

“爸，答应我，你不会雇用本·巴克莱，”他说。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðæt] [bɔɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	I	have	no	intention	of	employing	that	boy	,	"	said	his	father	.
"	我	有	不	意图	的	雇用	那	男生	,	"	说	他的	父亲	.

“我没打算雇用那个男孩，”他父亲说。

" ['mɪstə(r)] . [kɜːk] [hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] , [ə'baʊt] [bɛnz] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪl] , [nəʊ] [daʊt]

"	Mr	.	Kirk	has	a	son	of	his	own	,	about	Ben's	age	,	and	will	,	no	doubt
"	先生	.	柯克	有	一个	儿子	的	他的	自己的	,	关于	本的	年龄	,	和	将要	,	不	怀疑

,

,

,

“柯克先生自己也有一个儿子，和本的年纪相仿，毫无疑问，他将来也会……”

[pʊt] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] , [ən'les] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [lɜːn] [ðə; ði]

put	him	into	the	store	,	unless	you	should	choose	to	go	in	and	learn	the
放	他	进入	这	店铺	,	除非	你	应该	选择	到	去	在	和	学习	这

['bɪznəs] . "

business	.	"
商业	.	"

把他安排到店里去，除非你想亲自进去学习这门生意。

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[ai] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][stɔː(r)] [bɔɪ] !

I	become	a	store	boy	!
我	变得	一个	店铺	男生	!

我成了一名店员！

" [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [ɪn] [dɪs'gʌst] .

"	exclaimed	Tom	,	in	disgust	.
"	惊呼	汤姆	,	在	厌恶	.

“汤姆厌恶地喊道。”

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	No	,	thank	you	.
"	不	,	感谢	你	.

“不，谢谢。”

[ai] [mait] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['seɪlzmən] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

I	might	be	willing	to	become	salesman	in	a	large	establishment	in	the	city	,
我	可能	是	愿意的	到	变得	推销员	在	一个	大的	建立	在	这	城市	,

我或许愿意去城里一家大公司做销售员。

[bʌt; bət][ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌntri] ['grəʊsəri] . "

but	I	don't	care	to	go	into	a	country	grocery	.	"
但	我	不	关心	到	去	进入	一个	国家	杂货店	.	"

但我并不想去乡村杂货店。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][juː; jʊ] ['eni] [hɑːm] , " [sed] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] ,

"	It	wouldn't	do	you	any	harm	,	"	said	the	squire	,
"	它	不会	做	你	任何	伤害	,	"	说	这	乡绅	,

“这不会对你造成任何伤害，”乡绅说道。

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [haɪ] - ['maɪndɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

who	was	not	quite	so	high	-	minded	as	his	son	.
WHO	曾是	不是	相当	所以	高的	-	有思想	作为	他的	儿子	.

他不像他儿子那样胸怀大志。

" [haʊ'evə(r)] , [aɪ] ['mɪəli] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [duː; də] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃəʊz] . "

"	However	,	I	merely	mentioned	it	as	something	you	could	do	if	you	chose	.	"
"	然而	,	我	仅仅	提及	它	作为	某物	你	可以	做	如果	你	选择	.	"

“不过，我只是提一下，如果你愿意的话，这是你可以做的。”

" [bɑː] !

"	Bah	!
"	呸	!

“呸!

[aɪ] [doʊnt] [tʃuːz] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [tɒm] [dɪ'saɪdɪdli] .

I	don't	choose	it	,	"	said	Tom	decidedly	.
我	不	选择	它	,	"	说	汤姆	绝对地	.

“我不选它，”汤姆斩钉截铁地说。

" [wel] , [wel] ; [juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Well	,	well	;	you	won't	have	to	do	it	.	"
"	出色地	,	出色地	;	你	惯于	有	到	做	它	.	"

“好吧，好吧；你不用这么做了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɒn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð] [ben] ['bɑːkli] , [ɪf] [aɪ] [stept] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] .

"	It	would	put	me	on	a	level	with	Ben	Barclay	,	if	I	stepped	into	his	shoes	.
"	它	会	放	我	在	一个	等级	和	本	巴克莱	,	如果	我	步	进入	他的	鞋	.

“如果我能像本·巴克莱那样生活，我就能和他处于同一水平了。”

[woʊnt] [hiː; hi] [biː; bi] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [hiː; hi] [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ?

Won't	he	be	down	in	the	month	when	he	hears	he	has	lost	his	place	?
惯于	他	是	向下	在	这	月	什么时候	他	听到	他	有	丢失的	他的	地方	?

他得知自己失去职位后，难道不会在当月情绪低落吗?

" [ænd; ənd] [tɒm] ['tʃʌkl] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] .

"	and	Tom	chuckled	at	the	thought	.
"	和	汤姆	轻笑	在	这	想法	.

汤姆想到这里，不禁轻笑起来。

" [ðæt] [ɪz] [nəʊ] [kən'sɜːn] [ɒv; əv] [maɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['skwaɪə(r)] .

"	That	is	no	concern	of	mine	,	"	said	the	squire	.
"	那	是	不	忧虑	的	矿	,	"	说	这	乡绅	.

“那与我无关，”乡绅说道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [kæn; kən] ['haɪə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] . "

"	I	suppose	he	can	hire	out	to	a	farmer	.	"
"	我	认为	他	能	聘请	出去	到	一个	农民	.	"

“我想他可以把活儿雇给农民。”

" [dʒʌst] [ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] " , [sed] [tɒm] ,

"	Just	the	business	for	him	"	,	said	Tom	,
"	只是	这	商业	为了	他	"	,	说	汤姆	,

“这正是他想要的，”汤姆说。

" [ən'les] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['buːtblæk] .

"	unless	he	should	prefer	to	go	to	New	York	and	set	up	as	a	bootblack	.
"	除非	他	应该	更喜欢	到	去	到	新的	约克	和	放	向上	作为	一个	擦鞋匠	.

除非他宁愿去纽约当个擦鞋匠。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [sə'dʒest] [ðæt] [tuː; tə] [hɪm] ! "

I	believe	I'll	suggest	that	to	him	!	"
我	相信	患病的	建议	那	到	他	!	"

我想我会向他提出这个建议!

" ['prɒbəbli] [hiː; hi][woʊnt] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] . "

"	Probably	he	won't	thank	you	for	the	suggestion	.	"
"	大概	他	惯于	感谢	你	为了	这	建议	.	"

“他大概不会感谢你的建议。”

" [ai] [ges] [nɒt] .

"	I	guess	not	.
"	我	猜测	不是	.

我想不是。

[hiːz] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] .

He's	as	proud	as	he	is	poor	.
他是	作为	自豪的	作为	他	是	贫穷的	.

他既贫穷又骄傲。

[ɪts] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [eəz] [hiː; hi] [pʊts] [ɒn] .

It's	amusing	to	see	what	airs	he	puts	on	.
它是	有趣	到	看	什么	播出	他	放置	在	.

看他装出一副高高在上的样子，真有趣。

" ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)nɒpɔːt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Squire	Davenport	,	however	,	was	not	so	much	interested	in	that	phase	of	the
"	乡绅	长椅	,	然而	,	曾是	不是	所以	很多	感兴趣的	在	那	阶段	的	这

['sʌbdʒɪkt][æz; əz] [tɒm] ,

subject	as	Tom	,
主题	作为	汤姆	,

然而，达文波特乡绅对这个话题的这一方面并不像汤姆那样感兴趣，

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .

and	did	not	reply	.
和	做过	不是	回复	.

没有回复。

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [striːt] , " [θɔːt] [tɒm] .

"	I	think	I'll	go	down	street	,	"	thought	Tom	.
"	我	思考	患病的	去	向下	街道	,	"	想法	汤姆	.

“我想我还是去街上看看吧，”汤姆心想。

" [pə'hæps] [ai] [meɪ] [kʌm] [ə'krɒs] [ben] .

"	Perhaps	I	may	come	across	Ben	.
"	也许	我	可能	来	穿过	本	.

“或许我会遇到本。”

[ai][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

I	shall	enjoy	seeing	how	he	takes	it	.
我	将	享受	看到	如何	他	需要	它	.

我很想看看他会作何反应。

" [tɒm] [hæd; həd] ['skeəsli] [wɔːkt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [wen] [hiː; hi] [met] ,

"	Tom	had	scarcely	walked	a	hundred	yards	when	he	met	,
"	汤姆	有	几乎	步行	一个	百	码	什么时候	他	遇见	,

汤姆刚走了不到一百码就遇到了……

[nɒt] [ðə; ði] [wʌn] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] ,

not	the	one	of	whom	he	had	thought	,
不是	这	一	的	谁	他	有	想法	,

不是他原本想的那个人。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [felt] [glæd][tuː; tə] [spiːk] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] .

but	another	to	whom	he	felt	glad	to	speak	on	the	same	subject	.
但	其他	到	谁	他	毛毡	高兴的	到	说话	在	这	相同的	主题	.

但他很高兴能与另一个人谈论同样的话题。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rəʊz] ['gɑːrdənər] , [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [gɜːl][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

This	was	Rose	Gardiner	,	the	prettiest	girl	in	the	village	,
这	曾是	玫瑰	加德纳	,	这	最漂亮的	女孩	在	这	村庄	,

这是罗斯·加德纳，村里最漂亮的女孩。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['diːpli] [ə'fendɪd] [tɒm] [baɪ] [ək'septɪŋ] [ben] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['eskɔːt] [frɒm; frəm]

who	had	already	deeply	offended	Tom	by	accepting	Ben	as	her	escort	from
WHO	有	已经	深	被冒犯了	汤姆	经过	接受	本	作为	她	护送	从

[ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [hɪm] .

the	magical	entertainment	in	place	of	him	.
这	神奇	娱乐	在	地方	的	他	.

她接受本代替汤姆作为她的护花使者离开魔术表演现场，这已经深深地冒犯了汤姆。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [əd'vɑːnsɪz] [sɪns] , ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [aust] [ben] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

He	had	made	advances	since	,	being	desirous	of	ousting	Ben	from	his
他	有	制成	进展	自从	,	存在	渴望	的	驱逐	本	从	他的

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['feɪvərɪt] ,

position	of	favorite	,
位置	的	最喜欢的	,

此后他采取了一系列行动，意图取代本成为他最宠爱的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm] ['kəʊldli] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][ænd; ənd]

but	the	young	lady	had	treated	him	coldly	,	much	to	his	anger	and
但	这	年轻的	女士	有	治疗	他	冷冷地	,	很多	到	他的	愤怒	和

[ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

mortification	.
屈辱	.

但这位年轻女士对他态度冷淡，令他既愤怒又羞愧。

" [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , [mɪs] [rəʊz] , " [sed] [tɒm] .

"	Good	-	morning	,	Miss	Rose	,	"	said	Tom	.
"	好的	-	早晨	,	错过	玫瑰	,	"	说	汤姆	.

“早上好，罗斯小姐，”汤姆说道。

" [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [rəʊz] ['sɪvəli] .

"	Good	-	morning	,	"	answered	Rose	civilly	.
"	好的	-	早晨	,	"	回答	玫瑰	文明地	.

“早上好，”罗斯礼貌地回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] ? "

"	Have	you	heard	the	news	?	"
"	有	你	听到	这	消息	?	"

你听说了吗?

" [tuː; tə] [wɒt] [njuːz] [duː; də][juː; jʊ][rɪ'fɜː(r)] ? "

"	To	what	news	do	you	refer	?	"
"	到	什么	消息	做	你	参考	?	"

你指的是哪条新闻?

" ['krɔːfəd] [hæz; həz][səʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] . "

"	Crawford	has	sold	out	his	business	.	"
"	克劳福德	有	卖	出去	他的	商业	.	"

“克劳福德已经把他的生意卖掉了。”

" [ɪn'diːd] ! " [sed] [rəʊz] , [ɪn] [sə'praɪz] ; " [huː] [hæz; həz] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Indeed	!	"	said	Rose	,	in	surprise	;	"	who	has	bought	it	?	"
"	的确	!	"	说	玫瑰	,	在	惊喜	;	"	WHO	有	买	它	?	"

“真的吗！”罗斯惊讶地说，“是谁买的？”

" [maɪ]['fɑːðə(r)] .

"	My	father	.
"	我的	父亲	.

“我的父亲。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][woʊnt] [kiːp] [stɔː(r)] [hɪm'self] .

Of	course	,	he	won't	keep	store	himself	.
的	课程	,	他	惯于	保持	店铺	他自己	.

当然，他自己不会去商店。

[hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nekʃn] [ɒv; əv]['aʊəz] , ['mɪstə(r)] . [kɜːk] . "

He	will	put	in	a	connection	of	ours	,	Mr	.	Kirk	.	"
他	将要	放	在	一个	联系	的	我们的	,	先生	.	柯克	.	"

他会安排我们公司的一位联系人，柯克先生。

" [ðɪs] [ɪz] [njuːz] , [ɪn'diːd] !

"	This	is	news	,	indeed	!
"	这	是	消息	,	的确	!

这确实是新闻!

[weə(r)] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] ['gəʊɪŋ] ? "

Where	is	Mr	.	Crawford	going	?	"
在哪里	是	先生	.	克劳福德	去	?	"

克劳福德先生要去哪里?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

"	I	don't	know	,	I'm	sure	.
"	我	不	知道	,	我是	当然	.

“我不知道，我确定。”

[aɪ] [θɔːt] [jʊd] [biː; bi][mɔː(r)][æpt][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] ['sʌmbədi] [els] ? "

I	thought	you'd	be	more	apt	to	inquire	about	somebody	else	?	"
我	想法	你会	是	更多的	易于	到	查询	关于	某人	别的	?	"

我以为你会更倾向于询问其他人的情况呢?

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [gʊd] [æt; ət] [gesɪŋ] [ɪ'nɪgməz] , " [sed] [rəʊz] .

"	I	am	not	good	at	guessing	enigmas	,	"	said	Rose	.
"	我	是	不是	好的	在	猜测	谜团	,	"	说	玫瑰	.

“我不擅长猜谜语，”罗斯说。

" [jɔː(r); jə(r)] [frend] , [ben] ['bɑːkli] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .

"	Your	friend	,	Ben	Barclay	,	"	returned	Tom	,	with	a	sneer	.
"	你的	朋友	,	本	巴克莱	,	"	返回	汤姆	,	和	一个	冷笑	.

“你的朋友，本·巴克莱，”汤姆冷笑着回答。

" ['fɑːðə(r)][woʊnt][hæv; həv][hɪm][ɪn][ðə; ðɪ][stɔː(r)] ! "

"	Father	won't	have	him	in	the	store	!	"
"	父亲	惯于	有	他	在	这	店铺	!	"

“父亲不会让他进店的！”

" [əʊ] , [aɪ] [siː] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , " [sed] [rəʊz] ['mɪstʃɪvəsli] .

"	Oh	,	I	see	;	you	are	going	to	take	his	place	,	"	said	Rose	mischievously	.
"	哦	,	我	看	;	你	是	去	到	拿	他的	地方	,	"	说	玫瑰	顽皮地	.

“哦，我明白了；你要代替他的位置，”罗斯狡黠地说。

" [aɪ] ?

"	I	?
"	我	?

“我?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ? " [sed] [tɒm] , ['hɔːtɪli] .

What	do	you	take	me	for	?	"	said	Tom	,	haughtily	.
什么	做	你	拿	我	为了	?	"	说	汤姆	,	傲慢地	.

“你把我当成什么人了？”汤姆傲慢地说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ben] ['bɑːkli] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] . "

"	I	suppose	Ben	Barclay	will	have	to	go	to	work	on	a	farm	.	"
"	我	认为	本	巴克莱	将要	有	到	去	到	工作	在	一个	农场	.	"

“看来本·巴克莱只能去农场干活了。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɒnərəb(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] , " [sed] [rəʊz] ['kɑːmli] .
" That is a very honorable employment , " said Rose calmly .
" 那 是 一个 非常 光荣的 就业 , " 说 玫瑰 平静地 .

“那是一份非常光荣的工作，”罗斯平静地说。

" [jes] ; [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['haɪəd][mæn] [wen] [hiː; hi] [grəuz] [ʌp] .
" Yes ; he can be a hired man when he grows up .
" 是的 ; 他 能 是 一个 雇用 男人 什么时候 他 生长 向上 .

“是的，他长大后可以当个雇工。”

[pə'hæps] , [ðəʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['buːtblæk]
Perhaps , though , he will prefer to go to the city and become a bootblack
也许 , 尽管 , 他 将要 更喜欢 到 去 到 这 城市 和 变得 一个 擦鞋匠
. "
: "
. "

不过，或许他更愿意去城里当个擦鞋匠。

" [ben] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] [fiːl] [ɪn]
" Ben ought to be very much obliged to you for the interest you feel in
" 本 应该 到 是 非常 很多 有义务 到 你 为了 这 兴趣 你 感觉 在
[hɪz; ɪz]['welfeə(r)] ,
his welfare ,
他的 福利 ,

“本应该非常感激你对他的关心，

" [sed] [rəʊz] , ['lʊkɪŋ] ['stedəli] [ænd; ənd] ['skɔːnfəli] [æt; ət] [tɒm] .
" said Rose , looking steadily and scornfully at Tom .
" 说 玫瑰 , 寻找 稳步 和 轻蔑地 在 汤姆 .

“罗斯说着，目光坚定而轻蔑地盯着汤姆。”

" [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] . "
" Good - morning . "
" 好的 - 早晨 . "

“早上好。”

" [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [sɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [θɔːt] [tɒm] [kəm'pleɪsntli] .
" She feels sore about it , " thought Tom complacently .
" 她 感觉 疮 关于 它 , " 想法 汤姆 自满地 .

“她为此耿耿于怀，”汤姆得意地想。

" [ʃiː; ʃi] [woʊnt][biː; bi] [kwaɪt] [səʊ] ['redi] [tuː; tə] [ək'sept] [bɛnz] [ə'tenʃən] [wen] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fɑːm]
" She won't be quite so ready to accept Ben's attentions when he is a farm
" 她 惯于 是 相当 所以 准备好 到 接受 本的 注意 什么时候 他 是 一个 农场
['leɪbərə(r)] .
laborer .
劳动者 .

“当本成为一名农场工人时，她就不会那么容易接受他的追求了。”

" [tɒm] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [rəʊz] ['gɑːrdənər] .
" Tom , however , did not understand Rose Gardiner .
" 汤姆 , 然而 , 做过 不是 理解 玫瑰 加德纳 .

然而，汤姆并不理解罗斯·加德纳。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv] [gʊd] [sens] ,
She was a girl of good sense ,
她 曾是 一个 女孩 的 好的 感觉 ,

她是个很有主见的女孩，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv]['ʌðə(r)z][wɒz; wəz]['faʊndɪd][ɒn] ['sʌmθɪŋ] [els][ðæn; ðən]

and	her	estimate	of	others	was	founded	on	something	else	than
和	她	估计	的	其他的	曾是	创立	在	某物	别的	比

['səʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .

social	position	.
社会的	位置	.

她对别人的评价并非基于社会地位。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] — [ben] [faindz] ['temprəri] [ɪm'plɔɪmənt]

CHAPTER	XVI	—	BEN	FINDS	TEMPORARY	EMPLOYMENT
章	十六	—	本	发现	暂时的	就业

第十六章——本找到临时工作

" [əʊ] , [ben] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] ,

"	Oh	,	Ben	,	what	shall	we	do	?	"	exclaimed	Mrs	.	Barclay	,
"	哦	,	本	,	什么	将	我们	做	?	"	惊呼	太太	.	巴克莱	,

“哦，本，我们该怎么办？”巴克莱太太惊呼道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] [hæd; həd][səʊld][aʊt][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

when	she	heard	Mr	.	Crawford	had	sold	out	his	business	.
什么时候	她	听到	先生	.	克劳福德	有	卖	出去	他的	商业	.

当她听说克劳福德先生已经把他的生意卖掉了。

" [wiːl; wil][get] [ə'lɒŋ] ['sʌmhaʊ] , ['mʌðə(r)] .

"	We'll	get	along	somehow	,	mother	.
"	出色地	得到	沿着	不知何故	,	母亲	.

“妈妈，我们总会相处融洽的。”

['sʌmθɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] .

Something	will	be	sure	to	turn	up	.
某物	将要	是	当然	到	转动	向上	.

肯定会有结果的。

" [ben] [spəʊk] [mɔː(r)] ['tʃɪəfəli] [ðæn; ðən][hiː; hi][felt] .

"	Ben	spoke	more	cheerfully	than	he	felt	.
"	本	辐	更多的	愉快地	比	他	毛毡	.

“本说的话比他实际感受到的要快乐得多。”

[hiː; hi] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] ['pentənvɪl] [prɪ'zentɪd] ['skeəsli] ['eni] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

He	knew	very	well	that	Pentonville	presented	scarcely	any	field	for	a	boy	,
他	知道	非常	出色地	那	彭顿维尔	呈现	几乎	任何	场地	为了	一个	男生	,

他非常清楚，彭顿维尔几乎没有给一个男孩提供任何发展空间。

[ən'les] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] .

unless	he	was	willing	to	work	on	a	farm	.
除非	他	曾是	愿意的	到	工作	在	一个	农场	.

除非他愿意去农场工作。

[naʊ] , [ben][hæd; həd][nəʊ] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][fɑːm]['leɪbə(r)] , [prə'vaɪdɪd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][fɑːm][ɒv; əv]

Now	,	Ben	had	no	objections	to	farm	labor	,	provided	he	had	a	farm	of
现在	,	本	有	不	反对意见	到	农场	劳动	,	假如	他	有	一个	农场	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] ,

his	own	,
他的	自己的	,

本并不反对务农，前提是他得有自己的农场。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [sʌtʃ] ['leɪbə(r)][wɒz; wəz] [peɪd] [ɪn] ['pentənvɪl] ,

but	at	the	rate	such	labor	was	paid	in	Pentonville	,
但	在	这	速度	这样的	劳动	曾是	有薪酬的	在	彭顿维尔	,

但按照彭顿维尔监狱当时的劳动报酬标准来看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['evə(r)] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] " ['haɪəd][mæn]

there	was	very	little	chance	of	ever	rising	above	the	position	of	a	"	hired	man
那里	曾是	非常	小的	机会	的	曾经	上升	多于	这	位置	的	一个	"	雇用	男人

,

,

,

几乎没有机会能超越"雇工"的地位，

" [ɪf] [hiː; hi] [wʌns] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs] .

"	if	he	once	adopted	the	business	.
"	如果	他	一次	已采用	这	商业	.

如果他曾经接手过这项业务的话。

['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [nɒt]['sætɪsfaɪ] [hɪm] .

Our	young	hero	felt	that	this	would	not	satisfy	him	.
我们的	年轻的	英雄	毛毡	那	这	会	不是	满足	他	.

我们的小主人公觉得这并不能让他满意。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['entəpraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn]

He	was	enterprising	and	ambitious	,	and	wanted	to	be	a	rich	man
他	曾是	进取	和	雄心勃勃	,	和	通缉	到	是	一个	富有的	男人

[sʌm; səm] [deɪ] .

some	day	.
一些	天	.

他很有进取心，也很有抱负，希望有朝一日能成为一个富翁。

['mʌni] [ɪz] [sed] , [baɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɔrəlist] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ɔːl]['iːv(ə)l] .

Money	is	said	,	by	certain	moralists	,	to	be	the	root	of	all	evil	.
钱	是	说	,	经过	肯定	道德家	,	到	是	这	根	的	全部	邪恶的	.

一些道德家认为，金钱是万恶之源。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ɪf] ['kærid] [tuː] [fɑː(r)] , [meɪ] [ɪn'diːd] [liːd] [tuː; tə]['iːv(ə)l] ,

The	love	of	money	,	if	carried	too	far	,	may	indeed	lead	to	evil	,
这	爱	的	钱	,	如果	携带	也	远的	,	可能	的确	带领	到	邪恶的	,

对金钱的贪婪，如果走向极端，确实会导致邪恶。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][æm'bɪʃ(ə)n][ɪn] ['eni] [bɔɪ] [ɔː(r)][mæn][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm'self]

but	it	is	a	natural	ambition	in	any	boy	or	man	to	wish	to	raise	himself
但	它	是	一个	自然的	志向	在	任何	男生	或者	男人	到	希望	到	增加	他自己

[ə'bʌv] ['pɒvəti] .

above	poverty	.
多于	贫困	.

但对于任何男孩或男人来说，摆脱贫困都是一种自然的抱负。

[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv]['eɪmɒs] ['lɒrəns] [ænd; ənd]['piːtə(r)]['kuːpə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['blesɪŋ]

The	wealth	of	Amos	Lawrence	and	Peter	Cooper	was	a	source	of	blessing
这	财富	的	阿莫斯	劳伦斯	和	彼得	库珀	曾是	一个	来源	的	祝福

[tuː; tə][mæn'kaɪnd] ,

to	mankind	,
到	人类	,

阿莫斯·劳伦斯和彼得·库珀的财富是人类的福祉。

[jet] [iːtʃ] ['stɑːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ,

yet	each	started	as	a	poor	boy	,
然而	每个	开始	作为	一个	贫穷的	男生	,

但他们每个人都出身贫寒。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['strɪv(ə)n] [hɑ:d] [tu:; tə] [bɪ'kʌm]

and	neither	would	have	become	rich	if	he	had	not	striven	hard	to	become
和	两者都不	会	有	变得	富有的如果	他	有	不是	努力	难的	到	变得

[səʊ] .

so	.
所以	.

如果他们不努力奋斗，他们俩都不会变得富有。

[wen] [ben] [meɪd] [ðɪs] ['tʃɪəf(ə)l] ['ɑ:nsə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ['sædli] .

When	Ben	made	this	cheerful	answer	his	mother	shook	her	head	sadly	.
什么时候	本	制成	这	快乐	回答	他的	母亲	摇晃	她	头	令人遗憾的是	.

当本兴高采烈地回答时，他的母亲悲伤地摇了摇头。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['həʊpf(ə)l] [æz; əz] [ben] , [ænd; ənd] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz]

She	was	not	so	hopeful	as	Ben	,	and	visions	of	poverty	presented	themselves
她	曾是	不是	所以	充满希望	作为	本	,	和	愿景	的	贫困	呈现	他们自己

[bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪnd] .

before	her	mind	.
前	她	头脑	.

她不像本那样充满希望，贫困的景象在她脑海中浮现。

" [aɪ] [doʊnt] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [tu:; tə] [du:; də] [ɪn] ['pentənvɪl] , [ben] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	I	don't	see	what	you	can	find	to	do	in	Pentonville	,	Ben	,	"	she	said	.
"	我	不	看	什么	你	能	寻找	到	做	在	彭顿维尔	,	本	,	"	她	说	.

“本，我看不出你在彭顿维尔能找到什么事可做，”她说。

" [aɪ] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪ'ðaʊt] [wɜ:k] [waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , ['mʌðə(r)] , " [ben]

"	I	can	live	a	while	without	work	while	I	am	looking	around	,	mother	,	"	Ben
"	我	能	居住	一个	尽管	没有	工作	尽管	我	是	寻找	大约	,	母亲	,	"	本

['ɑ:nsə(r)d] .

answered	.
回答	.

“妈妈，我可以一边四处看看，一边暂时不工作，”本回答道。

" [wi:; wi] [hæv; həv] [gɒt] [ɔ:l] [ðæt] ['mʌni] [aɪ] [brɔ:t] [frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] [jet] . "

"	We	have	got	all	that	money	I	brought	from	New	York	yet	.	"
"	我们	有	得到	全部	那	钱	我	带来	从	新的	约克	然而	.	"

“我从纽约带来的那些钱我们还没全部到账呢。”

" [ˌaɪ 'ti:] [woʊnt] [lɑ:st] [lɒŋ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [dɪ'spɒndəntli] .

"	It	won't	last	long	,	"	said	his	mother	despondently	.
"	它	惯于	最后的	长的	,	"	说	他的	母亲	沮丧地	.

“这不会持续太久的，”他母亲沮丧地说。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [lɑ:st] [tɪl] [aɪ] [kæn; kən] [ɜ:n] [sʌm; səm] [mɔ:(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ben] ['həʊpfəli] .

"	It	will	last	till	I	can	earn	some	more	,	"	answered	Ben	hopefully	.
"	它	将要	最后的	直到	我	能	赚	一些	更多的	,	"	回答	本	希望	.

“这笔钱能撑到我能挣到更多钱为止，”本满怀希望地回答道。

[ben] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɑ:rmərz] [frɒk] ,

Ben	was	about	to	leave	the	house	when	a	man	in	a	farmer's	frock	,
本	曾是	关于	到	离开	这	房子	什么时候	一个	男人	在	一个	农民的	连衣裙	,

本正要离开家时，一个穿着农夫装的男人

['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [jəʊk] [ɒv; əv] ['ɒks(ə)n] , [stɒpt] [hɪz; ɪz] [ti:m] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

driving	a	yoke	of	oxen	,	stopped	his	team	in	the	road	,
驾驶	一个	轭	的	牛	,	停止	他的	团队	在	这	路	,

他赶着一队牛，把牛群停在了路中间。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [geɪt] .

and	turned	in	at	the	widow's	gate	.
和	转向	在	在	这	寡妇的	门	.

然后从寡妇门拐了进去。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈsaɪləs] [ˈgreɪsən] , [ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɑːm] [dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

It	was	Silas	Greyson	,	the	owner	of	a	farm	just	out	of	the	village	.
它	曾是	西拉斯	格雷森	,	这	所有者	的	一个	农场	只是	出去	的	这	村庄	.

他是西拉斯·格雷森，村外不远处的一座农场的主人。

" [dɪd] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˈmʌðə(r)] ? " [ɑːskt] [ben] .

"	Did	you	want	to	see	mother	?	"	asked	Ben	.
"	做过	你	想	到	看	母亲	?	"	问	本	.

“你想见妈妈吗？”本问道。

" [nəʊ] , [aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ˈbendʒəmɪn] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈgreɪsən] .

"	No	,	I	wanted	to	see	you	,	Benjamin	,	"	answered	Greyson	.
"	不	,	我	通缉	到	看	你	,	本杰明	,	"	回答	格雷森	.

“不，我想见你，本杰明，”格雷森回答道。

" [aɪ][hɪə(r)] [juːv] [left] [ðə; ði][stɔː(r)] . "

"	I	hear	you've	left	the	store	.	"
"	我	听到	你已经	左边	这	店铺	.	"

“我听说你已经离开商店了。”

" [ðə; ði][stɔː(r)][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hændz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['stɔːkiːpə(r)] [doʊnt] [wɒnt] [ˌem 'iː] . "

"	The	store	has	changed	hands	,	and	the	new	storekeeper	don't	want	me	.	"
"	这	店铺	有	已更改	双手	,	和	这	新的	店主	不	想	我	.	"

“这家店易主了，新店主不想要我。”

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ][dʒɒb] ? "

"	Do	you	want	a	job	?	"
"	做	你	想	一个	工作	?	"

你想找工作吗?

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['greɪsən] ?

"	What	is	it	,	Mr	.	Greyson	?
"	什么	是	它	,	先生	.	格雷森	?

“格雷森先生，什么事？”

" [ben] [rɪ'plaɪd] , ['ɑːnsərɪŋ] [wʌn] ['kwestʃən] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .

"	Ben	replied	,	answering	one	question	with	another	.
"	本	回复	,	回答	一	问题	和	其他	.

本回答道，用一个问题回答了另一个问题。

" [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [get] [ɪn] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [wʊd] [lɒt][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt]

"	I'm	goin	'	to	get	in	wood	for	the	winter	from	my	wood	lot	for	about
"	我是	去	-	到	得到	在	木头	为了	这	冬天	从	我的	木头	很多	为了	关于

[ə; eɪ] [wiːk] ,

a	week	,
一个	星期	,

“我打算从我的林地里运些木头过冬，大概要花一个星期时间。”

" [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [help] .

"	said	the	farmer	,	"	and	I	want	help	.
"	说	这	农民	,	"	和	我	想	帮助	.

“农夫说，‘我需要帮助。’”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪn] - [tuː; tə]['haɪə(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ? "

Are	you	willin	'	to	hire	out	for	a	week	?	"
是	你	威林	-	到	聘请	出去	为了	一个	星期	?	"

你愿意外包一周吗?

" ['hwʌtəl] [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [ben] .

"	What'll	you	pay	me	?	"	asked	Ben	.
"	什么会	你	支付	我	?	"	问	本	.

“你打算付我多少钱？”本问道。

" [aɪl] [kiːp] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kɔːd] [ɒv; əv] [wʊd] .

"	I'll	keep	you	,	and	give	you	a	cord	of	wood	.
"	患病的	保持	你	,	和	给	你	一个	绳索	的	木头	.

“我会留下你，并给你一捆木柴。”

[jɔː(r); jə(r)] - [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ['hændi] .

Your	mother'll	find	it	handy	.
你的	-	寻找	它	便利	.

你妈妈会觉得它很实用。

[aɪm] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] - - [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [peɪ] .

I'm	short	of	money	,	and	calc'late	wood'll	be	just	as	good	pay	.
我是	短的	的	钱	,	和	-	-	是	只是	作为	好的	支付	.

我缺钱，而计算木材的报酬也差不多。

" [ben] [θɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] : " [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [teɪk] [maɪ] [miːlz] [æt; ət]

"	Ben	thought	over	the	proposal	,	and	answered	:	"	I'd	rather	take	my	meals	at
"	本	想法	超过	这	提议	,	和	回答	:	"	ID	相当	拿	我的	餐	在

[həʊm] , ['mɪstə(r)] . ['greɪsən] ,

home	,	Mr	.	Greyson	,
家	,	先生	.	格雷森	,

本仔细考虑了一下这个提议，然后回答说：“格雷森先生，我更喜欢在家吃饭。”

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [kɔːdz] [wɪð] [ðæt] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [aɪl] [ə'griː] [tuː; tə]['haɪə(r)] [aʊt]

and	if	you'll	make	it	two	cords	with	that	understanding	,	I'll	agree	to	hire	out
和	如果	你会	制作	它	二	绳索	和	那	理解	,	患病的	同意	到	聘请	出去

[tuː; tə][juː; jʊ] . "

to	you	.	"
到	你	.	"

如果你能接受两绳子的重量，我就同意把活儿租给你。

" [eɪnt] [ðæt] ['rɑːðə(r)] [haɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , ['hezɪteɪtɪŋ] .

"	Ain't	that	rather	high	?	"	asked	the	farmer	,	hesitating	.
"	不是	那	相当	高的	?	"	问	这	农民	,	犹豫不决	.

“这价格是不是有点高？”农夫犹豫着问道。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .

"	I	don't	think	so	.
"	我	不	思考	所以	.

我不这么认为。

" ['faɪnəli] ['saɪləs] ['greɪsən] [ə'griːd] , [ænd; ənd][ben] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][hænd] [braɪt] [ænd; ənd]

"	Finally	Silas	Greyson	agreed	,	and	Ben	promised	to	be	on	hand	bright	and
"	最后	西拉斯	格雷森	同意	,	和	本	承诺	到	是	在	手	明亮的	和

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

early	the	next	day	.
早期的	这	下一个	天	.

“最终，塞拉斯·格雷森同意了，本也承诺第二天一大早就到场。”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ['steɪtɪd] [hɪə(r)] [ðæt] [wʊd] [wɒz; wəz] ['veri] [tʃiːp] [æt; ət] ['pentənvɪl] ,

It	may	be	stated	here	that	wood	was	very	cheap	at	Pentonville	,
它	可能	是	声明	这里	那	木头	曾是	非常	便宜的	在	彭顿维尔	,

这里需要说明的是，彭顿维尔的木材非常便宜。

[səʊ] [ðæt] [ben] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ˌəʊvə'peɪd] .

so	that	Ben	would	not	be	overpaid	.
所以	那	本	会	不是	是	过高薪酬	.

这样就不会让本拿到过高的薪水。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [fjuː] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [ben] [wɪʃt] [tuː; tə][duː; də]

There	were	some	few	things	about	the	house	which	Ben	wished	to	do
那里	是	一些	很少	事物	关于	这	房子	哪个	本	希望	到	做

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ˈeniweə(r)] ,

for	his	mother	before	he	went	to	work	anywhere	,
为了	他的	母亲	前	他	去	到	工作	任何地方	,

本在去任何地方工作之前，想为他母亲做几件关于房子的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] .

and	he	thought	this	a	good	opportunity	to	do	them	.
和	他	想法	这	一个	好的	机会	到	做	他们	.

他认为这是一个完成这些事情的好机会。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)][hɪz; ɪz] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][ˈteɪkən] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

While	in	the	store	his	time	had	been	so	taken	up	that	he	was	unable	to
尽管	在	这	店铺	他的	时间	有	到过	所以	已采取	向上	那	他	曾是	无法	到

[əˈtend] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

attend	to	them	.
出席	到	他们	.

他在店里的时候，时间都被占用了，所以没能照顾到他们。

[hiː; hi] [pɑːst] [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [deɪ] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd] [ˈhɑːdli] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

He	passed	a	busy	day	,	therefore	,	and	hardly	went	into	the	street	.
他	通过了	一个	忙碌的	天	,	所以	,	和	几乎	去	进入	这	街道	.

因此，他度过了忙碌的一天，几乎没有上街。

[dʒʌst][æt; ət] [ˈnaɪtfɔːl] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] ,

Just	at	nightfall	,	as	he	was	in	the	front	yard	,
只是	在	黄昏	,	作为	他	曾是	在	这	正面	院子	,

夜幕降临之际，他正在前院里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

店员(The Store Boy)
第5/10页

[hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [tɒm] ['dæv(ə)npɔːt]['əʊpən][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd]['entə(r)] .

he	was	rather	surprised	to	see	Tom	Davenport	open	the	gate	and	enter	.
他	曾是	相当	惊讶	到	看	汤姆	长椅	打开	这	门	和	进入	.

他颇感意外地看到汤姆·达文波特打开大门走了进来。

" [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [wɒnt] , [ai]['wʌndə(r)] ?

"	What	does	he	want	,	I	wonder	?
"	什么	做	他	想	,	我	想知道	?

“我想知道他想要什么？”

" [hiː; hi] [θɔːt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [təʊn] : " [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , [tɒm] . "

"	he	thought	,	but	he	said	,	in	a	civil	tone	:	"	Good	-	evening	,	Tom	.	"
"	他	想法	,	但	他	说	,	在	一个	民用	语气	:	"	好的	-	晚上	,	汤姆	.	"

他心想，但还是用礼貌的语气说道：“晚上好，汤姆。”

" [jʊr; jər] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [eɪnt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [tɒm] [ə'brʌptli] .

"	You're	out	of	business	,	ain't	you	?	"	asked	Tom	abruptly	.
"	你是	出去	的	商业	,	不是	你	?	"	问	汤姆	突然	.

“你们倒闭了，对吧？”汤姆突然问道。

" [aɪm] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜːk] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ben] .

"	I'm	not	out	of	work	at	any	rate	!	"	answered	Ben	.
"	我是	不是	出去	的	工作	在	任何	速度	!	"	回答	本	.

“至少我还没失业！”本回答道。

" [waɪ] , [wɒt] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [ɪn'terəgeɪtɪd] [tɒm] , [ɪn] ['evɪdənt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

"	Why	,	what	work	are	you	doing	?	"	interrogated	Tom	,	in	evident	disappointment	.
"	为什么	,	什么	工作	是	你	正在做	?	"	审问	汤姆	,	在	明显	失望	.

“怎么，你在做什么工作？”汤姆显然很失望地问道。

" [aɪv] [biːn] ['duːɪŋ] [sʌm; səm][d'ʒɒbz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] , [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] . "

"	I've	been	doing	some	jobs	about	the	house	,	for	mother	.	"
"	我已经	到过	正在做	一些	工作	关于	这	房子	,	为了	母亲	.	"

“我一直在帮妈妈做些家务活。”

" [ðæt] [woʊnt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , " [sed] [tɒm] [dɪs'deɪnfəli] .

"	That	won't	give	you	a	living	,	"	said	Tom	disdainfully	.
"	那	惯于	给	你	一个	活的	,	"	说	汤姆	轻蔑地	.

“那可养不活自己，”汤姆不屑地说。

" ['veri] [truː] . "

"	Very	true	.	"
"	非常	真的	.	"

“确实如此。”

" [dɪd] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	Did	you	expect	to	stay	in	the	store	?	"	asked	Tom	.
"	做过	你	预计	到	停留	在	这	店铺	?	"	问	汤姆	.

“你以为你会一直待在店里吗？”汤姆问道。

" [nɒt] ['ɑːftə(r)][ai] [hɜːd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] ['kwaɪətli] .

"	Not	after	I	heard	that	your	father	had	bought	it	,	"	answered	Ben	quietly	.
"	不是	后	我	听到	那	你的	父亲	有	买	它	,	"	回答	本	悄悄	.

“自从我听说你父亲买下它之后，我就没再想过要买它了。”本平静地回答道。

" [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [wɜːk] , " [sed] [tɒm] .

"	My	father's	willing	to	give	you	work	,	"	said	Tom	.
"	我的	父亲的	愿意的	到	给	你	工作	,	"	说	汤姆	.

“我父亲愿意给你提供工作，”汤姆说。

" [ɪz][hiː; hi] ? " [ɑːskt] [ben] , ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] .

"	Is	he	?	"	asked	Ben	,	very	much	surprised	.
"	是	他	?	"	问	本	,	非常	很多	惊讶	.

“是吗？”本惊讶地问道。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði]

It	occurred	to	him	that	perhaps	he	would	have	a	chance	to	remain	in	the
它	发生	到	他	那	也许	他	会	有	一个	机会	到	保持	在	这

[stɔː(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

store	after	all	,
店铺	后	全部	,

他突然想到，或许自己还有机会留在店里。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪm] .

and	for	the	present	that	would	have	suited	him	.
和	为了	这	展示	那	会	有	适合	他	.

就目前而言，这正合他的心意。

[ðəʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk][ðə; ði]['skwaɪə(r)] , [ɔː(r)]['mɪstə(r)] . [kɜːk] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]

Though	he	didn't	like	the	squire	,	or	Mr	.	Kirk	,	he	felt	that	he	had	no
尽管	他	没有	喜欢	这	乡绅	,	或者	先生	.	柯克	,	他	毛毡	那	他	有	不

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

虽然他不喜欢乡绅，也不喜欢柯克先生，但他觉得自己没有权利这样做。

[ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['sɜːkəmstənsɪz] , [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['eni] [wei] [tuː; tə] [ɜːn] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['lɪvɪŋ] .

in	his	present	circumstances	,	to	refuse	any	way	to	earn	an	honest	living	.
在	他的	展示	情况	,	到	拒绝	任何	方式	到	赚	一个	诚实的	活的	.

在他目前的处境下，他拒绝任何谋生手段。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

"	Yes	,	"	answered	Tom	.
"	是的	,	"	回答	汤姆	.

“是的，”汤姆回答道。

" [aɪ][təʊld][hɪm] [ɪd] ['betə(r)]['haɪə(r)][juː; jʊ] . "

"	I	told	him	he'd	better	hire	you	.	"
"	我	讲述	他	他会	更好的	聘请	你	.	"

“我告诉他，他最好雇佣你。”

" [juː; jʊ][dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ben] , [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'meɪzd] .

"	You	did	!	"	exclaimed	Ben	,	more	and	more	amazed	.
"	你	做过	!	"	惊呼	本	,	更多的	和	更多的	惊叹	.

“你做到了！”本惊呼道，越来越惊讶。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt] [ðæt] .

"	I	didn't	expect	that	.
"	我	没有	预计	那	.

我没想到会这样。

[haʊ'evə(r)] , [gəʊ][ɒn] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . "

However	,	go	on	,	if	you	please	.	"
然而	,	去	在	,	如果	你	请	.	"

不过，请继续吧。

" [hiːz] [gɒt] [θriː] [kɔːdz] [ɒv; əv] [wʊd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [sɔːd] [ænd; ənd] [splɪt] , " [sed] [tɒm] ,
" He's got three cords of wood that he wants sawed and split , " said Tom ,
" 他是 得到 三 绳索 的 木头 那 他 想要 锯 和 分裂 , " 说 汤姆 ,

“他有三捆木柴要锯开劈好，”汤姆说。

" [ænd; ənd][æz; əz][ai] [njuː] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
" and as I knew how poor you were I thought it would be a
" 和 作为 我 知道 如何 贫穷的 你 是 我 想法 它 会 是 一个
[gʊd] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
good chance for you .
好的 机会 为了 你 .

“我知道你很穷，所以我觉得这对你来说是个好机会。”

" [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [frɒm; frəm] [tɑːmz] ['mænə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [lɔːd] ,
" You might have thought from Tom's manner that he was a young lord ,
" 你 可能 有 想法 从 汤姆的 方式 那 他 曾是 一个 年轻的 主 ,
[ænd; ənd][ben][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] .
and Ben a peasant .
和 本 一个 农民 .

“从汤姆的举止来看，你可能会认为他是一位年轻的贵族，而本是一位农民。”

[ben][wɒz; wəz][nɒt] ['æŋgri] , [bʌt; bət] [ə'mjuːzd] .
Ben was not angry , but amused .
本 曾是 不是 生气的 , 但 觉得好笑 .

本并不生气，反而觉得好笑。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , " [hiː; hi] [sed] .
" It is true , " he said .
" 它 是 真的 , " 他 说 .

“没错，”他说。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [rɪtʃ] ; [stɪl] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] .
" I am not rich ; still , I am not as poor as you think .
" 我 是 不是 富有的 ; 仍然 , 我 是 不是 作为 贫穷的 作为 你 思考 .

“我并不富有；但是，我也没有你想象的那么穷。”

" [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪtbʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt]
" He happened to have in his pocketbook the money he had brought
" 他 发生 到 有 在 他的 袖珍书 这 钱 他 有 带来
[frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ,
from New York ,
从 新的 约克 ,

“他碰巧在钱包里装着从纽约带来的钱，”

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [tɒm] .
and this he took from his pocket and displayed to the astonished Tom .
和 这 他 采取 从 他的 口袋 和 显示 到 这 惊讶 汤姆 .

然后他从口袋里掏出这个，展示给惊讶的汤姆看。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] ['mʌni] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['ʃægrɪnd] .
" Where did you get that money ? " asked Tom , surprised and chagrined .
" 在哪里 做过 你 得到 那 钱 ? " 问 汤姆 , 惊讶 和 懊恼地 .

“你从哪儿弄来的钱？”汤姆惊讶又懊恼地问道。

" [ai][gɒt][ˌaɪ 'tiː] ['ɒnɪstli] .
" I got it honestly .
" 我 得到 它 诚实地 .

“我是诚实地得到的。”

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][kæn; kən][həʊld][aʊt][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] .
You see we can hold out a few days .
你 看 我们 能 抓住 出去 一个 很少 天 .

你看，我们还能坚持几天。

[haʊˈevə(r)] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [dʒɒb] [juː; jʊ] [ˈɒfə(r)] [ˌem ˈiː] .

However	**,**	**I**	**may**	**be**	**willing**	**to**	**accept**	**the**	**job**	**you**	**offer**	**me**	**.**
然而	,	我	可能	是	愿意的	到	接受	这	工作	你	提供	我	.

不过，我或许愿意接受你提供的工作。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem ˈiː] ? "

How	**much**	**is**	**your**	**father**	**willing**	**to**	**pay**	**me**	**?**	**"**
如何	很多	是	你的	父亲	愿意的	到	支付	我	?	"

你父亲愿意付给我多少钱?

" [hiː; hi] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈfɔːti] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] . "

"	**He**	**is**	**willing**	**to**	**give**	**you**	**forty**	**cents**	**a**	**day**	**.**	**"**
"	他	是	愿意的	到	给	你	四十	分	一个	天	.	"

“他愿意每天给你40美分。”

" [haʊ] [lɒŋ] [dʌz] [hiː; hi] [ɪkˈspekt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ? "

"	**How**	**long**	**does**	**he**	**expect**	**me**	**to**	**work**	**for**	**that**	**?**	**"**
"	如何	长的	做	他	预计	我	到	工作	为了	那	?	"

他想让我为此工作多久?

" [ten] [ˈaʊəz] . "

"	**Ten**	**hours**	**.**	**"**
"	十	小时	.	"

“十个小时。”

" [ðæt] [ɪz] [fɔː(r)] [sents] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] , [ænd; ənd] [hɑːd] [wɜːk] [æt; ət] [ðæt] .

"	**That**	**is**	**four**	**cents**	**an**	**hour**	**,**	**and**	**hard**	**work**	**at**	**that**	**.**
"	那	是	四	分	一个	小时	,	和	难的	工作	在	那	.

“那可是每小时四美分，而且还得非常辛苦。”

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [hɪm] , [tɒm] , [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlɪbərəl] [ˈɒfə(r)] ,

I	**am**	**much**	**obliged**	**to**	**you**	**and**	**him**	**,**	**Tom**	**,**	**for**	**your**	**liberal**	**offer**	**,**
我	是	很多	有义务	到	你	和	他	,	汤姆	,	为了	你的	自由主义	提供	,

汤姆，我非常感谢你和他慷慨的提议。

[bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] . "

but	**I**	**can't**	**accept**	**it**	**.**	**"**
但	我	不能	接受	它	.	"

但我无法接受。

" [jʊl] [siː] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [jʊl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʒɒb] , " [sed] [tɒm] ,

"	**You'll**	**see**	**the**	**time**	**when**	**you'll**	**be**	**glad**	**to**	**take**	**such**	**a**	**job**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**,**
"	你会	看	这	时间	什么时候	你会	是	高兴的	到	拿	这样的	一个	工作	,	"	说	汤姆	,

“你会明白，总有一天你会乐意接受这样一份工作，”汤姆说。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈpɜːsənəli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [ben] [æz; əz]

who	**was**	**personally**	**disappointed**	**that**	**he**	**would**	**not**	**be**	**able**	**to**	**exhibit**	**Ben**	**as**
WHO	曾是	亲自	失望的	那	他	会	不是	是	有能力的	到	展览	本	作为

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːˌðərz] [ˈhaɪəd] [dɪˈpendənt] .

his	**father's**	**hired**	**dependent**	**.**
他的	父亲的	雇用	依赖	.

他本人很失望，因为他无法将本作为他父亲雇佣的家属带出来展览。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [tɒm] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ben] .

"	**You**	**seem**	**to**	**know**	**all**	**about**	**it**	**,**	**Tom**	**,**	**"**	**answered**	**Ben**	**.**
"	你	似乎	到	知道	全部	关于	它	,	汤姆	,	"	回答	本	.

“看来你对这件事了如指掌，汤姆，”本回答道。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət] [wɜːk] [ɔːl][nekst] [wiːk] , [æt; ət] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [peɪ] , [fɔː(r); fə(r)]['saɪləs] ['greɪsən] .

"	I	shall	be	at	work	all	next	week	,	at	much	higher	pay	,	for	Silas	Greyson	.
"	我	将	是	在	工作	全部	下一个	星期	,	在	很多	更高	支付	,	为了	西拉斯	格雷森	.

"
"

“下周我将在西拉斯·格雷森公司工作，薪水会高得多。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [hiː; hi] [peɪ] [juː; jʊ] ? "

"	How	much	does	he	pay	you	?	"
"	如何	很多	做	他	支付	你	?	"

他付你多少钱?

" [ðæt] [ɪz][maɪ] ['praɪvət] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] . "

"	That	is	my	private	business	,	and	wouldn't	interest	you	.	"
"	那	是	我的	私人的	商业	,	和	不会	兴趣	你	.	"

“这是我的私事，你不会感兴趣的。”

" [jʊr; jər] ['maɪti] [ˌɪndɪ'pendənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] . "

"	You're	mighty	independent	for	a	boy	in	your	position	.	"
"	你是	强大的	独立的	为了	一个	男生	在	你的	位置	.	"

“以你这样的身份来说，你真是个非常独立的男孩。”

" ['veri] ['laɪkli] .

"	Very	likely	.
"	非常	可能	.

很有可能。

[woʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ? "

Won't	you	come	in	?	"
惯于	你	来	在	?	"

你不进来吗?

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] [ʌn'greɪʃəsli] ; " [aɪv] ['weɪstɪd] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [hɪə(r)] [ɔːl'redi] . "

"	No	,	"	answered	Tom	ungraciously	;	"	I've	wasted	too	much	time	here	already	.	"
"	不	,	"	回答	汤姆	不礼貌地	;	"	我已经	浪费	也	很多	时间	这里	已经	.	"

“不，”汤姆不客气地回答道，“我已经在这里浪费太多时间了。”

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [tɑːmz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə]['haɪə(r)][ˌem 'iː] , " [θɔːt] [ben] .

"	I	understand	Tom's	object	in	wanting	to	hire	me	,	"	thought	Ben	.
"	我	理解	汤姆的	目的	在	想要	到	聘请	我	,	"	想法	本	.

“我明白汤姆想雇用我的目的了，”本心想。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ˌem 'iː] [ə'raʊnd] .

"	He	wants	to	order	me	around	.
"	他	想要	到	命令	我	大约	.

他想对我颐指气使。

[stɪl] , [ɪf] [ðə; ði]['skwaɪə(r)][hæd; həd] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['diːsnt] [praɪs] ,

Still	,	if	the	squire	had	been	willing	to	pay	a	decent	price	,
仍然	,	如果	这	乡绅	有	到过	愿意的	到	支付	一个	体面的	价格	,

不过，如果那位乡绅愿意支付一个体面的价格，

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ðə; ði][dʒɒb] .

I	would	have	accepted	the	job	.
我	会	有	公认	这	工作	.

我会接受这份工作。

[ai][woʊnt] [let] [praɪd] [stænd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][maɪ] [sə'pɔːtɪŋ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][maɪ'self] .

I	won't	let	pride	stand	in	the	way	of	my	supporting	mother	and	myself	.
我	惯于	让	自豪	站立	在	这	方式	的	我的	支持	母亲	和	我	.

我不会让骄傲阻碍我和我的母亲互相扶持。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][ænd; ənd] ['preɪzwɜːðɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [æz; əz][aɪ][həʊp][maɪ] [jʌŋ]
" This was a sensible and praiseworthy resolution , as I hope my young
" 这 曾是 一个 明智的 和 值得称赞 解决 , 作为 我 希望 我的 年轻的
['ridər] [wɪl] [əd'mɪt] .
readers will admit .
读者 将要 承认 .

"这是一个明智且值得称赞的解决方案，我希望我的年轻读者们会认同这一点。"

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪd] [ðæt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let] ['ʌðə(r)z] ['sʌfə(r)] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
I don't think much of the pride that is willing to let others suffer in order that it
我 不 思考 很多 的 这 自豪 那 是 愿意的 到 让 其他的 遭受 在 命令 那 它
[meɪ] [biː; bi]['grætɪfaɪd] .
may be gratified .
可能 是 满意 .

我不怎么看得起那种为了满足自己的私欲而让别人受苦的骄傲。

[ben] [wɜːkt] [ə; eɪ] [fʊl] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːmə(r)] ['greɪsən] , [ænd; ənd] [helpt] [ˌʌn'ləʊd] [ðə; ði] [tuː] [kɔːdz]
Ben worked a full week for Farmer Greyson , and helped unload the two cords
本 工作 一个 满的 星期 为了 农民 格雷森 , 和 帮助 卸下 这 二 绳索
[ɒv; əv] [wʊd] ,
of wood ,
的 木头 ,

本为格雷森农场主工作了一整周，还帮忙卸下了两捆木柴。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [jɑːd] .
which were his wages , in his mother's yard .
哪个 是 他的 工资 , 在 他的 母亲的 院子 .

那是他在母亲院子里挣的工资。

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [deɪz] [ɒv; əv] ['aɪdlnəs] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] ['æŋkʃəs] .
Then there were two days of idleness , which made him anxious .
然后 那里 是 二 天 的 懒惰 , 哪个 制成 他 焦虑的 .

接下来两天无所事事，这让他感到焦虑不安。

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] , [dʒʌst]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [hiː; hi] [met] [rəʊz] ['gɑːrdənər] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
On the second day , just after supper , he met Rose Gardiner coming from the
在 这 第二 天 , 只是 后 晚餐 , 他 遇见 玫瑰 加德纳 未来 从 这
[pəʊst] ['ɒfɪs] .
post office .
邮政 办公室 .

第二天，晚饭后不久，他遇到了刚从邮局出来的罗斯·加德纳。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['enɪ] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ben] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Have you any correspondents in New York , Ben ? " she asked .
" 有 你 任何 通讯员 在 新的 约克 , 本 ? " 她 问 .

"本，你在纽约有通讯员吗？"她问道。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][ɑːsk] , [rəʊz] ?
" What makes you ask , Rose ?
" 什么 制作 你 问 , 玫瑰 ?

"你为什么这么问，罗斯？"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['letə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][baɪ] [ðɪs]
" Because the postmaster told me there was a letter for you by this
" 因为 这 邮政局长 讲述 我 那里 曾是 一个 信 为了 你 经过 这
['iːvnɪŋz] [meɪl] .
evening's mail .
晚上 邮件 .

"因为邮局局长告诉我，今晚的邮件里有一封你的信。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪld] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][ɪn][ə; eɪ] ['leɪdiz] [hænd] .

It	was	mailed	in	New	York	,	and	was	directed	in	a	lady's	hand	.
它	曾是	邮寄	在	新的	约克	,	和	曾是	指导	在	一个	女士的	手	.

邮件是从纽约寄出的，收件人是一位女士。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] ['hævnt] [biːn] [flɜːrtɪŋ] [wɪð] ['eni] [njuː] [jɔːk] ['leɪdɪz] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːkli] . "

I	hope	you	haven't	been	flirting	with	any	New	York	ladies	,	Mr	.	Barclay	.	"
我	希望	你	还没有	到过	调情	和	任何	新的	约克	女士们	,	先生	.	巴克莱	.	"

巴克莱先生，我希望您没有和任何纽约女士调情。

" [ðə; ði]['əʊnli]['leɪdi][aɪ] [nəʊ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪz][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] ,

"	The	only	lady	I	know	in	New	York	is	at	least	fifty	years	old	,	"	answered	Ben	,
"	这	仅有的	女士	我	知道	在	新的	约克	是	在	至少	五十	年	老的	,	"	回答	本	,

“我在纽约认识的唯一一位女士至少五十岁了，”本回答说。

['smaɪlɪŋ] .

smiling	.
微笑	.

微笑。

" [ðæt] [ɪz] [ˌsætɪs'fæktəri] , " ['ɑːnsə(r)d] [rəʊz] ['spləmli] .

"	That	is	satisfactory	,	"	answered	Rose	solemnly	.
"	那	是	令人满意的	,	"	回答	玫瑰	庄严地	.

“那令人满意，”罗斯郑重地回答道。

" [ðen] [aɪ][woʊnt][biː; bi] ['dʒeləs] . "

"	Then	I	won't	be	jealous	.	"
"	然后	我	惯于	是	嫉妒的	.	"

“那我就不会嫉妒了。”

" [wɒt] [kæn; kən][ðə; ði]['letə(r)][biː; bi] ? " [θɔːt] [ben] .

"	What	can	the	letter	be	?	"	thought	Ben	.
"	什么	能	这	信	是	?	"	想法	本	.

“这封信会是什么呢？”本心想。

" [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [gʊd] [njuːz] .

"	I	hope	it	contains	good	news	.
"	我	希望	它	包含	好的	消息	.

我希望里面是好消息。

" [hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [ɪn][ə; eɪ]['fiːvə(r)][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

"	He	hurried	to	the	post	office	in	a	fever	of	excitement	.
"	他	慌忙	到	这	邮政	办公室	在	一个	发烧	的	激动	.

他兴奋得焦头烂额，急忙赶往邮局。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ] —

CHAPTER	XVII	—
章	十七	—

第十七章 —

[wɒt] [ðə; ði] ['letə(r)] [kən'teɪnd]

WHAT	THE	LETTER	CONTAINED
什么	这	信	包含

信的内容

" [aɪ][hɪə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . [braʊn] , " [sed] [ben][tuː; tə][ðə; ði]

"	I	hear	there	is	a	letter	for	me	,	Mr	.	Brown	,	"	said	Ben	to	the
"	我	听到	那里	是	一个	信	为了	我	,	先生	.	棕色的	,	"	说	本	到	这

['pəʊstmɑːstə(r)] ,

postmaster	,
邮政局长	,

“我听说有一封我的信，布朗先生，”本对邮局局长说。

[huː] [wɒz; wəz] ['fəʊldɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpəz] ,

who	**was**	**folding**	**the**	**evening**	**papers**	**,**
WHO	曾是	折叠式的	这	晚上	文件	,

谁在折叠晚报?

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [treɪn] .

of	**which**	**he**	**received**	**a**	**parcel**	**from**	**the**	**city**	**by**	**the**	**afternoon**	**train**	**.**
的	哪个	他	已收到	一个	包裹	从	这	城市	经过	这	下午	火车	.

他在下午乘坐火车从城里收到了一个包裹。

" [jes] , [ben] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)] , ['smaɪlɪŋ] .

"	**Yes**	**,**	**Ben**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**postmaster**	**,**	**smiling**	**.**
"	是的	,	本	,	"	回答	这	邮政局长	,	微笑	.

“是的，本，”邮局局长笑着回答。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][frɒm; frəm][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] [njuː] [jɔːk] .

"	**It**	**appears**	**to**	**be**	**from**	**a**	**lady**	**in**	**New**	**York**	**.**
"	它	出现	到	是	从	一个	女士	在	新的	约克	.

“这似乎是来自纽约的一位女士。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪm'pruːvd] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ['djʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)]['riːs(ə)nt]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] . "

You	**must**	**have**	**improved**	**your**	**time**	**during**	**your**	**recent**	**visit**	**to**	**the**	**city**	**.**	**"**
你	必须	有	改进	你的	时间	期间	你的	最近的	访问	到	这	城市	.	"

您最近一次到访这座城市期间，时间安排肯定有所改善。

" [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][wʌn]['leɪdi]['əʊldə][ðæn; ðən][maɪ] ['mʌðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] .

"	**I**	**made**	**the**	**acquaintance**	**of**	**one**	**lady**	**older**	**than**	**my**	**mother**	**,**	**"**	**answered**	**Ben**	**.**
"	我	制成	这	熟人	的	一	女士	老	比	我的	母亲	,	"	回答	本	.

“我结识了一位比我母亲年纪还大的女士，”本回答道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][flɜːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['eni] . "

"	**I**	**didn't**	**flirt**	**with**	**her**	**any**	**.**	**"**
"	我	没有	调情	和	她	任何	.	"

“我没有跟她调情。”

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][juː; jʊ][ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [raɪt]

"	**At**	**any**	**rate**	**,**	**I**	**should**	**judge**	**that**	**she**	**became**	**interested**	**in**	**you**	**or**	**she**	**wouldn't**	**write**
"	在	任何	速度	,	我	应该	法官	那	她	成为	感兴趣的	在	你	或者	她	不会	写

. "

: "

. "

“无论如何，我认为她对你产生了兴趣，否则她就不会给你写信了。”

" [aɪ] [həʊp] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['welθi] , " [rɪ'tɜːnd] [ben] .

"	**I**	**hope**	**she**	**did**	**,**	**for**	**she**	**is**	**very**	**wealthy**	**,**	**"**	**returned**	**Ben**	**.**
"	我	希望	她	做过	,	为了	她	是	非常	富裕	,	"	返回	本	.

“我希望她这么做了，因为她非常富有，”本回答道。

[ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] .

The	**letter**	**was**	**placed**	**in**	**his**	**hands**	**,**	**and**	**he**	**quickly**	**tore**	**it**	**open**	**.**
这	信	曾是	放置	在	他的	双手	,	和	他	迅速地	撕裂	它	打开	.

信被放在他手里，他迅速撕开了信。

['sʌmθɪŋ] [drɒpt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Something	**dropped**	**from**	**it**	**.**
某物	掉落	从	它	.

有东西从里面掉了出来。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)] .

"	**What**	**is**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**postmaster**	**.**
"	什么	是	那	?	"	问	这	邮政局长	.

“那是什么？”邮局局长问道。

[ben] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Ben	stooped	and	picked	it	up	,	and	,	to	his	surprise	,	discovered	that	it
本	弯腰	和	挑选	它	向上	,	和	,	到	他的	惊喜	,	发现	那	它

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ten] - ['dɒlə(r)] [bɪl] .

was	a	ten	-	dollar	bill	.
曾是	一个	十	-	美元	账单	.

本弯腰捡起它，惊讶地发现这是一张十美元的钞票。

" [ðæts] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [wɜːθ] ['hævɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [dʒə'koʊsli] .

"	That's	a	correspondent	worth	having	,	"	said	Mr	.	Brown	jocosely	.
"	那就是	一个	通讯员	值得	拥有	,	"	说	先生	.	棕色的	滑稽地	.

“这才是值得拥有的通讯员，”布朗先生开玩笑地说。

" [kænt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ?

"	Can't	you	give	me	a	letter	of	introduction	?
"	不能	你	给	我	一个	信	的	介绍	?

你能给我写封介绍信吗?

" [ben] ['dɪd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [diːp] [ðə; ði] ['letə(r)] .

"	Ben	didn't	answer	,	for	he	was	by	this	time	deep	the	letter	.
"	本	没有	回答	,	为了	他	曾是	经过	这	时间	深的	这	信	.

“本没有回答，因为他此时已经完全沉浸在信中了。”

[wiː; wi] [wɪl] [lʊk] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] .

We	will	look	over	his	shoulder	and	read	it	with	him	.
我们	将要	看	超过	他的	肩膀	和	读	它	和	他	.

我们会站在他身后，和他一起读。

[ˌaɪ 'tiː] [ræn] [ðʌs] :

It	ran	thus	:
它	跑	因此	:

运行过程如下:

" [nəʊ] . — — ['mædɪsn] ['ævənjuː] ,

"	No	.	—	—	Madison	Avenue	,
"	不	.	—	—	麦迪逊	大街	,

“不。——麦迪逊大道，

[njuː] [jɔːk] , [ɒk'təʊbə(r)] [faɪv] .

New	York	,	October	5	.
新的	约克	,	十月	5	.

纽约，10月5日。

" [maɪ] [dɪə(r)] [jʌŋ] [frend] :

"	My	Dear	Young	Friend	:
"	我的	亲爱的	年轻的	朋友	:

我亲爱的年轻朋友:

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [kɔːl] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ?

"	Will	you	come	to	New	York	and	call	upon	me	?
"	将要	你	来	到	新的	约克	和	称呼	之上	我	?

你愿意来纽约拜访我吗?

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt]

I	have	a	very	pleasant
我	有	一个	非常	令人愉快的

我过得很愉快

[rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [juː; jʊ] [dɪd] [ˌem 'iː] ['riːs(ə)ntli] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ]

remembrance	of	you	and	the	service	you	did	me	recently	,	and	think	I
纪念	的	你	和	这	服务	你	做过	我	最近	,	和	思考	我

我会永远记住你以及你最近对我的帮助，而且我认为我

[kæn; kən] [ɪm'plɔɪ] [juː; jʊ][ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] , [tuː; tə]['aʊə(r)]['mjuːtʃuəl] [əd'vɑːntɪdʒ] .

can	employ	you	in	other	ways	,	to	our	mutual	advantage	.
能	采用	你	在	其他	方式	,	到	我们的	相互的	优势	.

我们可以以其他方式雇用你，这对我们双方都有利。

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ]

I	am	willing
我	是	愿意的

我愿意

[tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['sæləri] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri]

to	pay	you	a	higher	salary	than	you	are	receiving	in	your	country
到	支付	你	一个	更高	薪水	比	你	是	接收	在	你的	国家

支付给你比你在本国更高的薪水

[həʊm] , [bɪ'saɪdz] [prə'vaɪdɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊm] [ɪn][maɪ] [əʊn] [haʊs] .

home	,	besides	providing	you	with	a	home	in	my	own	house	.
家	,	除了	提供	你	和	一个	家	在	我的	自己的	房子	.

除了在我自己的房子里给你提供一个家之外，我还会给你提供一个家。

[ai] [ɪn'kləʊz]

I	inclose
我	附寄

我附上

[ten] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spensɪz] .

ten	dollars	for	expenses	.
十	美元	为了	开支	.

十美元作为杂费。

[jɔːz] , [wɪð] [best] ['wɪʃɪz] ,

Yours	,	with	best	wishes	,
此致	,	和	最好的	愿望	,

此致敬礼，

" ['helən] ['hæmɪltən]

"	Helen	Hamilton
"	海伦	汉密尔顿

海伦·汉密尔顿

" [bɛnz] [hɑːt] [biːt] [wɪð] ['dʒɔɪfl] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ðɪs] ['letə(r)] .

"	Ben's	heart	beat	with	joyful	excitement	as	he	read	this	letter	.
"	本的	心	打	和	快乐	激动	作为	他	读	这	信	.

“本读到这封信时，心中充满了喜悦和激动。”

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][ə; eɪ]['betə(r)] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] ,

It	could	not	have	come	at	a	better	time	,	for	,	as	we	know	,
它	可以	不是	有	来	在	一个	更好的	时间	,	为了	,	作为	我们	知道	,

这真是来得正是时候，因为，正如我们所知，

[hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['ɜːnɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

he	was	out	of	employment	,	and	,	of	course	,	earning	nothing	.
他	曾是	出去	的	就业	,	和	,	的	课程	,	收入	没有什么	.

他失业了，当然，也没有任何收入。

" [wel] , [ben] , " [sed] [ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)] , [huːz] [ˌkjʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz][ɪk'saɪtɪd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [njuːz]

"	Well	,	Ben	,	"	said	the	postmaster	,	whose	curiosity	was	excited	,	is	it	good	news
"	出色地	,	本	,	"	说	这	邮政局长	,	谁	好奇心	曾是	兴奋的	,	是	它	好的	消息

? "

?	"
?	"

“本，”邮局局长好奇地问道，“是好消息吗？”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [sed] [ben] [ɪm'fætɪkli] .
" I should say it was , " said Ben emphatically .
" 我 应该 说 它 曾是 , " 说 本 强调地 .

“我应该说确实如此，”本强调道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [njuː] [jɔːk] . "
" I am offered a good situation in New York . "
" 我 是 提供 一个 好的 情况 在 新的 约克 . "

“我在纽约获得了一份不错的工作机会。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] [səʊ] !
" You don't say so !
" 你 不 说 所以 !

“你可真会这么说！”

[haʊ] [mʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] ? "
How much are offered ? "
如何 很多 是 提供 ? "

报价是多少?

" [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][get][mɔː(r)][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] [peɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [bɔːd] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn]
" I am to get more than Mr . Crawford paid me and board in a fine
" 我 是 到 得到 更多的 比 先生 . 克劳福德 有薪酬的 我 和 木板 在 一个 美好的
[haʊs] [bɪ'saɪdz] — [ə; eɪ] ['braʊnstəʊn] [haʊs] [ɒn] ['mædɪsn] ['ævənjuː] . "
house besides — a brownstone house on Madison Avenue . "
房子 除了 — 一个 褐砂岩 房子 在 麦迪逊 大街 . "

“我将获得比克劳福德先生付给我的更多的报酬，外加一套好房子的食宿——麦迪逊大道上的一栋褐石房子。”

" [wel] , [ai][dɪ'kleə(r)] !
" Well , I declare !
" 出色地 , 我 宣布 !

“好吧，我宣布！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌk] , " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['mɪstə(r)] . [braʊn] .
You are in luck , " ejaculated Mr . Brown .
你 是 在 运气 , " 射精 先生 . 棕色的 .

“你运气真好，”布朗先生脱口而出。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ? "
" What are you to do ? "
" 什么 是 你 到 做 ? "

你打算怎么办?

" [ðæts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [nəʊ] .
" That's more than I know .
" 那就是 更多的 比 我 知道 .

“那比我了解的要多。”

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ðɪ]['letə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] . "
Here is the letter , if you like to read it . "
这里 是 这 信 , 如果 你 喜欢 到 读 它 . "

信在这里，如果你想读的话。

" [ˌaɪ 'tiː] [riːdz] [wel] .
" It reads well .
" 它 阅读 出色地 .

“读起来不错。”

[ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['leɪdi] .
She must be a generous lady .
她 必须 是 一个 慷慨的 女士 .

她一定是一位慷慨的女士。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [seɪ] ? "

But	what	will	your	mother	say	?	"
但	什么	将要	你的	母亲	说	?	"

但你妈妈会怎么说呢?

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , " [sed] [ben] , ['lʊkɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['səʊbə(r)] .

"	That's	what	I	want	to	know	,	"	said	Ben	,	looking	suddenly	sober	.
"	那就是	什么	我	想	到	知道	,	"	说	本	,	寻找	突然	清醒	.

“这正是我想要知道的,”本突然神情严肃起来，说道。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [gʊd] . "

"	I	hate	to	leave	her	,	but	it	is	for	my	good	.	"
"	我	恨	到	离开	她	,	但	它	是	为了	我的	好的	.	"

“我舍不得离开她，但这对我有好处。”

" ['mʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]

"	Mothers	are	self	-	sacrificing	when	the	interests	of	their	children	are
"	母亲们	是	自己	-	牺牲	什么时候	这	兴趣	的	他们的	孩子们	是

[kən'sɜːnd] . "

concerned	.	"
担心的	.	"

“当涉及到孩子的利益时，母亲们会做出自我牺牲。”

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] , " [sed] [ben] ['prɒmptli] ; " [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['mʌðəz] ['gəʊɪŋ]

"	I	know	that	,	"	said	Ben	promptly	;	"	and	I've	got	one	of	the	best	mothers	going
"	我	知道	那	,	"	说	本	及时	;	"	和	我已经	得到	一	的	这	最好的	母亲们	去

. "

.	"
.	"

“我知道,”本立刻说道，“而且我有一个非常棒的母亲。”

" [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] .

"	So	you	have	.
"	所以	你	有	.

所以你已经有了。

['evri] [wʌn] [laɪks] [ænd; ənd] [rɪ'spekts] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] .

Every	one	likes	and	respects	Mrs	.	Barclay	.
每一个	一	点赞	和	尊重	太太	.	巴克莱	.

每个人都喜欢并尊敬巴克莱夫人。

" ['eni] [bɔɪ] , [huː] [ɪz] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] , [laɪks] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [preɪzd] ,

"	Any	boy	,	who	is	worth	anything	,	likes	to	hear	his	mother	praised	,
"	任何	男生	,	WHO	是	值得	任何事物	,	点赞	到	听到	他的	母亲	赞扬	,

任何一个有价值的孩子，都喜欢听到母亲表扬自己。

[ænd; ənd][ben] [laɪkt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huːm] [hiː; hi]

and	Ben	liked	Mr	.	Brown	better	for	this	tribute	to	the	one	whom	he
和	本	喜欢	先生	.	棕色的	更好的	为了	这	贡	到	这	一	谁	他

[lʌvd] [best] [pn] [ɜːθ] .

loved	best	on	earth	.
喜爱	最好的	在	地球	.

因为布朗先生以这种方式向他最爱的人致敬，本更加喜欢他了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [sləʊ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] .

He	was	not	slow	in	making	his	way	home	.
他	曾是	不是	慢的	在	制作	他的	方式	家	.

他很快就回到了家。

[hiː; hi] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['mɪksɪŋ]

He	went	at	once	to	the	kitchen	,	where	his	mother	was	engaged	in	mixing
他	去	在	一次	到	这	厨房	,	在哪里	他的	母亲	曾是	已订婚的	在	混合

[bred] .

bread	.
面包	.

他立刻去了厨房，他的母亲正在那里和面。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [ben] ?

"	What's	the	matter	,	Ben	?
"	是什么	这	事情	,	本	?

“怎么了，本？”

[juː; jʊ] [lʊk] [ɪk'saɪtɪd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] .

You	look	excited	,	"	said	Mrs	.	Barkley	.
你	看	兴奋的	,	"	说	太太	.	巴克利	.

“你看上去很兴奋，”巴克利太太说。

" [səʊ] [aiˌeɪ 'em] , ['mʌðə(r)] .

"	So	I	am	,	mother	.
"	所以	我	是	,	母亲	.

“我也是，母亲。”

[aiˌeɪ 'em] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] . "

I	am	offered	a	position	.	"
我	是	提供	一个	位置	.	"

我获得了一份工作机会。

" [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] ? "

"	Not	in	the	store	?	"
"	不是	在	这	店铺	?	"

“店里没有吗？”

" [nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] . "

"	No	;	it	is	in	New	York	.	"
"	不	;	它	是	在	新的	约克	.	"

“不，它在纽约。”

" [ɪn] [njuː] [jɔːk] ! " [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] ['trʌbld] [vɔɪs] .

"	In	New	York	!	"	repeated	his	mother	,	in	a	troubled	voice	.
"	在	新的	约克	!	"	重复	他的	母亲	,	在	一个	麻烦	嗓音	.

“在纽约！”他母亲用焦急的声音重复道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] [juː; jʊ] [ɔːl] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [meɪk] [tuː; tə] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [bɔːd] [ɪn] [sʌm; səm] [tʃiːp]

"	It	would	cost	you	all	you	could	make	to	pay	your	board	in	some	cheap
"	它	会	成本	你	全部	你	可以	制作	到	支付	你的	木板	在	一些	便宜的

['bɔːdɪŋ] [haʊs] .

boarding	house	.
登机	房子	.

“你得花光所有收入才能在一家廉价寄宿公寓里支付食宿费用。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] ,

If	it	were	really	going	to	be	for	your	own	good	,
如果	它	是	真的	去	到	是	为了	你的	自己的	好的	,

如果这真的是为了你好，

[ai] [mait] [kən'sent] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] — "

I	might	consent	to	part	with	you	,	but	—	"
我	可能	同意	到	部分	和	你	,	但	—	"

我或许会同意和你分开，但是——”

" [riːd] [ðæt] ['letə(r)] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [ben] .

"	Read	that	letter	,	mother	,	"	said	Ben	.
"	读	那	信	,	母亲	,	"	说	本	.

“妈妈，读读那封信吧。”本说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] ['elɪgənt] [həʊm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sælərɪ] [bɪ'saɪdz] .

"	You	will	see	that	I	shall	have	an	elegant	home	and	a	salary	besides	.
"	你	将要	看	那	我	将	有	一个	优雅的	家	和	一个	薪水	除了	.

“你会看到我将拥有一栋漂亮的房子，而且还有一份薪水。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .

It	is	a	chance	in	a	thousand	.
它	是	一个	机会	在	一个	千	.

这是千分之一的机会。

" ['mɪsɪz] . ['bɑːklɪ] [riːd] [ðə; ði]['letə(r)] ['keəfəlɪ] .

"	Mrs	.	Barclay	read	the	letter	carefully	.
"	太太	.	巴克莱	读	这	信	小心	.

巴克莱夫人仔细阅读了这封信。

" [kæn; kən][ai][gəʊ] , ['mʌðə(r)] ?

"	Can	I	go	,	mother	?
"	能	我	去	,	母亲	?

“妈妈，我可以走了吗？”

" [ben] [ɑːskt] ['æŋkʃəslɪ] .

"	Ben	asked	anxiously	.
"	本	问	焦虑地	.

“本焦急地问道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

"	It	will	be	a	sacrifice	for	me	to	part	with	you	,	"	returned	his	mother
"	它	将要	是	一个	牺牲	为了	我	到	部分	和	你	,	"	返回	他的	母亲

['sləʊlɪ] ;

slowly	;
缓慢地	;

“和你分别对我来说是一种牺牲，”他的母亲缓缓说道；

" [bʌt; bət][ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][reə(r)] [tʃɑːns] ,

"	but	I	agree	with	you	that	it	is	a	rare	chance	,
"	但	我	同意	和	你	那	它	是	一个	稀有的	机会	,

但我同意你的看法，这确实是一个难得的机会。

[ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [rɒŋ] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

and	I	should	be	doing	wrong	to	stand	in	the	way	of	your	good	fortune	.
和	我	应该	是	正在做	错误的	到	站立	在	这	方式	的	你的	好的	财富	.

我不应该阻碍你的好运。

['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [mʌst; məst][hæv; həv] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['verɪ] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "

Mrs	.	Hamilton	must	have	formed	a	very	good	opinion	of	you	.	"
太太	.	汉密尔顿	必须	有	形成	一个	非常	好的	观点	的	你	.	"

汉密尔顿夫人一定对你印象很好。

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ˌem 'iː] , " [sed] [ben] ['mɒdɪstlɪ] .

"	She	may	be	disappointed	in	me	,	"	said	Ben	modestly	.
"	她	可能	是	失望的	在	我	,	"	说	本	谦虚地	.

“她可能会对我失望，”本谦虚地说。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːklɪ] ,

"	I	don't	think	she	will	,	"	said	Mrs	.	Barclay	,
"	我	不	思考	她	将要	,	"	说	太太	.	巴克莱	,

“我觉得她不会，”巴克莱夫人说。

[wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] [əˈfekʃənət] [glɑːns] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] .

with	a	proud	and	affectionate	glance	at	her	boy	.
和	一个	自豪的	和	亲热	瞥一眼	在	她	男生	.

她满怀骄傲和爱意地看着自己的儿子。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv]

"	You	have	always	been	a	good	son	,	and	that	is	the	best	of
"	你	有	总是	到过	一个	好的	儿子	,	和	那	是	这	最好的	的

[ˌrekəmenˈdeʃən] . "

recommendations	.	"
建议	.	"

“你一直是个好儿子，这是对我最好的推荐。”

" [ai][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['pɑːʃ(ə)l] , ['mʌðə(r)] .

"	I	am	afraid	you	are	too	partial	,	mother	.
"	我	是	害怕的	你	是	也	部分的	,	母亲	.

“恐怕您太偏心了，母亲。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [əˈləʊn] . "

I	shall	hate	to	leave	you	alone	.	"
我	将	恨	到	离开	你	独自的	.	"

我舍不得离开你。

" [ai][kæn; kən][beə(r)] ['ləʊnlinəs] [ɪf] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɔspərɪŋ] , [ben] . "

"	I	can	bear	loneliness	if	I	know	you	are	prospering	,	Ben	.	"
"	我	能	熊	孤独	如果	我	知道	你	是	繁荣	,	本	.	"

“只要知道你过得很好，我就能忍受孤独，本。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , ['mʌðə(r)] .

"	And	it	will	only	be	for	a	time	,	mother	.
"	和	它	将要	仅有的	是	为了	一个	时间	,	母亲	.

“母亲，这只是暂时的。”

[wen] [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['ɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɪnkʌm] ,

When	I	am	a	young	man	and	earning	a	good	income	,
什么时候	我	是	一个	年轻的	男人	和	收入	一个	好的	收入	,

当我年轻有为、收入丰厚的时候，

[ai][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem ˈiː] . "

I	shall	want	you	to	come	and	live	with	me	.	"
我	将	想	你	到	来	和	居住	和	我	.	"

我希望你能来和我一起生活。

" [ɔːl] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , [ben] .

"	All	in	good	time	,	Ben	.
"	全部	在	好的	时间	,	本	.

“一切都会水到渠成，本。”

[haʊ] [suːn] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ? "

How	soon	do	you	want	to	go	?	"
如何	很快	做	你	想	到	去	?	"

你想什么时候走?

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] ['betə(r)] [tuː; tə] [luːz] [nəʊ] [taɪm] , ['mʌðə(r)] .

"	I	think	it	better	to	lose	no	time	,	mother	.
"	我	思考	它	更好的	到	失去	不	时间	,	母亲	.

“我认为最好不要浪费时间，母亲。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai][hæv; həv][nəʊ] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː][ɪn] ['pentənvɪl] . "

You	know	I	have	no	work	to	keep	me	in	Pentonville	.	"
你	知道	我	有	不	工作	到	保持	我	在	彭顿维尔	.	"

你知道我没有工作可以让我留在彭顿维尔。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] ['redi] . "

"	But	it	will	take	two	or	three	days	to	get	your	clothes	ready	.	"
"	但	它	将要	拿	二	或者	三	天	到	得到	你的	衣服	准备好	.	"

“但是准备你的衣服需要两到三天时间。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] [ɪk'spres] .

"	You	can	send	them	to	me	by	express	.
"	你	能	发送	他们	到	我	经过	表达	.

你可以用快递寄给我。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [send] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ə'dres] .

I	shall	send	you	the	address	.
我	将	发送	你	这	地址	.

我会把地址发给你。

" ['mɪsɪz] . ['bɑːkli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɒnd] ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] ['wʊmən] .

"	Mrs	.	Barclay	was	a	fond	mother	,	but	she	was	also	a	sensible	woman	.
"	太太	.	巴克莱	曾是	一个	喜爱	母亲	,	但	她	曾是	还	一个	明智的	女士	.

“巴克莱夫人是一位慈爱的母亲，但她也是一位明智的女人。”

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ben] [wɒz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] ['sʌd(ə)n] ,

She	felt	that	Ben	was	right	,	and	,	though	it	seemed	very	sudden	,
她	毛毡	那	本	曾是	正确的	,	和	,	尽管	它	似乎	非常	突然	,

她觉得本是对的，虽然这一切似乎很突然，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

she	gave	him	her	permission	to	start	the	next	morning	.
她	给予	他	她	允许	到	开始	这	下一个	早晨	.

她允许他第二天早上开始工作。

[hæd; həd] [ʃiː; ʃi] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['strenjuəsli] , [ben] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz] [plæn] ,

Had	she	objected	strenuously	,	Ben	would	have	given	up	his	plan	,
有	她	反对	竭尽全力	,	本	会	有	给定	向上	他的	计划	,

[mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] ,

much	as	he	desired	it	,
很多	作为	他	想要的	它	,

如果她强烈反对，本就会放弃他的计划，尽管他很想这么做。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] [strɒgɪst] [kleɪmz] [ə'pɒn] [hɪm] ,

for	he	felt	that	his	mother	had	the	strongest	claims	upon	him	,
为了	他	毛毡	那	他的	母亲	有	这	最强	索赔	之上	他	,

因为他觉得母亲对他拥有最强烈的责任感。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['kaʊntə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] .

and	he	would	not	have	been	willing	to	run	counter	to	her	wishes	.
和	他	会	不是	有	到过	愿意的	到	跑步	柜台	到	她	愿望	.

他绝不会甘愿违背她的意愿。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , [ben] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

"	Where	are	you	going	,	Ben	?	"	asked	his	mother	,
"	在哪里	是	你	去	,	本	?	"	问	他的	母亲	,

“本，你要去哪儿？”他妈妈问。

[æz; əz] [ben] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

as	Ben	put	on	his	hat	and	moved	toward	the	door	.
作为	本	放	在	他的	帽子	和	已搬	朝向	这	门	.

本戴上帽子，朝门口走去。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [rəʊz] ['gɑːrdənər] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben]

" I thought I would like to call on Rose Gardiner to say good - by , " answered Ben

" 我 想法 我 会 喜欢 到 称呼 在 玫瑰 加德纳 到 说 好的 - 经过 , " 回答 本

.

:

.

“我想去拜访一下罗斯·加德纳，向她道别，”本回答道。

" [kwaɪt] [raɪt] , [maɪ] [sʌn] .

" Quite right , my son .

" 相当 正确的 , 我的 儿子 .

“说得对，我的儿子。”

[rəʊz] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['eksələnt] [gɜːl] "

Rose is a good friend of yours , and an excellent girl "

玫瑰 是 一个 好的 朋友 的 你的 , 和 一个 出色的 女孩 "

罗斯是你的好朋友，也是个非常优秀的女孩。

" [aɪ] [seɪ] ['dɪtəʊ] [tuː; tə] [ðæt] , ['mʌðə(r)] , " [ben] ['ɑːnsə(r)d] ['wɔːmli] .

" I say ditto to that , mother , " Ben answered warmly .

" 我 说 同上 到 那 , 母亲 , " 本 回答 热情地 .

“我完全同意，妈妈，”本热情地回答道。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ben] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn] [lʌv] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ]

I am not going to represent Ben as being in love — he was too young

我 是 不是 去 到 代表 本 作为 存在 在 爱 — 他 曾是 也 年轻的

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] — [bʌt; bət] ,

for that — but ,

为了 那 — 但 ,

我不会把本描绘成恋爱中的人——他当时太年轻了——但是，

[laɪk] ['meni] [bɔɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ,

like many boys of his age ,

喜欢 许多 男孩们 的 他的 年龄 ,

像许多同龄男孩一样，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [wʌn] [jʌŋ] [gɜːl] .

he felt a special attraction in the society of one young girl .

他 毛毡 一个 特别的 景点 在 这 社会 的 一 年轻的 女孩 .

他对一位年轻女孩产生了特殊的感情。

[hɪz; ɪz] [gʊd] [teɪst] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [æt; ət] [fɔːlt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [rəʊz] ['gɑːrdənər] , [huː] ,

His good taste was certainly not at fault in his choice of Rose Gardiner , who ,

他的 好的 品尝 曾是 当然 不是 在 过错 在 他的 选择 的 玫瑰 加德纳 , WHO ,

他选择罗斯·加德纳，这当然不是因为他品味高雅，而是因为……

[fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['frɪvələs] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɒv; əv] ['stɜːlɪŋ] [treɪts] ,

far from being frivolous and fashionable , was a girl of sterling traits ,

远的 从 存在 轻浮 和 时髦 , 曾是 一个 女孩 的 英镑 特征 ,

她绝非轻浮时髦之人，而是一位品格高尚的女孩。

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'bʌv] ['meɪkɪŋ] [hɜː'self] ['juːsf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [fɔːmd] [ə; eɪ]

who was not above making herself useful in the household of which she formed a

WHO 曾是 不是 多于 制作 她自己 有用 在 这 家庭 的 哪个 她 形成 一个

[pɑːt] .

part .

部分 .

她也乐于在自己所属的家庭中发挥自己的作用。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [rəʊz] ['gɑːrdənər] , [ben] [met] [tɒm] ['dæv(ə)npɔːt] .

On his way to the home of Rose Gardiner , Ben met Tom Davenport .

在 他的 方式 到 这 家 的 玫瑰 加德纳 , 本 遇见 汤姆 长椅 .

在前往罗斯·加德纳家的路上，本遇到了汤姆·达文波特。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [bʌt; bət][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

"	How	are	you	getting	along	?	"	asked	Tom	,	not	out	of	interest	,	but	curiosity	.
"	如何	是	你	获得	沿着	?	"	问	汤姆	,	不是	出去	的	兴趣	,	但	好奇心	.

“你最近怎么样？”汤姆问道，并非出于关心，而是出于好奇。

" ['veri] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] . "

"	Very	well	,	thank	you	.	"
"	非常	出色地	,	感谢	你	.	"

“好的，谢谢。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [gɒt] [θruː] ['helpɪŋ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ? "

"	Have	you	got	through	helping	the	farmer	?	"
"	有	你	得到	通过	帮助	这	农民	?	"

你帮完那位农民了吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [dʒɒb] .

"	It	was	a	very	long	job	.
"	它	曾是	一个	非常	长的	工作	.

这是一项非常漫长的工作。

[hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] ['betə(r)] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [sɔː] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)] ? "

Have	you	thought	better	of	coming	to	saw	wood	for	father	?	"
有	你	想法	更好的	的	未来	到	锯	木头	为了	父亲	?	"

你有没有想过还是别来帮父亲锯木头了?

" [nəʊ] ; [ai][hæv; həv] [θɔːt] [wɜːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] , ['smaɪlɪŋ] .

"	No	;	I	have	thought	worse	of	it	,	"	answered	Ben	,	smiling	.
"	不	;	我	有	想法	更糟	的	它	,	"	回答	本	,	微笑	.

“不，我想过更糟糕的事情，”本笑着回答。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [praʊd] .

"	You	are	too	proud	.
"	你	是	也	自豪的	.

你太骄傲了。

[pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [praʊd] [doʊnt] [ə'griː] . "

Poor	and	proud	don't	agree	.	"
贫穷的	和	自豪的	不	同意	.	"

贫穷而骄傲的人意见并不一致。

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .

"	Not	at	all	.
"	不是	在	全部	.

“一点也不。

[ai] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] .

I	would	have	had	no	objection	to	the	work	.
我	会	有	有	不	异议	到	这	工作	.

我原本不会反对这项工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [peɪ] [ai]['dɪd(ə)nt] [laɪk] . "

It	was	the	pay	I	didn't	like	.	"
它	曾是	这	支付	我	没有	喜欢	.	"

我不喜欢的是薪水。

" [juː; jʊ] [kænt] [ɜːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [els] . "

"	You	can't	earn	more	than	forty	cents	a	day	at	anything	else	.	"
"	你	不能	赚	更多的	比	四十	分	一个	天	在	任何事物	别的	.	"

“你做其他任何工作一天最多也挣不到四十美分。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] .

"	You	are	mistaken	.
"	你	是	错误	.

你错了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] ,

I	am	going	to	New	York	to	-	morrow	to	take	a	place	,
我	是	去	到	新的	约克	到	-	明天	到	拿	一个	地方	,

我明天要去纽约，参加一个活动。

[weə(r)] [aɪ] [get] [bɔːd] [ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [mɔː(r)] ['mʌni] [bɪ'saɪdz] . "

where	I	get	board	and	considerable	more	money	besides	.	"
在哪里	我	得到	木板	和	大量	更多的	钱	除了	.	"

我在那里不仅能消磨时间，还能赚到更多钱。”

" [ɪz] [ðæt] [truː] ? " [ɑːskt] [tɒm] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [best] [frend] .

"	Is	that	true	?	"	asked	Tom	,	looking	as	if	he	had	lost	his	best	friend	.
"	是	那	真的	?	"	问	汤姆	,	寻找	作为	如果	他	有	丢失的	他的	最好的	朋友	.

“这是真的吗？”汤姆问道，他的表情就像失去了最好的朋友一样。

" [kwaɪt] [səʊ] .

"	Quite	so	.
"	相当	所以	.

正是如此。

[ðə; ðiː] ['pɑːti] [ɪn'kləʊzd] [ten] [d'ɒləz] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [ɪk'spensɪz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['sɪti] . "

The	party	inclosed	ten	dollars	to	pay	my	expenses	up	to	the	city	.	"
这	派对	封闭	十	美元	到	支付	我的	开支	向上	到	这	城市	.	"

对方附上了十美元，用来支付我在市里的开销。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] . "

"	He	must	be	a	fool	.	"
"	他	必须	是	一个	傻子	.	"

“他一定是傻瓜。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Thank	you	.
"	感谢	你	.

“谢谢。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['leɪdi] . "

It	happens	to	be	a	lady	.	"
它	发生	到	是	一个	女士	.	"

她碰巧是一位女士。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ? "

"	What	are	you	to	do	?	"
"	什么	是	你	到	做	?	"

你打算怎么办?

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [jet] .

"	I	don't	know	yet	.
"	我	不	知道	然而	.

我还不清楚。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] [peɪd] .

I	am	sure	I	shall	be	well	paid	.
我	是	当然	我	将	是	出色地有薪酬的		.

我相信我会得到丰厚的报酬。

[aɪ][mʌst; məst][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [naʊ] ,

I	must	ask	you	to	excuse	me	now	,
我	必须	问	你	到	原谅	我	现在	,

请恕我先告辞了。

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][ɒn] [rəʊz]['gɑːrdənər][tuː; tə][bɪd][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - [baɪ] . "

as	I	am	going	to	call	on	Rose	Gardiner	to	bid	her	good	-	by	.	"
作为	我	是	去	到	称呼	在	玫瑰	加德纳	到	出价	她	好的	-	经过	.	"

我要去拜访罗斯·加德纳，向她道别。

" [ai][deə(r)] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪk'skjuːs][juː; jʊ] , " [sed] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .

"	I	dare	say	she	would	excuse	you	,	"	said	Tom	,	with	a	sneer	.
"	我	敢	说	她	会	原谅	你	,	"	说	汤姆	,	和	一个	冷笑	.

“我敢说她会原谅你的，”汤姆冷笑着说。

" [pə'hæps] [səʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [laɪk][tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] . "

"	Perhaps	so	;	but	I	wouldn't	like	to	go	without	saying	good	-	by	.	"
"	也许	所以	;	但	我	不会	喜欢	到	去	没有	说	好的	-	经过	.	"

“或许如此；但我不想不告而别。”

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [weɪ] , " [θɔːt] [tɒm] ,

"	At	any	rate	,	he	will	be	out	of	my	way	,	"	thought	Tom	,
"	在	任何	速度	,	他	将要	是	出去	的	我的	方式	,	"	想法	汤姆	,

“无论如何，他不会再碍我的事了，”汤姆心想。

" [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [mə'nɒpəlaɪz] [rəʊz] .

"	and	I	can	monopolize	Rose	.
"	和	我	能	独占	玫瑰	.

“我可以垄断罗斯。”

[aɪm][glæd] [hiːz] ['gəʊɪŋ] .

I'm	glad	he's	going	.
我是	高兴的	他是	去	.

我很高兴他要走了。

" [hiː; hi] [beɪd] [ben] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['sɪv(ə)l] [gʊd] - [naɪt] [æt; ət] [ðɪs] [θɔːt] [ə'kɜːd] [tuː; tə]

"	He	bade	Ben	an	unusually	civil	good	-	night	at	this	thought	occurred	to
"	他	巴德	本	一个	异常地	民用	好的	-	夜晚	在	这	想法	发生	到

[hɪm] .

him	.
他	.

“想到这一点，他便异常客气地向本道了晚安。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] — [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['pentənvɪl]

CHAPTER	XVIII	—	FAREWELL	TO	PENTONVILLE
章	十八	—	告别	到	彭顿维尔

第十八章——告别彭顿维尔

" [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , [rəʊz] , " [sed] [ben] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [meɪd]

"	I	have	come	to	say	good	-	by	,	Rose	,	"	said	Ben	,	as	the	young	lady	made
"	我	有	来	到	说	好的	-	经过	,	玫瑰	,	"	说	本	,	作为	这	年轻的	女士	制成

[hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] .

her	appearance	.
她	外貌	.

“我是来跟你道别的，罗斯，”本说道，这时这位年轻女士出现了。

" [gʊd] - [baɪ] ! " [rɪ'piːtɪd] [rəʊz] , [ɪn] [sə'praɪz] .

"	Good	-	by	!	"	repeated	Rose	,	in	surprise	.
"	好的	-	经过	!	"	重复	玫瑰	,	在	惊喜	.

“再见！”罗斯惊讶地重复道。

" [waɪ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? "

"	Why	,	where	are	you	going	?	"
"	为什么	,	在哪里	是	你	去	?	"

“你为什么？你要去哪里？”

" [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] . "

"	To	New	York	.	"
"	到	新的	约克	.	"

“去纽约。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] ? "

"	But	you	are	coming	back	again	?	"
"	但	你	是	未来	后退	再次	?	"

“但是你又要回来了？”

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , [bʌt; bət]['əʊnlɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

"	I	hope	so	,	but	only	for	a	visit	now	and	then	.
"	我	希望	所以	,	但	仅有的	为了	一个	访问	现在	和	然后	.

“我希望如此，但只是偶尔来访一下而已。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪtɪ] . "

I	am	offered	a	position	in	the	city	.	"
我	是	提供	一个	位置	在	这	城市	.	"

我获得了一份在市里的工作机会。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['rɑːðə(r)] ['sʌd(ə)n] ? " [sed] [rəʊz] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	Isn't	that	rather	sudden	?	"	said	Rose	,	after	a	pause	.
"	不是	那	相当	突然	?	"	说	玫瑰	,	后	一个	暂停	.

“这岂不是很突然吗？”罗斯顿了顿，说道。

[ben] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒfəd] [ɪm'plɔɪmənt] .

Ben	explained	how	he	came	to	be	offered	employment	.
本	解释	如何	他	来了	到	是	提供	就业	.

本解释了他是如何获得这份工作的。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['haɪə(r)] [peɪ] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊm] [bɪ'saɪdz] , " [hiː; hi]

"	I	am	to	receive	higher	pay	than	I	did	here	,	and	a	home	besides	,	"	he
"	我	是	到	收到	更高	支付	比	我	做过	这里	,	和	一个	家	除了	,	"	他

['ædɪd] ,

added	,
额外	,

“我将获得比这里更高的薪水，而且还会有一套房子，”他补充道。

[ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

in	a	tone	of	satisfaction	.
在	一个	语气	的	满意	.

语气中带着满意。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʌkɪ] ? "

"	Don't	you	think	I	am	lucky	?	"
"	不	你	思考	我	是	幸运的	?	"

“你不觉得我很幸运吗？”

" [jes] , [ben] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ; [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [juː; jʊ][səʊ]

"	Yes	,	Ben	,	and	I	rejoice	in	your	good	fortune	;	but	I	shall	miss	you	so
"	是的	,	本	,	和	我	麾	在	你的	好的	财富	;	但	我	将	错过	你	所以

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

“是的，本，我为你的好运感到高兴；但我会非常想念你。”

" [sed] [rəʊz] ['fræŋkli] .

"	said	Rose	frankly	.
"	说	玫瑰	坦率地说	.

罗斯坦率地说。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , " [rɪ'tɜːnd] [ben] .

"	I	am	glad	of	that	,	"	returned	Ben	.
"	我	是	高兴的	的	那	,	"	返回	本	.

“我很高兴，”本回答道。

" [ai] [həʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] [mɪs] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	I	hoped	you	would	miss	me	a	little	.
"	我	希望	你	会	错过	我	一个	小的	.

“我希望你会稍微想念我。”

[jʊl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] ['mʌðə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [woʊnt][juː; jʊ] ?

You'll	go	and	see	mother	now	and	then	,	won't	you	?
你会	去	和	看	母亲	现在	和	然后	,	惯于	你	?

你会时不时去看望母亲，对吧?

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [fiːl] ['veri] ['ləʊnli] . "

She	will	feel	very	lonely	.	"
她	将要	感觉	非常	孤独	.	"

她会感到非常孤独。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ai] [wɪl] .

"	You	may	be	sure	I	will	.
"	你	可能	是	当然	我	将要	.

“我一定会做到。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] .

It	is	a	pity	you	have	to	go	away	.
它	是	一个	遗憾	你	有	到	去	离开	.

真可惜你要离开了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri] . "

A	great	many	will	be	sorry	.	"
一个	伟大的	许多	将要	是	对不起	.	"

很多人会后悔的。

" [ai] [nəʊ] ['sʌmwʌn] [huː] [woʊnt] . "

"	I	know	someone	who	won't	.	"
"	我	知道	某人	WHO	惯于	.	"

我知道有人不会这么做。

" [huː] [ɪz] [ðæt] ? "

"	Who	is	that	?	"
"	WHO	是	那	?	"

“那是谁？”

" [tɒm] ['dæv(ə)npɔːt] .

"	Tom	Davenport	.
"	汤姆	长椅	.

汤姆·达文波特。

" [rəʊz] [smaɪld] .

"	Rose	smiled	.
"	玫瑰	微笑	.

罗斯笑了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aɪ'dɪə] [waɪ] [tɒm] [wʊd] [nɒt] [rɪ'gret] [bɛnz] ['æbsəns] .

She	had	a	little	idea	why	Tom	would	not	regret	Ben's	absence	.
她	有	一个	小的	主意	为什么	汤姆	会	不是	后悔	本的	缺席	.

她隐约知道汤姆为什么不会后悔本的离开。

" [tɒm] [kʊd; kəd][biː; bi] [speəd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][nɒt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Tom	could	be	spared	,	as	well	as	not	,	"	she	said	.
"	汤姆	可以	是	幸存	,	作为	出色地	作为	不是	,	"	她	说	.

“汤姆有可能被饶恕，也有可能不被饶恕，”她说。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ədˈmaɪərə(r)][ɒv; əv] [jɔːz] , [ai] [bɪˈliːv] , " [sed] [ben] ['mɪstʃɪvəsli] .

"	He	is	a	strong	admirer	of	yours	,	I	believe	,	"	said	Ben	mischievously	.
"	他	是	一个	强的	仰慕者	的	你的	,	我	相信	,	"	说	本	顽皮地	.

“我相信，他非常欣赏你，”本调皮地说。

" [ai][doʊnt][ədˈmaɪə(r)][hɪm] , " [riˈtɔːt] [rəʊz] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	I	don't	admire	him	,	"	retorted	Rose	,	with	a	little	toss	of	her	head	.
"	我	不	钦佩	他	,	"	反驳	玫瑰	,	和	一个	小的	折腾	的	她	头	.

“我并不欣赏他，”罗斯甩了甩头，反驳道。

[ben] [hɜːd] [ðɪs] [wɪð] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

Ben	heard	this	with	satisfaction	,	for	though	he	was	too	young	to	be	a
本	听到	这	和	满意	,	为了	尽管	他	曾是	也	年轻的	到	是	一个

['lʌvə(r)] ,

lover	,
情人	,

本听到这话很满意，因为虽然他年纪太小，还不能谈恋爱，

[hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [əˈtrækʃ(ə)n] [təˈwɔːd] [rəʊz] ,

he	did	have	a	strong	feeling	of	attraction	toward	Rose	,
他	做过	有	一个	强的	感觉	的	景点	朝向	玫瑰	,

他对罗斯确实抱有强烈的好感。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] [tɒm] [step] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	would	have	been	sorry	to	have	Tom	step	into	his	place	.
和	会	有	到过	对不起	到	有	汤姆	步	进入	他的	地方	.

他很遗憾让汤姆取代他的位置。

[æz; əz][ben][wɒz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] , [rəʊz] [sed] , " [weɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ben] .

As	Ben	was	preparing	to	go	,	Rose	said	,	"	Wait	a	minute	,	Ben	.
作为	本	曾是	准备	到	去	,	玫瑰	说	,	"	等待	一个	分钟	,	本	.

当本准备离开时，罗斯说：“等一下，本。”

" [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [went] [ʌpˈsteəz] , [bʌt; bət] [rɪˈtɜːnd] ['ɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiətli] , [wɪð] [ə; eɪ]

"	She	left	the	room	and	went	upstairs	,	but	returned	almost	immediately	,	with	a
"	她	左边	这	房间	和	去	楼上	,	但	返回	几乎	立即地	,	和	一个

[smɔːl] [nɪt] [pɜːs] .

small	knit	purse	.
小的	针织	钱包	.

她离开房间上楼去了，但几乎立刻就回来了，手里拿着一个小针织钱包。

" [woʊnt][juː; jʊ][əkˈsept] [ðɪs] , [ben] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Won't	you	accept	this	,	Ben	?	"	she	said	.
"	惯于	你	接受	这	,	本	?	"	她	说	.

“本，你难道不肯接受吗？”她问道。

" [ai][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['jestədeɪ] .

"	I	just	finished	it	yesterday	.
"	我	只是	完成的	它	昨天	.

我昨天刚看完。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪˈmaɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv][ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [əˈweɪ] . "

It	will	remind	you	of	me	when	you	are	away	.	"
它	将要	提醒	你	的	我	什么时候	你	是	离开	.	"

当你不在你身边时，它会让你想起我。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [rəʊz] .

"	Thank	you	,	Rose	.
"	感谢	你	,	玫瑰	.

谢谢你，罗斯。

[ai][ʃæl; ʃəl] [niːd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] [rɪ'membrəns] ,

I	shall	need	nothing	to	keep	you	in	my	remembrance	,
我	将	需要	没有什么	到	保持	你	在	我的	纪念	,

我无需任何外物来铭记你，

[bʌt; bət][ai] [wɪl] ['vælјuː][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] . "

but	I	will	value	it	for	your	sake	.	"
但	我	将要	价值	它	为了	你的	清酒	.	"

但我会为了你珍惜它。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['fɔːtʃənət] [ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [suːn] , [ben] .

"	I	hope	you	will	be	fortunate	and	fill	it	very	soon	,	Ben	.
"	我	希望	你	将要	是	幸运	和	充满	它	非常	很快	,	本	.

“我希望你运气好，很快就能填满它，本。”

" [səʊ][ðə; ði] [tuː] ['pɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði][məʊst] ['frendli] [tɜːmz] ,

"	So	the	two	parted	on	the	most	friendly	terms	,
"	所以	这	二	分手了	在	这	最多	友好的	条款	,

“于是两人友好地告别了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ben] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .

and	the	next	day	Ben	started	for	New	York	in	the	highest	of	spirits	.
和	这	下一个	天	本	开始	为了	新的	约克	在	这	最高	的	烈酒	.

第二天，本兴致勃勃地启程前往纽约。

['ɑːftə(r)] ['pɜːtʃəsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] , [hiː; hi] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə]['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] ,

After	purchasing	his	ticket	,	he	gave	place	to	Squire	Davenport	,
后	购买	他的	票	,	他	给予	地方	到	乡绅	长椅	,

买完票后，他把座位让给了达文波特乡绅。

[huː] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

who	also	called	for	a	ticket	to	New	York	.
WHO	还	称为	为了	一个	票	到	新的	约克	.

他还要求提供一张去纽约的机票。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði]['skwaɪə(r)][hæd; həd][nɒt] [siːn] [tɒm] [sɪns] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

it	so	happened	that	the	squire	had	not	seen	Tom	since	the	interview	of	the
它	所以	发生	那	这	乡绅	有	不是	已见	汤姆	自从	这	面试	的	这

['lætə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,

latter	with	our	hero	,
后者	和	我们的	英雄	,

碰巧的是，自从汤姆与我们的主人公会面后，乡绅就再也没见过汤姆了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] .

and	was	in	ignorance	of	his	good	luck	.
和	曾是	在	无知	的	他的	好的	运气	.

但他却浑然不知自己是多么幸运。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , ['bendʒəmɪn] ?

"	Are	you	going	to	New	York	,	Benjamin	?
"	是	你	去	到	新的	约克	,	本杰明	?

“本杰明，你要去纽约吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪn] [sə'praɪz] .

"	he	asked	,	in	surprise	.
"	他	问	,	在	惊喜	.

他惊讶地问道。

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	**Yes**	,	**sir**	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] [ɪk'strævəgənt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ? "

"	**Isn't**	**it**	**rather**	**extravagant**	**for**	**one**	**in**	**your**	**circumstances**	**?**	"
"	不是	它	相当	靡	为了	一	在	你的	情况	?	"

“以你的经济状况来说，这难道不是太奢侈了吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] ; [ɪf] [ai][hæd; həd][nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] . "

"	**Yes**	,	**sir**	;	**if**	**I**	**had**	**no**	**object**	**in**	**view**	**.**	**"**
"	是的	,	先生	;	如果	我	有	不	目的	在	看法	.	"

“是的，先生；如果我没有其他目的的话。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ? "

"	**Have**	**you**	**any**	**business**	**in**	**the**	**city**	**?**	**"**
"	有	你	任何	商业	在	这	城市	?	"

你来城里有什么事吗?

" [jes] , [sɜː(r)] ; [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] .

"	**Yes**	,	**sir**	;	**I**	**am**	**going**	**to**	**take**	**a**	**place**	**.**
"	是的	,	先生	;	我	是	去	到	拿	一个	地方	.

“是的，先生；我要去占个位置。”

" ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt][wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] [sə'praɪzd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [pə'tɪkjələz] .

"	**Squire**	**Davenport**	**was**	**still**	**more**	**surprised**	**,**	**and**	**asked**	**particulars**	**.**
"	乡绅	长椅	曾是	仍然	更多的	惊讶	,	和	问	细节	.

“达文波特乡绅更加惊讶了，并询问了详情。”

[ðiːz] [ben] ['redɪli] [geɪv] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'leɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

These	**Ben**	**readily**	**gave**	**,**	**for**	**he**	**was**	**quite**	**elated**	**by**	**his**	**good**	**fortune**	**.**
这些	本	容易	给予	,	为了	他	曾是	相当	欣喜若狂	经过	他的	好的	财富	.

本欣然接受了这些，因为他对自己的好运感到非常高兴。

" [əʊ] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] [kən'temptʃuəsli] .

"	**Oh**	**,**	**that's**	**it**	**,**	**is**	**it**	**?**	**"**	**said**	**the**	**squire**	**contemptuously**	**.**
"	哦	,	那就是	它	,	是	它	?	"	说	这	乡绅	轻蔑地	.

“哦，就这？”乡绅轻蔑地说。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][sʌm; səm] ['bɪznəs] [haʊs] .

"	**I**	**thought**	**you**	**might**	**have**	**secured**	**a**	**position**	**in**	**some**	**business**	**house**	**.**
"	我	想法	你	可能	有	安全	一个	位置	在	一些	商业	房子	.

“我以为你可能已经在某个企业里找到了一份工作。”

[ðɪs] ['leɪdi] ['prɒbəbli] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['dɔːbel] [ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ði] [naɪvz] ,

This	**lady**	**probably**	**wants**	**you**	**to**	**answer**	**the**	**doorbell**	**and**	**clean**	**the**	**knives**	**,**
这	女士	大概	想要	你	到	回答	这	门铃	和	干净的	这	刀具	,

这位女士可能想让你去开门，顺便把刀具擦干净。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] . "

or	**something**	**of**	**that**	**sort**	**.**	**"**
或者	某物	的	那	种类	.	"

或者诸如此类的事情。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] , " [sed] [ben] , [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd] ['mɔːtɪfaɪd] .

"	**I**	**am**	**sure**	**she**	**does**	**not**	**,**	**"**	**said**	**Ben**	**,**	**indignant**	**and**	**mortified**	**.**
"	我	是	当然	她	做	不是	,	"	说	本	,	愤怒	和	羞愧难当	.

“我确信她不会，”本愤慨又羞愧地说。

" [jʊl] [faɪnd][ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] ['kɒnfɪdəntli] .

"	**You'll**	**find**	**I**	**am**	**right**	**,**	**"**	**said**	**the**	**squire**	**confidently**	**.**
"	你会	寻找	我	是	正确的	,	"	说	这	乡绅	自信地	.

“你会发现我是对的，”乡绅自信地说。

" [jʌŋ] [mæn] , [ai] [kænt] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒspekts] .

"	Young	man	,	I	can't	congratulate	you	on	your	prospects	.
"	年轻的	男人	,	我	不能	祝贺	你	在	你的	前景	.

“年轻人，我无法祝贺你的前途。”

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['pentənvɪl] [ænd; ənd] [wɜːk] [ɒn] [maɪ] ['wʊdpaɪl]

You	would	have	done	as	well	to	stay	in	Pentonville	and	work	on	my	woodpile
你	会	有	完毕	作为	出色地	到	停留	在	彭顿维尔	和	工作	在	我的	木柴堆

. "

:	"
.	"

你还不如留在彭顿维尔，帮我砍柴呢。

" [wɒt'evə(r)] [wɜːk] [ai] [meɪ] [duː; də] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

"	Whatever	work	I	may	do	in	New	York	,
"	任何	工作	我	可能	做	在	新的	约克	,

“无论我在纽约做什么工作，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæn; ðən] [hɪə(r)] , " [rɪ'tɔːt] [ben] .

I	shall	be	a	good	deal	better	paid	for	than	here	,	"	retorted	Ben	.
我	将	是	一个	好的	交易	更好的	有薪酬的	为了	比	这里	,	"	反驳	本	.

“我到别的地方去肯定能拿到比这里高得多的薪水，”本反驳道。

['skwaɪə(r)] ['dæv(ə)npɔːt] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

Squire	Davenport	shrugged	his	shoulders	,	and	began	to	read	the	morning
乡绅	长椅	耸了耸肩	他的	肩膀	,	和	开始	到	读	这	早晨

['peɪpə(r)] .

paper	.
纸	.

达文波特乡绅耸了耸肩，开始阅读晨报。

[tuː; tə] [duː; də] [hɪm] ['dʒʌstɪs] ,

To	do	him	justice	,
到	做	他	正义	,

为了公正地评价他，

[hiː; hi] ['əʊnli] [sed] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wen] [hiː; hi] [prɪ'dɪktɪd] [tuː; tə] [ben] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

he	only	said	what	he	thought	when	he	predicted	to	Ben	that	he	would	be
他	仅有的	说	什么	他	想法	什么时候	他	预测	到	本	那	他	会	是

[kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [duː; də] ['miːniəl] [wɜːk] .

called	upon	to	do	menial	work	.
称为	之上	到	做	卑微的	工作	.

他只是说出了自己的真实想法，他预言本会被安排去做卑微的工作。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [woʊnt] [biː; bi] [ɪn] [səʊ] [gʊd] ['spɪrɪt] [ə; eɪ] [wiːk] [hens] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	The	boy	won't	be	in	so	good	spirits	a	week	hence	,	"	he	thought	.
"	这	男生	惯于	是	在	所以	好的	烈酒	一个	星期	因此	,	"	他	想法	.

“一周后，这孩子就不会这么高兴了，”他心想。

" [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [ə'feə(r)] .

"	However	,	that	is	not	my	affair	.
"	然而	,	那	是	不是	我的	事务	.

但这与我无关。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [haʊs] [wen] [ðə; ði] [θriː]

There	is	no	doubt	that	I	shall	get	possession	of	his	mother's	house	when	the	three
那里	是	不	怀疑	那	我	将	得到	拥有	的	他的	母亲的	房子	什么时候	这	三

[mʌnθs] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] ,

months	are	up	,
几个月	是	向上	,

毫无疑问，三个月后我将获得他母亲的房子。

[ænd; ənd][ai][doʊnt][æt; ət][ɔːl][keə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [gəʊ] .

and	I	don't	at	all	care	where	he	and	his	mother	go	.
和	我	不	在	全部	关心	在哪里	他	和	他的	母亲	去	.

我一点也不关心他和他母亲去哪里。

[ɪf] [ðeɪ] [liːv] ['pentənvɪl] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [wel] ['sætɪsfaɪd] .

If	they	leave	Pentonville	I	shall	be	very	well	satisfied	.
如果	他们	离开	彭顿维尔	我	将	是	非常	出色地	使满意	.

如果他们离开彭顿维尔，我将非常满意。

[ai][hæv; həv][nəʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['miːtɪŋ] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['skwaɪə(r)] [fraʊnd]

I	have	no	satisfaction	in	meeting	either	of	them	,	"	and	the	squire	frowned
我	有	不	满意	在	会议	任何一个	的	他们	,	"	和	这	乡绅	皱眉

,

,

,

“见到他们两个我都毫无喜悦之情，”侍从皱起了眉头。

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [ʌn'plez(ə)nt] [θɔːt] [hæd; həd] [krɒst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

as	if	some	unpleasant	thought	had	crossed	his	mind	.
作为	如果	一些	令人不快的	想法	有	交叉	他的	头脑	.

仿佛有什么不愉快的想法闪过他的脑海。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [nəʊt] [pɑːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] .

Nothing	of	note	passed	during	the	remainder	of	the	journey	.
没有什么	的	笔记	通过了	期间	这	余	的	这	旅行	.

旅途剩余时间里没有发生任何值得注意的事情。

[ben] [ə'raɪvd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [tʊk] [ə; eɪ] [kən'veɪəns] [ˌʌp'taʊn] , [ænd; ənd] [djuː]

Ben	arrived	in	New	York	,	and	at	once	took	a	conveyance	uptown	,	and	due
本	到达的	在	新的	约克	,	和	在	一次	采取	一个	输送	上城区	,	和	到期的

[taɪm] [faʊnd] [hɪm'self] ,

time	found	himself	,
时间	成立	他自己	,

本抵达纽约后，立即乘车前往上城区，不久便发现自己身处……

['kɑːpɪt] - [bæg][ɪn][hænd] , [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['hæməltənz] [haʊs] .

carpet	-	bag	in	hand	,	on	the	front	steps	of	Mrs	.	Hamilton's	house	.
地毯	-	包	在	手	,	在	这	正面	步骤	的	太太	.	汉密尔顿的	房子	.

手提旅行袋，站在汉密尔顿太太家门前的台阶上。

[hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜːvənt] .

He	rang	the	bell	,	and	the	door	was	opened	by	a	servant	.
他	响铃	这	钟	,	和	这	门	曾是	打开	经过	一个	仆人	.

他按响了门铃，一个仆人开了门。

" [ʃiːz] [aʊt] ['ʃɒpɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][gɜːl] , ['lʊkɪŋ] [ɪn'kwɪzətɪvli] [æt; ət] [bɛnz] ['kɑːpɪt] - [bæg] .

"	She's	out	shopping	,	"	answered	the	girl	,	looking	inquisitively	at	Ben's	carpet	-	bag	.
"	她是	出去	购物	,	"	回答	这	女孩	,	寻找	好奇地	在	本的	地毯	-	包	.

“她出去购物了，”女孩回答道，同时好奇地看着本的旅行包。

" [wɪl] [juː; jʊ] [liːv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ? "

"	Will	you	leave	a	message	for	her	?	"
"	将要	你	离开	一个	信息	为了	她	?	"

你能给她留言吗?

" [ai] [bɪ'liːv] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'spektɪd] , " [sed] [ben] , ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɔːkwəd] .

"	I	believe	I	am	expected	,	"	said	Ben	,	feeling	a	little	awkward	.
"	我	相信	我	是	预期的	,	"	说	本	,	感觉	一个	小的	尴尬的	.

“我想我应该会来，”本说道，感觉有点尴尬。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['bendʒəmɪn] ['bɑːkli] . "
" My name is Benjamin Barclay . "
" 我的 姓名 是 本杰明 巴克莱 . "

“我的名字是本杰明·巴克莱。”

" ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ɪk'spektɪŋ] ['eni] [bɔɪ] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] .
" Mrs . Hamilton didn't say anything about expecting any boy , " returned the servant .
" 太太 . 汉密尔顿 没有 说 任何事物 关于 期待 任何 男生 , " 返回 这 仆人 .

“汉密尔顿太太并没有说她期待生男孩，”仆人回答道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [ænd; ənd] [aɪl] [kɔːl]['mɪsɪz] . [hɪl] . "
" You can come in , if you like , and I'll call Mrs . Hill . "
" 你 能 来 在 , 如果 你 喜欢 , 和 患病的 称呼 太太 . 爬坡道 . "

“如果你愿意，可以进来，我会给希尔太太打电话。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] , " [θɔːt] [ben] .
" I suppose that is the housekeeper , " thought Ben .
" 我 认为 那 是 这 管家 , " 想法 本 .

“我猜那是管家吧。”本心想。

" ['veri] [wel] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Very well , " he answered .
" 非常 出色地 , " 他 回答 .

“很好，”他回答道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [rəʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] .
" I believe I will come in , as Mrs . Hamilton wrote me to come .
" 我 相信 我 将要 来 在 , 作为 太太 . 汉密尔顿 写道 我 到 来 .

“我想我会来的，因为汉密尔顿夫人写信让我来。”

" [ben] [left] [hɪz; ɪz][bæg][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] ,
" Ben left his bag in the front hall ,
" 本 左边 他的 包 在 这 正面 大厅 ,

“本把包落在前厅了，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hænsəmli] -
and with his hat in his hand followed the servant into the handsomely -
和 和 他的 帽子 在 他的 手 随后 这 仆人 进入 这 英俊地 -
['fɜːnɪʃt] ['drɔːɪŋ] [ruːm] .
furnished drawing room .
提供 绘画 房间 .

他手里拿着帽子，跟着仆人走进了布置精美的客厅。

" [aɪ] [wɪʃ] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" I wish Mrs . Hamilton had been here , " he said to himself .
" 我 希望 太太 . 汉密尔顿 有 到过 这里 , " 他 说 到 他自己 .

“我真希望汉密尔顿夫人在这里，”他自言自语道。

" [ðə; ði][gɜːl] [ɕiːm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] [sə'spɪʃəsli] .
" The girl seems to look at me suspiciously .
" 这 女孩 似乎 到 看 在 我 可疑地 .

“那个女孩似乎在用怀疑的眼神看着我。”

[aɪ] [həʊp] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [nəʊz] [ə'baʊt] [maɪ] ['kʌmɪŋ] .
I hope the housekeeper knows about my coming .
我 希望 这 管家 知道 关于 我的 未来 .

我希望管家知道我要来了。

" [ben] [sæt] [daʊn] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] - [tʃeə(r)] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['mɑːb(ə)l] - [t'ɒpt] ['sentə(r)]['teɪb(ə)l] ,
" Ben sat down in an easy - chair beside a marble - topped center table ,
" 本 卫星 向下 在 一个 简单的 - 椅子 旁 一个 大理石 - 顶峰 中心 桌子 ,

本在大理石桌面中央桌旁的一把扶手椅里坐了下来，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [ə'pɪəd] .

and	waited	for	fifteen	minutes	before	anyone	appeared	.
和	等待	为了	十五	分钟	前	任何人	出现	.

等了十五分钟才有人出现。

[hiː; hi] [biˈgail] [ðə; ði] [taɪm] [baɪ] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [bʊk] [ɒv; əv] [v'juːz] ,

He	beguiled	the	time	by	looking	over	a	handsomely	illustrated	book	of	views	,
他	被迷惑	这	时间	经过	寻找	超过	一个	英俊地	插图	书	的	浏览	,

他饶有兴致地翻阅着一本精美的风景画册，以此消磨时光。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [pʊʃt] ['əʊpən] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .

but	presently	the	door	was	pushed	open	and	he	looked	up	.
但	目前	这	门	曾是	推动	打开	和	他	看起来	向上	.

但随后门被推开了，他抬起头来。

[ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [speə(r)] , [peɪl] - [feɪst] ['wʊmən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kwerələs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

The	newcomer	was	a	spare	,	pale	-	faced	woman	,	with	a	querulous	expression	,
这	新人	曾是	一个	空闲的	,	苍白	-	面对	女士	,	和	一个	抱怨的	表达	,

[huː] [stɛərd] ['kəʊldli] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] .

who	stared	coldly	at	our	hero	.
WHO	凝视	冷冷地	在	我们的	英雄	.

新来者是一位身材瘦削、脸色苍白的女子，脸上带着抱怨的神情，冷冷地盯着我们的主人公。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

It	was	clear	that	she	was	not	glad	to	see	him	.
它	曾是	清除	那	她	曾是	不是	高兴的	到	看	他	.

很明显，她并不乐意见到他。

" [wɒt] [kæn; kən] [ai] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] ?

"	What	can	I	do	for	you	,	young	man	?
"	什么	能	我	做	为了	你	,	年轻的	男人	?

“年轻人，我能为你做些什么？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'peləntt] [təʊn] .

"	she	asked	in	a	repellent	tone	.
"	她	问	在	一个	驱虫剂	语气	.

她用令人厌恶的语气问道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] ! " [θɔːt] [ben] .

"	What	a	disagreeable	-	looking	woman	!	"	thought	Ben	.
"	什么	一个	令人不快的	-	寻找	女士	!	"	想法	本	.

“这女人长得真不好看！”本心想。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [biː; bi] [frendz] . "

"	I	am	sure	we	shall	never	be	friends	.	"
"	我	是	当然	我们	将	绝不	是	朋友们	.	"

“我确信我们永远不会成为朋友。”

" [ɪz] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [ɪk'spektɪd] [ɪn] [suːn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Is	Mrs	.	Hamilton	expected	in	soon	?	"	he	asked	.
"	是	太太	.	汉密尔顿	预期的	在	很快	?	"	他	问	.

“汉密尔顿夫人预计很快到吗？”他问道。

" [ai] ['riːəli] ['kænɒt] [seɪ] .

"	I	really	cannot	say	.
"	我	真的	不能	说	.

我真的说不准。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [haʊ] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒn] . "

She	does	not	report	to	me	how	long	she	expects	to	be	gone	.	"
她	做	不是	报告	到	我	如何	长的	她	预期	到	是	已消失	.	"

她没有告诉我她预计要离开多久。

" ['dɪd(ə)nt][ʃi:; ʃi] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ɪk'spektɪŋ] [ˌem 'i:] ? " [ɑ:skt] [ben] , ['fi:lɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli]
" Didn't she speak to you about expecting me ? " asked Ben , feeling decidedly
" 没有 她 说话 到 你 关于 期待 我 ? " 问 本 , 感觉 绝对地
[ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
uncomfortable .
不舒服 .

“她没跟你说过她怀了我的孩子吗？”本问道，感觉很不自在。

" [nɒt] [ə; eɪ] [wɜ:d] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Not a word ! " was the reply .
" 不是 一个 单词 ! " 曾是 这 回复 .

“一句话也没说！”对方回答道。

" [ʃi:; ʃi] [rəʊt] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [ʃi:; ʃi][dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt][ˌem 'i:][səʊ] [su:n] .
" She wrote to me to come here , but perhaps she did not expect me so soon .
" 她 写道 到 我 到 来 这里 , 但 也许 她 做过 不是 预计 我 所以 很快 .
"
"
"

“她写信让我来这里，但或许她没想到我会这么快就来。”

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə] [kə'lekt] [ə; eɪ] [bɪl] , [ɔ:(r)] [wɪð] ['eni] ['bɪznəs] ['erənd] ,
" If you have come here to collect a bill , or with any business errand ,
" 如果 你 有 来 这里 到 收集 一个 账单 , 或者 和 任何 商业 差事 ,

“如果您来这里是为了收取账单，或者有任何商务事宜，

[ai][kæn; kən] [ə'tend] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I can attend to you .
我 能 出席 到 你 .

我可以为您服务。

[ai][ˌeɪ 'em]['mɪsɪz] . ['hæməltənz] ['kʌz(ə)n] . "
I am Mrs . Hamilton's cousin . "
我 是 太太 . 汉密尔顿的 表哥 . "

我是汉密尔顿太太的表妹。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ; [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [si:] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] . "
" Thank you ; it will be necessary for me to see Mrs . Hamilton . "
" 感谢 你 ; 它 将要 是 必要的 为了 我 到 看 太太 . 汉密尔顿 . "

“谢谢；我需要去见汉密尔顿夫人。”

" [ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [ɔ:(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [deɪ] . "
" Then you may as well call in the afternoon , or some other day . "
" 然后 你 可能 作为 出色地 称呼 在 这 下午 , 或者 一些 其他 天 . "

“那你最好下午或者改天再打电话。”

" [ðæts] ['prɪti] [ku:l] ! " [θɔ:t] [ben] .
" That's pretty cool ! " thought Ben .
" 那就是 漂亮的 凉爽的 ! " 想法 本 .

“真酷！”本心想。

" [ðæt] ['wʊmən] ['wɒnts] [tu:; tə] [get] [ˌem 'i:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
" That woman wants to get me out of the house ,
" 那 女士 想要 到 得到 我 出去 的 这 房子 ,

“那个女人想把我赶出家门。”

[bʌt; bət][ai] [prə'pəʊz] [tu:; tə] - [həʊld][ðə; ði] [fɔ:t] - [tɪl] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [ə'raɪvz] . "
but I propose to ' hold the fort ' till Mrs . Hamilton arrives . "
但 我 提出 到 - 抓住 这 堡 - 直到 太太 . 汉密尔顿 到达 . "

但我打算坚守阵地，直到汉密尔顿夫人到来。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , " [sed] [ben] .

"	I	thought	you	might	know	that	I	am	going	to	stay	here	,	"	said	Ben	.
"	我	想法	你	可能	知道	那	我	是	去	到	停留	这里	,	"	说	本	.

“我想你应该知道我会留在这里，”本说道。

" [wɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [hɪl] , [ɪn]['dʒenjuɪn] [sə'praɪz] .

"	What	!	"	exclaimed	Mrs	.	Hill	,	in	genuine	surprise	.
"	什么	!	"	惊呼	太太	.	爬坡道	,	在	真的	惊喜	.

“什么！”希尔太太惊呼道，语气中充满了惊讶。

" ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [hæz; həz] ['ɒfəd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

"	Mrs	.	Hamilton	has	offered	me	a	position	,
"	太太	.	汉密尔顿	有	提供	我	一个	位置	,

“汉密尔顿夫人给我提供了一份工作，

[ðəʊ] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ðɪ]['djuːtiz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ,

though	I	do	not	know	what	the	duties	are	to	be	,
尽管	我	做	不是	知道	什么	这	职责	是	到	是	,

虽然我不知道具体职责是什么，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [həʊm] [hɪə(r)] . "

and	am	going	to	make	my	home	here	.	"
和	是	去	到	制作	我的	家	这里	.	"

我打算在这里安家。

" ['riːəli] [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ! " [sed] [ðə; ðɪ] [peɪl] - [feɪst] ['leɪdi] ['stɜːnli] .

"	Really	this	is	too	much	!	"	said	the	pale	-	faced	lady	sternly	.
"	真的	这	是	也	很多	!	"	说	这	苍白	-	面对	女士	严厉地	.

“这真的太过分了！”脸色苍白的女士严厉地说。

" [hɪə(r)] , ['kɒnræd] !

"	Here	,	Conrad	!
"	这里	,	康拉德	!

“康拉德，给你！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)] .

"	she	called	,	going	to	the	door	.
"	她	称为	,	去	到	这	门	.

她一边喊着，一边走向门口。

[ə; eɪ] [θɜːd] ['pɑːti] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɒn][ðə; ðɪ] [siːn] ,

A	third	party	made	his	appearance	on	the	scene	,
一个	第三	派对	制成	他的	外貌	在	这	场景	,

第三方人员出现在现场，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [lʊkt] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['mɪsɪz] . [hɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]

a	boy	who	looked	so	much	like	Mrs	.	Hill	that	it	was	clear	she	was	his
一个	男生	WHO	看起来	所以	很多	喜欢	太太	.	爬坡道	那	它	曾是	清除	她	曾是	他的

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

一个男孩长得和希尔太太非常像，显然她是他的母亲。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['ɪntʃɪz] ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][ben] , [bʌt; bət] [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd] ['flæbi] .

He	was	two	inches	taller	than	Ben	,	but	looked	pale	and	flabby	.
他	曾是	二	英寸	更高	比	本	,	但	看起来	苍白	和	松弛	.

他比本高两英寸，但看起来脸色苍白，身材臃肿。

" [wʌts] ['wɒntɪd] , [mɑː] ? " [hiː; hi] [sed] , ['steərɪŋ] [æt; ət] [ben] .

"	What's	wanted	,	ma	?	"	he	said	,	staring	at	Ben	.
"	是什么	通缉	,	玛	?	"	他	说	,	凝视	在	本	.

“妈，有什么事吗？”他盯着本问道。

" [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mis'teik] .
" This young man has made a strange mistake .
" 这 年轻的 男人 有 制成 一个 奇怪的 错误 .

“这个年轻人犯了一个奇怪的错误。”

[hiː; hi] [sez] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [hæz; həz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] .
He says Mrs . Hamilton has sent for him and that he is going to live here .
他 说道 太太 . 汉密尔顿 有 发送 为了 他 和 那 他 是 去 到 居住 这里 .

他说汉密尔顿夫人已经派人来接他，他将住在这里。

" [hiːz] [gɒt] [tʃiːk] , " [ɪk'skleɪmd] ['kɒnræd] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [steə(r)] [æt; ət] [ben] .
" He's got cheek , " exclaimed Conrad , continuing to stare at Ben .
" 他是 得到 脸颊 , " 惊呼 康拉德 , 继续 到 盯 在 本 .

“他真够厚脸皮的，”康拉德一边盯着本，一边惊呼道。

" [tel] [hɪm] [id] ['betə(r)] [gəʊ] ! "
" Tell him he'd better go ! "
" 告诉 他 他会 更好的 去 ! "

“告诉他，他最好走！”

" [jʊd] ['betə(r)] [gəʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['pærət] .
" You'd better go ! " said the boy , like a parrot .
" 你会 更好的 去 ! " 说 这 男生 , 喜欢 一个 鹦鹉 .

“你最好走！”男孩像鹦鹉一样说道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [ben] , [prə'vɒʊkt] , " [bʌt; bət] [ai] [miːn] [tuː; tə] [steɪ] . "
" Thank you , " returned Ben , provoked , " but I mean to stay . "
" 感谢 你 , " 返回 本 , 挑衅 , " 但 我 意思是 到 停留 . "

“谢谢，”本被激怒了，回答道，“但我打算留下来。”

" [gəʊ] [ænd; ənd] [kɔːl] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] , ['kɒnræd] , " [sed] ['mɪsɪz] . [hɪl] .
" Go and call a policeman , Conrad , " said Mrs . Hill .
" 去 和 称呼 一个 警察 , 康拉德 , " 说 太太 . 爬坡道 .

“康拉德，去叫个警察，”希尔太太说。

" [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [ðen] .
" We'll see what he'll have to say then .
" 出色地 看 什么 地狱 有 到 说 然后 .

“到时候我们看看他会怎么说。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — [ə; eɪ] [kuːl] [rɪ'sepʃ(ə)n]
" CHAPTER XIX — A COOL RECEPTION
" 章 十九 — 一个 凉爽的 接待

第十九章——冷遇

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [kwaɪt] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ai] [ɪk'spektɪd] , " [θɔːt] [ben] .
" This isn't quite the reception I expected , " thought Ben .
" 这 不是 相当 这 接待 我 预期的 , " 想法 本 .

“这和我预想的完全不一样，”本心想。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'vɒʊkt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['wʊmən] [huː] [pə'sistid] [ɪn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ænd; ənd] ['triːtɪŋ] [hɪm] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'truːdə(r)] ,
He was provoked with the disagreeable woman who persisted in regarding and treating him as an intruder ,
他 曾是 挑衅 和 这 令人不快的 女士 WHO 持续 在 关于 和 治疗 他 作为 一个 入侵者 ,

那位令人讨厌的女人一直把他当作闯入者看待和对待，这激怒了他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['nɜːvəs] [ɔː(r)] [ə'lɑːmd] .

but	he	was	not	nervous	or	alarmed	.
但	他	曾是	不是	紧张的	或者	惊慌	.

但他并不紧张或惊慌。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [θɪŋz] [wʊd] [kʌm] [raɪt] ,

He	knew	that	things	would	come	right	,
他	知道	那	事物	会	来	正确的	,

他知道一切都会好起来的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [hɪl] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [sʌn] [wʊd] [siː] [ðeə(r)] [mis'teik] .

and	that	Mrs	.	Hill	and	her	promising	son	would	see	their	mistake	.
和	那	太太	.	爬坡道	和	她	有前途	儿子	会	看	他们的	错误	.

希尔夫人和她前途无量的儿子终会意识到他们的错误。

[hiː; hi][hæd; həd][hɑːf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][let] ['kɒnræd] [kɔːl][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ,

He	had	half	a	mind	to	let	Conrad	call	a	policeman	,
他	有	一半	一个	头脑	到	让	康拉德	称呼	一个	警察	,

他当时很想让康拉德叫警察来。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːn] [ðə; ði] ['teɪblz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][fəʊz] .

and	then	turn	the	tables	upon	his	foes	.
和	然后	转动	这	表格	之上	他的	敌人	.

然后反过来打击他的敌人。

[bʌt; bət] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ,

But	,	he	knew	that	this	would	be	disagreeable	to	Mrs	.	Hamilton	,
但	,	他	知道	那	这	会	是	令人不快的	到	太太	.	汉密尔顿	,

但他知道这样做会让汉密尔顿夫人不高兴。

[huːz] ['fiːlɪŋz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .

whose	feelings	he	was	bound	to	consider	.
谁	情怀	他	曾是	边界	到	考虑	.

他必须顾及他人的感受。

" [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kɔːl] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] ,

"	Before	you	call	a	policeman	,	"	he	said	quietly	,
"	前	你	称呼	一个	警察	,	"	他	说	悄悄	,

“在你报警之前，”他平静地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [ðɪs] ['letə(r)] .

"	it	may	be	well	for	you	to	read	this	letter	.
"	它	可能	是	出色地	为了	你	到	读	这	信	.

你最好读读这封信。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ['hændɪd] ['mɪsɪz] . [hɪl] [ðə; ði]['letə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] .

"	As	he	spoke	handed	Mrs	.	Hill	the	letter	he	had	received	from	Mrs	.
"	作为	他	辐	递交	太太	.	爬坡道	这	信	他	有	已收到	从	太太	.

['hæmɪltən] .

Hamilton	.
汉密尔顿	.

“他一边说着，一边把汉密尔顿夫人寄给他的信递给了希尔夫人。

['mɪsɪz] . [hɪl] [tʊk] [ðə; ði]['letə(r)] [sə'spɪʃəsli] , [ænd; ənd] [glɛə] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Mrs	.	Hill	took	the	letter	suspiciously	,	and	glared	over	it	.
太太	.	爬坡道	采取	这	信	可疑地	,	和	怒目而视	超过	它	.

希尔太太狐疑地接过信，怒目而视。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd] , [ə; eɪ][spɒt][ɒv; əv] [red] [gləu] [ɪn] [iːtʃ] ['pælɪd] [tʃek] ,

As	she	read	,	a	spot	of	red	glowed	in	each	pallid	check	,
作为	她	读	,	一个	点	的	红色的	发光	在	每个	苍白	查看	,

她阅读时，苍白的脸颊上泛起一抹红光。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪt][hɜː(r); hə(r)][lɪps][ɪn] [əˈnɔɪəns] .

and	she	bit	her	lips	in	annoyance	.
和	她	少量	她	嘴唇	在	烦恼	.

她恼怒地咬着嘴唇。

" [aɪ][doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈsləʊli] .

"	I	don't	understand	it	,	"	she	said	slowly	.
"	我	不	理解	它	,	"	她	说	缓慢地	.

“我不明白，”她缓缓说道。

[ben] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [kɔːld] [əˈpɒn][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] .

Ben	did	not	feel	called	upon	to	explain	what	was	perfectly	intelligible	.
本	做过	不是	感觉	称为	之上	到	解释	什么	曾是	完美	可理解的	.

本觉得没有必要去解释一件完全可以理解的事情。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [hɪl] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	saw	that	Mrs	.	Hill	didn't	want	to	understand	it	.
他	锯	那	太太	.	爬坡道	没有	想	到	理解	它	.

他看出希尔太太并不想理解这件事。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [mɑː] ? " [ɑːskt] [ˈkɒnræd] , [hɪz; ɪz][ˌkjʊəriˈɒsəti] [əˈraʊzd] .

"	What	is	it	,	ma	?	"	asked	Conrad	,	his	curiosity	aroused	.
"	什么	是	它	,	玛	?	"	问	康拉德	,	他的	好奇心	被唤醒	.

“妈，什么事？”康拉德好奇地问道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] , [ˈkɒnræd] , " [rɪˈtɜːnd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .

"	You	can	read	it	for	yourself	,	Conrad	,	"	returned	his	mother	.
"	你	能	读	它	为了	你自己	,	康拉德	,	"	返回	他的	母亲	.

“你自己去看吧，康拉德，”他母亲回答道。

" [ɪz][hiː; hi] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ? " [ɪˈdʒækjuleɪtɪd][ˈkɒnræd] , [əˈstɒnɪʃt] ,

"	Is	he	coming	to	live	here	?	"	ejaculated	Conrad	,	astonished	,
"	是	他	未来	到	居住	这里	?	"	射精	康拉德	,	惊讶	,

“他要来这里住吗？”康拉德惊讶地脱口而出。

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ben] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɪŋgə(r)] .

indicating	Ben	with	a	jerk	of	his	finger	.
表明	本	和	一个	混蛋	的	他的	手指	.

他用手指着本，示意了一下。

" [ɪf] [ðɪs] [ˈletə(r)][ɪz][ˈdʒenjuɪn] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [hɪl] , [wɪð] [æt; ət] [sɪgˈnɪfɪkənt] [ˈemfəsɪs] [ɒn][ðə; ði][lɑːst]

"	If	this	letter	is	genuine	,	"	said	Mrs	.	Hill	,	with	at	significant	emphasis	on	the	last
"	如果	这	信	是	真的	,	"	说	太太	.	爬坡道	,	和	在	重要的	强调	在	这	最后的

[wɜːd] .

word	.
单词	.

“如果这封信是真的，”希尔夫人说道，她特意强调了最后一个字。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] , [ˈmɪsɪz] . [ˈhæmɪltən] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][səʊ] , " [sed] [ben] , [prəˈvoʊkt]

"	If	it	is	not	,	Mrs	.	Hamilton	will	be	sure	to	tell	you	so	,	"	said	Ben	,	provoked
"	如果	它	是	不是	,	太太	.	汉密尔顿	将要	是	当然	到	告诉	你	所以	,	"	说	本	,	挑衅

.

:
.

“如果不是这样，汉密尔顿太太一定会告诉你的，”本被激怒了说道。

" [kʌm] [aʊt] , [ˈkɒnræd] ; [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .

"	Come	out	,	Conrad	;	I	want	to	speak	to	you	,	"	said	his	mother	.
"	来	出去	,	康拉德	;	我	想	到	说话	到	你	,	"	说	他的	母亲	.

“出来吧，康拉德；我想跟你谈谈，”他母亲说。

[wɪ'ðaʊt] ['serəməni] , [ðeɪ] [left] [ben] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [wɪð'druː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]

Without	**ceremony**	**,**	**they**	**left**	**Ben**	**in**	**the**	**parlor**	**alone**	**,**	**and**	**withdrew**	**to**	**another**
没有	仪式	,	他们	左边	本	在	这	客厅	独自的	,	和	退出	到	其他

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

part	**of**	**the**	**house**	**,**
部分	的	这	房子	,

他们没有丝毫客气，把本独自留在客厅里，然后退到了房子的另一边。

[weə(r)] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] .

where	**they**	**held**	**a**	**conference**	**.**
在哪里	他们	握住	一个	会议	.

他们在那里举行了一次会议。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [miːn] , [mɑː] ? " [ɑːskt] ['kɒnræd] .

"	**What**	**does**	**it**	**all**	**mean**	**,**	**ma**	**?**	**"**	**asked**	**Conrad**	**.**
"	什么	做	它	全部	意思是	,	玛	?	"	问	康拉德	.

“妈，这一切到底意味着什么？”康拉德问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒspekts] [ɑː(r); ə(r)] ['θret(ə)nd] , [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] .

"	**It**	**means**	**that**	**your**	**prospects**	**are**	**threatened**	**,**	**my**	**poor**	**boy**	**.**
"	它	方法	那	你的	前景	是	威胁	,	我的	贫穷的	男生	.

“这意味着你的前途受到了威胁，我可怜的孩子。”

['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] , [huː] [ɪz] ['veri] [ɪk'sentrɪk] , [hæz; həz] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] [ðɪs] [bɔɪ] ,

Cousin	**Hamilton**	**,**	**who**	**is**	**very**	**eccentric**	**,**	**has**	**taken**	**a**	**fancy**	**to**	**this**	**boy**	**,**
表哥	汉密尔顿	,	WHO	是	非常	偏心	,	有	已采取	一个	想要	到	这	男生	,

性格古怪的表兄汉密尔顿对这个男孩产生了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kən'fɜː(r)] ['feɪvəz] [ə'pɒn] [hɪm] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spens] .

and	**she**	**is**	**going**	**to**	**confer**	**favors**	**upon**	**him**	**at**	**your**	**expense**	**.**
和	她	是	去	到	授予	恩惠	之上	他	在	你的	费用	.

她会不惜牺牲你的利益来给他提供好处。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [bæd] ! "

It	**is**	**too**	**bad**	**!**	**"**
它	是	也	坏的	!	"

太可惜了！

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hed] ! " [sed] ['kɒnræd] , ['skaʊlɪŋ] .

"	**I'd**	**like**	**to**	**break**	**his**	**head**	**!**	**"**	**said**	**Conrad**	**,**	**scowling**	**.**
"	ID	喜欢	到	休息	他的	头	!	"	说	康拉德	,	皱眉	.

“我真想打爆他的头！”康拉德怒气冲冲地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [duː; də] , ['kɒnræd] , [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] ['əʊpənli] .

"	**It**	**won't**	**do**	**,**	**Conrad**	**,**	**to**	**fight**	**him**	**openly**	**.**
"	它	惯于	做	,	康拉德	,	到	斗争	他	公然	.

“康拉德，公开与他对抗是行不通的。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [duː; də] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌndə'hænd] [wei] [tuː; tə] [ˌʌndə'maɪn] [hɪm] [wɪð] ['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] .

We	**must**	**do**	**what**	**we**	**can**	**in**	**an**	**underhand**	**way**	**to**	**undermine**	**him**	**with**	**Cousin**	**Hamilton**	**.**
我们	必须	做	什么	我们	能	在	一个	暗中	方式	到	破坏	他	和	表哥	汉密尔顿	.

我们必须暗中利用汉密尔顿表弟来破坏他的计划。

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [hɜː(r); hə(r)] [eə(r)] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nəʊ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] . "

She	**ought**	**to**	**make**	**you**	**her**	**heir**	**,**	**as**	**she**	**has**	**no**	**children**	**of**	**her**	**own**	**.**	**"**
她	应该	到	制作	你	她	继承人	,	作为	她	有	不	孩子们	的	她	自己的	.	"

她应该立你为继承人，因为她没有自己的孩子。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I	don't	think	she	likes	me	,	"	said	the	boy	.
"	我	不	思考	她	点赞	我	,	"	说	这	男生	.

“我觉得她不喜欢我，”男孩说。

" [ʃiː; ʃi]['əʊnli] [gɪvz] [ˌem 'iː] [tuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'laʊəns] ,

"	She	only	gives	me	two	dollars	a	week	allowance	,
"	她	仅有的	给予	我	二	美元	一个	星期	津贴	,

她每周只给我两美元零花钱，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [skəuldid] [ˌem 'iː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [met] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ]

and	she	scolded	me	the	other	day	because	she	met	me	in	the	hall	smoking	a
和	她	责骂	我	这	其他	天	因为	她	遇见	我	在	这	大厅	吸烟	一个

[ˌsɪgə'ret] . "

cigarette	.	"
卷烟	.	"

前几天她在走廊里看到我抽烟，就训了我一顿。

" [biː; bi][ʃʊə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ə'fend] [hɜː(r); hə(r)] , ['kɒnræd] .

"	Be	sure	not	to	offend	her	,	Conrad	.
"	是	当然	不是	到	得罪	她	,	康拉德	.

“康拉德，千万别冒犯她。”

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [dɪ'pendz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

A	great	deal	depends	on	it	.
一个	伟大的	交易	取决于	在	它	.

很多事情都取决于此。

[tuː] [d'ɒləz] [ɔːt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

Two	dollars	ought	to	answer	for	the	present	.
二	美元	应该	到	回答	为了	这	展示	.

目前两美元应该够用了。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ɪn] ['veri] ['dɪfrənt] ['sɜːkəmstənsɪz] . "

When	you	are	a	young	man	,	you	may	be	in	very	different	circumstances	.	"
什么时候	你	是	一个	年轻的	男人	,	你	可能	是	在	非常	不同的	情况	.	"

年轻的时候，你的处境可能截然不同。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['grʌmbld] ['kɒnræd] .

"	I	don't	know	about	that	,	"	grumbled	Conrad	.
"	我	不	知道	关于	那	,	"	咕哝	康拉德	.

“我对此并不了解，”康拉德咕哝道。

" [aɪ] [meɪ] [get] [tuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [ðen] , [bʌt; bət] [wʌts] [ðæt] ? "

"	I	may	get	two	dollars	a	week	then	,	but	what's	that	?	"
"	我	可能	得到	二	美元	一个	星期	然后	,	但	是什么	那	?	"

“那我每周或许能挣到两美元，但那又怎样呢？”

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪm'presɪvli] .

"	You	may	be	a	wealthy	man	!	"	said	his	mother	impressively	.
"	你	可能	是	一个	富裕	男人	!	"	说	他的	母亲	令人印象深刻	.

“你可能会成为一个富翁！”他母亲自豪地说。

" ['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['helθi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊks] .

"	Cousin	Hamilton	is	not	so	healthy	as	she	looks	.
"	表哥	汉密尔顿	是	不是	所以	健康	作为	她	看起来	.

“汉密尔顿表妹的健康状况并不像她看起来那么好。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪz] [ə'fektɪd] .

I	have	a	suspicion	that	her	heart	is	affected	.
我	有	一个	怀疑	那	她	心	是	做作的	.

我怀疑她的心脏出了问题。

[ʃiː; ʃi] [mait] [daɪ] ['sʌd(ə)nli] . "
She might die suddenly . "
她 可能 死 突然 . "

她可能会突然去世。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [səʊ] ? " [sed] ['kɒnræd] ['iːgəli] .
" Do you really think so ? " said Conrad eagerly .
" 做 你 真的 思考 所以 ? " 说 康拉德 急切地 .

“你真的这么认为吗？”康拉德急切地问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .
" I think so .
" 我 思考 所以 .

我想是的。

[wɒt] [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][stænd] [wel] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
What you must try to do is to stand well with her ,
什么 你 必须 尝试 到 做 是 到 站立 出色地 和 她 ,

你必须努力和她保持良好的关系。

[ænd; ənd][get][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)] .
and get her to make her will in your favor .
和 得到 她 到 制作 她 将要 在 你的 偏爱 .

让她立一份对你有利的遗嘱。

[aɪ] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] . "
I will attend to that , if you will do as I tell you . "
我 将要 出席 到 那 , 如果 你 将要 做 作为 我 告诉 你 . "

如果你按我说的做，我会处理的。

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [meɪk] [ðɪs] [bɔɪ] [hɜː(r); hə(r)][eə(r)] , " [sed] ['kɒnræd] [ˌdɪskən'tentɪdli] .
" She may make this boy her heir , " said Conrad discontentedly .
" 她 可能 制作 这 男生 她 继承人 , " 说 康拉德 不满地 .

“她可能会立这个男孩为继承人，”康拉德不满地说。

" [ðen] [weə(r)] [wʊd] [aɪ][biː; bi] ? "
" Then where would I be ? "
" 然后 在哪里 会 我 是 ? "

“那我又会在哪里呢？”

" [ʃiː; ʃi][woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪsɪz] . [hɪl] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'fætɪk]
" She won't do it , if I can help it , " said Mrs . Hill with an emphatic
[nɒd] .
nod .
点头 .

“只要我能阻止，她就不会这么做，”希尔太太用力地点了点头说道。

" [aɪ] [wɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
" I will manage to make trouble between them .
" 我 将要 管理 到 制作 麻烦 之间 他们 .

“我一定会设法让他们之间产生矛盾。”

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][maɪ][fɜːst] ['ɪntrəst] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] .
You will always be my first interest , my dear boy .
你 将要 总是 是 我的 第一的 兴趣 , 我的 亲爱的 男生 .

你永远是我最关心的人，我亲爱的孩子。

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [bɔɪ] , [bʌt; bət]['kɒnræd] ,
" She made a motion to kiss her dear boy , but Conrad ,
" 她 制成 一个 运动 到 吻 她 亲爱的 男生 , 但 康拉德 ,

她做出要亲吻她心爱的男孩的举动，但康拉德，

[huː] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'fekʃənət] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [muːvd] [hɪz; ɪz] [hed] ['sʌd(ə)nli]

who	was	by	no	means	of	an	affectionate	disposition	,	moved	his	head	suddenly
WHO	曾是	经过	不	方法	的	一个	亲热	处置	,	已搬	他的	头	突然

, [wɪð] [æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] ,

,	with	an	impatient	exclamation	,
,	和	一个	不耐烦	感叹	,

他生性冷漠，突然不耐烦地甩了甩头，惊呼道：

" [əʊ] , ['bɒðə(r)] !

"	Oh	,	bother	!
"	哦	,	打扰	!

“哦，真麻烦！”

" [ə; eɪ] [peɪnd] [lʊk] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['mʌðərz] [feɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,

"	A	pained	look	came	over	the	mother's	face	,	for	she	loved	her	son	,
"	一个	痛苦	看	来了	超过	这	母亲的	脸	,	为了	她	喜爱	她	儿子	,

母亲脸上露出痛苦的神情，因为她深爱着她的儿子。

[ˌʌnə'træktɪv] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

unattractive	and	disagreeable	as	he	was	,
不吸引人	和	令人不快的	作为	他	曾是	,

尽管他相貌平庸、令人厌恶，

[wɪð] [ə; eɪ] [lʌv] [ðə; ðɪ]['greɪtə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] [nəʊ][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

with	a	love	the	greater	because	she	loved	no	one	else	in	the	world	.
和	一个	爱	这	更大的	因为	她	喜爱	不	一	别的	在	这	世界	.

因为她世上只爱她一个人，所以她的爱更加伟大。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['selfɪʃ] [ə'laɪk] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [sʌn] [ðə; ðɪ][mɔː(r)][səʊ] ,

Mother	and	son	were	selfish	alike	,	but	the	son	the	more	so	,
母亲	和	儿子	是	自私	同样	,	但	这	儿子	这	更多的	所以	,

母子二人都很自私，但儿子更甚。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

for	he	had	not	a	spark	of	love	for	any	human	being	.
为了	他	有	不是	一个	火花	的	爱	为了	任何	人类	存在	.

因为他对任何人都没有一丝爱意。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ðɪ] [bel] ! " [sed] ['mɪsɪz] . [hɪl] ['sʌd(ə)nli] .

"	There's	the	bell	!	"	said	Mrs	.	Hill	suddenly	.
"	有	这	钟	!	"	说	太太	.	爬坡道	突然	.

“铃响了！”希尔太太突然说道。

" [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] ['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] [hæz; həz] [kʌm] .

"	I	do	believe	Cousin	Hamilton	has	come	.
"	我	做	相信	表哥	汉密尔顿	有	来	.

我相信汉密尔顿表兄已经来了。

[nəʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ðɪs] [bɔɪz] ['stɔːri] [ɪz] [truː] . "

Now	we	shall	find	out	whether	this	boy's	story	is	true	.	"
现在	我们	将	寻找	出去	无论	这	男孩们	故事	是	真的	.	"

现在我们要查明这个男孩的故事是否属实。

" [lets] [gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] , [mɑː] !

"	Let's	go	downstairs	,	ma	!
"	我们来吧	去	楼下	,	玛	!

“妈，我们下楼吧！”

[aɪ] [həʊp] [ɪts] [ɔːl] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [ʃɪl] [send] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'liːsmən] . "

I	hope	it's	all	a	mistake	and	she'll	send	me	for	a	policeman	.	"
我	希望	它是	全部	一个	错误	和	壳	发送	我	为了	一个	警察	.	"

我希望这一切都是个误会，她会让我去叫警察。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɔːri] [ɪz] [kə'rekt] .
" I am afraid the boy's story is correct .
" 我 是 害怕的 这 男孩们 故事 是 正确的 .

恐怕男孩说的是对的。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [deɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃɔːt] .
But his day will be short .
但 他的 天 将要 是 短的 .

但他的一天不会太长。

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɔːl] , ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
" When they reached the hall , Mrs . Hamilton had already been admitted to the
" 什么时候 他们 达到 这 大厅 , 太太 . 汉密尔顿 有 已经 到过 承认 到 这
[haʊs] .
house .
房子 .

“当他们到达大厅时，汉密尔顿夫人已经被迎入屋内了。”

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] , ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , " [sed] ['mɪsɪz] . [hɪl] ,
" There's a boy in the drawing room , Mrs . Hamilton , " said Mrs . Hill ,
" 有 一个 男生 在 这 绘画 房间 , 太太 . 汉密尔顿 , " 说 太太 . 爬坡道 ,

“汉密尔顿太太，客厅里有个男孩，”希尔太太说。

" [huː] [sez] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] — [ðæt] [juː; jʊ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . "
" who says he is to stay here — that you sent for him . "
" WHO 说道 他 是 到 停留 这里 — 那 你 发送 为了 他 . "

“他说他要留在这里——是你派人把他叫来的。”

" [hæz; həz] [hiː; hi] [kʌm] [ɔːl'redi] ? " [rɪ'tɜːnd] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] .
" Has he come already ? " returned Mrs . Hamilton .
" 有 他 来 已经 ? " 返回 太太 . 汉密尔顿 .

“他已经来了吗？”汉密尔顿太太问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [glæd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I am glad of it . "
" 我 是 高兴的 的 它 . "

“我很高兴。”

" [ðen] [juː; jʊ] [dɪd] [send] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ? "
" Then you did send for him ? "
" 然后 你 做过 发送 为了 他 ? "

“那你还是派人把他叫来了？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

['dɪd(ə)nt] [ai] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
Didn't I mention it to you ?
没有 我 提到 它 到 你 ?

我不是跟你提过吗?

[ai] ['hɑːdli] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [səʊ] [suːn] .
I hardly expected he would come so soon .
我 几乎 预期的 他 会 来 所以 很快 .

我没想到他会这么快就来。

" [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] , [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ben] ,
" She opened the door of the drawing room , and approached Ben ,
" 她 打开 这 门 的 这 绘画 房间 , 和 接近 本 ,

她打开客厅的门，走向本。

[wɪð] [ɪk'stendɪd] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] .

with	extended	hand	and	a	pleasant	smile	.
和	扩展	手	和	一个	令人愉快的	微笑	.

伸出手，面带微笑。

" ['welkəm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [ben] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Welcome	to	New	York	,	Ben	,	"	she	said	.
"	欢迎	到	新的	约克	,	本	,	"	她	说	.

“欢迎来到纽约，本，”她说。

" [ai] [həʊp] [ai] ['hævnt] [kept] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [lɒŋ] ? "

"	I	hope	I	haven't	kept	you	waiting	long	?	"
"	我	希望	我	还没有	保留	你	等待	长的	?	"

“希望我没让您久等吧？”

" [nɒt] ['veri] [lɒŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

"	Not	very	long	,	"	answered	Ben	,	shaking	her	hand	.
"	不是	非常	长的	,	"	回答	本	,	摇晃	她	手	.

“不会太久，”本一边回答，一边和她握手。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ]['kʌz(ə)n]['mɪsɪz] . [hɪl] , [huː] [rɪ'liːvz] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['haʊskiːpɪŋ] [keə(r)] ,

"	This	is	my	cousin	Mrs	.	Hill	,	who	relieves	me	of	part	of	my	housekeeping	care	,
"	这	是	我的	表哥	太太	.	爬坡道	,	WHO	缓解	我	的	部分	的	我的	家政	关心	,

“这是我的表妹希尔太太，她帮我分担了一些家务活。”

" [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , ['kɒnræd] .

"	continued	Mrs	.	Hamilton	,	"	and	this	is	her	son	,	Conrad	.
"	持续	太太	.	汉密尔顿	,	"	和	这	是	她	儿子	,	康拉德	.

“汉密尔顿夫人继续说道，“这是她的儿子康拉德。”

['kɒnræd] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['bendʒəmɪn] ['bɑːkli] ,

Conrad	,	this	is	a	companion	for	you	,	Benjamin	Barclay	,
康拉德	,	这	是	一个	伴侣	为了	你	,	本杰明	巴克莱	,

康拉德，这是给你的伴侣，本杰明·巴克莱。

[huː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [njuː] ['membə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [smɔːl] ['fæməli] . "

who	will	be	a	new	member	of	our	small	family	.	"
WHO	将要	是	一个	新的	成员	的	我们的	小的	家庭	.	"

他将成为我们这个小家庭的新成员。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] , ['kɒnræd] , " [sed] [ben] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	I	hope	you	are	well	,	Conrad	,	"	said	Ben	,	with	a	smile	,
"	我	希望	你	是	出色地	,	康拉德	,	"	说	本	,	和	一个	微笑	,

“康拉德，希望你一切都好。”本笑着说。

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [tuː; tə]

to	the	boy	who	but	a	short	time	before	was	going	for	a	policeman	to
到	这	男生	WHO	但	一个	短的	时间	前	曾是	去	为了	一个	警察	到

[pʊt] [hɪm] ['ʌndə(r)] [ə'rest] .

put	him	under	arrest	.
放	他	在下面	逮捕	.

就在不久前，这个男孩还去找警察要逮捕他。

" [aɪm] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['kɒnræd] [ʌn'greɪʃəsli] .

"	I'm	all	right	,	"	said	Conrad	ungraciously	.
"	我是	全部	正确的	,	"	说	康拉德	不礼貌地	.

“我没事，”康拉德不客气地说。

" ['riːəli] , ['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sə'praɪz] " [sed] ['mɪsɪz] . [hɪl] .

"	Really	,	Cousin	Hamilton	,	this	is	a	surprise	"	said	Mrs	.	Hill	.
"	真的	,	表哥	汉密尔顿	,	这	是	一个	惊喜	"	说	太太	.	爬坡道	.

“真的吗，汉密尔顿表哥，这真是个惊喜啊！”希尔太太说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [kaɪnd][tuː; tə] [prə'vaɪd] ['kɒnræd] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,

"	You	are	quite	kind	to	provide	Conrad	with	a	companion	,
"	你	是	相当	种类	到	提供	康拉德	和	一个	伴侣	,

您真是太好了，竟然给康拉德安排了个伴。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['eni] , [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] — [ænd; ənd][juː; jʊ] .

but	I	don't	think	he	felt	the	need	of	any	,	except	his	mother	—	and	you	.
但	我	不	思考	他	毛毡	这	需要	的	任何	,	除了	他的	母亲	—	和	你	.

但我认为他除了他的母亲和你之外，不需要任何人。

" ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [lɑːft] .

"	Mrs	.	Hamilton	laughed	.
"	太太	.	汉密尔顿	笑了	.

汉密尔顿夫人笑了。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['mɪsɪz] . [hɪl] [nɔː(r)] ['kɒnræd] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ben] ,

She	saw	that	neither	Mrs	.	Hill	nor	Conrad	was	glad	to	see	Ben	,
她	锯	那	两者都不	太太	.	爬坡道	也不	康拉德	曾是	高兴的	到	看	本	,

她看出希尔太太和康拉德都不乐意见到本。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

and	this	was	only	what	she	expected	,	and	,	indeed	,
和	这	曾是	仅有的	什么	她	预期的	,	和	,	的确	,

而这正合她意，事实上，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [əʊ'mɪtɪd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [bɛnz] [ɪk'spektɪd] [ə'raɪv(ə)l] .

this	was	the	chief	reason	why	she	had	omitted	to	mention	Ben's	expected	arrival	.
这	曾是	这	首席	原因	为什么	她	有	省略	到	提到	本的	预期的	到达	.

这就是她没有提及本即将到达的主要原因。

" [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [tuː] [mʌtʃ] ['kredɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	You	give	me	too	much	credit	,	"	she	said	,
"	你	给	我	也	很多	信用	,	"	她	说	,

“你太看得起我了，”她说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ɪn'vaɪtɪd] [ðɪs] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [hɪə(r)] ['səʊlli] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tuː; tə] ['kɒnræd] .

"	if	you	think	I	invited	this	young	gentleman	here	solely	as	a	companion	to	Conrad	.
"	如果	你	思考	我	受邀	这	年轻的	绅士	这里	仅	作为	一个	伴侣	到	康拉德	.

“如果你认为我邀请这位年轻先生来这里仅仅是为了让他陪伴康拉德的话。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] . "

I	shall	have	some	writing	and	accounts	for	him	to	attend	to	.	"
我	将	有	一些	写作	和	账户	为了	他	到	出席	到	.	"

我将有一些文书工作和账目需要他处理。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)]['kɒnræd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [weɪ] , ['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] ,

"	I	am	sure	Conrad	would	have	been	glad	to	serve	you	in	that	way	,	Cousin	Hamilton	,
"	我	是	当然	康拉德	会	有	到过	高兴的	到	服务	你	在	那	方式	,	表哥	汉密尔顿	,

“我相信康拉德会很乐意以这种方式为您服务，汉密尔顿表兄。”

" [sed] ['mɪsɪz] . [hɪl] .

"	said	Mrs	.	Hill	.
"	说	太太	.	爬坡道	.

希尔太太说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːns] . "

"	I	am	sorry	you	did	not	give	him	the	first	chance	.	"
"	我	是	对不起	你	做过	不是	给	他	这	第一的	机会	.	"

“我很遗憾你没有给他第一次机会。”

" ['kɒnræd] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ['blʌntli] .

"	Conrad	wouldn't	have	suited	me	,	"	said	Mrs	.	Hamilton	bluntly	.
"	康拉德	不会	有	适合	我	,	"	说	太太	.	汉密尔顿	直截了当地	.

“康拉德不适合我，”汉密尔顿夫人直言不讳地说。

" [pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['kɒmpɪtənt] , " [sə'dʒestɪd] [ben] ['mɒdɪstli] .

"	Perhaps	I	may	not	be	competent	,	"	suggested	Ben	modestly	.
"	也许	我	可能	不是	是	胜任的	,	"	建议	本	谦虚地	.

“或许我能力不足，”本谦虚地说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [tel] ['betə(r)]['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [juː; jʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˌpeɪtrə'nes] .

"	We	can	tell	better	after	trying	you	,	"	said	his	patroness	.
"	我们	能	告诉	更好的	后	尝试	你	,	"	说	他的	女赞助人	.

“我们试用过你之后就能更好地判断了，”他的女赞助人说道。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['kɒnræd] , [aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

"	As	for	Conrad	,	I	have	obtained	a	position	for	him	.
"	作为	为了	康拉德	,	我	有	获得	一个	位置	为了	他	.

至于康拉德，我已经为他安排了一个职位。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv][dʒəunz] & ['wʊdˌhʌl] , [ɒn] [pɜːl] [striːt] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

He	is	to	enter	the	offices	of	Jones	&	Woodhull	,	on	Pearl	Street	,	to	-	morrow	.
他	是	到	进入	这	办公室	的	琼斯	&	伍德赫尔	,	在	珍珠	街道	,	到	-	明天	.

他将于明日前往位于珍珠街的琼斯伍德霍尔律师事务所。

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [æn; ən] ['ɜːli] ['brekfəst] , ['kɒnræd] ,

You	will	take	an	early	breakfast	,	Conrad	,
你	将要	拿	一个	早期的	早餐	,	康拉德	,

康拉德，你要早点吃早餐。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] . "

for	it	will	be	necessary	for	you	to	be	at	the	office	at	eight	o'clock	.	"
为了	它	将要	是	必要的	为了	你	到	是	在	这	办公室	在	八	点钟	.	"

因为你八点钟必须到办公室来。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][get] ? " [ɑːskt] ['kɒnræd] .

"	How	much	am	I	to	get	?	"	asked	Conrad	.
"	如何	很多	是	我	到	得到	?	"	问	康拉德	.

“我能得到多少？”康拉德问道。

" [fɔː(r)] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] .

"	Four	dollars	a	week	.
"	四	美元	一个	星期	.

每周四美元。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][let][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [ðɪs] [ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːkli] [ə'laʊəns] [aɪ] [peɪ] [juː; jʊ] ,

I	shall	let	you	have	all	this	in	lieu	of	the	weekly	allowance	I	pay	you	,
我	将	让	你	有	全部	这	在	代替	的	这	每周	津贴	我	支付	你	,

我将把这些东西都给你，代替我每周给你的零用钱。

[bʌt; bət] [wɪl] [prə'vaɪd] [juː; jʊ] [wɪð] ['kləʊðɪŋ] , [æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ,

but	will	provide	you	with	clothing	,	as	heretofore	,
但	将要	提供	你	和	衣服	,	作为	此前	,

但会像以前一样为你们提供衣物。

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] ['lɪbərəli] [sə'plaɪd] [wɪð] ['pɒkɪt] ['mʌni] . "

so	that	this	will	keep	you	liberally	supplied	with	pocket	money	.	"
所以	那	这	将要	保持	你	慷慨地	供应	和	口袋	钱	.	"

这样你就能有充足的零花钱了。

" ['kɑːnrædz] [braʊ] [klɪəd] .

"	Conrad's	brow	cleared	.
"	康拉德的	眉头	已清除	.

康拉德眉头舒了清。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['leɪzi] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt][ɪn'dʒɔɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] ,

He	was	lazy	,	and	did	not	enjoy	going	to	work	,
他	曾是	懒惰的	,	和	做过	不是	享受	去	到	工作	,

他很懒惰，不喜欢上班。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'laʊəns] [wʊd] [biː; bi] [ˌsætɪs'fæktəri] .

but	the	increase	of	his	allowance	would	be	satisfactory	.
但	这	增加	的	他的	津贴	会	是	令人满意的	.

但增加他的津贴是可以接受的。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ben] , ['mɪsɪz] . [hɪl] [wɪl] ['kaɪndli] [ʃəʊ] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] .

"	And	now	,	Ben	,	Mrs	.	Hill	will	kindly	show	you	your	room	.
"	和	现在	,	本	,	太太	.	爬坡道	将要	亲切地	展示	你	你的	房间	.

“现在，本，希尔太太将带你参观你的房间。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɑːdʒ] [hɔːl] ['bedruːm] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] .

It	is	the	large	hall	bedroom	on	the	third	floor	.
它	是	这	大的	大厅	卧室	在	这	第三	地面	.

这是三楼的大厅卧室。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌʌn'pækt] [jɔː(r); jə(r)] [və'liːz] , [ænd; ənd][gɒt][tuː; tə] [fiːl] [æt; ət][həʊm] , [kʌm]

When	you	have	unpacked	your	valise	,	and	got	to	feel	at	home	,	come
什么时候	你	有	拆开包装	你的	手提箱	,	和	得到	到	感觉	在	家	,	来

[ˌdaʊn'steəz] ,

downstairs	,
楼下	,

当你打开行李箱，感觉安顿下来之后，就下楼吧。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['bɪznəs] .

and	we	will	have	a	little	conversation	upon	business	.
和	我们	将要	有	一个	小的	对话	之上	商业	.

我们将就业务进行简短的交谈。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] , [ɒn][ðə; ði][nekst][flɔː(r)] . "

You	will	find	me	in	the	sitting	room	,	on	the	next	floor	.	"
你	将要	寻找	我	在	这	坐着	房间	,	在	这	下一个	地面	.	"

你会在楼上的客厅找到我。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ben] [pə'laɪtli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['pælɪd]['kʌz(ə)n] [ˌʌp'steəz] .

"	Thank	you	,	"	said	Ben	politely	,	and	he	followed	the	pallid	cousin	upstairs	.
"	感谢	你	,	"	说	本	礼貌地	,	和	他	随后	这	苍白	表哥	楼上	.

“谢谢，”本礼貌地说，然后跟着面色苍白的表弟上了楼。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hænsəmli] ['fɜːnɪʃt] [ruːm] , [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] .

He	was	shown	into	a	handsomely	furnished	room	,	bright	and	cheerful	.
他	曾是	所示	进入	一个	英俊地	提供	房间	,	明亮的	和	快乐	.

他被领进一间布置精美、明亮欢快的房间。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [ruːm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	This	is	a	very	pleasant	room	,	"	he	said	.
"	这	是	一个	非常	令人愉快的	房间	,	"	他	说	.

“这是一个非常舒适的房间，”他说。

" [juː; jʊ] [woʊnt] ['ɒkjupaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] ! " [sed] ['mɪsɪz] . [hɪl] [tuː; tə] [hɜː'self] .

"	You	won't	occupy	it	long	!	"	said	Mrs	.	Hill	to	herself	.
"	你	惯于	占据	它	长的	!	"	说	太太	.	爬坡道	到	她自己	.

“你不会占用它太久的！”希尔太太自言自语道。

" [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [step] ['ɪntuː] [maɪ] ['kɑːnrædz] [pleɪs] , [ɪf] [ai] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

"	No	one	will	step	into	my	Conrad's	place	,	if	I	can	help	it	.
"	不	一	将要	步	进入	我的	康拉德的	地方	,	如果	我	能	帮助	它	.

“只要我能做到，就绝不让任何人取代我的康拉德。”

" ['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] — ['entərɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz]

"	CHAPTER	XX	—	ENTERING	UPON	HIS	DUTIES
"	章	xx	—	进入	之上	他的	职责

第二十章——开始履行职责

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

店员(The Store Boy)
第6/10页

[wen] [ben] [hæd; həd] ['teɪkən] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [və'liːz] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn]
When **Ben** **had** **taken** **out** **his** **clothing** **from** **his** **valise** **and** **put** **it** **away** **in**
什么时候 本 有 已采取 出去 他的 衣服 从 他的 手提箱 和 放 它 离开 在

[ðə; ði] [drɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hænsəm] ['bjʊərəʊ] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv]
the **drawers** **of** **the** **handsome** **bureau** **which** **formed** **a** **part** **of** **the** **furniture** **of**
这 抽屉 的 这 英俊的 局 哪个 形成 一个 部分 的 这 家具 的

[hɪz; ɪz] [ruːm] ,
his **room** **,**
他的 房间 ,

当本从行李箱里拿出衣服，放进他房间里那张漂亮的梳妆台的抽屉里时，

[hiː; hi] [went] [ˌdaʊn'steəz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˌpeɪtrə'nes] [ɪn] [ə; eɪ] ['kəʊzi] ['sɪtɪŋ] [ruːm] , [ɒn] [ðə; ði]
he **went** **downstairs** **,** **and** **found** **his** **patroness** **in** **a** **cozy** **sitting** **room** **,** **on** **the**
他 去 楼下 , 和 成立 他的 女赞助人 在 一个 舒适 坐着 房间 , 在 这

['sekənd] [flɔː(r)] .
second **floor** **.**
第二 地面 .

他下楼，在二楼舒适的客厅里找到了他的女赞助人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] , [ben] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] ,
It **was** **furnished** **,** **Ben** **could** **not** **help** **thinking** **,**
它 曾是 提供 , 本 可以 不是 帮助 思维 ,

“里面布置得很齐全，”本不禁想到。

[mɔː(r)] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['leɪdi] .
more **as** **if** **it** **were** **designed** **for** **a** **gentleman** **than** **a** **lady** **.**
更多的 作为 如果 它 是 设计 为了 一个 绅士 比 一个 女士 .

感觉这件衣服更像是为男士设计的，而不是为女士设计的。

[ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪbrəri] ['teɪb(ə)l] , [wɪð] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪəriəlz] , [bʊks] , [ænd; ənd] ['peɪpəz]
In **one** **corner** **was** **a** **library** **table** **,** **with** **writing** **materials** **,** **books** **,** **and** **papers**
在 一 角落 曾是 一个 图书馆 桌子 , 和 写作 材料 , 图书 , 和 文件

[ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
upon **it** **,**
之上 它 ,

角落里摆着一张书桌，上面放着书写工具、书籍和文件。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [drɔːz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːt] .
and **an** **array** **of** **drawers** **on** **either** **side** **of** **the** **central** **part** **.**
和 一个 大批 的 抽屉 在 任何一个 边 的 这 中央 部分 .

中央部分两侧各有一排抽屉。

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] , [ben] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , [huː] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
" **Come** **right** **in** **,** **Ben** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Hamilton** **,** **who** **was** **seated** **at** **the** **table** **.**
" 来 正确的 在 , 本 , " 说 太太 . 汉密尔顿 , WHO 曾是 坐着 在 这 桌子 .

“进来吧，本，”坐在桌旁的汉密尔顿太太说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
" **We** **will** **talk** **of** **business** **.**
" 我们 将要 讲话 的 商业 .

我们将谈论业务。

" [ðɪs] [ben] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
" **This** **Ben** **was** **quite** **willing** **to** **do** **.**
" 这 本 曾是 相当 愿意的 到 做 .

“本非常乐意这样做。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['djuːtiz] ,

He	was	anxious	to	know	what	were	to	be	his	duties	,
他	曾是	焦虑的	到	知道	什么	是	到	是	他的	职责	,

他迫切想知道自己的职责是什么。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [dʒʌdʒ] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðem; ðəm] .

that	he	might	judge	whether	he	was	competent	to	discharge	them	.
那	他	可能	法官	无论	他	曾是	胜任的	到	释放	他们	.

以便他判断自己是否有能力解雇他们。

" [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˌpeɪtrə'nes] ,

"	Let	me	tell	you	,	to	begin	with	,	"	said	his	patroness	,
"	让	我	告诉	你	,	到	开始	和	,	"	说	他的	女赞助人	,

“首先让我告诉你，”他的女赞助人说道，

" [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [pə'zest] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [welθ] , [æz; əz] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv]

"	that	I	am	possessed	of	considerable	wealth	,	as	,	indeed	,	you	may	have
"	那	我	是	拥有	的	大量	财富	,	作为	,	的确	,	你	可能	有

[dʒʌdʒd] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .

judged	by	way	of	living	.
评判	经过	方式	的	活的	.

“我拥有相当可观的财富，这一点，你们或许已经从我的生活方式上看出来了。”

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['tʃɪldrən] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] , ['selfɪʃli] ,

I	have	no	children	,	unfortunately	,	and	being	unwilling	,	selfishly	,
我	有	不	孩子们	,	很遗憾	,	和	存在	不情愿	,	自私地	,

很遗憾，我没有孩子，而且出于自私的考虑，我也不愿意要孩子。

[tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [maɪ][ɪn'taɪə(r)] [miːnz] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [juːz] [ɪk'skluːsɪvli] ,

to	devote	my	entire	means	to	my	own	use	exclusively	,
到	奉献	我的	全部的	方法	到	我的	自己的	使用	只	,

将所有收入完全用于我个人用途，

[ai][traɪ][tuː; tə] [help] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [məʊst]['suːtəb(ə)l] .

I	try	to	help	others	in	a	way	that	I	think	most	suitable	.
我	尝试	到	帮助	其他的	在	一个	方式	那	我	思考	最多	合适的	.

我会尽我所能，用我认为最合适的方式帮助他人。

['mɪsɪz] . [hɪl] , [huː] [ækts][æz; əz][maɪ] ['haʊskiːpə(r)] , [ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] , [huː] [meɪd] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]

Mrs	.	Hill	,	who	acts	as	my	housekeeper	,	is	a	cousin	,	who	made	a	poor
太太	.	爬坡道	,	WHO	行为	作为	我的	管家	,	是	一个	表哥	,	WHO	制成	一个	贫穷的

['mærɪdʒ] ,

marriage	,
婚姻	,

希尔太太是我的管家，她是我的表妹，嫁了个不好的婚。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [left] ['peniləs] .

and	was	left	penniless	.
和	曾是	左边	身无分文	.

结果身无分文。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] . "

I	have	given	a	home	to	her	and	her	son	.	"
我	有	给定	一个	家	到	她	和	她	儿子	.	"

我收留了她和她的儿子。

" [ai][dəʊnt] [θɪŋk] ['mɪsɪz] . [hɪl] [laɪks] [maɪ] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] , " [sed] [ben] .

"	I	don't	think	Mrs	.	Hill	likes	my	being	here	,	"	said	Ben	.
"	我	不	思考	太太	.	爬坡道	点赞	我的	存在	这里	,	"	说	本	.

“我觉得希尔太太不喜欢我待在这里，”本说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [nəʊ] [daʊt] , [raɪt] .
" You are , no doubt , right .
" 你 是 , 不 怀疑 , 正确的 .

“毫无疑问，你是对的。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒeləs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][duː; də][nɒt] [bɪ'stəʊ] [ɔːl][maɪ] ['feɪvəz] [ə'pɒn]
She is foolish enough to be jealous because I do not bestow all my favors upon
她 是 愚蠢 足够的 到 是 嫉妒的 因为 我 做 不是 赐给 全部 我的 恩惠 之上
[hɜː(r); hə(r)] . "
her . "
她 . "

她真是愚蠢，竟然因为我没有把所有的恩惠都给她就嫉妒她。

" [ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [lʊk] [ə'pɒn][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['raɪv(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] . "
" I think she will look upon me as a rival of her son . "
" 我 思考 她 将要 看 之上 我 作为 一个 竞争对手 的 她 儿子 . "

“我认为她会把我视为她儿子的竞争对手。”

" [ai] [ɪk'spektɪd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .
" I expected she would .
" 我 预期的 她 会 .

我预料到她会这样做。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [lɜːn] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
Perhaps she will learn , after a while ,
也许 她 将要 学习 , 后 一个 尽管 ,

或许过一段时间她就会明白。

[ðæt] [ai][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][hɪm][bəuθ] , [ðəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [friː] [tuː; tə]
that I can be a friend to you and him both , though , I am free to
那 我 能 是 一个 朋友 到 你 和 他 两个都 , 尽管 , 我 是 自由的 到
[əd'mɪt] ,
admit ,
承认 ,

不过，我可以坦诚地承认，我既可以做你的朋友，也可以做他的朋友。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['fænsi][tuː; tə]['kɒnræd] , [nɔː(r)] , [ɪn'diːd] ,
I have never been able to take any fancy to Conrad , nor , indeed ,
我 有 绝不 到过 有能力的 到 拿 任何 想要 到 康拉德 , 也不 , 的确 ,

我从来没有对康拉德产生过任何好感，事实上，

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] .
was his mother a favorite with me .
曾是 他的 母亲 一个 最喜欢的 和 我 .

他的母亲是我最喜欢的人吗?

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['niːdi] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ʃiː; ʃi][ɪz] , [pə'hæps] ,
But for her needy circumstances , she is , perhaps ,
但 为了 她 贫困 情况 , 她 是 , 也许 ,

但就她贫困的处境而言，她或许是.....

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][maɪ] ['relətɪvz] [ðæt] [ai] [wʊd] [ɪn'vaɪt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][maɪ]
the last of my relatives that I would invite to become a member of my
这 最后的 的 我的 亲属 那 我 会 邀请 到 变得 一个 成员 的 我的
['haʊshəʊld] .
household .
家庭 .

这是我最后一位会邀请加入我家大家庭的亲戚。

[haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['bɪznəs] : [maɪ] ['mʌni] [ɪz] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] .
However , to come to business : My money is invested in various ways .
然而 , 到 来 到 商业 : 我的 钱 是 投资 在 各种各样的 方式 .

不过，言归正传：我的资金以多种方式进行投资。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ɪn'vestmənt] , [stɒks] , [bɒndz] , [ænd; ənd] ['mɔːrgɪdʒɪz] ,

Besides	the	ordinary	forms	of	investment	,	stocks	,	bonds	,	and	mortgages	,
除了	这	普通的	表格	的	投资	,	股票	,	债券	,	和	抵押贷款	,

除了股票、债券和抵押贷款等常规投资形式之外，

[ai][hæv; həv][set] [ʌp] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [jʌŋ] [men] , [huːm] [ai] [θɔːt] ['wɜːðɪ] , [ɪn] ['bɪznəs] ,

I	have	set	up	two	or	three	young	men	,	whom	I	thought	worthy	,	in	business	,
我	有	放	向上	二	或者	三	年轻的	男人	,	谁	我	想法	值得	,	在	商业	,

我扶持了两三个我认为有才华的年轻人，让他们从事商业活动。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][send] [ɪn] ['mʌnθli] ['steɪtmənts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	require	them	to	send	in	monthly	statements	of	their	business	to	me	.
和	要求	他们	到	发送	在	月度	声明	的	他们的	商业	到	我	.

并要求他们每月向我提交业务报表。

[juː; jʊ] [siː] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ai][hæv; həv][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə'kaʊnts] .

You	see	,	therefore	,	that	I	have	more	or	less	to	do	with	accounts	.
你	看	,	所以	,	那	我	有	更多的	或者	较少的	到	做	和	账户	.

因此，你可以看出我或多或少都和财务有关。

[ai]['nevə(r)][hæd; həd] [mʌtʃ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪgəz] ,

I	never	had	much	taste	for	figures	,
我	绝不	有	很多	品尝	为了	数据	,

我一直对数字没什么兴趣。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [mait] [rɪ'liːv] [maɪ'self][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['drʌdʒəri] [ɪf] [ai]

and	it	struck	me	that	I	might	relieve	myself	of	considerable	drudgery	if	I
和	它	击	我	那	我	可能	缓解	我	的	大量	苦役	如果	我

[kʊd; kəd] [əb'teɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] ,

could	obtain	your	assistance	,
可以	获得	你的	协助	,

我突然想到，如果能得到你的帮助，我或许可以减轻很多繁重的劳动。

['ʌndə(r)][maɪ] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

under	my	supervision	,	of	course	.
在下面	我的	监督	,	的	课程	.

当然，这一切都是在我的监督下进行的。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪgəz] ? "

I	hope	you	have	a	taste	for	figures	?	"
我	希望	你	有	一个	品尝	为了	数据	?	"

我希望你喜欢数字?

" [ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd]['ældʒɪbrə][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['feɪvərɪt] ['stʌdiz] , " [sed] [ben] ['prɒmptli] .

"	Arithmetic	and	algebra	are	my	favorite	studies	,	"	said	Ben	promptly	.
"	算术	和	代数	是	我的	最喜欢的	研究	,	"	说	本	及时	.

“算术和代数是我最喜欢的科目，”本立刻说道。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	am	glad	of	it	.
"	我	是	高兴的	的	它	.

我很高兴。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] , [bʌt; bət][hæd; həd][juː; jʊ][nɒt] [biːn] [wel] [vɜːst] [ɪn] [ə'kaʊnts] ,

Of	course	,	I	did	not	know	that	,	but	had	you	not	been	well	versed	in	accounts	,
的	课程	,	我	做过	不是	知道	那	,	但	有	你	不是	到过	出色地	精通	在	账户	,

当然，我之前并不知道这一点，但如果你不精通会计的话，

[ai] [ment] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [skuːl] [tuː; tə] ['kwɒlɪfaɪ] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

I	meant	to	send	you	to	a	commercial	school	to	qualify	you	for	the
我	意思是	到	发送	你	到	一个	商业的	学校	到	资格	你	为了	这

['djuːtiz] [ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ə'pɒn] [juː; jʊ] . "

duties	I	wished	to	impose	upon	you	.	"
职责	我	希望	到	强加	之上	你	.	"

我本想送你去商业学校学习，让你具备胜任我委派给你的职责的资格。

" [ai] [dəʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] .

"	I	don't	think	it	will	be	necessary	,	"	answered	Ben	.
"	我	不	思考	它	将要	是	必要的	,	"	回答	本	.

“我觉得没必要，”本回答道。

" [ai] [hæv; həv] ['teɪkən] ['lesnz] [ɪn] ['bʊkkiːpɪŋ] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk]

"	I	have	taken	lessons	in	bookkeeping	at	home	,	and	,	though	it	seems	like
"	我	有	已采取	课程	在	簿记	在	家	,	和	,	尽管	它	似乎	喜欢

['bəʊstɪŋ] ,

boasting	,
吹嘘	,

“我在家自学了簿记，虽然这听起来像是在吹嘘，

[ai] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [maɪ] ['skuːl,feləu] . "

I	was	better	in	mathematics	than	any	of	my	schoolfellows	.	"
我	曾是	更好的	在	数学	比	任何	的	我的	同学们	.	"

我的数学比所有同学都好。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] .

"	I	am	so	glad	to	hear	that	.
"	我	是	所以	高兴的	到	听到	那	.

听到这个消息我太高兴了。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [raɪt] [wel] ? "

Can	you	write	well	?	"
能	你	写	出色地	?	"

你写作能力强吗?

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ? "

"	Shall	I	write	something	for	you	?	"
"	将	我	写	某物	为了	你	?	"

“我可以为你写点什么吗？”

" [duː; də] [səʊ] .

"	Do	so	.
"	做	所以	.

照做。

" ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ben] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [desk] ,

"	Mrs	.	Hamilton	vacated	her	place	,	and	Ben	,	sitting	at	the	desk	,
"	太太	.	汉密尔顿	空置	她	地方	,	和	本	,	坐着	在	这	桌子	,

汉密尔顿太太离开了她的座位，本坐在桌子旁，

[rəʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['kɒpiz] [frɒm; frəm] [rɪ'membrəns] .

wrote	two	or	three	copies	from	remembrance	.
写道	二	或者	三	副本	从	纪念	.

凭记忆写了两三份。

" ['veri] [wel] , [ɪn'diːd] ! " [sed] [hɪz; ɪz] [ˌpeɪtrə'nes] [ə'pruːvɪŋli] .

"	Very	well	,	indeed	!	"	said	his	patroness	approvingly	.
"	非常	出色地	,	的确	!	"	说	他的	女赞助人	赞许地	.

“非常好！”他的女赞助人赞许地说。

" [ai] [siː] [ðæt] [ɪn] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [juː; jʊ] [ai] [hæv; həv] [meɪd] [nəʊ] [mis'teik] .

"	I	see	that	in	engaging	you	I	have	made	no	mistake	.
"	我	看	那	在	引人入胜	你	我	有	制成	不	错误	.

“看来我选择与你合作并没有错。”

" [bɛnz] [tʃiːk] [flʌʃt] [wɪð] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] ['entə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]

"	Ben's	cheek	flushed	with	pleasure	,	and	he	was	eager	to	enter	upon	his
"	本的	脸颊	酡	和	乐趣	,	和	他	曾是	渴望的	到	进入	之上	他的

[njuː] ['djuːtiz] .

new	duties	.
新的	职责	.

“本的脸颊因喜悦而泛红，他渴望投入到新的工作中。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'lektɪd] [wen] ['kɒnræd]

But	he	could	not	help	wondering	why	he	had	been	selected	when	Conrad
但	他	可以	不是	帮助	好奇	为什么	他	有	到过	已选	什么时候	康拉德

[wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

was	already	in	the	house	,
曾是	已经	在	这	房子	,

但他不禁纳闷，既然康拉德已经在屋里了，为什么偏偏选中了他。

[ænd; ənd] [ˌʌnɪm'plɔɪd] .

and	unemployed	.
和	失业	.

并且失业。

[hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː; tə] [seɪ] :

He	ventured	to	say	:
他	冒险	到	说	:

他大胆地说道：

" [wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [ɪm'plɔɪ] ['kɒnræd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sendɪŋ]

"	Would	you	mind	telling	me	why	you	did	not	employ	Conrad	,	instead	of	sending
"	会	你	头脑	讲述	我	为什么	你	做过	不是	采用	康拉德	,	反而	的	发送

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ? "

for	me	?	"
为了	我	?	"

“请问您为什么不雇用康拉德，而是派人来找我？”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [gʊd] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)nz] : ['kɒnræd] [ɪz] [nɒt] ['kɒmpɪtənt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]

"	There	are	two	good	and	sufficient	reasons	:	Conrad	is	not	competent	for	such
"	那里	是	二	好的	和	充足的	原因	:	康拉德	是	不是	胜任的	为了	这样的

[æn; ən] ['ɒfɪs] ; [ænd; ənd] ['sekəndli] ,

an	office	;	and	secondly	,
一个	办公室	;	和	第二	,

“有两个充分合理的理由：康拉德不胜任这样的职位；其次，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [niːd]

I	should	not	like	to	have	the	boy	about	me	as	much	as	he	would	need
我	应该	不是	喜欢	到	有	这	男生	关于	我	作为	很多	作为	他	会	需要

[tuː; tə] [biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

我并不想让这个男孩像他需要的那样一直待在我身边。

[ai] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

I	have	obtained	for	him	a	position	out	of	the	house	.
我	有	获得	为了	他	一个	位置	出去	的	这	房子	.

我已经为他安排了一份外出工作。

[wʌn] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] : [haʊ] [mʌtʃ] ['weɪdʒɪz][duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt] ? "

One	question	remains	to	be	considered	:	How	much	wages	do	you	expect	?	"
一	问题	遗迹	到	是	经过考虑的	:	如何	很多	工资	做	你	预计	?	"

还有一个问题需要考虑：你期望的工资是多少?

" [aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [liːv] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] .

"	I	would	prefer	to	leave	that	to	you	,	Mrs	.	Hamilton	.
"	我	会	更喜欢	到	离开	那	到	你	,	太太	.	汉密尔顿	.

“我更愿意把这件事留给您来做，汉密尔顿夫人。”

[aɪ] ['kænɒt] [ɪk'spekt] [haɪ] [peɪ] . "

I	cannot	expect	high	pay	.	"
我	不能	预计	高的	支付	.	"

我不能指望高薪。

" [wɪl] [ten] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [biː; bi] ['ædɪkwət] ? "

"	Will	ten	dollars	a	week	be	adequate	?	"
"	将要	十	美元	一个	星期	是	足够的	?	"

每周十美元够用吗?

" [aɪ] [kænt] [ɜːn] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [ðæt] , " [sed] [ben] , [ɪn] [sə'praɪz] .

"	I	can't	earn	as	much	money	as	that	,	"	said	Ben	,	in	surprise	.
"	我	不能	赚	作为	很多	钱	作为	那	,	"	说	本	,	在	惊喜	.

“我挣不到那么多钱，”本惊讶地说。

" [pə'hæps] [nɒt] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] .

"	Perhaps	not	,	and	yet	I	am	not	sure	.
"	也许	不是	,	和	然而	我	是	不是	当然	.

“也许不是，但我也不确定。”

[ɪf] [juː; jʊ][suːt][ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] [maɪ] [waɪl] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] . "

If	you	suit	me	,	it	will	be	worth	my	while	to	pay	you	as	much	.	"
如果	你	套装	我	,	它	将要	是	值得	我的	尽管	到	支付	你	作为	很多	.	"

如果你符合我的要求，我愿意支付你这么多钱。

" [bʌt; bət]['kɒnræd] [wɪl] ['əʊnli] [rɪ'siːv] [fɔː(r)] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] .

"	But	Conrad	will	only	receive	four	dollars	a	week	.
"	但	康拉德	将要	仅有的	收到	四	美元	一个	星期	.

但康拉德每周只能拿到四美元。

[woʊnt] [hiː; hi][biː; bi]['æŋgri] ? "

Won't	he	be	angry	?	"
惯于	他	是	生气的	?	"

他不会生气吗?

" ['kɒnræd][ɪz][nɒt] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [æz; əz][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

"	Conrad	is	not	called	upon	to	support	his	mother	,	as	I	understand	you	are	.
"	康拉德	是	不是	称为	之上	到	支持	他的	母亲	,	作为	我	理解	你	是	.

"

"

"

“据我所知，康拉德不需要像你一样赡养他的母亲。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] . "

"	You	are	very	kind	to	think	of	that	,	Mrs	.	Hamilton	.	"
"	你	是	非常	种类	到	思考	的	那	,	太太	.	汉密尔顿	.	"

“汉密尔顿夫人，您真是太贴心了。”

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] , [ben] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˌpeɪtrə'nes] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] .

"	I	want	to	be	kind	to	you	,	Ben	,	"	said	his	patroness	with	a	pleasant	smile	.
"	我	想	到	是	种类	到	你	,	本	,	"	说	他的	女赞助人	和	一个	令人愉快的	微笑	.

“我想善待你，本，”他的女赞助人面带和蔼的微笑说道。

" [wen] [ʃæl; ʃəl][ai] [kə'mens] [maɪ]['dju:tiz] ? "
" When shall I commence my duties ? "
" 什么时候 将 我 开始 我的 职责 ? "

我何时开始履行职责?

" [naʊ] .
" Now .
" 现在 .

“现在。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['kɒpi] [ðɪs] ['steɪtmənt] ['ɪntu:][ðə; ði]['ledʒə(r)][ju:; jʊ] [si:] [hɪə(r)] .
You will copy this statement into the ledger you see here .
你 将要 复制 这 陈述 进入 这 账簿 你 看 这里 .

您需要将此报表复制到您在此处看到的账簿中。

[bɪ'fɔ:(r)] ['du:ɪŋ] [səʊ] , [wɪl] [ju:; jʊ] [lʊk] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['verɪfaɪ][ðə; ði] ['fɪgəz] ?
Before doing so , will you look over and verify the figures ?
前 正在做 所以 , 将要 你 看 超过 和 核实 这 数据 ?

在此之前，请您查看并核实这些数据好吗?

" [ben] [wɒz; wəz] [su:n] [hɑ:d] [æt; ət] [wɜ:k] .
" Ben was soon hard at work .
" 本 曾是 很快 难的 在 工作 .

本很快就投入到工作中。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [slɪpt] [fɑ:st] .
He was interested in his work , and the time slipped fast .
他 曾是 感兴趣的 在 他的 工作 , 和 这 时间 滑倒了 快速地 .

他全神贯注于工作，时间过得飞快。

['ɑ:ftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][hæd; həd] [pɑ:st] , ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [sed] :
After an hour and a half had passed , Mrs . Hamilton said :
后 一个 小时 和 一个 一半 有 通过了 , 太太 . 汉密尔顿 说 :

一个半小时后，汉密尔顿夫人说道:

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌntʃ] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)][tu:; tə][du:; də]
" It is about time for lunch , and I think there will be no more to do
" 它 是 关于 时间 为了 午餐 , 和 我 思考 那里 将要 是 不 更多的 到 做
[tu:; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

“差不多该吃午饭了，我想今天应该没什么事可做了。”

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [nju:] [jɔ:k] ? "
Are you familiar with New York ? "
是 你 熟悉的 和 新的 约克 ? "

你熟悉纽约吗?

" [nəʊ] , [ai][hæv; həv] [spent] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] . "
" No , I have spent very little time in the city . "
" 不 , 我 有 花费 非常 小的 时间 在 这 城市 . "

“不，我在这座城市待的时间很短。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] , [nəʊ] [daʊt] , [laɪk] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] .
" You will , no doubt , like to look about .
" 你 将要 , 不 怀疑 , 喜欢 到 看 关于 .

“毫无疑问，你会喜欢四处看看。”

[wi:; wi][hæv; həv] ['dɪnə(r)] [æt; ət][sɪks] [ʃɑ:p] .
We have dinner at six sharp .
我们 有 晚餐 在 六 锋利的 .

我们六点准时吃晚饭。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɒn] [taɪn] ? "

You	will	be	on	tine	?	"
你	将要	是	在	蒂恩	?	"

你会准时到吗?

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] . "

"	I	will	be	sure	to	be	here	.	"
"	我	将要	是	当然	到	是	这里	.	"

“我一定会到场。”

" [ðæt] [rɪˈmaɪndz][ˌem ˈiː] — [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [wɒtʃ] ?

"	That	reminds	me	—	have	you	a	watch	?
"	那	提醒	我	—	有	你	一个	手表	?

“这让我想起来——你有手表吗?”

" [ben] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Ben	shook	his	head	.
"	本	摇晃	他的	头	.

本摇了摇头。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][səʊ] .

"	I	thought	it	might	be	so	.
"	我	想法	它	可能	是	所以	.

我猜想可能会是这样。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪlvə(r)] [wɒtʃ] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [əˈkeɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] .

I	have	a	good	silver	watch	,	which	I	have	no	occasion	for	.
我	有	一个	好的	银	手表	,	哪个	我	有	不	场合	为了	.

我有一块不错的银表，但我没有机会佩戴。

" ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [niːt] ['sɪlvə(r)] ['hʌntɪŋ] -

"	Mrs	.	Hamilton	left	the	room	,	and	quickly	returned	with	a	neat	silver	hunting	-
"	太太	.	汉密尔顿	左边	这	房间	,	和	迅速地	返回	和	一个	整洁的	银	打猎	-

[keɪs] [wɒtʃ] ,

case	watch	,
案件	手表	,

汉密尔顿夫人离开了房间，很快又拿着一块精致的银质猎表回来了。

[wɪð] [ə; eɪ] [gɪlt] [tʃeɪn] .

with	a	guilt	chain	.
和	一个	有罪	链	.

背负着罪恶感。

" [ðɪs] [ɪz] [jɔːz] , [ben] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	This	is	yours	,	Ben	,	"	she	said	,	"	if	you	like	it	.	"
"	这	是	你的	,	本	,	"	她	说	,	"	如果	你	喜欢	它	.	"

“这是你的，本，”她说，“如果你喜欢的话。”

" [duː; də][juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] ? " [ɑːskt] [ben] ['dʒɔɪəsli] .

"	Do	you	give	it	to	me	?	"	asked	Ben	joyously	.
"	做	你	给	它	到	我	?	"	问	本	欣喜地	.

“你把它给我吗?”本高兴地问道。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ləun] [tuː; tə][hɪm] .

He	had	only	expected	that	it	would	be	loaned	to	him	.
他	有	仅有的	预期的	那	它	会	是	借出的	到	他	.

他原本只希望有人能借给他。

" [jes] , [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː]['juːsf(ə)l] . "

"	Yes	,	I	give	it	to	you	,	and	I	hope	you	will	find	it	useful	.	"
"	是的	,	我	给	它	到	你	,	和	我	希望	你	将要	寻找	它	有用	.	"

“是的，我把它送给你，希望你觉得它有用。”

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] ? "

"	How	can	I	thank	you	,	Mrs	.	Hamilton	,	for	your	kindness	?	"
"	如何	能	我	感谢	你	,	太太	.	汉密尔顿	,	为了	你的	仁慈	?	"

“汉密尔顿夫人，我该如何感谢您的恩情呢？”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['greɪtf(ə)l] [ðæn; ðən]['kɒnræd] .

"	You	are	more	grateful	than	Conrad	.
"	你	是	更多的	感激的	比	康拉德	.

你比康拉德更懂得感恩。

[aɪ] [geɪv] [hɪm] [wʌn] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [dɪs'sætɪsfaɪd] [bɪ'keɪm] [ˌaɪ 'tiː]

I	gave	him	one	just	like	it	,	and	he	was	evidently	dissatisfied	became	it
我	给予	他	一	只是	喜欢	它	,	和	他	曾是	显然	不满	成为	它

[wɒz; wəz] [nɒt] [gəʊld] .

was	not	gold	.
曾是	不是	金子	.

我送了他一个一模一样的，但他显然很不满意，因为它不是金的。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊldə][ðə; ði][gəʊld] [wɒtʃ] [meɪ] [kʌm] . "

When	you	are	older	the	gold	watch	may	come	.	"
什么时候	你	是	老	这	金子	手表	可能	来	.	"

等你年纪大了，或许就能得到一块金表了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [wɒtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] ['wɒntɪd] [wʌn] ,

"	I	am	very	well	pleased	with	the	silver	watch	,	for	I	have	long	wanted	one	,
"	我	是	非常	出色地	高兴	和	这	银	手表	,	为了	我	有	长的	通缉	一	,

“我非常喜欢这块银表，因为我一直想要一块。”

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [siː] ['eni] [weɪ] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	did	not	see	any	way	of	obtaining	it	.	"
但	做过	不是	看	任何	方式	的	获得	它	.	"

但他找不到任何获得它的办法。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [ɪn] ['hævɪŋ] ['mɒdərət] [dɪ'zaɪr] , [ben] .

"	You	are	wise	in	having	moderate	desires	,	Ben	.
"	你	是	明智的	在	拥有	缓和	欲望	,	本	.

“本，你拥有适度的欲望是明智的。”

[bʌt; bət][ðeə(r)] [gəʊz][ðə; ði] [lʌntʃ] [bel] .

But	there	goes	the	lunch	bell	.
但	那里	去	这	午餐	钟	.

午餐铃响了。

[juː; jʊ] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)][hændz] .

You	may	want	to	wash	your	hands	.
你	可能	想	到	洗	你的	双手	.

你可能需要洗手。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

When	you	have	done	so	come	down	to	the	dining	room	,
什么时候	你	有	完毕	所以	来	向下	到	这	用餐	房间	,

完成后，请到餐厅来。

[ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] .

in	the	rear	of	the	sitting	room	.
在	这	后部	的	这	坐着	房间	.

在客厅后部。

" ['mɪsɪz] . [hɪl] [ænd; ənd]['kɒnræd][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wen] [ben]

"	Mrs	.	Hill	and	Conrad	were	already	seated	at	the	table	when	Ben
"	太太	.	爬坡道	和	康拉德	是	已经	坐着	在	这	桌子	什么时候	本

[dɪ'sendɪd] .

descended	.
下降	.

“本下楼时，希尔夫人和康拉德已经坐在桌旁了。”

" [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] ['ɒpəzɪt] ['kɒnræd] , [ben] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ,

"	Take	a	seat	opposite	Conrad	,	Ben	,	"	said	Mrs	.	Hamilton	,
"	拿	一个	座位	对面的	康拉德	,	本	,	"	说	太太	.	汉密尔顿	,

“本，坐在康拉德对面，”汉密尔顿夫人说。

[huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

who	was	sitting	at	one	end	of	the	table	.
WHO	曾是	坐着	在	一	结尾	的	这	桌子	.

他当时坐在桌子的一端。

[ðə; ði] [lʌntʃ] [wɒz; wəz][pleɪn][bʌt; bət][səb'stænʃ(ə)l] , [ænd; ənd][ben] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən][æn; ən] ['ɜːli]

The	lunch	was	plain	but	substantial	,	and	Ben	,	who	had	taken	an	early
这	午餐	曾是	清楚的	但	重大的	,	和	本	,	WHO	有	已采取	一个	早期的

['brekfəst] , [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

breakfast	,	enjoyed	it	.
早餐	,	享受	它	.

午餐虽然简单，但很丰盛，吃过早饭的本很喜欢。

" [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv]['kɒnræd][æt; ət] [lʌntʃ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ? " [sed] ['mɪsɪz] .

"	I	suppose	we	shall	not	have	Conrad	at	lunch	to	-	morrow	?	"	said	Mrs	.
"	我	认为	我们	将	不是	有	康拉德	在	午餐	到	-	明天	?	"	说	太太	.

['hæmɪltən] .

Hamilton	.
汉密尔顿	.

“看来我们明天午餐时康拉德是不会来了？”汉密尔顿太太说道。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] .

"	He	will	be	at	the	store	.
"	他	将要	是	在	这	店铺	.

“他会在店里。”

" ['kɒnræd] [meɪd] [ə; eɪ] ['grɪməs] .

"	Conrad	made	a	grimace	.
"	康拉德	制成	一个	鬼脸	.

康拉德做了个鬼脸。

[hiː; hi] [wɜːld] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] ['betə(r)] .

He	world	have	enjoyed	his	freedom	better	.
他	世界	有	享受	他的	自由	更好的	.

他本可以更好地享受他的自由。

" [ai][woʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ][fɔː(r)] [d'ɒləz] [left] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] ,

"	I	won't	have	much	of	my	four	dollars	left	if	I	have	to	pay	for	lunch	,
"	我	惯于	有	很多	的	我的	四	美元	左边	如果	我	有	到	支付	为了	午餐	,

“如果我要付午饭钱，那我剩下的四美元就所剩无几了。”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːli] [təʊn] .

"	he	said	in	a	surly	tone	.
"	他	说	在	一个	粗鲁	语气	.

“他语气粗鲁地说。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['riːznəbl] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] . "

"	You	shall	have	a	reasonable	allowance	for	that	purpose	.	"
"	你	将	有	一个	合理的	津贴	为了	那	目的	.	"

“你应该为此目的获得合理的津贴。”

" [ai] [sə'pəʊz] ['mɪstə(r)] . ['bɑːkli] [wɪl] [lʌntʃ] [æt; ət] [həʊm] , " [sed] ['mɪsɪz] . [hɪl] .

"	I	suppose	Mr	.	Barclay	will	lunch	at	home	,	"	said	Mrs	.	Hill	.
"	我	认为	先生	.	巴克莱	将要	午餐	在	家	,	"	说	太太	.	爬坡道	.

“我想巴克莱先生会在家吃午饭，”希尔太太说。

" ['sɜːt(ə)nli] , [sɪns] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] .

"	Certainly	,	since	his	work	will	be	here	.
"	当然	,	自从	他的	工作	将要	是	这里	.

“当然，因为他的作品会在这里。”

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][maɪ][həʊm] [klɑːk] , [ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [maɪ] [ə'kaʊnts] . "

He	is	to	be	my	home	clerk	,	and	will	keep	my	accounts	.	"
他	是	到	是	我的	家	职员	,	和	将要	保持	我的	账户	.	"

他将担任我的家庭秘书，负责记账。

" [juː; jʊ] ['nidnt] [hæv; həv] [gɒn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klɑːk] , ['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] .

"	You	needn't	have	gone	out	of	the	house	for	a	clerk	,	Cousin	Hamilton	.
"	你	不必	有	已消失	出去	的	这	房子	为了	一个	职员	,	表哥	汉密尔顿	.

“汉密尔顿表哥，你没必要出门去找办事员。”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)]['kɒnræd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] . "

I	am	sure	Conrad	would	have	been	glad	of	the	work	.	"
我	是	当然	康拉德	会	有	到过	高兴的	的	这	工作	.	"

我相信康拉德会很高兴看到这项工作的。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)]['kɒnræd][tuː; tə] [lɜːn] ['bɪznəs] [ɪn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

"	It	will	be	better	for	Conrad	to	learn	business	in	a	larger	establishment	,
"	它	将要	是	更好的	为了	康拉德	到	学习	商业	在	一个	更大的	建立	,

“对康拉德来说，在大公司学习经商会更好。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ['kwaɪətli] .

"	said	Mrs	.	Hamilton	quietly	.
"	说	太太	.	汉密尔顿	悄悄	.

“汉密尔顿夫人平静地说。”

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [wei] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

This	was	a	new	way	of	looking	at	it	,
这	曾是	一个	新的	方式	的	寻找	在	它	,

这是一种全新的看待问题的方式。

[ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] ['mɪsɪz] . [hɪl] [tuː; tə][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪtʃ] [æt; ət] [fɜːst] [hæd; həd]

and	helped	to	reconcile	Mrs	.	Hill	to	an	arrangement	which	at	first	had
和	帮助	到	调和	太太	.	爬坡道	到	一个	安排	哪个	在	第一的	有

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

disappointed	her	.
失望的	她	.

并帮助希尔夫人接受了起初令她失望的安排。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [en'geɪdʒmənts] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ['kɒnræd] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] .

"	Have	you	any	engagements	this	afternoon	,	Conrad	?	"	asked	Mrs	.	Hamilton	.
"	有	你	任何	订婚	这	下午	,	康拉德	?	"	问	太太	.	汉密尔顿	.

“康拉德，你今天下午有什么安排吗？”汉密尔顿夫人问道。

" [ben] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði]['sɪti] . "

"	Ben	will	have	nothing	to	do	,	and	you	could	show	him	the	city	.	"
"	本	将要	有	没有什么	到	做	,	和	你	可以	展示	他	这	城市	.	"

“本没什么事可做，你可以带他游览这座城市。”

" [aɪv] [gɒt][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['feləʊ] , " [sed] ['kɒnræd] ['heɪstɪli] .

"	I've	got	an	engagement	with	a	fellow	,	"	said	Conrad	hastily	.
"	我已经	得到	一个	订婚	和	一个	同伴	,	"	说	康拉德	草草	.

“我跟一个男的约好了，”康拉德匆匆说道。

" [ai][kæn; kən][faɪnd][maɪ] [weɪ] [ə'baʊt] [ə'ləʊn] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ben] .

"	I	can	find	my	way	about	alone	,	thank	you	,	"	said	Ben	.
"	我	能	寻找	我的	方式	关于	独自的	,	感谢	你	,	"	说	本	.

“我可以自己找到路，谢谢。”本说道。

" [ai][woʊnt] ['trʌb(ə)l] ['kɒnræd] . "

"	I	won't	trouble	Conrad	.	"
"	我	惯于	麻烦	康拉德	.	"

“我不会麻烦康拉德。”

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ben] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

This	evening	,	however	,	Ben	,	I	think	you	may	enjoy	going	to	the	theater	.
这	晚上	,	然而	,	本	,	我	思考	你	可能	享受	去	到	这	剧院	.

不过，本，我想你今晚可能会喜欢去看戏。

['kɒnræd][kæn; kən] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] , [ən'les] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] . "

Conrad	can	accompany	you	,	unless	he	has	another	engagement	.	"
康拉德	能	陪伴	你	,	除非	他	有	其他	订婚	.	"

康拉德可以陪你一起去，除非他另有安排。

" [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] , " [sed] ['kɒnræd] , [mɔː(r)] ['greɪʃəsli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv]

"	I'll	go	with	him	,	"	said	Conrad	,	more	graciously	,	for	he	was	fond	of
"	患病的	去	和	他	,	"	说	康拉德	,	更多的	亲切地	,	为了	他	曾是	喜爱	的

[ˌə'mjuːzmənts] .

amusements	.
娱乐	.

“我和他一起去，”康拉德语气缓和了一些，因为他喜欢娱乐。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [miːt] [æt; ət] ['dɪnə(r)] ,

"	Then	we	will	all	meet	at	dinner	,
"	然后	我们	将要	全部	见面	在	晚餐	,

“然后我们一起吃晚饭。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [kæn; kən] [liːv] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

and	you	two	young	gentlemen	can	leave	in	good	time	for	the	theater	.
和	你	二	年轻的	先生们	能	离开	在	好的	时间	为了	这	剧院	.

你们两位小伙子可以有充足的时间赶去剧院了。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)]

"	CHAPTER	XXI	—	AT	THE	THEATER
"	章	二十一	—	在	这	剧院

第二十一章——在剧院

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [ben] [ænd; ənd] ['kɒnræd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

After	dinner	,	Ben	and	Conrad	started	to	walk	to	the	theater	.
后	晚餐	,	本	和	康拉德	开始	到	走	到	这	剧院	.

晚饭后，本和康拉德开始步行前往剧院。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ,

The	distance	was	about	a	mile	,
这	距离	曾是	关于	一个	英里	,

距离大约一英里。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['ɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv]

but	in	the	city	there	is	so	much	always	to	be	seen	that	one	does	not	think	of
但	在	这	城市	那里	是	所以	很多	总是	到	是	已见	那	一	做	不是	思考	的

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

但在城市里，总有看不完的东西，所以人们不会去想距离。

['kɒnræd] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['kjʊəriəs][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [bɛnz] ['steɪtəs][ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,

Conrad	,	who	was	very	curious	to	ascertain	Ben's	status	in	the	household	,
康拉德	,	WHO	曾是	非常	好奇的	到	探明	本的	地位	在	这	家庭	,

康拉德非常好奇本在家庭中的地位，

[lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz] .

lost	no	time	in	making	inquiries	.
丢失的	不	时间	在	制作	查询	.

立即展开调查。

" [wɒt] [dʌz] [maɪ] [ɑːnt] [faɪnd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ?

"	What	does	my	aunt	find	for	you	to	do	?
"	什么	做	我的	阿姨	寻找	为了	你	到	做	?

“我姑姑让你做什么工作？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːk] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ['evə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn]

It	may	be	remarked	,	by	the	way	,	that	no	such	relationship	ever	existed	between
它	可能	是	评论	,	经过	这	方式	,	那	不	这样的	关系	曾经	存在	之间

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

顺便一提，他们之间从未存在过这种关系。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [hɪl] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [θɔːt] ['pɒlətɪk][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [siːm]

but	Mrs	.	Hill	and	her	son	thought	politic	to	make	the	relationship	seem
但	太太	.	爬坡道	和	她	儿子	想法	政治	到	制作	这	关系	似乎

[æz; əz] [kləʊz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

as	close	as	possible	,
作为	关闭	作为	可能的	,

但希尔夫人和她的儿子很会说话，他们设法让这段关系看起来尽可能亲密。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [pə'hæps] , [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] [ə'pærənt] [kleɪm] [ə'pɒn][ðeə(r)] [rɪtʃ] ['relətɪv] .

as	it	would	,	perhaps	,	increase	their	apparent	claim	upon	their	rich	relative	.
作为	它	会	,	也许	,	增加	他们的	明显	宣称	之上	他们的	富有的	相对的	.

这或许会增强他们对富裕亲戚的明显索取权。

[ben] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

Ben	answered	the	question	.
本	回答	这	问题	.

本回答了这个问题。

" [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ]['stjuːpɪd][taɪm] , " [sed] ['kɒnræd] .

"	You'll	have	a	stupid	time	,	"	said	Conrad	.
"	你会	有	一个	愚蠢的	时间	,	"	说	康拉德	.

“你会过得很愚蠢的，”康拉德说。

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	All	the	same	,	she	ought	to	have	given	the	place	to	me	.
"	全部	这	相同的	,	她	应该	到	有	给定	这	地方	到	我	.

“尽管如此，她还是应该把那地方给我。”

[haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [peɪ] [juː; jʊ] ?
How much does she pay you ?
如何 很多 做 她 支付 你 ?

她付你多少钱?

" [ben] ['hezɪteɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsə(r)] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
" Ben hesitated , for he knew that his answer would make his companion
" 本 犹豫了一下 , 为了 他 知道 那 他的 回答 会 制作 他的 伴侣
[ˌdɪskən'tentɪd] .
discontented .
不满 .

本犹豫了一下，因为他知道自己的回答会让同伴不高兴。

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [tel] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð]
" I am not sure whether I am at liberty to tell , " he answered , with
" 我 是 不是 当然 无论 我 是 在 自由 到 告诉 , " 他 回答 , 和
[ˌhezɪ'teɪʃn] .
hesitation .
犹豫 .

“我不确定我是否可以说，”他犹豫着回答道。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['siːkrət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [ðeə(r)] ? " [sed] ['kɒnræd] ['ʃɑːpli] .
" There isn't any secret about it , is there ? " said Conrad sharply .
" 那里 不是 任何 秘密 关于 它 , 是 那里 ? " 说 康拉德 尖锐地 .

“这根本就不是什么秘密，对吧？”康拉德厉声说道。

[nəʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [nɒt] .
No , I suppose not .
不 , 我 认为 不是 .

不，我想不是。

[ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ten] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] . "
I am to receive ten dollars a week . "
我 是 到 收到 十 美元 一个 星期 . "

我每周将收到十美元。

" [ten] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['kɒnræd] , ['stɒpɪŋ] [ʃɔːt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
" Ten dollars a week ! " ejaculated Conrad , stopping short in the street .
" 十 美元 一个 星期 ! " 射精 康拉德 , 停止 短的 在 这 街道 .

“每周十美元！”康拉德突然停住脚步，大声说道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd][ai][get][bʌt; bət][fɔː(r)] !
" And I get but four !
" 和 我 得到 但 四 !

“而我只有四个！”

[ðæts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ! "
That's a shame ! "
那就是 一个 耻辱 ! "

真是太可惜了！

" [ai][ʃæl; ʃəl] ['riːəli] [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] , ['kɒnræd] .
" I shall really have no more than you , Conrad .
" 我 将 真的 有 不 更多的 比 你 , 康拉德 .

“康拉德，我真的不会比你拥有更多。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['mʌðə(r)][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][send][həʊm][sɪks][d'ɒləz][ə; eɪ]

I	have	a	mother	to	provide	for	,	and	I	shall	send	home	six	dollars	a
我	有	一个	母亲	到	提供	为了	,	和	我	将	发送	家	六	美元	一个

[wiːk] ['regjələli] . "

week	regularly	.	"
星期	经常	.	"

我得赡养母亲，我会定期每周寄六美元回家。

" [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɒnræd] , [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

"	That	doesn't	make	any	difference	!	"	exclaimed	Conrad	,	in	excitement	.
"	那	不	制作	任何	不同之处	!	"	惊呼	康拉德	,	在	激动	.

“那根本没区别！”康拉德兴奋地喊道。

" [ɪts] ['ɔːfli] [miːn] [ɒv; əv] [ɑːnt] [tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [dʌz] [ˌem 'iː] . "

"	It's	awfully	mean	of	aunt	to	treat	you	so	much	better	than	she	does	me	.	"
"	它是	非常	意思是	的	阿姨	到	对待	你	所以	很多	更好的	比	她	做	我	.	"

“姑妈对你比对我好得多，这太不厚道了。”

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [ben] .

"	You	mustn't	say	that	to	me	,	"	said	Ben	.
"	你	不得	说	那	到	我	,	"	说	本	.

“你不可以这么跟我说话，”本说道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es][bəuθ] , [ænd; ənd][ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [sed]

"	She	has	been	kind	to	us	both	,	and	I	don't	like	to	hear	anything	said
"	她	有	到过	种类	到	我们	两个都	,	和	我	不	喜欢	到	听到	任何事物	说

[ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] . "

against	her	.	"
反对	她	.	"

“她对我们俩都很好，我不喜欢听到任何关于她的坏话。”

" [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ? " [sed] ['kɒnræd] [sə'spɪʃəsli] .

"	You're	not	going	to	tell	her	?	"	said	Conrad	suspiciously	.
"	你是	不是	去	到	告诉	她	?	"	说	康拉德	可疑地	.

“你不打算告诉她吗？”康拉德狐疑地问道。

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , " [sed] [ben] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Certainly	not	,	"	said	Ben	indignantly	.
"	当然	不是	,	"	说	本	愤慨地	.

“当然不是，”本愤愤不平地说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ? "

"	What	do	you	take	me	for	?	"
"	什么	做	你	拿	我	为了	?	"

你把我当什么人了？

" [sʌm; səm] ['feloʊz] [wʊd] , [tuː; tə][set] [ɑːnt] ['hæmɪltən] [ə'genst] [ˌem 'iː] . "

"	Some	fellows	would	,	to	set	Aunt	Hamilton	against	me	.	"
"	一些	伙伴们	会	,	到	放	阿姨	汉密尔顿	反对	我	.	"

“有些人会故意挑拨我和汉密尔顿姨妈的关系。”

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ] [miːn] [æz; əz] [ðæt] . "

"	I	am	not	so	mean	as	that	.	"
"	我	是	不是	所以	意思是	作为	那	.	"

“我没那么坏。”

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn][juː; jʊ] .

"	I	am	glad	I	can	depend	on	you	.
"	我	是	高兴的	我	能	依赖	在	你	.

我很高兴能依靠你。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi][ɪz] ['ɔːfli] [rɪtʃ] — ['dʌznt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] —

the	old	lady	is	awfully	rich	—	doesn't	know	what	to	do	with	her	money	—
这	老的	女士	是	非常	富有的	—	不	知道	什么	到	做	和	她	钱	—

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ][sʌn] ,

and	as	she	has	no	son	,
和	作为	她	有	不	儿子	,

这位老太太非常富有——却不知道该如何支配自己的钱财——而且她没有儿子，

[ɔː(r)] ['enibɒdi] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'herɪt]

or	anybody	nearer	than	me	and	mother	,	it's	natural	we	should	inherit
或者	任何人	更近	比	我	和	母亲	,	它是	自然的	我们	应该	继承

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] . "

her	money	.	"
她	钱	.	"

或者说，任何比我和我母亲关系更亲近的人，我们理应继承她的遗产。”

" [aɪ] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] . "

"	I	hope	she	will	enjoy	it	herself	for	a	good	many	years	.	"
"	我	希望	她	将要	享受	它	她自己	为了	一个	好的	许多	年	.	"

“我希望她能好好享受很多年。”

" [əʊ] , [ʃiːz] ['getɪŋ] [əʊld] , " [sed] ['kɒnræd] ['keələsli] .

"	Oh	,	she's	getting	old	,	"	said	Conrad	carelessly	.
"	哦	,	她是	获得	老的	,	"	说	康拉德	粗心大意	.

“哦，她老了，”康拉德漫不经心地说。

" [ʃiː; ʃi] [kænt] [ɪk'spekt][tuː; tə][lɪv; laɪv][fər'evə(r)] .

"	She	can't	expect	to	live	forever	.
"	她	不能	预计	到	居住	永远	.

她不可能永远活着。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][feə(r)][fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪf] [ðeə(r)]['peərənts][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

It	wouldn't	be	fair	for	young	people	if	their	parents	lived	to	a	hundred
它	不会	是	公平的	为了	年轻的	人们	如果	他们的	父母	居住地	到	一个	百

.

:
.

如果父母活到一百岁，这对年轻人来说是不公平的。

[naʊ] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Now	,	would	it	?	"
现在	,	会	它	?	"

现在会吗?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['mʌðə(r)] [lɪv; laɪv][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,

"	I	should	be	very	glad	to	have	my	mother	live	to	a	hundred	,
"	我	应该	是	非常	高兴的	到	有	我的	母亲	居住	到	一个	百	,

“如果我母亲能活到一百岁，我会非常高兴的。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][laɪf] , " [sed] [ben] , [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] - ['sɔːdɪd] ['selfɪʃnəs] .

if	she	could	enjoy	life	,	"	said	Ben	,	disgusted	with	his	companoin's	sordid	selfishness	.
如果	她	可以	享受	生活	,	"	说	本	,	厌恶	和	他的	-	肮脏的	自私	.

“如果她能享受生活就好了，”本说道，他对同伴卑鄙的自私感到厌恶。

" [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['hæznt] [gɒt] ['eni] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .

"	Your	mother	hasn't	got	any	money	,	and	that	makes	a	difference	.
"	你的	母亲	还没有	得到	任何	钱	,	和	那	制作	一个	不同之处	.

“你母亲没钱，这很重要。”

" [ben] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] ,
" **Ben** **had** **a** **reply** **,**
" 本 有 一个 回复 ,

本有回复，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [juːz] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] [wʌn] [huː] [tʊk] [sʌtʃ]
but **he** **reflected** **it** **would** **be** **of** **little** **use** **to** **argue** **with** **one** **who** **took** **such**
但 他 反映 它 会 是 的 小的 使用 到 争论 和 一 WHO 采取 这样的
['waɪdli] ['dɪfrənt] [v'juːz] [æz; əz] ['kɒnræd] .
widely **different** **views** **as** **Conrad** **.**
广泛 不同的 浏览 作为 康拉德 .

但他认为，与康拉德这样观点截然不同的人争论是没什么用的。

[mɔː'rəʊvə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [blɒk] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
Moreover **,** **they** **were** **already** **within** **a** **block** **or** **two** **of** **the** **theater** **.**
而且 , 他们 是 已经 之内 一个 堵塞 或者 二 的 这 剧院 .

而且，他们当时距离剧院只有一两个街区。

[ðə; ði] [best] [siːts] [wɜː(r); wə(r)] [praɪst] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ,
The **best** **seats** **were** **priced** **at** **a** **dollar** **and** **a** **half** **,**
这 最好的 座位 是 定价 在 一个 美元 和 一个 一半 ,

最好的座位售价为一块五毛钱。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ['kɒnræd] [θriː] [d'ɒləz] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)]
and **Mrs** **.** **Hamilton** **had** **given** **Conrad** **three** **dollars** **to** **purchase** **one** **for**
和 太太 . 汉密尔顿 有 给定 康拉德 三 美元 到 购买 一 为了
[ben] [ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
Ben **and** **one** **for** **himself** **.**
本 和 一 为了 他自己 .

汉密尔顿太太给了康拉德三美元，让他买一个给本，一个给自己。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [siːt] ,
" **It** **seems** **an** **awful** **price** **to** **pay** **a** **dollar** **and** **a** **half** **for** **a** **seat** **,**
" 它 似乎 一个 可怕 价格 到 支付 一个 美元 和 一个 一半 为了 一个 座位 ,

“花一块五毛钱买个座位，这价格也太贵了吧。”

" [sed] ['kɒnræd] .
" **said** **Conrad** **.**
" 说 康拉德 .

康拉德说道。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gæləri] , [weə(r)] [ðə; ði] [siːts] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['fɪfti] [sents] ? "
" **Suppose** **we** **go** **into** **the** **gallery** **,** **where** **the** **seats** **are** **only** **fifty** **cents** **?** **"**
" 认为 我们 去 进入 这 画廊 , 在哪里 这 座位 是 仅有的 五十 分 ? "

“假设我们去楼上的观众席，那里的座位只要五毛钱？”

" [aɪ] [θɪŋk] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [ment] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [teɪk] ['haɪə(r)] - [praɪst] [siːts] . "
" **I** **think** **Mrs** **.** **Hamilton** **meant** **us** **to** **take** **higher** **-** **priced** **seats** **.** **"**
" 我 思考 太太 . 汉密尔顿 意思是 我们 到 拿 更高 - 定价 座位 . "

“我想汉密尔顿夫人是想让我们坐价格更高的座位。”

" [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [keə(r)] , [ɔː(r)] [nəʊ] , [ən'les] [wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] . "
" **She** **won't** **care** **,** **or** **know** **,** **unless** **we** **choose** **to** **tell** **her** **.** **"**
" 她 惯于 关心 , 或者 知道 , 除非 我们 选择 到 告诉 她 . "

“除非我们选择告诉她，否则她不会在意，也不会知道。”

" [ðen] [juː; jʊ] [doʊnt] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ? "
" **Then** **you** **don't** **propose** **to** **give** **her** **back** **the** **difference** **?** **"**
" 然后 你 不 提出 到 给 她 后退 这 不同之处 ? "

“那你不打算把差价退给她吗？”

" [juː; jʊ][doʊnt] [teɪk] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fuːl] , [duː; də][juː; jʊ] ?
" You don't take me for a fool , do you ?
" 你 不 拿 我 为了 一个 傻子 , 做 你 ?

你不会把我当傻子吧?

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .
I'll tell you what I'll do .
患病的 告诉 你 什么 患病的 做 .

我会告诉你我会怎么做。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd][ə; eɪ] ['fɪfti] - [sent] [siːt] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['twenti] - [faɪv] [sents] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs]
If you don't mind a fifty - cent seat , I'll give you twenty - five cents out of this
如果 你 不 头脑 一个 五十 - 中心 座位 , 患病的 给 你 二十 - 五 分 出去 的 这
['mʌni] .
money .
钱 .

如果你不介意花五毛钱买个座位，我会从这笔钱里拿出二十五美分给你。

" [ben] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] ['kɒnræd][wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] [ɪn] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['miːnnəs] .
" Ben could hardly believe Conrad was in earnest in this exhibition of meanness .
" 本 可以 几乎 相信 康拉德 曾是 在 认真 在 这 展览 的 卑鄙 .

“本简直不敢相信康拉德会如此认真地表现出这种卑鄙无耻的行为。”

" [ðen] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Then , " said he ,
" 然后 , " 说 他 ,

“然后，”他说，

" [juː; jʊ] [wʊd] [klɪə(r)] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [ɒn][maɪ] [siːt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ? "
" you would clear seventy - five cents on my seat and a dollar on your own ? "
" 你 会 清除 七十 - 五 分 在 我的 座位 和 一个 美元 在 你的 自己的 ? "

“你从我的座位上赚了75美分，自己赚了1美元？”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] , " [sed] ['kɒnræd] .
" You can see almost as well in the gallery , " said Conrad .
" 你 能 看 几乎 作为 出色地 在 这 画廊 , " 说 康拉德 .

康拉德说：“在画廊里也能看得差不多。”

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɪfti] [sents] , [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst][ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I'll give you fifty cents , if you insist upon it . "
" 患病的 给 你 五十 分 , 如果 你 坚持 之上 它 . "

“如果你坚持，我就给你五毛钱。”

" [ai][ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] [maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [spent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [siːt] , " [sed] [ben] ,
" I insist upon having my share of the money spent for a seat , " said Ben ,
" 我 坚持 之上 拥有 我的 分享 的 这 钱 花费 为了 一个 座位 , " 说 本 ,
[kən'temptʃuəsli] .
contemptuously .
轻蔑地 .

“我坚持要分到我应得的那一份座位费，”本轻蔑地说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][sɪt] [weə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" You can sit where you please , of course . "
" 你 能 坐 在哪里 你 请 , 的 课程 . "

“当然，您可以随意选择座位。”

" [juː; jʊ] [eɪnt] ['veri] [ə'blaɪdʒɪŋ] , " [sed] ['kɒnræd] ['sʌlənli] .
" You ain't very obliging , " said Conrad sullenly .
" 你 不是 非常 乐于助人 , " 说 康拉德 闷闷不乐地 .

“你一点也不配合，”康拉德闷闷不乐地说。

" [ai] [niːd] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [meɪd] [ˌem 'iː] [prə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	need	the	money	,	and	that's	what	made	me	propose	it	.
"	我	需要	这	钱	,	和	那就是	什么	制成	我	提出	它	.

“我需要钱，这就是我提出这个建议的原因。”

[æz; əz] [juːv] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wiːl; wil] [teɪk] ['ɔːkɪstrə] [siːts] .

As	you've	made	so	much	fuss	about	it	,	we'll	take	orchestra	seats	.
作为	你已经	制成	所以	很多	大惊小怪	关于	它	,	出色地	拿	乐队	座位	.

既然你们这么大惊小怪，我们就坐乐池区的座位吧。

" [ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] , [ðəʊ] [ʌn'wɪlɪŋli] .

"	This	he	did	,	though	unwillingly	.
"	这	他	做过	,	尽管	不情愿地	.

他虽然不情愿，但还是这么做了。

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['evə(r)] [laɪk] [ðæt] [bɔɪ] , " [θɔːt] [ben] .

"	I	don't	think	I	shall	ever	like	that	boy	,	"	thought	Ben	.
"	我	不	思考	我	将	曾经	喜欢	那	男生	,	"	想法	本	.

“我想我永远也不会喜欢那个男孩，”本心想。

" [hiːz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [miːn] .

"	He's	a	little	too	mean	.
"	他是	一个	小的	也	意思是	.

“他有点太刻薄了。”

" [ðeɪ] [bəuθ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [pleɪ] , [ben] [pə'hæps] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [zest] ,

"	They	both	enjoyed	the	play	,	Ben	perhaps	with	the	most	zest	,
"	他们	两个都	享受	这	玩	,	本	也许	和	这	最多	热情	,

他们俩都很喜欢这部戏，本可能更兴致勃勃。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] ['sɪti] ['θɪətə(r)] .

for	he	had	never	before	attended	a	city	theater	.
为了	他	有	绝不	前	参加	一个	城市	剧院	.

因为他以前从未去过城市剧院。

[æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [fel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt] .

At	eleven	o'clock	the	curtain	fell	,	and	they	went	out	.
在	十一	点钟	这	窗帘	跌倒	,	和	他们	去	出去	.

晚上十一点，帷幕落下，他们走了出去。

" [kʌm] , [ben] , " [sed] ['kɒnræd] , " [juː; jʊ] [mait] [triːt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [tuː; tə] ['səʊdə] ['wɔːtə(r)] . "

"	Come	,	Ben	,	"	said	Conrad	,	"	you	might	treat	a	fellow	to	soda	water	.	"
"	来	,	本	,	"	说	康拉德	,	"	你	可能	对待	一个	同伴	到	苏打	水	.	"

“来吧，本，”康拉德说，“你可以请人喝苏打水。”

" [ai] [wɪl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] .

"	I	will	,	"	answered	Ben	.
"	我	将要	,	"	回答	本	.

“我会的，”本回答道。

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [gəʊ] ? "

"	Where	shall	we	go	?	"
"	在哪里	将	我们	去	?	"

我们该去哪里?

" [dʒʌst] ['ɒpəzɪt] .

"	Just	opposite	.
"	只是	对面的	.

恰恰相反。

[ðev] [gɒt] [faɪn] ['səʊdə] ['wɔːtə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .

They've	got	fine	soda	water	across	the	street	.
他们有	得到	美好的	苏打	水	穿过	这	街道	.

街对面有很棒的苏打水。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dræŋk] [ðeə(r)] ['səʊdə] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .

"	The	boys	drank	their	soda	water	,	and	started	to	go	home	.
"	这	男孩们	喝	他们的	苏打	水	,	和	开始	到	去	家	.

男孩们喝着苏打水，开始回家。

" [səˈpəʊz] [wiː; wi] [gəʊ] [ɪn] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['bɪliədz] ? " [səˈdʒestid]

"	Suppose	we	go	in	somewhere	and	have	a	game	of	billiards	?	"	suggested
"	认为	我们	去	在	某处	和	有	一个	游戏	的	台球	?	"	建议

['kɒnræd] .

Conrad	.
康拉德	.

“不如我们找个地方打打台球吧？”康拉德提议道。

" [aɪ] [doʊnt] [pleɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] .

"	I	don't	play	,	"	answered	Ben	.
"	我	不	玩	,	"	回答	本	.

“我不玩，”本回答道。

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ; [kʌm] [əˈlɒŋ] , " [ɜːrdʒd] ['kɒnræd] .

"	I'll	teach	you	;	come	along	,	"	urged	Conrad	.
"	患病的	教	你	;	来	沿着	,	"	敦促	康拉德	.

“我来教你；跟我来，”康拉德催促道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd] [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] . "

"	It	is	getting	late	,	and	I	would	rather	not	.	"
"	它	是	获得	晚的	,	和	我	会	相当	不是	.	"

“时间不早了，我还是别去了。”

" [ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [ruːst] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ? " [sniə] ['kɒnræd] .

"	I	suppose	you	go	to	roost	with	the	chickens	in	the	country	?	"	sneered	Conrad	.
"	我	认为	你	去	到	栖息地	和	这	鸡	在	这	国家	?	"	冷笑	康拉德	.

“我猜你是要到乡下和鸡一起栖息吧？”康拉德冷笑道。

[jʊl] [lɜːn] ['betə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] — [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] . "

You'll	learn	better	in	the	city	—	if	you	stay	.	"
你会	学习	更好的	在	这	城市	—	如果	你	停留	.	"

如果你留在城里，你会学得更好。

" [ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] ['riːz(ə)n] , " [kənˈtɪnjuːd] [ben] .

"	There	is	another	reason	,	"	continued	Ben	.
"	那里	是	其他	原因	,	"	持续	本	.

“还有另一个原因，”本继续说道。

" [ai] [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [kɒsts] ['mʌni] [tuː; tə] [pleɪ] ['bɪliədz] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nʌn] [tuː; tə] [speə(r)] . "

"	I	suppose	it	costs	money	to	play	billiards	,	and	I	have	none	to	spare	.	"
"	我	认为	它	成本	钱	到	玩	台球	,	和	我	有	没有任何	到	空闲的	.	"

“我想打台球是要花钱的，而我没钱。”

" ['əʊnli] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [geɪm] . "

"	Only	twenty	-	five	cents	a	game	.	"
"	仅有的	二十	-	五	分	一个	游戏	.	"

“每局只需25美分。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tʃiːpə] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] . "

"	It	will	be	cheaper	to	go	to	bed	.	"
"	它	将要	是	更便宜	到	去	到	床	.	"

“睡觉更省钱。”

" [juː; jʊ] [woʊnt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['wɒnts] [juː; jʊ] [tuː; tə] , " ['grʌmbld] ['kɒnræd] .

"	You	won't	do	anything	a	fellow	wants	you	to	,	"	grumbled	Conrad	.
"	你	惯于	做	任何事物	一个	同伴	想要	你	到	,	"	咕哝	康拉德	.

“你不会做别人想让你做的事，”康拉德抱怨道。

" [juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi][səʊ] [miːn] , [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ten] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] . "

"	You	needn't	be	so	mean	,	when	you	are	getting	ten	dollars	a	week	.	"
"	你	不必	是	所以	意思是	,	什么时候	你	是	获得	十	美元	一个	星期	.	"

“你每周才挣十美元，没必要这么刻薄吧。”

" [ai][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [maɪ] ['mʌni] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪv] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['evri] [wiːk] .

"	I	have	plenty	to	do	with	my	money	,	and	I	want	to	save	up	something	every	week	.
"	我	有	很多	到	做	和	我的	钱	,	和	我	想	到	节省	向上	某物	每一个	星期	.

“我有很多事情需要花钱，而且我希望每周都能存下一些钱。”

" [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

"	On	the	whole	the	boys	did	not	take	to	each	other	.
"	在	这	所有的	这	男孩们	做过	不是	拿	到	每个	其他	.

总的来说，这两个男孩彼此并不喜欢对方。

[ðeɪ] [tʊk] ['veri] ['dɪfrənt] [v'juːz] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['djuːti] ,

They	took	very	different	views	of	life	and	duty	,
他们	采取	非常	不同的	浏览	的	生活	和	责任	,

他们对生活和责任的看法截然不同。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [smɔːl] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪntɪmət] [frendz] .

and	there	seemed	to	be	small	prospect	of	their	becoming	intimate	friends	.
和	那里	似乎	到	是	小的	前景	的	他们的	成为	亲密的	朋友们	.

他们之间似乎不太可能成为亲密的朋友。

['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] ,

Mrs	.	Hamilton	had	gone	to	bed	when	they	returned	,
太太	.	汉密尔顿	有	已消失	到	床	什么时候	他们	返回	,

他们回来时，汉密尔顿太太已经上床睡觉了。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [hɪl] [wɒz; wəz] [ʌp] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .

but	Mrs	.	Hill	was	up	watching	for	her	son	.
但	太太	.	爬坡道	曾是	向上	观看	为了	她	儿子	.

但希尔太太一直守着儿子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊld] , [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['wʊmən] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ]

She	was	a	cold	,	disagreeable	woman	,	but	she	was	devoted	to	her	boy	.
她	曾是	一个	寒冷的	,	令人不快的	女士	,	但	她	曾是	奉献	到	她	男生	.

:

她性格冷漠，令人讨厌，但她对自己的儿子却非常疼爱。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [həʊm] [səʊ] [suːn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	am	glad	you	have	come	home	so	soon	,	"	she	said	.
"	我	是	高兴的	你	有	来	家	所以	很快	,	"	她	说	.

“我很高兴你这么快就回家了，”她说。

" [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['bɪliədz] , [bʌt; bət] [ben] [ˌwʊdnt] , " ['grʌmbld] ['kɒnræd] .

"	I	wanted	to	play	a	game	of	billiards	,	but	Ben	wouldn't	,	"	grumbled	Conrad	.
"	我	通缉	到	玩	一个	游戏	的	台球	,	但	本	不会	,	"	咕哝	康拉德	.

“我想打台球，但本不肯，”康拉德抱怨道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [ʌp] ['leɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['kɒnræd] . "

"	If	you	had	done	so	,	I	should	have	had	to	sit	up	later	for	you	,	Conrad	.	"
"	如果	你	有	完毕	所以	,	我	应该	有	有	到	坐	向上	之后	为了	你	,	康拉德	.	"

“如果你那样做了，我就得熬夜等你了，康拉德。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][juːz][ɪn] ['sɪtɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	There	was	no	use	in	sitting	up	for	me	.
"	那里	曾是	不	使用	在	坐着	向上	为了	我	.

“对我来说，坐起来也没用了。”

[ai] [eɪnt] [ə; eɪ]['beɪbi] , " [rɪ'spɒndɪd] ['kɒnræd] [ʌn'greɪtfəli] .

I	ain't	a	baby	,	"	responded	Conrad	ungratefully	.
我	不是	一个	婴儿	,	"	回应	康拉德	忘恩负义	.

“我又不是小孩子，”康拉德忘恩负义地回答道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [kænt] [sliːp] [wen] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] , ['kɒnræd] . "

"	You	know	I	can't	sleep	when	I	know	you	are	out	,	Conrad	.	"
"	你	知道	我	不能	睡觉	什么时候	我	知道	你	是	出去	,	康拉德	.	"

“康拉德，你知道你不在家的时候我睡不着觉。”

" [ðen] [jʊr; jər] ['veri] ['fuːlɪʃ] .

"	Then	you're	very	foolish	.
"	然后	你是	非常	愚蠢	.

“那你真是太愚蠢了。”

['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] , [ben] ? "

Isn't	she	,	Ben	?	"
不是	她	,	本	?	"

对吧，本?

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [wʊd] [fiːl] [dʒʌst][səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] .

"	My	mother	would	feel	just	so	,	"	answered	Ben	.
"	我的	母亲	会	感觉	只是	所以	,	"	回答	本	.

“我母亲也会有同样的感觉，”本回答道。

['mɪsɪz] . [hɪl] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm]['ɔːlməʊst]['kaɪndli] .

Mrs	.	Hill	regarded	him	almost	kindly	.
太太	.	爬坡道	认为	他	几乎	亲切地	.

希尔太太几乎是带着和善的眼光看待他。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [həʊm] [ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)n] .

He	had	done	her	a	good	turn	in	bringing	her	son	home	in	good	season	.
他	有	完毕	她	一个	好的	转动	在	带来	她	儿子	家	在	好的	季节	.

他及时把她的儿子带回家，这对她来说是一件好事。

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['wʊmən] , " [θɔːt] [ben] , " [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] ['kɒnræd] ,

"	She	may	be	a	disagreeable	woman	,	"	thought	Ben	,	"	but	she	is	good	to	Conrad	,
"	她	可能	是	一个	令人不快的	女士	,	"	想法	本	,	"	但	她	是	好的	到	康拉德	,

“她或许是个令人讨厌的女人，”本心想，“但她对康拉德很好。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɪm] [rɪ'gɑːd] [ðə; ðiː] ['haʊskiːpə(r)] [wɪð] [mɔː(r)]['feɪvə(r)] .

"	and	this	made	him	regard	the	housekeeper	with	more	favor	.
"	和	这	制成	他	看待	这	管家	和	更多的	偏爱	.

这使他对管家更加好感。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] [mɪ'stɪərɪəs] ['letə(r)]

CHAPTER	XXII	—	A	MYSTERIOUS	LETTER
章	二十二	—	一个	神秘	信

第二十二章——一封神秘的信

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [sent] [ben] [ɒn] ['erəndz] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv]

From	time	to	time	,	Mrs	.	Hamilton	sent	Ben	on	errands	to	different	parts	of
从	时间	到	时间	,	太太	.	汉密尔顿	发送	本	在	跑腿	到	不同的	部分	的

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

汉密尔顿太太时不时会派本去城里不同的地方跑腿办事。

['tʃiːfli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['stɑːtɪd] [ɪn] ['bɪznəs] [wɪð] ['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

chiefly	to	those	who	had	been	started	in	business	with	capital	which	she	had
主要	到	那些	WHO	有	到过	开始	在	商业	和	首都	哪个	她	有

[sə'plaɪd] .

supplied	.
供应	.

主要是给那些用她提供的资金创业的人。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['teɪlə(r)] [ɒn] [sɪksθ] ['ævənjuː] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] ,

One	afternoon	,	he	was	sent	to	a	tailor	on	Sixth	Avenue	with	a	note	,
一	下午	,	他	曾是	发送	到	一个	裁缝	在	第六	大街	和	一个	笔记	,

一天下午，他被派到第六大道的一家裁缝店，手里拿着一张纸条。

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [hɪm] .

the	contents	of	which	were	unknown	to	him	.
这	内容	的	哪个	是	未知	到	他	.

他并不知道其中的内容。

" [juː; jʊ] [meɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] .

"	You	may	wait	for	an	answer	,	"	said	Mrs	.	Hamilton	.
"	你	可能	等待	为了	一个	回答	,	"	说	太太	.	汉密尔顿	.

“您可以稍等片刻，”汉密尔顿夫人说。

[hiː; hi] ['redɪli] [faʊnd] [ðə; ði] ['teɪlərz] [ʃɒp] , [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɑːlz] ['rɒbəts] , [ðə; ði]

He	readily	found	the	tailor's	shop	,	and	called	for	Charles	Roberts	,	the
他	容易	成立	这	裁缝	店铺	,	和	称为	为了	查尔斯	罗伯茨	,	这

[prə'praɪətə(r)] .

proprietor	.
业主	.

他很快找到了裁缝店，并叫来了店主查尔斯·罗伯茨。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [riːd] [ðə; ði] [nəʊt] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [laɪk] [təʊn] :

The	latter	read	the	note	,	and	said	,	in	a	business	like	tone	:
这	后者	读	这	笔记	,	和	说	,	在	一个	商业	喜欢	语气	:

后者读了纸条，用公事公办的语气说道：

" [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒp] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [gʊdz] .

"	Come	to	the	back	part	of	the	shop	,	and	I	will	show	you	some	goods	.
"	来	到	这	后退	部分	的	这	店铺	,	和	我	将要	展示	你	一些	商品	.

“请到店铺后面来，我给你看看一些商品。”

" [ben] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	Ben	regarded	him	in	surprise	.
"	本	认为	他	在	惊喜	.

本惊讶地看着他。

" ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [mis'teik] ?

"	Isn't	there	some	mistake	?
"	不是	那里	一些	错误	?

“是不是哪里出错了？”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['eni] [gʊdz] . "

"	I	didn't	know	I	was	to	look	at	any	goods	.	"
"	我	没有	知道	我	曾是	到	看	在	任何	商品	.	"

“我不知道我可以去看任何商品。”

" [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][suːt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

"	As	we	are	to	make	a	suit	for	you	,
"	作为	我们	是	到	制作	一个	套装	为了	你	,

“因为我们要为您做一套西装，

[aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]

I	supposed	you	would	have	some	choice	in	the	matter	,	"	returned	the
我	据称	你	会	有	一些	选择	在	这	事情	,	"	返回	这

['teɪlə(r)] , ['iːkwəli] [sə'praɪzd] .

tailor	,	equally	surprised	.
裁缝	,	同样地	惊讶	.

“我以为你在这件事上会有一些选择，”裁缝同样感到惊讶地回答道。

" [meɪ] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['letə(r)] ? " [ɑːskt] [ben] .

"	May	I	look	at	the	letter	?	"	asked	Ben	.
"	可能	我	看	在	这	信	?	"	问	本	.

“我可以看一下这封信吗？”本问道。

[ðə; ði]['teɪlə(r)] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .

The	tailor	put	it	into	his	hands	.
这	裁缝	放	它	进入	他的	双手	.

裁缝把它放在他手里。

[ˌaɪ 'tiː][ræn] [ðʌs] :

It	ran	thus	:
它	跑	因此	:

运行过程如下：

" ['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] : [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][suːt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['beərə(r)] , [frɒm; frəm]['eni] [gʊdz]

"	Mr	.	Roberts	:	You	will	make	a	suit	for	the	bearer	,	from	any	goods
"	先生	.	罗伯茨	:	你	将要	制作	一个	套装	为了	这	持有人	,	从	任何	商品

[hiː; hi]

he
他

罗伯茨先生：您将代表持票人提起诉讼，诉讼标的物包括他所拥有的任何物品。

[meɪ] [sɪ'lekt] , [ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

may	select	,	and	charge	to	the	account	of
可能	选择	,	和	收费	到	这	帐户	的

可以选择，并记入账户

['helən] ['hæmɪltən] . "

Helen	Hamilton	.	"
海伦	汉密尔顿	.	"

海伦·汉密尔顿。

" ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [dɪd] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [nəʊt] , " [sed] [ben] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Mrs	.	Hamilton	did	not	tell	me	what	was	in	the	note	,	"	said	Ben	,	smiling	.
"	太太	.	汉密尔顿	做过	不是	告诉	我	什么	曾是	在	这	笔记	,	"	说	本	,	微笑	.

“汉密尔顿夫人没有告诉我纸条上写了什么，”本笑着说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [kaɪnd] .

"	She	is	very	kind	.
"	她	是	非常	种类	.

她人很好。

" [ben] [əˈlaʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈgaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈteɪlə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
" Ben allowed himself to be guided by the tailor , and the result was a
" 本 允许 他自己 到 是 引导 经过 这 裁缝 , 和 这 结果 曾是 一个
[ˈhænsəm] [suːt] ,
handsome suit ,
英俊的 套装 ,

“本听从了裁缝的指导，结果得到了一套漂亮的西装。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sent] [həʊm] [ɪn] [djuː] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
which was sent home in due time , and immediately attracted the attention of
哪个 曾是 发送 家 在 到期的 时间 , 和 立即地 吸引 这 注意力 的
[ˈkɒnræd] .
Conrad .
康拉德 .

信件及时送回了家，并立即引起了康拉德的注意。

[ben] [hæd; həd] [ˈpraɪvətli] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [ˌpeɪtrəˈnes] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [felt] [ˈʌndə(r)] [nəʊ] [ˌɒblɪˈgeɪʃ(ə)n]
Ben had privately thanked his patroness , but had felt under no obligation
本 有 私下 谢谢 他的 女赞助人 , 但 有 毛毡 在下面 不 义务
[tuː; tə] [tel] [ˈkɒnræd] .
to tell Conrad .
到 告诉 康拉德 .

本私下里感谢了他的女赞助人，但他觉得没有义务告诉康拉德。

" [siːm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] [ɪkˈstrævəgənt] ! " [sed] [ˈkɒnræd] [ˈenviəsli] .
" Seems to me you are getting extravagant ! " said Conrad enviously .
" 似乎 到 我 你 是 获得 靡 ! " 说 康拉德 羡慕地 .

“我看你越来越铺张浪费了！”康拉德羡慕地说。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ben] [gʊd] - [ˈneɪtʃərdli] .
" I don't know but I am , " answered Ben good - naturedly .
" 我 不 知道 但 我 是 , " 回答 本 好的 - 自然地 .

“我不知道，但我就是，”本和蔼地回答道。

" [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [juː; jʊ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" How much did you pay for it ? "
" 如何 很多 做过 你 支付 为了 它 ? "

你花了多少钱?

" [ðə; ði] [praɪs] [wɒz; wəz] [ˈθɜːti] - [faɪv] [dˈɒləz] . "
" The price was thirty - five dollars . "
" 这 价格 曾是 三十 - 五 美元 . "

“价格是三十五美元。”

" [ðæts] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] [peɪ] . "
" That's too much for a boy in your circumstances to pay . "
" 那就是 也 很多 为了 一个 男生 在 你的 情况 到 支付 . "

“对于你这样的男孩来说，这笔钱太多了。”

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] [maɪˈself] , [bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [lɑːst] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
" I think so myself , but I shall make it last a long time . "
" 我 思考 所以 我 , 但 我 将 制作 它 最后的 一个 长的 时间 . "

“我自己也这么认为，但我会让它持续很久。”

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːnt] [ˈhæmɪltən] [baɪ] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [njuː] [suːt] , " [ˈgrʌmbld] [ˈkɒnræd] .
" I mean to make Aunt Hamilton buy me a new suit , " grumbled Conrad .
" 我 意思是 到 制作 阿姨 汉密尔顿 买 我 一个 新的 套装 , " 咕哝 康拉德 .

“我打算让汉密尔顿阿姨给我买一套新西装，”康拉德抱怨道。

" [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [əbˈdʒekʃ(ə)n] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] , " [sed] [ben] .
" I have no objection , I am sure , " said Ben .
" 我 有 不 异议 , 我 是 当然 , " 说 本 .

“我肯定没有异议，”本说道。

" [ai]['dɪd(ə)nt][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] , " [sed] ['kɒnræd] ['ruːdli] .

"	I	didn't	ask	your	permission	,	"	said	Conrad	rudely	.
"	我	没有	问	你的	允许	,	"	说	康拉德	粗鲁地	.

“我没征求你的同意，”康拉德粗鲁地说。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [suːt] ?

"	I	wonder	what	he	would	say	if	he	knew	that	Mrs	.	Hamilton	paid	for	my	suit	?
"	我	想知道	什么	他	会	说	如果	他	知道	那	太太	.	汉密尔顿	有薪酬的	为了	我的	套装	?

“我想知道如果他知道汉密尔顿夫人为我付了诉讼费，他会怎么说？”

" [ben] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Ben	said	to	himself	.
"	本	说	到	他自己	.

本自言自语道。

[hiː; hi] ['waɪzli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['mætə(r)] ['siːkrət] ,

He	wisely	decided	to	keep	the	matter	secret	,
他	明智地	决定	到	保持	这	事情	秘密	,

他明智地决定对此事保密。

[æz; əz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['kɒnræd] [wʊd] [biː; bi] [prə'voʊkt] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [pruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɛlətɪvz] [ˌpɑːʃi'æləti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] .

as	he	knew	that	Conrad	would	be	provoked	to	hear	of	this	new	proof	of
作为	他	知道	那	康拉德	会	是	挑衅	到	听到	的	这	新的	证明	的

his	relative's	partiality	for	the	boy	whom	he	regarded	as	a	rival	.
他的	亲属	偏袒	为了	这	男生	谁	他	认为	作为	一个	竞争对手	.

因为他知道，康拉德听到这个新证据，证明他的亲戚偏袒他视为竞争对手的那个男孩，一定会非常生气。

['kɒnræd] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [prɪ'fɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [suːt] .

Conrad	lost	no	time	in	preferring	his	request	to	Mrs	.	Hamilton	for	a	new	suit	.
康拉德	丢失的	不	时间	在	偏好	他的	要求	到	太太	.	汉密尔顿	为了	一个	新的	套装	.

:
.

康拉德毫不犹豫地向汉密尔顿夫人提出了购买一套新西装的请求。

" [ai] [bɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ][suːt] [tuː] [mʌnθs] [sɪns] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ['kwaɪətli] .

"	I	bought	you	a	suit	two	months	since	,	"	said	Mrs	.	Hamilton	quietly	.
"	我	买	你	一个	套装	二	几个月	自从	,	"	说	太太	.	汉密尔顿	悄悄	.

“两个月前我给你买了一套西装，”汉密尔顿太太平静地说。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [səʊ] [suːn] ? "

"	Why	do	you	come	to	me	for	another	so	soon	?	"
"	为什么	做	你	来	到	我	为了	其他	所以	很快	?	"

“你为什么这么快又来找我？”

" [ben] [hæz; həz][ə; eɪ] [njuː] [suːt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kɒnræd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'fjuːzd] .

"	Ben	has	a	new	suit	,	"	answered	Conrad	,	a	little	confused	.
"	本	有	一个	新的	套装	,	"	回答	康拉德	,	一个	小的	使困惑	.

“本有一套新西装，”康拉德有些困惑地回答道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðæt] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	I	don't	know	that	that	has	anything	to	do	with	you	.
"	我	不	知道	那	那	有	任何事物	到	做	和	你	.

我不知道这是否与你有关。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [wɪl] [ɑːsk][ben] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][lɑːst] [njuː] [suːt] .

However	,	I	will	ask	Ben	when	he	had	his	last	new	suit	.
然而	,	我	将要	问	本	什么时候	他	有	他的	最后的	新的	套装	.

不过，我会问问本他上次买新西装是什么时候。

" [ben] , [huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] , [rɪ'plaɪd] :

"	Ben	,	who	was	present	,	replied	:
"	本	,	WHO	曾是	展示	,	回复	:

在场的本回答说：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][lɑːst][nəʊ'vembə(r)] . "

"	It	was	last	November	.	"
"	它	曾是	最后的	十一月	.	"

“那是去年十一月的事。”

" ['nɪəli] [ə; eɪ][jɪə(r)] [sɪns] .

"	Nearly	a	year	since	.
"	几乎	一个	年	自从	.

“差不多一年了。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪd] [wɪð] [njuː] [suːts] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [ben] .

I	will	take	care	that	you	are	supplied	with	new	suits	as	often	as	Ben	.
我	将要	拿	关心	那	你	是	供应	和	新的	西装	作为	经常	作为	本	.

我会确保你像本一样经常能得到新的西装。

" ['kɒnræd] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪv] [mʌtʃ] [dɪs'gʌstɪd] .

"	Conrad	retired	from	the	presence	of	his	relative	much	disgusted	.
"	康拉德	退休	从	这	在场	的	他的	相对的	很多	厌恶	.

康拉德厌恶地离开了他的亲戚。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] , [bʌt; bət] [sə'spektɪd] [ðæt] [ben][wɒz; wəz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən]

He	did	not	know	,	but	suspected	that	Ben	was	indebted	to	Mrs	.	Hamilton
他	做过	不是	知道	,	但	怀疑	那	本	曾是	负债累累	到	太太	.	汉密尔顿

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [njuː] [suːt] ,

for	his	new	suit	,
为了	他的	新的	套装	,

他并不知道，但他怀疑本的新西装是欠了汉密尔顿太太的人情。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

and	although	this	did	not	interfere	with	a	liberal	provision	for	him	,
和	虽然	这	做过	不是	干扰	和	一个	自由主义	条款	为了	他	,

尽管这并没有妨碍对他给予慷慨的待遇，

[hiː; hi] [felt] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] ['eniwʌn] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [bɑːsk][ɪn][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['relətɪv] .

he	felt	unwilling	that	anyone	beside	himself	should	bask	in	the	favor	of	his	rich	relative	.
他	毛毡	不情愿	那	任何人	旁	他自己	应该	晒	在	这	偏爱	的	他的	富有的	相对的	.

他不愿看到除了自己以外的任何人享受到他富有的亲戚的恩宠。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['trʌbld] [hɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] .

He	made	a	discovery	that	troubled	him	about	this	time	.
他	制成	一个	发现	那	麻烦	他	关于	这	时间	.

大约在这个时候，他有了一个令他困扰的发现。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] , [ben] , " [hiː; hi] [sed] [wʌn] [deɪ] .

"	Let	me	see	your	watch	,	Ben	,	"	he	said	one	day	.
"	让	我	看	你的	手表	,	本	,	"	他	说	一	天	.

“让我看看你的手表，本，”有一天他说。

[ben] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Ben	took	out	the	watch	and	placed	it	in	his	hand	.
本	采取	出去	这	手表	和	放置	它	在	他的	手	.

本拿出手表，放在手里。

" [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [maɪn] , " [sed] ['kɒnræd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

"	It's	just	like	mine	,	"	said	Conrad	,	after	a	critical	examination	.
"	它是	只是	喜欢	矿	,	"	说	康拉德	,	后	一个	批判的	考试	.

“跟我的一模一样，”康拉德仔细检查后说道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Is	it	?	"
"	是	它	?	"

是吗?

" [jes] ; [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ?

"	Yes	;	don't	you	see	?
"	是的	;	不	你	看	?

“是啊，你难道看不出来吗？”

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ? "

Where	did	you	get	it	?	"
在哪里	做过	你	得到	它	?	"

你从哪儿弄来的?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɪft] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] .

"	It	was	a	gift	,	"	answered	Ben	.
"	它	曾是	一个	礼物	,	"	回答	本	.

“那是份礼物，”本回答道。

" [frɒm; frəm][maɪ] [ɑːnt] ? "

"	From	my	aunt	?	"
"	从	我的	阿姨	?	"

“从我姑姑那里？”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][baɪ]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] . "

"	It	was	given	me	by	Mrs	.	Hamilton	.	"
"	它	曾是	给定	我	经过	太太	.	汉密尔顿	.	"

“这是汉密尔顿夫人送给我的。”

" [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sniə] ['kɒnræd] , [wɪð] [ə; eɪ] [skaʊl] .

"	She	seems	to	be	very	kind	to	you	,	"	sneered	Conrad	,	with	a	scowl	.
"	她	似乎	到	是	非常	种类	到	你	,	"	冷笑	康拉德	,	和	一个	皱眉头	.

“她对你好像挺好的，”康拉德皱着眉头冷笑道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'diːd] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ben] ['ɜːnɪstli] .

"	She	is	indeed	!	"	answered	Ben	earnestly	.
"	她	是	的确	!	"	回答	本	切实	.

“她确实是！”本认真地回答道。

" [juːv] [pleɪd] [jɔː(r); jə(r)] [kɑːdz] [wel] , " [sed] ['kɒnræd] ['kɔːsli] .

"	You've	played	your	cards	well	,	"	said	Conrad	coarsely	.
"	你已经	玩	你的	牌	出色地	,	"	说	康拉德	粗略地	.

“你这步棋打得不错，”康拉德粗声粗气地说。

" [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [ben] ['kəʊldli] .

"	I	don't	understand	you	,	"	returned	Ben	coldly	.
"	我	不	理解	你	,	"	返回	本	冷冷地	.

“我不明白你的意思，”本冷冷地回答道。

" [ai] [miːn] [ðæt] , ['nəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] ,

"	I	mean	that	,	knowing	her	to	be	rich	,
"	我	意思是	那	,	会心	她	到	是	富有的	,

我的意思是，考虑到她很有钱，

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] [tuː; tə][get][ɒn][ðə; ði][blaɪnd][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] . "

you	have	done	well	to	get	on	the	blind	side	of	her	.	"
你	有	完毕	出色地	到	得到	在	这	瞎的	边	的	她	.	"

你成功地瞒过了她。

" [aɪ] [kænt] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈkɒmplɪmənt] , [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [sʌtʃ] .

"	I	can't	accept	the	compliment	,	if	you	mean	it	as	such	.
"	我	不能	接受	这	赞扬	,	如果	你	意思是	它	作为	这样的	.

“如果你的意思是赞美，那我无法接受。”

[aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ˈmɪsɪz] . [ˈhæmɪltən] [hæz; həz] [ˈeni] [blaɪnd] [saɪd] ,

I	don't	think	Mrs	.	Hamilton	has	any	blind	side	,
我	不	思考	太太	.	汉密尔顿	有	任何	瞎的	边	,

我不认为汉密尔顿夫人有任何盲点。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [kəˈmend] [maɪˈself] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfeɪvə(r)] [ɪz]

and	the	only	way	in	which	I	intend	to	commend	myself	to	her	favor	is
和	这	仅有的	方式	在	哪个	我	打算	到	表彰	我	到	她	偏爱	是

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɪntrəsts] . "

to	be	faithful	to	her	interests	.	"
到	是	忠实	到	她	兴趣	.	"

我唯一能博得她欢心的方式，就是忠于她的利益。

" [əʊ] , [jʊr; jər] [ˈmaɪti] [ˈɪnəs(ə)nt] ; [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈfeðə(r)] [jɔː(r); jə(r)]

"	Oh	,	you're	mighty	innocent	;	but	all	the	same	,	you	know	how	to	feather	your
"	哦	,	你是	强大的	清白的	;	但	全部	这	相同的	,	你	知道	如何	到	羽毛	你的

[əʊn] [nest] . "

own	nest	.	"
自己的	巢	.	"

“哦，你真是天真无邪；但即便如此，你也知道如何为自己谋取私利。”

" [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [sens] , [aɪ] [həʊp] [aɪ] [duː; də] .

"	In	a	good	sense	,	I	hope	I	do	.
"	在	一个	好的	感觉	,	我	希望	我	做	.

从某种意义上说，我希望如此。

[aɪ] [doʊnt] [səˈpəʊz] [ˈeniwʌn] [els] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [ˈfeðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] .

I	don't	suppose	anyone	else	will	take	the	trouble	to	feather	it	for	me	.
我	不	认为	任何人	别的	将要	拿	这	麻烦	到	羽毛	它	为了	我	.

我想应该没有人会费心帮我把它弄成羽毛状吧。

[aɪ] [θɪŋk] [ˈɒnəsti] [ænd; ənd] [fɪˈdeləti] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ˈpɒləsi] , [doʊnt] [juː; jʊ] ? "

I	think	honesty	and	fidelity	are	good	policy	,	don't	you	?	"
我	思考	诚实	和	忠诚	是	好的	政策	,	不	你	?	"

我认为诚实和忠诚是好策略，你觉得呢?

" [aɪ] [doʊnt] [prɪˈtend] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˈeɪndʒl] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈkɒnræd] [ˈsʌlənli] .

"	I	don't	pretend	to	be	an	angel	,	"	answered	Conrad	sullenly	.
"	我	不	假装	到	是	一个	天使	,	"	回答	康拉德	闷闷不乐地	.

“我并不假装自己是天使，”康拉德闷闷不乐地回答道。

" [nɔː(r)] [aɪ] , " [sed] [ben] , [ˈlɑːfɪŋ] .

"	Nor	I	,	"	said	Ben	,	laughing	.
"	也不	我	,	"	说	本	,	笑	.

“我也是，”本笑着说。

[sʌm; səm] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] , [ˈkɒnræd] [keɪm] [tuː; tə] [ben] [wʌn] [deɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [mɔː(r)] [ˈkɔːdiəl] [ðæn; ðən] [ˈjuːʒuəl] .

Some	days	later	,	Conrad	came	to	Ben	one	day	,	looking	more	cordial	than	usual	.
一些	天	之后	,	康拉德	来了	到	本	一	天	,	寻找	更多的	亲切	比	通常	.

几天后，康拉德有一天来找本，看起来比平时热情得多。

" [ben] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈfeɪvə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] [ɒv; əv] [juː; jʊ] . "

"	Ben	,	"	he	said	,	"	I	have	a	favor	to	ask	of	you	.	"
"	本	,	"	他	说	,	"	我	有	一个	偏爱	到	问	的	你	.	"

“本，”他说，“我有个忙想请你帮。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [wɪl] [juː; jʊ][grɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Will you grant it ? "
" 将要 你 授予 它 ? "

你会批准吗?

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [fɜːst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" I want to know first what it is . "
" 我 想 到 知道 第一的 什么 它 是 . "

“我首先想知道它是什么。”

" [lend] [ˌem 'iː] [faɪv] [d'ɒləz] ?
" Lend me five dollars ?
" 借 我 五 美元 ?

借我五美元?

" [ben] [stɛərd] [æt; ət]['kɒnræd][ɪn] [sə'praɪz] .
" Ben stared at Conrad in surprise .
" 本 凝视 在 康拉德 在 惊喜 .

本惊讶地盯着康拉德。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ðæt] [ə'maʊnt] , ['ɑːftə(r)] ['sendɪŋ] [həʊm] ['mʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
He had just that amount , after sending home money to his mother ,
他 有 只是 那 数量 , 后 发送 家 钱 到 他的 母亲 ,

扣除寄钱回家给母亲的费用后，他只剩下这么多钱了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [dɪ'pɒzɪt] [θriː] [d'ɒləz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['seɪvɪŋz]
but he intended that afternoon to deposit three dollars of it in the savings
但 他 故意的 那 下午 到 订金 三 美元 的 它 在 这 节省
[bæŋk] ,
bank ,
银行 ,

但他打算当天下午把其中的三美元存入储蓄银行。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['leɪɪŋ] [ʌp] ['mʌni] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['feɪvərəbli]
feeling that he ought to be laying up money while he was so favorably
感觉 那 他 应该 到 是 躺下 向上 钱 尽管 他 曾是 所以 有利
['sɪtʃueɪtɪd] .
situated .
位于 .

他觉得自己应该趁着形势如此有利，多存些钱。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['mʌni] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" How do you happen to be short of money ? " he asked .
" 如何 做 你 发生 到 是 短的 的 钱 ? " 他 问 .

“你怎么会缺钱呢？”他问道。

" [ðæt] ['dʌznt] [niːd] ['telɪŋ] .
" That doesn't need telling .
" 那 不 需要 讲述 .

“这无需赘述。”

[aɪ][hæv; həv]['əʊnli][fɔː(r)] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] ['pɒkɪt] ['mʌni] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [pɪntʃt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm]
I have only four dollars a week pocket money , and I am pinched all the time
我 有 仅有的 四 美元 一个 星期 口袋 钱 , 和 我 是 捏 全部 这 时间
. "
. "
. "

我每周只有四美元零花钱，而且总是捉襟见肘。

" [ðen] , [sə'pəʊzɪŋ] [ai] [lent] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['mʌni] ,

"	Then	,	supposing	I	lent	you	the	money	,
"	然后	,	假如	我	借出的	你	这	钱	,

“那么，假设我借钱给你，

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [smɔːl] [ə'laʊəns] ? "

how	could	you	manage	to	pay	me	back	out	of	this	small	allowance	?	"
如何	可以	你	管理	到	支付	我	后退	出去	的	这	小的	津贴	?	"

你这点零花钱怎么可能还得着我钱?

" [əʊ] , [ai] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wei] ,

"	Oh	,	I	expect	to	get	some	money	in	another	way	,
"	哦	,	我	预计	到	得到	一些	钱	在	其他	方式	,

哦，我预计还会通过其他途径获得一些钱。

[bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] [ən'les] [juː; jʊ] [lend] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['mʌni] . "

but	I	cannot	unless	you	lend	me	the	money	.	"
但	我	不能	除非	你	借	我	这	钱	.	"

但除非你借钱给我，否则我无法做到。

" [wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] ? "

"	Would	you	mind	telling	me	how	?	"
"	会	你	头脑	讲述	我	如何	?	"

请问您能告诉我具体方法吗?

" [waɪ] , [ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['feləʊ] [ai] [nəʊ] — [ðæt] [ɪz] ,

"	Why	,	the	fact	is	,	a	fellow	I	know	—	that	is	,
"	为什么	,	这	事实	是	,	一个	同伴	我	知道	—	那	是	,

“事实上，我认识的一个人——也就是说，

[ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪm] — [hæz; həz] [dʒʌst] [drɔːn] [ə; eɪ] [praɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn]

I	have	heard	of	him	—	has	just	drawn	a	prize	of	a	thousand	dollars	in
我	有	听到	的	他	—	有	只是	绘制	一个	奖	的	一个	千	美元	在

[ə; eɪ] [hə'vænə] ['lɒtəri] .

a	Havana	lottery	.
一个	哈瓦那	彩票	.

我听说过他——他刚刚在哈瓦那彩票中了1000美元的奖金。

[ɔːl] [hiː; hi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] [wɒz; wəz] [faɪv] [d'ɒləz] . "

All	he	paid	for	his	ticket	was	five	dollars	.	"
全部	他	有薪酬的	为了	他的	票	曾是	五	美元	.	"

他买票只花了五美元。

" [ænd; ənd] [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] ? "

"	And	is	this	the	way	you	expect	to	make	some	money	?	"
"	和	是	这	这	方式	你	预计	到	制作	一些	钱	?	"

“你打算用这种方式赚钱吗？”

" [jes] ; [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlməʊst] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] . "

"	Yes	;	I	am	almost	sure	of	winning	.	"
"	是的	;	我	是	几乎	当然	的	获胜	.	"

“是的，我几乎肯定会赢。”

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [dəʊnt] ? "

"	Suppose	you	don't	?	"
"	认为	你	不	?	"

“假设你不这样做呢？”

" [əʊ] , [wʌts] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑːk] [saɪd] ? "

"	Oh	,	what's	the	use	of	looking	at	the	dark	side	?	"
"	哦	,	是什么	这	使用	的	寻找	在	这	黑暗的	边	?	"

“哦，去看黑暗面有什么用呢？”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ]['sensəb(ə)l][æz; əz][ai] [θɔːt] , ['kɒnræd] , " [sed] [ben] .

"	You	are	not	so	sensible	as	I	thought	,	Conrad	,	"	said	Ben	.
"	你	是	不是	所以	明智的	作为	我	想法	,	康拉德	,	"	说	本	.

“康拉德，你并没有我想象中那么明智，”本说道。

" [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [drɔː] [ə; eɪ][blæŋk][tuː; tə][wʌn] [huː] [drɔːz] [ə; eɪ][smɔːl] [praɪz] ,

"	At	least	a	hundred	draw	a	blank	to	one	who	draws	a	small	prize	,
"	在	至少	一个	百	画	一个	空白的	到	一	WHO	平局	一个	小的	奖	,

“至少有上百人对抽到小奖的人一无所获，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn] [ə'genst] [juː; jʊ] . "

and	the	chances	are	a	hundred	to	one	against	you	.	"
和	这	机会	是	一个	百	到	一	反对	你	.	"

你成功的几率只有百分之一。

" [ðen] [juː; jʊ][woʊnt][lend][ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni] ? " [sed] ['kɒnræd]['æŋgrəli] .

"	Then	you	won't	lend	me	the	money	?	"	said	Conrad	angrily	.
"	然后	你	惯于	借	我	这	钱	?	"	说	康拉德	愤怒地	.

“那你就不肯借钱给我了？”康拉德生气地说。

" [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][nɒt] . "

"	I	would	rather	not	.	"
"	我	会	相当	不是	.	"

“我宁愿不这么做。”

" [ðen] [jʊr; jər][ə; eɪ] [miːn] ['feləʊ] ! "

"	Then	you're	a	mean	fellow	!	"
"	然后	你是	一个	意思是	同伴	!	"

“那你真是个刻薄的人！”

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ə'pɪnjən] , [bʌt; bət][ai][woʊnt] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] . "

"	Thank	you	for	your	good	opinion	,	but	I	won't	change	my	determination	.	"
"	感谢	你	为了	你的	好的	观点	,	但	我	惯于	改变	我的	决心	.	"

“谢谢你的好意见，但我不会改变我的决心。”

" [juː; jʊ][get] [ten] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] ? "

"	You	get	ten	dollars	a	week	?	"
"	你	得到	十	美元	一个	星期	?	"

你每周挣十美元吗?

" [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [spend] [tuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [ɒn][maɪ] [əʊn] [ə'mjuːzmənt] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn]

"	I	shall	not	spend	two	dollars	a	week	on	my	own	amusement	,	or	for	my	own
"	我	将	不是	花费	二	美元	一个	星期	在	我的	自己的	娱乐	,	或者	为了	我的	自己的

[p'ɜːpəsɪz] . "

purposes	.	"
目的	.	"

“我不会每周花两美元用于自己的娱乐或个人用途。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][rest] , [ðen] ? "

"	What	are	you	going	to	do	with	the	rest	,	then	?	"
"	什么	是	你	去	到	做	和	这	休息	,	然后	?	"

“那剩下的东西你打算怎么办？”

" [pɑːt][ai][ʃæl; ʃəl][send][tuː; tə][maɪ]['mʌðə(r)] ; [pɑːt][ai] [miːn] [tuː; tə][pʊt][ɪn][sʌm; səm] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] . "

"	Part	I	shall	send	to	my	mother	;	part	I	mean	to	put	in	some	savings	bank	.	"
"	部分	我	将	发送	到	我的	母亲	;	部分	我	意思是	到	放	在	一些	节省	银行	.	"

“一部分我会寄给我母亲；一部分我打算存入银行。”

" [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['maɪzə(r)] , [ðen] ? "

"	You	mean	to	be	a	miser	,	then	?	"
"	你	意思是	到	是	一个	吝啬鬼	,	然后	?	"

“你是想当个守财奴吗？”

" [ɪf] [tuː; tə] [seɪv] ['mʌni] [meɪks] [wʌn] [ə; eɪ] ['maɪzə(r)] , [ðen] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wʌn] .

"	If	to	save	money	makes	one	a	miser	,	then	I	shall	be	one	.
"	如果	到	节省	钱	制作	一	一个	吝啬鬼	,	然后	我	将	是	一	.

“如果省钱会让人变成守财奴，那我愿意成为守财奴。”

" ['kɒnræd] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [æn; ən] ['æŋgri] [muːd] .

"	Conrad	left	the	room	in	an	angry	mood	.
"	康拉德	左边	这	房间	在	一个	生气的	情绪	.

康拉德怒气冲冲地离开了房间。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [wɪð] [huːm] [prɒ'sperəti] ['dɪd(ə)nt] [ə'griː] .

He	was	one	with	whom	prosperity	didn't	agree	.
他	曾是	一	和	谁	繁荣	没有	同意	.

他是一个与繁荣格格不入的人。

[wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'laʊəns] [mait] [biː; bi] , [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [spend] [mɔː(r)] .

Whatever	his	allowance	might	be	,	he	wished	to	spend	more	.
任何	他的	津贴	可能	是	,	他	希望	到	花费	更多的	.

无论他有多少零花钱，他都想花得更多。

['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm'self] [æz; əz] ['mɪsɪz] . ['hæməltənz] [eə(r)] ,

Looking	upon	himself	as	Mrs	.	Hamilton's	heir	,
寻找	之上	他自己	作为	太太	.	汉密尔顿的	继承人	,

他把自己视为汉密尔顿夫人的继承人，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [niːd] [ɔː(r)] [ɪk'spiːdiənsi] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] ['mʌni] .

he	could	not	understand	the	need	or	expediency	of	saving	money	.
他	可以	不是	理解	这	需要	或者	权宜之计	的	保存	钱	.

他无法理解储蓄的必要性和益处。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['həʊlli] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

He	was	not	wholly	to	blame	for	this	,
他	曾是	不是	完全	到	责备	为了	这	,

他并非对此负全部责任。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm] [ɪn] [həʊps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nəʊ] ['beɪsɪs] [ɪk'sept] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn]

as	his	mother	encouraged	him	in	hopes	which	had	no	basis	except	in	his	own
作为	他的	母亲	鼓励	他	在	希望	哪个	有	不	基础	除了	在	他的	自己的

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] .

and	her	wishes	.
和	她	愿望	.

在他的母亲的鼓励下，他抱有希望，而这些希望除了他自己和她的愿望之外，没有任何依据。

[nɒt] [kwaɪt] [θriː] [wiːks] ['ɑːftə(r)] [ben] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] [hiː; hi]

Not	quite	three	weeks	after	Ben	had	become	established	his	new	home	he
不是	相当	三	周	后	本	有	变得	已确立的	他的	新的	家	他

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [wɪtʃ] ['mɪstɪfaɪd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [hɪm] .

received	a	letter	which	mystified	and	excited	him	.
已收到	一个	信	哪个	困惑	和	兴奋的	他	.

本在新家安顿下来还不到三个星期，他就收到了一封让他既困惑又兴奋的信。

[ˌaɪ 'tiː] [ræn] [ðʌs] :

It	ran	thus	:
它	跑	因此	:

运行过程如下：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] . — — [west]

"	If	you	will	come	at	nine	o'clock	this	evening	to	No	.	—	—	West
"	如果	你	将要	来	在	九	点钟	这	晚上	到	不	.	—	—	西方

“如果您今晚九点能来——西

['θɜːti] - [fɜːst] [striːt] , [ænd; ənd] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː]

Thirty	**-**	**first**	**Street**	**,**	**and**	**call**	**for**	**me**
三十	-	第一的	街道	,	和	称呼	为了	我

第三十一街，叫我

, [juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)]

,	**you**	**will**	**hear**	**something**	**to**	**your**
,	你	将要	听到	某物	到	你的

你会听到一些关于你的消息

[əd'vɑːntɪdʒ] .

advantage	**.**
优势	.

优势。

[dʒeɪmz] [bɑːnz] . "

James	**Barnes**	**.**	**"**
詹姆斯	巴恩斯	.	"

詹姆斯·巴恩斯。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [ə'feəz] , " [θɔːt] [ben] .

"	**It**	**may**	**be**	**something**	**relating**	**to**	**my**	**father's**	**affairs**	**,**	**"**	**thought**	**Ben**	**.**
"	它	可能	是	某物	相关	到	我的	父亲的	事务	,	"	想法	本	.

“这可能与我父亲的事情有关，”本心想。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] .

"	**I**	**will**	**go**	**.**
"	我	将要	去	.

“我要走了。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] —

"	**CHAPTER**	**XXIII**	**—**
"	章	二十三	—

“第二十三章——

[bɛnz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['θɜːti] - [fɜːst] [striːt]

BEN'S	**VISIT**	**TO**	**THIRTY**	**-**	**FIRST**	**STREET**
本的	访问	到	三十	-	第一的	街道

本参观第三十一街

[bɛnz] ['iːvnɪŋz] ['biːɪŋ] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt]

Ben's	**evenings**	**being**	**unoccupied**	**,**	**he**	**had**	**no**	**difficulty**	**in**	**meeting**	**the**	**appointment**
本的	晚上	存在	空置	,	他	有	不	困难	在	会议	这	预约

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

made	**for**	**him**	**.**
制成	为了	他	.

由于本晚上空闲，所以他很轻松地赴约了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] ['kɒnræd] [maɪt] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] ['sʌmweə(r)] ,

He	**was**	**afraid**	**Conrad**	**might**	**ask**	**him**	**to**	**accompany**	**him**	**somewhere**	**,**
他	曾是	害怕的	康拉德	可能	问	他	到	陪伴	他	某处	,

他担心康拉德会让他陪他去某个地方。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

and	**thus**	**involve**	**the**	**necessity**	**of**	**an**	**explanation**	**,**
和	因此	涉及	这	必要性	的	一个	解释	,

因此，就需要做出解释。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd][hɪm'self] [faʊnd] [aʊt] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd]

which	he	did	not	care	to	give	until	he	had	himself	found	out	why	he	had
哪个	他	做过	不是	关心	到	给	直到	他	有	他自己	成立	出去	为什么	他	有

[biːn] ['sʌmənd] .

been	summoned	.
到过	被召唤	.

他并不在意给出答复，直到他自己弄清楚被传唤的原因。

[ðə; ði] [ə'dres] ['gɪv(ə)n][baɪ][dʒeɪmz] [bɑːnz] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] .

The	address	given	by	James	Barnes	was	easy	to	find	.
这	地址	给定	经过	詹姆斯	巴恩斯	曾是	简单的	到	寻找	.

詹姆斯·巴恩斯提供的地址很容易找到。

[ben] [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ] [ʌn'kɒmən] [ɪk'stɪəriə(r)] .

Ben	found	himself	standing	before	a	brick	building	of	no	uncommon	exterior	.
本	成立	他自己	常设	前	一个	砖	建筑	的	不	罕见	外部的	.

本发现自己站在一座外观普通的砖砌建筑前。

[ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['laɪtɪd] [ʌp] ; [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [wɪð]

The	second	floor	seemed	to	be	lighted	up	;	the	windows	were	hung	with
这	第二	地面	似乎	到	是	照明	向上	;	这	视窗	是	悬挂	和

['krɪmz(ə)n] ['kɜːtənz] ,

crimson	curtains	,
赤红	窗帘	,

二楼似乎灯火通明；窗户上挂着深红色的窗帘。

[wɪtʃ] [kwaɪt] [ʃʌt] [aʊt][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][træn'spaiə, trænz'p-, trɑːn-] [wɪ'ðɪn] .

which	quite	shut	out	a	view	of	what	was	transpiring	within	.
哪个	相当	关闭	出去	一个	看法	的	什么	曾是	正在发生	之内	.

这完全遮蔽了里面正在发生的事情。

[ben] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .

Ben	rang	the	bell	.
本	响铃	这	钟	.

本按响了门铃。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌləd] ['sɜːvənt] , [huː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] .

The	door	was	opened	by	a	colored	servant	,	who	looked	at	the	boy	inquiringly	.
这	门	曾是	打开	经过	一个	有色	仆人	,	WHO	看起来	在	这	男生	询问地	.

门是由一个黑人仆人打开的，他疑惑地看着男孩。

" [ɪz]['mɪstə(r)] . [bɑːnz] [wɪ'ðɪn] ? " [ɑːskt] [ben] .

"	Is	Mr	.	Barnes	within	?	"	asked	Ben	.
"	是	先生	.	巴恩斯	之内	?	"	问	本	.

“巴恩斯先生在里面吗？”本问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	I	don't	know	the	gentleman	,	"	was	the	answer	.
"	我	不	知道	这	绅士	,	"	曾是	这	回答	.

“我不认识这位先生，”对方回答道。

" [hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)] , ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [miːt] [hɪm][hɪə(r)][æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] . "

"	He	sent	me	a	letter	,	asking	me	to	meet	him	here	at	nine	o'clock	.	"
"	他	发送	我	一个	信	,	问	我	到	见面	他	这里	在	九	点钟	.	"

“他给我寄了一封信，让我九点钟在这里和他见面。”

" [ðen] [aɪ] [ges] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .

"	Then	I	guess	it's	all	right	.
"	然后	我	猜测	它是	全部	正确的	.

“那我想应该没问题了。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] [bɔɪ] ? "

Are	you	a	telegraph	boy	?	"
是	你	一个	电报	男生	?	"

你是电报员吗?

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] , [ɪn] [sə'praɪz] .

"	No	,	"	answered	Ben	,	in	surprise	.
"	不	,	"	回答	本	,	在	惊喜	.

“不,”本惊讶地回答道。

" [aɪ] ['rekən] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði]['niːgrəʊ] , ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ben] . "

"	I	reckon	it's	all	right	,	"	said	the	negro	,	rather	to	himself	than	to	Ben	.	"
"	我	估计	它是	全部	正确的	,	"	说	这	黑人	,	相当	到	他自己	比	到	本	.	"

[kʌm] [ˌʌp'steəz] .

Come	upstairs	.
来	楼上	.

“我想应该没问题了,”黑人自言自语道，与其说是对本说的，不如说是自言自语。“上楼来吧。”

" [ben] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [gaɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['lændɪŋ] [ə; eɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊpən]

"	Ben	followed	his	guide	,	and	at	the	first	landing	a	door	was	thrown	open
"	本	随后	他的	指导	,	和	在	这	第一的	降落	一个	门	曾是	抛掷	打开

.

:
.

“本跟着向导走，到了第一个楼梯平台，一扇门被猛地推开了。”

[mə'kænɪkli] , [ben] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

Mechanically	,	Ben	followed	the	servant	into	the	room	,
机械地	,	本	随后	这	仆人	进入	这	房间	,

本机械地跟着仆人进了房间。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [meɪd] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steps] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn] [sə'praɪz]

but	he	had	not	made	half	a	dozen	steps	when	he	looked	around	in	surprise
但	他	有	不是	制成	一半	一个	打	步骤	什么时候	他	看起来	大约	在	惊喜

[ænd; ənd] [bɪ'wɪldəmənt] .

and	bewilderment	.
和	困惑	.

但他还没走六步，就惊讶而困惑地环顾四周。

['nɒvɪs] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ə; eɪ] [glɑːns] ['sætɪsfaɪd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['gæmblɪŋ]

Novice	as	he	was	,	a	glance	satisfied	him	that	he	was	in	a	gambling
新手	作为	他	曾是	,	一个	瞥一眼	使满意	他	那	他	曾是	在	一个	赌博

[haʊs] .

house	.
房子	.

虽然他是个新手，但一眼就让他确信自己身处赌场。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ruːm] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [spft] , [θɪk] ['kɑːpɪt] , [ˌʃændə'lɪəz] [dɪ'pendɪd]

The	double	room	was	covered	with	a	soft	,	thick	carpet	,	chandeliers	depended
这	双倍的	房间	曾是	涵盖	和	一个	柔软的	,	厚的	地毯	,	吊灯	取决于

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,

from	the	ceiling	,
从	这	天花板	,

双人房内铺着柔软厚实的地毯，天花板上悬挂着枝形吊灯。

['friːkwənt] ['mɪrər] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] ['brɪliənt] [laɪts] [ɪn'lɑːdʒd] [ðə; ði] [ə'pærənt] [saɪz][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] ,

frequent	mirrors	reflecting	the	brilliant	lights	enlarged	the	apparent	size	the	apartment	,
频繁	镜子	反思	这	杰出的	灯	放大	这	明显	尺寸	这	公寓	,

镜子频繁反射明亮的灯光，使公寓的视觉面积显得更大。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃəʊi] [bɑː(r)][æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [held] [fɔːθ] [æn; ən] [ə'lʊərɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

and	a	showy	bar	at	one	end	of	the	room	held	forth	an	alluring	invitation
和	一个	炫耀	酒吧	在	一	结尾	的	这	房间	握住	前进	一个	诱人	邀请

[wɪtʃ] [məʊst] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

which	most	failed	to	resist	.
哪个	最多	失败的	到	抵抗	.

房间一端的豪华吧台散发着诱人的气息，大多数人都难以抗拒。

[ə'raʊnd] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔŋgri,geit] [men] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] , [iːtʃ] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'tent]

Around	tables	were	congregated	men	,	young	and	old	,	each	with	an	intent
大约	表格	是	聚集	男人	,	年轻的	和	老的	,	每个	和	一个	意图

[lʊk] ,

look	,
看	,

桌旁聚集着一群男人，老少皆有，每个人都目光专注。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['veərɪŋ] [tʃɑːnsɪz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .

watching	the	varying	chances	of	fortune	.
观看	这	变化	机会	的	财富	.

观察各种不同的运气。

" [aɪl] [ɪn'kwaɪə(r)] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [bɑːnz] [ɪz][hɪə(r)] , " [sed] ['piːtə(r)] , [ðə; ði] ['kʌlәd] ['sɜːvənt] .

"	I'll	inquire	if	Mr	.	Barnes	is	here	,	"	said	Peter	,	the	colored	servant	.
"	患病的	查询	如果	先生	.	巴恩斯	是	这里	,	"	说	彼得	,	这	有色	仆人	.

“我去问问巴恩斯先生是否在这里，”黑人仆人彼得说道。

[ben] [stʊd] [ʌn'iːzɪli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [tɪl] ['piːtə(r)] [keɪm] [bæk] .

Ben	stood	uneasily	looking	at	the	scene	till	Peter	came	back	.
本	站立	不安地	寻找	在	这	场景	直到	彼得	来了	后退	.

本不安地站在那里看着眼前的情景，直到彼得回来。

" [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [mis'teik] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Must	be	some	mistake	,	"	he	said	.
"	必须	是	一些	错误	,	"	他	说	.

“一定是哪里搞错了，”他说。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [bɑːnz] [hɪə(r)] . "

"	There's	no	gentleman	of	the	name	of	Barnes	here	.	"
"	有	不	绅士	的	这	姓名	的	巴恩斯	这里	.	"

“这里没有一个名叫巴恩斯的先生。”

" [ɪts] [streɪndʒ] , " [sed] [ben] , [pə'plekst] .

"	It's	strange	,	"	said	Ben	,	perplexed	.
"	它是	奇怪的	,	"	说	本	,	困惑	.

“真奇怪，”本困惑地说。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

He	turned	to	go	out	,	but	was	interrupted	.
他	转向	到	去	出去	,	但	曾是	中断	.

他转身要出去，却被人拦住了。

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪnɪstə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌs(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [praɪz] ['faɪtə(r)] ,

A	man	with	a	sinister	expression	,	and	the	muscle	of	a	prize	fighter	,
一个	男人	和	一个	险恶	表达	,	和	这	肌肉	的	一个	奖	战斗机	,

一个表情阴险、肌肉发达得像职业拳击手的男人

[wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [skaʊl] :

walked	up	to	him	and	said	,	with	a	scowl	:
步行	向上	到	他	和	说	,	和	一个	皱眉头	:

我走到他跟前，皱着眉头说：

" [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [kɪd] ? "

"	What	brings	you	here	,	kid	?	"
"	什么	带来	你	这里	,	孩子	?	"

“小家伙，你来这儿干什么？”

" [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [bɑːnz] , [ə'pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)] . "

"	I	received	a	letter	from	Mr	.	Barnes	,	appointing	to	meet	me	here	.	"
"	我	已收到	一个	信	从	先生	.	巴恩斯	,	任命	到	见面	我	这里	.	"

“我收到巴恩斯先生的来信，约我在这里见面。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] .

"	I	believe	you	are	lying	.
"	我	相信	你	是	说谎	.

我认为你在撒谎。

[nəʊ] [sʌtʃ] [mæn] ['kɒmz] [hɪə(r)] . "

No	such	man	comes	here	.	"
不	这样的	男人	来	这里	.	"

这里不会有这样的人。

" [aɪ]['nevə(r)][laɪ] , " [ɪk'skleɪmd] [ben] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	I	never	lie	,	"	exclaimed	Ben	indignantly	.
"	我	绝不	说谎	,	"	惊呼	本	愤慨地	.

“我从不说谎！”本愤愤不平地喊道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] [ðæt] ['letə(r)] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ][mæn] [sə'spɪʃəsli] .

"	Have	you	got	that	letter	about	you	?	"	asked	the	man	suspiciously	.
"	有	你	得到	那	信	关于	你	?	"	问	这	男人	可疑地	.

“你收到那封关于你的信了吗？”那人狐疑地问道。

[ben] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['letə(r)] , [bʌt; bət] [felt] [ɪn] [veɪn] .

Ben	felt	in	his	pocket	for	the	letter	,	but	felt	in	vain	.
本	毛毡	在	他的	口袋	为了	这	信	,	但	毛毡	在	徒劳	.

本在口袋里摸索着找那封信，却一无所获。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [həʊm] , " [hiː; hi] [sed] ['nɜːvəsli] .

"	I	think	I	must	have	left	it	at	home	,	"	he	said	nervously	.
"	我	思考	我	必须	有	左边	它	在	家	,	"	他	说	紧张地	.

“我想我一定是把它落在家里了，”他紧张地说。

[ðə; ðɪ] [mænz] [feɪs] ['daːkənd] .

The	man's	face	darkened	.
这	男人的	脸	变暗	.

男人的脸色阴沉了下来。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	believe	you	come	here	as	a	spy	,	"	he	said	.
"	我	相信	你	来	这里	作为	一个	间谍	,	"	他	说	.

“我认为你是来当间谍的，”他说。

" [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] ! " [sed] [ben] , ['lʊkɪŋ] [hɪm] ['fɪələsli] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] .

"	Then	you	are	mistaken	!	"	said	Ben	,	looking	him	fearlessly	in	the	face	.
"	然后	你	是	错误	!	"	说	本	,	寻找	他	无畏地	在	这	脸	.

“那你就错了！”本说着，毫不畏惧地直视着他的眼睛。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] .

"	I	hope	so	,	for	your	sake	.
"	我	希望	所以	,	为了	你的	清酒	.

“我希望如此，为了你好。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ðɪs] [ɪz] ? "

Do	you	know	what	kind	of	a	place	this	is	?	"
做	你	知道	什么	种类	的	一个	地方	这	是	?	"

你知道这是个什么样的地方吗?

" [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [haʊs] , " [ben] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

"	I	suppose	it	is	a	gambling	house	,	"	Ben	answered	,	without	hesitation	.
"	我	认为	它	是	一个	赌博	房子	,	"	本	回答	,	没有	犹豫	.

“我猜那是一家赌场，”本毫不犹豫地回答道。

" [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] ? "

"	Did	you	know	this	before	you	came	here	?	"
"	做过	你	知道	这	前	你	来了	这里	?	"

你来之前就知道这件事吗?

" [ai][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	had	not	the	least	idea	of	it	.
"	我	有	不是	这	至少	主意	的	它	.

我对此毫不知情。

" [ðə; ði][mæn] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [sə'spɪʃəsli] ,

"	The	man	regarded	him	suspiciously	,
"	这	男人	认为	他	可疑地	,

那人狐疑地打量着他，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntuː] [bɛnz] ['ɒnɪst] [feɪs] [ænd; ənd] [daʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .

but	no	one	could	look	into	Ben's	honest	face	and	doubt	his	word	.
但	不	一	可以	看	进入	本的	诚实的	脸	和	怀疑	他的	单词	.

但没有人能看着本诚实的脸庞，质疑他的话。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [juːv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

"	At	any	rate	,	you've	found	it	out	.
"	在	任何	速度	,	你已经	成立	它	出去	.

总之，你已经知道了。

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][blæb] ? "

Do	you	mean	to	blab	?	"
做	你	意思是	到	废话	?	"

你是故意要泄露秘密吗?

" [nəʊ] ; [ðæt] [ɪz][nəʊ] ['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪn] . "

"	No	;	that	is	no	business	of	mine	.	"
"	不	;	那	是	不	商业	的	矿	.	"

“不，那与我无关。”

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] , [bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'gen] . "

"	Then	you	can	go	,	but	take	care	that	you	never	come	here	again	.	"
"	然后	你	能	去	,	但	拿	关心	那	你	绝不	来	这里	再次	.	"

“那你就可以走了，但是记住，你永远不要再来这里了。”

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] ['nevə(r)] [wɪl] . "

"	I	certainly	never	will	.	"
"	我	当然	绝不	将要	.	"

“我肯定不会。”

" [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] . "

"	Give	me	your	name	and	address	.	"
"	给	我	你的	姓名	和	地址	.	"

“请告诉我您的姓名和地址。”

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Why	do	you	want	it	?	"
"	为什么	做	你	想	它	?	"

你为什么想要它?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [trækt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] . "

"	Because	if	you	break	your	word	,	you	will	be	tracked	and	punished	.	"
"	因为	如果	你	休息	你的	单词	,	你	将要	是	已追踪	和	受到惩罚	.	"

“因为如果你违背诺言，你会被追踪并受到惩罚。”

" [ai][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ben] , [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] .

"	I	have	no	fear	,	"	answered	Ben	,	and	he	gave	his	name	and	address	.
"	我	有	不	害怕	,	"	回答	本	,	和	他	给予	他的	姓名	和	地址	.

“我一点也不害怕，”本回答道，并报上了自己的姓名和地址。

" ['nevə(r)] [əd'mɪt] [ðɪs] [bɔɪ] [ə'gen] , ['pi:tə(r)] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [hu:m] [ben] [hæd; həd] [bi:n]

"	Never	admit	this	boy	again	,	Peter	,	"	said	the	man	with	whom	Ben	had	been
"	绝不	承认	这	男生	再次	,	彼得	,	"	说	这	男人	和	谁	本	有	到过

[kən'və:sɪŋ] ;

conversing	;
对话	;

“彼得，以后千万别再让这个男孩进来了，”和本交谈的那个人说道；

['naɪðə(r)] [ðɪs] [bɔɪ] , [nɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['telɪgrɑ:f] [bɔɪ] . "

neither	this	boy	,	nor	any	other	,	except	a	telegraph	boy	.	"
两者都不	这	男生	,	也不	任何	其他	,	除了	一个	电报	男生	.	"

除了电报员之外，其他男孩都不是，这个男孩也不是，其他男孩也不是。

" [ɔ:l] [raɪt] , ['sɑ:] .

"	All	right	,	sah	.
"	全部	正确的	,	萨赫	.

“好的，先生。”

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] , [ben] [faʊnd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [stri:t] ,

"	A	minute	later	,	Ben	found	himself	on	the	street	,
"	一个	分钟	之后	,	本	成立	他自己	在	这	街道	,

一分钟后，本发现自己身处街头。

['veri] [mʌtʃ] [pə'plekst] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .

very	much	perplexed	by	the	events	of	the	evening	.
非常	很多	困惑	经过	这	活动	的	这	晚上	.

我对当晚发生的事情感到非常困惑。

[hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tu:; tə][ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [haʊs] , [ænd; ənd] [wɪð] [wɒt]

Who	could	have	invited	him	to	a	gambling	house	,	and	with	what
WHO	可以	有	受邀	他	到	一个	赌博	房子	,	和	和	什么

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vju:] ?

object	in	view	?
目的	在	看法	?

谁会邀请他去赌场？目的是什么？

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [waɪ] [hæd; həd] [nɒt] [dʒeɪmz] [bɑ:nz] [kept] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self]

Moreover	,	why	had	not	James	Barnes	kept	the	appointment	he	had	himself
而且	,	为什么	有	不是	詹姆斯	巴恩斯	保留	这	预约	他	有	他自己

[meɪd] ?

made	?
制成	?

此外，詹姆斯·巴恩斯为何没有遵守他自己做出的约定？

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ben] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] ['betə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] [ɪf] [hi:; hi]

These	were	questions	which	Ben	might	have	been	better	able	to	answer	if	he
这些	是	问题	哪个	本	可能	有	到过	更好的	有能力的	到	回答	如果	他

[kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] ,

could	have	seen	,
可以	有	已见	,

如果本能看到这一切，或许他就能更好地回答这些问题了。

[dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [lʊk] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['stelθɪli] ['wɒtʃɪŋ]
just **around** **the** **corner** **,** **the** **triumphant** **look** **of** **one** **who** **was** **stealthily** **watching**
只是 大约 这 角落 , 这 凯 看 的 一 WHO 曾是 悄悄地 观看
[hɪm] .
him **.**
他 .

就在拐角处，一个一直在暗中观察他的人露出了得意的表情。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz]['kɒnræd] [hɪl] ,
This **person** **was** **Conrad** **Hill** **,**
这 人 曾是 康拉德 爬坡道 ,

这个人是康拉德·希尔。

[huː] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [və'keɪt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ben] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]
who **took** **care** **to** **vacate** **his** **position** **before** **Ben** **had** **reached** **the** **place** **where**
WHO 采取 关心 到 腾空 他的 位置 前 本 有 达到 这 地方 在哪里
[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .
he **was** **standing** **.**
他 曾是 常设 .

他小心翼翼地在本到达他所站的地方之前就离开了自己的位置。

" [səʊ][fɑː(r)] , [səʊ] [gʊd] !
" **So** **far** **,** **so** **good** **!**
" 所以 远的 , 所以 好的 !

“到目前为止，一切都很好！

" [hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" **he** **muttered** **to** **himself** **.**
" 他 低声说道 到 他自己 .

他喃喃自语道。

" ['mɑːstə(r)] [ben] [hæz; həz] [biːn] [siːn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [haʊs] .
" **Master** **Ben** **has** **been** **seen** **coming** **out** **of** **a** **gambling** **house** **.**
" 掌握 本 有 到过 已见 未来 出去 的 一个 赌博 房子 .

“有人看到本少爷从赌场出来。”

[ðæt] [woʊnt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [hɪm][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl]
That **won't** **be** **likely** **to** **recommend** **him** **to** **Mrs** **.** **Hamilton** **,** **and** **she** **shall**
那 惯于 是 可能 到 推荐 他 到 太太 . 汉密尔顿 , 和 她 将
[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .
know **it** **before** **long** **.**
知道 它 前 长的 .

这样不太可能让他赢得汉密尔顿夫人的青睐，她很快就会明白这一点。

" [ben] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊt] ['sʌmənɪŋ] [hɪm] [tuː; tə]
" **Ben** **could** **not** **understand** **what** **had** **become** **of** **the** **note** **summoning** **him** **to**
" 本 可以 不是 理解 什么 有 变得 的 这 笔记 召唤 他 到
[ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [haʊs] .
the **gambling** **house** **.**
这 赌博 房子 .

“本不明白那张召唤他去赌场的纸条怎么不见了。”

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd] [dɪs'lɒdʒd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [vest] ['pɒkɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] ,
In **fact** **,** **he** **had** **dislodged** **it** **from** **the** **vest** **pocket** **in** **which** **he** **thrust** **it** **,**
在 事实 , 他 有 脱落 它 从 这 背心 口袋 在 哪个 他 推力 它 ,

事实上，他把它从塞进背心口袋的口袋里掏了出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈfɔːlən][əˈpɒn][ðə; ði][ˈkɑːpɪt][nɪə(r)][ðə; ði][desk][ɪn][wɒt][ˈmɪsɪz] . [ˈhæmɪltən]

and	it	had	fallen	upon	the	carpet	near	the	desk	in	what	Mrs	.	Hamilton
和	它	有	倒下	之上	这	地毯	靠近	这	桌子	在	什么	太太	.	汉密尔顿

[kɔːld][hɜː(r); hə(r)] " ["bfɪs] .

called	her	"	office	.
称为	她	"	办公室	.

它掉在了汉密尔顿夫人称之为"办公室"的桌子附近的地毯上。

" [ˈhævɪŋ][əˈkeɪʒ(ə)n][tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði][ruːm][ɪn][ðə; ði] ["iːvnɪŋ] , [hɪz; ɪz][ˌpeɪtrəˈnes][sɔː][ˌaɪ ˈtiː][ɒn]

"	Having	occasion	to	enter	the	room	in	the	evening	,	his	patroness	saw	it	on
"	拥有	场合	到	进入	这	房间	在	这	晚上	,	他的	女赞助人	锯	它	在

[ðə; ði][ˈkɑːpɪt] ,

the	carpet	,
这	地毯	,

"一天晚上，他的女主人有机会进到房间里，在地毯上看到了它。"

[pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [ænd; ənd][riːd][ˌaɪ ˈtiː] , [nɒt][wɪˈðaʊt][səˈpraɪz] .

picked	it	up	,	and	read	it	,	not	without	surprise	.
挑选	它	向上	,	和	读	它	,	不是	没有	惊喜	.

我拿起这本书，读了起来，不禁感到惊讶。

" [ðɪs][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ][nəʊt][fɔː(r); fə(r)][ben][tuː; tə] [rɪˈsiːv] , " [ʃiː; ʃi][sed][tuː; tə][hɜːˈself] .

"	This	is	a	strange	note	for	Ben	to	receive	,	"	she	said	to	herself	.
"	这	是	一个	奇怪的	笔记	为了	本	到	收到	,	"	她	说	到	她自己	.

"本收到这样一张纸条，感觉很奇怪，"她自言自语道。

" [ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] ?

"	I	wonder	what	it	means	?
"	我	想知道	什么	它	方法	?

我想知道这意味着什么?

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pleɪs][ˈɪndəˌkeɪtɪd] ,

"	Of	course	,	she	had	no	idea	of	the	character	of	the	place	indicated	,
"	的	课程	,	她	有	不	主意	的	这	特点	的	这	地方	表明的	,

当然，她对所指地点的具体情况一无所知。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][həʊp][ðæt][sʌm; səm][gʊd] [lʌk] [wɒz; wəz]["riːəli][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]

but	was	inclined	to	hope	that	some	good	luck	was	really	in	store	for
但	曾是	倾斜	到	希望	那	一些	好的	运气	曾是	真的	在	店铺	为了

[hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ["sekrət(ə)ri] .

her	young	secretary	.
她	年轻的	秘书	.

但她倾向于希望这位年轻的秘书真的会迎来好运。

" [hiː; hi][wɪl][biː; bi]["laɪkli][tuː; tə][tel][ˌem ˈiː]["suːnə(r)][ɔː(r)]["leɪtə(r)] , " [ʃiː; ʃi][sed][tuː; tə][hɜːˈself] .

"	He	will	be	likely	to	tell	me	sooner	or	later	,	"	she	said	to	herself	.
"	他	将要	是	可能	到	告诉	我	很快	或者	之后	,	"	她	说	到	她自己	.

"他迟早会告诉我的，"她心想。

" [ai][wɪl][weɪt] ["peɪʃntli] , [ænd; ənd][let][hɪm] [tʃuːz] [hɪz; ɪz][əʊn][taɪm] .

"	I	will	wait	patiently	,	and	let	him	choose	his	own	time	.
"	我	将要	等待	耐心	,	和	让	他	选择	他的	自己的	时间	.

我会耐心等待，让他自己选择时机。

["miːnwaɪl] [ai][wɪl] [kiːp] [ðə; ði][nəʊt] .

Meanwhile	I	will	keep	the	note	.
同时	我	将要	保持	这	笔记	.

与此同时，我会保留这份便条。

" ["mɪsɪz] . ["hæmɪltən][dɪd][nɒt][siː] [ben][tɪl][ðə; ði][nekst] ["mɔːnɪŋ] .

"	Mrs	.	Hamilton	did	not	see	Ben	till	the	next	morning	.
"	太太	.	汉密尔顿	做过	不是	看	本	直到	这	下一个	早晨	.

"汉密尔顿太太直到第二天早上才见到本。"

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Then	he	looked	thoughtful	,	but	said	nothing	.
然后	他	看起来	周到	,	但	说	没有什么	.

然后他若有所思，但什么也没说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌzlɪŋ] [hɪm'self] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	was	puzzling	himself	over	what	had	happened	.
他	曾是	令人费解	他自己	超过	什么	有	发生	.

他百思不得其解，究竟发生了什么事。

[hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] ['weðə(r)] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] ,

He	hardly	knew	whether	to	conclude	that	the	whole	thing	was	a	trick	,
他	几乎	知道	无论	到	结束	那	这	所有的	事物	曾是	一个	诡计	,

他几乎无法确定这一切是否是个骗局。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [nəʊt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] .

or	that	the	note	was	written	in	good	faith	.
或者	那	这	笔记	曾是	书面	在	好的	信仰	.

或者说，这张纸条是出于善意而写的。

" [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][æt; ət] [sʌtʃ]

"	I	don't	understand	why	the	writer	should	have	appointed	to	meet	me	at	such
"	我	不	理解	为什么	这	作家	应该	有	任命	到	见面	我	在	这样的

[ə; eɪ] [pleɪs] ,

a	place	,
一个	地方	,

我不明白为什么这位作家会选择在这样的地方与我见面，

" [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .

"	he	reflected	.
"	他	反映	.

他沉思道。

" [ai] [meɪ] [hɪə(r)][frɒm; frəm] [hɪm] [ə'gen] .

"	I	may	hear	from	him	again	.
"	我	可能	听到	从	他	再次	.

我可能还会收到他的消息。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [led] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['mætə(r)] ['siːkrət] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] .

"	It	was	this	reflection	which	led	him	to	keep	the	matter	secret	from	Mrs	.
"	它	曾是	这	反射	哪个	引领	他	到	保持	这	事情	秘密	从	太太	.

['hæmɪltən] ,

Hamilton	,
汉密尔顿	,

正是这种想法让他决定对汉密尔顿夫人隐瞒此事。

[tuː; tə] [huːm] [biː; bi][hæd; həd] [biːn] ['temptɪd] [tuː; tə] [spiːk] .

to	whom	be	had	been	tempted	to	speak	.
到	谁	是	有	到过	受诱惑	到	说话	.

他曾很想和谁说话。

" [ai] [wɪl] [weɪt] [tɪl] [ai] [nəʊ] [mɔː(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I	will	wait	till	I	know	more	,	"	he	said	to	himself	.
"	我	将要	等待	直到	我	知道	更多的	,	"	他	说	到	他自己	.

“我会等到了解更多信息后再做决定，”他自言自语道。

" [ðɪs] [bɑːnz] [nəʊz] [maɪ] [ə'dres] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi]

"	This	Barnes	knows	my	address	,	and	he	can	communicate	with	me	if	he
"	这	巴恩斯	知道	我的	地址	,	和	他	能	交流	和	我	如果	他

[tʃuːz] .

chooses	.
选择	.

“这个巴恩斯知道我的地址，如果他愿意，他可以和我联系。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ðɪ] ['riːdə(r)] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] ['kɒnræd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

"	Of	course	,	the	reader	understands	that	Conrad	was	at	the	bottom	of	the
"	的	课程	,	这	读者	明白	那	康拉德	曾是	在	这	底部	的	这

[trɪk] ,

trick	,
诡计	,

“当然，读者明白康拉德才是这出骗局的始作俑者。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [pə'sweɪd] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ʃiː; ʃi]

and	that	the	object	was	to	persuade	Mrs	.	Hamilton	that	the	boy	she
和	那	这	目的	曾是	到	说服	太太	.	汉密尔顿	那	这	男生	她

['trʌstɪd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['gæmblɪŋ] ['haʊzɪz] .

trusted	was	in	the	habit	of	visiting	gambling	houses	.
可信	曾是	在	这	习惯	的	访问	赌博	房屋	.

其目的是要让汉密尔顿夫人相信，她信任的那个男孩有出入赌场的习惯。

[ðə; ðɪ] [plæn] [hæd; həd] [biːn] [sə'dʒestɪd] [baɪ] ['kɒnræd] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['diːteɪlz] [ə'griːd] [ɒn] [baɪ] [hɪm]

The	plan	had	been	suggested	by	Conrad	,	and	the	details	agreed	on	by	him
这	计划	有	到过	建议	经过	康拉德	,	和	这	细节	同意	在	经过	他

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

and	his	mother	.
和	他的	母亲	.

该计划是康拉德提出的，细节由他和他的母亲商定。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] ['kɒnræd] [wɒz; wəz] [səʊ] [kən'viːniəntli] [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] [tuː; tə] [siː] [ben] ['kʌmɪŋ] [aʊt]

This	explains	why	Conrad	was	so	conveniently	near	at	hand	to	see	Ben	coming	out
这	解释	为什么	康拉德	曾是	所以	方便	靠近	在	手	到	看	本	未来	出去

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['gæmblɪŋ] [haʊs] .

of	the	gambling	house	.
的	这	赌博	房子	.

这就解释了为什么康拉德恰好在附近，能看到本从赌场出来。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ðɪ] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [plæn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

The	boy	reported	the	success	of	this	plan	to	his	mother	.
这	男生	据报道	这	成功	的	这	计划	到	他的	母亲	.

男孩把计划成功的事情告诉了母亲。

" [aɪ] ['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [lʊk] [səʊ] ['pʌz(ə)ld] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] ,

"	I	never	saw	a	boy	look	so	puzzled	,	"	he	said	,	with	a	chuckle	,
"	我	绝不	锯	一个	男生	看	所以	困惑	,	"	他	说	,	和	一个	轻笑	,

“我从没见过哪个男孩一脸困惑，”他笑着说。

" [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['gæmblɪŋ] [haʊs] .

"	when	he	came	out	of	the	gambling	house	.
"	什么时候	他	来了	出去	的	这	赌博	房子	.

“当他从赌场出来的时候。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðeə(r)] .

I	should	like	to	know	what	sort	of	time	he	had	there	.
我	应该	喜欢	到	知道	什么	种类	的	时间	他	有	那里	.

我很想知道他在那里度过了怎样的时光。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi] [wʊd] [get] [kɪkt] [aʊt] . "

I	expected	he	would	get	kicked	out	.	"
我	预期的	他	会	得到	踢	出去	.	"

我预料他会被赶出去。

" [aɪ] [fiːl] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðæt] ['mætə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	I	feel	no	interest	in	that	matter	,	"	said	his	mother	.
"	我	感觉	不	兴趣	在	那	事情	,	"	说	他的	母亲	.

“我对这件事不感兴趣，”他母亲说。

" [ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] [wɪl] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][faindz] [weə(r)]

"	I	am	more	interested	to	know	what	Cousin	Hamilton	will	say	when	she	finds	where
"	我	是	更多的	感兴趣的	到	知道	什么	表哥	汉密尔顿	将要	说	什么时候	她	发现	在哪里

[hɜː(r); hə(r)]['mɒd(ə)l] [bɔɪ] [hæz; həz] [biːn] . "

her	model	boy	has	been	.	"
她	模型	男生	有	到过	.	"

“我更想知道汉密尔顿表妹发现她的模范儿子去了哪里后会说什么。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

店员(The Store Boy)
第7/10页

" [ʃɪl] [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['wɔ:kɪŋ] ['tɪkɪt] , [ai] [həʊp] . "
" She'll give him his walking ticket , I hope . "
" 壳 给 他 他的 步行 票 , 我 希望 . "

“我希望她会让他走人。”

" [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə] ; [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [si:m] [səʊ] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['telɪŋ] . "
" She ought to ; but she seems so infatuated with him that there is no telling . "
" 她 应该 到 ; 但 她 似乎 所以 迷恋 和 他 那 那里 是 不 讲述 . "

“她应该会那样做；但她似乎对他如此着迷，谁也说不准。”

" [wen] [ʃæl; ʃəl] [ju:; jʊ] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] , ['mʌðə(r)] ? "
" When shall you tell her , mother ? "
" 什么时候 将 你 告诉 她 , 母亲 ? "

“母亲，您什么时候告诉她呢？”

" [ai] [wɪl] [weɪt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] .
" I will wait a day or two .
" 我 将要 等待 一个 天 或者 二 .

“我会等一两天。”

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] ['mætəz] [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tu:; tə] [ə'raʊz] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] .
I want to manage matters so as not to arouse any suspicion .
我 想 到 管理 事情 所以 作为 不是 到 引起 任何 怀疑 .

我希望妥善处理此事，以免引起任何怀疑。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] — [ben] [ɒn] ['traɪəl]
" CHAPTER XXIV — BEN ON TRIAL
" 章 二十四 — 本 在 审判

第二十四章——本受审

" [ɪk'skju:s] [maɪ] [ɪn'tru:ʒ(ə)n] , ['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] ; [ai] [si:] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] .
" Excuse my intrusion , Cousin Hamilton ; I see you are engaged .
" 原谅 我的 入侵 , 表哥 汉密尔顿 ; 我 看 你 是 已订婚的 .

“打扰一下，汉密尔顿表哥；我看到您订婚了。”

" [ðə; ði] ['spi:kə(r)] [wɒz; wəz] ['mɪsɪz] . [hɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] [ə'drest] [wɒz; wəz] [hɜ:(r); hə(r)]
" The speaker was Mrs . Hill , and the person addressed was her
" 这 扬声器 曾是 太太 . 爬坡道 , 和 这 人 已解决 曾是 她
['welθi] ['kʌz(ə)n] .
wealthy cousin .
富裕 表哥 .

说话者是希尔夫人，被说话者是她富有的表亲。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ɪ'vent] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:st] ['tʃæptə(r)] .
It was two days after the event recorded in the last chapter .
它 曾是 二 天 后 这 事件 记录 在 这 最后的 章 .

那是上一章所记载事件发生两天后。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['əʊnli] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊt] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [heɪst] .
" I am only writing a note , about which there is no haste .
" 我 是 仅有的 写作 一个 笔记 , 关于 哪个 那里 是 不 匆忙 .

我只是写个便条，并不着急。

[dɪd] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ?
Did you wish to speak to me ?
做过 你 希望 到 说话 到 我 ?

你想跟我说话吗?

" ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [li:nd] [bæk] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] ['mɪsɪz] .

"	Mrs	.	Hamilton	leaned	back	in	her	chair	,	and	waited	to	hear	what	Mrs	.
"	太太	.	汉密尔顿	倾斜	后退	在	她	椅子	,	和	等待	到	听到	什么	太太	.

[hɪl] [hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] .

Hill	had	to	say	.
爬坡道	有	到	说	.

汉密尔顿夫人向后靠在椅子上，等着听希尔夫人要说什么。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['leɪdɪz] .

There	was	very	little	similarity	between	the	two	ladies	.
那里	曾是	非常	小的	相似	之间	这	二	女士们	.

这两位女士之间几乎没有任何相似之处。

[wʌn] [wɒz; wəz] [staʊt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , [bə'nevələnt] [feɪs] , [tu:; tə] [hu:m] [nɒt] ['əʊnli] ['tʃɪldrən] ,

One	was	stout	,	with	a	pleasant	,	benevolent	face	,	to	whom	not	only	children	,
一	曾是	肥硕	,	和	一个	令人愉快的	,	仁慈	脸	,	到	谁	不是	仅有的	孩子们	,

[bʌt; bət]['əʊldə] ['pi:p(ə)l] ,

but	older	people	,
但	老	人们	,

其中一人身材敦实，面容和蔼可亲，不仅孩子，就连老人也对他很友善。

[wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ə'træktɪd] .

were	irresistibly	attracted	.
是	无法抗拒地	吸引	.

彼此之间有着无法抗拒的吸引力。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [θɪn] , [wɪð] [kəʊld] , [greɪ] [aɪz] , [ə; eɪ] [pɜ:st] - [ʌp] [maʊθ] , [θɪn] [lɪps] ,

The	other	was	thin	,	with	cold	,	gray	eyes	,	a	pursed	-	up	mouth	,	thin	lips	,
这	其他	曾是	薄的	,	和	寒冷的	,	灰色的	眼睛	,	一个	攥紧	-	向上	嘴	,	薄的	嘴唇	,

另一个身材瘦削，有着冰冷的灰色眼睛，嘴唇紧抿，嘴唇很薄。

[hu:] [hæd; həd]['nevə(r)] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] ['eniwʌn] .

who	had	never	succeeded	in	winning	the	affection	of	anyone	.
WHO	有	绝不	成功了	在	获胜	这	感情	的	任何人	.

他从未赢得过任何人的喜爱。

[tru:] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['mærid] ,

True	,	she	had	married	,
真的	,	她	有	已婚	,

没错，她已经结婚了。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]

but	her	husband	was	attracted	by	a	small	sum	of	money	which	she
但	她	丈夫	曾是	吸引	经过	一个	小的	和	的	钱	哪个	她

[pə'zest] ,

possessed	,
拥有	,

但她的丈夫却被她拥有的一小笔钱财所吸引。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli]

and	which	had	been	reported	to	him	as	much	larger	than	it	really
和	哪个	有	到过	据报道	到	他	作为	很多	更大的	比	它	真的

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

据他所知，它比实际要大得多。

[wen] [ɑ:skt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [tu:; tə] [spi:k] , ['mɪsɪz] . [hɪl] [kɔ:f] .

When	asked	if	she	wished	to	speak	,	Mrs	.	Hill	coughed	.
什么时候	问	如果	她	希望	到	说话	,	太太	.	爬坡道	咳嗽	.

当被问及是否想发言时，希尔夫人咳嗽了一声。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ai] [θɪŋk] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	There's	a	matter	I	think	I	ought	to	speak	of	,	"	she	said	,
"	有	一个	事情	我	思考	我	应该	到	说话	的	,	"	她	说	,

“我觉得有件事我应该说一下，”她说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['peɪnf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][səʊ] . "

"	but	it	is	painful	for	me	to	do	so	.	"
"	但	它	是	痛苦	为了	我	到	做	所以	.	"

“但这样做让我感到很痛苦。”

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['peɪnf(ə)l] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , ['aɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['stedəli] .

"	Why	is	it	painful	?	"	asked	Mrs	.	Hamilton	,	eyeing	her	steadily	.
"	为什么	是	它	痛苦	?	"	问	太太	.	汉密尔顿	,	觊觎	她	稳步	.

“为什么会痛？”汉密尔顿太太问道，目光紧紧地盯着她。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] ['moʊtɪvz] [meɪ] [biː; bi] ['miskən'struː] .

"	Because	my	motives	may	be	misconstrued	.
"	因为	我的	动机	可能	是	误解	.

因为我的动机可能会被误解。

[ðen] , [ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][peɪn] . "

Then	,	I	fear	it	will	give	you	pain	.	"
然后	,	我	害怕	它	将要	给	你	疼痛	.	"

那么，恐怕它会给你带来痛苦。

" [peɪn][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['sæljət(ə)ri] .

"	Pain	is	sometimes	salutary	.
"	疼痛	是	有时	有益的	.

痛苦有时是有益的。

[hæz; həz]['kɒnræd] [dɪs'pliːzd] [juː; jʊ] ? "

Has	Conrad	displeased	you	?	"
有	康拉德	不高兴	你	?	"

康拉德让你不高兴了吗?

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . [hɪl] , [hɑːf] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	No	,	indeed	!	"	answered	Mrs	.	Hill	,	half	indignantly	.
"	不	,	的确	!	"	回答	太太	.	爬坡道	,	一半	愤慨地	.

“不，的确如此！”希尔太太半是愤慨地回答道。

" [maɪ] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	My	boy	is	a	great	comfort	to	me	.	"
"	我的	男生	是	一个	伟大的	舒适	到	我	.	"

“我的儿子给了我莫大的安慰。”

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ['draɪli] .

"	I	am	glad	to	hear	it	,	"	said	Mrs	.	Hamilton	dryly	.
"	我	是	高兴的	到	听到	它	,	"	说	太太	.	汉密尔顿	干巴巴地	.

“我很高兴听到这个消息，”汉密尔顿夫人冷冷地说。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pɑːt] ,

For	her	own	part	,
为了	她	自己的	部分	,

就她本人而言，

['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌzənz] [sʌn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] [ə'træktɪv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

Mrs	.	Hamilton	thought	her	cousin's	son	one	of	the	least	attractive	young	people
太太	.	汉密尔顿	想法	她	表亲	儿子	一	的	这	至少	吸引人的	年轻的	人们

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)][met] ,

she	had	ever	met	,
她	有	曾经	遇见	,

汉密尔顿太太认为她表哥的儿子是她见过的最不帅的年轻人之一。

[ænd; ənd] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pɪti] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [slaɪt] [kleɪmz] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,

and	save	for	a	feeling	of	pity	,	and	the	slight	claims	of	relationship	,
和	节省	为了	一个	感觉	的	遗憾	,	和	这	轻微	索赔	的	关系	,

除了怜悯之情和对亲情的些许声称之外，

[wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

would	not	have	been	willing	to	keep	him	in	the	house	.
会	不是	有	到过	愿意的	到	保持	他	在	这	房子	.

不会愿意让他留在家里。

" [aɪ] [doʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʒʌdʒd] [səʊ] [ɪl] [ɒv; əv] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kɒnræd] ,

"	I	don't	see	why	you	should	have	judged	so	ill	of	my	poor	Conrad	,
"	我	不	看	为什么	你	应该	有	评判	所以	患病的	的	我的	贫穷的	康拉德	,

我不明白你为什么要如此苛责我可怜的康拉德，

" [kəm'pleɪnd] ['mɪsɪz] . [hɪl] .

"	complained	Mrs	.	Hill	.
"	抱怨	太太	.	爬坡道	.

“希尔太太抱怨道。”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [wel] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] .

"	I	am	glad	you	are	so	well	pleased	with	him	.
"	我	是	高兴的	你	是	所以	出色地	高兴	和	他	.

“我很高兴你对他这么满意。”

[let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] . "

Let	me	know	what	you	have	to	communicate	.	"
让	我	知道	什么	你	有	到	交流	.	"

请告诉我你想传达的信息。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [njuː] [bɔɪ] — ['bendʒəmɪn] .

"	It	is	something	about	the	new	boy	—	Benjamin	.
"	它	是	某物	关于	这	新的	男生	—	本杰明	.

“这跟新来的男孩——本杰明——有关。”

" ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['aɪbraʊz] ['slaɪtli] .

"	Mrs	.	Hamilton	lifted	her	eyebrows	slightly	.
"	太太	.	汉密尔顿	抬起	她	眉毛	轻微地	.

汉密尔顿夫人微微挑了挑眉。

" [spiːk] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Speak	without	hesitation	,	"	she	said	.
"	说话	没有	犹豫	,	"	她	说	.

“请毫不犹豫地说话，”她说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ˌmɪs'dʒʌdʒ] [ˌem 'iː] ? "

"	You	will	be	sure	not	to	misjudge	me	?	"
"	你	将要	是	当然	不是	到	误判	我	?	"

“你确定不会误判我吗？”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ? "

"	Why	should	I	?	"
"	为什么	应该	我	?	"

“我为什么要这么做？”

" [juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [aɪ] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [bɔɪ] . "

"	You	might	think	I	was	jealous	on	account	of	my	own	boy	.	"
"	你	可能	思考	我	曾是	嫉妒的	在	帐户	的	我的	自己的	男生	.	"

“你可能会认为我是因为自己的儿子而嫉妒他。”

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒeləs] . "

"	There	is	no	occasion	for	you	to	be	jealous	.	"
"	那里	是	不	场合	为了	你	到	是	嫉妒的	.	"

你没有理由嫉妒。

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .

"	No	,	of	course	not	.
"	不	,	的	课程	不是	.

“不，当然不是。”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)]['kɒnræd][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ə'bʌndənt] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] . "

I	am	sure	Conrad	and	I	have	abundant	cause	to	be	grateful	to	you	.	"
我	是	当然	康拉德	和	我	有	丰富	原因	到	是	感激的	到	你	.	"

我相信我和康拉德有很多理由感谢你。

" [ðæt] [ɪz][nɒt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [ɪm'peɪʃntli] .

"	That	is	not	telling	me	what	you	came	to	tell	,	"	said	Mrs	.	Hamilton	impatiently	.
"	那	是	不是	讲述	我	什么	你	来了	到	告诉	,	"	说	太太	.	汉密尔顿	不耐烦地	.

“你这并没有告诉我你来这里要告诉我的事情，”汉密尔顿太太不耐烦地说。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] , ['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] . "

"	I	am	afraid	you	are	deceived	in	the	boy	,	Cousin	Hamilton	.	"
"	我	是	害怕的	你	是	受骗	在	这	男生	,	表哥	汉密尔顿	.	"

“恐怕你被那个男孩蒙蔽了，汉密尔顿表弟。”

" [ɪn] [wɒt] [rɪ'spekt] ? "

"	In	what	respect	?	"
"	在	什么	尊重	?	"

“在哪方面？”

" [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] ['sɒri] [ai][hæd; həd][nɒt] [kept][ðə; ði]['mætə(r)]['siːkrət] .

"	I	am	almost	sorry	I	had	not	kept	the	matter	secret	.
"	我	是	几乎	对不起	我	有	不是	保留	这	事情	秘密	.

我几乎后悔没有把这件事保密。

[ɪf] [ai][dɪd][nɒt][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][maɪ]['djuːti][tuː; tə][juː; jʊ] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] . "

If	I	did	not	consider	it	my	duty	to	you	,	I	would	have	done	so	.	"
如果	我	做过	不是	考虑	它	我的	责任	到	你	,	我	会	有	完毕	所以	.	"

如果我不认为这是我的职责，我早就这么做了。

" [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spiːk] [æt; ət][wʌns] .

"	Be	kind	enough	to	speak	at	once	.
"	是	种类	足够的	到	说话	在	一次	.

请立即开口。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt][ə'pɒlədʒaɪz] , [nɔː(r)] ['hezɪteɪt] [ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] .

You	need	not	apologize	,	nor	hesitate	on	my	account	.
你	需要	不是	道歉	,	也不	犹豫	在	我的	帐户	.

你不必为此道歉，也不必为此犹豫。

[wɒt] [hæz; həz][ben] [biːn] ['duːɪŋ] ? "

What	has	Ben	been	doing	?	"
什么	有	本	到过	正在做	?	"

本一直在做什么?

" [ɒn] ['tjuːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['gæmblɪŋ] [haʊs]

"	On	Tuesday	evening	he	was	seen	coming	out	of	a	well	-	known	gambling	house
"	在	周二	晚上	他	曾是	已见	未来	出去	的	一个	出色地	-	已知	赌博	房子

. "

: "

. "

“周二晚上，有人看到他从一家著名的赌场出来。”

" [huː] [sɔː] [hɪm] ? "

"	Who	saw	him	?	"
"	WHO	锯	他	?	"

谁见过他?

" ['kɒnræd] . "
" Conrad . "
" 康拉德 . "

“康拉德。”

" [haʊ] [dɪd] ['kɒnræd] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [haʊs] ? "
" How did Conrad know that it was a gambling house ? "
" 如何 做过 康拉德 知道 那 它 曾是 一个 赌博 房子 ? "

康拉德是怎么知道那是赌场的?

" [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [sʌtʃ] , " ['mɪsɪz] . [hɪl] ['ɑːnsə(r)d] ,
" He had had it pointed out to him as such , " Mrs . Hill answered ,
" 他 有 有 它 尖 出去 到 他 作为 这样的 , " 太太 . 爬坡道 回答 ,
[wɪð] [sʌm; səm] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
with some hesitation .
和 一些 犹豫 .

“有人曾这样指出过他，”希尔太太犹豫了一下，回答道。

" [ə'baʊt] [wɒt] [taɪm] [wɒz; wəz] [ðɪs] ? "
" About what time was this ? "
" 关于 什么 时间 曾是 这 ? "

“大概是什么时候？”

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɑːftə(r)] [naɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] . "
" A little after nine in the evening . "
" 一个 小的 后 九 在 这 晚上 . "

“晚上九点刚过。”

" [ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [haʊs] ['sɪtʃueɪtɪd] ? "
" And where was the gambling house situated ? "
" 和 在哪里 曾是 这 赌博 房子 位于 ? "

“赌场位于哪里？”

" [ɒn] ['θɜːti] - [fɜːst] [striːt] .
" On Thirty - first Street .
" 在 三十 - 第一的 街道 .

“在第三十一街。”

" [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [lʊk] [keɪm] ['əʊvə(r)] ['mɪsɪz] . ['hæməltənz] [feɪs] .
" A peculiar look came over Mrs . Hamilton's face .
" 一个 奇特 看 来了 超过 太太 . 汉密尔顿的 脸 .

汉密尔顿夫人脸上露出了奇怪的表情。

" [ænd; ənd] ['kɒnræd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? "
" And Conrad reported this to you ? "
" 和 康拉德 据报道 这 到 你 ? "

“康拉德把这件事告诉你了？”

" [ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] . "
" The same evening . "
" 这 相同的 晚上 . "

“当晚。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['tjuːzdeɪ] ? "
" That was Tuesday ? "
" 那 曾是 周二 ? "

“那是星期二吗？”

" [jes] ; [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɪ'miːdiətli] ,
" Yes ; I could not make up my mind to tell you immediately ,
" 是的 ; 我 可以 不是 制作 向上 我的 头脑 到 告诉 你 立即地 ,

“是的，我当时没能立刻决定告诉你。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] . "

because	I	did	not	want	to	injure	the	boy	.	"
因为	我	做过	不是	想	到	损伤	这	男生	.	"

因为我不想伤害那个男孩。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [kən'sɪdərət] [ðæn; ðən][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪk'spektɪd] . "

"	You	are	more	considerate	than	I	should	have	expected	.	"
"	你	是	更多的	周到	比	我	应该	有	预期的	.	"

“你比我想象的还要体贴。”

" [ai][həʊp][ai][ˌeɪ 'em] .

"	I	hope	I	am	.
"	我	希望	我	是	.

我希望我是。

[ai][doʊnt] [prɪ'tend] [tuː; tə][laɪk][ðə; ði][bɔɪ] .

I	don't	pretend	to	like	the	boy	.
我	不	假装	到	喜欢	这	男生	.

我并不假装喜欢这个男孩。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [slaɪ][ænd; ənd] [ˌʌndə'hænd] [ə'baʊt][hɪm] .

He	seems	to	have	something	sly	and	underhand	about	him	.
他	似乎	到	有	某物	狡猾	和	暗中	关于	他	.

他似乎有点狡猾阴险。

[stɪl] , [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] , [ænd; ənd][ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [pɔːz] . "

Still	,	he	needs	to	be	employed	,	and	that	made	me	pause	.	"
仍然	,	他	需求	到	是	受雇	,	和	那	制成	我	暂停	.	"

不过，他需要一份工作，这让我犹豫了片刻。

" [tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [sens] [ɒv; əv]['djuːti][tuː; tə][ˌem 'iː] [ˌəʊvə'keɪm] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lʌktəns] ? "

"	Till	your	sense	of	duty	to	me	overcame	your	reluctance	?	"
"	直到	你的	感觉	的	责任	到	我	克服	你的	不情愿	?	"

“直到你对我的责任感战胜了你的不情愿？”

" [ɪg'zæktli][səʊ] , ['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] .

"	Exactly	so	,	Cousin	Hamilton	.
"	确切地	所以	,	表哥	汉密尔顿	.

“正是如此，汉密尔顿表兄。”

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [səʊ] [wel] [haʊ] [ai] [fiːl] [ə'baʊt][ðə; ði]['mætə(r)] .

I	am	glad	you	understand	so	well	how	I	feel	about	the	matter	.
我	是	高兴的	你	理解	所以	出色地	如何	我	感觉	关于	这	事情	.

很高兴你如此理解我对这件事的感受。

" ['mɪsɪz] . [hɪl] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði]['aɪrəni][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌzənz]

"	Mrs	.	Hill	was	quite	incapable	of	understanding	the	irony	of	her	cousin's
"	太太	.	爬坡道	曾是	相当	无法	的	理解	这	讽刺	的	她	表亲

[lɑːst] [rɪ'mɑːk] ,

last	remark	,
最后的	评论	,

希尔太太完全无法理解她表妹最后那句话的讽刺意味。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [njuːz] [hæd; həd]

and	was	inclined	to	be	well	pleased	with	the	reception	her	news	had
和	曾是	倾斜	到	是	出色地	高兴	和	这	接待	她	消息	有

[met] [wɪð] .

met	with	.
遇见	和	.

她对自己的消息所受到的反响感到非常满意。

" [weə(r)] [ɪz]['kɒnræd] ? "
" Where is Conrad ? "
" 在哪里 是 康拉德 ? "

康拉德在哪儿?

" [hiː; hi][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
" He is not in the house .
" 他 是 不是 在 这 房子 .

他不在家。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
He didn't want me to tell you . "
他 没有 想 我 到 告诉 你 . "

他不想让我告诉你。

" [ðæt] [spiːks] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
" That speaks well for him .
" 那 说话 出色地 为了 他 .

“这说明他能力很强。”

[ai][mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə][ben][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
I must speak to Ben on the subject .
我 必须 说话 到 本 在 这 主题 .

我必须就此事和本谈谈。

" [ʃiː; ʃi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ə'pɪəd] .
" She rang the bell , and a servant appeared .
" 她 响铃 这 钟 , 和 一个 仆人 出现 .

她按响了门铃，一个仆人出现了。

" [siː] [ɪf] ['mɑːstə(r)][ben][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .
" See if Master Ben is in his room , " said the lady .
" 看 如果 掌握 本 是 在 他的 房间 , " 说 这 女士 .

“看看本少爷是不是在房间里，”那位女士说。

" [ɪf] [səʊ][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][faɪv] ['mɪnɪts] .
" If so ask him to come here for five minutes .
" 如果 所以 问 他 到 来 这里 为了 五 分钟 .

“如果是这样，请他过来五分钟。”

" [ben][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
" Ben was in the house and in less than two minutes he entered the room .
" 本 曾是 在 这 房子 和 在 较少的 比 二 分钟 他 进入 这 房间 .

“本当时在屋里，不到两分钟他就进了房间。”

[hiː; hi][glɑːns, glæns][frɒm; frəm][wʌn]['leɪdi][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .
He glanced from one lady to the other in some surprise .
他 瞥了一眼 从 一 女士 到 这 其他 在 一些 惊喜 .

他有些惊讶地从一位女士看向另一位女士。

['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [wɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['mænə(r)] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['hɪlz] [maʊθ] [wɒz; wəz][mɔː(r)]
Mrs . Hamilton wore her ordinary manner , but Mrs . Hill's mouth was more
太太 . 汉密尔顿 穿着 她 普通的 方式 , 但 太太 . 丘陵 嘴 曾是 更多的
[pɜːst] [ʌp][ðæn; ðən]['evə(r)] .
pursed up than ever .
攥紧 向上 比 曾经 .

汉密尔顿太太举止依旧如常，但希尔太太的嘴唇却比以往任何时候都抿得更紧了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [streɪt] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [lʊk] [æt; ət][ben][æt; ət][ɔːl] .
She looked straight before her , and did not look at Ben at all .
她 看起来 直的 前 她 , 和 做过 不是 看 在 本 在 全部 .

她直视前方，完全没有看本一眼。

" [ben] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [æt; ət] [wʌns] ,

"	**Ben**	,	"	**said**	**Mrs**	.	**Hamilton**	,	**coming**	**to**	**the**	**point**	**at**	**once**	,
"	本	,	"	说	太太	.	汉密尔顿	,	未来	到	这	观点	在	一次	,

“本，”汉密尔顿太太开门见山地说。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [haʊs] [ɪn] ['θɜːti] - [fɜːst] [striːt] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] ? "

"	**did**	**you**	**visit**	**a**	**gambling**	**house**	**in**	**Thirty**	**-**	**first**	**Street**	**on**	**Tuesday**	**evening**	**?**	**"**
"	做过	你	访问	一个	赌博	房子	在	三十	-	第一的	街道	在	周二	晚上	?	"

“你周二晚上去过三十一街的赌场吗？”

" [aɪ] [dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] ['prɒmptli] .

"	**I**	**did**	,	"	**answered**	**Ben**	**promptly**	.
"	我	做过	,	"	回答	本	及时	.

“我做了，”本立即回答道。

['mɪsɪz] . [hɪl] [muːvd] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] ['slaɪtli] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['hɒrə(r)] - ['strɪkən] .

Mrs	.	**Hill**	**moved**	**her**	**hands**	**slightly**	,	**and**	**looked**	**horror**	**-**	**stricken**	.
太太	.	爬坡道	已搬	她	双手	轻微地	,	和	看起来	恐怖	-	受打击的	.

希尔太太微微动了动双手，脸上露出惊恐的神色。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] .

"	**You**	**must**	**have**	**had**	**some**	**good**	**reason**	**for**	**doing**	**so**	**.**
"	你	必须	有	有	一些	好的	原因	为了	正在做	所以	.

你这样做肯定有其正当理由。

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['gæmb(ə)l] ? "

I	**take**	**it**	**for**	**granted**	**you**	**did**	**not**	**go**	**there**	**to**	**gamble**	**?**	**"**
我	拿	它	为了	的确	你	做过	不是	去	那里	到	赌博	?	"

我理所当然地认为你去那里不是为了赌博吧?

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	**No**	,	"	**answered**	**Ben**	,	**with**	**a**	**smile**	**.**
"	不	,	"	回答	本	,	和	一个	微笑	.

“不，”本笑着回答。

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [maɪ] [laɪn] . "

"	**That**	**is**	**not**	**in**	**my**	**line**	**.**	**"**
"	那	是	不是	在	我的	线	.	"

“那不属于我的职责范围。”

" [wɒt] ['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [hæv; həv] [hæd; həd] , ['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] ? " [pʊt] [ɪn] ['mɪsɪz] . [hɪl] [mə'lɪʃəsli] .

"	**What**	**other**	**purpose**	**could**	**he**	**have**	**had**	,	**Cousin**	**Hamilton**	**?**	**"**	**put**	**in**	**Mrs**	**.**	**Hill**	**maliciously**	**.**
"	什么	其他	目的	可以	他	有	有	,	表哥	汉密尔顿	?	"	放	在	太太	.	爬坡道	恶意地	.

“他还能有什么别的目的呢，汉密尔顿表兄？”希尔太太恶意地插嘴道。

[ben] [aɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['kjʊəriəsli] .

Ben	**eyed**	**her**	**curiously**	**.**
本	眼睛	她	奇怪的是	.

本好奇地打量着她。

" [dɪd] ['mɪsɪz] . [hɪl] [tel] [juː; jʊ] [aɪ] [went] [ðeə(r)] ?

"	**Did**	**Mrs**	.	**Hill**	**tell**	**you**	**I**	**went**	**there**	**?**
"	做过	太太	.	爬坡道	告诉	你	我	去	那里	?

希尔太太有没有告诉你我去过那里?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

" [ai] [felt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['djuːti][tuː; tə][duː; də][səʊ] , " [sed] [ðæt] ['leɪdi] , [wɪð] [ə'sɜːbəti] .

"	I	felt	it	my	duty	to	do	so	,	"	said	that	lady	,	with	acerbity	.
"	我	毛毡	它	我的	责任	到	做	所以	,	"	说	那	女士	,	和	尖刻	.

“我觉得我有义务这样做，”那位女士尖刻地说。

" [ai] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [siː] [maɪ]['kʌz(ə)n] [səʊ] [dɪ'siːvd] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [baɪ] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

"	I	dislike	to	see	my	cousin	so	deceived	and	imposed	upon	by	one	she	had
"	我	不喜欢	到	看	我的	表哥	所以	受骗	和	强加	之上	经过	一	她	有

[bi'frend] . "

befriended	.	"
结交朋友	.	"

“我不愿看到我的表妹被她结交的朋友欺骗和利用。”

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [went] [ðeə(r)] , ['mɪsɪz] . [hɪl] ? "

"	How	did	you	know	I	went	there	,	Mrs	.	Hill	?	"
"	如何	做过	你	知道	我	去	那里	,	太太	.	爬坡道	?	"

“希尔太太，您怎么知道我去过那里？”

" ['kɒnræd] [sɔː] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [haʊs] . "

"	Conrad	saw	you	coming	out	of	the	gambling	house	.	"
"	康拉德	锯	你	未来	出去	的	这	赌博	房子	.	"

“康拉德看见你从赌场出来了。”

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] .

"	I	didn't	see	him	.
"	我	没有	看	他	.

我没看见他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kjʊəriəs] [hiː; hi] ['hæpənd] [biː; bi] [ɪn] [ðæt] ['neɪbəhʊd] [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , " [sed]

It	was	curious	he	happened	be	in	that	neighborhood	just	at	that	time	,	"	said
它	曾是	好奇的	他	发生	是	在	那	邻里	只是	在	那	时间	,	"	说

[ben] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

Ben	significantly	.
本	显著地	.

“真巧，他当时正好在那个街区，”本意味深长地说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [ðæt] ['kɒnræd] [gəʊz] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt]

"	If	you	mean	to	insinuate	that	Conrad	goes	to	such	places	,	you	are	quite
"	如果	你	意思是	到	暗示	那	康拉德	去	到	这样的	地方	,	你	是	相当

[mɪ'steɪkən] ,

mistaken	,
错误	,

“如果你是想暗示康拉德去过那种地方，那就大错特错了。”

" [sed] ['mɪsɪz] . [hɪl] ['ʃɑːpli] .

"	said	Mrs	.	Hill	sharply	.
"	说	太太	.	爬坡道	尖锐地	.

“希尔太太厉声说道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ai] [ment] [tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [æt; ət] [ɔːl] . "

"	It	was	not	that	I	meant	to	insinuate	at	all	.	"
"	它	曾是	不是	那	我	意思是	到	暗示	在	全部	.	"

“我根本没有任何暗示的意思。”

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [təʊld] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] [went] [ðeə(r)] , [ben] ? " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ['maɪldli]

"	You	have	not	yet	told	me	why	you	went	there	,	Ben	?	"	said	Mrs	.	Hamilton	mildly
"	你	有	不是	然而	讲述	我	为什么	你	去	那里	,	本	?	"	说	太太	.	汉密尔顿	轻微地

. "

.	"
.	"

“本，你还没告诉我你为什么去那里呢？”汉密尔顿太太温和地问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['letə(r)] , [saɪnd] [dʒeɪmz] [bɑ:nz] ,

"	Because	I	received	a	mysterious	letter	,	signed	James	Barnes	,
"	因为	我	已收到	一个	神秘	信	,	签名	詹姆斯	巴恩斯	,

“因为我收到了一封神秘的信，署名是詹姆斯·巴恩斯，

['ɑ:skɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] [ə'dres] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .

asking	me	to	come	to	that	address	about	nine	o'clock	in	the	evening	.
问	我	到	来	到	那	地址	关于	九	点钟	在	这	晚上	.

他们让我晚上九点左右到那个地址去。

[ai][wɒz; wəz][təʊld][ai] [wʊd] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tu:; tə][maɪ'self] . "

I	was	told	I	would	hear	something	of	advantage	to	myself	.	"
我	曾是	讲述	我	会	听到	某物	的	优势	到	我	.	"

有人告诉我，我会听到一些对我有利的消息。

" [dɪd][ju:; jʊ] [mi:t] ['eni] [sʌtʃ] [mæn][ðeə(r)] ? " [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . [hɪl] .

"	Did	you	meet	any	such	man	there	?	"	asked	Mrs	.	Hill	.
"	做过	你	见面	任何	这样的	男人	那里	?	"	问	太太	.	爬坡道	.

“你在那里遇到过这样的人吗？”希尔太太问道。

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ][gɒt][ðə; ði]['letə(r)][ju:; jʊ] [spi:k] [ɒv; əv] ? " [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] .

"	Have	you	got	the	letter	you	speak	of	?	"	asked	Mrs	.	Hamilton	.
"	有	你	得到	这	信	你	说话	的	?	"	问	太太	.	汉密尔顿	.

“你收到你说的那封信了吗？”汉密尔顿太太问道。

" [nəʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ben] .

"	No	,	"	answered	Ben	.
"	不	,	"	回答	本	.

“不，”本回答道。

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmweə(r)] .

"	I	must	have	dropped	it	somewhere	.
"	我	必须	有	掉落	它	某处	.

我肯定把它掉在哪儿了。

[ai] [felt] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wen] [ai] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [haʊs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]

I	felt	in	my	pocket	for	it	when	I	reached	the	gambling	house	,	but	it
我	毛毡	在	我的	口袋	为了	它	什么时候	我	达到	这	赌博	房子	,	但	它

[wɒz; wəz] [gɒn] .

was	gone	.
曾是	已消失	.

我到赌场时摸了摸口袋，却发现钱不见了。

" ['mɪsɪz] . [hɪl] [lʊkt] ['feəli] [traɪ'ʌmfənt] .

"	Mrs	.	Hill	looked	fairly	triumphant	.
"	太太	.	爬坡道	看起来	相当	凯	.

希尔夫人看起来相当得意。

" [ə; eɪ] ['veri] [kwɪə(r)] ['stɔ:ri] !

"	A	very	queer	story	!
"	一个	非常	酷儿	故事	!

“一个非常古怪的故事！”

" [ʃi:; ʃi] [sed] , ['nɒdɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .

"	she	said	,	nodding	her	head	.
"	她	说	,	点头	她	头	.

她一边点头一边说道。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] ['eni] [sʌtʃ] ['letə(r)] .
" I don't believe you received any such letter .
" 我 不 相信 你 已收到 任何 这样的 信 .

我不认为你收到过这样的信。

[ai] [prɪ'zjuːm] [juː; jʊ][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [tuː; tə] [ˌmɪs'spend] [jɔː(r); jə(r)] ['iːvnɪŋz]
I presume you had often been to the same place to misspend your evenings
我 怙 你 有 经常 到过 到 这 相同的 地方 到 浪费 你的 晚上
. "
: "
. "

我猜你经常去同一个地方消磨夜晚时光吧。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ? " [in'kwaiə] [ben] ['æŋkʃəsli] .
" Do you think so , Mrs . Hamilton ? " inquired Ben anxiously .
" 做 你 思考 所以 , 太太 . 汉密尔顿 ? " 询问 本 焦虑地 .

“您觉得是这样吗，汉密尔顿夫人？”本焦急地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] [lɒst] [ðæt] ['letə(r)] , [ben] . "
" It is a pity you lost that letter , Ben . "
" 它 是 一个 遗憾 你 丢失的 那 信 , 本 . "

“本，你把那封信弄丢了，真可惜。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] [rɪ'gretfəli] .
" Yes , it is , " answered Ben regretfully .
" 是的 , 它 是 , " 回答 本 遗憾的是 .

“是的，的确如此。”本遗憾地回答道。

" ['mɪsɪz] . [hɪl] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪð'drɔː] ,
" Mrs . Hill , " said Mrs . Hamilton , " if you will withdraw ,
" 太太 . 爬坡道 , " 说 太太 . 汉密尔顿 , " 如果 你 将要 提取 ,

“希尔夫人，”汉密尔顿夫人说，“如果您愿意退出，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [ben] [ɪn] ['praɪvət] . "
I would like to say a few words to Ben in private . "
我 会 喜欢 到 说 一个 很少 字 到 本 在 私人的 . "

我想私下跟本说几句话。

" ['sɜːt(ə)nli] , ['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kʌz(ə)n] , [wɪð] [ə'lækrəti] .
" Certainly , Cousin Hamilton , " returned the poor cousin , with alacrity .
" 当然 , 表哥 汉密尔顿 , " 返回 这 贫穷的 表哥 , 和 敏捷 .

“当然可以，汉密尔顿表哥，”可怜的表哥爽快地回答道。

" [ai] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [reɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [rʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n]
" I think his race is about run , " she said to herself , in a tone of congratulation
" 我 思考 他的 种族 是 关于 跑步 , " 她 说 到 她自己 , 在 一个 语气 的 恭喜
.
:
.

“我觉得他的比赛差不多结束了，”她自言自语道，语气中带着祝贺。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] — ['kɒnræd] [teɪks] [ə; eɪ] [bəʊld] [step]
CHAPTER XXV — CONRAD TAKES A BOLD STEP
章 25 — 康拉德 需要 一个 大胆的 步

第二十五章——康拉德迈出大胆的一步

" [ai] [həʊp] , ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , [juː; jʊ][doʊnt] [sə'spekt] [ˌem 'iː][ɒv; əv]['friːkwənt, fri'kwent] ['gæmblɪŋ]
" I hope , Mrs . Hamilton , you don't suspect me of frequenting gambling
" 我 希望 , 太太 . 汉密尔顿 , 你 不 怀疑 我 的 经常 赌博
['haʊzɪz] ? " [sed] [ben] ,
houses ? " said Ben ,
房屋 ? " 说 本 ,

“汉密尔顿夫人，我希望您不会怀疑我经常出入赌场吧？”本说道。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

after	his	enemy	had	left	the	room	.
后	他的	敌人	有	左边	这	房间	.

在他敌人离开房间之后。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ['prɒmptli] .

"	No	,	"	answered	Mrs	.	Hamilton	promptly	.
"	不	,	"	回答	太太	.	汉密尔顿	及时	.

“不，”汉密尔顿夫人立即回答道。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [tuː] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "

"	I	think	I	know	you	too	well	for	that	.	"
"	我	思考	我	知道	你	也	出色地	为了	那	.	"

“我觉得我太了解你了，不会那样做。”

" [ai][dɪd][gəʊ][ɒn] ['tjuːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [ai] [əd'mɪt] , " [kən'tɪnjuːd] [ben] .

"	I	did	go	on	Tuesday	evening	,	I	admit	,	"	continued	Ben	.
"	我	做过	去	在	周二	晚上	,	我	承认	,	"	持续	本	.

“我承认，周二晚上我的确去了，”本继续说道。

" [ai] [sɔː] [ðæt] ['mɪsɪz] . [hɪl] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ɪts] [truː] .

"	I	saw	that	Mrs	.	Hill	did	not	believe	it	,	but	it's	true	.
"	我	锯	那	太太	.	爬坡道	做过	不是	相信	它	,	但	它是	真的	.

“我看到希尔太太不相信，但这是真的。”

[ai] [wɪʃ] [ai] ['hædnt] [lɒst] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] .

I	wish	I	hadn't	lost	the	letter	inviting	me	there	.
我	希望	我	之前没有	丢失的	这	信	邀请	我	那里	.

我真希望我没弄丢那封邀请我去那里的信。

[juː; jʊ] [mait] [θɪŋk] [ai][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] . "

You	might	think	I	had	invented	the	story	.	"
你	可能	思考	我	有	发明	这	故事	.	"

你可能会认为这个故事是我编造的。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] , [ben] ; [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ['riːz(ə)nz] ,

"	But	I	don't	,	Ben	;	and	,	for	the	best	of	all	reasons	,
"	但	我	不	,	本	;	和	,	为了	这	最好的	的	全部	原因	,

“但我不会，本；而且，出于所有原因，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [faʊnd] [ðə; ði] [nəʊt] [ɒn][ðə; ði] ['kɑːpɪt] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] [naʊ] .

because	I	found	the	note	on	the	carpet	,	and	have	it	in	my	possession	now	.
因为	我	成立	这	笔记	在	这	地毯	,	和	有	它	在	我的	拥有	现在	.

"

"
"

因为我是在地毯上找到这张纸条的，现在它就在我手里。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ben] ['glædli] .

"	Have	you	?	"	exclaimed	Ben	gladly	.
"	有	你	?	"	惊呼	本	乐意	.

“有吗？”本高兴地问道。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prə'djuːst] [ðə; ði] [nəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [desk] [bɪ'fɔː(r)]

"	Here	it	is	,	"	said	the	lady	,	as	she	produced	the	note	from	the	desk	before
"	这里	它	是	,	"	说	这	女士	,	作为	她	生产	这	笔记	从	这	桌子	前

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“给你，”那位女士说着，从面前的桌子上拿出了那张纸条。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪŋgjələ(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nəʊt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [sent] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['θɔːtfəli] .

"	It	is	singular	such	a	note	should	have	been	sent	you	,	"	she	added	thoughtfully	.
"	它	是	单数	这样的	一个	笔记	应该	有	到过	发送	你	,	"	她	额外	深思熟虑	.

“给你寄这样一张纸条真是太奇怪了，”她若有所思地补充道。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] .

"	I	think	so	,	too	.
"	我	思考	所以	,	也	.

我也这么认为。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [wen] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	had	no	suspicion	when	I	received	it	,
我	有	不	怀疑	什么时候	我	已收到	它	,

我收到时毫无戒心。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][get][tuː; tə]['ɪntuː][ə; eɪ] [skreɪp] . "

but	I	think	now	that	it	was	written	to	get	to	into	a	scrape	.	"
但	我	思考	现在	那	它	曾是	书面	到	得到	到	进入	一个	刮	.	"

但我现在觉得，这本书的写作目的就是为了让自己陷入困境。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən] ['enəmi] .

"	Then	it	must	have	been	written	by	an	enemy	.
"	然后	它	必须	有	到过	书面	经过	一个	敌人	.

“那么，这一定是敌人写的。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [huː] [wʊd] [fiːl] [laɪk] ['duːɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][bæd] [tɜːn] ? "

Do	you	know	of	anyone	who	would	feel	like	doing	you	a	bad	turn	?	"
做	你	知道	的	任何人	WHO	会	感觉	喜欢	正在做	你	一个	坏的	转动	?	"

你认识有谁会想害你吗?

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	No	,	"	answered	Ben	,	shaking	his	head	.
"	不	,	"	回答	本	,	摇晃	他的	头	.

“不，”本摇着头回答道。

" [duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] ? "

"	Do	you	recognize	the	handwriting	?	"
"	做	你	认出	这	手写	?	"

“你能认出这是哪个笔迹吗？”

" [nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][sʌm; səm]['pɜːs(ə)n][aɪ] [nəʊ] ,

"	No	;	it	may	have	been	written	by	some	person	I	know	,
"	不	;	它	可能	有	到过	书面	经过	一些	人	我	知道	,

“不，它可能是某个我认识的人写的。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][nəʊ] [kluː] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

but	I	have	no	suspicion	and	no	clew	as	to	who	it	is	.	"
但	我	有	不	怀疑	和	不	线索	作为	到	WHO	它	是	.	"

但我没有任何怀疑，也没有任何线索知道是谁。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [let][ðə; ði]['mætə(r)] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

"	I	think	we	will	let	the	matter	rest	for	a	short	time	.
"	我	思考	我们	将要	让	这	事情	休息	为了	一个	短的	时间	.

我认为我们应该暂时搁置此事。

[ɪf] [wiː; wi] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['gɪlti] ['pɜːs(ə)n] [meɪ] [bɪ'treɪ] [hɪm'self] . "

If	we	say	nothing	about	it	,	the	guilty	person	may	betray	himself	.	"
如果	我们	说	没有什么	关于	它	,	这	有罪的	人	可能	背叛	他自己	.	"

如果我们对此保持沉默，罪魁祸首可能会自曝其短。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ˌem 'iː] , ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , " [sed]
" You are very kind to keep your confidence in me , Mrs . Hamilton , " said
" 你 是 非常 种类 到 保持 你的 信心 在 我 , 太太 . 汉密尔顿 , " 说
[ben] ['greɪtfəli] .
Ben gratefully .
本 感激不尽 .

“汉密尔顿夫人，您如此信任我，真是太好了，”本感激地说。

" [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evə(r)] , [ben] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] [nɒt][tuː; tə] — [fɔː(r); fə(r)]
" I trust you as much as ever , Ben , but I shall appear not to — for
" 我 相信 你 作为 很多 作为 曾经 , 本 , 但 我 将 出现 不是 到 — 为了
[ə; eɪ] [taɪm] .
a time .
一个 时间 .

“我一如既往地信任你，本，但我暂时不会表现出来。”

" [ben] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .
" Ben looked puzzled .
" 本 看起来 困惑 .

本一脸困惑。

" [aɪ][woʊnt][ɪk'spleɪn][maɪ'self] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" I won't explain myself , " said Mrs . Hamilton , with a smile ,
" 我 惯于 解释 我 , " 说 太太 . 汉密尔顿 , 和 一个 微笑 ,

“我不会解释，”汉密尔顿夫人笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ][ɪn'tend][tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ] ['kuːlli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɪn'kɜːd]
" but I intend to treat you coolly for a time , as if you had incurred
" 但 我 打算 到 对待 你 冷静地 为了 一个 时间 , 作为 如果 你 有 已发生
[maɪ] [dɪs'pleʒə(r)] .
my displeasure .
我的 不满 .

“但我打算暂时冷落你，就好像你惹恼了我一样。”

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [fiːl] ['sensətɪv] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət] [meɪ] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] . "
You need not feel sensitive , however , but may consider that I am acting . "
你 需要 不是 感觉 敏感的 , 然而 , 但 可能 考虑 那 我 是 表演 . "

你不必为此感到敏感，但可以认为我是在演戏。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][ækt] , [tuː] , " [sə'dʒestid] [ben] .
" Then it may be as well for me to act , too , " suggested Ben .
" 然后 它 可能 是 作为 出色地 为了 我 到 行为 , 也 , " 建议 本 .

“那我也最好采取行动，”本建议道。

" [ə; eɪ] [gʊd] [sə'dʒestʃən] !
" A good suggestion !
" 一个 好的 建议 !

“好建议！”

[juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [lʊk] ['səʊbə(r)][ænd; ənd] [ʌn'iːzi] . "
You will do well to look sober and uneasy . "
你 将要 做 出色地 到 看 清醒 和 不安 . "

你最好表现得冷静而不安。

" [aɪ] [wɪl] [duː; də][maɪ] [best] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] ['braɪtli] .
" I will do my best , " answered Ben brightly .
" 我 将要 做 我的 最好的 , " 回答 本 明亮地 .

“我会尽我所能，”本爽朗地回答道。

[ðə; ði] ['prəʊgræm] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] .
The programme was carried out .
这 程序 曾是 携带 出去 .

该计划已实施。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [hɪl] [ænd; ənd]['kɒnræd] ,

To	the	great	delight	of	Mrs	.	Hill	and	Conrad	,
到	这	伟大的	喜	的	太太	.	爬坡道	和	康拉德	,

令希尔夫人和康拉德非常高兴的是，

['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ['skeəsli] [ə'drest] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [ben] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l] .

Mrs	.	Hamilton	scarcely	addressed	a	word	to	Ben	at	the	supper	table	.
太太	.	汉密尔顿	几乎	已解决	一个	单词	到	本	在	这	晚餐	桌子	.

汉密尔顿太太在餐桌上几乎没跟本说一句话。

[wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [spiːk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [æn; ən] [ə'brʌptnəs] [ænd; ənd] ['kəʊldnəs] [kwaɪt] [ʌn'juːʒuəl]

When	she	did	speak	,	it	was	with	an	abruptness	and	coldness	quite	unusual
什么时候	她	做过	说话	,	它	曾是	和	一个	突兀	和	寒冷	相当	异常

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔːm] - [hɑːtɪd] ['wʊmən] .

for	the	warm	-	hearted	woman	.
为了	这	温暖的	-	心地	女士	.

她开口说话时，语气生硬冷漠，这与她热情善良的性格十分不符。

[ben] [lʊkt] [dɪ'prest] , [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [pleɪt] , [ænd; ənd] [tʊk] ['veri] ['lɪt(ə)l] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]

Ben	looked	depressed	,	fixed	his	eyes	on	his	plate	,	and	took	very	little	part	in	the
本	看起来	郁闷	,	固定的	他的	眼睛	在	他的	盘子	,	和	采取	非常	小的	部分	在	这

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

本看起来很沮丧，眼睛盯着自己的盘子，很少参与谈话。

['mɪsɪz] . [hɪl] [ænd; ənd]['kɒnræd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [siːmd] [ɪn] ['veri] [gʊd] ['spɪrɪt] .

Mrs	.	Hill	and	Conrad	,	on	the	other	hand	,	seemed	in	very	good	spirits	.
太太	.	爬坡道	和	康拉德	,	在	这	其他	手	,	似乎	在	非常	好的	烈酒	.

而希尔夫人和康拉德则看起来精神状态很好。

[ðeɪ] ['tʃætɪd] ['tʃɪəfəli] , [ænd; ənd] [ə'drest] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [wɜːd] [tuː; tə] [ben] .

They	chatted	cheerfully	,	and	addressed	an	occasional	word	to	Ben	.
他们	聊天	愉快地	,	和	已解决	一个	偶然	单词	到	本	.

他们愉快地聊天，偶尔跟本说上几句话。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə][biː; bi] [mæg'nænɪməs] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːfitid] [ðeə(r)] [rɪtʃ]

They	could	afford	to	be	magnanimous	,	feeling	that	he	had	forfeited	their	rich
他们	可以	买得起	到	是	坦荡	,	感觉	那	他	有	丧失	他们的	富有的

['kʌzənz] ['feɪvə(r)] .

cousin's	favor	.
表亲	偏爱	.

他们有余力宽宏大量，因为他们觉得他已经失去了他们富有的表亲的宠爱。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , ['kɒnræd] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ruːm] .

After	supper	,	Conrad	went	into	his	mother's	room	.
后	晚餐	,	康拉德	去	进入	他的	母亲的	房间	.

晚饭后，康拉德去了他母亲的房间。

" ['aʊə(r)] [plænz] ['wɜːkɪŋ] [wel] , ['mʌðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .

"	Our	plan's	working	well	,	mother	,	"	he	said	,	rubbing	his	hands	.
"	我们的	计划的	在职的	出色地	,	母亲	,	"	他	说	,	擦	他的	双手	.

“我们的计划进展顺利，母亲，”他一边搓着手一边说。

" [jes] , ['kɒnræd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Yes	,	Conrad	,	it	is	.
"	是的	,	康拉德	,	它	是	.

“是的，康拉德，的确如此。”

['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] [ɪz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] .

Cousin	Hamilton	is	very	angry	with	the	boy	.
表哥	汉密尔顿	是	非常	生气的	和	这	男生	.

汉密尔顿表兄对那个男孩非常生气。

[ʃiː; ʃi] ['skeəsli] [spəʊk] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [hɪm] . "

She	**scarcely**	**spoke**	**a**	**word**	**to**	**him**	**.**	**"**
她	几乎	辐	一个	单词	到	他	.	"

她几乎没跟他说一句话。

" [hiː; hi][woʊnt] [steɪ] [lɒŋ] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] .

"	**He**	**won't**	**stay**	**long**	**,**	**I'll**	**be**	**bound**	**.**
"	他	惯于	停留	长的	,	患病的	是	边界	.

“他不会待太久，我会被束缚的。”

[kænt] [juː; jʊ] [sə'dʒest] , ['mʌðə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi] [dɪs'mɪst] [æt; ət][wʌns] ? "

Can't	**you**	**suggest**	**,**	**mother**	**,**	**that**	**he**	**had**	**better**	**be**	**dismissed**	**at**	**once**	**?**	**"**
不能	你	建议	,	母亲	,	那	他	有	更好的	是	解雇	在	一次	?	"

母亲，您难道不能建议立刻解雇他吗?

" [nəʊ] , ['kɒnræd] ; [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] .

"	**No**	**,**	**Conrad**	**;**	**we**	**have**	**done**	**all**	**that**	**is**	**needed**	**.**
"	不	,	康拉德	;	我们	有	完毕	全部	那	是	需要	.

“不，康拉德；我们已经完成了所有需要做的事情。”

[wiː; wi][kæn; kən] [trʌst] ['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [hɪm] .

We	**can**	**trust**	**Cousin**	**Hamilton**	**to**	**deal**	**with**	**him**	**.**
我们	能	相信	表哥	汉密尔顿	到	交易	和	他	.

我们可以相信汉密尔顿表哥会处理这件事。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['prɒbəbli] [kiːp] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [tɪl] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]

She	**will**	**probably**	**keep**	**him**	**for**	**a**	**short**	**time**	**,**	**till**	**she**	**can**	**get**	**along**	**without**	**his**
她	将要	大概	保持	他	为了	一个	短的	时间	,	直到	她	能	得到	沿着	没有	他的

['sɜːvɪsɪz] . "

services	**.**	**"**
服务	.	"

她可能会暂时留用他，直到她可以不用他也能正常生活为止。

" [ɪts] ['lʌki] [hiː; hi] [lɒst] [ðə; ði]['letə(r)] .

"	**It's**	**lucky**	**he**	**lost**	**the**	**letter**	**.**
"	它是	幸运的	他	丢失的	这	信	.

“幸好他把信弄丢了。”

['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] [wɪl] [θɪŋk] [hiː; hi]['nevə(r)] [rɪ'siːvd] ['eni] .

Cousin	**Hamilton**	**will**	**think**	**he**	**never**	**received**	**any**	**.**
表哥	汉密尔顿	将要	思考	他	绝不	已收到	任何	.

汉密尔顿表弟会以为他一个也没收到。

" [səʊ][ðə; ði] ['preʃəs] [peə(r)] [kən'fɜːd] [tə'geðə(r)] .

"	**So**	**the**	**precious**	**pair**	**conferred**	**together**	**.**
"	所以	这	宝贵的	一对	授予	一起	.

于是，这对珍贵的夫妻聚在一起商议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [ben] [hæd; həd] [tuː] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs] ['enəmɪz] [ɪn][ðə; ði]

It	**was**	**clear**	**that**	**Ben**	**had**	**two**	**dangerous**	**and**	**unscrupulous**	**enemies**	**in**	**the**
它	曾是	清除	那	本	有	二	危险的	和	无良的	敌人	在	这

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

很明显，本家里有两个危险且不择手段的敌人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [rɪ'vendʒ] [ə'pɒn] [ben] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌməri]

It	**was**	**all**	**very**	**well**	**to**	**anticipate**	**revenge**	**upon**	**Ben**	**,**	**and**	**his**	**summary**
它	曾是	全部	非常	出色地	到	预料	复仇	之上	本	,	和	他的	概括

[dɪs'mɪs(ə)l] ,

dismissal	**,**
解雇	,

预料到会对本进行报复，并立即解雇他，这固然很好，

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [rɪ'liːv] ['kɒnræd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːniəri] [im'bærəsmənt] .

but	this	did	not	relieve	Conrad	from	his	pecuniary	embarrassments	.
但	这	做过	不是	缓解	康拉德	从	他的	金钱	尴尬	.

但这并没有解除康拉德的经济困境。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['wiːkli] [ə'laʊəns] [wɒz; wəz] [spent] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

As	a	general	thing	,	his	weekly	allowance	was	spent	by	the	middle	of	the
作为	一个	一般的	事物	,	他的	每周	津贴	曾是	花费	经过	这	中间	的	这

[wiːk] .

week	.
星期	.

一般来说，他每周的零用钱到周中就花光了。

[ben] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [lend] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [els] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kɔːl]

Ben	had	refused	to	lend	money	,	and	there	was	no	one	else	he	could	call
本	有	拒绝	到	借	钱	,	和	那里	曾是	不	一	别的	他	可以	称呼

[ə'pɒn] .

upon	.
之上	.

本拒绝借钱给他，而他也没有其他人可以求助了。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] , [ðeə(r)] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn]

Even	if	our	hero	was	dismissed	,	there	seemed	likely	to	be	no	improvement	in
甚至	如果	我们的	英雄	曾是	解雇	,	那里	似乎	可能	到	是	不	改进	在

[ðɪs] [rɪ'spekt] .

this	respect	.
这	尊重	.

即使我们的主人公被解雇了，这方面似乎也不太可能有所改善。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] , ['kɒnræd] [wɒz; wəz] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

At	this	juncture	,	Conrad	was	,	unfortunately	,	subjected	to	a	temptation	which
在	这	契机	,	康拉德	曾是	,	很遗憾	,	受	到	一个	诱惑	哪个

[pruːvd] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

proved	too	strong	for	him	.
已证实	也	强的	为了	他	.

这时，不幸的是，康拉德受到了一个对他来说过于强大的诱惑。

['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['elɪgənt] ['ɒprə] [glɑːs] ,

Mrs	.	Hamilton	was	the	possessor	of	an	elegant	opera	glass	,
太太	.	汉密尔顿	曾是	这	拥有者	的	一个	优雅的	歌剧	玻璃	,

汉密尔顿夫人拥有一副精美的歌剧望远镜。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɔːt] [sʌm; səm] [j'iəz] ['priːviəs] [ɪn] ['pærɪs] [æt; ət] [ə; eɪ] [kɒst] [ɒv; əv] ['fɪfti] [d'ɒləz] .

which	she	had	bought	some	years	previous	in	Paris	at	a	cost	of	fifty	dollars	.
哪个	她	有	买	一些	年	以前的	在	巴黎	在	一个	成本	的	五十	美元	.

那是她几年前在巴黎花五十美元买的。

['dʒen(ə)rəli] , [wen] [nɒt] [ɪn] [juːz] , [ʃiː; ʃi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [lɒkt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['bjʊərəʊ] [drɔː(r)] .

Generally	,	when	not	in	use	,	she	kept	it	locked	up	in	a	bureau	drawer	.
一般来说	,	什么时候	不是	在	使用	,	她	保留	它	已锁定	向上	在	一个	局	抽屉	.

通常情况下，不用的时候，她会把它锁在抽屉里。

[ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['hæpənd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [left] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]

It	so	happened	,	however	,	that	it	had	been	left	out	on	a	return	from	a
它	所以	发生	,	然而	,	那	它	有	到过	左边	出去	在	一个	返回	从	一个

['mætɪneɪ] ,

matinee	,
午场	,

然而，碰巧的是，它在看完午场电影回来的路上被落下了。

[ænd; ənd] [leɪ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [desk] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒnræd] .

and	lay	upon	her	desk	,	where	it	attracted	the	attention	of	Conrad	.
和	躺	之上	她	桌子	,	在哪里	它	吸引	这	注意力	的	康拉德	.

它静静地躺在她的桌子上，引起了康拉德的注意。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌn'lʌki] ['məʊmənt] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [felt] ['veri] [hɑːd] [ʌp] .

It	was	an	unlucky	moment	,	for	he	felt	very	hard	up	.
它	曾是	一个	倒霉	片刻	,	为了	他	毛毡	非常	难的	向上	.

这是一个不吉利的时刻，因为他当时经济非常拮据。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] , [bʌt; bət] [hæd; həd]

He	wished	to	go	to	the	theater	in	the	evening	with	a	friend	,	but	had
他	希望	到	去	到	这	剧院	在	这	晚上	和	一个	朋友	,	但	有

[nəʊ] ['mʌni] .

no	money	.
不	钱	.

他晚上想和朋友一起去看戏，但他没钱。

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ə'pɒn] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [reɪz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒprə] [glɑːs]

It	flashed	upon	him	that	he	could	raise	a	considerable	sum	on	the	opera	glass
它	闪光灯	之上	他	那	他	可以	增加	一个	大量	和	在	这	歌剧	玻璃

[æt; ət] ['sɪmpsənz] ,

at	Simpson's	,
在	辛普森一家	,

他突然想到，在辛普森的歌剧望远镜上可以赢一大笔钱。

[ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['pɔːnbrəʊkə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['baʊəri] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [lɒs]

a	well	-	known	pawnbroker	on	the	Bowery	,	and	he	could	,	without	much	loss
一个	出色地	-	已知	当铺老板	在	这	鲍厄里	,	和	他	可以	,	没有	很多	损失

[ɒv; əv] [taɪm] ,

of	time	,
的	时间	,

他是鲍厄里街上一位颇有名气的当铺老板，而且他很快就能做到。

[stɒp] [ðeə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

stop	there	on	his	way	down	to	business	.
停止	那里	在	他的	方式	向下	到	商业	.

他下班去办事的路上顺便在那里停了一下。

['skeəsli] ['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

Scarcely	giving	himself	time	to	think	,
几乎	给予	他自己	时间	到	思考	,

他几乎没有给自己思考的时间，

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [glɑːs] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] .

he	seized	the	glass	and	thrust	it	into	the	pocket	of	his	overcoat	.
他	查获	这	玻璃	和	推力	它	进入	这	口袋	的	他的	大衣	.

他一把抓起玻璃杯，塞进大衣口袋里。

[ðen] , ['pʊtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] , [hiː; hi] ['hʌrid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .

Then	,	putting	on	his	coat	,	he	hurried	from	the	house	.
然后	,	推杆	在	他的	外套	,	他	慌忙	从	这	房子	.

然后，他穿上外套，匆匆离开了房子。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɔːnˌbrəʊkərz] , [hiː; hi] [prə'djuːst] [ðə; ði] [glɑːs] , [ænd; ənd] [ɑːskt] :

Arrived	at	the	pawnbroker's	,	he	produced	the	glass	,	and	asked	:
到达的	在	这	当铺老板	,	他	生产	这	玻璃	,	和	问	:

他来到当铺，拿出玻璃杯，问道：

" [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðɪs] ?

"	How	much	will	you	give	me	on	this	?
"	如何	很多	将要	你	给	我	在	这	?

“你愿意给我多少钱？”

" [ðə; ði] [ə'tendənt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [glɑːs] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]['kɒnræd] .

"	The	attendant	looked	at	the	glass	,	and	then	at	Conrad	.
"	这	服务员	看起来	在	这	玻璃	,	和	然后	在	康拉德	.

服务员看了看玻璃杯，又看了看康拉德。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [glɑːs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	This	is	a	very	valuable	glass	,	"	he	said	.
"	这	是	一个	非常	有价值的	玻璃	,	"	他	说	.

“这是一个非常珍贵的玻璃杯，”他说。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [jɔːz] ? "

"	Is	it	yours	?	"
"	是	它	你的	?	"

“这是你的吗？”

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kɒnræd] ['glɪbli] .

"	No	,	"	answered	Conrad	glibly	.
"	不	,	"	回答	康拉德	轻率地	.

“不，”康拉德轻描淡写地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] [rɪ'djuːst] ['sɜːkəmstənsɪz] , [huː] [niːdz] [tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] .

"	It	belongs	to	a	lady	in	reduced	circumstances	,	who	needs	to	raise	money	.
"	它	属于	到	一个	女士	在	减少	情况	,	WHO	需求	到	增加	钱	.

“这件物品属于一位家境拮据的女士，她需要筹集资金。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'diːm] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] . "

She	will	be	able	to	redeem	it	soon	.	"
她	将要	是	有能力的	到	赎回	它	很快	.	"

她很快就能赎回它了。

" [dɪd] [ʃiː; ʃi] [send] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? "

"	Did	she	send	you	here	?	"
"	做过	她	发送	你	这里	?	"

“是她派你来的吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wiː; wi] [wɪl] [ləʊn] [juː; jʊ] ['twenti] [dˈɒləz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

"	We	will	loan	you	twenty	dollars	on	it	.
"	我们	将要	贷款	你	二十	美元	在	它	.

“我们可以借给你二十美元。”

[wɪl] [ðæt] [biː; bi] [ˌsætɪs'fæktəri] ? "

Will	that	be	satisfactory	?	"
将要	那	是	令人满意的	?	"

这样可以吗?

" [kwaɪt] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kɒnræd] , [kwaɪt] [ɪ'leɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [sʌm] , [wɪtʃ] [ɪk'siːdɪd] [hɪz; ɪz]

"	Quite	so	,	"	answered	Conrad	,	quite	elated	at	the	sum	,	which	exceeded	his
"	相当	所以	,	"	回答	康拉德	,	相当	欣喜若狂	在	这	和	,	哪个	超出	他的

[ænˌtɪsə'peɪʃənz] .

anticipations	.
预期	.

“正是如此，”康拉德回答道，他对这个数字感到非常高兴，因为这超出了他的预期。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔː(r)][ðə; ði]['leɪdi] ? "

"	Shall	we	make	out	the	ticket	to	you	or	the	lady	?	"
"	将	我们	制作	出去	这	票	到	你	或者	这	女士	?	"

“我们该把票给你还是给那位女士呢？”

" [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

"	**To**	**me**	**.**
"	到	我	.

“大部头书。

[ðə; ði]['leɪdi] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

The	**lady**	**does**	**not**	**like**	**to**	**have**	**her**	**name**	**appear**	**in**	**the**	**matter**	**.**
这	女士	做	不是	喜欢	到	有	她	姓名	出现	在	这	事情	.

这位女士不希望自己的名字出现在这件事中。

" [ðɪs] [ɪz][səʊ] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [kri'eɪtɪd] [nəʊ] [sə'praɪz] .

"	**This**	**is**	**so**	**frequently**	**the**	**case**	**that**	**the**	**statement**	**created**	**no**	**surprise**	**.**
"	这	是	所以	频繁地	这	案件	那	这	陈述	创建	不	惊喜	.

“这种情况非常普遍，所以这番言论并不令人意外。”

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] [ə'tendənt] .

"	**What**	**is**	**your**	**name**	**?**	"	**inquired**	**the**	**attendant**	**.**
"	什么	是	你的	姓名	?	"	询问	这	服务员	.

“请问您贵姓？”服务员问道。

" [ben] ['bɑːkli] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kɒnræd] ['redɪli] .

"	**Ben**	**Barclay**	**,**	"	**answered**	**Conrad**	**readily**	**.**
"	本	巴克莱	,	"	回答	康拉德	容易	.

“本·巴克莱，”康拉德爽快地回答道。

[ðə; ði] ['tɪkɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] [aʊt] , [ðə; ði] ['mʌni] [peɪd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd]['kɒnræd] [left] [ðə; ði]

The	**ticket**	**was**	**made**	**out**	**,**	**the**	**money**	**paid**	**over**	**,**	**and**	**Conrad**	**left**	**the**
这	票	曾是	制成	出去	,	这	钱	有薪酬的	超过	,	和	康拉德	左边	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] .

establishment	**.**
建立	.

票已开好，钱也付清了，康拉德离开了这家店。

" [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [fʌndz] !

"	**Now**	**I**	**am**	**in**	**funds**	**!**
"	现在	我	是	在	资金	!

“我现在资金充足了！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

"	**he**	**said**	**to**	**himself**	**,**	"	**and**	**there**	**is**	**no**	**danger**	**of**	**detection**	**.**
"	他	说	到	他自己	,	"	和	那里	是	不	危险	的	检测	.

他心想：“这样就不会被发现了。”

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz]['evə(r)] [faʊnd] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ben] [huː] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [nɒt][ai] .

If	**anything**	**is**	**ever**	**found**	**out**	**,**	**it**	**will**	**be**	**Ben**	**who**	**will**	**be**	**in**	**trouble**	**,**	**not**	**I**	**.**
如果	任何事物	是	曾经	成立	出去	,	它	将要	是	本	WHO	将要	是	在	麻烦	,	不是	我	.

如果事情败露，倒霉的是本，而不是我。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [dɪ'skʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [lɒs] .

"	**It**	**was**	**not**	**long**	**before**	**Mrs**	**.**	**Hamilton**	**discovered**	**her**	**loss**	**.**
"	它	曾是	不是	长的	前	太太	.	汉密尔顿	发现	她	损失	.

汉密尔顿夫人很快就发现了自己失窃的事实。

[ʃiː; ʃi]['væljuːd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['ɒprə] [glɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [niːd] [nɒt][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ,

She	**valued**	**the**	**missing**	**opera**	**glass**	**,**	**for**	**reasons**	**which**	**need**	**not**	**be**	**mentioned**	**,**
她	有价值的	这	丢失的	歌剧	玻璃	,	为了	原因	哪个	需要	不是	是	提及	,

她非常珍视那副遗失的歌剧望远镜，原因无需赘述。

[fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ɪts] [ɪn'trɪnzɪk] ['vælju:] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['redɪli] [hæv; həv] [sə'plaɪd] [ɪts] [pleɪs]

far	beyond	its	intrinsic	value	,	and	though	she	could	readily	have	supplied	its	place
远的	超过	它是	固有的	价值	,	和	尽管	她	可以	容易	有	供应	它是	地方

,

,

,

远远超出其内在价值，尽管她完全可以取代它的位置，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['mʌni] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,

so	far	as	money	was	concerned	,
所以	远的	作为	钱	曾是	担心的	,

就金钱而言，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [wel] [pliːzd] [wɪð] ['eni] [nju:] [glɑːs] , [ðəʊ] [prɪ'saɪsli]

she	would	not	have	been	as	well	pleased	with	any	new	glass	,	though	precisely
她	会	不是	有	到过	作为	出色地	高兴	和	任何	新的	玻璃	,	尽管	恰恰

['sɪmələ(r)] ,

similar	,
相似的	,

即使新玻璃杯与旧玻璃杯一模一样，她也不会感到满意。

[æz; əz] [wɪð] [ðə; ðɪ][wʌn][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ju:st] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

as	with	the	one	she	had	used	for	years	.
作为	和	这	一	她	有	用过的	为了	年	.

就像她用了多年的那一个一样。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ðɪ] [glɑːs] [ɪn][ðə; ðɪ] [drɔː(r)] , [ænd; ənd] ,

She	remembered	that	she	had	not	replaced	the	glass	in	the	drawer	,	and	,
她	记得	那	她	有	不是	替换	这	玻璃	在	这	抽屉	,	和	,

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

她想起自己还没有把玻璃杯放回抽屉里，因此，

[sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][weər'evə(r)][ʃi:; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [left] .

searched	for	it	wherever	she	thought	it	likely	to	have	been	left	.
搜索	为了	它	无论	她	想法	它	可能	到	有	到过	左边	.

她到处寻找，只要她认为它可能会落到的地方，她都会去找。

[bʌt; bət][ɪn][veɪn] .

But	in	vain	.
但	在	徒劳	.

但一切都是徒劳。

" [ben] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [hæv; həv][ju:; jʊ] [siːn] [maɪ] [glɑːs] ['eniweə(r)] [ə'baʊt] ? "

"	Ben	,	"	she	said	,	"	have	you	seen	my	glass	anywhere	about	?	"
"	本	,	"	她	说	,	"	有	你	已见	我的	玻璃	任何地方	关于	?	"

“本，”她说，“你有没有看到我的玻璃杯？”

" [aɪ] [θɪŋk] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] , " [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [desk] . "

"	I	think	,	"	answered	Ben	,	"	that	I	saw	it	on	your	desk	.	"
"	我	思考	,	"	回答	本	,	"	那	我	锯	它	在	你的	桌子	.	"

“我想，”本回答说，“我好像在你的桌子上看到了它。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðeə(r)] [naʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] .

"	It	is	not	there	now	,	but	it	must	be	somewhere	in	the	house	.
"	它	是	不是	那里	现在	,	但	它	必须	是	某处	在	这	房子	.

“它现在不在那里，但肯定在房子里的某个地方。”

" [ʃi:; ʃi][nekst] [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [hɪl] .

"	She	next	asked	Mrs	.	Hill	.
"	她	下一个	问	太太	.	爬坡道	.

“接下来她问希尔太太。”

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv]['kɑːnrædz] [θeft] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

The	housekeeper	was	entirely	ignorant	of	Conrad's	theft	,	and	answered	that	she
这	管家	曾是	完全	无知	的	康拉德的	盗窃	,	和	回答	那	她

[hæd; həd][nɒt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

had	not	seen	it	.
有	不是	已见	它	.

管家对康拉德的盗窃行为完全不知情，回答说她没有看到。

" [ai] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] .

"	I	ought	not	to	have	left	it	about	,	"	said	Mrs	.	Hamilton	.
"	我	应该	不是	到	有	左边	它	关于	,	"	说	太太	.	汉密尔顿	.

“我不应该把它放在那里，”汉密尔顿太太说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [pruːvd] [tuː] [strɒŋ] [ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts]

"	It	may	have	proved	too	strong	a	temptation	to	some	one	of	the	servants
"	它	可能	有	已证实	也	强的	一个	诱惑	到	一些	一	的	这	仆人

. "

:	"
.	"

“这对某个仆人来说可能诱惑力太大了。”

" [ɔː(r)] ['sʌmwʌn] [els] , " [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . [hɪl] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	Or	someone	else	,	"	suggested	Mrs	.	Hill	significantly	.
"	或者	某人	别的	,	"	建议	太太	.	爬坡道	显著地	.

“或者其他人，”希尔太太意味深长地建议道。

" [ðæt] [miːnz] [ben] , " [θɔːt] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [seɪ] [səʊ] .

"	That	means	Ben	,	"	thought	Mrs	.	Hamilton	,	but	she	did	not	say	so	.
"	那	方法	本	,	"	想法	太太	.	汉密尔顿	,	但	她	做过	不是	说	所以	.

“那肯定是本，”汉密尔顿太太心想，但她没有说出口。

" [ai] [wʊd] ['ferɪt] [aʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . [hɪl] .

"	I	would	ferret	out	the	matter	if	I	were	you	,	"	continued	Mrs	.	Hill	.
"	我	会	雪貂	出去	这	事情	如果	我	是	你	,	"	持续	太太	.	爬坡道	.

“如果我是你，我会把这件事彻底查清楚，”希尔太太继续说道。

" [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ['kwaɪətli] .

"	I	intend	to	,	"	answered	Mrs	.	Hamilton	quietly	.
"	我	打算	到	,	"	回答	太太	.	汉密尔顿	悄悄	.

“我打算这么做，”汉密尔顿夫人平静地回答道。

" [ai]['væljuːd][ðə; ði] [glɑːs] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ɪts] [kɒst] ,

"	I	valued	the	glass	far	beyond	its	cost	,
"	我	有价值的	这	玻璃	远的	超过	它是	成本	,

“我觉得这块玻璃的价值远远超过了它的价格。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [liːv] [nəʊ] [miːnz] [ˌʌn'traɪd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	I	will	leave	no	means	untried	to	recover	it	.	"
和	我	将要	离开	不	方法	未经尝试	到	恢复	它	.	"

我将不惜一切代价把它找回来。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] , [tuː] .

"	You	are	quite	right	,	too	.
"	你	是	相当	正确的	,	也	.

“你说的也完全正确。”

" [wen] ['kɒnræd][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒprə] [glɑːs] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] , [hiː; hi] [sed] :

"	When	Conrad	was	told	that	the	opera	glass	had	been	lost	,	he	said	:
"	什么时候	康拉德	曾是	讲述	那	这	歌剧	玻璃	有	到过	丢失的	,	他	说	:

“当康拉德得知歌剧望远镜丢失时，他说：”

" ['prɒbəbli] [ben] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Probably	Ben	stole	it	.	"
"	大概	本	偷窃	它	.	"

“很可能是本偷的。”

" [səʊ][aɪ] [θɪŋk] , " [ə'sent] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	So	I	think	,	"	assented	his	mother	.
"	所以	我	思考	,	"	同意	他的	母亲	.

“我也这么认为，”他母亲赞同道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] .

"	But	it	will	be	found	out	.
"	但	它	将要	是	成立	出去	.

但真相终会水落石出。

['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] [hæz; həz] [pʊt] [ðə; ði]['mætə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .

Cousin	Hamilton	has	put	the	matter	into	the	hands	of	a	detective	.
表哥	汉密尔顿	有	放	这	事情	进入	这	双手	的	一个	侦探	.

汉密尔顿表兄已将此事委托给侦探处理。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , ['kɒnræd] [felt] [dɪ'stɜːbd] .

"	For	the	moment	,	Conrad	felt	disturbed	.
"	为了	这	片刻	,	康拉德	毛毡	不安	.

“此刻，康拉德感到心神不宁。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] .

But	he	quickly	recovered	himself	.
但	他	迅速地	恢复	他自己	.

但他很快就恢复了过来。

" [pʃɔː] ! [ðeɪ] [kænt] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	Pshaw	!	they	can't	trace	it	to	me	,	"	he	thought	.
"	呸	!	他们	不能	痕迹	它	到	我	,	"	他	想法	.

“哼！他们不可能查到是我干的，”他心想。

" [ðeɪ] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ben] .

"	They	will	put	it	on	Ben	.
"	他们	将要	放	它	在	本	.

他们会把这件事栽赃到本头上。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] — ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv]

"	CHAPTER	XXVI	—	MR	.	LYNX	,	THE	DETECTIVE
"	章	26	—	先生	.	猞猁	,	这	侦探

第二十六章——侦探林克斯先生

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [huː] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] - ['lʊkɪŋ]

The	detective	who	presented	himself	to	Mrs	.	Hamilton	was	a	quiet	-	looking
这	侦探	WHO	呈现	他自己	到	太太	.	汉密尔顿	曾是	一个	安静的	-	寻找

[mæn] , [klæd][ɪn][ə; eɪ] [braʊn] [suːt] .

man	,	clad	in	a	brown	suit	.
男人	,	覆膜	在	一个	棕色的	套装	.

前来拜访汉密尔顿太太的侦探是一位看起来很安静的男子，身穿棕色西装。

[ɪk'sept] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kiːn] [ænd; ənd] ['sɜːtʃɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz]

Except	that	his	eyes	were	keen	and	searching	,	his	appearance	was
除了	那	他的	眼睛	是	敏锐的	和	搜索	,	他的	外貌	曾是

[ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .

disappointing	.
令人失望	.

除了眼神锐利、充满探寻之外，他的外貌令人失望。

['kɒnræd] [met] [hɪm] [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self]

Conrad	**met**	**him**	**as**	**he**	**was**	**going**	**out**	**of**	**the**	**house**	**,**	**and**	**said**	**to**	**himself**
康拉德	遇见	他	作为	他	曾是	去	出去	的	这	房子	,	和	说	到	他自己

[kən'temptʃuəsli] :

contemptuously	**:**
轻蔑地	:

康拉德在他出门时遇见了他，轻蔑地自言自语道：

" [hi:; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [mʌf] . "

"	**He**	**looks**	**like**	**a**	**muff**	**.**	**"**
"	他	看起来	喜欢	一个	耳罩	.	"

“他看起来像个毛绒玩具。”

" [ai] [hæv; həv] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ,

"	**I**	**have**	**sent**	**for**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Lynx**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Hamilton**	**,**
"	我	有	发送	为了	你	,	先生	.	山猫	,	"	说	太太	.	汉密尔顿	,

“我已经派人去请你了，林克斯先生，”汉密尔顿夫人说。

" [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [help] [ˌem 'i:] [ɪn] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,

"	**to**	**see**	**if**	**you**	**can**	**help**	**me**	**in**	**a**	**matter**	**I**	**will**	**explain**	**to**	**you**	**,**
"	到	看	如果	你	能	帮助	我	在	一个	事情	我	将要	解释	到	你	,

“我想看看你能不能帮我解决一件我会解释的事情，”

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ʃi:; ʃi] [pə'zest] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	**and**	**then**	**she**	**gave**	**him**	**all**	**the**	**information**	**she**	**possessed**	**about**	**the**	**loss**	**of**	**the**
"	和	然后	她	给予	他	全部	这	信息	她	拥有	关于	这	损失	的	这

['ɒprə] [glɑ:s] .

opera	**glass**	**.**
歌剧	玻璃	.

然后她把她所知道的关于歌剧望远镜丢失的所有信息都告诉了他。

" [haʊ] ['væljuəb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [glɑ:s] ? " [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] .

"	**How**	**valuable**	**was**	**the**	**glass**	**?**	**"**	**inquired**	**Mr**	**.**	**Lynx**	**.**
"	如何	有价值的	曾是	这	玻璃	?	"	询问	先生	.	山猫	.

“这只玻璃杯值多少钱？”林克斯先生问道。

" [ˌaɪ 'ti:] [kɒst] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ɪn] ['pærɪs] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] .

"	**It**	**cost**	**fifty**	**dollars**	**in**	**Paris**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Hamilton**	**.**
"	它	成本	五十	美元	在	巴黎	,	"	说	太太	.	汉密尔顿	.

“在巴黎要花五十美元，”汉密尔顿夫人说。

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [set] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['vælju:] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['ri:z(ə)nz] ?

"	**But**	**you**	**set**	**a**	**higher**	**value**	**upon**	**it**	**for**	**other**	**reasons**	**?**
"	但	你	放	一个	更高	价值	之上	它	为了	其他	原因	?

但你出于其他原因而赋予它更高的价值?

[dʒʌst] [səʊ] . "

Just	**so**	**.**	**"**
只是	所以	.	"

正是如此。

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] . "

"	**You**	**are**	**right**	**.**	**"**
"	你	是	正确的	.	"

“你是对的。”

" [wɪl] [ju:; jʊ] ['feɪvə(r)] [ˌem 'i:] [wɪð] [æn; ən] [ɪg'zækt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:tɪk(ə)l] ? " [sed] [ðə; ði]

"	**Will**	**you**	**favor**	**me**	**with**	**an**	**exact**	**description**	**of**	**the**	**article**	**?**	**"**	**said**	**the**
"	将要	你	偏爱	我	和	一个	精确的	描述	的	这	文章	?	"	说	这

[dɪ'tektɪv] ,

detective	**,**
侦探	,

“你能把那件物品的详细描述告诉我吗？”侦探问道。

[prə'dju:sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nəʊtbʊk] .

producing	his	notebook	.
生产	他的	笔记本	.

拿出他的笔记本。

['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [meɪd] [æn; ən] ['entri] .

Mrs	.	Hamilton	did	so	,	and	the	detective	made	an	entry	.
太太	.	汉密尔顿	做过	所以	,	和	这	侦探	制成	一个	入口	.

汉密尔顿夫人照做了，侦探做了记录。

" [hæv; həv][ju:; jʊ]['evə(r)][hæd; həd] ['eniθɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] [baɪ] [ˌaʊt'saɪd] ['pɑ:tiz] ? "

"	Have	you	ever	had	anything	taken	out	of	your	house	by	outside	parties	?	"
"	有	你	曾经	有	任何事物	已采取	出去	的	你的	房子	经过	外部	各方	?	"

[hi:; hi] [ɑ:skt] .

he	asked	.
他	问	.

他问道："你家里的东西有没有被外人拿走过？"

" [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [wen] [maɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌem 'i:] ,

"	On	one	occasion	,	when	my	brother	was	visiting	me	,
"	在	一	场合	,	什么时候	我的	兄弟	曾是	访问	我	,

有一次，我哥哥来看我的时候，

[hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['hætstænd][ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] . "

his	overcoat	was	taken	from	the	hatstand	in	the	hall	.	"
他的	大衣	曾是	已采取	从	这	衣帽架	在	这	大厅	.	"

他的外套是从大厅的衣帽架上拿走的。

" [ə; eɪ] [sni:k] [θi:f] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

"	A	sneak	thief	,	of	course	.
"	一个	潜行	贼	,	的	课程	.

"当然是个偷鸡摸狗的小偷。"

[ðə; ði] [glɑ:s] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ɪk'spəʊzd] ? "

The	glass	,	however	,	was	not	so	exposed	?	"
这	玻璃	,	然而	,	曾是	不是	所以	裸露	?	"

然而，玻璃却没有那么容易暴露在外。

" [nəʊ] ; [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [flɔ:(r)] [æt; ət] [ɔ:l] . "

"	No	;	it	was	not	on	the	lower	floor	at	all	.	"
"	不	;	它	曾是	不是	在	这	降低	地面	在	全部	.	"

"不，它根本不在楼下。"

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] , [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . "

"	It	looks	,	then	,	as	if	it	was	taken	by	someone	in	the	house	.	"
"	它	看起来	,	然后	,	作为	如果	它	曾是	已采取	经过	某人	在	这	房子	.	"

"看来，像是屋里的人拍的。"

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [səʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ['greɪvli] .

"	It	looks	so	,	"	said	Mrs	.	Hamilton	gravely	.
"	它	看起来	所以	,	"	说	太太	.	汉密尔顿	严重地	.

"看起来确实如此，"汉密尔顿夫人严肃地说。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vənts] ?

"	Have	you	confidence	in	your	servants	?
"	有	你	信心	在	你的	仆人	?

你对你的仆人有信心吗?

[ɔ:(r)] , ['rɑ:ðə(r)] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [sə'spekt] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? "

Or	,	rather	,	have	you	reason	to	suspect	any	of	them	?	"
或者	,	相当	,	有	你	原因	到	怀疑	任何	的	他们	?	"

或者说，你有什么理由怀疑他们中的任何人吗?

" [ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪst] .
" I believe they are honest .
" 我 相信 他们 是 诚实的 .

我相信他们是诚实的。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['temptɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] . "
I don't believe they would be tempted by such an article . "
我 不 相信 他们 会 是 受诱惑 经过 这样的 一个 文章 . "

我不认为他们会被这样的文章所诱惑。

" [nɒt] , [pə'hæps] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [juːz] ,
" Not , perhaps , for their own use ,
" 不是 , 也许 , 为了 他们的 自己的 使用 ,

“或许并非为了他们自己使用，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑːs] [laɪk] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [pɔːnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm] .
but a glass like this may be pawned for a considerable sum .
但 一个 玻璃 喜欢 这 可能 是 典当 为了 一个 大量 和 .

但像这样的一只玻璃杯可以典当换取一大笔钱。

['biːɪŋ] [ɒv; əv][pɪ'kjuːliə(r)] [ə'pɪərəns] , [ðə; ði] [θiːf] [wʊd] [biː; bi] ['hɑːdli] ['laɪkli] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self]
Being of peculiar appearance , the thief would be hardly likely to use it himself
存在 的 奇特 外貌 , 这 贼 会 是 几乎 可能 到 使用 它 他自己
[ɔː(r)] [hɜː'self] .
or herself .
或者 她自己 .

由于外形奇特，窃贼不太可能自己使用它。

[dɪ'tekʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)] . "
Detection would be too sure . "
检测 会 是 也 当然 . "

检测结果会过于肯定。

" [nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] . "
" No doubt you are right . "
" 不 怀疑 你 是 正确的 . "

“毫无疑问，你是对的。”

" [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz][ðə; ði] [glɑːs] [biːn] ['mɪsɪŋ] ? " [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" How long has the glass been missing ? " resumed the detective .
" 如何 长的 有 这 玻璃 到过 丢失的 ? " 恢复 这 侦探 .

“这只玻璃杯丢失多久了？”侦探继续问道。

" [θriː] [deɪz] . "
" Three days . "
" 三 天 . "

“三天。”

" [nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [pɔːnd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
" No doubt it has been pawned by this time .
" 不 怀疑 它 有 到过 典当 经过 这 时间 .

毫无疑问，它现在已经被典当了。

[jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] [ɪz][klɪə(r)] . "
Your course is clear . "
你的 课程 是 清除 . "

你的路线很明确。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "
" And what is that ? "
" 和 什么 是 那 ? "

“那是什么？”

" [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːnʃɒp] ,

"	To	make	a	tour	of	the	pawnshops	,
"	到	制作	一个	旅游	的	这	当铺	,

“参观当铺，

[ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][ɒv; əv]

and	ascertain	whether	such	an	article	has	been	brought	to	any	one	of
和	探明	无论	这样的	一个	文章	有	到过	带来	到	任何	一	的

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

并查明是否有人收到过此类物品。

" ['veri] [wel] , ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] .

"	Very	well	,	Mr	.	Lynx	.
"	非常	出色地	,	先生	.	山猫	.

“好的，林克斯先生。”

[ai] [liːv] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] .

I	leave	the	matter	in	your	hands	.
我	离开	这	事情	在	你的	双手	.

这件事就交给你处理了。

[ai] [trʌst] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt] . "

I	trust	everything	to	your	judgment	.	"
我	相信	一切	到	你的	判断	.	"

我完全信任你的判断。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Thank	you	.
"	感谢	你	.

“谢谢。

[ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] .

I	will	try	to	deserve	your	confidence	.
我	将要	尝试	到	应得	你的	信心	.

我会努力不辜负您的信任。

[ænd; ənd] [naʊ] , [gʊd] - [deɪ] .

And	now	,	good	-	day	.
和	现在	,	好的	-	天	.

祝您今天愉快。

[ai] [meɪ] [kɔːl] [ə'pɒn] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

I	may	call	upon	you	to	-	morrow	.	"
我	可能	称呼	之上	你	到	-	明天	.	"

我明天可能会拜访你。

" ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] [left] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] , [ænd; ənd] [went] [ˌdaʊn'steəz] .

"	Mr	.	Lynx	left	the	presence	of	the	lady	,	and	went	downstairs	.
"	先生	.	山猫	左边	这	在场	的	这	女士	,	和	去	楼下	.

“林克斯先生离开了那位女士，下楼去了。”

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steəkeɪs] ,

He	had	just	reached	the	bottom	of	the	staircase	,
他	有	只是	达到	这	底部	的	这	楼梯	,

他刚走到楼梯底部，

[wen] [ə; eɪ] [θɪn] ['leɪdi] [glaidid] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] .

when	a	thin	lady	glided	from	the	rear	of	the	hall	,	and	spoke	to	him	.
什么时候	一个	薄的	女士	滑翔	从	这	后部	的	这	大厅	,	和	辐	到	他	.

这时，一位身材苗条的女士从大厅后方优雅地走出来，和他说话。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['sʌmənd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ?
" Are 是 you 你 the 这 detective 侦探 summoned 被召唤 by 经过 Mrs 太太 . Hamilton 汉密尔顿 ?

“你是汉密尔顿夫人请来的那位侦探吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she 她 asked 问 .

她问道。

" [jes] , ['mædəm] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] , [sə'veɪɪŋ] ['haʊskiːpə(r)] [ə'tentɪvli] .
" Yes 是的 , madam 女士 , " answered 回答 Mr 先生 . Lynx 山猫 , surveying 测量 housekeeper 管家 attentively 认真地 .

“是的，夫人，”林克斯先生回答道，同时仔细地打量着女管家。

" [ai][ˌeɪ 'em]['mɪsɪz] . [hɪl] , [ðə; ði] - , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" I 我 am 是 Mrs 太太 . Hill 爬坡道 , the 这 housekeper - , " said 说 she 她 .

“我是希尔太太，管家，”她说。

" [ai] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['hæməltənz] .
" I 我 may 可能 add 添加 that 那 I 我 am 是 a 一个 cousin 表哥 of 的 Mrs 太太 . Hamilton's 汉密尔顿的 .

我还要补充一点，我是汉密尔顿夫人的表亲。

" ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] [baʊd] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
" Mr 先生 . Lynx 山猫 bowed 鞠躬 , and 和 waited 等待 for 为了 further 更远 information 信息 .

林克斯先生鞠了一躬，等待进一步的消息。

[hiː; hi] [njuː] [huː] [wɒz; wəz] [ə'dresɪŋ] [hɪm] ,
He 他 knew 知道 who WHO was 曾是 addressing 解决 him 他 ,

他知道是谁在跟他说话。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['kwestʃənd] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['inmeits] [ɒv; əv]
for 为了 he 他 had 有 questioned 被质问 Mrs 太太 . Hamilton 汉密尔顿 as 作为 to 到 the 这 different 不同的 inmates 囚犯 of 的
[ðə; ði] [haʊs] .
the 这 house 房子 .

因为他曾询问过汉密尔顿夫人关于这栋房子里不同住户的情况。

" [ai] [stɒpt] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [hɪl] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][maɪ] [sə'spiʃən] ,
" I 我 stopped 停止 you 你 , " said 说 Mrs 太太 . Hill 爬坡道 , " because 因为 I 我 have 有 my 我的 suspicions 怀疑 ,

“我拦住你，”希尔太太说，“是因为我有所怀疑。”

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ai] [mait] [help] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . "
and 和 I 我 thought 想法 I 我 might 可能 help 帮助 you 你 in 在 this 这 investigation 调查 . "

我想或许我能帮上你的忙。”

" [ai][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [help] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔːd] .
" I 我 shall 将 feel 感觉 indebted 负债累累 to 到 you 你 for 为了 any 任何 help 帮助 you 你 can 能 afford 买得起 .

“如果您能提供任何帮助，我将感激不尽。”

[duː; də][juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ə'pɒn] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [sə'spiʃən] [rest] ? "
Do 做 you 你 mind 头脑 telling 讲述 me 我 upon 之上 what 什么 your 你的 suspicions 怀疑 rest 休息 ? "

请问您能否告诉我您的怀疑依据是什么？

" [ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [əˈkjuːz] [ɔː(r)] [θrəʊ] [səˈspɪʃən] [ɒn] ['eniwʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] ,
" I don't like to accuse or throw suspicions on anyone , " said the housekeeper ,
" 我 不 喜欢 到 控 或者 扔 怀疑 在 任何人 , " 说 这 管家 ,

“我不喜欢指责任何人，也不喜欢怀疑任何人，”管家说道。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [help] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] . "
but I think it is my duty to help my cousin in this matter . "
但 我 思考 它 是 我的 责任 到 帮助 我的 表哥 在 这 事情 . "

但我认为我有责任在这件事上帮助我的表弟。

" [ʌnˈdaʊtɪdli] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] .
" Undoubtedly , " said Mr . Lynx , noticing that she paused .
" 无疑 , " 说 先生 . 山猫 , 注意到 那 她 暂停 .

“毫无疑问，”林克斯先生注意到她停顿了一下，说道。

" [prəˈsiːd] . "
" Proceed . "
" 继续 . "

“继续。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][əˈweə(r)] [ðæt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [im'plɔi] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌsɪksˈtiːn] ,
" You may or may not be aware that my cousin employs a boy of about sixteen ,
" 你 可能 或者 可能 不是 是 意识到的 那 我的 表哥 雇佣 一个 男生 的 关于 十六 ,

“你可能知道也可能不知道，我的表弟雇佣了一个大约十六岁的男孩，

[huːm] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] , [ʃiː; ʃi] [ɪnˈgeɪdʒd] ['rɑːðə(r)] ['ræʃli] , [wɪˈðaʊt] ['nəʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
whom , as I think , she engaged rather rashly , without knowing anything of his
谁 , 作为 我 思考 , 她 已订婚的 相当 贸然 , 没有 会心 任何事物 的 他的
[ˌæntɪˈsiːdənts] .
antecedents .
来路 .

我认为，她与他订婚相当草率，对他的过去一无所知。

[hiː; hi] [əˈsɪsts] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [əˈkaʊnts] — [ɪn][fækt] , [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
He assists her in her writing and accounts — in fact , is a sort of
他 助攻 她 在 她 写作 和 账户 — 在 事实 , 是 一个 种类 的
['sekrət(ə)ri] .
secretary .
秘书 .

他协助她进行写作和记账——实际上，他就像她的秘书一样。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['bendʒəmɪn] ['bɑːkli] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] ? "
" His name is Benjamin Barclay , is it not ? "
" 他的 姓名 是 本杰明 巴克莱 , 是 它 不是 ? "

“他的名字叫本杰明·巴克莱，对吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hæbɪts] ? "
" Do you know anything of his habits ? "
" 做 你 知道 任何事物 的 他的 习惯 ? "

你了解他的生活习惯吗?

" [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['plɔːzəb(ə)l] .
" He is very plausible .
" 他 是 非常 合情合理 .

“他说的很有道理。”

[ɪn][fækt] , [aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][slaɪ] .

In	fact	,	I	think	his	appearance	is	in	his	favor	;	but	I	think	he	is	sly	.
在	事实	,	我	思考	他的	外貌	是	在	他的	偏爱	;	但	我	思考	他	是	狡猾	.

事实上，我认为他的外表对他有利；但我认为他很狡猾。

[stɪl] ['wɔːtə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [rʌnz] [diːp] .

Still	water	,	you	know	,	runs	deep	.
仍然	水	,	你	知道	,	跑步	深的	.

静水深流，你懂的。

" ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] [baʊd] [ə'sent] .

"	Mr	.	Lynx	bowed	assent	.
"	先生	.	山猫	鞠躬	同意	.

林克斯先生鞠躬表示同意。

" [aɪ][wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] , " [prə'siːdɪd] ['mɪsɪz] . [hɪl] ['ɑːtfəli] , " [tuː; tə] [θɪŋk] [wel] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

"	I	was	disposed	,	"	proceeded	Mrs	.	Hill	artfully	,	"	to	think	well	of	the	boy	,
"	我	曾是	处置	,	"	继续	太太	.	爬坡道	巧妙地	,	"	到	思考	出色地	的	这	男生	,

“我当时就想，”希尔太太巧妙地继续说道，“要对这个男孩抱有好感。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'pruːv] [maɪ] ['kʌzənz] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,

and	to	approve	my	cousin's	selection	,
和	到	批准	我的	表亲	选择	,

并批准我表弟的选择，

[ʌn'tɪl] [lɑːst] [wiːk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['gæmblɪŋ] [haʊs] [ɪn] ['θɜːti] - [fɜːst] [striːt] . "

until	last	week	he	was	seen	leaving	a	well	-	known	gambling	house	in	Thirty	-	first	Street	.	"
直到	最后的	星期	他	曾是	已见	离开	一个	出色地	-	已知	赌博	房子	在	三十	-	第一的	街道	.	"

直到上周，人们还看到他离开位于三十一街的一家著名赌场。

" [ɪn'diːd] !

"	Indeed	!
"	的确	!

“的确！

[ðæt] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [sə'spɪʃəs] . "

That	is	certainly	suspicious	.	"
那	是	当然	可疑的	.	"

这确实很可疑。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ? "

"	Is	it	not	?	"
"	是	它	不是	?	"

难道不是吗？

" [huː] [sɔː] [hɪm] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['gæmblɪŋ] [haʊs] , ['mɪsɪz] . [hɪl] ? "

"	Who	saw	him	leaving	the	gambling	house	,	Mrs	.	Hill	?	"
"	WHO	锯	他	离开	这	赌博	房子	,	太太	.	爬坡道	?	"

“希尔太太，谁看到他离开赌场了？”

" [maɪ] [sʌn] , ['kɒnræd] . "

"	My	son	,	Conrad	.	"
"	我的	儿子	,	康拉德	.	"

“我的儿子，康拉德。”

" ['kjʊəriəs] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [nɪə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] ! "

"	Curious	that	he	should	have	been	near	at	the	time	!	"
"	好奇的	那	他	应该	有	到过	靠近	在	这	时间	!	"

“真奇怪，他当时竟然就在附近！”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] .

"	He	was	taking	a	walk	.
"	他	曾是	采取	一个	走	.

他当时正在散步。

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [gəʊz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] . "

He	generally	goes	out	in	the	evening	.	"
他	一般来说	去	出去	在	这	晚上	.	"

他通常晚上出去。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [wʊd] [nɒt] ['vɪzɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ? "

"	Of	course	your	son	would	not	visit	such	a	place	?	"
"	的	课程	你的	儿子	会	不是	访问	这样的	一个	地方	?	"

“你儿子当然不会去那种地方吧？”

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . [hɪl] , ['lʊkɪŋ] [ə'fendɪd] [æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .

"	Certainly	not	,	"	answered	Mrs	.	Hill	,	looking	offended	at	the	suggestion	.
"	当然	不是	,	"	回答	太太	.	爬坡道	,	寻找	被冒犯了	在	这	建议	.

“当然不是，”希尔太太回答道，她似乎对这个提议感到不满。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['ɪntɪmət] ?

"	By	the	way	,	are	the	two	boys	intimate	?
"	经过	这	方式	,	是	这	二	男孩们	亲密的	?

顺便问一下，这两个男孩关系亲密吗?

[duː; də] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ? "

Do	they	seem	to	like	each	other	?	"
做	他们	似乎	到	喜欢	每个	其他	?	"

他们看起来互相喜欢吗?

" [maɪ]['kɒnræd] ['ɔːlweɪz] [triːts] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] [wel] , [aʊt] [ɒv; əv] ['kɒmən] [pə'laɪtnəs] ,

"	My	Conrad	always	treats	the	other	boy	well	,	out	of	common	politeness	,
"	我的	康拉德	总是	款待	这	其他	男生	出色地	,	出去	的	常见的	礼貌	,

“我的康拉德总是出于礼貌善待另一个男孩。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [laɪks] [hɪm] ['veri] [wel] . "

but	I	don't	think	he	likes	him	very	well	.	"
但	我	不	思考	他	点赞	他	非常	出色地	.	"

但我认为他不太喜欢他。

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɪn] ['eni] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ? "

"	Is	your	son	in	any	situation	?	"
"	是	你的	儿子	在	任何	情况	?	"

你儿子遇到什么情况了吗?

" [hiː; hi][ɪz] [naʊ] . "

"	He	is	now	.	"
"	他	是	现在	.	"

“他现在是了。”

" [wɒz; wəz][hiː; hi][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] ['bendʒəmɪn][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ? "

"	Was	he	at	the	time	this	Benjamin	was	engaged	by	Mrs	.	Hamilton	?	"
"	曾是	他	在	这	时间	这	本杰明	曾是	已订婚的	经过	太太	.	汉密尔顿	?	"

“当时本杰明是否受雇于汉密尔顿夫人？”

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" ['rɑːðə(r)]['sɪŋgjələ(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ɪm'plɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [siːkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]
" Rather singular that she did not employ your son , instead of seeking out a
" 相当 单数 那 她 做过 不是 采用 你的 儿子 , 反而 的 寻求 出去 一个
['streɪndʒə(r)] ,
stranger ,
陌生人 ,

“她没有雇用你的儿子，而是去找了个陌生人，这真是令人费解。”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "
isn't it ? "
不是 它 ? "

难道不是吗?

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Now that you mention it ,
" 现在 那 你 提到 它 ,

“既然你提到了，

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][dɪd] [fiːl] [hɜːt] [æt; ət][ðə; ði] [slaɪt] [tuː; tə][maɪ] [bɔɪ] .
I confess that I did feel hurt at the slight to my boy .
我 承认 那 我 做过 感觉 伤害 在 这 轻微 到 我的 男生 .

我承认，我的儿子受到轻视，我确实感到很受伤。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] , [ɔː(r)] [əb'truːd] [maɪ] [sʌn] [ə'pɒn]
However , I don't wish to interfere with Cousin Hamilton , or obtrude my son upon
然而 , 我 不 希望 到 干扰 和 表哥 汉密尔顿 , 或者 突兀 我的 儿子 之上
[hɜː(r); hə(r)] . "
her . "
她 . "

然而，我不想干涉汉密尔顿表妹的事，也不想让我的儿子打扰她。

" [strɒŋ] ['dʒeləsi] [ðeə(r)] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" Strong jealousy there ! " thought the detective .
" 强的 妒忌 那里 ! " 想法 这 侦探 .

“嫉妒心很强啊！”侦探心想。

" [səʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ben] ['bɑːkli] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [glɑːs] ? " [hiː; hi] [sed] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] .
" So you think this Ben Barclay may have taken the glass ? " he said inquiringly .
" 所以 你 思考 这 本 巴克莱 可能 有 已采取 这 玻璃 ? " 他 说 询问地 .

“所以你认为这个叫本·巴克莱的人可能拿走了那个杯子？”他问道。

" [aɪ][duː; də] .
" I do .
" 我 做 .

“我愿意。

[sɪns] [hiː; hi]['vɪzɪts] ['gæmblɪŋ] ['haʊzɪz] , [hiː; hi] ['daʊtləs] ['skwɔndəz] ['mʌni] ,
Since he visits gambling houses , he doubtless squanders money ,
自从 他 访问 赌博 房屋 , 他 毫无疑问 挥霍 钱 ,

他经常出入赌场，无疑会挥霍金钱。

[ænd; ənd][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] ['ɒnɪstli] [ɜːn] . "
and can find a market for more than he can honestly earn . "
和 能 寻找 一个 市场 为了 更多的 比 他 能 诚实地 赚 . "

他能找到比自己诚实收入更高的市场。

" [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['gæmblɪŋ] ['ɒf(ə)n] [liːdz] [tuː; tə] [dɪs'ɒnɪsti] .
" As you say , gambling often leads to dishonesty .
" 作为 你 说 , 赌博 经常 线索 到 不诚实 .

正如你所说，赌博往往会导致不诚实的行为。

[dʌz] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [nəʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒtəʒeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [haʊs] ? "

Does	Mrs	.	Hamilton	know	that	her	protege	visited	a	gambling	house	?	"
做	太太	.	汉密尔顿	知道	那	她	门徒	到访	一个	赌博	房子	?	"

汉密尔顿夫人是否知道她的门生去过赌场?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? "

"	Mentioned	it	to	him	,	I	suppose	?	"
"	提及	它	到	他	,	我	认为	?	"

“我想你跟他提过这件事吧?”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Of	course	,	he	denied	it	?	"
"	的	课程	,	他	否认	它	?	"

“他当然否认了。”

" [nəʊ] ; [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	No	;	he	admitted	it	,
"	不	;	他	承认	它	,

“不，他承认了。”

[bʌt; bət] [sed] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [ə'pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm]

but	said	he	received	a	letter	from	a	stranger	appointing	to	meet	him
但	说	他	已收到	一个	信	从	一个	陌生人	任命	到	见面	他

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

但他说他收到了一封陌生人的来信，约他在那里见面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)]['kjʊəriəs] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['letə(r)] , [haʊ'evə(r)] .

It	is	rather	curious	that	he	couldn't	show	the	letter	,	however	.
它	是	相当	好奇的	那	他	不能	展示	这	信	,	然而	.

然而，令人颇感奇怪的是，他竟然无法出示这封信。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] . "

He	pretended	he	had	lost	it	.	"
他	假装	他	有	丢失的	它	.	"

他假装把它弄丢了。

" [dɪd] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [bɪ'liːv] [hɪm] ? "

"	Did	Mrs	.	Hamilton	believe	him	?	"
"	做过	太太	.	汉密尔顿	相信	他	?	"

汉密尔顿夫人相信他吗?

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ai] [θɪŋk] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [triːts] [hɪm] ['veri] ['kəʊldli] .

I	think	not	,	for	,	though	she	has	not	discharged	him	,	she	treats	him	very	coldly	.
我	思考	不是	,	为了	,	尽管	她	有	不是	出院	他	,	她	款待	他	非常	冷冷地	.

"

"

"

我认为并非如此，因为虽然她没有解雇他，但她对他的态度非常冷淡。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː] ? "

"	Have	you	any	further	information	to	give	me	?	"
"	有	你	任何	更远	信息	到	给	我	?	"

你还有其他信息要告诉我吗?

" [nəʊ] . [aɪ] [həʊp] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	No	.	I	hope	this	will	be	of	some	service	to	you	.	"
"	不	.	我	希望	这	将要	是	的	一些	服务	到	你	.	"

“不，我希望这对您有所帮助。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] .

"	I	think	it	will	.
"	我	思考	它	将要	.

我认为会的。

[θæŋk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [gʊd] - [ˌɑːftəˈnuːn] . "

Thank	you	,	and	good	-	afternoon	.	"
感谢	你	,	和	好的	-	下午	.	"

谢谢，下午好。

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里!

[aɪv] ['predʒədɪst] [hɪm] [ə'genst] [ben] , " [sed] ['mɪsɪz] . [hɪl] [tuː; tə] [hɜː'self] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd] [smaɪl] .

I've	prejudiced	him	against	Ben	,	"	said	Mrs	.	Hill	to	herself	,	with	a	satisfied	smile	.
我已经	有偏见的	他	反对	本	,	"	说	太太	.	爬坡道	到	她自己	,	和	一个	使满意	微笑	.

“我已经让他对本产生了偏见，”希尔太太自言自语道，脸上露出了满意的笑容。

" [ðiːz] [dɪˈtektɪv] [ɑː(r); ə(r)][glæd][ɒv; əv][ə; eɪ][hɪnt] , [ʃɑːp] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðəmˈselvz] .

"	These	detectives	are	glad	of	a	hint	,	sharp	as	they	think	themselves	.
"	这些	侦探	是	高兴的	的	一个	暗示	,	锋利的	作为	他们	思考	他们自己	.

“这些自认为很敏锐的侦探们，对线索感到欣喜。”

[ɪf] [hiː; hi][faindz][aʊt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ben] , [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði]['kredɪt][tuː; tə] [hɪmˈself] ,

If	he	finds	out	that	it	is	Ben	,	he	will	take	all	the	credit	to	himself	,
如果	他	发现	出去	那	它	是	本	,	他	将要	拿	全部	这	信用	到	他自己	,

如果他发现是本干的，他肯定会把功劳全部揽到自己身上。

[ænd; ənd]['nevə(r)] ['menʃ(ə)n] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

and	never	mention	me	in	the	matter	.
和	绝不	提到	我	在	这	事情	.

这件事上千万别提到我。

[haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [wɪʃ] .

However	,	that	is	just	what	I	wish	.
然而	,	那	是	只是	什么	我	希望	.

然而，那正是我所希望的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [tuː] ['æktɪv] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ,

It	is	important	that	I	should	not	appear	too	active	in	getting	the	boy	into	trouble	,
它	是	重要的	那	我	应该	不是	出现	也	积极的	在	获得	这	男生	进入	麻烦	,

重要的是，我不能显得过于积极地让这个男孩陷入麻烦。

[ɔː(r)][ai] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ] ['ɪntrəstɪd] ['moʊtɪvz] , [ðəʊ] , ['hev(ə)n]

or	I	may	be	thought	to	be	influenced	by	interested	motives	,	though	,	Heaven
或者	我	可能	是	想法	到	是	影响	经过	感兴趣的	动机	,	尽管	,	天堂

[nəʊz] ,

knows	,
知道	,

或者有人可能会认为我受到了某种利益驱动，不过，天知道。

[ai]['əʊnli] [wɒnt] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] [bɔɪ] .

I	only	want	justice	for	myself	and	my	boy	.
我	仅有的	想	正义	为了	我	和	我的	男生	.

我只希望我和我的孩子能得到公正的对待。

[ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi] [get] [ðɪs] [bɔɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði]['betə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)]

The	sooner	we	get	this	boy	out	of	the	house	,	the	better	it	will	be	for
这	很快	我们	得到	这	男生	出去	的	这	房子	,	这	更好的	它	将要	是	为了

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我们越早把这孩子送出家门，对我们就越有利。

" [æz; əz]['mɪstə(r)] . [lɪŋks] [left] [ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	As	Mr	.	Lynx	left	the	house	,	he	smiled	to	himself	.
"	作为	先生	.	山猫	左边	这	房子	,	他	微笑	到	他自己	.

“林克斯先生离开房子时，脸上露出了微笑。”

" [ðæt] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [heɪt] [ben] ['bɑːkli] , [ðæt] [mʌtʃ] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] ,

"	That	woman	and	her	son	hate	Ben	Barclay	,	that	much	is	certain	,
"	那	女士	和	她	儿子	恨	本	巴克莱	,	那	很多	是	肯定	,

“那个女人和她的儿子都恨本·巴克莱，这一点可以肯定。”

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz][æn; ən]['ɪntələʊpə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] .

and	look	upon	him	as	an	interloper	and	a	rival	.
和	看	之上	他	作为	一个	闯入者	和	一个	竞争对手	.

并将他视为闯入者和竞争对手。

[ai]['rɑːðə(r)] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] .

I	rather	sympathize	with	the	poor	fellow	.
我	相当	同情	和	这	贫穷的	同伴	.

我挺同情这个可怜的家伙。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm] ['gɪlti] ,

I	should	be	sorry	to	find	him	guilty	,
我	应该	是	对不起	到	寻找	他	有罪的	,

如果判他有罪，我会感到遗憾。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [stɒp] [ʃɔːt] [tɪl] [ai][hæv; həv] ['ferit] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .

but	I	shall	not	stop	short	till	I	have	ferreted	out	the	truth	.
但	我	将	不是	停止	短的	直到	我	有	雪貂	出去	这	真相	.

但我不会就此罢休，直到查明真相为止。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['telteɪl] ['tɪkɪt]

"	CHAPTER	XXVII	—	THE	TELLTALE	TICKET
"	章	xxvii	—	这	蛛丝马迹	票

第二十七章——泄露秘密的票根

['kɒnræd] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ði] ['pɔːnˌbrəʊkərz] ['tɪkɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)]

Conrad	still	had	the	pawnbroker's	ticket	which	he	had	received	in	return	for
康拉德	仍然	有	这	当铺老板	票	哪个	他	有	已收到	在	返回	为了

[ðə; ði] ['ɒprə] ['glɑːsɪz] ,

the	opera	glasses	,
这	歌剧	眼镜	,

康拉德仍然保留着他用歌剧望远镜换来的当铺票据。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	did	not	quite	know	what	to	do	with	it	.
和	做过	不是	相当	知道	什么	到	做	和	它	.

不太清楚该如何处理它。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðə; ði] [glɑːs] , [ænd; ənd] [ɪf] [faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] ,

He	didn't	intend	to	redeem	the	glass	,	and	if	found	in	his	possession	,
他	没有	打算	到	赎回	这	玻璃	,	和	如果	成立	在	他的	拥有	,

他并不打算赎回那只玻璃杯，如果玻璃杯在他身上被发现，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm] ['ʌndə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] .

it	would	bring	him	under	suspicion	.
它	会	带来	他	在下面	怀疑	.

这会让他受到怀疑。

[naʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ,

Now	that	a	detective	had	the	matter	in	charge	,
现在	那	一个	侦探	有	这	事情	在	收费	,

现在案件已由一名侦探负责，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [faʊnd] [ɪn] [bɛnz] [ruːm] .

it	occurred	to	him	that	it	would	be	well	to	have	the	ticket	found	in	Ben's	room	.
它	发生	到	他	那	它	会	是	出色地	到	有	这	票	成立	在	本的	房间	.

他突然想到，最好把在Ben的房间里找到的那张票带回来。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [rʊmz; ruːmz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [seɪm] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ['ðeəfɔː(r)] ,

The	two	had	rooms	upon	the	same	floor	,	and	it	would	,	therefore	,
这	二	有	房间	之上	这	相同的	地面	,	和	它	会	,	所以	,

两人住在同一层楼，因此，

[biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [slɪp] ['ɪntuː] [bɛnz] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] .

be	easy	to	slip	into	Ben's	chamber	and	leave	it	somewhere	about	.
是	简单的	到	滑	进入	本的	房间	和	离开	它	某处	关于	.

很容易就能把它偷偷带进本的房间，然后放在附近某个地方。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] ['suːzn] , [ðə; ði] ['tʃeɪmbəmeɪd] , [wɒz; wəz] [ə'baʊt] , [ðəʊ] ['kɒnræd] [dɪd] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,

Now	,	it	chanced	that	Susan	,	the	chambermaid	,	was	about	,	though	Conrad	did	not	see	her	,
现在	,	它	偶然	那	苏珊	,	这	女佣	,	曾是	关于	,	尽管	康拉德	做过	不是	看	她	,

碰巧女仆苏珊就在附近，虽然康拉德并没有看见她。

[wen] [hiː; hi] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] , ['instigeit] [baɪ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ʃiː; ʃi] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [hɑːf] - ['əʊpən] [dɔː(r)] ,

when	he	carried	out	his	purpose	,	and	,	instigated	by	curiosity	,	she	peeped	through	the	half	-	open	door	,
什么时候	他	携带	出去	他的	目的	,	和	,	煽动	经过	好奇心	,	她	偷窥	通过	这	一半	-	打开	门	,

当他完成目的后，出于好奇，她从半开的门缝里向外窥视。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [pleɪs] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] .

and	saw	him	place	the	ticket	on	the	bureau	.
和	锯	他	地方	这	票	在	这	局	.

并看到他把票放在柜台上。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] ['ɑːftə(r)]['kɒnræd][hæd; həd][və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd]

Wondering	what	it	was	,	she	entered	the	room	after	Conrad	had	vacated
好奇	什么	它	曾是	,	她	进入	这	房间	后	康拉德	有	空置

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

她好奇地想知道发生了什么事，于是在康拉德离开房间后走了进去。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['kɒnræd][hæd; həd] [pleɪst] [ðeə(r)] .

and	found	the	ticket	Conrad	had	placed	there	.
和	成立	这	票	康拉德	有	放置	那里	.

然后找到了康拉德放在那里的票。

['suːzn] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ] ['pɔːnˌbrəʊkərz] ['tɪkɪt] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

Susan	knew	what	a	pawnbroker's	ticket	was	,	and	read	it	with	curiosity	.
苏珊	知道	什么	一个	当铺老板	票	曾是	,	和	读	它	和	好奇心	.

苏珊知道什么是当铺票据，她好奇地读了起来。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ben] ['bɑːkli] .

She	saw	that	it	was	made	out	to	Ben	Barclay	.
她	锯	那	它	曾是	制成	出去	到	本	巴克莱	.

她发现抬头写的是本·巴克莱。

" [haʊ] , [ðen] , [dɪd]['mɑːstə(r)]['kɒnræd] [get] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

"	How	,	then	,	did	Master	Conrad	get	hold	of	it	?
"	如何	,	然后	,	做过	掌握	康拉德	得到	抓住	的	它	?

那么，康拉德少爷又是如何得到它的呢?

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] .

"	she	said	to	herself	.
"	她	说	到	她自己	.

她对自己说。

" [ɪts] [maɪ] [bɪ'liːf] [hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['mɑːstə(r)] [ben] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

"	It's	my	belief	he's	trying	to	get	Master	Ben	into	trouble	.
"	它是	我的	信仰	他是	尝试	到	得到	掌握	本	进入	麻烦	.

我认为他是想让本少爷陷入麻烦。

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)] [ben] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][hiː; hi]['ɪz(ə)nt] .

It's	a	shame	,	it	is	,	for	Master	Ben	is	a	gentleman	and	he	isn't	.
它是	一个	耻辱	,	它	是	,	为了	掌握	本	是	一个	绅士	和	他	不是	.

真是可惜，因为本少爷是一位绅士，但他却不是。

" [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , ['suːzn] ['feɪvəd] [ben] , [huː] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]

"	Between	the	two	boys	,	Susan	favored	Ben	,	who	always	treated	her	with
"	之间	这	二	男孩们	,	苏珊	受青睐	本	,	WHO	总是	治疗	她	和

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

consideration	,
考虑	,

“在两个男孩中，苏珊更喜欢本，因为本总是对她很体贴。”

[waɪl] ['kɒnræd] [laɪkt] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːvənts] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə]

while	Conrad	liked	to	order	about	the	servants	,	as	if	they	were	made	to
尽管	康拉德	喜欢	到	命令	关于	这	仆人	,	作为	如果	他们	是	制成	到

[weɪt] [ə'pɒn] [hɪm] .

wait	upon	him	.
等待	之上	他	.

而康拉德喜欢颐指气使地命令仆人，仿佛他们是被迫服侍他的。

['ɑːftə(r)]['kɒnræd][hæd; həd][dɪ'spəʊzd][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːn] ['tɪkɪt] , [hiː; hi] [sed] ['keələsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

After	Conrad	had	disposed	of	the	pawn	ticket	,	he	said	carelessly	to	his
后	康拉德	有	处置	的	这	典当	票	,	他	说	粗心大意	到	他的

['mʌðə(r)] :

mother	:
母亲	:

康拉德处理掉当票后，漫不经心地对母亲说：

" ['mʌðə(r)] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , [aɪ'd] [lʊk] ['ɪntuː] [bɛnz] [ruːm] .

"	Mother	,	if	I	were	you	,	I'd	look	into	Ben's	room	.
"	母亲	,	如果	我	是	你	,	ID	看	进入	本的	房间	.

“妈妈，如果我是你，我会去看看本的房间。”

[juː; jʊ] [mait] [faɪnd][ðə; ði] ['ɒprə] [glɑːs] [ðeə(r)] . "

You	might	find	the	opera	glass	there	.	"
你	可能	寻找	这	歌剧	玻璃	那里	.	"

你或许能在那里找到歌剧望远镜。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [id] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .

"	I	don't	think	he'd	leave	it	there	.
"	我	不	思考	他会	离开	它	那里	.

“我不认为他会就此罢休。”

[hiː; hi] [wʊd] [pɔːn] [ˌaɪ 'tiː] . "

He	would	pawn	it	.	"
他	会	典当	它	.	"

他会把它典当掉。

" [ðen] [juː; jʊ] [mait] [faɪnd][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] .

"	Then	you	might	find	the	ticket	somewhere	about	.
"	然后	你	可能	寻找	这	票	某处	关于	.

“那么你或许能在附近找到这张票。”

" [ə'pɒn] [ðɪs] [hɪnt] , ['mɪsɪz] . [hɪl] [went] [ʌp][tuː; tə] [bɛnz] [ruːm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ə'pɒn][ðə; ði]['bjʊərəʊ]

"	Upon	this	hint	,	Mrs	.	Hill	went	up	to	Ben's	room	,	and	there	,	upon	the	bureau
"	之上	这	暗示	,	太太	.	爬坡道	去	向上	到	本的	房间	,	和	那里	,	之上	这	局

,

,

,

“希尔太太得到这个暗示后，便去了本的房间，在那里，在梳妆台上，

[ʃiː; ʃi]['nætʃ(ə)rəli] [faʊnd] [ðə; ði] ['tɪkɪt] .

she	naturally	found	the	ticket	.
她	自然	成立	这	票	.

她自然而然地找到了那张票。

" [ai] [θɔːt] [səʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] .

"	I	thought	so	,	"	she	said	to	herself	.
"	我	想法	所以	,	"	她	说	到	她自己	.

“我就知道，”她自言自语道。

" ['kɒnræd][wɒz; wəz] [raɪt] .

"	Conrad	was	right	.
"	康拉德	曾是	正确的	.

康拉德是对的。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] [θiːf] .

The	boy	is	a	thief	.
这	男生	是	一个	贼	.

这个男孩是个小偷。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['tɪkɪt] [meɪd] [aʊt][tu:; tə][hɪm][baɪ] [neɪm] .

Here	is	the	ticket	made	out	to	him	by	name	.
这里	是	这	票	制成	出去	到	他	经过	姓名	.

这是写着他名字的票。

[wel] , [wel] , [hi:z] ['breɪz(ə)n] [ɪ'nʌf] , [ɪn][ɔ:l] ['kɒnʃəns] .

Well	,	well	,	he's	brazen	enough	,	in	all	conscience	.
出色地	,	出色地	,	他是	厚颜无耻	足够的	,	在	全部	良心	.

说真的，他真是厚颜无耻。

[naʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] [æt; ət][wʌns] ,

Now	shall	I	show	it	to	Cousin	Hamilton	at	once	,
现在	将	我	展示	它	到	表哥	汉密尔顿	在	一次	,

现在我这就把它拿给汉密尔顿表兄看。

[ɔ:(r)][ʃæl; ʃəl][ai][weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæz; həz] [rɪ'pɔ:tɪd] ?

or	shall	I	wait	until	the	detective	has	reported	?
或者	将	我	等待	直到	这	侦探	有	据报道	?

还是我应该等到侦探提交报告后再做决定?

" [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , ['mɪsɪz] . [hɪl] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][weɪt] .

"	On	the	whole	,	Mrs	.	Hill	decided	to	wait	.
"	在	这	所有的	,	太太	.	爬坡道	决定	到	等待	.

总的来说，希尔太太决定再等等。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'leɪ] [wɪð] ['seɪfti] ,

She	could	delay	with	safety	,
她	可以	延迟	和	安全	,

她可以安全地拖延时间，

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pru:f] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʌtəli] [krʌʃ] [ænd; ənd] [kən'faʊnd] [ðə; ði] [heit]

for	she	had	proof	which	would	utterly	crush	and	confound	the	hated
为了	她	有	证明	哪个	会	完全地	压碎	和	混杂	这	憎恨

['ɪntələʊpə(r)] .

interloper	.
闯入者	.

因为她掌握的证据足以彻底击溃并挫败那个可恨的入侵者。

['mi:nwaɪl] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [pə'sju:d] [hɪz; ɪz] [ɪnˌvestə'geʃən] .

Meanwhile	,	the	detective	pursued	his	investigations	.
同时	,	这	侦探	追击	他的	调查	.

与此同时，侦探继续进行调查。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] ['sɪmpsənz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [ðæt][ðə; ði] ['ɒprə] [glɑ:s] ,

Of	course	,	he	visited	Simpson's	,	and	there	he	learned	that	the	opera	glass	,
的	课程	,	他	到访	辛普森一家	,	和	那里	他	学习	那	这	歌剧	玻璃	,

当然，他去了辛普森家，在那里他了解到歌剧望远镜

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['redɪli] ['rekəg'naɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] , [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [ðeə(r)][ə; eɪ]

which	he	readily	recognized	from	the	description	,	had	been	brought	there	a
哪个	他	容易	认可	从	这	描述	,	有	到过	带来	那里	一个

[fju:] [deɪz] ['pri:viəs] .

few	days	previous	.
很少	天	以前的	.

他根据描述一眼就认出，这些东西是几天前送到那里的。

" [hu:] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	Who	brought	it	?	"	he	asked	.
"	WHO	带来	它	?	"	他	问	.

“谁带来的？”他问道。

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] . "

"	A	boy	of	about	sixteen	.	"
"	一个	男生	的	关于	十六	.	"

“一个大约十六岁的男孩。”

" [dɪd] [hiː; hi] [gɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?

"	Did	he	give	his	name	?
"	做过	他	给	他的	姓名	?

他透露了自己的姓名吗?

" [ðə; ði] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'tendənt] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv]

"	The	books	were	referred	to	,	and	the	attendant	answered	in	the	affirmative
"	这	图书	是	指	到	,	和	这	服务员	回答	在	这	肯定

.

:

.

“有人提到了这些书，服务员也肯定地回答说有。”

" [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ben] ['bɑːkli] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	He	gave	the	name	of	Ben	Barclay	,	"	he	answered	.
"	他	给予	这	姓名	的	本	巴克莱	,	"	他	回答	.

“他自称名叫本·巴克莱，”他回答道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Do	you	think	that	was	his	real	name	?	"	asked	the	detective	.
"	做	你	思考	那	曾是	他的	真实的	姓名	?	"	问	这	侦探	.

“你认为那是他的真名吗？”侦探问道。

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ɒn] ['weðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [pɔːn] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	That	depends	on	whether	he	had	a	right	to	pawn	it	.	"
"	那	取决于	在	无论	他	有	一个	正确的	到	典当	它	.	"

“那要看他是否有权典当它。”

" [sə'pəʊz] [hiː; hi] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Suppose	he	stole	it	?	"
"	认为	他	偷窃	它	?	"

“假设他偷了呢？”

" [ðen] , ['prɒbəbli] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] . "

"	Then	,	probably	,	he	did	not	give	his	real	name	.	"
"	然后	,	大概	,	他	做过	不是	给	他的	真实的	姓名	.	"

“那么，他很可能没有说出自己的真实姓名。”

" [səʊ] [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] ['kwaɪətli] .

"	So	I	think	,	"	said	Mr	.	Lynx	quietly	.
"	所以	我	思考	,	"	说	先生	.	山猫	悄悄	.

“我想也是，”林克斯先生平静地说。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [baɪ] [ðæt] [neɪm] ? "

"	Do	you	know	if	there	is	a	boy	by	that	name	?	"
"	做	你	知道	如果	那里	是	一个	男生	经过	那	姓名	?	"

你知道有没有一个男孩叫这个名字吗?

" [ðeə(r)] [ɪz] ; [bʌt; bət] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] . "

"	There	is	;	but	I	doubt	if	he	knows	anything	about	the	matter	.	"
"	那里	是	;	但	我	怀疑	如果	他	知道	任何事物	关于	这	事情	.	"

“确实有，但我怀疑他是否了解此事。”

" [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ə'gen] , [pə'hæps] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	I	will	call	again	,	perhaps	to	-	morrow	,	"	he	added	.
"	我	将要	称呼	再次	,	也许	到	-	明天	,	"	他	额外	.

“我可能明天再打电话，”他补充道。

" [ai][mʌst; məst] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][maɪ]['prɪnsəp(ə)l] [wɒt] [ai][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] .
" I must report to my principal what I have discovered .
" 我 必须 报告 到 我的 主要的 什么 我 有 发现 .

我必须向校长汇报我的发现。

" [frɒm; frəm] ['sɪmpsənz] [hi:; hi] [went] [streɪt] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ,
" From Simpson's he went straight to Mrs . Hamilton ,
" 从 辛普森一家 他 去 直的 到 太太 . 汉密尔顿 ,

“他从辛普森家直接去找了汉密尔顿太太。”

[hu:] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [rɪ'si:vd] [nəʊ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haʊski:pə(r)] .
who had as yet received no communication from the housekeeper .
WHO 有 作为 然而 已收到 不 沟通 从 这 管家 .

至今仍未收到管家的任何消息。

" [wel] , ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] , " [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] , [wɪð] ['ɪntrəst] , " [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:d] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]
" Well , Mr . Lynx , " she asked , with interest , " have you heard anything of
" 出色地 , 先生 . 山猫 , " 她 问 , 和 兴趣 , " 有 你 听到 任何事物 的
[ðə; ði] [glɑ:s] ? "
the glass ? "
这 玻璃 ? "

“林克斯先生，”她饶有兴趣地问道，“您有没有听到关于玻璃的消息？”

" [ai][hæv; həv] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət][rɪ'plaɪ] .
" I have seen it , " was the quiet reply .
" 我 有 已见 它 , " 曾是 这 安静的 回复 .

“我见过。”对方平静地回答。

" [weə(r)] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

" [æt; ət][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['pɔ:nʃɒp] [ɒn][ðə; ði] ['baʊəri] . "
" At a well - known pawnshop on the Bowery . "
" 在 一个 出色地 - 已知 当铺 在 这 鲍厄里 . "

“在鲍厄里街一家著名的当铺。”

" [dɪd][ju:; jʊ] [lɜ:n] [hu:] [left] [ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ['i:gəli] .
" Did you learn who left it ? " asked Mrs . Hamilton eagerly .
" 做过 你 学习 WHO 左边 它 ? " 问 太太 . 汉密尔顿 急切地 .

“你查出是谁留下的吗？”汉密尔顿太太急切地问道。

" [ə; eɪ] [bɔɪ] — [ə'baʊt] [ˌsɪks'ti:n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] — [hu:] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ben] ['bɑ:kli] . "
" A boy — about sixteen years of age — who gave the name of Ben Barclay . "
" 一个 男生 — 关于 十六 年 的 年龄 — WHO 给予 这 姓名 的 本 巴克莱 . "

“一个大约十六岁的男孩，名叫本·巴克莱。”

" [ai] [kænt] [bɪ'li:v] [ben] [wʊd] [bi:; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [ækt] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['mɪsɪz] .
" I can't believe Ben would be guilty of such a disgraceful act ! " ejaculated Mrs .
" 我 不能 相信 本 会 是 有罪的 的 这样的 一个 可耻 行为 ! " 射精 太太 .
['hæmɪltən] ,
Hamilton ,
汉密尔顿 ,

“我简直不敢相信本会做出如此可耻的事情！”汉密尔顿太太惊呼道。

['di:pli] [mu:vd] .
deeply moved .
深 已搬 .

深受感动。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] — ['mɪsɪz] . ['hɪlz] ['mælɪs]

CHAPTER XXVIII — MRS . HILL'S MALICE

章 二十八 — 太太 . 丘陵 恶意

第二十八章——希尔太太的恶意

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ləʊ] [nɒk] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

At this moment there was a low knock on the door .

在 这 片刻 那里 曾是 一个 低的 敲 在 这 门 .

这时，有人轻轻敲了敲门。

" [kʌm] [ɪn] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] .

" Come in ! " said Mrs . Hamilton .

" 来 在 ! " 说 太太 . 汉密尔顿 .

“请进！”汉密尔顿太太说道。

['mɪsɪz] . [hɪl] , [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] , [glaidid] [ɪn] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['juːʒuəl] ['stelθi] [step] .

Mrs . Hill , the housekeeper , glided in , with her usual stealthy step .

太太 . 爬坡道 , 这 管家 , 滑翔 在 , 和 她 通常 隐秘的 步 .

管家希尔太太迈着她惯常的轻盈步伐走了进来。

" [ai] ['riːəli] [beg] ['pɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'truːd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [kɒf] ,

" I really beg pardon for intruding , " she said , with a slight cough ,

" 我 真的 求 赦免 为了 入侵 , " 她 说 , 和 一个 轻微 咳嗽 ,

“非常抱歉打扰您，”她轻咳一声说道。

" [bʌt; bət] [ai] [θɔːt] [pə'hæps] [ai] [maɪt] [θrəʊ] [laɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] [ɪz]

" but I thought perhaps I might throw light on the matter Mr . Lynx is

" 但 我 想法 也许 我 可能 扔 光 在 这 事情 先生 . 山猫 是

[ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] . "

investigating . "

调查 . "

“但我认为我或许能为林克斯先生正在调查的事情提供一些线索。”

" [wel] ? " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [ai] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tentɪvli] .

" Well ? " said the detective , eying her attentively .

" 出色地 ? " 说 这 侦探 , 注视 她 认真地 .

“怎么样？”侦探一边说着，一边专注地打量着她。

" [ai] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [bɛnz] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [gɜːl] [hæd; həd] [pʊt] [θɪŋz] [ɪn]

" I had occasion to go into Ben's room to see if the girl had put things in

" 我 有 场合 到 去 进入 本的 房间 到 看 如果 这 女孩 有 放 事物 在

['ɔːdə(r)] ,

order ,

命令 ,

“我曾有机会去本的房间看看那个女孩是否已经把东西收拾好了。”

[wen] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] .

when my attention was drawn to a ticket upon the bureau .

什么时候 我的 注意力 曾是 绘制 到 一个 票 之上 这 局 .

这时，我的注意力被柜台上的一张票据吸引了过去。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

You can tell whether it is of importance , " and she handed it ,

你 能 告诉 无论 它 是 的 重要性 , " 和 她 递交 它 ,

你能看出它是否重要，”说着，她把东西递了过去。

[wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] ['defərəns] , [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] .

with an air of deference , to Mr . Lynx .

和 一个 空气 的 尊重 , 到 先生 . 山猫 .

带着恭敬的神情，对林克斯先生说道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] .

"	What	is	it	?	"	asked	Mrs	.	Hamilton	.
"	什么	是	它	?	"	问	太太	.	汉密尔顿	.

“那是什么？”汉密尔顿太太问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pɔːn] ['tɪkɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] [ə'tentɪvli] .

"	It	is	a	pawn	ticket	,	"	answered	Mr	.	Lynx	attentively	.
"	它	是	一个	典当	票	,	"	回答	先生	.	山猫	认真地	.

“这是一张当票，”林克斯先生认真地回答道。

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , [pliːz] !

"	Let	me	see	it	,	please	!
"	让	我	看	它	,	请	!

“让我看看吧！”

" ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] ['mɪŋgld] [peɪn][ænd; ənd][ˌɪnkrə'djuːlətɪ] .

"	Mrs	.	Hamilton	regarded	it	with	mingled	pain	and	incredulity	.
"	太太	.	汉密尔顿	认为	它	和	混合	疼痛	和	怀疑	.

汉密尔顿夫人对此感到既痛苦又难以置信。

" [aɪ] [niːd] [nɒt] [seɪ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] ,

"	I	need	not	say	,	"	continued	the	housekeeper	,
"	我	需要	不是	说	,	"	持续	这	管家	,

“我无需多言，”管家继续说道。

" [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['sæd(ə)nd] [æt; ət] [ðɪs] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'prævətɪ] .

"	that	I	was	surprised	and	saddened	at	this	evidence	of	the	boy's	depravity	.
"	那	我	曾是	惊讶	和	悲伤	在	这	证据	的	这	男孩们	堕落	.

“我对这个男孩堕落的证据感到惊讶和悲伤。”

['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] [hæz; həz] [biːn] [səʊ][kaɪnd][tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [laɪk] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv]

Cousin	Hamilton	has	been	so	kind	to	him	that	it	seems	like	the	height	of
表哥	汉密尔顿	有	到过	所以	种类	到	他	那	它	似乎	喜欢	这	高度	的

[ɪn'grætɪtjuːd] . "

ingratitude	.	"
忘恩负义	.	"

表哥汉密尔顿对他那么好，他现在这样简直是忘恩负义到了极点。

" [meɪ] [aɪ][ɑːsk] , ['mædəm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] , " [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [sə'spɪʃən] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [ɒn]

"	May	I	ask	,	madam	,	"	said	Mr	.	Lynx	,	"	if	your	suspicions	had	fastened	on
"	可能	我	问	,	女士	,	"	说	先生	.	山猫	,	"	如果	你的	怀疑	有	系紧	在

[ðɪs] [bɔɪ] ,

this	boy	,
这	男生	,

“夫人，”林克斯先生说，“请问您是否怀疑过这个男孩？”

[ben] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [pɔːn] ['tɪkɪt] ? "

Ben	,	before	you	found	the	pawn	ticket	?	"
本	,	前	你	成立	这	典当	票	?	"

本，在你找到当票之前?

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ðeɪ] [hæd; həd] . "

"	To	tell	the	truth	,	they	had	.	"
"	到	告诉	这	真相	,	他们	有	.	"

“说实话，他们确实有。”

" [ænd; ənd] [wɒt] ['riːz(ə)n] [hæd; həd][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːmɪŋ] [sʌtʃ] [sə'spɪʃən] ? "

"	And	what	reason	had	you	for	forming	such	suspicions	?	"
"	和	什么	原因	有	你	为了	成型	这样的	怀疑	?	"

“你凭什么产生这样的怀疑？”

" [ai] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈfriːkwənt, friˈkwent] [ˈgæmblɪŋ] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ]

"	I	knew	that	the	boy	frequented	gambling	houses	,	and	,	of	course	,	no
"	我	知道	那	这	男生	经常光顾	赌博	房屋	,	和	,	的	课程	,	不

[ˈsæləri] , [haʊˈevə(r)] [lɑːdʒ] ,

salary	,	however	large	,
薪水	,	然而	大的	,

我知道那男孩经常出入赌场，而且，无论薪水多高，他当然也拿不到任何报酬。

[wʊd] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈhæbɪts] .

would	be	sufficient	for	a	boy	with	such	habits	.
会	是	充足的	为了	一个	男生	和	这样的	习惯	.

对于一个有这种习惯的男孩来说，这就足够了。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈhæmɪltən] [dɪd] [nɒt] [spiːk] , [wɪtʃ] [ˈsʌmwɒt] [ɪmˈbærəst] [ˈmɪsɪz] . [hɪl] .

"	Mrs	.	Hamilton	did	not	speak	,	which	somewhat	embarrassed	Mrs	.	Hill	.
"	太太	.	汉密尔顿	做过	不是	说话	,	哪个	有些	尴尬的	太太	.	爬坡道	.

汉密尔顿夫人没有说话，这让希尔夫人有些尴尬。

[ˈmɪstə(r)] . [lɪŋks] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæfəb(ə)l] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

Mr	.	Lynx	,	however	,	was	very	affable	,	and	thanked	her	for	her
先生	.	山猫	,	然而	,	曾是	非常	和蔼可亲	,	和	谢谢	她	为了	她

[əˈsɪstəns] .

assistance	.
协助	.

然而，林克斯先生非常和蔼可亲，并感谢了她的帮助。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

店员(The Store Boy)
第8/10页

" [ai] [felt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [ə'sɪst] ['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" I felt it my duty to assist Cousin Hamilton , " said she ,
" 我 毛毡 它 我的 责任 到 协助 表哥 汉密尔顿 , " 说 她 ,

“我觉得我有责任帮助汉密尔顿表兄，”她说。

" [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ʌn'greɪtf(ə)l] [bɔɪ] .
" though I am sorry for that ungrateful boy .
" 尽管 我 是 对不起 为了 那 忘恩负义 男生 .

“虽然我很同情那个忘恩负义的男孩。”

[ai] [wɪl] [naʊ] [wɪð'drɔː] , [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][kən'fɜː(r)] [tə'geðə(r)] .
I will now withdraw , and leave you to confer together .
我 将要 现在 提取 , 和 离开 你 到 授予 一起 .

我现在要退下了，你们自己商量吧。

" ['mɪsɪz] . [hɪl] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æn; ən]
" Mrs . Hill would like to have been invited to remain , but such an
" 太太 . 爬坡道 会 喜欢 到 有 到过 受邀 到 保持 , 但 这样的 一个
[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt]['gɪv(ə)n] .
invitation was not given .
邀请 曾是 不是 给定 .

“希尔夫人希望能够被邀请留下来，但并没有收到这样的邀请。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] .
" What do you think , Mr . Lynx ? " asked Mrs . Hamilton .
" 什么 做 你 思考 , 先生 . 山猫 ? " 问 太太 . 汉密尔顿 .

“林克斯先生，您觉得怎么样？”汉密尔顿太太问道。

" [ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['haʊskiːpə(r)] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [ben] ['bɑːkli] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['draɪli] .
" I think your housekeeper does not like Ben Barclay , " he answered dryly .
" 我 思考 你的 管家 做 不是 喜欢 本 巴克莱 , " 他 回答 干巴巴地 .

“我觉得你的管家不喜欢本·巴克莱，”他冷冷地回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [hɪm] ['gɪlti] ?
" And you don't think him guilty ?
" 和 你 不 思考 他 有罪的 ?

“你不认为他有罪吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['iːgəli] .
" she asked eagerly .
" 她 问 急切地 .

她急切地问道。

" [nəʊ] ; [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɪz(ə)nt] [fuːl] [ɪ'nʌf] , [fɜːst] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði]
" No ; the boy isn't fool enough , first , to give his own name at the
" 不 ; 这 男生 不是 傻子 足够的 , 第一的 , 到 给 他的 自己的 姓名 在 这
['pɔːnˌbrəʊkərz] ,
pawnbroker's ,
当铺老板 ,

“不，首先，这孩子没那么傻，不会在当铺里说出自己的真实姓名。”

[ænd; ənd][nekst] , [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [ɪk'spəʊzd][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] . "
and next , to leave the ticket exposed in his room . "
和 下一个 , 到 离开 这 票 裸露 在 他的 房间 . "

接下来，他竟然把票放在房间里显眼的地方。

" [haʊ] [ðen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ðeə(r)] ?
" How then did it come there ?
" 如何 然后 做过 它 来 那里 ?

“那它是怎么到那里的呢？”

" ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] [wɒz; wəz] [seɪvd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['ɑːnsərɪŋ] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [tæp][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
" Mr . Lynx was saved the trouble of answering by another tap on the door .
" 先生 . 山猫 曾是 已保存 这 麻烦 的 回答 经过 其他 轻敲 在 这 门 .

“林克斯先生省去了开门的麻烦，因为又有人敲了敲门。”

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? " [hiː; hi] [sed] .
" Who is it now ? " he said .
" WHO 是 它 现在 ? " 他 说 .

“现在是谁？”他问道。

[hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [əd'mɪtɪd] ['suːzn] .
He stepped to the door , and opening it , admitted Susan .
他 步 到 这 门 , 和 开幕 它 , 承认 苏珊 .

他走到门口，打开门，苏珊走了进来。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['suːzn] , " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .
" What is it , Susan , " asked Mrs . Hamilton , in some surprise .
" 什么 是 它 , 苏珊 , " 问 太太 . 汉密尔顿 , 在 一些 惊喜 .

“苏珊，什么事？”汉密尔顿太太有些惊讶地问道。

" [dɪd]['mɪsɪz] . [hɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pɔːn] ['tɪkɪt] , [mæm] ? "
" Did Mrs . Hill bring you a pawn ticket , ma'am ? "
" 做过 太太 . 爬坡道 带来 你 一个 典当 票 , 女士 ? "

“希尔太太给您带来当票了吗，夫人？”

" [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['mɪstə(r)] . [lɪŋks] ['bruːskli; 'brʊskli]
" And what do you know about it ? " demanded Mr . Lynx brusquely
和 什么 做 你 知道 关于 它 ? " 要求 先生 . 山猫 粗暴地
.
:
.

“那你对此又了解多少呢？”林克斯先生粗暴地问道。

" [ænd; ənd][dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['mɑːstə(r)] [bɛnz] ['bjʊərəʊ] ? "
" And did she say she found it on Master Ben's bureau ? "
" 和 做过 她 说 她 成立 它 在 掌握 本的 局 ? "

“她说是在班少爷的书桌上找到的吗？”

" [jes] , ['suːzn] , " [sed] [ðə; ði] ['mɪstrəs] ; " [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Yes , Susan , " said the mistress ; " what can you tell us about it ? "
" 是的 , 苏珊 , " 说 这 情妇 ; " 什么 能 你 告诉 我们 关于 它 ? "

“是的，苏珊，”女主人说，“你能告诉我们些什么吗？”

" [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] , [mæm] , [ðæt] [ai] [sɔː] ['mɑːstə(r)]['kɒnræd] [stiːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ðɪs]
" I can tell you this , ma'am , that I saw Master Conrad steal into the room this
" 我 能 告诉 你 这 , 女士 , 那 我 锯 掌握 康拉德 偷 进入 这 房间 这
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“夫人，我可以告诉您，今天早上我看到康拉德少爷偷偷溜进了房间。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] . "
and put it there with his own hands . "
和 放 它 那里 和 他的 自己的 双手 . "

他亲手把它放在那里。

" [hɑː] ! [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] . " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['brɪskli] .
" Ha ! this is something to the purpose . " said the detective briskly .
" 哈 ! 这 是 某物 到 这 目的 . " 说 这 侦探 轻快地 .

“哈！这正合我意。”侦探干脆利落地说道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] , ['suːzn] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , ['evɪdəntli] [ʃɒkt] .
" Are you sure of this , Susan ? " asked Mrs . Hamilton , evidently shocked .
" 是 你 当然 的 这 , 苏珊 ? " 问 太太 . 汉密尔顿 , 显然 震惊 .

“苏珊，你确定吗？”汉密尔顿太太显然很震惊地问道。

" [ai][kæn; kən] [teɪk] [maɪ]['baɪb(ə)l] [əʊθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [mæm] ;
" I can take my Bible oath of it , ma'am ;
" 我 能 拿 我的 圣经 誓言 的 它 , 女士 ;

“我可以凭圣经发誓，夫人；

[ænd; ənd] [ɪts] [maɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiːz] ['traɪɪn] - [tuː; tə][get]['mɑːstə(r)][ben]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] . "
and it's my belief that he's tryin ' to get Master Ben into trouble . "
和 它是 我的 信仰 那 他是 尝试 - 到 得到 掌握 本 进入 麻烦 . "

我认为他是想让本少爷惹上麻烦。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['suːzn] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] .
" Thank you , Susan , " said her mistress .
" 感谢 你 , 苏珊 , " 说 她 情妇 .

“谢谢你，苏珊，”她的女主人说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [nɒt]['əʊnli][ben] , [bʌt; bət][maɪ'self] , [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['sɜːvɪs] .
" You have done not only Ben , but myself , a valuable service .
" 你 有 完毕 不是 仅有的 本 , 但 我 , 一个 有价值的 服务 .

你不仅帮了本，也帮了我一个大忙。

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] .
You can go .
你 能 去 .

你可以走了。

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] . "
I will see that you do not regret it . "
我 将要 看 那 你 做 不是 后悔 它 . "

我会让你不后悔的。

" [doʊnt] [tel] ['mɪsɪz] . [hɪl] [ðæt] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] , [ɔː(r)] [ʃɪd] [biː; bi][maɪ] ['enəmi] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] ! "
" Don't tell Mrs . Hill that I told you , or she'd be my enemy for life ! "
" 不 告诉 太太 . 爬坡道 那 我 讲述 你 , 或者 棚 是 我的 敌人 为了 生活 ! "

“千万别告诉希尔太太是我告诉你的，否则她会一辈子跟我作对！”

" [aɪ] [wɪl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] .
" I will see to that .
" 我 将要 看 到 那 .

我会处理的。

" [æz; əz] ['suːzn] [left] [ðə; ði] [ruːm] , ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] [sed] :
" As Susan left the room , Mr . Lynx said :
" 作为 苏珊 左边 这 房间 , 先生 . 山猫 说 :

苏珊离开房间时，林克斯先生说道：

" [juː; jʊ][woʊnt][rɪ'kwaɪə(r)][maɪ] ['sɜːvɪsɪz] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
" You won't require my services any longer .
" 你 惯于 要求 我的 服务 任何 更长 .

“你不再需要我的服务了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ɪ'nʌf] [huː] [pɔːnd] [ðə; ði] [glɑːs] . "
It is clear enough who pawned the glass . "
它 是 清除 足够的 WHO 典当 这 玻璃 . "

很明显是谁典当了那块玻璃。

" [juː; jʊ] [miːn] — "
" You mean — "
" 你 意思是 — "

“你的意思是-”

" [aɪ] [miːn] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['kɒnræd] ,
" I mean the boy Conrad ,
" 我 意思是 这 男生 康拉德 ,

我是说那个叫康拉德的男孩，

[huːz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ðɪ] [gɪlt] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] ['sekrət(ə)ri] .
whose mother was so anxious to fix the guilt upon your young secretary .
谁 母亲 曾是 所以 焦虑的 到 使固定 这 有罪 之上 你的 年轻的 秘书 .

谁的母亲如此急于将罪责归咎于你年轻的秘书?

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['slaɪtɪst] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you have the slightest doubt about it ,
如果 你 有 这 丝毫 怀疑 关于 它 ,

如果你对此有丝毫怀疑，

[ɪn'vaɪt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['sɪmpsənz] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðə; ðɪ] ['ɒprə]
invite the young gentleman to accompany you to Simpson's to redeem the opera
邀请 这 年轻的 绅士 到 陪伴 你 到 辛普森一家 到 赎回 这 歌剧
[glɑːs] . "
glass . "
玻璃 . "

邀请这位年轻先生陪您去辛普森商店赎回歌剧望远镜。

" [aɪ] [wɪl] .
" I will .
" 我 将要 .

“我会。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] — [sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['tʃeɪndʒɪz]
" CHAPTER XXIX — SOME UNEXPECTED CHANGES
" 章 二十九 — 一些 意外 变化

第二十九章——一些意想不到的变化

[wen] ['kɒnræd] [keɪm] [həʊm] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['vɪzɪt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
When Conrad came home his first visit was to his mother .
什么时候 康拉德 来了 家 他的 第一的 访问 曾是 到 他的 母亲 .

康拉德回家后，第一件事就是去看望他的母亲。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [biːn] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['stəʊlən] ['ɒprə] [glɑːs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,
" Has anything been found out about the stolen opera glass ? " he asked ,
" 有 任何事物 到过 成立 出去 关于 这 被盗 歌剧 玻璃 ? " 他 问 ,

“关于被盗的歌剧望远镜，有什么进展吗？”他问道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['stʌdid] [eə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] .
with a studied air of indifference .
和 一个 研究 空气 的 漠不关心 .

带着一种刻意装出的漠不关心的神情。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeə(r)] [hæd; həd] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" I should say there had , " she answered .
" 我 应该 说 那里 有 , " 她 回答 .

“应该说曾经有过，”她回答道。

" [aɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] [kluː] [juː; jʊ] [sə'dʒestid] , [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ruːm] .
" I followed the clew you suggested , and searched the boy's room .
" 我 随后 这 线索 你 建议 , 和 搜索 这 男孩们 房间 .

“我按照你提供的线索，搜查了男孩的房间。”

[ɒn] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pɔːn] ['tɪkɪt] . "

On	the	bureau	I	found	the	pawn	ticket	.	"
在	这	局	我	成立	这	典当	票	.	"

我在书桌上找到了那张当票。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [seɪ] [səʊ] !

"	You	don't	say	so	!
"	你	不	说	所以	!

“你可真会这么说！”

[wɒt] [ə; eɪ] [mʌf] [ben] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [səʊ] ['keələsli] !

What	a	muff	Ben	must	have	been	to	leave	it	around	so	carelessly	!
什么	一个	耳罩	本	必须	有	到过	到	离开	它	大约	所以	粗心大意	!

本真是个笨蛋，居然这么随意地把它丢在那里！

[wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? "

What	did	you	do	with	it	?	"
什么	做过	你	做	和	它	?	"

你把它怎么处理了？

" [aɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] [wɒz; wəz] [kən'fɜːrɪŋ] [wɪð] ['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] ,

"	I	waited	till	Mr	.	Lynx	was	conferring	with	Cousin	Hamilton	,
"	我	等待	直到	先生	.	山猫	曾是	授予	和	表哥	汉密尔顿	,

“我等到林克斯先生和汉密尔顿表兄商量的时候，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['kærɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . "

and	then	I	carried	it	in	and	gave	it	to	them	.	"
和	然后	我	携带	它	在	和	给予	它	到	他们	.	"

然后我把它拿进去交给了他们。

" [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ? " [ɑːskt] ['kɒnræd] ['iːgəli] .

"	What	did	they	say	?	"	asked	Conrad	eagerly	.
"	什么	做过	他们	说	?	"	问	康拉德	急切地	.

“他们说了什么？”康拉德急切地问道。

" [ðeɪ] [siːmd] ['θʌndəstrʌk] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] ['veri] [pə'laɪtli] [θæŋkt] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)]

"	They	seemed	thunderstruck	,	and	Mr	.	Lynx	very	politely	thanked	me	for
"	他们	似乎	雷击	,	和	先生	.	山猫	非常	礼貌地	谢谢	我	为了

[ðə; ði] [help] [aɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] . "

the	help	I	had	given	them	.	"
这	帮助	我	有	给定	他们	.	"

“他们似乎受到了惊吓，林克斯先生非常礼貌地感谢我给予他们的帮助。”

" [hæz; həz] [ben] [biːn] [baʊnst] [jet] ? "

"	Has	Ben	been	bounced	yet	?	"
"	有	本	到过	弹跳	然而	?	"

本被踢出局了吗？

" [nəʊ] ; [bʌt; bət] ['daʊtləs] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [suːn] .

"	No	;	but	doubtless	he	will	be	very	soon	.
"	不	;	但	毫无疑问	他	将要	是	非常	很快	.

“不；但毫无疑问，他很快就会是了。”

['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪm] [ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd] ['gæmblə(r)] ,

Cousin	Hamilton	doesn't	want	to	think	him	a	thief	and	gambler	,
表哥	汉密尔顿	不	想	到	思考	他	一个	贼	和	赌徒	,

汉密尔顿表兄不愿把他当成小偷和赌徒。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [siːm] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [pruːf] . "

but	there	seems	no	way	of	escaping	from	such	a	mass	of	proof	.	"
但	那里	似乎	不	方式	的	逃脱	从	这样的	一个	大量的	的	证明	.	"

但似乎根本无法摆脱如此庞大的证据库。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] .
" I should say not .
" 我 应该 说 不是 .

我应该说不是。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiːz] [təʊld][ben] ?
Do you think she's told Ben ?
做 你 思考 她是 讲述 本 ?

你觉得她告诉本了吗?

[dʌz] [hiː; hi] [lʊk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ? " [kən'tɪnjuːd] ['kɒnræd] .
Does he look down in the mouth ? " continued Conrad .
做 他 看 向下 在 这 嘴 ? " 持续 康拉德 .

“他是不是低头看自己的嘴？”康拉德继续说道。

" [ai] ['hævnt] [siːn] [hɪm] [sɪns] .
" I haven't seen him since .
" 我 还没有 已见 他 自从 .

“从那以后我就再也没见过他了。”

" [wen] [ðeɪ] [met][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l]['mɪsɪz] . ['hæməltənz] ['mænə(r)] [tə'wɔːd] [ben][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli]
" When they met at the table Mrs . Hamilton's manner toward Ben was decidedly
" 什么时候 他们 遇见 在 这 桌子 太太 . 汉密尔顿的 方式 朝向 本 曾是 绝对地
['frɪdʒɪd] ,
frigid ,
寒冷 ,

“当他们在餐桌上相遇时，汉密尔顿太太对本的态度明显冷淡。”

[æz; əz]['kɒnræd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sɔː] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
as Conrad and his mother saw , much to their satisfaction .
作为 康拉德 和 他的 母亲 锯 , 很多 到 他们的 满意 .

康拉德和他的母亲对此感到非常满意。

[ben] [lʊkt] ['səʊbə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] .
Ben looked sober , but his appetite did not appear to be affected .
本 看起来 清醒 , 但 他的 食欲 做过 不是 出现 到 是 做作的 .

本看起来很清醒，但他的食欲似乎并未受到影响。

" [jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] [ɪz] [ə'baʊt] [rʌn] , [jʌŋ] [mæn] ! " [θɔːt] ['mɪsɪz] . [hɪl] .
" Your course is about run , young man ! " thought Mrs . Hill .
" 你的 课程 是 关于 跑步 , 年轻的 男人 ! " 想法 太太 . 爬坡道 .

“年轻人，你的旅程即将结束了！”希尔太太心想。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , ['kɒnræd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] .
" I should like to see you after supper , Conrad , " said Mrs . Hamilton .
" 我 应该 喜欢 到 看 你 后 晚餐 , 康拉德 , " 说 太太 . 汉密尔顿 .

“康拉德，晚饭后我想见你，”汉密尔顿夫人说。

" [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] ['sɪtɪŋ] [ruːm] . "
" Come into my sitting room . "
" 来 进入 我的 坐着 房间 . "

“请到我的客厅来。”

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [bɛnz] [pleɪs] , " [θɔːt] ['kɒnræd] ,
" I wonder if she is going to give me Ben's place , " thought Conrad ,
" 我 想知道 如果 她 是 去 到 给 我 本的 地方 , " 想法 康拉德 ,

“不知道她会不会把本的位置让给我，”康拉德心想。

['hɑːdli] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] .
hardly knowing whether he wished it or not .
几乎 会心 无论 他 希望 它 或者 不是 .

他几乎不知道自己是否愿意。

[wɪð] [ə; eɪ]['dʒɔ:nti][eə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][self] - ['sætɪsfaɪd] [smaɪl] , [hi:; hi] ['fɒləʊd] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ['ɪntu:]
With a jaunty air and a self - satisfied smile , he followed Mrs . Hamilton into
和 一个 轻快的 空气 和 一个 自己 - 使满意 微笑 , 他 随后 太太 . 汉密尔顿 进入
[hɜ:(r); hə(r)] " ['praɪvət] ['ɒfɪs] ,
her " private office ,
她 " 私人的 办公室 ,

他神态轻松，脸上带着一丝自鸣得意的微笑，跟着汉密尔顿夫人走进了她的“私人办公室”。

" [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] .
" as she sometimes called it .
" 作为 她 有时 称为 它 .

她有时就是这么称呼它的。

" [ʃʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)] , ['kɒnræd] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" Shut the door , Conrad , " she said .
" 关闭 这 门 , 康拉德 , " 她 说 .

“把门关上，康拉德，”她说。

[hi:; hi][dɪd][səʊ] .
He did so .
他 做过 所以 .

他照做了。

" [ai][hæv; həv] [hɜ:d] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒprə] [glɑ:s] , " [ʃi:; ʃi] [kə'menst] .
" I have heard news of the opera glass , " she commenced .
" 我 有 听到 消息 的 这 歌剧 玻璃 , " 她 开始 .

“我听说了歌剧望远镜的事，”她开口说道。

" ['mʌðə(r)] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] ['kɒnræd] .
" Mother gave me a hint of that , " said Conrad .
" 母亲 给予 我 一个 暗示 的 那 , " 说 康拉德 .

“母亲曾暗示过我这一点，”康拉德说。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['stəʊlən][ænd; ənd] [pɔ:nd] [æt; ət] ['sɪmpsənz] [ɒn][ðə; ði] ['baʊəri] . "
" It was stolen and pawned at Simpson's on the Bowery . "
" 它 曾是 被盗 和 典当 在 辛普森一家 在 这 鲍厄里 . "

“它被偷了，然后典当在了鲍厄里街的辛普森商店。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃeɪm] ! " [sed] ['kɒnræd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [seɪf] ['kɒment] [tu:; tə] [meɪk] .
" It's a great shame ! " said Conrad , thinking that a safe comment to make .
" 它是 一个 伟大的 耻辱 ! " 说 康拉德 , 思维 那 一个 安全的 评论 到 制作 .

“真是太可惜了！”康拉德说道，他觉得这样说比较稳妥。

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [hu:] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] . "
" Yes , it was a shame and a disgrace to the one who took it . "
" 是的 , 它 曾是 一个 耻辱 和 一个 耻辱 到 这 一 WHO 采取 它 . "

“是的，这对拿走它的人来说是一种耻辱。”

" [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ben] [wʊd] [du:; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [kən'tɪnju:d] ['kɒnræd] , ['grəʊɪŋ] ['bəʊldə(r)] .
" I didn't think Ben would do such a thing , " continued Conrad , growing bolder .
" 我 没有 思考 本 会 做 这样的 一个 事物 , " 持续 康拉德 , 生长 更大胆 .

“我没想到本会做出这种事，”康拉德继续说道，语气越来越大胆。

" [nɔ:(r)][ai] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] .
" Nor I , " said Mrs . Hamilton .
" 也不 我 , " 说 太太 . 汉密尔顿 .

“我也是，”汉密尔顿夫人说。

" ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [tu:] .
" After all you have done for him , too .
" 后 全部 你 有 完毕 为了 他 , 也 .

“毕竟你也为他做了那么多。”

[ai]['nevə(r)] [laɪkt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] . "

I	never	liked	the	boy	,	for	my	part	.	"
我	绝不	喜欢	这	男生	,	为了	我的	部分	.	"

就我个人而言，我从来都不喜欢那个男孩。

" [səʊ][aɪ] [sə'spektɪd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ['draɪli] .

"	So	I	suspected	,	"	said	Mrs	.	Hamilton	dryly	.
"	所以	我	怀疑	,	"	说	太太	.	汉密尔顿	干巴巴地	.

“我果然没猜错，”汉密尔顿夫人冷冷地说。

" [haʊ'evə(r)] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	However	,	I	will	tell	you	what	I	want	of	you	.
"	然而	,	我	将要	告诉	你	什么	我	想	的	你	.

“但是，我会告诉你我想要你做什么。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['sɪmpsənz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðə; ðɪ] [glɑːs] ,

I	am	going	down	to	Simpson's	to	-	morrow	to	redeem	the	glass	,
我	是	去	向下	到	辛普森一家	到	-	明天	到	赎回	这	玻璃	,

我明天要去辛普森商店赎回那个玻璃杯。

[ænd; ənd] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

and	want	you	to	go	with	me	.	"
和	想	你	到	去	和	我	.	"

我想让你跟我一起去。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['kɒnræd] , ['tɜːnɪŋ] [peɪl] .

"	You	want	me	to	go	with	you	!	"	ejaculated	Conrad	,	turning	pale	.
"	你	想	我	到	去	和	你	!	"	射精	康拉德	,	转弯	苍白	.

“你想让我跟你一起去！”康拉德惊呼道，脸色变得苍白。

" [jes] ; [aɪ][doʊnt][keə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [baɪ][maɪ'self] ,

"	Yes	;	I	don't	care	to	go	to	that	part	of	the	City	by	myself	,
"	是的	;	我	不	关心	到	去	到	那	部分	的	这	城市	经过	我	,

“是的，我不想一个人去那个城区。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] . "

and	I	will	take	you	to	keep	me	company	.	"
和	我	将要	拿	你	到	保持	我	公司	.	"

我会带你去陪我。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] , " ['fɔːltəd] ['kɒnræd] .

"	But	I	must	go	to	the	office	,	"	faltered	Conrad	.
"	但	我	必须	去	到	这	办公室	,	"	犹豫不决	康拉德	.

“但我必须去办公室，”康拉德结结巴巴地说。

" [aɪ] [wɪl] [send] [ben] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [gəʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

"	I	will	send	Ben	to	say	that	you	can't	go	to	-	morrow	.	"
"	我	将要	发送	本	到	说	那	你	不能	去	到	-	明天	.	"

“我会派本去告诉你，你明天不能去了。”

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [ben] [tuː; tə] ['sɪmpsənz] , [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] ? " [sə'dʒestid] ['kɒnræd] , [ɪn]

"	Why	don't	you	take	Ben	to	Simpson's	,	or	the	detective	?	"	suggested	Conrad	,	in
"	为什么	不	你	拿	本	到	辛普森一家	,	或者	这	侦探	?	"	建议	康拉德	,	在

[greɪt] [ə'lɑːm] ,

great	alarm	,
伟大的	警报	,

“你为什么不带本去辛普森家，或者找个侦探呢？”康拉德惊恐地建议道。

[biˈθiŋk] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːdli] [duː; də][tuː; tə] [teɪk] [ben] ,

bethinking	himself	that	it	would	hardly	do	to	take	Ben	,
思考	他自己	那	它	会	几乎	做	到	拿	本	,

他心想，带走本恐怕不太合适，

[sɪns] [ðə; ði] [ə'tendənt] [wʊd] ['sɜːtɪfaɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][wʌn] [huː] [pɔːnd] [ðə; ði] [glɑːs] .

since	the	attendant	would	certify	that	he	was	not	the	one	who	pawned	the	glass	.
自从	这	服务员	会	证明	那	他	曾是	不是	这	一	WHO	典当	这	玻璃	.

因为服务员会证明典当玻璃杯的人不是他。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] .

"	Because	I	prefer	to	take	you	.
"	因为	我	更喜欢	到	拿	你	.

因为我更愿意带你去。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][gəʊ] ! "

Have	you	any	objection	to	go	!	"
有	你	任何	异议	到	去	!	"

你反对去吗?

" [əʊ] , [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['kɒnræd] , [nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['fɜːðə(r)]

"	Oh	,	no	,	of	course	not	!	"	answered	Conrad	,	not	daring	to	make	any	further
"	哦	,	不	,	的	课程	不是	!	"	回答	康拉德	,	不是	大胆	到	制作	任何	更远

[əb'dʒekʃ(ə)n] .

objection	.
异议	.

“哦，不，当然不是！”康拉德回答道，不敢再提出任何反对意见。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['mɪsɪz] . [hɪl] [keɪm] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , [ænd; ənd] [sed] :

In	the	morning	Mrs	.	Hill	came	to	Mrs	.	Hamilton	,	and	said	:
在	这	早晨	太太	.	爬坡道	来了	到	太太	.	汉密尔顿	,	和	说	:

早上，希尔太太来到汉密尔顿太太面前，说道:

" [pɔː(r); pʊə(r)]['kɒnræd][hæz; həz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['tuːθeɪk] !

"	Poor	Conrad	has	a	terrible	toothache	!
"	贫穷的	康拉德	有	一个	糟糕的	牙疼	!

可怜的康拉德牙疼得厉害!

[hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][hiː; hi][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] ['sɪmpsənz] .

He	is	afraid	he	won't	be	able	to	go	with	you	to	Simpson's	.
他	是	害怕的	他	惯于	是	有能力的	到	去	和	你	到	辛普森一家	.

他担心自己不能和你一起去辛普森家。

[wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli][ɪk'skjuːs][hɪm] ?

Will	you	kindly	excuse	him	?
将要	你	亲切地	原谅	他	?

请您原谅他。

" ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [ɪk'spektɪd] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ɪk'skjuːs] .

"	Mrs	.	Hamilton	expected	some	such	excuse	.
"	太太	.	汉密尔顿	预期的	一些	这样的	原谅	.

“汉密尔顿夫人预料到了这样的借口。”

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ben] , [ðen] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	will	take	Ben	,	then	,	"	she	said	.
"	我	将要	拿	本	,	然后	,	"	她	说	.

“那我就带本去吧，”她说。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [bɔɪ] — ['ɑːftə(r)] [wɒt] [biː; bi][hæz; həz] [dʌn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]

"	Are	you	going	to	keep	that	boy	—	after	what	be	has	done	?	"	asked	the
"	是	你	去	到	保持	那	男生	—	后	什么	是	有	完毕	?	"	问	这

['haʊskiːpə(r)] .

housekeeper	.
管家	.

“你还要留着那个男孩吗？他做了那样的事之后？”管家问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɪm] [dʒʌst] [jet] . "

"	It	is	inconvenient	for	me	to	part	with	him	just	yet	.	"
"	它	是	不方便	为了	我	到	部分	和	他	只是	然而	.	"

“现在就和他分开对我来说还不方便。”

" [ðen] — [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] — [aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)]

"	Then	—	I	hope	you	will	excuse	the	suggestion	—	I	advise	you	to	keep	your
"	然后	—	我	希望	你	将要	原谅	这	建议	—	我	建议	你	到	保持	你的

['bjʊərəʊ] [drɔːz] [lɒkt] . "

bureau	drawers	locked	.	"
局	抽屉	已锁定	.	"

“那么——希望您不介意我的建议——我建议您把抽屉锁好。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [maɪ'self] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] .

"	I	think	it	best	myself	,	"	said	Mrs	.	Hamilton	.
"	我	思考	它	最好的	我	,	"	说	太太	.	汉密尔顿	.

“我自己觉得最好，”汉密尔顿夫人说。

[ɪz] ['kɑːnrædz] ['tuːθeɪk] ['veri] [bæd] ? "

Is	Conrad's	toothache	very	bad	?	"
是	康拉德的	牙疼	非常	坏的	?	"

康拉德的牙痛很严重吗?

" [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [ɪz] [ɪn] [greɪt] [peɪn] .

"	The	poor	fellow	is	in	great	pain	.
"	这	贫穷的	同伴	是	在	伟大的	疼痛	.

“这个可怜的人很痛苦。”

" [wen] [ben] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɔːnˌbrəʊkərz] [hiː; hi]

"	When	Ben	was	invited	by	Mrs	.	Hamilton	to	go	to	the	pawnbroker's	he
"	什么时候	本	曾是	受邀	经过	太太	.	汉密尔顿	到	去	到	这	当铺老板	他

[meɪd] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] .

made	no	objection	.
制成	不	异议	.

“当汉密尔顿太太邀请本去当铺时，他并没有反对。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [feə(r)] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ben] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ,

"	It	is	only	fair	to	tell	you	,	Ben	,	"	said	Mrs	.	Hamilton	,
"	它	是	仅有的	公平的	到	告诉	你	,	本	,	"	说	太太	.	汉密尔顿	,

“我必须公平地告诉你，本，”汉密尔顿太太说。

[ðæt] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [pɔːnd] [ðə; ði] ['ɒprə] [glɑːs] [geɪv] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] . "

that	the	person	who	pawned	the	opera	glass	gave	your	name	.	"
那	这	人	WHO	典当	这	歌剧	玻璃	给予	你的	姓名	.	"

典当歌剧望远镜的人说出了你的名字。

" [ðen] , " [sed] [ben] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "

"	Then	,	"	said	Ben	,	"	I	should	like	to	know	who	it	is	.	"
"	然后	,	"	说	本	,	"	我	应该	喜欢	到	知道	WHO	它	是	.	"

“那么，”本说，“我很想知道他是谁。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˌpeɪtrə'nes] ;

"	I	think	I	know	,	"	said	his	patroness	;
"	我	思考	我	知道	,	"	说	他的	女赞助人	;

“我想我知道了，”他的女赞助人说；

" [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [rɪ'diːm] [ðə; ði] [glɑːs] [wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [hɪm] .

"	but	when	we	redeem	the	glass	we	will	ask	for	a	description	of	him	.
"	但	什么时候	我们	赎回	这	玻璃	我们	将要	问	为了	一个	描述	的	他	.

“但是当我们赎回玻璃杯时，我们会要求描述他的外貌。”

" [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['pɔːnˌbroʊkərz] [ʃɒp] .

"	An	hour	later	they	entered	the	pawnbroker's	shop	.
"	一个	小时	之后	他们	进入	这	当铺老板	店铺	.

一小时后，他们走进了当铺。

['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː'self] [nəʊn] .

Mrs	.	Hamilton	presented	the	ticket	and	made	herself	known	.
太太	.	汉密尔顿	呈现	这	票	和	制成	她自己	已知	.

汉密尔顿夫人出示了票，并表明了自己的身份。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,

"	Will	you	tell	me	,	"	she	asked	,
"	将要	你	告诉	我	,	"	她	问	,

“你能告诉我吗？”她问道。

" ['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ðæt] [ə'kʌmp(ə)niz] [ˌem 'iː] ? "

"	whether	you	have	ever	seen	the	young	gentleman	that	accompanies	me	?	"
"	无论	你	有	曾经	已见	这	年轻的	绅士	那	伴随	我	?	"

“您是否见过陪同我的这位年轻先生？”

" [nɒt] [tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ə'tendənt] , ['ɑːftə(r)] [ə'tentɪvli] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ben] .

"	Not	to	my	knowledge	,	"	answered	the	attendant	,	after	attentively	regarding	Ben	.
"	不是	到	我的	知识	,	"	回答	这	服务员	,	后	认真地	关于	本	.

“据我所知没有，”服务员仔细打量了本一番后回答道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [pɔːnd] [ðə; ði] ['ɒprə] [glɑːs] ? "

"	Can	you	remember	the	appearance	of	the	boy	who	pawned	the	opera	glass	?	"
"	能	你	记住	这	外貌	的	这	男生	WHO	典当	这	歌剧	玻璃	?	"

你还记得典当歌剧望远镜的那个男孩长什么样吗?

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['tɔːlə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [peɪl] .

"	He	was	taller	than	this	boy	,	and	pale	.
"	他	曾是	更高	比	这	男生	,	和	苍白	.

“他比这个男孩高，而且脸色苍白。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪnə(r)] ['ɔːlsəʊ] .

He	was	thinner	also	.
他	曾是	更薄	还	.

他也瘦了。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] .

His	hair	was	a	light	brown	.
他的	头发	曾是	一个	光	棕色的	.

他的头发是浅棕色的。

" [ə; eɪ] [laɪt] [dɔːnd] [ə'pɒn] [ben] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [glɑːns] [met] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ,

"	A	light	dawned	upon	Ben	,	and	his	glance	met	that	of	Mrs	.	Hamilton	,
"	一个	光	黎明	之上	本	,	和	他的	瞥一眼	遇见	那	的	太太	.	汉密尔顿	,

“本恍然大悟，目光与汉密尔顿太太的目光相遇了。”

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [riːd] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃən] .

so	that	she	read	his	suspicions	.
所以	那	她	读	他的	怀疑	.

所以她读懂了他的疑虑。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][bəuθ] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [ben] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;

"	I	think	we	both	know	who	it	was	that	took	your	name	,	Ben	,	"	she	said	;
"	我	思考	我们	两个都	知道	WHO	它	曾是	那	采取	你的	姓名	,	本	,	"	她	说	;

“我想我们都知道是谁用了你的名字，本，”她说；

" [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['siːkrət] . "

"	but	for	the	present	I	wish	you	to	keep	it	secret	.	"
"	但	为了	这	展示	我	希望	你	到	保持	它	秘密	.	"

但目前我希望你保守这个秘密。

" [ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də][səʊ] , ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] . "

"	I	will	certainly	do	so	,	Mrs	.	Hamilton	.	"
"	我	将要	当然	做	所以	,	太太	.	汉密尔顿	.	"

“我一定会这么做的，汉密尔顿夫人。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [pleɪst] [ɪn] ['dɪfɪkəlt] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [wɒt]

"	I	am	placed	in	difficult	circumstances	,	and	have	not	made	up	my	mind	what
"	我	是	放置	在	难的	情况	,	和	有	不是	制成	向上	我的	头脑	什么

[tuː; tə][duː; də] . "

to	do	.	"
到	做	.	"

“我处境艰难，还没有决定该怎么办。”

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ][woʊnt] [ə'laʊ] [jɔː'self] [tuː; tə][biː; bi] ['predʒədɪst] [ə'genst] [ˌem 'iː][baɪ]['eni] [fɔːls] ['stɔːriz] .

"	I	hope	you	won't	allow	yourself	to	be	prejudiced	against	me	by	any	false	stories	.
"	我	希望	你	惯于	允许	你自己	到	是	有偏见的	反对	我	经过	任何	错误的	故事	.

"
"
"

“我希望你不要因为任何不实报道而对我产生偏见。”

" [nəʊ] , [ai][kæn; kən] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] .

"	No	,	I	can	promise	you	that	.
"	不	,	我	能	承诺	你	那	.

“不，我可以向你保证。”

[ai][hæv; həv] ['pɜːfɪkt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] . "

I	have	perfect	confidence	in	you	.	"
我	有	完美的	信心	在	你	.	"

我对你充满信心。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , " [sed] [ben] ['greɪtfəli] .

"	Thank	you	for	that	,	Mrs	.	Hamilton	,	"	said	Ben	gratefully	.
"	感谢	你	为了	那	,	太太	.	汉密尔顿	,	"	说	本	感激不尽	.

“谢谢你，汉密尔顿夫人，”本感激地说。

" [jet] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kɔːs] [ðæt] [wɪl] [sə'praɪz] [juː; jʊ] . "

"	Yet	I	am	about	to	take	a	course	that	will	surprise	you	.	"
"	然而	我	是	关于	到	拿	一个	课程	那	将要	惊喜	你	.	"

“但我即将踏上一条会让你感到惊讶的道路。”

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "

"	What	is	that	?	"
"	什么	是	那	?	"

那是什么?

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd][pʊt]['kɒnræd][ɪn]

"	I	am	going	to	let	you	leave	me	for	a	time	,	and	put	Conrad	in
"	我	是	去	到	让	你	离开	我	为了	一个	时间	,	和	放	康拉德	在

[jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .

your	place	.
你的	地方	.

“我打算让你暂时离开我，让康拉德代替你的位置。”

" [ben] [lʊkt] [bɪ'wɪldəd] , [æz; əz] [wel] [hiː; hi] [mait] .

"	Ben	looked	bewildered	,	as	well	he	might	.
"	本	看起来	困惑	,	作为	出色地	他	可能	.

本一脸茫然，这也不足为奇。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [sə'praɪzd] [hɪm] [mɔː(r)] .

There	was	nothing	that	would	have	surprised	him	more	.
那里	曾是	没有什么	那	会	有	惊讶	他	更多的	.

没有什么比这更让他感到惊讶的了。

" [ðen] [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ][doʊnt][faɪnd][ˌem 'iː][ˌsætɪs'fæktəri] , " [hiː; hi] [sed] ['æŋkʃəsli] .

"	Then	I	am	afraid	you	don't	find	me	satisfactory	,	"	he	said	anxiously	.
"	然后	我	是	害怕的	你	不	寻找	我	令人满意的	,	"	他	说	焦虑地	.

“恐怕您觉得我不够好，”他焦急地说。

" [waɪ] [nɒt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [juː; jʊ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] . "

"	You	discharge	me	from	your	service	.	"
"	你	释放	我	从	你的	服务	.	"

“你解除我的职务。”

" [nəʊ] " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , ['smaɪlɪŋ] ; " [ai][hæv; həv]['ʌðə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]

"	No	"	answered	Mrs	.	Hamilton	,	smiling	;	"	I	have	other	work	for	you	to
"	不	"	回答	太太	.	汉密尔顿	,	微笑	;	"	我	有	其他	工作	为了	你	到

[duː; də] .

do	.
做	.

“不，”汉密尔顿太太笑着回答说，“我还有其他工作要你做。”

[ai] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] .

I	mean	to	give	you	a	confidential	commission	.
我	意思是	到	给	你	一个	机密的	委员会	.

我打算给你一份保密的佣金。

" [bɛnz] [feɪs] ['braitən] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .

"	Ben's	face	brightened	up	immediately	.
"	本的	脸	明亮	向上	立即地	.

“本的脸色立刻亮了起来。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌem 'iː]['feɪθf(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][ai] [həʊp] [ai] [meɪ] [rɪ'peɪ] [jɔː(r); jə(r)]

"	You	will	find	me	faithful	,	"	he	said	,	"	and	I	hope	I	may	repay	your
"	你	将要	寻找	我	忠实	,	"	他	说	,	"	和	我	希望	我	可能	偿还	你的

['kɒnfɪdəns] . "

confidence	.	"
信心	.	"

“你会发现我很忠诚，”他说，“我希望我能回报你的信任。”

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] .

"	I	think	you	will	.
"	我	思考	你	将要	.

我想你会的。

[ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn] ['mætəz] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] ,

I	will	explain	matters	to	you	before	you	reach	the	house	,
我	将要	解释	事情	到	你	前	你	抵达	这	房子	,

在你到家之前，我会把事情跟你解释清楚。

[æz; əz][ai][doʊnt] [wɒnt] ['mɪsɪz] . [hɪl] [ɔː(r)]['kɒnræd][tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .

as	I	don't	want	Mrs	.	Hill	or	Conrad	to	know	about	the	matter	.
作为	我	不	想	太太	.	爬坡道	或者	康拉德	到	知道	关于	这	事情	.

因为我不想让希尔太太或康拉德知道这件事。

[ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] , [ai][ʃæl; ʃəl][let][ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [dɪs'tʃɑːdʒd] [juː; jʊ]

Indeed	,	for	reasons	of	my	own	,	I	shall	let	them	think	that	I	discharged	you
的确	,	为了	原因	的	我的	自己的	,	我	将	让	他们	思考	那	我	出院	你

.

:
.

事实上，出于我自己的原因，我会让他们以为我已经解雇了你。

" [ben] [smaɪld] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [əˈvɜːs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] .

"	Ben	smiled	;	he	was	not	averse	to	such	a	plan	.
"	本	微笑	;	他	曾是	不是	反	到	这样的	一个	计划	.

本笑了；他并不反对这样的计划。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .

"	And	now	for	the	business	.
"	和	现在	为了	这	商业	.

“现在进入正题。”

[aɪ] [əʊn] [ə; eɪ] [fɑːm] [ɪn][ðə; ði] [ˈwestən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌpensɫˈveɪniə] .

I	own	a	farm	in	the	western	part	of	Pennsylvania	.
我	自己的	一个	农场	在	这	西	部分	的	宾夕法尼亚州	.

我在宾夕法尼亚州西部拥有一座农场。

[aɪ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] [let] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈnɒmɪn(ə)l] [sʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [nemd] [ˈdʒæksən] .

I	have	for	years	let	it	for	a	nominal	sum	to	a	man	named	Jackson	.
我	有	为了	年	让	它	为了	一个	名义上的	和	到	一个	男人	命名	杰克逊	.

多年来，我一直以象征性的价格将房子租给一个名叫杰克逊的人。

[ɒv; əv] [leɪt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Of	late	he	has	been	very	anxious	to	buy	it	,
的	晚的	他	有	到过	非常	焦虑的	到	买	它	,

最近他一直很想买下它。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈɒfəd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sʌm] [ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]

and	has	offered	me	a	sum	greater	than	I	had	supposed	it	to
和	有	提供	我	一个	和	更大的	比	我	有	据称	它	到

[biː; bi] [wɜːθ] .

be	worth	.
是	值得	.

他给我的出价比我预想的要高。

[æz; əz][aɪ] [nəʊ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kləʊz] - [ˈfɪstɪd] [mæn] ,

As	I	know	him	to	be	a	close	-	fisted	man	,
作为	我	知道	他	到	是	一个	关闭	-	拳交	男人	,

据我所知，他是个吝啬的人。

[huː] [hæz; həz] [traɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] [tuː; tə] [get] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈdjuːs] [ðə; ði] [smɔːl] [rent] [aɪ] [tʃɑːdʒ]

who	has	tried	more	than	once	to	get	me	to	reduce	the	small	rent	I	charge
WHO	有	尝试	更多的	比	一次	到	得到	我	到	减少	这	小的	租	我	收费

[hɪm] ,

him	,
他	,

他曾多次试图让我降低向他收取的少量租金，

[ðɪs] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ikˈsait] [maɪ][ˌkjʊəriˈɒsəti] .

this	naturally	excites	my	curiosity	.
这	自然	兴奋	我的	好奇心	.

这自然激起了我的好奇心。

[aɪ] [θɪŋk] [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ɪnˈhɑːnsɪz] [ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] ,

I	think	something	has	been	discovered	that	enhances	the	value	of	the	farm	,
我	思考	某物	有	到过	发现	那	增强	这	价值	的	这	农场	,

[ænd; ənd] , [ɪf] [səʊ] ,

and	,	if	so	,
和	,	如果	所以	,

我认为人们已经发现了一些能够提升农场价值的东西，如果是这样的话，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	want	to	know	it	.
我	想	到	知道	它	.

我想知道。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [wɪl] [nɒt] [ɪk'saɪt] [sə'praɪz] .

You	are	a	boy	,	and	a	visit	to	the	neighborhood	will	not	excite	surprise	.
你	是	一个	男生	,	和	一个	访问	到	这	邻里	将要	不是	激发	惊喜	.

你是个男孩，去附近转转不会让你感到意外。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] [ben] .

"	I	understand	,	"	said	Ben	.
"	我	理解	,	"	说	本	.

“我明白了，”本说道。

" [wen] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [stɑːt] ? "

"	When	do	you	wish	me	to	start	?	"
"	什么时候	做	你	希望	我	到	开始	?	"

“您希望我什么时候开始？”

" [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

"	This	afternoon	.
"	这	下午	.

今天下午。

[ai][hæv; həv] [prɪ'peəd] ['rɪt(ə)n] [ɪn'strʌkʃənz] ,

I	have	prepared	written	instructions	,
我	有	准备	书面	指示	,

我已经准备好了书面说明，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pɒkɪtbʊk] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)]

and	here	is	a	pocketbook	containing	a	hundred	and	fifty	dollars	for
和	这里	是	一个	袖珍书	包含	一个	百	和	五十	美元	为了

[ɪk'spensɪz] . "

expenses	.	"
开支	.	"

这里还有一个钱包，里面装着一百五十美元，是用来支付开销的。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [niːd] [səʊ] [mʌtʃ] ? "

"	Shall	I	need	so	much	?	"
"	将	我	需要	所以	很多	?	"

“我需要那么多吗？”

" ['prɒbəbli] [nɒt] ; [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['æmpli] [prə'vaɪdɪd] .

"	Probably	not	;	but	I	wish	you	to	be	amply	provided	.
"	大概	不是	;	但	我	希望	你	到	是	充足的	假如	.

“可能不会；但我希望你生活富足。”

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'muːv] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [frɒm; frəm][maɪ] [haʊs] ,

You	will	remove	all	your	things	from	my	house	,
你	将要	消除	全部	你的	事物	从	我的	房子	,

你必须把你的所有东西从我家搬走。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [stɔː(r)] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['kæri] .

but	you	may	store	anything	you	don't	need	to	carry	.
但	你	可能	店铺	任何事物	你	不	需要	到	携带	.

但你可以存放任何你不需要携带的东西。

" [wen] ['kɒnræd] [hɜːd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [hæd; həd]['teɪkən] [ben] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	When	Conrad	heard	that	Mrs	.	Hamilton	had	taken	Ben	with	her	,
"	什么时候	康拉德	听到	那	太太	.	汉密尔顿	有	已采取	本	和	她	,

“当康拉德听说汉密尔顿太太把本带走了时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈlɑːmd] [lest] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈpɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈɒprə]

he	was	alarmed	lest	it	should	be	discovered	that	the	boy	pawning	the	opera
他	曾是	惊慌	免得	它	应该	是	发现	那	这	男生	典当	这	歌剧

[glɑːs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ben] ,

glass	was	not	Ben	,
玻璃	曾是	不是	本	,

他很担心别人会发现典当歌剧望远镜的男孩不是本。

[bʌt; bət] [hɪmˈself] .

but	himself	.
但	他自己	.

但他自己。

[wen] , [əˈpɒn] [ˈmɪsɪz] . [ˈhæməltənz] [rɪˈtɜːn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈprez(ə)ns] ,

When	,	upon	Mrs	.	Hamilton's	return	,	he	was	summoned	to	her	presence	,
什么时候	,	之上	太太	.	汉密尔顿的	返回	,	他	曾是	被召唤	到	她	在场	,

[hiː; hi] [ˈentəd] [wɪð] [ˌtrepɪˈdeɪʃ(ə)n] .

he	entered	with	trepidation	.
他	进入	和	忐忑不安	.

汉密尔顿夫人回来后，他被叫去见她，他忐忑不安地走了进去。

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈtuːθeɪk] [ˈbetə(r)] , [ˈkɒnræd] ? " [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈhæmɪltən] .

"	Is	your	toothache	better	,	Conrad	?	"	asked	Mrs	.	Hamilton	.
"	是	你的	牙疼	更好的	,	康拉德	?	"	问	太太	.	汉密尔顿	.

“康拉德，你的牙痛好些了吗？”汉密尔顿太太问道。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetə(r)] , [θæŋk] [juː; jʊ] . "

"	A	little	better	,	thank	you	.	"
"	一个	小的	更好的	,	感谢	你	.	"

“好多了，谢谢。”

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

"	I	am	going	to	make	a	change	in	your	position	.
"	我	是	去	到	制作	一个	改变	在	你的	位置	.

“我将改变你的职位。”

[ben] [ɪz][tuː; tə] [liːv] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz][maɪ] [ˈsekrət(ə)ri] .

Ben	is	to	leave	me	,	and	you	will	take	his	place	as	my	secretary	.
本	是	到	离开	我	,	和	你	将要	拿	他的	地方	作为	我的	秘书	.

本要离开我，你将接替他做我的秘书。

" [ˈkɑːnrædz] [hɑːt] [ˈbaʊndɪd] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [səˈpraɪz] .

"	Conrad's	heart	bounded	with	joy	and	surprise	.
"	康拉德的	心	有界	和	喜悦	和	惊喜	.

康拉德心中充满了喜悦和惊讶。

" [haʊ] [kæn; kən][ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈkʌz(ə)n] [ˈhæmɪltən] !

"	How	can	I	thank	you	,	Cousin	Hamilton	!
"	如何	能	我	感谢	你	,	表哥	汉密尔顿	!

“我该如何感谢你，汉密尔顿表哥！”

" [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [rɪˈliːf] .

"	he	said	,	with	a	feeling	of	great	relief	.
"	他	说	,	和	一个	感觉	的	伟大的	宽慰	.

“他如释重负地说。”

" [baɪ] [ˈsɜːvɪŋ] [ˌem ˈiː] [wel] . "

"	By	serving	me	well	.	"
"	经过	服务	我	出色地	.	"

“好好为我服务。”

" [ɔːl][hæz; həz] [tɜːnd] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] , ['mʌðə(r)] , " [sed]['kɒnræd]['dʒɔɪfəli] ,
" All has turned out for the best , mother , " said Conrad joyfully ,
" 全部 有 转向 出去 为了 这 最好的 , 母亲 , " 说 康拉德 欣喜地 ,

“一切都朝着最好的方向发展了，母亲，”康拉德高兴地说。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['prez(ə)ns] .
as he sought his mother's presence .
作为 他 寻求 他的 母亲的 在场 .

他渴望见到母亲。

" [ben][ɪz] [baʊnst] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] . "
" Ben is bounced , and I am to take his place . "
" 本 是 弹跳 , 和 我 是 到 拿 他的 地方 . "

“本被淘汰了，我将顶替他的位置。”

" ['hev(ə)n] [biː; bi] [preɪzd] !
" Heaven be praised !
" 天堂 是 赞扬 !

“感谢上天！”

" [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['mɪsɪz] . [hɪl] .
" ejaculated Mrs . Hill .
" 射精 太太 . 爬坡道 .

“希尔夫人射精了。”

" [ai][həʊp] [jʊl] [suːn] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] , " [sed]['kɒnræd] ['mɒkɪŋli] , [wen] [ben] [left][ðə; ði] [haʊs] ,
" I hope you'll soon find a place , " said Conrad mockingly , when Ben left the house ,
" 我 希望 你会 很快 寻找 一个 地方 , " 说 康拉德 嘲讽地 , 什么时候 本 左边 这 房子 ,

本离开房子时，康拉德嘲讽地说：“我希望你很快就能找到住处。”

[və'liːz] [ɪn][hænd] .
valise in hand .
手提箱 在 手 .

手提行李箱。

" [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] ['kɑːmli] .
" I think I shall , " answered Ben calmly .
" 我 思考 我 将 , " 回答 本 平静地 .

“我想我会的，”本平静地回答道。

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] — [ben] " [gəʊz] [west]
CHAPTER XXX — BEN " GOES WEST
章 XXX — 本 " 去 西方

第三十章——本西行记

" [ˌʌndɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [vjuː] [wɪð] [dʒɔɪ][baɪ]['kɒnræd]
" Undisturbed by the thought that his departure was viewed with joy by Conrad
" 未受干扰 经过 这 想法 那 他的 离开 曾是 已查看 和 喜悦 经过 康拉德
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
and his mother ,
和 他的 母亲 ,

“康拉德和他的母亲都为他的离开感到高兴，但他对此并不在意。”

[ben] [set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['westən] ['dʒɜːni] .
Ben set out on his Western journey .
本 放 出去 在 他的 西 旅行 .

本开始了西行之旅。

[hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz] ['sɛntərˌvɪl] , [ɪn] ['westən] [ˌpensl'veɪniə] .
His destination was Centerville , in Western Pennsylvania .
他的 目的地 曾是 森特维尔 , 在 西 宾夕法尼亚州 .

他的目的地是宾夕法尼亚州西部的森特维尔。

[ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['riːəl] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ,

I	may	as	well	say	that	this	is	not	the	real	name	of	the	place	,
我	可能	作为	出色地	说	那	这	是	不是	这	真实的	姓名	的	这	地方	,

我也可以说，这并不是这个地方的真名。

[wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] , [ai] [kən'siːl] .

which	,	for	several	reasons	,	I	conceal	.
哪个	,	为了	一些	原因	,	我	隐藏	.

出于多种原因，我隐瞒了这件事。

[ðəʊ] [ben] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] ['trævələ] , [hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['riːtʃɪŋ]

Though	Ben	was	not	an	experienced	traveler	,	he	found	no	difficulty	in	reaching
尽管	本	曾是	不是	一个	经验丰富的	游客	,	他	成立	不	困难	在	到达

[hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,

his	destination	,
他的	目的地	,

虽然本并非经验丰富的旅行者，但他到达目的地时并没有遇到任何困难。

['hævɪŋ] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] " ['æpəlˌtənz] ['reɪlweɪ] [gaɪd] , " [wɪtʃ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [hɪm] [ɔːl]

having	purchased	a	copy	of	"	Appleton's	Railway	Guide	,	"	which	afforded	him	all
拥有	购买	一个	复制	的	"	阿普尔顿的	铁路	指导	,	"	哪个	提供	他	全部

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪəd] .

the	information	he	required	.
这	信息	他	必需的	.

他购买了一本《阿普尔顿铁路指南》，从中获得了他所需的所有信息。

[ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] ['sɛntərˌvɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [siːt] [kəm'pænjən] [ə; eɪ]

About	fifty	miles	this	side	of	Centerville	he	had	for	a	seat	companion	a
关于	五十	英里	这	边	的	森特维尔	他	有	为了	一个	座位	伴侣	一个

[mæn] [ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] ,

man	of	middle	age	,
男人	的	中间	年龄	,

在距离森特维尔大约五十英里的地方，他遇到了一位中年男子作为他的同座乘客。

[wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [feɪs] , ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [braʊn] [bɪəd] , [huː] ,

with	a	pleasant	face	,	covered	with	a	brown	beard	,	who	,
和	一个	令人愉快的	脸	,	涵盖	和	一个	棕色的	胡须	,	WHO	,

他面容和善，留着棕色胡须，

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'delfiə] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ɒv; əv] [ðə; ði]

after	reading	through	a	Philadelphia	paper	which	he	had	purchased	of	the
后	阅读	通过	一个	费城	纸	哪个	他	有	购买	的	这

[treɪn] - [bɔɪ] ,

train	-	boy	,
火车	-	男生	,

他读完了一份从费城买来的报纸，上面刊登了关于那个火车男孩的报道后，

[siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] [tʃæt] [wɪð] [ben] .

seemed	inclined	to	have	a	social	chat	with	Ben	.
似乎	倾斜	到	有	一个	社会的	聊天	和	本	.

似乎想和本闲聊几句。

" [meɪ] [ai] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] ?

"	May	I	ask	your	destination	,	my	young	friend	?
"	可能	我	问	你的	目的地	,	我的	年轻的	朋友	?

“请问您的目的地是哪里，我的年轻朋友？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[ben] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['kɔːʃəs] ,

Ben	felt	that	it	was	well	for	him	to	be	cautious	,
本	毛毡	那	它	曾是	出色地	为了	他	到	是	谨慎	,

本觉得谨慎行事是明智之举。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['plezntli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

though	he	was	pleasantly	impressed	with	the	appearance	of	his	companion	.
尽管	他	曾是	愉快	印象深刻	和	这	外貌	的	他的	伴侣	.

不过，他对同伴的外貌印象深刻。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][stɒp]['əʊvə(r)][æt; ət] ['sɛntərˌvɪl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	think	I	shall	stop	over	at	Centerville	,	"	he	said	.
"	我	思考	我	将	停止	超过	在	森特维尔	,	"	他	说	.

“我想我应该在森特维尔停留一下，”他说。

" [ɪn'diːd] !

"	Indeed	!
"	的确	!

“的确！

[ðæt] [ɪz][maɪ] [ˌdestɪ'neɪʃn] . "

That	is	my	destination	.	"
那	是	我的	目的地	.	"

那就是我的目的地。

" [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [ben] .

"	Do	you	live	there	?	"	asked	Ben	.
"	做	你	居住	那里	?	"	问	本	.

“你住在那儿吗？”本问道。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['lɑːfɪŋ] .

"	No	,	"	said	the	other	,	laughing	.
"	不	,	"	说	这	其他	,	笑	.

“不，”另一个人笑着说。

" [duː; də][aɪ] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ?

"	Do	I	look	like	it	?
"	做	我	看	喜欢	它	?

我看起来像吗?

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [riːd] - [njuː] [jɔːk] - [ɪn][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd]['mænə(r)] . "

I	thought	you	would	read	'	New	York	'	in	my	face	and	manner	.	"
我	想法	你	会	读	-	新的	约克	-	在	我的	脸	和	方式	.	"

我以为你会从我的表情和举止中看出“纽约”的特色。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] [əb'zɜːvə(r)] , " [sed] [ben] ['mɒdɪstli] .

"	I	am	not	an	experienced	observer	,	"	said	Ben	modestly	.
"	我	是	不是	一个	经验丰富的	观察员	,	"	说	本	谦虚地	.

“我不是个经验丰富的观察者，”本谦虚地说。

" ['sɛntərˌvɪl] [hæz; həz][ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['fjuːtʃə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

"	Centerville	has	a	prosperous	future	before	it	,	"	said	the	stranger	.
"	森特维尔	有	一个	繁荣	未来	前	它	,	"	说	这	陌生人	.

“森特维尔的未来一片光明，”陌生人说道。

" [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Has	it	?
"	有	它	?

真的吗?

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] .

I	don't	know	much	about	the	place	.
我	不	知道	很多	关于	这	地方	.

我对那个地方不太了解。

[ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] . "

I	never	was	there	.	"
我	绝不	曾是	那里	.	"

我当时根本不在那里。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][ɔɪl]['riːdʒən] ? "

"	You	know	,	of	course	,	that	it	is	in	the	oil	region	?	"
"	你	知道	,	的	课程	,	那	它	是	在	这	油	地区	?	"

“你当然知道，那里是石油产区吧？”

" [ai]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðæt] . "

"	I	didn't	even	know	that	.	"
"	我	没有	甚至	知道	那	.	"

“我之前都不知道。”

" [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] , " [riˈzjuːmd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌmdrʌm] ['fɑːmɪŋ] [taʊn] ,

"	A	year	ago	,	"	resumed	the	stranger	,	"	it	was	a	humdrum	farming	town	,
"	一个	年	前	,	"	恢复	这	陌生人	,	"	它	曾是	一个	平淡无奇	农业	镇	,

“一年前，”陌生人继续说道，“这里还是个平淡无奇的农业小镇。”

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['prɒspərəs] [wʌn]['aɪðə(r)] .

and	not	a	very	prosperous	one	either	.
和	不是	一个	非常	繁荣	一	任何一个	.

而且也不是很富裕。

[ðə; ði][lænd][ɪz][nɒt][ɒv; əv] [gʊd] ['kwɒləti] ,

The	land	is	not	of	good	quality	,
这	土地	是	不是	的	好的	质量	,

这块土地质量不好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmərz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə][get][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪvɪŋ] .

and	the	farmers	found	it	hard	work	to	get	a	poor	living	.
和	这	农民	成立	它	难的	工作	到	得到	一个	贫穷的	活的	.

农民们发现，为了维持微薄的生活，工作十分艰辛。

[naʊ] [ɔːl][ɪz] [tʃeɪndʒd] .

Now	all	is	changed	.
现在	全部	是	已更改	.

现在一切都变了。

" [bɛnz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] .

"	Ben's	attention	was	aroused	.
"	本的	注意力	曾是	被唤醒	.

“本的注意力被吸引了。”

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [wɪʃt] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [fɑːm] [hiː; hi] ['rentɪd]

He	began	to	understand	why	Mr	.	Jackson	wished	to	buy	the	farm	he	rented
他	开始	到	理解	为什么	先生	.	杰克逊	希望	到	买	这	农场	他	租来的

[frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] .

from	Mrs	.	Hamilton	.
从	太太	.	汉密尔顿	.

他开始明白杰克逊先生为什么想买下他从汉密尔顿太太那里租来的农场。

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [njuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	This	is	all	new	to	me	,	"	he	said	.
"	这	是	全部	新的	到	我	,	"	他	说	.

“这一切对我来说都是全新的，”他说。

" [ai] [səˈpəʊz] [ɔɪl][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ðeə(r)] ? "

"	I	suppose	oil	has	been	found	there	?	"
"	我	认为	油	有	到过	成立	那里	?	"

“我猜那里应该发现了石油吧？”

" [jes] ; [wʌn][əʊld] [fɑːm] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪə(r)][æt; ət] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,
" Yes ; one old farm , which would have been dear at three thousand dollars ,
" 是的 ; 一 老的 农场 , 哪个 会 有 到过 亲爱的 在 三 千 美元 ,

“是的，一座老农场，当时价值三千美元，很贵。”

[ɪz] [naʊ] ['jiːldɪŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['bærəlz] ['deɪli] , [ænd; ənd] [wʊd] [fetʃ] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz]
is now yielding hundreds of barrels daily , and would fetch fifty thousand dollars
是 现在 屈服 数百 的 桶 日常的 , 和 会 拿来 五十 千 美元
['iːzəli] .
easily .
容易地 .

现在每天能产出数百桶，轻轻松松就能卖到五万美元。

" [ben] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] .
" Ben began to be excited .
" 本 开始 到 是 兴奋的 .

本开始兴奋起来。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [sel] ['mɪsɪz] . ['hæməltənz] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
If he could only sell Mrs . Hamilton's farm for half that he felt that he would
如果 他 可以 仅有的 卖 太太 . 汉密尔顿的 农场 为了 一半 那 他 毛毡 那 他 会
[biː; bi] ['duːɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] .
be doing an excellent thing .
是 正在做 一个 出色的 事物 .

如果他能以一半的价格卖掉汉密尔顿太太的农场，他觉得那将是一件非常好的事。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'trəʊliəm] [welz] ? " [hiː; hi] [sed] .
" I suppose you are interested in some of the petroleum wells ? " he said .
" 我 认为 你 是 感兴趣的 在 一些 的 这 石油 水井 ? " 他 说 .

“我猜你对一些石油井感兴趣吧？”他说道。

" [nɒt] [jet] , [bʌt; bət] [aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [biː; bi] .
" Not yet , but I hope to be .
" 不是 然而 , 但 我 希望 到 是 .

“还没有，但我希望以后能成为那样的人。”

[ɪn] [fækt] , [aɪ] [doʊnt] [maɪnd] [kən'fesɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['sɪndɪkət] ,
In fact , I don't mind confessing that I represent a New York syndicate ,
在 事实 , 我 不 头脑 坦白 那 我 代表 一个 新的 约克 辛迪加 ,

事实上，我不介意承认我代表的是纽约的一个犯罪集团。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['dʒɜːni] [ɪz] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] , [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] ,
and that my object in making this journey is to purchase , if I can ,
和 那 我的 目的 在 制作 这 旅行 是 到 购买 , 如果 我 能 ,
[ðə; ði] ['dʒæksən] [fɑːm] . "
the Jackson farm . "
这 杰克逊 农场 . "

我此行的目的是尽可能买下杰克逊农场。

" [ðə; ði] ['dʒæksən] [fɑːm] !
" The Jackson farm !
" 这 杰克逊 农场 !

“杰克逊农场！”

" [rɪ'piːtɪd] [ben] , [hɪz; ɪz] [breθ] ['ɔːlməʊst] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] .
" repeated Ben , his breath almost taken away by his surprise .
" 重复 本 , 他的 气息 几乎 已采取 离开 经过 他的 惊喜 .

“本重复道，惊讶得几乎喘不过气来。”

" [jes] ; [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" Yes ; do you know anything about it ? " asked his companion .
" 是的 ; 做 你 知道 任何事物 关于 它 ? " 问 他的 伴侣 .

“是的，你了解这方面的情况吗？”他的同伴问道。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːmə(r)][ɪn] ['sɛntərˌvɪl] [nemd] ['piːtə(r)]['dʒæksən] . "

"	I	have	heard	of	a	farmer	in	Centerville	named	Peter	Jackson	.	"
"	我	有	听到	的	一个	农民	在	森特维尔	命名	彼得	杰克逊	.	"

“我听说过森特维尔有个名叫彼得·杰克逊的农民。”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][mæn] . "

"	That	is	the	man	.	"
"	那	是	这	男人	.	"

“就是他。”

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɑːm] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌki] [wʌnz] , [ðen] ? "

"	And	his	farm	is	one	of	the	lucky	ones	,	then	?	"
"	和	他的	农场	是	一	的	这	幸运的	一个	,	然后	?	"

“那么，他的农场算是幸运的吧？”

" [ˌaɪ 'tiː] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi] . "

"	It	promises	to	be	.	"
"	它	承诺	到	是	.	"

“很有可能。”

" [ai] [sə'pəʊz] , [ðen] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [ben] ,

"	I	suppose	,	then	,	you	will	have	to	pay	a	large	sum	for	it	?	"	said	Ben	,
"	我	认为	,	然后	,	你	将要	有	到	支付	一个	大的	和	为了	它	?	"	说	本	,

“那么，我想你得为此付出一大笔钱吧？”本说道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['kɑːmli] .

trying	to	speak	calmly	.
尝试	到	说话	平静地	.

尽量保持冷静说话。

" ['dʒæksən][ɪz] ['veri] [kɔɪ] , [ænd; ənd] , [ai] [θɪŋk] , ['grɑːspɪŋ] .

"	Jackson	is	very	coy	,	and	,	I	think	,	grasping	.
"	杰克逊	是	非常	害羞	,	和	,	我	思考	,	抓握	.

“杰克逊非常腼腆，而且，我认为，他很贪婪。”

[hiː; hi] ['wɒnts] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "

He	wants	fifty	thousand	dollars	.	"
他	想要	五十	千	美元	.	"

他想要五万美元。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][woʊnt] [peɪ] [səʊ] [mʌtʃ] ? "

"	Of	course	you	won't	pay	so	much	?	"
"	的	课程	你	惯于	支付	所以	很多	?	"

“当然你不会付那么多钱吧？”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑːdli] [fiːl] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

"	I	should	hardly	feel	authorized	to	do	so	.
"	我	应该	几乎	感觉	授权	到	做	所以	.

“我很难觉得自己有权这样做。”

[ai] [meɪ] [gəʊ][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

I	may	go	as	high	as	forty	thousand	dollars	.
我	可能	去	作为	高的	作为	四十	千	美元	.

我最多可能会出价四万美元。

" [ben] [wɒz; wəz] ['dæzld] .

"	Ben	was	dazzled	.
"	本	曾是	眼花缭乱	.

本被迷住了。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [seɪl] [æt; ət] [ðɪs] [praɪs] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [strəʊk]

If	he	could	effect	a	sale	at	this	price	he	would	be	doing	a	splendid	stroke
如果	他	可以	影响	一个	销售	在	这	价格	他	会	是	正在做	一个	灿烂	中风

[ɒv; əv] ['bɪznəs] ,

of	business	,
的	商业	,

如果他能以这个价格完成交易，那他可真是做了一笔非常成功的生意。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪ'fektʃuəli] [dɪ'fiːt] [ðə; ðɪ][plænz][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] ,

and	would	effectually	defeat	the	plans	of	Mr	.	Jackson	,	who	,	it	appeared	,
和	会	有效地	击败	这	计划	的	先生	.	杰克逊	,	WHO	,	它	出现	,

这将有效地挫败杰克逊先生的计划，而杰克逊先生似乎……

[hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɑːm] ,

had	pretended	that	he	was	the	owner	of	the	farm	,
有	假装	那	他	曾是	这	所有者	的	这	农场	,

他假装自己是农场的主人，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌvælju'eɪʃn] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]

hoping	to	obtain	it	from	Mrs	.	Hamilton	at	a	valuation	which	would	have
希望	到	获得	它	从	太太	.	汉密尔顿	在	一个	估值	哪个	会	有

[biːn] ['suːtəb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ɔɪl] ,

been	suitable	before	the	discovery	of	oil	,
到过	合适的	前	这	发现	的	油	,

希望能够以石油发现前合适的估价从汉密尔顿夫人那里购得这件物品。

[bʌt; bət] [naʊ] [wʊd] [biː; bi] ['luːdɪkrəsli] [ˌdɪsprə'pɔːʃənət] [tuː; tə][ɪts] ['riːəl]['vælјuː] .

but	now	would	be	ludicrously	disproportionate	to	its	real	value	.
但	现在	会	是	荒谬地	不成比例的	到	它是真实的		价值	.

但现在的价格与它的实际价值严重不成比例。

" [ʃæl; ʃəl][ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][aɪ] [nɒt] , [tel] [ðɪs] ['dʒentlmən] [ðə; ðɪ] [truːθ] ? " [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .

"	Shall	or	shall	I	not	,	tell	this	gentleman	the	truth	?	"	he	reflected	.
"	将	或者	将	我	不是	,	告诉	这	绅士	这	真相	?	"	他	反映	.

他心想："我到底该不该告诉这位先生真相呢？"

[hiː; hi] [θɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['mætə(r)][ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

He	thought	over	the	matter	and	decided	to	do	so	.
他	想法	超过	这	事情	和	决定	到	做	所以	.

他仔细考虑了一下，决定这么做。

[ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]

The	discovery	must	be	made	sooner	or	later	,	and	there	would	be	no
这	发现	必须	是	制成	很快	或者	之后	,	和	那里	会	是	不

[əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [dɪ'leɪ] .

advantage	in	delay	.
优势	在	延迟	.

这件事迟早都要被发现，拖延没有任何好处。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] ['dʒæksən] [wɪl] [sel] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	think	Jackson	will	sell	,	"	he	said	.
"	我	不	思考	杰克逊	将要	卖	,	"	他	说	.

"我认为杰克逊不会卖出去，"他说。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)] , [ɪn] [sə'praɪz] .

"	Why	not	?	"	asked	the	stranger	,	in	surprise	.
"	为什么	不是	?	"	问	这	陌生人	,	在	惊喜	.

"为什么不行？"陌生人惊讶地问道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? "

"	Do	you	know	him	?	"
"	做	你	知道	他	?	"

你认识他吗？

" [ai]['nevə(r)] [sɔ:] [hɪm][ɪn][maɪ][laɪf] . "

"	I	never	saw	him	in	my	life	.	"
"	我	绝不	锯	他	在	我的	生活	.	"

“我这辈子都没见过他。”

" [ðen] [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [fɔ:m] ['eni] [ə'pɪnjən] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ?

"	Then	how	can	you	form	any	opinion	on	the	subject	?
"	然后	如何	能	你	形式	任何	观点	在	这	主题	?

“那么你又如何能对这个问题形成任何看法呢？”

" [ben] [smaɪld] .

"	Ben	smiled	.
"	本	微笑	.

本笑了。

" [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] [ɪz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] , " [hi:; hi] [sed] .

"	The	answer	is	easy	enough	,	"	he	said	.
"	这	回答	是	简单的	足够的	,	"	他	说	.

“答案很简单，”他说。

" ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [kænt] [sel] [wɒt] [hi:; hi] ['dʌznt] [əʊn] . "

"	Mr	.	Jackson	can't	sell	what	he	doesn't	own	.	"
"	先生	.	杰克逊	不能	卖	什么	他	不	自己的	.	"

“杰克逊先生不可能出售他没有的东西。”

" [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɑ:m] [wɪtʃ] [hi:; hi]

"	Do	you	mean	to	say	that	he	is	not	the	owner	of	the	farm	which	he
"	做	你	意思是	到	说	那	他	是	不是	这	所有者	的	这	农场	哪个	他

[prə'pəuziz][tu:; tə] [sel] [ˌju: 'es] ? "

proposes	to	sell	us	?	"
提议	到	卖	我们	?	"

“你的意思是说，他并不是他打算卖给我们的那座农场的真正主人吗？”

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai] [mi:n] .

"	That	is	just	what	I	mean	.
"	那	是	只是	什么	我	意思是	.

“我的意思正是如此。”

[hi:; hi][ɪz][nəʊ][mɔ:(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɔ:(r)][ai] . "

He	is	no	more	the	owner	than	you	or	I	.	"
他	是	不	更多的	这	所有者	比	你	或者	我	.	"

他跟你我一样，都不是所有者。

" [ju:; jʊ] [spi:k] ['kɒnfɪdəntli] , [jʌŋ] [mæn] .

"	You	speak	confidently	,	young	man	.
"	你	说话	自信地	,	年轻的	男人	.

“年轻人，你说话很有自信。”

[pə'hæps] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'i:] [hu:] [ɪz][ðə; ði]['əʊnə(r)] ? "

Perhaps	you	can	tell	me	who	is	the	owner	?	"
也许	你	能	告诉	我	WHO	是	这	所有者	?	"

或许你能告诉我房主是谁吗?

" [ai][kæn; kən] .

"	I	can	.
"	我	能	.

“我可以。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɪz]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] . "

The	owner	is	Mrs	.	Hamilton	,	of	New	York	.	"
这	所有者	是	太太	.	汉密尔顿	,	的	新的	约克	.	"

房主是来自纽约的汉密尔顿夫人。

" [ɪn'di:d] !
" Indeed !
" 的确 !

“的确!

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [sə'praɪz] .
That is a genuine surprise .
那 是 一个 真的 惊喜 .

这真是个意外。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:][hɜ:(r); hə(r)] [ə'dres] ?
Can you give me her address ?
能 你 给 我 她 地址 ?

你能把她的地址给我吗?

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] . "
I should like to communicate with her . "
我 应该 喜欢 到 交流 和 她 . "

我想和她交流。

" [ai] [wɪl] ['tʃɪəfəli] [gɪv] [ju:; jʊ][hɜ:(r); hə(r)] [ə'dres] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][woʊnt][bi:; bi] ['nesəsəri] , [fɔ:(r); fə(r)]
" I will cheerfully give you her address , but it won't be necessary , for
" 我 将要 愉快地 给 你 她 地址 , 但 它 惯于 是 必要的 , 为了
[ai] [ˌreprɪ'zent] [hɜ:(r); hə(r)] . "
I represent her . "
我 代表 她 . "

“我很乐意把她的地址给你，不过没必要，因为我是她的代理人。”

" [ju:; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ɪn'kredjələsli] .
" You ! " exclaimed the stranger incredulously .
" 你 ! " 惊呼 这 陌生人 难以置信地 .

“你！”陌生人难以置信地惊呼道。

" [jes] ; [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] ['sɛntərˌvɪl] [naʊ] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)]['eɪdʒənt] .
" Yes ; and I am going out to Centerville now as her agent .
" 是的 ; 和 我 是 去 出去 到 森特维尔 现在 作为 她 代理人 .

“是的，我现在要去森特维尔，担任她的经纪人。”

[ðɪs] ['dʒæksən] , [hu:] [ɪz][hɜ:(r); hə(r)] ['tenənt] ,
This Jackson , who is her tenant ,
这 杰克逊 , WHO 是 她 租户 ,

这位名叫杰克逊的男子，是她的房客。

[hæz; həz] [bi:n] [ɜ:dʒɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [sel] [hɪm][ðə; ði] [fɑ:m] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
has been urging her to sell him the farm for some time .
有 到过 敦促 她 到 卖 他 这 农场 为了 一些 时间 .

他已经劝她把农场卖给他一段时间了。

[hi:; hi][hæz; həz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [sʌm] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɑ:m] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:θ] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)]
He has offered a sum larger than the farm would be worth but for
他 有 提供 一个 和 更大的 比 这 农场 会 是 值得 但 为了
[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [pə'trəʊliəm] ,
the discovery of petroleum ,
这 发现 的 石油 ,

他出价的金额比如果没有发现石油，这座农场的价值还要高。

[bʌt; bət][hæz; həz]['teɪkən] [gʊd] [keə(r)] [nɒt][tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [ðɪs] . "
but has taken good care not to speak of this . "
但 有 已采取 好的 关心 不是 到 说话 的 这 . "

但他一直很注意不提及此事。

" [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [hiː; hi]['ɒfə(r)] ? "
" How much does he offer ? "
" 如何 很多 做 他 提供 ? "

他出价多少?

" [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "
" Five thousand dollars . "
" 五 千 美元 . "

“五千美元。”

" [ðə; ði] ['rɑːskl] !
" The rascal ! "
" 这 恶棍 ! "

“这个无赖！”

" [hiː; hi] ['ɒfəz] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd][ik'spekt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [peɪ] [hɪm] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz]
" He offers five thousand , and expects us to pay him fifty thousand dollars
" 他 优惠 五 千 , 和 预期 我们 到 支付 他 五十 千 美元
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɑːgən] .
for his bargain .
为了 他的 便宜货 .

“他出价五千美元，却希望我们为他的这笔交易支付五万美元。”

[wɒt] [æn; ən] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ['swɪnd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz]
What an unmitigated swindle it would have been if he had carried out his
什么 一个 未加缓解的 骗取 它 会 有 到过 如果 他 有 携带 出去 他的
[skiːm] ! "
scheme ! "
方案 ! "

如果他真的实施了计划，那将是多么彻头彻尾的骗局啊!

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][lɑːst] ['letə(r)] ? " [sed] [ben] .
" Perhaps you would like to see his last letter ? " said Ben .
" 也许 你 会 喜欢 到 看 他的 最后的 信 ? " 说 本 .

“或许你想看看他最后一封信？”本说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
" I should .
" 我 应该 .

我应该。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði][əʊld] ['rɑːskl] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
I want to see what the old rascal has to say for himself .
我 想 到 看 什么 这 老的 恶棍 有 到 说 为了 他自己 .

我想听听这个老家伙自己怎么说。

" [ben] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðə; ði]['letə(r)] [ɪn] ['kwestʃən] ,
" Ben took from his pocket the letter in question ,
" 本 采取 从 他的 口袋 这 信 在 问题 ,

“本从口袋里掏出了那封信，

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [ə'kweɪntəns] .
and put it into the hands of his new acquaintance .
和 放 它 进入 这 双手 的 他的 新的 熟人 .

然后把它交给了他的新朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['deɪtɪd] [æt; ət] ['sɛntərˌvɪl] , [ɒk'təʊbə(r)] - .
It was dated at Centerville , October 21 .
它 曾是 日期 在 森特维尔 , 十月 - .

日期显示为10月21日，地点为森特维尔。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [kræmpt] [hænd] , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][wɒz; wəz][nɒt]

It	was	written	in	a	cramped	hand	,	showing	that	the	farmer	was	not
它	曾是	书面	在	一个	狭窄	手	,	显示	那	这	农民	曾是	不是

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['letə(r)] - ['raɪtɪŋ] .

accustomed	to	letter	-	writing	.
习惯	到	信	-	写作	.

信的字迹潦草，表明这位农民不习惯写信。

[ˌaɪ 'tiː][ræn] [ðʌs] :

It	ran	thus	:
它	跑	因此	:

运行过程如下：

" [rɪ'spektɪd] ['mædəm] :

"	Respected	Madam	:
"	受人尊敬	女士	:

尊敬的女士：

" [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rəʊt] [juː; jʊ] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [fɑːm] , [ænd; ənd] [wɪl]

"	As	I	have	already	wrote	you	,	I	would	like	to	buy	the	farm	,	and	will
"	作为	我	有	已经	写道	你	,	我	会	喜欢	到	买	这	农场	,	和	将要

正如我之前写信告诉你的，我想买下这座农场，而且会

[gɪv] [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['enibɒdi] [els] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

give	you	more	than	anybody	else	,	because	I	am	used	to	living	on	it	,
给	你	更多的	比	任何人	别的	,	因为	我	是	用过的	到	活的	在	它	,

我会给你比任何人都多的东西，因为我已经习惯了靠它生活。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [həʊm] .

and	it	seems	like	home	.
和	它	似乎	喜欢	家	.

这里感觉就像家一样。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

I	am	willing	to	pay	five	thousand	dollars	,
我	是	愿意的	到	支付	五	千	美元	,

我愿意支付五千美元。

[ðəʊ] [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wɜːθ] [fɔː(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən]

though	I	know	it	is	only	worth	four	,	but	it	is	worth	more	to	me	than
尽管	我	知道	它	是	仅有的	值得	四	,	但	它	是	值得	更多的	到	我	比

虽然我知道它只值四，但对我来说它的价值远不止于此。

[tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

to	others	.
到	其他的	.

对其他人来说。

[aɪ]['ɒfə(r)][juː; jʊ][mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt]

I	offer	you	more	because	I	know	you	are	rich	,	and	will	not
我	提供	你	更多的	因为	我	知道	你	是	富有的	,	和	将要	不是

我给你更多，因为我知道你很富有，而且不会.....

[sel] [ən'les] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːgən] .

sell	unless	you	get	a	good	bargain	.
卖	除非	你	得到	一个	好的	便宜货	.

除非能捡到便宜，否则就卖掉。

[pliːz] ['ɑːnsə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] .

Please	answer	right	away	.
请	回答	正确的	离开	.

请立即答复。

" [jɔːz] [rɪ'spektfəli] ,
" **Yours** **respectfully** **,**
" 此致 尊敬 ,

此致敬礼，

['piːtə(r)]['dʒæksən] .
Peter **Jackson** **.**
彼得 杰克逊 .

彼得·杰克逊。

" [piː] . [es] . — [maɪ]['ɒfə(r)] [wɪl] [həʊld] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli] [tuː] [wiːks] . "
" **P** **.** **S** **.** **—** **My** **offer** **will** **hold** **good** **for** **only** **two** **weeks** **.** "
" P . S . — 我的 提供 将要 抓住 好的 为了 仅有的 二 周 . "

附注：我的报价仅有效两周。

" [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] , " [sed] [ben] .
" **He** **seems** **to** **be** **very** **much** **in** **earnest** **,** " **said** **Ben** **.**
" 他 似乎 到 是 非常 很多 在 认真 , " 说 本 .

“他看起来很认真，”本说道。

" [hiː; hi][hæz; həz]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi][səʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [həʊps] [tuː; tə] [meɪk] ['fɔːti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]
" **He** **has** **reason** **to** **be** **so** **,** **as** **he** **hopes** **to** **make** **forty** **-** **five** **thousand**
" 他 有 原因 到 是 所以 , 作为 他 希望 到 制作 四十 - 五 千
[d'ɒləz] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɪn'vestmənt] . "
dollars **on** **his** **investment** **.** "
美元 在 他的 投资 . "

“他有理由这么想，因为他希望通过这项投资赚取四万五千美元。”

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['bɪtəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , " [sed] [ben] .
" **He** **will** **be** **bitterly** **disappointed** **,** " **said** **Ben** **.**
" 他 将要 是 苦涩地 失望的 , " 说 本 .

“他会非常失望的，”本说道。

" [aɪ][dəʊnt][keə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]['dʒæksən] , " [sed] [ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)] .
" **I** **don't** **care** **anything** **about** **Jackson** **,** " **said** **the** **stranger** **.**
" 我 不 关心 任何事物 关于 杰克逊 , " 说 这 陌生人 .

“我一点也不关心杰克逊，”陌生人说。

" [aɪ] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [nɪ'gəʊʃieɪt] [wɪð] [juː; jʊ] .
" **I** **would** **just** **as** **soon** **negotiate** **with** **you** **.**
" 我 会 只是 作为 很快 谈判 和 你 .

我宁愿和你谈判。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [sel] [ðə; ðɪ] [fɑːm] ? "
Are **you** **authorized** **to** **sell** **the** **farm** **?** "
是 你 授权 到 卖 这 农场 ? "

您有权出售这座农场吗?

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] ; " [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][maɪ] [əd'vaɪs]
" **No** **,** " **answered** **Ben** **;** " **but** **Mrs** **.** **Hamilton** **will** **probably** **be** **guided** **by** **my** **advice**
" 不 , " 回答 本 ; " 但 太太 . 汉密尔顿 将要 大概 是 引导 经过 我的 建议
[ɪn][ðə; ðɪ]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] . "
in **the** **mater** **.** "
在 这 母 . "

“不，”本回答说，“但汉密尔顿夫人可能会在这件事上听取我的建议。”

" [ðæt] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] .
" **That** **amounts** **to** **the** **same** **thing** **.**
" 那 金额 到 这 相同的 事物 .

“这本质上是一样的。”

[ai]['ɒfə(r)][juː; jʊ] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

I	offer	you	forty	thousand	dollars	for	it	.	"
我	提供	你	四十	千	美元	为了	它	.	"

我出价四万美元买它。

" [ai] [θɪŋk] ['feɪvərəbli] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][prə'pəʊz(ə)l] , ['mɪstə(r)] . — — "

"	I	think	favorably	of	your	proposal	,	Mr	.	—	—	"
"	我	思考	有利	的	你的	提议	,	先生	.	—	—	"

“我赞同您的提议，——先生。”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['teɪlə(r)] . "

"	My	name	is	Taylor	.	"
"	我的	姓名	是	泰勒	.	"

我的名字叫泰勒。

" ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] ;

"	Mr	.	Taylor	;
"	先生	.	泰勒	;

泰勒先生；

[bʌt; bət][aɪ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['ɑːnsərɪŋ] [tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][kæn; kən] [dʒʌdʒ]

but	I	prefer	to	delay	answering	till	I	am	on	the	ground	and	can	judge
但	我	更喜欢	到	延迟	回答	直到	我	是	在	这	地面	和	能	法官

['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] . "

better	of	the	matter	.	"
更好的	的	这	事情	.	"

但我更倾向于等到实地考察后再作回答，以便更好地判断情况。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

"	You	are	right	.
"	你	是	正确的	.

“你是对的。

[aɪ][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət][fɜːst] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [səʊ] [jʌŋ] [æn; ən]

I	was	surprised	at	first	that	Mrs	.	Hamilton	should	have	selected	so	young	an
我	曾是	惊讶	在	第一的	那	太太	.	汉密尔顿	应该	有	已选	所以	年轻的	一个

['eɪdʒənt] .

agent	.
代理人	.

起初我很惊讶汉密尔顿夫人会选择这么年轻的经纪人。

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [wʌn] .

I	begin	to	think	her	choice	was	a	judicious	one	.
我	开始	到	思考	她	选择	曾是	一个	明智的	一	.

我开始觉得她的选择是明智的。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ] [kɔːl]

"	CHAPTER	XXXI	—	MR	.	JACKSON	RECEIVES	A	CALL
"	章	xxxi	—	先生	.	杰克逊	接收	一个	称呼

第三十一章——杰克逊先生接到一个电话

" [sə'pəʊz] [wiː; wi][dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] , [ben] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [fə'mɪliəli] .

"	Suppose	we	join	forces	,	Ben	,	"	said	Mr	.	Taylor	familiarly	.
"	认为	我们	加入	力量	,	本	,	"	说	先生	.	泰勒	熟悉地	.

“不如我们联手吧，本，”泰勒先生亲切地说。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	How	do	you	mean	?	"
"	如何	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？ ”

" [wiː; wi] [wɪl] [dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [ə'genst] [ðɪs] [mæn]['dʒæksən] .

"	We	will	join	forces	against	this	man	Jackson	.
"	我们	将要	加入	力量	反对	这	男人	杰克逊	.

我们将联合起来对抗杰克逊这个人。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə]['swɪnd(ə)l] [bəuθ] [ɒv; əv][juː 'es] — [ðæt] [ɪz] , [ðəʊz] [huːm] [wiː; wi] [ˌreprɪ'zent] .

He	wants	to	swindle	both	of	us	—	that	is	,	those	whom	we	represent	.
他	想要	到	骗取	两个都	的	我们	—	那	是	,	那些	谁	我们	代表	.

他想骗我们俩——也就是我们所代表的人。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [juː; jʊ] " ['ɑːnsə(r)d] [ben] ,

"	I	am	willing	to	work	with	you	"	answered	Ben	,
"	我	是	愿意的	到	工作	和	你	"	回答	本	,

“我愿意与你合作。”本回答道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['feɪvərəbli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['frænʧnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

who	had	been	favorably	impressed	by	the	appearance	and	frankness	of	his
WHO	有	到过	有利	印象深刻	经过	这	外貌	和	坦率	的	他的

['træv(ə)lɪŋ] [kəm'pænjən] .

traveling	companion	.
旅行	伴侣	.

他被旅伴的外表和坦率性格深深打动了。

" [ðen] [sə'pəʊz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] - [deɪ] — [wiː; wi] [kɔːl]['əʊvə(r)]

"	Then	suppose	to	-	morrow	morning	—	it	is	too	late	to	-	day	—	we	call	over
"	然后	认为	到	-	明天	早晨	—	它	是	也	晚的	到	-	天	—	我们	称呼	超过

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][əʊld] ['rɑːskl] . "

and	see	the	old	rascal	.	"
和	看	这	老的	恶棍	.	"

“那么假设明天早上——今天太晚了——我们过去看看那个老家伙。”

" [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] [hæv; həv] [hɪm] [nəʊ] [ɒn] [wɒt] ['erənd] [ai] [kʌm] , [dʒʌst][æt; ət] [fɜːst] . "

"	I	would	rather	not	have	him	know	on	what	errand	I	come	,	just	at	first	.	"
"	我	会	相当	不是	有	他	知道	在	什么	差事	我	来	,	只是	在	第一的	.	"

“我一开始不想让他知道我是来办什么事的。”

" [ðæt] [ɪz][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [plænz] .

"	That	is	in	accordance	with	my	own	plans	.
"	那	是	在	根据	和	我的	自己的	计划	.

“这符合我自己的计划。”

[juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][æz; əz][maɪ] [kəm'pænjən] .

You	will	go	as	my	companion	.
你	将要	去	作为	我的	伴侣	.

你将作为我的同伴前往。

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sʌn] , [ɔː(r)] ['nefjuː] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] [nɪ'goʊʃieɪtɪŋ] ,

He	will	take	you	for	my	son	,	or	nephew	,	and	,	while	I	am	negotiating	,
他	将要	拿	你	为了	我的	儿子	,	或者	侄子	,	和	,	尽管	我	是	谈判	,

他会把你当成我的儿子或侄子，而当我谈判的时候，

[juː; jʊ][kæn; kən] [wɒʧ] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] . "

you	can	watch	and	judge	for	yourself	.	"
你	能	手表	和	法官	为了	你自己	.	"

你可以自己观看和判断。

" [ai] [laɪk] [ðə; ði][plæn] , " [sed] [ben] .

"	I	like	the	plan	,	"	said	Ben	.
"	我	喜欢	这	计划	,	"	说	本	.

“我喜欢这个计划，”本说道。

" [wen] [hiː; hi][faindz][aʊt] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hiː; hi] [wɪl] [fiːl] ['prɪti] ['bædli][səʊld] . "

"	When	he	finds	out	who	you	are	he	will	feel	pretty	badly	sold	.	"
"	什么时候	他	发现	出去	WHO	你	是	他	将要	感觉	漂亮的	糟糕	卖	.	"

“当他发现你的真实身份时，他会觉得自己被骗得很惨。”

" [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	deserves	it	.
"	他	值得	它	.

“他当之无愧。”

" [ðə; ði] [tuː] [pʊt] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ] ['kʌntri] [həʊ'tel] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [nɒt] [lʌg'ʒʊəriəs] , [wɒz; wəz]

"	The	two	put	up	at	a	country	hotel	,	which	,	though	not	luxurious	,	was
"	这	二	放	向上	在	一个	国家	酒店	,	哪个	,	尽管	不是	豪华	,	曾是

['tɒlərəbli] ['kʌmftəb(ə)l] .

tolerably	comfortable	.
勉强可以接受	舒服的	.

“两人入住了一家乡村酒店，虽然不算豪华，但也还算舒适。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fə'tiːg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [ben] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]

After	the	fatigue	of	his	journey	,	Ben	enjoyed	a	good	supper	and	a
后	这	疲劳	的	他的	旅行	,	本	享受	一个	好的	晚餐	和	一个

['kʌmftəb(ə)l] [bed] .

comfortable	bed	.
舒服的	床	.

旅途劳顿之后，本享用了一顿丰盛的晚餐，然后舒舒服服地睡了一觉。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] ,

The	evening	,	however	,	he	spent	in	the	public	room	of	the	inn	,
这	晚上	,	然而	,	他	花费	在	这	民众	房间	的	这	客栈	,

然而，当晚他是在客栈的公共房间里度过的。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒtli] [kraʊd]

where	he	had	a	chance	to	listen	to	the	conversation	of	a	motley	crowd
在哪里	他	有	一个	机会	到	听	到	这	对话	的	一个	杂乱无章	人群

,

,

,

在那里，他有机会聆听形形色色的人的谈话。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['neɪtɪv] [ænd; ənd] ['rezɪdənts] ,

some	of	them	native	and	residents	,
一些	的	他们	本国的	和	居民	,

其中一些是本地居民，

['ʌðə(r)z] ['strendʒər] [huː] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [tuː; tə] ['sɛntərˌvɪl] [baɪ][ðə; ði][ɔɪl] [dɪs'kʌvəri] .

others	strangers	who	had	been	drawn	to	Centerville	by	the	oil	discoveries	.
其他的	陌生人	WHO	有	到过	绘制	到	森特维尔	经过	这	油	发现	.

还有一些陌生人，他们因为发现了石油而来到森特维尔。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [læŋk][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

"	I	tell	you	,	"	said	a	long	,	lank	individual	,
"	我	告诉	你	,	"	说	一个	长的	,	空白	个人	,

“我告诉你，”一个身材高瘦的人说道，

" - [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['smɑːrtəst] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

"	Centerville's	goin	'	to	be	one	of	the	smartest	places	in	the	United	States	.
"	-	去	-	到	是	一	的	这	最聪明的	地方	在	这	团结的	各州	.

“森特维尔将会成为美国最聪明的地方之一。”

[ɪts] [gɒt] [ə; eɪ][bɪg]['fjuːtʃə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "

It's	got	a	big	future	before	it	.	"
它是	得到	一个	大的	未来	前	它	.	"

它前途无量。

" [ðæts] [səʊ] , " [sed] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['waɪəri][mæn] ;
" **That's so , " said a small , wiry man ;**
" 那就是 所以 , " 说 一个 小的 , 细长的 男人 ;

“正是如此，”一个身材矮小精瘦的男人说道；

" [bʌt; bət][aɪm][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ɔː(r)]
" **but I'm not so much interested in that as I am in the question whether or**
" 但 我是 不是 所以 很多 感兴趣的 在 那 作为 我 是 在 这 问题 无论 或者
[nɒt] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [bɪg] ['fjuːtʃə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] . "
not I've got a big future before me . "
不是 我已经 得到 一个 大的 未来 前 我 . "

“但我对此并不太感兴趣，我更关心的是我是否拥有美好的未来。”

" [jʊr; jər] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːfmən] [fɑːm] , [eɪnt] [juː; jʊ] ? "
" **You're one of the owners of the Hoffman farm , ain't you ? "**
" 你是 一 的 这 所有者 的 这 霍夫曼 农场 , 不是 你 ? "

“你是霍夫曼农场的业主之一，对吧？”

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [əʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
I wish I owned the whole of it .
我 希望 我 拥有 这 所有的 的 它 .

我希望我能拥有它的全部。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[aɪv] [meɪd] [naɪ] [ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ['djʊrɪn] - [ðə; ði] [lɑːst] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ʃeə(r)]
I've made nigh on to a thousand dollars durin ' the last month for my share
我已经 制成 夜 在 到 一个 千 美元 期间 - 这 最后的 月 为了 我的 分享
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] .
of the profits .
的 这 利润 .

上个月我分到的利润接近一千美元。

['prɪti] [feə(r)] , [eɪ] ? "
Pretty fair , eh ? "
漂亮的 公平的 , 嗯 ? "

挺公平的，对吧?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] .
" **I should say so .**
" 我 应该 说 所以 .

我应该这么说。

[juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːtʃəs] ; [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [wʌn] ['betə(r)] [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] . "
You've got a good purchase ; but there's one better in my opinion . "
你已经 得到 一个 好的 购买 ; 但 有 一 更好的 在 我的 观点 . "

你买的这件东西不错，但我觉得还有更好的。

" [wɛrz] [ðæt] ? "
" **Where's that ? "**
" 在哪里? 那 ? "

“那在哪儿？”

" ['piːtə(r)]['dʒæksənz] [fɑːm] .
" **Peter Jackson's farm .**
" 彼得 杰克逊的 农场 .

“彼得·杰克逊的农场。”

" [hɪə(r)] [ben] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [wɪð] ['ɪntrəst] .
" **Here Ben and Mr . Taylor began to listen with interest .**
" 这里 本 和 先生 . 泰勒 开始 到 听 和 兴趣 .

“这时，本和泰勒先生开始饶有兴趣地听了起来。”

" [hiː; hi] ['hæznt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] , [hæz; həz][hiː; hi] ? "
" **He hasn't begun to work it any , has he ? "**
" 他 还没有 开始 到 工作 它 任何 , 有 他 ? "

他还没开始着手做这件事呢，是吗?

" [nɒt] [mʌtʃ] ; [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪts]['væljuː] . "
" **Not much ; just enough to find out its value . "**
" 不是 很多 ; 只是 足够的 到 寻找 出去 它是 价值 . "

“不多，只够了解它的价值。”

" [wʌts] [hiː; hi] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)] ? "
" **What's he waitin ' for ? "**
" 是什么 他 等待 - 为了 ? "

“他还在等什么？”

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [njuː] [jɔːk] ['piːp(ə)l] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **There's some New York people want it .**
" 有 一些 新的 约克 人们 想 它 .

“有些纽约人想要它。”

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [get] [hɪz; ɪz] [praɪs] , [hiːl] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [sʌm] [daʊn] .
If he can get his price , he'll sell it to them for a good sum down .
如果 他 能 得到 他的 价格 , 地狱 卖 它 到 他们 为了 一个 好的 和 向下 .
"
"
"

如果他能卖到理想的价格，他会以相当优惠的价格卖给他们。

" [wɒt] [dʌz] [hiː; hi][ɑːsk] ? "
" **What does he ask ? "**
" 什么 做 他 问 ? "

他问了什么?

" [hiː; hi] ['wɒnts] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "
" **He wants fifty thousand dollars . "**
" 他 想要 五十 千 美元 . "

他想要五万美元。

" [hwjuː] !
" **Whew !**
" 呼! !

呼!

[ðæts] ['rɑːðə(r)] [st'ɪfɪʃ] .
that's rather stiffish .
那就是 相当 僵硬 .

那有点僵硬。

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['prɒpəti] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] [njuː] [jɔːk] . "
I thought the property belonged to a lady in New York . "
我 想法 这 财产 属于 到 一个 女士 在 新的 约克 . "

我以为这处房产属于纽约的一位女士。

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] ; [bʌt; bət]['dʒæksən] [sez] [hiː; hi] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] . "

"	So	it	did	;	but	Jackson	says	he	bought	it	a	year	ago	.	"
"	所以	它	做过	;	但	杰克逊	说道	他	买	它	一个	年	前	.	"

“确实如此；但杰克逊说他是一年前买的。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʌki] .

"	He	was	lucky	.
"	他	曾是	幸运的	.

他很幸运。

" [ben][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ə'gen] .

"	Ben	and	Mr	.	Taylor	looked	at	each	other	again	.
"	本	和	先生	.	泰勒	看起来	在	每个	其他	再次	.

本和泰勒先生再次对视了一眼。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][əʊld] ['fɑːrmərz] [geɪm] ,

It	was	easy	to	see	the	old	farmer's	game	,
它	曾是	简单的	到	看	这	老的	农民的	游戏	,

很容易就能看出这位老农的意图。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [fɑːm] ,

and	to	understand	why	he	was	so	anxious	to	secure	the	farm	,
和	到	理解	为什么	他	曾是	所以	焦虑的	到	安全的	这	农场	,

为了了解他为何如此急于得到那座农场，

[aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .

out	of	which	he	could	make	so	large	a	sum	of	money	.
出去	的	哪个	他	可以	制作	所以	大的	一个	和	的	钱	.

他从中赚取了如此巨额的财富。

" [hiːz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [geɪm] , [ben] , " [sed] ['teɪlə(r)] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

"	He's	playing	a	deep	game	,	Ben	,	"	said	Taylor	,	when	they	had	left	the	room	.
"	他是	玩耍	一个	深的	游戏	,	本	,	"	说	泰勒	,	什么时候	他们	有	左边	这	房间	.

“本，他打得很有深度，”泰勒在他们离开房间后说道。

" [jes] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [spəʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [wiːl] . "

"	Yes	;	but	I	think	I	shall	be	able	to	put	a	spoke	in	his	wheel	.	"
"	是的	;	但	我	思考	我	将	是	有能力的	到	放	一个	辐	在	他的	车轮	.	"

“是的；但我认为我能给他制造麻烦。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['kjʊəriəs][tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][faindz][ðə; ði] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn]
['teɪkən] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

I	shall	be	curious	to	see	how	he	takes	it	when	he	finds	the	negotiation
我	将	是	好奇的	到	看	如何	他	需要	它	什么时候	他	发现	这	谈判

taken	out	of	his	hands	.
已采取	出去	的	他的	双手	.

“我很想看看当他发现谈判不再由他掌控时，他会作何反应。”

[wiːl; wil] [pleɪ] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [æz; əz][ə; eɪ][kæt] [pleɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [maʊs] .

We'll	play	with	him	a	little	,	as	a	cat	plays	with	a	mouse	.
出色地	玩	和	他	一个	小的	,	作为	一个	猫	演出	和	一个	老鼠	.

我们会和他玩一会儿，就像猫玩老鼠一样。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['brekfəst] ,

"	The	next	morning	,	after	a	substantial	breakfast	,
"	这	下一个	早晨	,	后	一个	重大的	早餐	,

第二天早上，享用了一顿丰盛的早餐后，

[ben][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [njuː] [frend] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['piːtə(r)]['dʒæksən] .

Ben	and	his	new	friend	took	a	walk	to	the	farm	occupied	by	Peter	Jackson	.
本	和	他的	新的	朋友	采取	一个	走	到	这	农场	占领	经过	彼得	杰克逊	.

本和他的新朋友一起散步去了彼得·杰克逊的农场。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] ,

It	was	about	half	a	mile	away	,
它	曾是	关于	一半	一个	英里	离开	,

大约在半英里外，

[ænd; ənd] [wen] [riːtʃt] [geɪv] [nəʊ] [ˌɪndɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

and	when	reached	gave	no	indication	of	the	wealth	it	was	capable	of
和	什么时候	达到	给予	不	指示	的	这	财富	它	曾是	有能力的	的

[prəˈdjuːsɪŋ] .

producing	.
生产	.

但到达目的地后，并没有显示出它能够创造多少财富。

[ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪn] ['strʌktʃə(r)] ['nɪəli] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld] , ['bædli][ɪn] [niːd] [ɒv; əv]

The	farmhouse	was	a	plain	structure	nearly	forty	years	old	,	badly	in	need	of
这	农家	曾是	一个	清楚的	结构	几乎	四十	年	老的	,	糟糕	在	需要	的

[peɪnt] ,

paint	,
画	,

这座农舍是一座简朴的建筑，已有近四十年的历史，而且急需粉刷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aʊt] - ['bɪldɪŋz] ['hɑːməˌnaɪzd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [əˈpɪərəns] .

and	the	out	-	buildings	harmonized	with	it	in	appearance	.
和	这	出去	-	建筑物	协调	和	它	在	外貌	.

附属建筑在外观上与主建筑协调一致。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] , [gɔːnt] [mæn] , [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] ['mendɪŋ] [ə; eɪ]

A	little	way	from	the	house	was	a	tall	,	gaunt	man	,	engaged	in	mending	a
一个	小的	方式	从	这	房子	曾是	一个	高的	,	瘦削	男人	,	已订婚的	在	修补	一个

[fens] .

fence	.
栅栏	.

离房子不远处，一个身材高瘦的男人正在修篱笆。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [bluː] [frɒk] [ænd; ənd]['əʊvərɔːlz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪ] ,

He	was	dressed	in	a	farmer's	blue	frock	and	overalls	,	and	his	gray	,
他	曾是	穿着	在	一个	农民的	蓝色的	连衣裙	和	连体工作服	,	和	他的	灰色的	,

他身穿农夫的蓝色连衣裙和背带裤，以及他的灰色，

['stʌbi] [bɪəd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːks] [grəʊθ] .

stubby	beard	seemed	to	be	of	a	week's	growth	.
矮胖的	胡须	似乎	到	是	的	一个	本周	生长	.

短短的胡茬看起来像是留了一个星期了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krɑːfti] , ['griːdi] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪtʃ] [ˌəʊvə'lʊkt] [ə; eɪ] [nəʊz] [ʃɑːp]

There	was	a	crafty	,	greedy	look	in	his	eyes	,	which	overlooked	a	nose	sharp
那里	曾是	一个	狡猾	,	贪婪的	看	在	他的	眼睛	,	哪个	被忽视的	一个	鼻子	锋利的

[ænd; ənd]['ækwɪlaɪn] .

and	aquiline	.
和	鹰嘴豆	.

他眼中流露出狡黠贪婪的神色，而他那高挺的鹰钩鼻也掩盖不住这一点。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkeɪst] [ɪn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['kaʊhaɪd] [buːts] .

His	feet	were	incased	in	a	pair	of	cowhide	boots	.
他的	脚	是	封装	在	一个	一对	的	牛皮	靴子	.

他的脚穿着一双牛皮靴。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li][æt; ət]['teɪlə(r)][æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [bʌt; bət] ['hɑːdli] [dein] [tuː; tə]

He	looked	inquiringly	at	Taylor	as	he	approached	,	but	hardly	deigned	to
他	看起来	询问地	在	泰勒	作为	他	接近	,	但	几乎	设计	到

[lʊk] [æt; ət][ben] ,

look	at	Ben	,
看	在	本	,

他边走近泰勒边疑惑地看了他一眼，但几乎不屑看本一眼。

[huː] ['prɒbəbli] [siːmd] [tuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [tuː; tə]['nəʊtɪs] .

who	probably	seemed	too	insignificant	to	notice	.
WHO	大概	似乎	也	微不足道	到	注意	.

他可能看起来太不起眼，以至于不会引起注意。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃruːd] [ges] [æt; ət][ðə; ði] ['erənd] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] ,

He	gave	a	shrewd	guess	at	the	errand	of	the	visitor	,
他	给予	一个	精明	猜测	在	这	差事	的	这	游客	,

他敏锐地猜到了来访者的目的。

[bʌt; bət] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [spiːk] [fɜːst] .

but	waited	for	him	to	speak	first	.
但	等待	为了	他	到	说话	第一的	.

但还是等他先开口。

" [ɪz] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] ? " [ɑːskt] ['teɪlə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [baʊ; bəʊ] .

"	Is	this	Mr	.	Jackson	?	"	asked	Taylor	,	with	a	polite	bow	.
"	是	这	先生	.	杰克逊	?	"	问	泰勒	,	和	一个	有礼貌的	弓	.

“请问是杰克逊先生吗？”泰勒礼貌地鞠了一躬问道。

" [ðæts] [maɪ] [neɪm] , ['streɪndʒə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	That's	my	name	,	stranger	,	"	answered	the	old	man	.
"	那就是	我的	姓名	,	陌生人	,	"	回答	这	老的	男人	.

“陌生人，我的名字就叫这个。”老人回答道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['teɪlə(r)] .

"	My	name	is	Taylor	.
"	我的	姓名	是	泰勒	.

我的名字叫泰勒。

[aɪ] [rəʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][lɑːst] [wiːk] . "

I	wrote	to	you	last	week	.	"
我	写道	到	你	最后的	星期	.	"

我上周给你写过信。

" [aɪ][gɒt][ðə; ði]['letə(r)] , " [sed] ['dʒæksən] , ['gəʊɪŋ] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

"	I	got	the	letter	,	"	said	Jackson	,	going	on	with	his	work	.
"	我	得到	这	信	,	"	说	杰克逊	,	去	在	和	他的	工作	.

“我收到信了，”杰克逊一边继续工作一边说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][plæn][nɒt][tuː; tə] [siːm] [tuː] ['iːgə(r)][bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] [ʃaɪ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get]

It	was	his	plan	not	to	seem	too	eager	but	to	fight	shy	in	order	to	get
它	曾是	他的	计划	不是	到	似乎	也	渴望的	但	到	斗争	害羞的	在	命令	到	得到

[hɪz; ɪz][praɪs] .

his	price	.
他的	价格	.

他的计划是装作不急于求成，而是故意表现得犹豫不决，以求获得他想要的价格。

[bɪ'saɪdz] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə][kləʊz][ðə; ði] ['bɑːgən] [ɒn][ðə; ði][spɒt] ,

Besides	,	though	he	would	have	been	glad	to	close	the	bargain	on	the	spot	,
除了	,	尽管	他	会	有	到过	高兴的	到	关闭	这	便宜货	在	这	点	,

此外，虽然他很乐意当场完成交易，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] ['dɪfɪkəlti] .

there	was	an	embarrassing	difficulty	.
那里	曾是	一个	尴尬的	困难	.

遇到了一件令人尴尬的困难。

[ðə; ði] [fɑːm] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [tuː; tə] [sel] ,

The	farm	was	not	his	to	sell	,
这	农场	曾是	不是	他的	到	卖	,

那座农场不是他能卖的，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] ['mɪsɪz] . ['hæməltənz] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [prə'pəʊz(ə)l] .

and	he	was	anxiously	awaiting	Mrs	.	Hamilton's	answer	to	his	proposal	.
和	他	曾是	焦虑地	等待中	太太	.	汉密尔顿的	回答	到	他的	提议	.

他焦急地等待着汉密尔顿夫人对他的求婚的答复。

" [ʃiː; ʃi] [kænt] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔɪl] [dɪs'kʌvəri] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	She	can't	have	heard	of	the	oil	discoveries	,	"	he	thought	,
"	她	不能	有	听到	的	这	油	发现	,	"	他	想法	,

“她不可能听说过石油发现的事，”他心想。

" [ænd; ənd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wɪl] [siːm] [ə; eɪ] [bɪg] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɑːm] .

"	and	five	thousand	dollars	will	seem	a	big	price	for	the	farm	.
"	和	五	千	美元	将要	似乎	一个	大的	价格	为了	这	农场	.

“五千美元对这座农场来说似乎是一个很大的价格。”

[ʃiː; ʃi] [kænt] [help] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [tɜːmz] .

She	can't	help	agreeing	to	my	terms	.
她	不能	帮助	同意	到	我的	条款	.

她最终还是同意了我的条件。

" [ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [meɪd] [hɪm] ['həʊpf(ə)l] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [weɪt] ,

"	This	consideration	made	him	hopeful	,	but	for	all	that	,	he	must	wait	,
"	这	考虑	制成	他	充满希望	,	但	为了	全部	那	,	他	必须	等待	,

想到这一点，他燃起了希望，但即便如此，他仍然必须等待。

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] ['veri] ['tæntəlaɪzɪŋ] .

and	waiting	he	found	very	tantalizing	.
和	等待	他	成立	非常	诱人的	.

他发现等待的过程非常令人煎熬。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [maɪ] ['ɒfə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] ? "

"	Have	you	decided	to	accept	my	offer	,	Mr	.	Jackson	?	"
"	有	你	决定	到	接受	我的	提供	,	先生	.	杰克逊	?	"

杰克逊先生，您是否决定接受我的提议?

" [wɑːl] , [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['liːtl] [taɪm] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] .

"	Waal	,	I'll	have	to	take	a	leetle	time	to	consider	.
"	瓦尔	,	患病的	有	到	拿	一个	小精灵	时间	到	考虑	.

“瓦尔，我需要一点时间考虑一下。”

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊd] [gɪv] ? "

How	much	did	you	say	you'd	give	?	"
如何	很多	做过	你	说	你会	给	?	"

你刚才说要给多少?

" ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "

"	Forty	thousand	dollars	.	"
"	四十	千	美元	.	"

“四万美元。”

" [aɪ'd] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['fɪfti] . "

"	I'd	ought	to	have	fifty	.	"
"	ID	应该	到	有	五十	.	"

“我应该有五十个。”

" ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] . "

"	Forty	thousand	dollars	is	a	big	sum	of	money	.	"
"	四十	千	美元	是	一个	大的	和	的	钱	.	"

“四万美元可不是小数目。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [fɑːm] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [gəʊld] [maɪn] .

"	And	this	farm	is	a	perfect	gold	mine	.
"	和	这	农场	是	一个	完美的	金子	矿	.

“而这座农场简直就是一座金矿。”

['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [net] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "

Shouldn't	wonder	if	it	would	net	a	hundred	thousand	dollars	.	"
不应该	想知道	如果	它	会	网	一个	百	千	美元	.	"

如果能净赚十万美元，那也不足为奇。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bɪg] [rɪsk] "

"	There	is	no	certainty	of	that	,	and	the	purchasers	will	have	to	take	a	big	risk	"
"	那里	是	不	肯定	的	那	,	和	这	购买者	将要	有	到	拿	一个	大的	风险	"

“这无法保证，买家将承担很大的风险。”

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [rɪsk] .

"	There	isn't	much	risk	.
"	那里	不是	很多	风险	.

“风险不大。”

[ɑːsk] ['enibɒdi] [ɪn] ['sɛntərˌvɪl] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒæksən] [fɑːm] . "

Ask	anybody	in	Centerville	what	he	thinks	of	the	Jackson	farm	.	"
问	任何人	在	森特维尔	什么	他	思考	的	这	杰克逊	农场	.	"

问问森特维尔的任何人对杰克逊农场的看法。

" [sə'pəʊz] [ai][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tɜːmz] — [maɪnd] ,

"	Suppose	I	were	ready	to	come	to	your	terms	—	mind	,
"	认为	我	是	准备好	到	来	到	你的	条款	—	头脑	,

“假设我准备接受你的条件——请注意，

[ai][doʊnt] [seɪ] [ai][ˌeɪ 'em] — [wʊd] [juː; jʊ] [saɪn] [ðə; ði] ['peɪpəz] [tuː; tə] - [deɪ] ?

I	don't	say	I	am	—	would	you	sign	the	papers	to	-	day	?
我	不	说	我	是	—	会	你	符号	这	文件	到	-	天	?

我没说我是——你今天愿意签文件吗?

" ['dʒæksən] [lʊkt] [pə'plekst] .

"	Jackson	looked	perplexed	.
"	杰克逊	看起来	困惑	.

杰克逊一脸困惑。

[hiː; hi] [njuː] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

He	knew	could	not	do	it	.
他	知道	可以	不是	做	它	.

他知道自己做不到。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌri] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	What's	your	hurry	?	"	he	said	.
"	是什么	你的	匆忙	?	"	他	说	.

“你这么着急干什么？”他问道。

" [ðə; ði] ['kæpətlɪst] [huːm] [aɪ] [ˌreprɪ'zent] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

"	The	capitalists	whom	I	represent	are	anxious	to	get	to	work	as	soon	as
"	这	资本家	谁	我	代表	是	焦虑的	到	得到	到	工作	作为	很快	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

“我所代表的资本家们都渴望尽快开工。”

[ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] , ['ɪz(ə)nt] , [ˌaɪ 'tiː] ? "

That's	natural	,	isn't	,	it	?	"
那就是	自然的	,	不是	,	它	?	"

这很正常，不是吗?

" [jiː; ji] - [iːz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒæksən] .

"	Ye	-	es	,	"	answered	Jackson	.
"	叶	-	es	,	"	回答	杰克逊	.

“是的，”杰克逊回答道。

" [səʊ] , [ðə; ði] ['suːnə(r)] [wiː; wi] [fɪks] ['mætəz] [ðə; ði] ['betə(r)] .

"	So	,	the	sooner	we	fix	matters	the	better	.
"	所以	,	这	很快	我们	使固定	事情	这	更好的	.

所以，我们越早解决问题越好。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] . "

I	want	to	go	back	to	New	York	to	-	morrow	if	I	can	.	"
我	想	到	去	后退	到	新的	约克	到	-	明天	如果	我	能	.	"

如果可以的话，我想明天就回纽约。

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [gɪv] [maɪ] ['ɑːnsə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] .

"	I	don't	think	I	can	give	my	answer	as	soon	as	that	.
"	我	不	思考	我	能	给	我的	回答	作为	很快	作为	那	.

“我觉得我无法立即给出答案。”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðəʊ] .

Wait	a	minute	,	though	.
等待	一个	分钟	,	尽管	.

等一下。

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , ['dʒæksənz] [sʌn] , [ɪf] [wʌn] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

"	A	boy	was	approaching	,	Jackson's	son	,	if	one	could	judge	from	the
"	一个	男生	曾是	接近	,	杰克逊的	儿子	,	如果	一	可以	法官	从	这

[rɪ'zembləns] ,

resemblance	,
相似	,

“一个男孩走过来，如果从长相判断的话，应该是杰克逊的儿子。”

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

holding	a	letter	in	his	hand	.
保持	一个	信	在	他的	手	.

他手里拿着一封信。

" [kʌm] [raɪt] [hɪə(r)] , ['æbnə] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['iːgəli] .

"	Come	right	here	,	Abner	,	"	he	called	out	eagerly	.
"	来	正确的	这里	,	阿布纳	,	"	他	称为	出去	急切地	.

“阿布纳，快过来！”他急切地喊道。

['æbnə] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [snætʃt] [ðə; ði] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Abner	approached	,	and	his	father	snatched	the	letter	from	his	hand	.
阿布纳	接近	,	和	他的	父亲	抢夺	这	信	从	他的	手	.

阿布纳走近他，他父亲一把从他手中夺过信。

[ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['pəʊstmɑːk] , [bʌt; bət] , [ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒæksən] [lʊkt] ['bɪtəli]

It	bore	the	New	York	postmark	,	but	,	on	opening	it	,	Jackson	looked	bitterly
它	钻孔	这	新的	约克	邮戳	,	但	,	在	开幕	它	,	杰克逊	看起来	苦涩地

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

disappointed	.
失望的	.

信封上有纽约的邮戳，但杰克逊打开后，却显得非常失望。

[hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , [ək'septɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɒfə(r)][fɔː(r); fə(r)]

He	had	hoped	it	was	from	Mrs	.	Hamilton	,	accepting	his	offer	for
他	有	希望	它	曾是	从	太太	.	汉密尔顿	,	接受	他的	提供	为了

[ðə; ði] [fɑːm] ; [bʌt; bət] ,

the	farm	;	but	,
这	农场	;	但	,

他原本希望那是汉密尔顿太太接受他出售农场的提议的来信；但是，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɜːkjələ(r)] .

instead	of	that	,	it	was	an	unimportant	circular	.
反而	的	那	,	它	曾是	一个	不重要	圆	.

相反，它只是一份无关紧要的通知。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] , " [hiː; hi] [sed]

"	I'll	have	to	take	time	to	think	over	your	offer	,	Mr	.	Taylor	,	"	he	said
"	患病的	有	到	拿	时间	到	思考	超过	你的	提供	,	先生	.	泰勒	,	"	他	说

.

:
.

“我需要时间仔细考虑一下您的提议，泰勒先生，”他说。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)] ['mætəz] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] . "

"	You	see	,	I'll	have	to	talk	over	matters	with	the	old	woman	.	"
"	你	看	,	患病的	有	到	讲话	超过	事情	和	这	老的	女士	.	"

“你看，我得跟那位老太太好好谈谈这件事。”

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , " [sed] ['teɪlə(r)] ['keələsli] ,

"	By	the	way	,	"	said	Taylor	carelessly	,
"	经过	这	方式	,	"	说	泰勒	粗心大意	,

“对了，”泰勒漫不经心地说道。

" [aɪ][wɒz; wəz][təʊld][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [əʊn] [ðə; ði] [fɑːm] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

"	I	was	told	in	the	village	that	you	didn't	own	the	farm	—	that	it	was
"	我	曾是	讲述	在	这	村庄	那	你	没有	自己的	这	农场	—	那	它	曾是

[əʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] [njuː] [jɔːk] . "

owned	by	a	lady	in	New	York	.	"
拥有	经过	一个	女士	在	新的	约克	.	"

“我在村里听说，那座农场不是你的——它属于纽约的一位女士。”

" [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['fænə(r)] , [ʌn'iːzɪli] ;

"	She	used	to	own	it	,	"	said	the	fanner	,	uneasily	;
"	她	用过的	到	自己的	它	,	"	说	这	扇形	,	不安地	;

“她以前拥有它，”扇子手不安地说；

" [bʌt; bət][aɪ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] . "

"	but	I	bought	it	of	her	a	year	ago	.	"
"	但	我	买	它	的	她	一个	年	前	.	"

“但我一年前是从她那里买的。”

" [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	So	that	you	have	the	right	to	sell	it	?	"
"	所以	那	你	有	这	正确的	到	卖	它	?	"

“所以你有权出售它？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][hæv; həv] . "

"	Of	course	I	have	.	"
"	的	课程	我	有	.	"

“当然有。”

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] , [ben] ? " [ɑːskt] ['teɪlə(r)] ['kwaɪətli] .

"	What	have	you	to	say	to	that	,	Ben	?	"	asked	Taylor	quietly	.
"	什么	有	你	到	说	到	那	,	本	?	"	问	泰勒	悄悄	.

“你对此有什么要说的，本？”泰勒轻声问道。

" [ðæt] [ɪf] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [hæz; həz][səʊld][ðə; ði] [fɑːm] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [nəʊ]

"	That	if	Mrs	.	Hamilton	has	sold	the	farm	to	Mr	.	Jackson	she	doesn't	know
"	那	如果	太太	.	汉密尔顿	有	卖	这	农场	到	先生	.	杰克逊	她	不	知道

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

“如果汉密尔顿夫人已经把农场卖给了杰克逊先生，她自己并不知道。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [bɔɪ] ? " [gɑːspt] ['dʒæksən] .

"	What	do	you	mean	,	boy	?	"	gasped	Jackson	.
"	什么	做	你	意思是	,	男生	?	"	倒吸一口气	杰克逊	.

“你这话是什么意思，小子？”杰克逊喘着气问道。

" [ai] [miːn] [ðæt] [wen] [ai] [left] [njuː] [jɔːk] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [əʊnd] [ðə; ði] [fɑːm] . "

"	I	mean	that	when	I	left	New	York	Mrs	.	Hamilton	owned	the	farm	.	"
"	我	意思是	那	什么时候	我	左边	新的	约克	太太	.	汉密尔顿	拥有	这	农场	.	"

“我的意思是，我离开纽约的时候，汉密尔顿夫人拥有那座农场。”

" [ɪts] [ə; eɪ][laɪ] ! " ['mʌtə] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] .

"	It's	a	lie	!	"	muttered	the	farmer	;	but	he	spoke	with	difficulty	.
"	它是	一个	说谎	!	"	低声说道	这	农民	;	但	他	辐	和	困难	.

“这是谎言！”农夫低声嘟囔着；但他说话很吃力。

" [ai] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] . "

"	I	bought	it	a	year	ago	.	"
"	我	买	它	一个	年	前	.	"

“我一年前买的。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] ['ɒfərɪŋ] [faɪv]

"	In	that	case	it	is	strange	that	you	should	have	written	a	week	ago	offering	five
"	在	那	案件	它	是	奇怪的	那	你	应该	有	书面	一个	星期	前	提供	五

['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɑːm] . "

thousand	dollars	for	the	farm	.	"
千	美元	为了	这	农场	.	"

“既然如此，那就很奇怪了，你一周前就写信提出以五千美元购买农场。”

" [huː] [sez] [ai] [rəʊt] ? "

"	Who	says	I	wrote	?	"
"	WHO	说道	我	写道	?	"

谁说是我写的?

" [ai][duː; də] ; [ænd; ənd][ai][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] ['fɜːmli] .

"	I	do	;	and	I	have	your	letter	in	my	pocket	,	"	answered	Ben	firmly	.
"	我	做	;	和	我	有	你的	信	在	我的	口袋	,	"	回答	本	牢牢	.

“有的，你的信就在我口袋里，”本坚定地回答道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] — [ben] [selz] [ðə; ði] [fɑːm]

CHAPTER	XXXII	—	BEN	SELLS	THE	FARM
章	xxxii	—	本	出售	这	农场

第三十二章——本卖掉了农场

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [stɛərd] [æt; ət][ben]['pænɪk] - ['strɪkən] .

The	farmer	stared	at	Ben	panic	-	stricken	.
这	农民	凝视	在	本	恐慌	-	受打击的	.

农夫惊恐地盯着本。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [sək'ses] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][grɑːsp] .

He	had	thought	success	within	his	grasp	.
他	有	想法	成功	之内	他的	抓牢	.

他曾以为成功近在咫尺。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] — [ˌɪndɪ'pendənt] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] — [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

He	was	to	be	a	rich	man	—	independent	for	life	—	as	the	result	of
他	曾是	到	是	一个	富有的	男人	—	独立的	为了	生活	—	作为	这	结果	的

[ðə; ði] [trɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'pɒn]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] .

the	trick	which	he	was	playing	upon	Mrs	.	Hamilton	.
这	诡计	哪个	他	曾是	玩耍	之上	太太	.	汉密尔顿	.

他通过对汉密尔顿夫人耍的诡计，成为了一个终身富裕的人。

[hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] .

His	disappointment	was	intense	,	and	he	looked	the	picture	of	discomfiture	.
他的	失望	曾是	激烈的	,	和	他	看起来	这	图片	的	沮丧	.

他非常失望，一脸沮丧。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['fɔːltəd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	I	don't	believe	you	,	"	he	faltered	after	a	pause	.
"	我	不	相信	你	,	"	他	犹豫不决	后	一个	暂停	.

“我不相信你，”他顿了顿，结结巴巴地说。

[ben] [druː] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˌɪn'saɪd] ['pɒkɪt] [ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Ben	drew	a	letter	from	his	inside	pocket	and	held	it	up	.
本	画	一个	信	从	他的	里面	口袋	和	握住	它	向上	.

本从内袋里掏出一封信，举了起来。

" [duː; də][juː; jʊ][dɪ'naɪ][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Do	you	deny	the	writing	?	"	he	said	.
"	做	你	否定	这	写作	?	"	他	说	.

“你否认写作这件事吗？”他问道。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ! " [sed] ['dʒæksən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] .

"	Give	it	to	me	!	"	said	Jackson	,	with	a	sudden	movement	.
"	给	它	到	我	!	"	说	杰克逊	,	和	一个	突然	移动	.

“给我！”杰克逊突然动了动，说道。

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ; [aɪ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

"	No	,	thank	you	;	I	prefer	to	keep	it	.
"	不	,	感谢	你	;	我	更喜欢	到	保持	它	.

“不，谢谢；我更喜欢自己留着。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [nəʊ][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsərɪ] .

I	shall	make	no	use	of	it	unless	it	is	necessary	.
我	将	制作	不	使用	的	它	除非	它	是	必要的	.

除非必要，否则我不会使用它。

[aɪ] [kɔːld] [hɪə(r)][tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ][juː; jʊ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [dʌz] [nɒt] [prə'pəʊz] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðə; ði]

I	called	here	to	notify	you	that	Mrs	.	Hamilton	does	not	propose	to	sacrifice	the
我	称为	这里	到	通知	你	那	太太	.	汉密尔顿	做	不是	提出	到	牺牲	这

[fɑːm] .

farm	.
农场	.

我打电话来是想通知您，汉密尔顿夫人不打算放弃农场。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊld][æt; ət][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [huː] [wɪl] [peɪ] [ɪts] [fʊl] ['væljuː] . "

If	it	is	sold	at	all	it	will	be	to	someone	who	will	pay	its	full	value	.	"
如果	它	是	卖	在	全部	它	将要	是	到	某人	WHO	将要	支付	它是	满的	价值	.	"

如果最终卖掉，也一定会卖给愿意支付全价的人。

" [juː; jʊ] [kænt] [sel] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dʒæksən] ['sʌlənli] .

"	You	can't	sell	it	,	"	said	Jackson	sullenly	.
"	你	不能	卖	它	,	"	说	杰克逊	闷闷不乐地	.

“你卖不出去，”杰克逊闷闷不乐地说。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [liːs] . "

"	I	have	a	lease	.	"
"	我	有	一个	租	.	"

“我有租约。”

" [prə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Produce	it	.	"
"	生产	它	.	"

“把它做出来。”

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ai][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [tɪl] [maɪ] [jɪrz] [aʊt] . "

"	At	any	rate	,	I	shall	stay	till	my	year's	out	.	"
"	在	任何	速度	,	我	将	停留	直到	我的	年	出去	.	"

“无论如何，我都会待到一年期满。”

" [ðæt] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðə; ði] [njuː] ['əʊnə(r)] .

"	That	will	depend	upon	the	new	owner	.
"	那	将要	依赖	之上	这	新的	所有者	.

“那将取决于新业主。”

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [wɪl] [nɒt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] . "

If	he	is	willing	,	Mrs	.	Hamilton	will	not	object	.	"
如果	他	是	愿意的	,	太太	.	汉密尔顿	将要	不是	目的	.	"

如果他愿意，汉密尔顿夫人不会反对。

" [ai] [θɪŋk] [juːv] [gɒt] [hɪm] [ðeə(r)] , [ben] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	I	think	you've	got	him	there	,	Ben	,	"	said	Mr	.	Taylor	,	with	a	laugh	.
"	我	思考	你已经	得到	他	那里	,	本	,	"	说	先生	.	泰勒	,	和	一个	笑	.

“我觉得你把他抓住了，本，”泰勒先生笑着说。

" ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

"	Mr	.	Jackson	,	I	think	it	won't	be	worth	while	to	continue	our	conversation	.
"	先生	.	杰克逊	,	我	思考	它	惯于	是	值得	尽管	到	继续	我们的	对话	.

杰克逊先生，我认为我们继续谈话已经没有意义了。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [sel] [wɒt] [wɒz; wəz] [nɒt] [jɔːz] .

You	undertook	to	sell	what	was	not	yours	.
你	承担	到	卖	什么	曾是	不是	你的	.

你承诺出售不属于你的东西。

[ai][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði]['riːəl]['əʊnə(r)][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] . "

I	prefer	to	deal	with	the	real	owner	or	her	representative	.	"
我	更喜欢	到	交易	和	这	真实的	所有者	或者	她	代表	.	"

我更愿意直接和真正的所有者或其代表交易。

" [ðæt] [bɔɪ] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɒstə(r)] ! " ['mʌtə] ['dʒæksən] .

"	That	boy	is	an	impostor	!	"	muttered	Jackson	.
"	那	男生	是	一个	骗子	!	"	低声说道	杰克逊	.

“那个小子是个冒牌货！”杰克逊低声说道。

" [waɪ] , [hiːz] ['əʊnli][ə; eɪ] [skuːl] [bɔɪ] .

"	Why	,	he's	only	a	school	boy	.
"	为什么	,	他是	仅有的	一个	学校	男生	.

“他只是个小学生而已。”

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˈbɪznəs] ? "

What	does	he	know	about	business	?	"
什么	做	他	知道	关于	商业	?	"

他对商业一窍不通?

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	I	think	he	has	proved	a	match	for	you	.
"	我	思考	他	有	已证实	一个	匹配	为了	你	.

我认为他已经证明自己能与你匹敌。

[gʊd] - [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒæksən] .

Good	-	morning	,	Mr	.	Jackson	.
好的	-	早晨	,	先生	.	杰克逊	.

早上好，杰克逊先生。

[ben] , [let] [ˌjuː ˈes][biː; bi] [ˈgəʊɪŋ] . "

Ben	,	let	us	be	going	.	"
本	,	让	我们	是	去	.	"

本，我们走吧。

" [naʊ] , " [sed] [ˈteɪlə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [ɪn] ,

"	Now	,	"	said	Taylor	as	they	were	walking	toward	the	inn	,
"	现在	,	"	说	泰勒	作为	他们	是	步行	朝向	这	客栈	,

“现在，”泰勒一边说着，一边和他们走向旅店。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][maɪ][ˈɒfə(r)] ? "

"	what	do	you	say	to	my	offer	?	"
"	什么	做	你	说	到	我的	提供	?	"

你对我的提议有何看法?

" [pliːz] [steɪt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈteɪlə(r)] . "

"	Please	state	it	,	Mr	.	Taylor	.	"
"	请	状态	它	,	先生	.	泰勒	.	"

“请说出来，泰勒先生。”

" [aɪ][ˈɒfə(r)] [ˈfɔːti] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fɑːm] .

"	I	offer	forty	thousand	dollars	for	the	farm	.
"	我	提供	四十	千	美元	为了	这	农场	.

“我出价四万美元买下这个农场。”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːθ] [kənˈsɪdərəbli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ; [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [hænd] ,

It	may	be	worth	considerably	more	than	that	;	but	,	on	the	other	hand	,
它	可能	是	值得	相当	更多的	比	那	;	但	,	在	这	其他	手	,

它的价值可能远不止于此；但另一方面，

[ðə; ðɪ] [welz] [meɪ] [suːn] [rʌn] [draɪ] .

the	wells	may	soon	run	dry	.
这	水井	可能	很快	跑步	干燥	.

这些水井可能很快就会干涸。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

店员(The Store Boy)
第9/10页

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] . "
I have to take the chances . "
我 有 到 拿 这 机会 . "

我必须冒险一试。

" [ðæt] [siːm] [ə; eɪ][feə(r)]['ɒfə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] , " [sed] [ben] ['fræŋkli] .
" That seems a fair offer , Mr . Taylor , " said Ben frankly .
" 那 似乎 一个 公平的 提供 , 先生 . 泰勒 , " 说 本 坦率地说 .

“泰勒先生，这似乎是个合理的提议，”本坦率地说。

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)][ai] [wʊd] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ;
" If I were the owner I would accept it ;
" 如果 我 是 这 所有者 我 会 接受 它 ;

“如果我是老板，我会接受的；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [huː] [meɪ] [nɒt] [θɪŋk] [æz; əz][ai][duː; də] . "
but I am acting for another who may not think as I do . "
但 我 是 表演 为了 其他 WHO 可能 不是 思考 作为 我 做 . "

但我是在替别人做事，而他的想法可能与我不同。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kən'sʌlt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] ? "
" Will you consult her and let me know ? "
" 将要 你 咨询 她 和 让 我 知道 ? "

“你会去问问她，然后告诉我吗？”

" [ai] [wɪl] [raɪt] [æt; ət] [wʌns] . "
" I will write at once . "
" 我 将要 写 在 一次 . "

“我马上写信。”

" [waɪ] [nɒt] ['telɪgrɑːf] ?
" Why not telegraph ?
" 为什么 不是 电报 ?

为什么不发电报呢?

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [greɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪl] . "
The delay would be too great if you trust to the mail . "
这 延迟 会 是 也 伟大的 如果 你 相信 到 这 邮件 . "

如果依赖邮件，延误时间会太长。

" [ai] [wɪl] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [sə'dʒest] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] ,
" I will do as you suggest , " answered Ben ,
" 我 将要 做 作为 你 建议 , " 回答 本 ,

“我会照你说的做，”本回答道。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['telɪgrɑːf] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] . "
" if there is an opportunity to telegraph from this place . "
" 如果 那里 是 一个 机会 到 电报 从 这 地方 . "

“如果这里有机会发出电报的话。”

" [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['ɒfɪs] [æt; ət][ðə; ði]['depəʊ] . "
" There is an office at the depot . "
" 那里 是 一个 办公室 在 这 仓库 . "

“仓库里有个办公室。”

" [ðen] [ai] [wɪl] [teɪk] [ðæt] [ɒn][maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊˈtel] .

"	Then	I	will	take	that	on	my	way	back	to	the	hotel	.
"	然后	我	将要	拿	那	在	我的	方式	后退	到	这	酒店	.

“那我回酒店的时候就带着它。”

" [æt; ət][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['depəʊ] [ben] [faʊnd] [ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] ['ɒpəreɪtə(r)] .

"	At	one	corner	of	the	depot	Ben	found	a	telegraph	operator	.
"	在	一	角落	的	这	仓库	本	成立	一个	电报	操作员	.

“本在车站的一个角落里发现了一名电报员。”

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [dæʃt] [ɒf] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['telɪgræm] :

After	a	little	consideration	,	he	dashed	off	the	following	telegram	:
后	一个	小的	考虑	,	他	虚线	离开	这	下列的	电报	:

略加思索后，他迅速发出了以下电报：

" [nəʊ] . — — ['mædɪsn] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk] .

"	No	.	—	—	Madison	Avenue	,	New	York	.
"	不	.	—	—	麦迪逊	大街	,	新的	约克	.

“不。——纽约麦迪逊大道。

" [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] :

"	To	Mrs	.	Hamilton	:
"	到	太太	.	汉密尔顿	:

致汉密尔顿夫人：

" [ɔɪl] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [fɑːm] .

"	Oil	has	been	discovered	on	your	farm	.
"	油	有	到过	发现	在	你的	农场	.

“你的农场里发现了石油。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɒfəd] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd]

I	am	offered	forty	thousand
我	是	提供	四十	千

有人给我四万块钱。

[dˈɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['pɑːti] .

dollars	for	it	by	a	responsible	party	.
美元	为了	它	经过	一个	负责任的	派对	.

由负责任的一方支付美元。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?

What	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

" [ben] ['bɑːkli] . "

"	Ben	Barclay	.	"
"	本	巴克莱	.	"

“本·巴克莱。”

" [send] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] , " [sed] [ben] , [tuː; tə][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] .

"	Send	answer	to	the	hotel	,	"	said	Ben	,	to	the	operator	.
"	发送	回答	到	这	酒店	,	"	说	本	,	到	这	操作员	.

“把答复发给酒店，”本对接线员说。

[fɔː(r)] ['aʊəz] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [ben] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'spætʃ] :

Four	hours	later	a	messenger	brought	to	Ben	the	following	dispatch	:
四	小时	之后	一个	信使	带来	到	本	这	下列的	派遣	:

四小时后，一名信使给本带来了以下消息：

" [jɔː(r); jə(r)] [njuːz] [ɪz][məʊst] [sə'praɪzɪŋ] .

"	Your	news	is	most	surprising	.
"	你的	消息	是	最多	奇怪	.

你的消息真是太令人惊讶了。

[sel] [æt; ət][ðə; ði]['fɪgə(r)] [nemd] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk]

Sell	at	the	figure	named	if	you	think
卖	在	这	数字	命名	如果	你	思考

如果你认为可以按标价出售，那就按标价卖出。

[ˌaɪ 'tiː] [best] .

it	best	.
它	最好的	.

最好是这样。

[juː; jʊ][hæv; həv] [fʊl] [p'aʊəz] .

You	have	full	powers	.
你	有	满的	权力	.

你拥有全部权力。

" ['helən] ['hæmɪltən] .

"	Helen	Hamilton	.
"	海伦	汉密尔顿	.

海伦·汉密尔顿。

" ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [wɒtʃt] [bɛnz] [feɪs] ['iːgəli] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['telɪgræm] ,

"	Mr	.	Taylor	watched	Ben's	face	eagerly	as	he	read	the	telegram	,
"	先生	.	泰勒	观看	本的	脸	急切地	作为	他	读	这	电报	,

泰勒先生一边急切地看着本读电报，一边说道：“

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɒfə(r)] .

for	he	knew	that	it	must	relate	to	his	offer	.
为了	他	知道	那	它	必须	涉及	到	他的	提供	.

因为他知道这一定与他的提议有关。

" [wɒt] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [seɪ] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] .

"	What	does	your	principal	say	?	"	he	inquired	.
"	什么	做	你的	主要的	说	?	"	他	询问	.

“你们校长怎么说？”他问道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] ['telɪgræm] , ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] .

"	You	can	read	the	telegram	,	Mr	.	Taylor	.
"	你	能	读	这	电报	,	先生	.	泰勒	.

“泰勒先生，您可以阅读电报。”

" ['teɪlə(r)][dɪd][səʊ] .

"	Taylor	did	so	.
"	泰勒	做过	所以	.

泰勒确实这么做了。

" [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [fʊl] [p'aʊəz] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	So	you	have	full	powers	?	"	he	said	.
"	所以	你	有	满的	权力	?	"	他	说	.

“所以你拥有全部权力？”他问道。

" ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [mʌst; məst] [fiːl] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] .

"	Mrs	.	Hamilton	must	feel	great	confidence	in	you	.
"	太太	.	汉密尔顿	必须	感觉	伟大的	信心	在	你	.

“汉密尔顿夫人一定非常信任你。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [flʌʃ] [ɒn] [bɛnz] [tʃiːk] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

"	There	was	a	proud	flush	on	Ben's	cheek	as	he	replied	:
"	那里	曾是	一个	自豪的	冲洗	在	本的	脸颊	作为	他	回复	:

本的脸颊上泛起了一抹骄傲的红晕，他回答道：

" [ai][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] .

"	I	have	reason	to	think	that	she	does	.
"	我	有	原因	到	思考	那	她	做	.

“我有理由认为她确实如此。”

[ai] [həʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ˌmɪsˈpleɪst] . "

I	hope	it	is	not	misplaced	.	"
我	希望	它	是	不是	放错地方了	.	"

我希望它没有放错地方。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [woʊnt] [draɪv] [ə; eɪ] [hɑːd] ['bɑːgən] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ben] . "

"	I	hope	you	won't	drive	a	hard	bargain	with	me	,	Ben	.	"
"	我	希望	你	惯于	驾驶	一个	难的	便宜货	和	我	,	本	.	"

“本，我希望你不要跟我讨价还价。”

" [ai] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] ['bɑːgən] [æt; ət] [ɔːl] .

"	I	don't	mean	to	bargain	at	all	.
"	我	不	意思是	到	便宜货	在	全部	.

我根本没有讨价还价的意思。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [feə(r)] ['ɒfə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

You	have	made	a	fair	offer	,	and	I	will	accept	it	.
你	有	制成	一个	公平的	提供	,	和	我	将要	接受	它	.

你的报价很合理，我会接受。

" ['teɪlə(r)] [lʊkt] [pliːzd] .

"	Taylor	looked	pleased	.
"	泰勒	看起来	高兴	.

泰勒看起来很高兴。

" [sʌm; səm] [bɔɪz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , " [wʊd] [hæv; həv] ['stɪpjuːleɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] . "

"	Some	boys	in	your	position	,	"	he	said	,	"	would	have	stipulated	for	a	present	.	"
"	一些	男孩们	在	你的	位置	,	"	他	说	,	"	会	有	规定的	为了	一个	展示	.	"

他说：“有些男孩在你这种情况下，会要求得到一份礼物。”

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] , " [sed] [ben] ['prɒmptli] .

"	I	shall	do	nothing	of	the	kind	,	"	said	Ben	promptly	.
"	我	将	做	没有什么	的	这	种类	,	"	说	本	及时	.

“我绝不会做那种事，”本立即说道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒnɪst] . "

"	I	should	not	think	it	honest	.	"
"	我	应该	不是	思考	它	诚实的	.	"

“我不认为这是诚实的。”

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnəsti] , [maɪ] [bɔɪ] , [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [kaɪnd] .

"	Your	honesty	,	my	boy	,	is	of	the	old	-	fashioned	kind	.
"	你的	诚实	,	我的	男生	,	是	的	这	老的	-	造型	种类	.

“孩子，你的诚实是老派的那种。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [kaɪnd] [naʊ] [ɪn] [vəʊg] .

It	is	not	the	kind	now	in	vogue	.
它	是	不是	这	种类	现在	在	时尚	.

它不是现在流行的那种类型。

[ai] [laɪk] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	like	you	the	better	for	it	,
我	喜欢	你	这	更好的	为了	它	,

我因此更喜欢你了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn]['mɪsɪz] . ['hæməltənz] [ɪm'plɔɪ] [aɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]

and	if	you	were	not	in	Mrs	.	Hamilton's	employ	I	would	try	to	secure
和	如果	你	是	不是	在	太太	.	汉密尔顿的	采用	我	会	尝试	到	安全的

[jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [maɪ'self] . "

your	services	myself	.	"
你的	服务	我	.	"

如果你不是汉密尔顿夫人的雇员，我会亲自想办法聘请你。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] .

"	Thank	you	,	Mr	.	Taylor	.
"	感谢	你	,	先生	.	泰勒	.

“谢谢你，泰勒先生。”

[ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [kʌm] [wen] [ʃæl; ʃəl][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] . "

The	time	may	come	when	shall	remind	you	of	your	promise	.	"
这	时间	可能	来	什么时候	将	提醒	你	的	你的	承诺	.	"

或许有一天，你会想起你的承诺。

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ][hæv; həv][nɒt] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	You	will	find	I	have	not	forgotten	it	.
"	你	将要	寻找	我	有	不是	被遗忘的	它	.

你会发现我并没有忘记它。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

And	now	to	business	.
和	现在	到	商业	.

现在进入正题。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['nesəsəri] ['peɪpəz] [drɔːn] [ʌp] ,

We	will	go	to	a	lawyer	and	have	the	necessary	papers	drawn	up	,
我们	将要	去	到	一个	律师	和	有	这	必要的	文件	绘制	向上	,

我们会去找律师，请他起草必要的文件。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [saɪn] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['prɪnsəp(ə)l] .

which	you	shall	sign	in	behalf	of	your	principal	.
哪个	你	将	符号	在	代表	的	你的	主要的	.

您须代表您的委托人签字。

" [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] [ə'reɪndʒd] ,

"	The	business	was	speedily	arranged	,
"	这	商业	曾是	迅速地	安排	,

“这笔交易很快就安排好了，

[ænd; ənd][baɪ] ['sʌpə(r)] - [taɪm] [ben] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [hɪm][ɪn]

and	by	supper	-	time	Ben	found	that	he	had	nothing	further	to	detain	him	in
和	经过	晚餐	-	时间	本	成立	那	他	有	没有什么	更远	到	扣留	他	在

['sɛntərˌvɪl] .

Centerville	.
森特维尔	.

到了晚饭时间，本发现他在森特维尔已经没有什么事可以耽搁了。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [smɑːt] [strəʊk] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .

He	felt	that	he	had	done	a	smart	stroke	of	business	.
他	毛毡	那	他	有	完毕	一个	聪明的	中风	的	商业	.

他觉得自己做了一笔精明的生意。

['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [hæd; həd] [biːn] [sə'praɪzd] [æt; ət] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən]['ɒfə(r)][ɒv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]

Mrs	.	Hamilton	had	been	surprised	at	receiving	an	offer	of	five	thousand
太太	.	汉密尔顿	有	到过	惊讶	在	接收	一个	提供	的	五	千

[d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɑːm] ,

dollars	for	the	farm	,
美元	为了	这	农场	,

汉密尔顿夫人对有人出价五千美元购买她的农场感到惊讶。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd][səʊld][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] !

yet	he	had	sold	it	for	forty	thousand	!
然而	他	有	卖	它	为了	四十	千	!

但他却以四万的价格卖掉了它!

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɔɪərz] ['ɒfɪs] [ðeɪ] [met] ['fɑːmə(r)]['dʒæksən][dʒʌst]

As	they	were	returning	from	the	lawyer's	office	they	met	farmer	Jackson	just
作为	他们	是	返回	从	这	律师	办公室	他们	遇见	农民	杰克逊	只是

[rɪˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] .

returning	from	the	post	office	.
返回	从	这	邮政	办公室	.

他们从律师事务所回来的路上，遇到了刚从邮局回来的杰克逊农夫。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , " [sed] ['teɪlə(r)] ,

"	By	the	way	,	Mr	.	Jackson	,	"	said	Taylor	,
"	经过	这	方式	,	先生	.	杰克逊	,	"	说	泰勒	,

“对了，杰克逊先生，”泰勒说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [pəˈhæps] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [fɑːm] [hæz; həz] [biːn] [səʊld] .

"	you	will	perhaps	be	interested	to	learn	that	your	farm	has	been	sold	.
"	你	将要	也许	是	感兴趣的	到	学习	那	你的	农场	有	到过	卖	.

您或许会很高兴地得知，您的农场已经售出。

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['trʌbld] .

"	The	farmer	paused	,	and	looked	troubled	.
"	这	农民	暂停	,	和	看起来	麻烦	.

农夫停顿了一下，神情忧虑。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Are	you	going	to	turn	me	out	of	the	house	?	"	he	asked	.
"	是	你	去	到	转动	我	出去	的	这	房子	?	"	他	问	.

“你要把我赶出家门吗？”他问道。

" [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

"	Not	if	you	wish	to	live	in	it	.
"	不是	如果	你	希望	到	居住	在	它	.

“如果你想住在里面，那就不是这样。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪmˈplɔɪ] ['wɜːkmən] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][sɪŋk] [welz] , [ænd; ənd] [dɪˈveləp] [ðə; ði] ['prɒpəti] .

I	shall	employ	workmen	at	once	to	sink	wells	,	and	develop	the	property	.
我	将	采用	工人	在	一次	到	下沉	水井	,	和	发展	这	财产	.

我将立即雇用工人打井，开发这片土地。

[ðeɪ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [bɔːd] ['sʌmweə(r)] .

They	will	need	to	board	somewhere	.
他们	将要	需要	到	木板	某处	.

他们需要找个地方登船。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɔːd] [ðem; ðəm] ? "

Are	you	willing	to	board	them	?	"
是	你	愿意的	到	木板	他们	?	"

你愿意让他们登机吗?

" [jes] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒæksən] .

"	Yes	;	I	shall	be	glad	to	,	"	answered	Jackson	.
"	是的	;	我	将	是	高兴的	到	,	"	回答	杰克逊	.

“是的，我很乐意，”杰克逊回答道。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [ænd; ənd] [ɪts] [hɑːd] [wɜːk] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːmɪŋ] . "

"	I	am	a	poor	man	,	and	it's	hard	work	living	by	farming	.	"
"	我	是	一个	贫穷的	男人	,	和	它是	难的	工作	活的	经过	农业	.	"

“我是一个穷人，靠务农为生很辛苦。”

" ['veri] [wel] ; [wi:; wi][kæn; kən][nəʊ] [daʊt] [meɪk] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] .

"	Very	well	;	we	can	no	doubt	make	an	arrangement	.
"	非常	出色地	;	我们	能	不	怀疑	制作	一个	安排	.

“很好；我们肯定可以做出安排。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

I	am	obliged	to	go	to	New	York	to	complete	arrangements	for	the
我	是	有义务	到	去	到	新的	约克	到	完全的	安排	为了	这

[træns'fɜ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] ,

transfer	of	the	property	,
转移	的	这	财产	,

我必须去纽约完成房产过户的安排。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [kə'mens] [ɑ:pə'reɪʃnz] . "

but	I	shall	come	back	as	soon	as	possible	and	commence	operations	.	"
但	我	将	来	后退	作为	很快	作为	可能的	和	开始	运营	.	"

但我会尽快回来，开始运作。

" [ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['wɜ:kɪn] - [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] , " [sed] ['dʒæksən] .

"	I	wouldn't	mind	workin	'	for	myself	,	"	said	Jackson	.
"	我	不会	头脑	工作	-	为了	我	,	"	说	杰克逊	.

“我不介意自己给自己工作，”杰克逊说。

" [ðen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][fɜ:st][mæn][ai][ɪn'geɪdʒ] .

"	Then	you	are	the	first	man	I	engage	.
"	然后	你	是	这	第一的	男人	我	从事	.

“那么你就是我第一个要交往的男人。”

" [ðə; ði][əʊld]['fɑ:mə(r)] ['braitən] [ʌp] .

"	The	old	farmer	brightened	up	.
"	这	老的	农民	明亮	向上	.

老农精神一振。

[hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [dɪs'kʌvəri] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,

He	was	to	make	money	out	of	the	new	discoveries	after	all	,
他	曾是	到	制作	钱	出去	的	这	新的	发现	后	全部	,

毕竟，他最终还是要从这些新发现中赚钱的。

[ðəʊ] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [hi:; hi][hæd; həd] ['kɑ:mˌtemˌpleɪtɪd] .

though	not	in	the	way	he	had	comtemplated	.
尽管	不是	在	这	方式	他	有	思考	.

虽然并非以他预想的方式。

" [wen] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] , [ben] ? " [ɑ:skt] ['teɪlə(r)] .

"	When	are	you	going	back	to	New	York	,	Ben	?	"	asked	Taylor	.
"	什么时候	是	你	去	后退	到	新的	约克	,	本	?	"	问	泰勒	.

“本，你什么时候回纽约？”泰勒问道。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'teɪn] [ˌem 'i:][hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] . "

"	There	is	nothing	to	detain	me	here	any	longer	.	"
"	那里	是	没有什么	到	扣留	我	这里	任何	更长	.	"

“我已无事可耽搁了。”

" [wi:; wi][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [tə'geðə(r)] , [ðen] . "

"	We	can	go	back	together	,	then	.	"
"	我们	能	去	后退	一起	,	然后	.	"

“那我们就可以一起回去了。”

" [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə]['trævə)l][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌmpəni] , [sɜ:(r)] . "

"	I	shall	be	glad	to	travel	in	your	company	,	sir	.	"
"	我	将	是	高兴的	到	旅行	在	你的	公司	,	先生	.	"

“我非常乐意与您同行，先生。”

" [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]['mɪsɪz] . ['hæməltənz] [ɪm'plɔɪ] ? "

"	Do	you	expect	to	remain	in	Mrs	.	Hamilton's	employ	?	"
"	做	你	预计	到	保持	在	太太	.	汉密尔顿的	采用	?	"

你认为自己还能继续为汉密尔顿夫人工作吗?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] .

"	I	don't	know	,	"	answered	Ben	.
"	我	不	知道	,	"	回答	本	.

“我不知道,”本回答道。

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? "

"	What	were	you	doing	?	"
"	什么	是	你	正在做	?	"

你当时在做什么?

" ['kiːpɪŋ] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] . "

"	Keeping	accounts	and	acting	as	her	private	secretary	.	"
"	保持	账户	和	表演	作为	她	私人的	秘书	.	"

“负责记账并担任她的私人秘书。”

" [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Do	you	like	it	?	"
"	做	你	喜欢	它	?	"

“你喜欢它? ”

" [jes] ; [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['plez(ə)nt] , [ɔː(r)] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] . "

"	Yes	;	I	find	it	very	pleasant	,	or	would	be	but	for	one	thing	.	"
"	是的	;	我	寻找	它	非常	令人愉快的	,	或者	会	是	但	为了	一	事物	.	"

“是的，我觉得很愉快，如果不是因为一件事的话。”

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "

"	What	is	that	?	"
"	什么	是	那	?	"

那是什么?

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['relətɪvz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [huː] [duː; də][nɒt] [laɪk] [ˌem 'iː] . "

"	She	has	relatives	living	in	the	house	who	do	not	like	me	.	"
"	她	有	亲属	活的	在	这	房子	WHO	做	不是	喜欢	我	.	"

“她家住着一些亲戚，他们不喜欢我。”

" ['dʒeləs] , [eɪ] ? "

"	Jealous	,	eh	?	"
"	嫉妒的	,	嗯	?	"

“嫉妒了，是吗? ”

" [pə'hæps] [səʊ] . "

"	Perhaps	so	.	"
"	也许	所以	.	"

“或许如此。”

" [let] [ˌem 'iː] [seɪ] ['fræŋkli] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['haɪə(r)] .

"	Let	me	say	frankly	,	that	you	are	fitted	for	something	higher	.
"	让	我	说	坦率地说	,	那	你	是	适配	为了	某物	更高	.

坦白地说，你具备更高的能力。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [men] —

I	am	a	good	judge	of	men	—
我	是	一个	好的	法官	的	男人	—

我识人很准——

" [ben] [smaɪld] .

"	Ben	smiled	.
"	本	微笑	.

本笑了。

" [bɔɪz] , [ðen] ; [ænd; ənd][ai][kən'sɪdə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['bɪznəs] [kə'pæsəti] .

"	Boys	,	then	;	and	I	consider	you	a	boy	of	excellent	business	capacity	.
"	男孩们	,	然后	;	和	我	考虑	你	一个	男生	的	出色的	商业	容量	.

“那么，孩子们；而且我认为你是一个很有商业才能的孩子。”

['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv][gɒt][maɪ][ɔɪl] [welz] ['ʌndə(r)] [wei] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [juː; jʊ][æz; əz]

After	I	have	got	my	oil	wells	under	way	,	I	should	like	to	engage	you	as
后	我	有	得到	我的	油	水井	在下面	方式	,	我	应该	喜欢	到	从事	你	作为

[ˌsuːpərɪn'tendənt] . "

superintendent	.	"
校长	.	"

等我的油井开始开采后，我想聘请你担任主管。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['flætəd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ə'pɪnjən] , ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] ,

"	I	am	flattered	by	your	good	opinion	,	Mr	.	Taylor	,
"	我	是	受宠若惊	经过	你的	好的	观点	,	先生	.	泰勒	,

泰勒先生，您的好评让我倍感荣幸。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] . "

but	it	is	a	business	I	know	nothing	of	.	"
但	它	是	一个	商业	我	知道	没有什么	的	.	"

但我对这个行业一无所知。

" [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][ai] [mis'teik] [juː; jʊ] . "

"	You	would	make	it	your	business	to	learn	it	,	or	I	mistake	you	.	"
"	你	会	制作	它	你的	商业	到	学习	它	,	或者	我	错误	你	.	"

“你会想方设法去学习它，否则我认错人了。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ðeə(r)] , [sɜː(r)] . "

"	You	are	right	there	,	sir	.	"
"	你	是	正确的	那里	,	先生	.	"

“您说得对，先生。”

" [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .

"	However	,	there	will	be	plenty	of	time	to	arrange	about	this	matter	.
"	然而	,	那里	将要	是	很多	的	时间	到	安排	关于	这	事情	.

“不过，我们有充足的时间来安排此事。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [tuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [felt] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['liːvɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .

It	would	probably	be	two	months	before	I	felt	justified	in	leaving	another	in	charge	.
它	会	大概	是	二	几个月	前	我	毛毡	合理的	在	离开	其他	在	收费	.

可能要过两个月我才会觉得有理由让其他人负责。

" [ðə; ði] [tuː] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] .

"	The	two	started	for	New	York	.
"	这	二	开始	为了	新的	约克	.

“两人从纽约出发。”

[ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,

About	fifty	miles	before	reaching	the	city	,
关于	五十	英里	前	到达	这	城市	,

在到达城市前大约五十英里处，

[æz; əz] [ben] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪn] - [bɔɪ] ,

as	Ben	was	reading	a	magazine	he	had	purchased	from	the	train	-	boy	,
作为	本	曾是	阅读	一个	杂志	他	有	购买	从	这	火车	-	男生	,

本当时正在读一本他从火车司机那里买来的杂志，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

he	felt	a	touch	upon	his	shoulder	.
他	毛毡	一个	触碰	之上	他的	肩膀	.

他感到肩膀上被人碰了一下。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] ,

Looking	up	,	he	recognized	,	to	his	amazement	,
寻找	向上	,	他	认可	,	到	他的	惊愕	,

他抬头望去，惊讶地发现，

[ðə; ðɪ][træmp] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [sʌm; səm] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn]

the	tramp	with	whom	he	had	had	an	adventure	some	weeks	before	in
这	流浪汉	和	谁	他	有	有	一个	冒险	一些	周	前	在

['pentənvɪl] .

Pentonville	.
彭顿维尔	.

几周前，他在彭顿维尔和那个流浪汉有过一段奇遇。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ðɪ][træmp] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	see	you	know	me	,	"	said	the	tramp	,	with	a	smile	.
"	我	看	你	知道	我	,	"	说	这	流浪汉	,	和	一个	微笑	.

“看来你认识我，”流浪汉笑着说。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈθriː] — [gʊd] [njuːz]

CHAPTER	XXXIII	—	GOOD	NEWS
章	xxxiii	—	好的	消息

第三十三章——好消息

[ðə; ðɪ][træmp] , [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [neɪm] ,

The	tramp	,	as	we	may	call	him	for	want	of	a	different	name	,
这	流浪汉	,	作为	我们	可能	称呼	他	为了	想	的	一个	不同的	姓名	,

我们姑且称他为流浪汉吧，因为实在想不出别的称呼。

['sɜːt(ə)nli] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns] .

certainly	showed	signs	of	improvement	in	his	personal	appearance	.
当然	显示	标志	的	改进	在	他的	个人的	外貌	.

他的个人形象确实有了明显的改善。

[hiː; hi] [lʊkt] [kwaɪt] [rɪ'spektəbl] , [ɪn][fækt] , [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [suːt][ɒv; əv] [greɪ] [mɪkst] [klɒθ] ,

He	looked	quite	respectable	,	in	fact	,	in	a	business	suit	of	gray	mixed	cloth	,
他	看起来	相当	可敬	,	在	事实	,	在	一个	商业	套装	的	灰色的	混合	布	,

事实上，他穿着一套灰色混纺面料的商务西装，看起来相当体面。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːst] ['mʌstə(r)][ɪn] ['eni] [ə'semblɪdʒ] .

and	would	have	passed	muster	in	any	assemblage	.
和	会	有	通过了	鼓起	在	任何	装配	.

在任何集会上都能通过考核。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [met] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	think	I	have	met	you	before	,	"	answered	Ben	,	with	a	smile	.
"	我	思考	我	有	遇见	你	前	,	"	回答	本	,	和	一个	微笑	.

“我想我以前见过你，”本笑着回答道。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] ['rekəg'naɪzd]

"	Perhaps	it	would	have	been	more	of	a	compliment	not	to	have	recognized
"	也许	它	会	有	到过	更多的	的	一个	赞扬	不是	到	有	认可

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“或许没认出我反而是一种赞美。”

[aɪ]['flætə(r)][maɪ'self] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] . "

I	flatter	myself	that	I	have	changed	.	"
我	奉承	我	那	我	有	已更改	.	"

我自以为已经改变了。

" [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] . "

"	So	you	have	,	and	for	the	better	.	"
"	所以	你	有	,	和	为了	这	更好的	.	"

“确实如此，而且是朝着更好的方向发展。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Thank	you	.
"	感谢	你	.

“谢谢。

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [rəʊd] [tə'geðə(r)] [wen] [wiː; wi] [lɑːst] [met] . "

I	believe	we	rode	together	when	we	last	met	.	"
我	相信	我们	骑	一起	什么时候	我们	最后的	遇见	.	"

我记得上次见面时我们一起骑车。

" [jes] , " [sed] [ben] .

"	Yes	,	"	said	Ben	.
"	是的	,	"	说	本	.

“是的，”本说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['sɒri] [tuː; tə][pɑːt] ['kɒpi] [wɪð] [ˌem 'iː] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][səʊ] ? "

"	And	you	were	not	sorry	to	part	copy	with	me	—	is	it	not	so	?	"
"	和	你	是	不是	对不起	到	部分	复制	和	我	—	是	它	不是	所以	?	"

“你并不后悔把稿子分给我——是这样吗？”

" [aɪ][woʊnt] [ˌkɒntrə'dɪkt] [juː; jʊ] . "

"	I	won't	contradict	you	.	"
"	我	惯于	顶撞	你	.	"

我不会反驳你。

" [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [frend] . "

"	Yet	I	am	inclined	to	be	your	friend	.	"
"	然而	我	是	倾斜	到	是	你的	朋友	.	"

“但我还是想和你做朋友。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ben] [pə'laɪtli] , [ðəʊ] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] ,

"	I	am	glad	of	it	,	"	said	Ben	politely	,	though	,	truth	to	tell	,
"	我	是	高兴的	的	它	,	"	说	本	礼貌地	,	尽管	,	真相	到	告诉	,

“我很高兴，”本礼貌地说，不过说实话，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [æn'tɪsɪpeɪt] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [ə'kruː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv]

he	did	not	anticipate	any	particular	benefit	to	accrue	from	the	acquaintance	of
他	做过	不是	预料	任何	特别的	益处	到	累积	从	这	熟人	的

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] .

the	speaker	.
这	扬声器	.

他并不认为结识这位演讲者会给他带来任何特殊好处。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][dəʊnt] [ə'tætʃ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][maɪ]['ɒfə(r)][ɒv; əv] ['frendʃɪp] .

"	I	see	you	don't	attach	much	importance	to	my	offer	of	friendship	.
"	我	看	你	不	附	很多	重要性	到	我的	提供	的	友谊	.

“看来你并不太重视我向你表达的友谊。”

[jet] [aɪ][kæn; kən][duː; də][juː; jʊ][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɜːvɪs] .

Yet	I	can	do	you	an	important	service	.
然而	我	能	做	你	一个	重要的	服务	.

但我可以为你做一件重要的事。

" ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['ɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] [wɪð] [ben] , [hɪə(r)][ə'rəʊz] .

"	Mr	.	Taylor	,	who	had	been	occupying	a	seat	with	Ben	,	here	arose	.
"	先生	.	泰勒	,	WHO	有	到过	占领	一个	座位	和	本	,	这里	出现	.

“泰勒先生当时正和本坐在一起，这时他站了起来。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] [jʌŋ] [frend] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	have	something	to	say	to	my	young	friend	,	"	he	said	.
"	你	有	某物	到	说	到	我的	年轻的	朋友	,	"	他	说	.

“你有些话想对我这位年轻的朋友说，”他说。

" [teɪk] [maɪ] [siːt] . "

"	Take	my	seat	.	"
"	拿	我的	座位	.	"

“请坐。”

" [doʊnt] [let] [ˌem 'iː] [dɪ'praɪv] [juː; jʊ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Don't	let	me	deprive	you	of	it	,
"	不	让	我	剥夺	你	的	它	,

“别让我剥夺你拥有它的权利，”

" [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'laɪtnəs] [ben][hæd; həd][nɒt] [diːmd] [hɪm]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] .

"	said	the	other	with	a	politeness	Ben	had	not	deemed	him	capable	of	.
"	说	这	其他	和	一个	礼貌	本	有	不是	被认为	他	有能力的	的	.

对方用本认为他不可能有的礼貌语气说道。

" [baɪ][nəʊ] [miːnz] .

"	By	no	means	.
"	经过	不	方法	.

绝不可能。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['smәʊkɪŋ] [kɑː(r)][tuː; tə] [smәʊk] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] .

I	am	going	into	the	smoking	car	to	smoke	a	cigar	.
我	是	去	进入	这	吸烟	车	到	抽烟	一个	雪茄	.

我要进吸烟车里抽雪茄。

[ben] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [suːn] . "

Ben	,	I	will	be	back	soon	.	"
本	,	我	将要	是	后退	很快	.	"

本，我很快就会回来。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['pentənvɪl] , " [sed] [bɛnz] [njuː]

"	I	didn't	expect	to	meet	you	so	far	from	Pentonville	,	"	said	Ben's	new
"	我	没有	预计	到	见面	你	所以	远的	从	彭顿维尔	,	"	说	本的	新的

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

“我没想到会在离彭顿维尔这么远的地方遇到你，”本的新同伴说道。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pres] [hɪz; ɪz][ˌkjʊərɪ'ɒsəti] .

unable	to	suppress	his	curiosity	.
无法	到	压制	他的	好奇心	.

他无法抑制自己的好奇心。

" [aɪ][doʊnt][lɪv; laɪv][ɪn] ['pentənvɪl] [naʊ] . "

"	I	don't	live	in	Pentonville	now	.	"
"	我	不	居住	在	彭顿维尔	现在	.	"

“我现在不住在彭顿维尔了。”

" [weə(r)] [ðen] ? "

"	Where	then	?	"
"	在哪里	然后	?	"

“那接下来去哪儿？”

" [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] . "

"	In	the	city	of	New	York	.	"
"	在	这	城市	的	新的	约克	.	"

“在纽约市。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪmˈplɔɪd] [ðeə(r)] ? "

"	Are	you	employed	there	?	"
"	是	你	受雇	那里	?	"

你在那里工作吗?

" [jes] ; [bʌt; bət][aiˌeɪ ˈem][dʒʌst] [rɪˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] [ˈwestən] [ˌpenslˈveɪniə] . "

"	Yes	;	but	I	am	just	returning	from	a	trip	to	Western	Pennsylvania	.	"
"	是的	;	但	我	是	只是	返回	从	一个	旅行	到	西	宾夕法尼亚州	.	"

“是的，但我刚从宾夕法尼亚西部旅行回来。”

" [dɪd][juː; jʊ][gəʊ][ɒn] [ˈbɪznəs] ? "

"	Did	you	go	on	business	?	"
"	做过	你	去	在	商业	?	"

你是出差吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [bɔɪ] .

"	Well	,	you	are	getting	on	,	for	a	country	boy	.
"	出色地	,	你	是	获得	在	,	为了	一个	国家	男生	.

“嗯，你年纪不小了，对于一个乡下孩子来说。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][frɒm; frəm] [həʊm] ? "

What	do	you	hear	from	home	?	"
什么	做	你	听到	从	家	?	"

你家里那边有什么消息?

" [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ɪz] [wel] , [bʌt; bət][ai] [ˈfænsi] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] . "

"	My	mother	is	well	,	but	I	fancy	that	is	not	what	you	mean	.	"
"	我的	母亲	是	出色地	,	但	我	想要	那	是	不是	什么	你	意思是	.	"

“我母亲身体很好，但我猜你指的应该不是这个。”

" [jes] , [aiˌeɪ ˈem] [ˈɪntrəstɪd] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] .

"	Yes	,	I	am	interested	about	your	mother	.
"	是的	,	我	是	感兴趣的	关于	你的	母亲	.

“是的，我对你母亲很感兴趣。”

[hæz; həz][ʃiː; ʃi] [jet] [peɪd] [ɒf] [ðæt] [ˈmɔːgɪdʒ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈkɒtɪdʒ] ? "

Has	she	yet	paid	off	that	mortgage	on	her	cottage	?	"
有	她	然而	有薪酬的	离开	那	抵押	在	她	小屋	?	"

她还清那栋度假小屋的抵押贷款了吗?

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɔːgɪdʒ] , " [ɑːskt] [ben] , [ɪn] [səˈpraɪz] .

"	How	did	you	know	there	was	a	mortgage	,	"	asked	Ben	,	in	surprise	.
"	如何	做过	你	知道	那里	曾是	一个	抵押	,	"	问	本	,	在	惊喜	.

“你怎么知道有抵押贷款？”本惊讶地问道。

" [ai] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [səˈpəʊz] .

"	I	know	more	than	you	suppose	.
"	我	知道	更多的	比	你	认为	.

我知道的比你想象的要多。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ? "

What	are	the	chances	that	she	will	be	able	to	pay	?	"
什么	是	这	机会	那	她	将要	是	有能力的	到	支付	?	"

她能付得起钱的几率有多大?

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [smɔːl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] , ['greɪvli] , " [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][nɒt] [jet] [djuː] .

"	They	are	very	small	,	"	answered	Ben	,	gravely	,	"	but	the	money	is	not	yet	due	.
"	他们	是	非常	小的	,	"	回答	本	,	严重地	,	"	但	这	钱	是	不是	然而	到期的	.

"

"

"

“它们很小，”本严肃地回答说，“但钱还没到期。”

" [wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [djuː] ? "

"	When	will	it	be	due	?	"
"	什么时候	将要	它	是	到期的	?	"

“什么时候到期？”

" [ɪn] [ə'baʊt] [sɪks] [wiːks] . "

"	In	about	six	weeks	.	"
"	在	关于	六	周	.	"

“大约六周后。”

" ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] [wɪl] [fɔː'kləʊz] — [aɪ] [nəʊ] [hɪm] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "

"	Squire	Davenport	will	foreclose	—	I	know	him	well	enough	for	that	.	"
"	乡绅	长椅	将要	取消抵押赎回权	—	我	知道	他	出色地	足够的	为了	那	.	"

“达文波特乡绅会取消抵押品赎回权——我对他足够了解。”

" [səʊ][aɪ] [sə'pəʊz] , " [sed] [ben] , ['səʊbəli] .

"	So	I	suppose	,	"	said	Ben	,	soberly	.
"	所以	我	认为	,	"	说	本	,	清醒地	.

“我想也是，”本严肃地说。

" [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [frend] [huː] [wɪl] [ə'blaɪdʒ][juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] ? "

"	Is	there	no	friend	who	will	oblige	you	with	the	money	?	"
"	是	那里	不	朋友	WHO	将要	必须	你	和	这	钱	?	"

难道没有朋友愿意借钱给你吗?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] .

"	I	don't	know	of	anyone	I	should	feel	at	liberty	to	call	on	.
"	我	不	知道	的	任何人	我	应该	感觉	在	自由	到	称呼	在	.

“我不知道我可以随意求助于谁。”

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [wɒz; wəz] [ə'bʌndəntli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [ðem; ðəm] ,

"	It	came	into	his	mind	that	Mrs	.	Hamilton	was	abundantly	able	to	help	them	,
"	它	来了	进入	他的	头脑	那	太太	.	汉密尔顿	曾是	大量	有能力的	到	帮助	他们	,

他突然想到，汉密尔顿夫人完全有能力帮助他们。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,

but	she	did	not	know	his	mother	,
但	她	做过	不是	知道	他的	母亲	,

但她并不认识他的母亲。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['seɪvə(r)][ɒv; əv] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][ɑːsk][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] .

and	it	would	savor	of	presumption	for	him	to	ask	so	great	a	favor	.
和	它	会	品尝	的	假定	为了	他	到	问	所以	伟大的	一个	偏爱	.

他若提出如此大的请求，未免太过狂妄。

[truː] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'fektɪd] [ə; eɪ][məʊst]['prɒfɪtəb(ə)l] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

True	,	he	had	effected	a	most	profitable	sale	for	her	,
真的	,	他	有	受影响	一个	最多	有利可图	销售	为了	她	,

没错，他确实为她促成了一笔非常有利可图的交易。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l]['djuːti] ,

but	that	was	only	in	the	line	of	his	faithful	duty	,
但	那	曾是	仅有的	在	这	线	的	他的	忠实	责任	,

但这只是他尽忠职守的体现。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][nəʊ][kleɪm] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] .

and	gave	him	no	claim	upon	his	employer	.
和	给予	他	不	宣称	之上	他的	雇主	.

并且没有给予他向雇主提出任何索赔的权利。

" [aɪ] [θɔːt] , [pə'hæps] , [ðə; ði] ['dʒentlmən] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['træv(ə)lɪŋ] [wɪð] — [ðə; ði][wʌn] [huː]

"	I	thought	,	perhaps	,	the	gentlemen	you	were	traveling	with	—	the	one	who
"	我	想法	,	也许	,	这	先生们	你	是	旅行	和	—	这	一	WHO

[hæz; həz] [gɒn] ['ɪnfəʊ][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] - [kɑː(r)] — [maɪt] — "

has	gone	info	the	smoking	-	car	—	might	—	"
有	已消失	信息	这	吸烟	-	车	—	可能	—	"

“我想，或许，和你一起旅行的那位先生——就是去了吸烟车厢的那位——可能会——”

" [hiː; hi][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ə'kweɪntəns] ; [aɪ][hæv; həv] [nəʊn] [hɪm] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] . "

"	He	is	only	a	business	acquaintance	;	I	have	known	him	less	than	a	week	.	"
"	他	是	仅有的	一个	商业	熟人	;	我	有	已知	他	较少的	比	一个	星期	.	"

“他只是我的生意伙伴；我认识他不到一个星期。”

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðæt] ['ɔːltəz] ['mætəz] .

"	To	be	sure	,	that	alters	matters	.
"	到	是	当然	,	那	改变	事情	.

“当然，这会改变事情的走向。”

[hiː; hi][ɪz][nɒt][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] , [ðen] ? "

He	is	not	your	employer	,	then	?	"
他	是	不是	你的	雇主	,	然后	?	"

那他不是你的雇主吧?

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [ðen] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [help] [juː; jʊ][maɪ'self] .

"	Then	I	believe	I	shall	have	to	help	you	myself	.
"	然后	我	相信	我	将	有	到	帮助	你	我	.

“那么我想我必须亲自帮助你了。”

" [ben] [stɛərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	Ben	stared	at	his	companion	in	amazement	.
"	本	凝视	在	他的	伴侣	在	惊愕	.

本惊讶地盯着他的同伴。

[wɒt] !

What	!
什么	!

什么!

[ðɪs] [mæn] [huː] [hæd; həd] [rɔb] [hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ]['dɒlə(r)]['əʊnli][fɔː(r)] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] ,

this	man	who	had	robbed	him	of	a	dollar	only	four	weeks	before	,
这	男人	WHO	有	被抢劫	他	的	一个	美元	仅有的	四	周	前	,

这个人仅仅在四个星期前抢走了他一美元。

[tuː; tə]['ɒfə(r)] [ə'sɪstəns] [ɪn][səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][ə; eɪ]['mætə(r)] !

to	offer	assistance	in	so	important	a	matter	!
到	提供	协助	在	所以	重要的	一个	事情	!

在如此重要的事上提供帮助!

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['dʒəʊkɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	I	suppose	you	are	joking	,	"	said	he	,	after	a	pause	.
"	我	认为	你	是	开玩笑	,	"	说	他	,	后	一个	暂停	.

“我想你是在开玩笑吧，”他停顿了一下后说道。

" ['dʒəʊkɪŋ] !

"	Joking	!
"	开玩笑	!

开玩笑啦！

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Far	from	it	.
远的	从	它	.

恰恰相反。

[ai] [miːn] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [seɪ] .

I	mean	just	what	I	say	.
我	意思是	只是	什么	我	说	.

我的意思是，我说的就是这个意思。

[ɪf] ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] [ˌʌndə'teik] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [ai] [wɪl]

If	Squire	Davenport	undertakes	to	deprive	your	mother	of	her	home	,	I	will
如果	乡绅	长椅	承担	到	剥夺	你的	母亲	的	她	家	,	我	将要

[ˌɪntə'fɪə(r)] , [ænd; ənd] ,

interfere	,	and	,
干扰	,	和	,

如果达文波特乡绅胆敢剥夺你母亲的住所，我将予以干预，并且

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [wɪð] [ɪ'fekt] . "

you	will	see	,	with	effect	.	"
你	将要	看	,	和	影响	.	"

你会看到效果的。

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [help] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [ben] .

"	Would	you	mind	explaining	to	me	how	you	would	help	us	?	"	asked	Ben	.
"	会	你	头脑	解释	到	我	如何	你	会	帮助	我们	?	"	问	本	.

“您能否解释一下您将如何帮助我们？”本问道。

" [jes] , [ɪn] ['kɒnfɪdəns] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ai] ['fɒləʊ] [maɪ] [əʊn] [kɔːs] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

"	Yes	,	in	confidence	,	it	being	understood	that	I	follow	my	own	course	in	the	matter	.
"	是的	,	在	信心	,	它	存在	理解	那	我	跟随	我的	自己的	课程	在	这	事情	.

"

"
"

“是的，可以私下进行，前提是我会按照自己的方式处理这件事。”

" [ðæt] [ɪz][feə(r)] [ɪ'nʌf] . "

"	That	is	fair	enough	.	"
"	那	是	公平的	足够的	.	"

“这很合理。”

" [sə'pəʊz] [ai] [tel] [juː; jʊ] , [ðen] ,

"	Suppose	I	tell	you	,	then	,
"	认为	我	告诉	你	,	然后	,

“假设我告诉你，

[ðæt] ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] — [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][hiː; hi] [gəʊz] [baɪ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['vɪlɪdʒ] —

that	Squire	Davenport	—	I	believe	that	is	the	title	he	goes	by	in	your	village	—
那	乡绅	长椅	—	我	相信	那	是	这	标题	他	去	经过	在	你的	村庄	—

[əʊz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] . "

owes	your	mother	more	than	the	amount	of	the	mortgage	.	"
欠款	你的	母亲	更多的	比	这	数量	的	这	抵押	.	"

那个达文波特乡绅——我相信这是他在你们村的称呼——欠你母亲的钱比抵押贷款的金额还要多。

" [ɪz] [ðɪs] [truː] ? " [sed] [ben] , [mʌtʃ] [sə'praɪzd] .

"	Is	this	true	?	"	said	Ben	,	much	surprised	.
"	是	这	真的	?	"	说	本	,	很多	惊讶	.

“这是真的吗？”本惊讶地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [truː] . "

"	It	is	quite	true	.	"
"	它	是	相当	真的	.	"

“确实如此。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "

"	But	how	can	it	be	?	"
"	但	如何	能	它	是	?	"

“但这怎么可能呢？”

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] ,

"	Your	father	,	at	his	death	,
"	你的	父亲	,	在	他的	死亡	,

你父亲去世时，

[held] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] ['dævənˌpɔːrts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] — ['mʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

held	a	note	of	Davenport's	for	a	thousand	dollars	—	money	which	he	had
握住	一个	笔记	的	达文波特的	为了	一个	千	美元	—	钱	哪个	他	有

[pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] — [ə; eɪ] [nəʊt] ['beərɪŋ] [sɪks] — [pə(r)] [sent] .

placed	in	his	hands	—	a	note	bearing	siX	—	per	cent	.
放置	在	他的	双手	—	一个	笔记	轴承	六	—	每	中心	.

他手里拿着达文波特的一张一千美元的钞票——他把钱放在了自己手里——一张票面利率为 6% 的钞票。

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

兴趣。

" [ben] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [sə'praɪzd] ; [æt; ət][fɜːst][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'leɪtɪd] , [ðen]

"	Ben	was	more	and	more	surprised	;	at	first	he	was	elated	,	then
"	本	曾是	更多的	和	更多的	惊讶	;	在	第一的	他	曾是	欣喜若狂	,	然后

[dɪ'prest] .

depressed	.
郁闷	.

“本越来越感到惊讶；起初他欣喜若狂，后来却感到沮丧。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][ˌem 'iː][nəʊ] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] , " ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [æt; ət] ['fɑː.ðərz] [deθ]

"	It	will	do	me	no	good	,	"	he	said	,	"	nothing	was	found	at	father's	death
"	它	将要	做	我	不	好的	,	"	他	说	,	"	没有什么	曾是	成立	在	父亲的	死亡

,

,

,

“这对我没有任何好处，”他说，“父亲去世时什么也没找到。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊt] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [dɪ'strɔɪd] . "

and	the	note	is	no	doubt	destroyed	.	"
和	这	笔记	是	不	怀疑	损毁	.	"

毫无疑问，这张纸条已被销毁。

" [səʊ]['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] [θɪŋks] , " [sed] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['kwaɪətli] .

"	So	Squire	Davenport	thinks	,	"	said	his	companion	quietly	.
"	所以	乡绅	长椅	思考	,	"	说	他的	伴侣	悄悄	.

“达文波特乡绅是这么想的，”他的同伴平静地说。

" [bʌt; bət]['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [truː] ? "

"	But	isn't	it	true	?	"
"	但	不是	它	真的	?	"

“但难道不是这样吗？”

" [nəʊ] ; [ðæt] [nəʊt] [nɒt]['əʊnli][ɪz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

"	No	;	that	note	not	only	is	in	existence	,
"	不	;	那	笔记	不是	仅有的	是	在	存在	,

“不；那张纸条不仅存在，

[bʌt; bət][aɪ] [nju:] [weə(r)] [tu:; tə] [leɪ] [maɪ][hændz][ɒn][ˌaɪ 'ti:] . "

but	I	knew	where	to	lay	my	hands	on	it	.	"
但	我	知道	在哪里	到	躺	我的	双手	在	它	.	"

但我知道去哪里能找到它。

" [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['ɒfset] [ðə; ðɪ] ['mɔ:gɪdʒ] ? " [sed] [ben] ['dʒɔɪfəli] .

"	Then	it	will	more	than	offset	the	mortgage	?	"	said	Ben	joyfully	.
"	然后	它	将要	更多的	比	抵消	这	抵押	?	"	说	本	欣喜地	.

“那岂不是能完全抵消房贷了？”本高兴地说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

"	I	should	say	.
"	我	应该	说	.

我应该这么说。

[nəʊ] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [bi:n] [peɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] [nəʊt] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [faɪv] [j'iəz] .

No	interest	has	been	paid	on	the	note	for	more	than	five	years	.
不	兴趣	有	到过	有薪酬的	在	这	笔记	为了	更多的	比	五	年	.

该票据已超过五年未支付利息。

[ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [dju:] [mʌst; məst][bi:; bi] [kwaɪt] ['dʌb(ə)l] [ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɔ:gɪdʒ] . "

The	amount	due	must	be	quite	double	the	amount	of	the	mortgage	.	"
这	数量	到期的	必须	是	相当	双倍的	这	数量	的	这	抵押	.	"

应付金额必须是抵押贷款金额的两倍以上。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ? " [sed] [ben] .

"	How	can	I	thank	you	for	this	information	?	"	said	Ben	.
"	如何	能	我	感谢	你	为了	这	信息	?	"	说	本	.

“我该如何感谢你提供这些信息呢？”本问道。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bi:; bi] [fɔ:st] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .

"	We	shall	not	be	forced	to	give	up	our	little	cottage	,	after	all	.
"	我们	将	不是	是	强制	到	给	向上	我们的	小的	小屋	,	后	全部	.

“我们最终不会被迫放弃我们的小木屋。”

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd]['skweɪə(r)]['dæv(ə)npɔ:t][səʊ] ['wɪkɪdlɪ] [traɪ][tu:; tə] [tʃi:t] [ˌju: 'es][ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]

But	how	could	Squire	Davenport	so	wickedly	try	to	cheat	us	of	our	little
但	如何	可以	乡绅	长椅	所以	邪恶地	尝试	到	欺骗	我们	的	我们的	小的

['prɒpəti] ? "

property	?	"
财产	?	"

但达文波特乡绅怎么能如此卑鄙地企图骗走我们的小块财产呢?

" [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ðɪ][træmp] , ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , " [jɔ:(r); jə(r)] ['kwestʃən] ['seivəz]

"	My	dear	boy	,	"	said	the	tramp	,	shrugging	his	shoulders	,	"	your	question	savors
"	我的	亲爱的	男生	,	"	说	这	流浪汉	,	耸肩	他的	肩膀	,	"	你的	问题	品味

[ɒv; əv] ['və:dənsi] .

of	verdancy	.
的	翠绿	.

“我亲爱的孩子，”流浪汉耸了耸肩说，“你的问题充满了青翠的气息。”

[lɜ:n] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['mi:nnəs] [tu:] [greɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ðɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['mʌni] .

Learn	that	there	is	no	meanness	too	great	to	be	inspired	by	the	love	of	money	.
学习	那	那里	是	不	卑鄙	也	伟大的	到	是	灵感	经过	这	爱	的	钱	.

"

"
"

要知道，贪财可以驱使人们做出任何卑鄙无耻的事情。

" [bʌt; bət]['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [rɪtʃ] . "

"	But	Squire	Davenport	was	already	rich	.	"
"	但	乡绅	长椅	曾是	已经	富有的	.	"

但达文波特乡绅本来就很富有。

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [rɪtʃə] . "

"	And	for	that	reason	he	desired	to	become	richer	.	"
"	和	为了	那	原因	他	想要的	到	变得	更富有	.	"

“正因如此，他才渴望变得更富有。”

" [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['skwaɪə(r)][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nəʊt] ? "

"	When	shall	we	go	to	see	the	squire	and	tell	him	about	the	note	?	"
"	什么时候	将	我们	去	到	看	这	乡绅	和	告诉	他	关于	这	笔记	?	"

“我们什么时候去见乡绅，告诉他那张纸条的事？”

" [ai][prɪ'fɜː(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] ['kɒmz] [djuː] .

"	I	prefer	that	you	should	wait	till	the	day	the	mortgage	comes	due	.
"	我	更喜欢	那	你	应该	等待	直到	这	天	这	抵押	来	到期的	.

“我建议你等到抵押贷款到期那天再说。”

[wen] [ɪz] [ðæt] ? "

When	is	that	?	"
什么时候	是	那	?	"

那是什么时候?

" [ɒn] [ðə; ði] ['twentiəθ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] . "

"	On	the	twentieth	of	December	.	"
"	在	这	第二十	的	十二月	.	"

“12月20日。”

" [ðen] [ɒn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [bəuθ][gəʊ][tuː; tə] ['pentənvɪl] [ænd; ənd]

"	Then	on	the	nineteenth	of	December	we	will	both	go	to	Pentonville	and
"	然后	在	这	第十九	的	十二月	我们	将要	两个都	去	到	彭顿维尔	和

[weɪt] [tɪl] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz][hænd] . "

wait	till	the	squire	shows	his	hand	.	"
等待	直到	这	乡绅	演出	他的	手	.	"

“那么到了十二月十九日，我们俩就一起去彭顿维尔，等着乡绅亮出底牌。”

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] — [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] — [ɪn]['betə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi][lɑːst]

"	You	seem	to	be	—	excuse	me	—	in	better	circumstances	than	when	we	last
"	你	似乎	到	是	—	原谅	我	—	在	更好的	情况	比	什么时候	我们	最后的

[met] . "

met	.	"
遇见	.	"

“看来你现在的境况比我们上次见面时要好得多——恕我直言。”

" [ai][ˌeɪ 'em] .

"	I	am	.
"	我	是	.

“我是。

[æn; ən][əʊld]['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv][maɪn] [daɪd] [lɑːst] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərətli] [left] [ˌem 'iː] [ten] ['θaʊz(ə)nd]

An	old	uncle	of	mine	died	last	month	,	and	considerately	left	me	ten	thousand
一个	老的	叔叔	的	矿	死亡	最后的	月	,	和	体贴地	左边	我	十	千

[d'ɒləz] .

dollars	.
美元	.

我的一位老叔叔上个月去世了，他很体贴地给我留下了一万美元。

[pə'hæps] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [maɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [laɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd]

Perhaps	**if**	**he**	**had**	**known**	**more**	**about**	**my**	**way**	**of**	**life**	**he**	**would**	**have**	**found**
也许	如果	他	有	已知	更多的	关于	我的	方式	的	生活	他	会	有	成立

[ə'nʌðə(r)] [eə(r)] .

another	**heir**	**.**
其他	继承人	.

如果他更了解我的生活方式，或许他会找到另一个继承人。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][led][ˌem 'iː][tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf] , [ænd; ənd] [ˌhens'fɔːθ] [aɪ][ˌeɪ 'em]

It	**has**	**led**	**me**	**to**	**turn**	**over**	**a**	**new**	**leaf**	**,**	**and**	**henceforth**	**I**	**am**
它	有	引领	我	到	转动	超过	一个	新的	叶子	,	和	今后	我	是

[rɪ'spektəbl] ,

respectable	**,**
可敬	,

这件事让我改过自新，从今以后，我做一个受人尊敬的人。

[æz; əz] [bi'fit] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['prɒpəti] .

as	**befits**	**a**	**man**	**of**	**property**	**.**
作为	适合	一个	男人	的	财产	.

符合一个有产者的身份。

[aɪ]['iːv(ə)n] [kiːp] [ə; eɪ][kɑːd] [keɪs] .

I	**even**	**keep**	**a**	**card**	**case**	**.**
我	甚至	保持	一个	卡片	案件	.

我甚至还留着一个卡包。

" [hiː; hi] [druː] [aʊt][ə; eɪ][kɑːd] [keɪs] [ænd; ənd] ['hændɪd][ə; eɪ][kɑːd][tuː; tə][ben] .

"	**He**	**drew**	**out**	**a**	**card**	**case**	**and**	**handed**	**a**	**card**	**to**	**Ben**	**.**
"	他	画	出去	一个	卡片	案件	和	递交	一个	卡片	到	本	.

他掏出一个卡套，递给本一张牌。

[ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['hɑːvi] ['dɪnzmɔːr] .

It	**bore**	**the**	**name**	**of**	**Harvey**	**Dinsmore**	**.**
它	钻孔	这	姓名	的	哈维	丁斯莫尔	.

它以哈维·丁斯莫尔的名字命名。

" ['mɪstə(r)] . ['dɪnzmɔːr] , " [sed] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] , [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] . "

"	**Mr**	**.**	**Dinsmore**	**,**	**"**	**said**	**our**	**young**	**hero**	**,**	**I**	**rejoice**	**at**	**your**	**good**	**fortune**	**.**	**"**
"	先生	.	丁斯莫尔	,	"	说	我们的	年轻的	英雄	,	我	麾	在	你的	好的	财富	.	"

“丁斯莫尔先生，”我们这位年轻的主人公说道，“我真为你的好运感到高兴。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	**Thank**	**you**	**.**
"	感谢	你	.

“谢谢。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] [frendz] ? "

Shall	**we**	**be**	**friends**	**?**	**"**
将	我们	是	朋友们	?	"

我们能成为朋友吗?

" [wɪð] ['pleʒə(r)] . "

"	**With**	**pleasure**	**.**	**"**
"	和	乐趣	.	"

“荣幸。”

" [ðen] [aɪ][hæv; həv][mɔː(r)] [gʊd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	**Then**	**I**	**have**	**more**	**good**	**news**	**for**	**you**	**.**
"	然后	我	有	更多的	好的	消息	为了	你	.

“那么我还有更多好消息要告诉你。”

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [əʊnd] ['twenti] - [faɪv] [ʃer] [ɪn][ə; eɪ] ['westən] ['reɪlweɪ] .

Your	father	owned	twenty	-	five	shares	in	a	Western	railway	.
你的	父亲	拥有	二十	-	五	分享	在	一个	西	铁路	.

你父亲拥有西部一家铁路公司的二十五股股份。

[ðiːz] [ʃer] [ɑː(r); ə(r)] ['selɪŋ] [æt; ət][pɑː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jɪrz] ['dɪvəˌdend] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] . "

These	shares	are	selling	at	par	,	and	a	year's	dividends	are	due	.	"
这些	分享	是	销售	在	帕	,	和	一个	年	股息	是	到期的	.	"

这些股票按面值出售，而且一年的股息即将发放。

" [waɪ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪtʃ] , " [sed] [ben] , ['feəli] ['dæzld] [baɪ] [ðɪs] ['sekənd] [strəʊk] [ɒv; əv] [gʊd]

"	Why	,	we	shall	be	rich	,	"	said	Ben	,	fairly	dazzled	by	this	second	stroke	of	good
"	为什么	,	我们	将	是	富有的	,	"	说	本	,	相当	眼花缭乱	经过	这	第二	中风	的	好的

['fɔːtʃuːn] .

fortune	.
财富	.

“哎呀，我们要发财了！”本说道，他被这第二次好运冲昏了头脑。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] ; [ðəʊ] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] . "

"	I	hope	so	;	though	this	is	only	a	beginning	.	"
"	我	希望	所以	;	尽管	这	是	仅有的	一个	开始	.	"

“我希望如此；但这仅仅是个开始。”

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ʃer] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ? "

"	How	can	we	prove	that	the	railway	shares	belong	to	us	?	"
"	如何	能	我们	证明	那	这	铁路	分享	属于	到	我们	?	"

“我们如何证明铁路股份属于我们？”

" [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Leave	that	to	me	.
"	离开	那	到	我	.

“交给我吧。”

[ɒn] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ˌem 'iː][ɪn] ['pentənvɪl] .

On	the	nineteenth	of	December	you	will	meet	me	in	Pentonville	.
在	这	第十九	的	十二月	你	将要	见面	我	在	彭顿维尔	.

12月19日，你将在彭顿维尔与我见面。

[tɪl] [ðen] [wiː; wi] ['prɒbəbli] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [miːt] .

Till	then	we	probably	shall	not	meet	.
直到	然后	我们	大概	将	不是	见面	.

在那之前，我们可能不会见面。

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt]['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	At	this	moment	Mr	.	Taylor	made	his	appearance	,	returning	from	the
"	在	这	片刻	先生	.	泰勒	制成	他的	外貌	,	返回	从	这

['smәʊkɪŋ] - [kɑː(r)] , [ænd; ənd] ['hɑːvi] ['dɪnzmɔːr] [left] [ðem; ðəm] .

smoking	-	car	,	and	Harvey	Dinsmore	left	them	.
吸烟	-	车	,	和	哈维	丁斯莫尔	左边	他们	.

“这时，泰勒先生出现了，他从吸烟车厢回来了，哈维·丁斯莫尔离开了他们。

" [wel] , [ben] , [hæz; həz][jɔː(r); jə(r)] [frend] [entə'teɪnd] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['teɪlə(r)] .

"	Well	,	Ben	,	has	your	friend	entertained	you	?	"	asked	Taylor	.
"	出色地	,	本	,	有	你的	朋友	娱乐	你	?	"	问	泰勒	.

“本，你的朋友逗你开心吗？”泰勒问道。

" [hiː; hi][hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː][sʌm; səm] ['veri] [gʊd] [njuːz] . "

"	He	has	told	me	some	very	good	news	.	"
"	他	有	讲述	我	一些	非常	好的	消息	.	"

他告诉我一些非常好的消息。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	am	glad	to	hear	it	.
"	我	是	高兴的	到	听到	它	.

我很高兴听到这个消息。

" [ɪn] [djuː] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ben] ['stɑːtɪd] [ˌʌp'taʊn] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɒn] ['mɪsɪz] .

"	In	due	time	they	reached	New	York	,	and	Ben	started	uptown	to	call	upon	Mrs	.
"	在	到期的	时间	他们	达到	新的	约克	,	和	本	开始	上城区	到	称呼	之上	太太	.

['hæmɪltən] .

Hamilton	.
汉密尔顿	.

“不久之后，他们到达了纽约，本开始前往上城区拜访汉密尔顿夫人。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] —

CHAPTER	XXXIV	—
章	34	—

第三十四章——

['kɒnræd] [gəʊz] ['ɪntuː] [wɔːl] [striːt]

CONRAD	GOES	INTO	WALL	STREET
康拉德	去	进入	墙	街道

康拉德进军华尔街

[wen] ['kɒnræd] [sək'siːdɪd] [ben] [æz; əz] ['mɪsɪz] . ['hæməltənz] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] ,

When	Conrad	succeeded	Ben	as	Mrs	.	Hamilton's	private	secretary	,
什么时候	康拉德	成功了	本	作为	太太	.	汉密尔顿的	私人的	秘书	,

康拉德接替本成为汉密尔顿夫人的私人秘书后，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'leɪtɪd] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz] [prə'məʊʃ(ə)n] .

he	was	elated	by	what	he	considered	his	promotion	.
他	曾是	欣喜若狂	经过	什么	他	经过考虑的	他的	晋升	.

他对自己所谓的晋升感到欣喜若狂。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [keɪm] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sæləri] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]

His	first	disappointment	came	when	he	learned	that	his	salary	was	to	be
他的	第一的	失望	来了	什么时候	他	学习	那	他的	薪水	曾是	到	是

[bʌt; bət] [faɪv] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] .

but	five	dollars	a	week	.
但	五	美元	一个	星期	.

当他得知自己的周薪只有五美元时，他第一次感到失望。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] ['remənstreɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self]

He	did	not	dare	to	remonstrate	with	his	employer	,	but	he	expressed	himself
他	做过	不是	敢	到	抗议	和	他的	雇主	,	但	他	表达	他自己

['friːli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

freely	to	his	mother	.
自由	到	他的	母亲	.

他不敢与雇主争辩，但却向母亲畅所欲言。

" ['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] [maɪt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] , " [hiː; hi]

"	Cousin	Hamilton	might	afford	to	pay	me	more	than	five	dollars	a	week	,	"	he
"	表哥	汉密尔顿	可能	买得起	到	支付	我	更多的	比	五	美元	一个	星期	,	"	他

[sed] ['bɪtəli] .

said	bitterly	.
说	苦涩地	.

“汉密尔顿表兄或许能付得起我每周五美元以上的工资，”他愤愤不平地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smɔːl] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['kɔːʃəsli] , " [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði]
" It is small , " said his mother cautiously , " but we must look to the
" 它 是 小的 , " 说 他的 母亲 谨慎地 , " 但 我们 必须 看 到 这
['fjuːtʃə(r)] . "
future . "
未来 . "

“虽然规模很小，”他的母亲谨慎地说，“但我们必须着眼未来。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [tɪl] ['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] [daɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [j'iəz] .
" If you mean till Cousin Hamilton dies , it may be twenty or thirty years .
" 如果 你 意思是 直到 表哥 汉密尔顿 死亡 , 它 可能 是 二十 或者 三十 年 .

“如果你指的是直到汉密尔顿表兄去世，那可能还有二三十年。”

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] [lʊks] [h'ɛlθɪe] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] ['prɒbəbli] [lɪv; laɪv][lɒŋgə(r)] .
Why , she looks healthier than you , mother , and will probably live longer .
为什么 , 她 看起来 更健康 比 你 , 母亲 , 和 将要 大概 居住 更长 .

为什么呢，妈妈，她看起来比你健康多了，而且很可能会活得更久。

" ['mɪsɪz] . [hɪl] [lʊkt] [greɪv] .
" Mrs . Hill looked grave .
" 太太 . 爬坡道 看起来 严重 .

希尔太太神情严肃。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['fænsi] [ðɪs] [spiːtʃ] .
She did not fancy this speech .
她 做过 不是 想要 这 演讲 .

她不喜欢这场演讲。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [səʊ] [lɒŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I don't think we shall have to wait so long , " she said .
" 我 不 思考 我们 将 有 到 等待 所以 长的 , " 她 说 .

“我想我们不必等那么久，”她说。

" [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['twenti] - [wʌn] ['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] [wɪl] ['prɒbəbli] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
" When you are twenty - one Cousin Hamilton will probably do something for
" 什么时候 你 是 二十 - 一 表哥 汉密尔顿 将要 大概 做 某物 为了
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

“等你二十一岁的时候，汉密尔顿表哥可能会帮你做点什么。”

" [ðæts] ['ɔːlməʊst] [faɪv] [j'iəz] , " ['grʌmbld] ['kɒnræd] .
" That's almost five years , " grumbled Conrad .
" 那就是 几乎 五 年 , " 咕哝 康拉德 .

“那都快五年了，”康拉德抱怨道。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt] [ben] ['bɑːkli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ðæts] [wʌn] ['kʌmfət] . "
" At any rate we have got Ben Barclay out of the house , that's one comfort . "
" 在 任何 速度 我们 有 得到 本 巴克莱 出去 的 这 房子 , 那就是 一 舒适 . "

“无论如何，我们已经把本·巴克莱赶出了家门，这算是一个安慰。”

" [jes] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] [ðæt] ; [bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi][ɪn][maɪ][əʊld] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
" Yes , I am glad of that ; but I'd rather be in my old place than this ,
" 是的 , 我 是 高兴的 的 那 ; 但 ID 相当 是 在 我的 老的 地方 比 这 ,

“是的，我很高兴；但我宁愿待在以前的地方，也不愿待在这里。”

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [get] ['əʊnli] [faɪv] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] . "
if I am to get only five dollars a week . "
如果 我 是 到 得到 仅有的 五 美元 一个 星期 . "

如果我每周只能拿到五美元的话。”

" [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt] , " [saɪd] ['mɪsɪz] . [hɪl] .
" Young people are so impatient , " sighed Mrs . Hill .
" 年轻的 人们 是 所以 不耐烦 , " 叹了口气 太太 . 爬坡道 .

“年轻人真没耐心，”希尔太太叹了口气。

" [juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə'ləʊn] ['teɪkɪŋ] [bɛnz] [pleɪs] ,
" You don't seem to consider that it isn't alone taking Ben's place ,
" 你 不 似乎 到 考虑 那 它 不是 独自的 采取 本的 地方 ,

“你似乎没有考虑到，它并不是唯一取代本的位置的人。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][rɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['deɪndʒərəs]['raɪv(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] . "
but you have got rid of a dangerous rival for the inheritance . "
但 你 有 得到 摆脱 的 一个 危险的 竞争对手 为了 这 遗产 . "

但你除掉了一个争夺遗产的危险对手。

" [ðæts] [truː] , " [sed] ['kɒnræd] , " [ænd; ənd][aɪ] [heit] [ben] .
" That's true , " said Conrad , " and I hated Ben .
" 那就是 真的 , " 说 康拉德 , " 和 我 憎恨 本 .

“没错，”康拉德说，“我讨厌本。”

[aɪ'd]['rɑːðə(r)]['eni]['ʌðə(r)] [bɔɪ] [wʊd] [kʌt] [ˌem 'iː][aʊt][ðæn; ðən][hiː; hi] . "
I'd rather any other boy would cut me out than he . "
ID 相当 任何 其他 男生 会 切 我 出去 比 他 . "

我宁愿被其他任何男孩抛弃，也不愿被他抛弃。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] ? "
" Do you know what has become of him ? "
" 做 你 知道 什么 有 变得 的 他 ? "

你知道他后来怎么样了吗?

" [nəʊ] ;
" No ;
" 不 ;

“不;

[aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] — [ən'les] [hiːz] ['blækɪŋ] [buːts] [ɔː(r)]
I expect that he has gone back to the country — unless he's blacking boots or
我 预计 那 他 有 已消失 后退 到 这 国家 — 除非 他是 黑化 靴子 或者
['selɪŋ] ['peɪpəz] [ˌdaʊn'taʊn] ['sʌmweə(r)] .
selling papers downtown somewhere .
销售 文件 市中心 某处 .

我估计他已经回乡了——除非他在市中心某个地方擦鞋或者卖报纸。

[baɪ][dʒəʊv] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [kʌm] [ə'krɒs] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['blækɪŋ] - [brʌʃ] .
By Jove , I'd like to come across him with a blacking - brush .
经过 朱庇特 , ID 喜欢 到 来 穿过 他 和 一个 黑化 - 刷子 .

天哪，我真想碰见他拿着一把涂黑的刷子。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][pʊt][ɒn] [sʌtʃ] [eəz] .
He used to put on such airs .
他 用过的 到 放 在 这样的 播出 .

他以前总是摆出一副高高在上的样子。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] ['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][grænd] [baʊns] .
I would like to have heard Cousin Hamilton give him the grand bounce .
我 会 喜欢 到 有 听到 表哥 汉密尔顿 给 他 这 盛大 弹跳 .

我真想听听汉密尔顿表弟给他来个漂亮的弹跳。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [ʌn'truː] [ðæn; ðən][ðæt] [ben] ['pʊtɪŋ] [ɒn][eəz] ,
" Nothing could be more untrue than that Ben putting on airs ,
" 没有什么 可以 是 更多的 不属实 比 那 本 推杆 在 播出 ,

“说本装腔作势，这简直是无稽之谈。”

[bʌt; bət]['kɒnræd] [sɔ:] [hɪm] [θru:] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['predʒədɪs] , [ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [hɪm'self] [ðæt]

but	Conrad	saw	him	through	the	eyes	of	prejudice	,	and	persuaded	himself	that
但	康拉德	锯	他	通过	这	眼睛	的	偏见	,	和	被说服	他自己	那

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] .

such	was	the	fact	.
这样的	曾是	这	事实	.

但康拉德带着偏见看待他，并说服自己事实就是如此。

[ɪn] [ri'æləti] [ben] [wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] [ˌʌnə'sju:mɪŋ] ,

In	reality	Ben	was	exceedingly	modest	and	unassuming	,
在	现实	本	曾是	非常	谦虚的	和	谦逊	,

事实上，本为人极其谦逊低调。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðɪs] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [pli:zd] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] .

and	it	was	this	among	other	things	that	pleased	Mrs	.	Hamilton	.
和	它	曾是	这	之中	其他	事物	那	高兴	太太	.	汉密尔顿	.

而正是这一点，以及其他一些事情，让汉密尔顿夫人感到高兴。

['kɒnræd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['sæləri] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .

Conrad	continued	to	find	his	salary	insufficient	.
康拉德	持续	到	寻找	他的	薪水	不足的	.

康拉德始终觉得他的薪水不够用。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [mɔ:(r)] [dɪs'sætɪsfaɪd] ['ɑ:ftə(r)][æn; ən] ['ɪntəvju:] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sku:l]

He	was	still	more	dissatisfied	after	an	interview	with	one	of	his	school
他	曾是	仍然	更多的	不满	后	一个	面试	和	一	的	他的	学校

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

在与一位同学面谈后，他更加不满了。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wɔ:l] [stri:t] ['broʊkərz] ['ɒfɪs] .

a	boy	employed	in	a	Wall	Street	broker's	office	.
一个	男生	受雇	在	一个	墙	街道	经纪人	办公室	.

一个在华尔街经纪公司工作的男孩。

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] ['erənd] [ɒn] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [hæd; həd] [sent]

He	was	just	returning	from	an	errand	on	which	Mrs	.	Hamilton	had	sent
他	曾是	只是	返回	从	一个	差事	在	哪个	太太	.	汉密尔顿	有	发送

[hɪm] ,

him	,
他	,

他刚完成汉密尔顿太太派他去办的事回来。

[wen] [hi:; hi] [ˌəʊvə'tʊk] [fred] ['leɪθrəp] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [ˌʌp'taʊn] .

when	he	overtook	Fred	Lathrop	on	his	way	uptown	.
什么时候	他	超越	弗雷德	拉思罗普	在	他的	方式	上城区	.

当他开车上城时超过了弗雷德·拉思罗普。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kɒnræd][wɒz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hevi] [gəʊld] [rɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm]

The	attention	of	Conrad	was	drawn	to	a	heavy	gold	ring	with	a	handsome
这	注意力	的	康拉德	曾是	绘制	到	一个	重的	金子	戒指	和	一个	英俊的

[stəʊn] [ɒn] [frɛdz] ['fɪŋgə(r)] .

stone	on	Fred's	finger	.
石头	在	弗雷德的	手指	.

康拉德的注意力被弗雷德手指上一枚镶嵌着漂亮宝石的厚重金戒指吸引了过去。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [rɪŋ] ? " [ɑːskt] ['kɒnræd] , [huː] [hæd; həd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['fænsi] [fɔː(r); fə(r)]
" **Where** **did** **you** **get** **that** **ring** **?** " **asked** **Conrad** **,** **who** **had** **himself** **a** **fancy** **for**
" 在哪里 做过 你 得到 那 戒指 ? " 问 康拉德 , WHO 有 他自己 一个 想要 为了
[rɪŋz] .
rings **.**
戒指 .

“你从哪儿弄来的这枚戒指？”康拉德问道，他自己就很喜欢戒指。

" [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['meɪdn] [leɪn] .
" **Bought** **it** **in** **Maiden** **Lane** **.**
" 买 它 在 少女 车道 .

“在梅登巷买的。”

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
How **do** **you** **like** **it** **?** **"**
如何 做 你 喜欢 它 ? "

你喜欢吗？ ”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['splendɪd] .
" **It** **is** **splendid** **.**
" 它 是 灿烂 .

“太棒了。”

[duː; də][juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [peɪd] ? "
Do **you** **mind** **telling** **me** **how** **much** **you** **paid** **?** **"**
做 你 头脑 讲述 我 如何 很多 你 有薪酬的 ? "

请问您介意告诉我您付了多少钱吗?

" [aɪ] [peɪd] ['fɔːti] - [faɪv] [d'ɒləz] .
" **I** **paid** **forty** **-** **five** **dollars** **.**
" 我 有薪酬的 四十 - 五 美元 .

我付了45美元。

[ɪts] [wɜːθ] [mɔː(r)] . "
It's **worth** **more** **.** **"**
它是 值得 更多的 . "

它更有价值。

" ['fɔːti] - [faɪv] [d'ɒləz] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['kɒnræd] .
" **Forty** **-** **five** **dollars** **!** **"** **ejaculated** **Conrad** **.**
" 四十 - 五 美元 ! " 射精 康拉德 .

“四十五美元！”康拉德脱口而出。

" [waɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] .
" **Why** **,** **you** **must** **be** **a** **millionaire** **.**
" 为什么 , 你 必须 是 一个 百万富翁 .

“你一定是位百万富翁吧。”

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [get] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ? "
Where **did** **you** **get** **so** **much** **money** **?** **"**
在哪里 做过 你 得到 所以 很多 钱 ? "

你从哪儿弄来这么多钱?

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðiː] [striːt] , " ['ɑːnsə(r)d] [fred] ['dʒɒkjələli] .
" **I** **didn't** **find** **it** **in** **the** **street** **,** **"** **answered** **Fred** **jocularly** **.**
" 我 没有 寻找 它 在 这 街道 , " 回答 弗雷德 开玩笑地 .

“我没在街上捡到它，”弗雷德开玩笑地回答道。

" [kænt] [juː; jʊ] [tel] [ə; eɪ]['felə(r)] ?
" **Can't** **you** **tell** **a** **feller** **?**
" 不能 你 告诉 一个 伙计 ?

你难道不能告诉别人吗?

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['weɪdʒɪz] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

You	didn't	save	it	out	of	your	wages	,	did	you	?	"
你	没有	节省	它	出去	的	你的	工资	,	做过	你	?	"

你不是从工资里存起来的吧?

" [maɪ]['weɪdʒɪz] ?

"	My	wages	?
"	我的	工资	?

我的工资?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] .

I	should	say	not	.
我	应该	说	不是	.

我应该说不是。

[waɪ] , [aɪ]['əʊnli] [get] [sɪks] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] ,

Why	,	I	only	get	six	dollars	a	week	,
为什么	,	我	仅有的	得到	六	美元	一个	星期	,

我每周只有六美元收入，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [kɑː(r)] [feə(r)] [ænd; ənd] [lʌntʃiz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] . "

and	have	to	pay	car	fare	and	lunches	out	of	that	.	"
和	有	到	支付	车	票价	和	午餐	出去	的	那	.	"

然后还得用这笔钱支付车费和午餐费。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['iːkwəl] [tuː; tə] [maɪ] [faɪv] [d'ɒləz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [klɪə(r)] .

"	Then	it	isn't	equal	to	my	five	dollars	,	for	that	is	all	clear	.
"	然后	它	不是	平等的	到	我的	五	美元	,	为了	那	是	全部	清除	.

“那么它就不等于我的五美元了，这一点很清楚。”

[bʌt; bət] , [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [kænt] [seɪv] ['enɪθɪŋ] . "

But	,	all	the	same	,	I	can't	save	anything	.	"
但	,	全部	这	相同的	,	我	不能	节省	任何事物	.	"

但是，即便如此，我还是什么也救不了。

" [nɔː(r)][aɪ] . "

"	Nor	I	.	"
"	也不	我	.	"

“我也是。”

" [ðen] [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [baɪ] ['fɔːti] - [faɪv] ['dɒlə(r)] [rɪŋz] ? "

"	Then	how	can	you	afford	to	buy	forty	-	five	dollar	rings	?	"
"	然后	如何	能	你	买得起	到	买	四十	-	五	美元	戒指	?	"

“那你怎么买得起45美元一枚的戒指呢？”

" [aɪ][doʊnt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , " [sed] [fred] .

"	I	don't	mind	telling	you	,	"	said	Fred	.
"	我	不	头脑	讲述	你	,	"	说	弗雷德	.

“我不介意告诉你，”弗雷德说。

" [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [baɪ] ['spekjuleɪtɪŋ] . "

"	I	made	the	money	by	speculating	.	"
"	我	制成	这	钱	经过	推测	.	"

“我靠投机赚了钱。”

" ['spekjuleɪtɪŋ] ! " [rɪ'piːtɪd] ['kɒnræd] , [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

"	Speculating	!	"	repeated	Conrad	,	still	in	the	dark	.
"	推测	!	"	重复	康拉德	,	仍然	在	这	黑暗的	.

“只是猜测！”康拉德重复道，他仍然一头雾水。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "

I'll	tell	you	all	about	it	.	"
患病的	告诉	你	全部	关于	它	.	"

我会把一切都告诉你。

" [duː; də] !

"	Do	!
"	做	!

“做！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] . "

there's	a	good	fellow	.	"
有	一个	好的	同伴	.	"

他是个好人。

" [juː; jʊ] [siː] , [ai] [bɔːt] [ˈfɪfti] [ˈɪri] [ʃer] [ɒn][ə; eɪ][ˈmɑːdʒɪn] . "

"	You	see	,	I	bought	fifty	Erie	shares	on	a	margin	.	"
"	你	看	,	我	买	五十	伊利	分享	在	一个	利润	.	"

“你看，我用保证金购买了五十股伊利煤矿的股票。”

" [haʊz] [ðæt] ? "

"	How's	that	?	"
"	怎么样	那	?	"

“怎么样？”

" [waɪ] [ai][gɒt][ə; eɪ]['brəʊkə(r)][tuː; tə] [bai] [ˌem 'iː] [ˈfɪfti] [ʃer] [ɒn][ə; eɪ][ˈmɑːdʒɪn][ɒv; əv][wʌn][pə(r)] [sent] .

"	Why	I	got	a	broker	to	buy	me	fifty	shares	on	a	margin	of	one	per	cent	.
"	为什么	我	得到	一个	经纪人	到	买	我	五十	分享	在	一个	利润	的	一	每	中心	.

“我为什么找经纪人以 1% 的保证金帮我买 50 股股票。”

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][əˈblaɪdʒ][ˌem 'iː] .

He	did	it	to	oblige	me	.
他	做过	它	到	必须	我	.

他这样做是为了满足我的要求。

[ai]['hædnt] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə][pʊt] [ʌp] , [bʌt; bət][ai][hæd; həd] [dʌn] [hɪm][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['feɪvəz] ,

I	hadn't	any	money	to	put	up	,	but	I	had	done	him	one	or	two	favors	,
我	之前没有	任何	钱	到	放	向上	,	但	我	有	完毕	他	一	或者	二	恩惠	,

我没钱出资，但我帮过他一两个忙。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ɒv; əv] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] .

and	he	did	it	out	of	good	nature	.
和	他	做过	它	出去	的	好的	自然	.

他这样做是出于好意。

[æz; əz][ðə; ði] [stɒk] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][raɪz] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][rʌn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪsk] .

As	the	stock	was	on	the	rise	,	he	didn't	run	much	of	a	risk	.
作为	这	库存	曾是	在	这	上升	,	他	没有	跑步	很多	的	一个	风险	.

由于股票价格上涨，他并没有承担太大的风险。

[wel] , [ai] [bɔːt] [æt; ət] - [ænd; ənd][səʊld][æt; ət] - [wʌn] - [fɔːr] .

Well	,	I	bought	at	44	and	sold	at	45	1	-	4	.
出色地	,	我	买	在	-	和	卖	在	-	1	-	4	.

我以 44 的价格买入，以 45 1-4 的价格卖出。

[səʊ][ai] [meɪd] ['fɪfti] [dˈɒləz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] .

So	I	made	fifty	dollars	over	and	above	the	commission	.
所以	我	制成	五十	美元	超过	和	多于	这	委员会	.

所以，除了佣金之外，我还额外赚了五十美元。

[ai] [tel] [juː; jʊ][ai] [felt] [gʊd] [wen] [ðə; ði]['brəʊkə(r)] [peɪd] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)] [faɪv] [ten] - ['dɒlə(r)] [bɪls] . "

I	tell	you	I	felt	good	when	the	broker	paid	me	over	five	ten	-	dollar	bills	.	"
我	告诉	你	我	毛毡	好的	什么时候	这	经纪人	有薪酬的	我	超过	五	十	-	美元	账单	.	"

我告诉你，当经纪人付给我五张十美元的钞票时，我感觉非常好。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] . "
" I should think you would . "
" 我 应该 思考 你 会 . "

“我想你会的。”

" [ai] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [aɪˈd] [spend] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈfuːlɪʃli] , [səʊ] [ai] [went] [raɪt] [ɒf] [ænd; ənd] [bɔːt]
" I was afraid I'd spend the money foolishly , so I went right off and bought
" 我 曾是 害怕的 ID 花费 这 钱 愚蠢地 , 所以 我 去 正确的 离开 和 买
[ðɪs] [rɪŋ] .
this ring .
这 戒指 .

“我怕自己会把钱浪费掉，所以就直接去买了这枚戒指。”

[ai] [kæn; kən] [sel] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai] [geɪv] [ˈeni] [taɪm] .
I can sell it for what I gave any time .
我 能 卖 它 为了 什么 我 给予 任何 时间 .

我随时都可以按我当初买的价格卖掉它。

" [ˈkɑːnrædz] [kjuːˈpɪdəti] [wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [lʌk] [ɒv; əv] [frɛdz] .
" Conrad's cupidity was greatly excited by this remarkable luck of Fred's .
" 康拉德的 贪婪 曾是 非常 兴奋的 经过 这 卓越 运气 的 弗雷德的 .

弗雷德的这种非凡运气极大地激发了康拉德的贪婪。

" [ðæt] [siːm] [æn; ən] [ˈiːzi] [wei] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] , " [hiː; hi] [sed] .
" That seems an easy way of making money , " he said .
" 那 似乎 一个 简单的 方式 的 制作 钱 , " 他 说 .

“这似乎是一种轻松赚钱的方法，”他说。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [kʊd; kəd] [traɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Do you think I could try it ? "
" 做 你 思考 我 可以 尝试 它 ? "

你觉得我可以试试吗?

" [ˈenibɒdi] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [hiːz] [gɒt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [plæŋk] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
" Anybody can do it if he's got the money to plank down for a
" 任何人 能 做 它 如果 他是 得到 这 钱 到 板 向下 为了 一个
[ˈmɑːdʒɪn] . "
margin . "
利润 . "

“只要有钱，谁都能做到，哪怕是靠出卖肉体来赚取利润。”

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ai] [kwaɪt] [ˌʌndəˈstænd] . "
" I don't think I quite understand . "
" 我 不 思考 我 相当 理解 . "

“我不太明白。”

" [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" Then I'll tell you .
" 然后 患病的 告诉 你 .

“那我就告诉你。”

[juː; jʊ] [bai] [ˈfɪfti] [ʃer] [ɒv; əv] [stɒk] , [ˈkɒstɪŋ] , [seɪ] , [ˈfɪfti] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] . "
You buy fifty shares of stock , costing , say , fifty dollars a share . "
你 买 五十 分享 的 库存 , 成本 , 说 , 五十 美元 一个 分享 . "

你购买了五十股股票，假设每股价格为五十美元。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] . "
" That would be twenty - five hundred dollars . "
" 那 会 是 二十 - 五 百 美元 . "

“那将是两千五百美元。”

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [aʊt] .

"	Yes	,	if	you	bought	it	right	out	.
"	是的	,	如果	你	买	它	正确的	出去	.

“是的，如果你直接买断的话。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] .

But	you	don't	.
但	你	不	.

但你没有。

[juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði]['brəʊkə(r)] [wɒt'evə(r)] [pə(r)] [sent] .

You	give	the	broker	whatever	per	cent	.
你	给	这	经纪人	任何	每	中心	.

你给经纪人任何百分比的佣金。

[hiː; hi] [rɪ'kwaɪəz] ,

he	requires	,
他	需要	,

他要求，

[seɪ] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ə; eɪ] [ʃeə(r)] — [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][doʊnt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [tʃiːp] — [ænd; ənd][hiː; hi]

say	a	dollar	a	share	—	most	of	them	don't	do	it	so	cheap	—	and	he
说	一个	美元	一个	分享	—	最多	的	他们	不	做	它	所以	便宜的	—	和	他

[baɪz] [ðə; ði] [stɒk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] .

buys	the	stock	on	your	account	.
购买	这	库存	在	你的	帐户	.

比如说每股一美元——大多数股票都不会这么便宜——然后他用你的账户购买股票。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊz] [ʌp] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [pɔɪnts] , [seɪ] [tuː; tə] ['fɪfti] - [wʌn][ɔː(r)] ['fɪfti] - [tuː] , [hiː; hi] [selz] [aʊt] ,

If	it	goes	up	one	or	two	points	,	say	to	fifty	-	one	or	fifty	-	two	,	he	sells	out	,
如果	它	去	向上	一	或者	二	积分	,	说	到	五十	-	一	或者	五十	-	二	,	他	出售	出去	,

如果涨一两点，比如说涨到51或52点，他就把所有筹码都卖掉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪt] [gəʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

and	the	profit	goes	to	you	,
和	这	利润	去	到	你	,

利润归你所有。

[dɪ'dʌktɪŋ] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] .

deducting	twenty	-	five	cents	a	share	which	he	charges	for	buying	and	selling	.
扣除	二十	-	五	分	一个	分享	哪个	他	收费	为了	购买	和	销售	.

扣除他买卖股票所收取的每股 25 美分的费用。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [hiː; hi] [peɪz] [juː; jʊ] [bæk] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːdʒɪn] . "

Besides	that	,	he	pays	you	back	your	margin	.	"
除了	那	,	他	支付	你	后退	你的	利润	.	"

除此之外，他还会把利润返还给你。

" [ðæts] ['splendɪd] .

"	That's	splendid	.
"	那就是	灿烂	.

“太棒了。”

[bʌt; bət] ['dʌznt] [ˌaɪ ˈtiː]['evə(r)][gəʊ] [daʊn] ? "

But	doesn't	it	ever	go	down	?	"
但	不	它	曾经	去	向下	?	"

但它难道不会下降吗?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] .

"	I	should	say	so	.
"	我	应该	说	所以	.

我应该这么说。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [daʊn] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] , [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [luːz] ['fɪfti] [d'ɒləz] .

If	it	goes	down	a	dollar	a	share	,	then	,	of	course	,	you	lose	fifty	dollars	.
如果	它	去	向下	一个	美元	一个	分享	,	然后	,	的	课程	,	你	失去	五十	美元	.

如果股价每股下跌一美元，那么你当然会损失五十美元。

" ['kɒnræd] [lʊkt] ['sɪəriəs] .

"	Conrad	looked	serious	.
"	康拉德	看起来	严肃的	.

康拉德神情严肃。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] .

This	was	not	quite	so	satisfactory	.
这	曾是	不是	相当	所以	令人满意的	.

这不太令人满意。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɑːðə(r)] ['rɪski] , [ðen] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	is	rather	risky	,	then	,	"	he	said	.
"	它	是	相当	风险	,	然后	,	"	他	说	.

“那这样做风险就相当大了，”他说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [rɪsk] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [əʊld] ['prɒvɜːb] , - ['nʌθɪŋ]

"	Of	course	,	there's	some	risk	;	but	you	know	the	old	proverb	,	'	Nothing
"	的	课程	,	有	一些	风险	;	但	你	知道	这	老的	谚语	,	-	没有什么

['ventʃə(r)] , ['nʌθɪŋ] [hæv; həv] . -

venture	,	nothing	have	.	'
风险投资	,	没有什么	有	.	-

“当然，这其中存在一些风险；但你知道那句古老的谚语：‘不入虎穴，焉得虎子。’”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [tʃuːz] [ðə; ði] [raɪt] [stɒk] — [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] . "

You	must	choose	the	right	stock	—	one	that	is	going	up	.	"
你	必须	选择	这	正确的	库存	—	一	那	是	去	向上	.	"

你必须选择合适的股票——一只正在上涨的股票。

" [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] ['enɪθɪŋ] [ə'baʊt] [stɒk] , " [sed] ['kɒnræd] .

"	I	don't	know	anything	about	stock	,	"	said	Conrad	.
"	我	不	知道	任何事物	关于	库存	,	"	说	康拉德	.

“我对股票一窍不通，”康拉德说。

" [aɪ] [duː; də] , " [sed] [fred] .

"	I	do	,	"	said	Fred	.
"	我	做	,	"	说	弗雷德	.

“我愿意，”弗雷德说。

" [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] ['mʌni] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ'd] [baɪ] . "

"	If	I	had	money	I	know	what	I'd	buy	.	"
"	如果	我	有	钱	我	知道	什么	ID	买	.	"

“如果我有钱，我知道我会买什么。”

" [wɒt] ? " [ɑːskt] ['kɒnræd] ['iːgəli] .

"	What	?	"	asked	Conrad	eagerly	.
"	什么	?	"	问	康拉德	急切地	.

“什么？”康拉德急切地问道。

" [pə'sɪfɪk] [meɪl] . "

"	Pacific	Mail	.	"
"	太平洋	邮件	.	"

“太平洋邮件。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæts] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ? "

"	Do	you	think	that's	going	up	?	"
"	做	你	思考	那就是	去	向上	?	"

你觉得价格会上涨吗?

" [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
" I feel sure of it .
" 我 感觉 当然 的 它 .

我对此深信不疑。

[ai] [ˌəʊvərˈhɜːrd] [maɪ] [bɒs] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [ˈbrəʊkə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈjestədeɪ] ,
I overheard my boss and another broker talking about it yesterday ,
我 无意中听到 我的 老板 和 其他 经纪人 说 关于 它 昨天 ,

昨天我无意中听到我的老板和另一位经纪人在谈论这件事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [prɪˈdɪktɪd] [ə; eɪ] [bʊl] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] . "
and they both predicted a bull movement in it . "
和 他们 两个都 预测 一个 公牛 移动 在 它 . "

他们都预测该股将出现牛市行情。

" [dʌz] [ðæt] [miːn] [ɪts] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp] ? "
" Does that mean it's going up ? "
" 做 那 意思是 它是 去 向上 ? "

那是不是意味着价格会上涨？”

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] . "
" To be sure . "
" 到 是 当然 . "

“当然。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] . "
" I should like to buy some . "
" 我 应该 喜欢 到 买 一些 . "

我想买一些。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] [ˈmʌni] [tuː; tə][plæŋk] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːdʒɪn] ?
" Have you got money to plank down as a margin ?
" 有 你 得到 钱 到 板 向下 作为 一个 利润 ?

“你有足够的钱来做保证金吗？”

" ['kɒnræd][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪtbʊk] ['fɪfti] [d'ɒləz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)]
" Conrad had in his pocketbook fifty dollars which he had collected for
" 康拉德 有 在 他的 袖珍书 五十 美元 哪个 他 有 集 为了
['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ,
Mrs . Hamilton ,
太太 . 汉密尔顿 ,

康拉德的钱包里有五十美元，那是他为汉密尔顿夫人攒的。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mʌnθs] [rent] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [stɔː(r)] [ɒn] [θɜːd] ['ævənjuː] .
being a month's rent on a small store on Third Avenue .
存在 一个 月份 租 在 一个 小的 店铺 在 第三 大街 .

相当于第三大道上一家小店铺一个月的租金。

[ˌaɪ ˈtiː] [flæʃt] [əˈpɒn] [hɪm] [ðæt] [wɪð] [ðɪs] ['mʌni] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['fɪfti] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self]
It flashed upon him that with this money he could make fifty dollars for himself
它 闪光灯 之上 他 那 和 这 钱 他 可以 制作 五十 美元 为了 他自己
,
,
,

他突然意识到，用这笔钱他可以给自己赚五十美元。

[ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [bæk] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sʌm] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [æz; əz] [suːn]
and be able to pay back the original sum to Mrs . Hamilton as soon
和 是 有能力的 到 支付 后退 这 原来的 和 到 太太 . 汉密尔顿 作为 很快
[æz; əz][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] .
as the operation was concluded .
作为 这 手术 曾是 结束 .

手术结束后，能够立即将原款项偿还给汉密尔顿夫人。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [fred] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Could	you	manage	it	for	me	,	Fred	?	"	he	asked	.
"	可以	你	管理	它	为了	我	,	弗雷德	?	"	他	问	.

“弗雷德，你能帮我做这件事吗？”他问道。

" [jes] , [ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd] . "

"	Yes	,	I	wouldn't	mind	.	"
"	是的	,	我	不会	头脑	.	"

“是的，我不介意。”

" [ðen] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɪfti] [d'ɒləz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də][ðə; ði] [best] [juː; jʊ][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)]

"	Then	I'll	give	you	fifty	dollars	,	and	you	do	the	best	you	can	for
"	然后	患病的	给	你	五十	美元	,	和	你	做	这	最好的	你	能	为了

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“那我给你五十美元，你尽你所能帮我。”

[ɪf] [ai] [sək'siːd] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt] . "

If	I	succeed	I'll	make	you	a	present	.	"
如果	我	成功	患病的	制作	你	一个	展示	.	"

如果我成功了，我会送你一份礼物。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[ai] [həʊp] [jʊl] [wɪn] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)]

I	hope	you'll	win	,	I	am	sure
我	希望	你会	赢	,	我	是	当然

我希望你能赢，我确信

[[ɪ'ledʒəb(ə)l]]

[	illegible	]
[	无法辨认	]

[无法辨认]

" [nɒt] ['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪəriəs] [briːtʃ] [ɒv; əv] [trʌst] [hiː; hi][wɒz; wəz]

"	Not	giving	himself	time	to	think	of	the	serious	breach	of	trust	he	was
"	不是	给予	他自己	时间	到	思考	的	这	严肃的	违反	的	相信	他	曾是

[kə'mɪtɪŋ] ,

committing	,
提交	,

“他没有给自己时间去思考他所犯下的严重背信弃义的行为。”

['kɒnræd] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ppkɪt] [ænd; ənd] [træns'fəːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Conrad	took	the	money	from	his	pocket	and	transferred	it	to	his
康拉德	采取	这	钱	从	他的	口袋	和	转移	它	到	他的

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

康拉德从口袋里掏出钱，转交给了他的同伴。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [lɒŋ] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	It	won't	take	long	,	will	it	?
"	它	惯于	拿	长的	,	将要	它	?

“不会花太长时间吧？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

"	he	asked	anxiously	.
"	他	问	焦虑地	.

他焦急地问道。

" ['veri] ['laɪkli] [ðə; ði] [stɒk] [wɪl] [biː; bi] [bɔːt] [ænd; ənd][səʊld][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "
" Very likely the stock will be bought and sold to - morrow . "
" 非常 可能 这 库存 将要 是 买 和 卖 到 - 明天 . "

“这支股票很可能明天就会被买卖。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['splendɪd] .
" That will be splendid .
" 那 将要 是 灿烂 .

那真是太好了。

[jʊl] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [raɪt] [ɒf] ? "
You'll let me know right off ? "
你会 让 我 知道 正确的 离开 ? "

你会马上告诉我吗?

" [jes] ; [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] .
" Yes ; I'll attend to that .
" 是的 ; 患病的 出席 到 那 .

“好的，我会处理的。”

" ['kɒnræd] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [ðæt] [ðə; ði] ['tenənt] [hæd; həd] [nɒt]
" Conrad went home and reported to Mrs . Hamilton that the tenant had not
" 康拉德 去 家 和 据报道 到 太太 . 汉密尔顿 那 这 租户 有 不是
[peɪd] ,
paid ,
有薪酬的 ,

康拉德回到家，向汉密尔顿太太报告说，房客没有付房租。

[bʌt; bət] [wʊd] [duː; də][səʊ][ɒn] ['sætədeɪ] .
but would do so on Saturday .
但 会 做 所以 在 周六 .

但会在周六这样做。

['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] ['ævənjuː] ['tenənt] [hæd; həd]
Mrs . Hamilton was a little surprised , for the Third Avenue tenant had
太太 . 汉密尔顿 曾是 一个 小的 惊讶 , 为了 这 第三 大街 租户 有
['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .
never before put her off .
绝不 前 放 她 离开 .

汉密尔顿太太有点惊讶，因为第三大道上的这位租户以前从未让她失望过。

['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['kɑːnrædz] ['mænə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
Something in Conrad's manner excited her suspicion ,
某物 在 康拉德的 方式 兴奋的 她 怀疑 ,

康拉德的举止中有些东西引起了她的怀疑。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜː'self] [ɒn]['mɪstə(r)] . [klɑːk] , [ðə; ði] ['tenənt] .
and she resolved the next day to call herself on Mr . Clark , the tenant .
和 她 已解决 这 下一个 天 到 称呼 她自己 在 先生 . 克拉克 , 这 租户 .

于是她决定第二天亲自去拜访房客克拉克先生。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'spəʊnmənt] , [ænd; ənd] [gɪv] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]
He would be likely to speak of the postponement , and give reasons for
他 会 是 可能 到 说话 的 这 延期 , 和 给 原因 为了
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他可能会谈到延期一事，并给出延期的理由。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] —
CHAPTER XXXV —
章 xxxv —

第三十五章 —

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['teɪblz]

TURNING THE TABLES

转弯 这 表格

扭转乾坤

" [naʊ] ['kɒnræd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ,

" Now Conrad , " said Mrs . Hamilton ,

" 现在 康拉德 , " 说 太太 . 汉密尔顿 ,

“康拉德，”汉密尔顿夫人说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][baɪ] [wɒt] [ɔː'θɒrəti] [juː; jʊ] [send] [ə'weɪ] [maɪ] ['vɪzɪtəz] ? "

" will you tell me by what authority you send away my visitors ? "

" 将要 你 告诉 我 经过 什么 权威 你 发送 离开 我的 访客 ? "

“请问您是凭什么权力驱逐我的访客？”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ben] , " ['stæmə] ['kɒnræd] .

" I didn't suppose you would want to see Ben , " stammered Conrad .

" 我 没有 认为 你 会 想 到 看 本 , " 结结巴巴 康拉德 .

“我没想到你会想见本，”康拉德结结巴巴地说。

" [waɪ] [nɒt] ? "

" Why not ? "

" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" ['ɑːftə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ? "

" After what he has done ? "

" 后 什么 他 有 完毕 ? "

“在他做了那些事之后？”

" [wɒt] [hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] ? "

" What has he done ? "

" 什么 有 他 完毕 ? "

他做了什么?

" [hiː; hi] [stəʊl] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒprə] [glɑːs] [ænd; ənd] [pɔːnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

" He stole your opera glass and pawned it . "

" 他 偷窃 你的 歌剧 玻璃 和 典当 它 . "

“他偷了你的歌剧望远镜，然后把它典当了。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] .

" You are mistaken .

" 你 是 错误 .

你错了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stəʊlən][baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɜːs(ə)n] .

It was stolen by a different person .

它 曾是 被盗 经过 一个 不同的 人 .

是被另一个人偷走的。

" ['kɒnræd] ['stɑːtɪd] [ʌn'iːzɪli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['siːkrət] , [lʊkt]

" Conrad started uneasily , and his mother , who was not in the secret , looked

" 康拉德 开始 不安地 , 和 他的 母亲 , WHO 曾是 不是 在 这 秘密 , 看起来

[sə'praɪzd] .

surprised .

惊讶 .

康拉德不安地动了动，他的母亲因为不知道这个秘密而显得很惊讶。

" [aɪ] [nəʊ] [huː] [tʊk] [ðə; ði] ['ɒprə] [glɑːs] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] .

" I know who took the opera glass , " continued Mrs . Hamilton .

" 我 知道 WHO 采取 这 歌剧 玻璃 , " 持续 太太 . 汉密尔顿 .

“我知道是谁拿走了歌剧望远镜，”汉密尔顿夫人继续说道。

" [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] .

"	Who	was	it	?	"	asked	the	housekeeper	.
"	WHO	曾是	它	?	"	问	这	管家	.

“是谁？”管家问道。

" [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] , [aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] . "

"	Your	son	,	I	regret	to	say	.	"
"	你的	儿子	,	我	后悔	到	说	.	"

“很遗憾，是你的儿子。”

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['slɑːndə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [hɪl] ['æŋgrəli] .

"	This	is	a	slander	!	"	exclaimed	Mrs	.	Hill	angrily	.
"	这	是	一个	诽谤	!	"	惊呼	太太	.	爬坡道	愤怒地	.

“这是诽谤！”希尔太太愤怒地喊道。

" ['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] , [ðæt] [bɔɪ] [hæz; həz] [dɪ'siːvd] [juː; jʊ] . "

"	Cousin	Hamilton	,	that	boy	has	deceived	you	.	"
"	表哥	汉密尔顿	,	那	男生	有	受骗	你	.	"

“汉密尔顿表哥，那小子骗了你。”

" [maɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm] [ben] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] . "

"	My	information	did	not	come	from	Ben	,	if	that	is	what	you	mean	.	"
"	我的	信息	做过	不是	来	从	本	,	如果	那	是	什么	你	意思是	.	"

“如果你指的是这个意思，那我的信息并非来自本。”

" [maɪ] [sʌn] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . [hɪl] .

"	My	son	would	be	incapable	of	stealing	,	"	continued	Mrs	.	Hill	.
"	我的	儿子	会	是	无法	的	偷窃	,	"	持续	太太	.	爬坡道	.

“我的儿子不可能去偷东西，”希尔太太继续说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] .

"	I	should	be	glad	to	think	so	.
"	我	应该	是	高兴的	到	思考	所以	.

“我乐见其成。”

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi]['set(ə)ld] .

It	can	easily	be	settled	.
它	能	容易地	是	定居	.

这个问题很容易解决。

[let] ['kɒnræd][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɔːnbrəʊkə(r)][frɒm; frəm] [huːm] [aɪ] [rɪ'kʌvəd]

Let	Conrad	go	with	me	tomorrow	to	the	pawnbroker	from	whom	I	recovered
让	康拉德	去	和	我	明天	到	这	当铺老板	从	谁	我	恢复

[ðə; ði] [glɑːs] ,

the	glass	,
这	玻璃	,

明天让康拉德跟我一起去当铺，我就是在那里赎回了那块玻璃。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzɪz] [hɪm] . "

and	see	if	he	recognizes	him	.	"
和	看	如果	他	认可	他	.	"

看看他是否认出他。

" [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem 'iː] , " ['stæmə] ['kɒnræd] .

"	He	would	be	sure	to	say	it	was	me	,	"	stammered	Conrad	.
"	他	会	是	当然	到	说	它	曾是	我	,	"	结结巴巴	康拉德	.

“他肯定会说是我干的，”康拉德结结巴巴地说。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ben] , [huː] [meɪd] [nəʊ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

"	At	any	rate	he	told	me	it	was	not	Ben	,	who	made	no	opposition	to
"	在	任何	速度	他	讲述	我	它	曾是	不是	本	,	WHO	制成	不	反对	到

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌem 'iː] . "

accompanying	me	.	"
随同	我	.	"

“总之，他告诉我那人不是本，本也没有反对陪我一起去。”

" [aɪ] [siː] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [plɒt] [ə'genst] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [hɪl] ['bɪtəli] .

"	I	see	there	is	a	plot	against	my	poor	boy	,	"	said	Mrs	.	Hill	bitterly	.
"	我	看	那里	是	一个	阴谋	反对	我的	贫穷的	男生	,	"	说	太太	.	爬坡道	苦涩地	.

“看来有人要陷害我可怜的儿子了，”希尔太太愤愤不平地说。

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm] ['ɪnəs(ə)nt] .

"	On	the	contrary	,	I	shall	be	glad	to	believe	him	innocent	.
"	在	这	相反	,	我	将	是	高兴的	到	相信	他	清白的	.

相反，我乐于相信他是无辜的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] [ðæt] [rɪ'kwaɪəz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

But	there	is	another	matter	that	requires	investigation	.
但	那里	是	其他	事情	那	需要	调查	.

但还有另一件事需要调查。

['kɒnræd] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['letə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Conrad	,	here	is	a	letter	which	has	come	for	you	.
康拉德	,	这里	是	一个	信	哪个	有	来	为了	你	.

康拉德，这是一封寄给你的信。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊpən][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Are	you	willing	I	should	open	and	read	it	?	"
是	你	愿意的	我	应该	打开	和	读	它	?	"

你愿意让我打开阅读吗?

" [aɪ][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ] ['lɛtəz] , " [sed] ['kɒnræd] ['sʌlənli] .

"	I	don't	like	to	show	my	letters	,	"	said	Conrad	sullenly	.
"	我	不	喜欢	到	展示	我的	信件	,	"	说	康拉德	闷闷不乐地	.

“我不喜欢展示我的信件，”康拉德闷闷不乐地说。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [raɪt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [bæk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .

"	The	boy	is	right	,	"	said	his	mother	,	always	ready	to	back	up	her	son	.
"	这	男生	是	正确的	,	"	说	他的	母亲	,	总是	准备好	到	后退	向上	她	儿子	.

“这孩子说得对，”他的母亲说道，总是随时准备支持自己的儿子。

" [aɪ][hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] ,

"	I	have	good	reason	for	wishing	to	know	the	contents	of	the	letter	,
"	我	有	好的	原因	为了	祝	到	知道	这	内容	的	这	信	,

“我有充分的理由想知道信的内容，

" [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ['stɜːnli] .

"	said	Mrs	.	Hamilton	sternly	.
"	说	太太	.	汉密尔顿	严厉地	.

“汉密尔顿夫人严厉地说。”

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [ən'les] ['kɒnræd] [kən'sent] ,

"	I	will	not	open	it	,	unless	Conrad	consents	,
"	我	将要	不是	打开	它	,	除非	康拉德	同意	,

“除非康拉德同意，否则我不会打开它。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ɒn][ðə; ðɪ] ['brəʊkəz] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] ['məʊtɪv] [ɪn]

but	I	will	call	on	the	brokers	and	question	them	as	to	their	motive	in
但	我	将要	称呼	在	这	经纪人	和	问题	他们	作为	到	他们的	动机	在

[ə'dresɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] .

addressing	it	to	a	boy	.
解决	它	到	一个	男生	.

但我会去拜访那些经纪人，质问他们为什么要把信寄给一个男孩。

" ['kɒnræd][wɒz; wəz]['saɪlənt] .

"	Conrad	was	silent	.
"	康拉德	曾是	沉默的	.

康拉德沉默不语。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

He	saw	that	there	was	no	escape	for	him	.
他	锯	那	那里	曾是	不	逃脱	为了	他	.

他意识到自己无路可逃。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] .

"	Shall	I	read	it	?	"	asked	Mrs	.	Hamilton	.
"	将	我	读	它	?	"	问	太太	.	汉密尔顿	.

“我可以读吗？”汉密尔顿太太问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kɒnræd] ['fiːbli] .

"	Yes	,	"	answered	Conrad	feebly	.
"	是的	,	"	回答	康拉德	虚弱地	.

“是的，”康拉德虚弱地回答道。

[ðə; ðɪ]['letə(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd] .

The	letter	was	opened	.
这	信	曾是	打开	.

信被打开了。

[ˌaɪ 'tiː][ræn] [ðʌs] :

It	ran	thus	:
它	跑	因此	:

运行过程如下：

" ['mɪstə(r)] . ['kɒnræd] [hɪl] :

"	Mr	.	Conrad	Hill	:
"	先生	.	康拉德	爬坡道	:

康拉德·希尔先生：

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kɔːl][æt; ət]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [peɪ]

"	You	will	be	kind	enough	to	call	at	our	office	at	once	,	and	pay
"	你	将要	是	种类	足够的	到	称呼	在	我们的	办公室	在	一次	,	和	支付

请您立即到我们办公室来一趟，并付款。

[kə'mɪʃ(ə)n] [djuː] [juː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['baɪɪŋ] [ˌeɪ diː 'diː] ['selɪŋ] ['fɪfti] [ʃer] [pə'sɪfɪk] [meɪl] .

commission	due	us	for	buying	add	selling	fifty	shares	Pacific	Mail	.
委员会	到期的	我们	为了	购买	添加	销售	五十	分享	太平洋	邮件	.

我们因买卖五十股太平洋邮报股票而应得佣金。

[ðə; ðɪ] [fɔːl] [ɪn][ðə; ðɪ] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stɒk] , [æz; əz][wiː; wɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['nəutifaid][juː; jʊ] ,

The	fall	in	the	price	of	the	stock	,	as	we	have	already	notified	you	,
这	落下	在	这	价格	的	这	库存	,	作为	我们	有	已经	已通知	你	,

正如我们之前通知您的那样，该股票价格下跌了。

[ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [juː; jʊ] [pleɪst] [ɪn]['aʊə(r)][hændz][æz; əz]['mɑːdʒɪn] .

exhausted	the	money	you	placed	in	our	hands	as	margin	.
筋疲力尽的	这	钱	你	放置	在	我们的	双手	作为	利润	.

我们耗尽了你们交给我们的保证金。

" [jɔːz] [rɪ'spektfəli] , "
" Yours respectfully , "
" 此致 尊敬 , "

此致敬礼，

" [bɜːd] & [brænt] . "
" BIRD & BRANT . "
" 鸟 & 布兰特 . "

“鸟与布兰特。”

" [ai] [həʊp] , ['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] , [juː; jʊ] [woʊnt] [biː; bi] [tuː] [hɑːd] [ɒn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði]
" I hope , Cousin Hamilton , you won't be too hard on the poor boy , " said the
" 我 希望 , 表哥 汉密尔顿 , 你 惯于 是 也 难的 在 这 贫穷的 男生 , " 说 这
['haʊskiːpə(r)] .
housekeeper .
管家 .

“汉密尔顿表哥，我希望你不会对这个可怜的孩子太苛刻，”管家说道。

" [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['mʌni] . "
" He thought he would be able to replace the money . "
" 他 想法 他 会 是 有能力的 到 代替 这 钱 . "

“他以为自己能把钱补回来。”

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['kɒnræd] [hæv; həv] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)] [best] [tuː; tə] ['predʒədɪs] [ˌem 'iː] [ə'genst] [ben] . "
" You and Conrad have done your best to prejudice me against Ben . "
" 你 和 康拉德 有 完毕 你的 最好的 到 偏见 我 反对 本 . "

“你和康拉德竭尽全力让我对本产生偏见。”

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] , " [sed] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] ['kwɪkli] , ['ʃəʊɪŋ] [sʌm; səm] ['evɪdəns] [ɒv; əv]
" You are mistaken , " said the housekeeper quickly , showing some evidence of
" 你 是 错误 , " 说 这 管家 迅速地 , 显示 一些 证据 的
[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
agitation .
搅动 .

“你弄错了，”管家急忙说道，语气中带着一丝激动。

" [ai] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['letə(r)] [wɪtʃ] ['ɔːd] [ben] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [haʊs] [wɒz; wəz]
" I have learned that the letter which lured Ben to a gambling house was
" 我 有 学习 那 这 信 哪个 诱饵 本 到 一个 赌博 房子 曾是
[kən'kɔkt] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] .
concocted between you .
捏造的 之间 你 .

“我得知引诱本去赌场的那封信是你们俩合谋炮制的。”

[ðə; ði] ['letə(r)] [ai] [hæv; həv] [ɪn] [maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] . "
The letter I have in my possession . "
这 信 我 有 在 我的 拥有 . "

我手头有一封信。

" [huː] [təʊld] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] ?
" Who told you such a falsehood ?
" WHO 讲述 你 这样的 一个 谬误 ?

谁跟你说了这种谎言?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ben] — "
If it is Ben — "
如果 它 是 本 — "

如果是本——”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ben] , ['mɪsɪz] . [hɪl] .
" It is not Ben , Mrs . Hill .
" 它 是 不是 本 , 太太 . 爬坡道 .

“希尔夫人，那不是本。”

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

He	is	as	much	surprised	as	you	are	to	learn	it	now	.
他	是	作为	很多	惊讶	作为	你	是	到	学习	它	现在	.

他现在得知此事也和你一样感到惊讶。

[ðə; ði]['letə(r)][ai] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən]['ekspɜːt] , [huː] [hæz; həz] ['pɒzətɪvli] [aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði]

The	letter	I	submitted	to	an	expert	,	who	has	positively	identified	the
这	信	我	提交	到	一个	专家	,	WHO	有	积极地	已识别	这

['hændraɪtɪŋ] [æz; əz] [jɔːz] , ['mɪsɪz] . [hɪl] .

handwriting	as	yours	,	Mrs	.	Hill	.
手写	作为	你的	,	太太	. 爬坡道		.

我已将这封信提交给一位专家，专家已确认信上的笔迹是您本人的，希尔夫人。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pə'sɪstənt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [ðæn; ðən][ben]

You	were	very	persistent	in	your	attempts	to	make	me	believe	than	Ben
你	是	非常	执着的	在	你的	尝试	到	制作	我	相信	比	本

[wɒz; wəz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə]['friːkwənt, fri'kwent] ['gæmblɪŋ] ['haʊzɪz] . "

was	addicted	to	frequenting	gambling	houses	.	"
曾是	上瘾	到	经常	赌博	房屋	.	"

你一直坚持不懈地试图让我相信本沉迷于赌场。

" [ai] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ['gɪlti] , " [sed] ['mɪsɪz] . [hɪl] .

"	I	see	you	are	determined	to	believe	me	guilty	,	"	said	Mrs	.	Hill	.
"	我	看	你	是	决定	到	相信	我	有罪的	,	"	说	太太	. 爬坡道		.

“看来你铁了心要相信我有罪，”希尔太太说。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɒprə] [glɑːs] [ænd; ənd] [ðɪs] [stɒk] ['gæmblɪŋ] ? "

"	Perhaps	you	think	I	know	about	the	opera	glass	and	this	stock	gambling	?	"
"	也许	你	思考	我	知道	关于	这	歌剧	玻璃	和	这	库存	赌博	?	"

“或许你认为我知道歌剧望远镜和股票赌博的事？”

" [ai][hæv; həv][nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	have	no	evidence	of	it	,
"	我	有	不	证据	的	它	,

我没有证据，

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ˌem 'iː][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [step] .

but	I	know	enough	to	justify	me	in	taking	a	decisive	step	.
但	我	知道	足够的	到	证明合法	我	在	采取	一个	决定性	步	.

但我知道的足以让我采取果断行动。

" ['mɪsɪz] . [hɪl] ['lɪsnd] [ˌæprɪ'hensɪvli] .

"	Mrs	.	Hill	listened	apprehensively	.
"	太太	. 爬坡道		听着	忧心忡忡地	.

希尔太太忧心忡忡地听着。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] : [juː; jʊ][ænd; ənd]['kɒnræd][mʌst; məst] [liːv] [maɪ] [haʊs] .

"	It	is	this	:	you	and	Conrad	must	leave	my	house	.
"	它	是	这	:	你	和	康拉德	必须	离开	我的	房子	.

事情是这样的：你和康拉德必须离开我的房子。

[ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['tɒləreɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [hɪə(r)] . "

I	can	no	longer	tolerate	your	presence	here	.	"
我	能	不	更长	容忍	你的	在场	这里	.	"

我无法再容忍你待在这里。

" [juː; jʊ] [send] [ˌjuː 'es] [aʊt] [tuː; tə] [stɑːv] ? " [sed] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] ['bɪtəli] .

"	You	send	us	out	to	starve	?	"	said	the	housekeeper	bitterly	.
"	你	发送	我们	出去	到	饿死	?	"	说	这	管家	苦涩地	.

“你们把我们送到外面饿死吗？”管家愤愤地说。

" [nəʊ] ; [ai] [wɪl] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	No	;	I	will	provide	for	you	.
"	不	;	我	将要	提供	为了	你	.

不，我会照顾你。

[ai] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd]['kɒnræd] [hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] ,

I	will	allow	you	fifty	dollars	a	month	and	Conrad	half	as	much	,
我	将要	允许	你	五十	美元	一个	月	和	康拉德	一半	作为	很多	,

我每月给你五十美元，康拉德的钱是你的一半。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [bɔːd] [weə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] . "

and	you	can	board	where	you	please	.	"
和	你	能	木板	在哪里	你	请	.	"

您可以随意选择登船地点。

" [waɪl] [ðæt] [bɔɪ] [juː'zəːp]['aʊə(r)] [pleɪs] ? " [sed] ['mɪsɪz] . [hɪl] ['bɪtəli] .

"	While	that	boy	usurps	our	place	?	"	said	Mrs	.	Hill	bitterly	.
"	尽管	那	男生	篡位	我们的	地方	?	"	说	太太	.	爬坡道	苦涩地	.

“那个男孩竟然能篡夺我们的位置？”希尔太太愤愤不平地说。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ben][ænd; ənd][maɪ'self] . "

"	That	is	a	matter	to	be	decided	between	Ben	and	myself	.	"
"	那	是	一个	事情	到	是	决定	之间	本	和	我	.	"

“那是我和本之间要决定的事情。”

" [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][æt; ət][wʌns] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['haʊskiːpə(r)] .

"	We	will	go	at	once	,	"	said	the	housekeeper	.
"	我们	将要	去	在	一次	,	"	说	这	管家	.

“我们马上就去，”管家说。

" [ai][doʊnt][rɪ'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	don't	require	it	.
"	我	不	要求	它	.

我不需要。

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['bɔːdɪŋ] [pleɪs] .

You	can	stay	here	until	you	have	secured	a	satisfactory	boarding	place	.
你	能	停留	这里	直到	你	有	安全	一个	令人满意的	登机	地方	.

您可以暂时住在这里，直到找到满意的住宿为止。

" [bʌt; bət]['kɒnræd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [left] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

"	But	Conrad	and	his	mother	left	the	house	the	next	morning	.
"	但	康拉德	和	他的	母亲	左边	这	房子	这	下一个	早晨	.

“但第二天早上，康拉德和他的母亲离开了家。”

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd] ,

They	saw	that	Mrs	.	Hamilton	was	no	longer	to	be	deceived	,
他们	锯	那	太太	.	汉密尔顿	曾是	不	更长	到	是	受骗	,

他们看出汉密尔顿夫人不再容易上当受骗了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][geɪn] ['nʌθɪŋ] [baɪ] ['steɪɪŋ] .

and	they	could	gain	nothing	by	staying	.
和	他们	可以	获得	没有什么	经过	入住	.

他们留下也得不到任何好处。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['æŋgri] [siːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] .

There	was	an	angry	scene	between	the	mother	and	son	.
那里	曾是	一个	生气的	场景	之间	这	母亲	和	儿子	.

母子俩发生了激烈的争吵。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][mæd] , ['kɒnræd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , " [tuː; tə] [stiːl] ,

"	Were	you	mad	,	Conrad	,	"	said	his	mother	,	"	to	steal	,
"	是	你	疯狂的	,	康拉德	,	"	说	他的	母亲	,	"	到	偷	,

“康拉德，你疯了吗？”他母亲说，“竟然去偷东西？”

[weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] ?

where	you	were	sure	to	be	found	out	?
在哪里	你	是	当然	到	是	成立	出去	?

你觉得你肯定会被发现的地方在哪里?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['fɒli] [ðæt] [hæz; həz] [tɜːnd] ['kʌz(ə)n] ['hæmɪltən] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ? "

It	is	your	folly	that	has	turned	Cousin	Hamilton	against	us	?	"
它	是	你的	蠢事	那	有	转向	表哥	汉密尔顿	反对	我们	?	"

难道是你的愚蠢才让汉密尔顿表兄与我们反目成仇吗?

" [nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [bɔɪ] .

"	No	;	it	is	that	boy	.
"	不	;	它	是	那	男生	.

“不，就是那个男孩。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] ! "

I'd	like	to	wring	his	neck	!	"
ID	喜欢	到	拧	他的	脖子	!	"

我真想掐死他!

" [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm][bæd] [end] , " [sed] ['mɪsɪz] . [hɪl] [mə'lignəntli] .

"	I	hope	he	will	come	to	some	bad	end	,	"	said	Mrs	.	Hill	malignantly	.
"	我	希望	他	将要	来	到	一些	坏的	结尾	,	"	说	太太	.	爬坡道	恶性地	.

“我希望他落得个悲惨的下场，”希尔太太恶毒地说。

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [nʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] .

"	If	he	had	not	come	to	the	house	none	of	this	would	have	happened	.
"	如果	他	有	不是	来	到	这	房子	没有任何	的	这	会	有	发生	.

“如果他没有来过这所房子，这一切都不会发生。”

" ['miːnwaɪl] [ben] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌpeɪtrə'nes] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

"	Meanwhile	Ben	and	his	patroness	had	a	satisfactory	conversation	.
"	同时	本	和	他的	女赞助人	有	一个	令人满意的	对话	.

与此同时，本和他的女赞助人进行了一次令人满意的谈话。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [maɪ] ['mænɪdʒmənt] , ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ? " [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ]

"	I	hope	you	are	satisfied	with	my	management	,	Mrs	.	Hamilton	?	"	said	our	hero
"	我	希望	你	是	使满意	和	我的	管理	,	太太	.	汉密尔顿	?	"	说	我们的	英雄

.

:
.

“汉密尔顿夫人，您对我的管理感到满意吗？”我们的主人公说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['wʌndəfəli] , [ben] .

"	You	have	done	wonderfully	,	Ben	.
"	你	有	完毕	太棒了	,	本	.

“本，你做得非常出色。”

[θruː] [juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [rɪtʃə] [baɪ] ['θɜːti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [liːst] ,

Through	you	I	am	the	richer	by	thirty	-	five	thousand	dollars	at	the	very	least	,
通过	你	我	是	这	更富有	经过	三十	-	五	千	美元	在	这	非常	至少	,

通过你，我至少多赚了三万五千美元。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɑːm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪə(r)][æt; ət] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] , [ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊld]

for	the	farm	would	have	been	dear	at	five	thousand	,	whereas	it	was	sold
为了	这	农场	会	有	到过	亲爱的	在	五	千	,	然而	它	曾是	卖

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] . "

for	forty	thousand	.	"
为了	四十	千	.	"

因为这座农场原本价值五千，而最终却卖了四万。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] . "

"	I	am	very	glad	you	are	satisfied	.	"
"	我	是	非常	高兴的	你	是	使满意	.	"

“我很高兴您满意。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi][glæd] .

"	You	shall	have	reason	to	be	glad	.
"	你	将	有	原因	到	是	高兴的	.

你们将会感到高兴。

[ai][ɪn'tend][tuː; tə][peɪ][juː; jʊ][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['selɪŋ] [ðə; ðiː][pleɪs] . "

I	intend	to	pay	you	a	commission	for	selling	the	place	.	"
我	打算	到	支付	你	一个	委员会	为了	销售	这	地方	.	"

我打算付你一笔佣金，作为你卖掉这处房产的报酬。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ben] ['dʒɔɪfəli] .

"	Thank	you	,	"	said	Ben	joyfully	.
"	感谢	你	,	"	说	本	欣喜地	.

“谢谢，”本高兴地说。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [maɪt] [gɪv] [hɪm] ['fɪfti] [d'ɒləz] ,

He	thought	it	possible	Mrs	.	Hamilton	might	give	him	fifty	dollars	,
他	想法	它	可能的	太太	.	汉密尔顿	可能	给	他	五十	美元	,

他认为汉密尔顿太太可能会给他五十美元。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['welkəm] .

and	this	would	have	been	very	welcome	.
和	这	会	有	到过	非常	欢迎	.

这本来会非常受欢迎的。

" ['ʌndə(r)][ðə; ðiː] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ai][ʃæl; ʃəl] [ə'laʊ] [juː; jʊ][æn; ən]['ekstrə] [kə'mɪʃ(ə)n] — [seɪ] - [pə(r)] [sent] .

"	Under	the	circumstances	,	I	shall	allow	you	an	extra	commission	—	say	10	per	cent	.
"	在下面	这	情况	,	我	将	允许	你	一个	额外的	委员会	—	说	-	每	中心	.

“在这种情况下，我会允许你额外获得佣金——比如说 10%。”

[haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] - [pə(r)] [sent] .

How	much	will	10	per	cent	.
如何	很多	将要	-	每	中心	.

10%是多少?

[ə'maʊnt] [tuː; tə][ɒn] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ? "

amount	to	on	forty	thousand	dollars	?	"
数量	到	在	四十	千	美元	?	"

总额达到四万美元?

" [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] [mə'kænɪkli] .

"	Four	thousand	,	"	answered	Ben	mechanically	.
"	四	千	,	"	回答	本	机械地	.

“四千，”本机械地回答道。

" [kən'sɪdə(r)] [jɔː'self] [wɜːθ] [fɔːθ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , [ðen] . "

"	Consider	yourself	worth	fourth	thousand	dollars	,	then	.	"
"	考虑	你自己	值得	第四	千	美元	,	然后	.	"

“那么，你就认为自己值四千美元吧。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] , ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , " [sed] [ben] , ['skeəsli] ['kredɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊd]
" But this is too much , Mrs . Hamilton , " said Ben , scarcely crediting his good
" 但 这 是 也 很多 , 太太 . 汉密尔顿 , " 说 本 , 几乎 信用 他的 好的
['fɔːtʃuːn] .
fortune .
财富 .

“但这太多了，汉密尔顿太太，”本说道，几乎不敢相信自己如此幸运。

" [ðen] [gɪv] [hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , ['smaɪlɪŋ] .
" Then give half of it to your mother , " said Mrs . Hamilton , smiling .
" 然后 给 一半 的 它 到 你的 母亲 , " 说 太太 . 汉密尔顿 , 微笑 .

“那就把一半给你妈妈吧，”汉密尔顿太太笑着说。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] !
" Now we can pay off the mortgage !
" 现在 我们 能 支付 离开 这 抵押 !

现在我们可以还清房贷了！

" [ɪk'skleɪmd] [ben] , ['dʒɔɪfəli] .
" exclaimed Ben , joyfully .
" 惊呼 本 , 欣喜地 .

“本高兴地喊道。”

" [wɒt] ['mɔːgɪdʒ] ?
" What mortgage ?
" 什么 抵押 ?

什么抵押贷款?

" [ben] [təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['laɪvli] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpeɪtrə'nes] .
" Ben told the story , and it aroused the lively sympathy of his patroness .
" 本 讲述 这 故事 , 和 它 被唤醒 这 热闹 同情 的 他的 女赞助人 .

“本讲述了这个故事，引起了他的女赞助人的强烈同情。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] ['mʌni] [ɪz] [peɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][juː; jʊ]
" As soon as the purchase money is paid , " she said , " you shall have you
" 作为 很快 作为 这 购买 钱 是 有薪酬的 , " 她 说 , " 你 将 有 你
[kə'mɪʃ(ə)n] ,
commission ,
委员会 ,

“货款一付清，”她说，“你就能拿到佣金了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

店员(The Store Boy)
第10/10页

[ænd; ənd]['suːnə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdɪd] .

and	sooner	if	it	is	needed	.
和	很快	如果	它	是	需要	.

如有需要，可提前进行。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] — [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [rəʊz] ['gɑːrdənər]

"	CHAPTER	XXXVI	—	A	LETTER	FROM	ROSE	GARDINER
"	章	xxxvi	—	一个	信	从	玫瑰	加德纳

第三十六章——罗斯·加德纳的一封信

[ben] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ænd; ənd] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [klɑːk] [ɒv; əv]['mɪsɪz] .

Ben	resumed	his	place	as	the	secretary	and	confidential	clerk	of	Mrs	.
本	恢复	他的	地方	作为	这	秘书	和	机密的	职员	的	太太	.

['hæmɪltən] .

Hamilton	.
汉密尔顿	.

本重新担任汉密尔顿夫人的秘书兼机要文员。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [wen] ['mɪsɪz] . [hɪl] [ænd; ənd]['kɒnræd][wɜː(r); wə(r)] ['feəli]

He	found	his	position	more	agreeable	when	Mrs	.	Hill	and	Conrad	were	fairly
他	成立	他的	位置	更多的	同意	什么时候	太太	.	爬坡道	和	康拉德	是	相当

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

out	of	the	house	.
出去	的	这	房子	.

当希尔太太和康拉德基本不在家的时候，他觉得自己的处境更舒服些。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - [feɪst] ['dʒɜːmən] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ,

In	place	of	the	first	a	pleasant	-	faced	German	woman	was	engaged	,
在	地方	的	这	第一的	一个	令人愉快的	-	面对	德语	女士	曾是	已订婚的	,

取而代之的是一位面容和善的德国女子。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)]['saʊə(r)] [lʊks] [ænd; ənd] ['snɪrɪŋ] [wɜːdz] .

and	there	were	no	more	sour	looks	and	sneering	words	.
和	那里	是	不	更多的	酸的	看起来	和	冷笑	字	.

不再有冷笑和讥讽。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ben] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['wiːkli] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

Of	course	Ben	kept	up	a	weekly	correspondence	with	his	mother	.
的	课程	本	保留	向上	一个	每周	一致	和	他的	母亲	.

当然，本每周都会和母亲通信。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] — [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [tuː; tə]

He	did	not	tell	her	the	extent	of	his	good	fortune	—	he	wished	that	to
他	做过	不是	告诉	她	这	程度	的	他的	好的	财富	—	他	希望	那	到

[biː; bi][ə; eɪ] [sə'praɪz] ,

be	a	surprise	,
是	一个	惊喜	,

他没有告诉她自己究竟有多幸运——他想给她一个惊喜。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] .

when	the	time	came	.
什么时候	这	时间	来了	.

时机成熟时。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [tuː] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['wiːkli] ['lɛtəz] , ['telɪŋ] [hɪm] [nɒt] [ʌn'friːkwəntli]

From	his	mother	,	too	,	he	received	weekly	letters	,	telling	him	not	unfrequently
从	他的	母亲	,	也	,	他	已收到	每周	信件	,	讲述	他	不是	不常

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [mɪst] [hɪm] ,

how	she	missed	him	,
如何	她	错过	他	,

他每周还会收到母亲的来信，信中经常表达她对他的思念之情。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [səʊ] [wel] .

though	she	was	glad	he	was	doing	so	well	.
尽管	她	曾是	高兴的	他	曾是	正在做	所以	出色地	.

不过她很高兴他一切都好。

[wʌn] [deɪ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] .

One	day	beside	his	mother's	letter	was	another	.
一	天	旁	他的	母亲的	信	曾是	其他	.

有一天，他母亲的信就放在他旁边。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] , [bʌt; bət] , ['lʊkɪŋ] ['iːgəli] [tuː; tə][ðə; ði][end] ,

He	did	not	know	the	handwriting	,	but	,	looking	eagerly	to	the	end	,
他	做过	不是	知道	这	手写	,	但	,	寻找	急切地	到	这	结尾	,

他认不出笔迹，但还是急切地看着结尾，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [rəʊz] ['gɑːrdənər] .

he	saw	the	name	of	Rose	Gardiner	.
他	锯	这	姓名	的	玫瑰	加德纳	.

他看到了罗斯·加德纳的名字。

" [wɒt] [wʊd] [rəʊz] [seɪ] , " [ben] [ɑːskt] [hɪm'self] ,

"	What	would	Rose	say	,	"	Ben	asked	himself	,
"	什么	会	玫瑰	说	,	"	本	问	他自己	,

“罗斯会怎么说呢？”本自言自语道。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [wɜːθ] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ?

"	if	she	knew	that	I	am	worth	four	thousand	dollars	?
"	如果	她	知道	那	我	是	值得	四	千	美元	?

“如果她知道我身价四千美元呢？”

" [ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd] [biːn] [peɪd] [tuː; tə][ben] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][fɔː(r)] ['dɪfrənt]

"	The	money	had	been	paid	to	Ben	,	and	was	deposited	in	four	different
"	这	钱	有	到过	有薪酬的	到	本	,	和	曾是	已存	在	四	不同的

['seɪvɪŋz] [bæŋks] ,

savings	banks	,
节省	银行	,

“这笔钱已经支付给了本，并存入了四家不同的储蓄银行。”

[tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] [ɒn][ə; eɪ]['betə(r)] [ɪn'vestmənt] .

till	he	could	decide	on	a	better	investment	.
直到	他	可以	决定	在	一个	更好的	投资	.

直到他能决定更好的投资项目为止。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ]

So	he	was	quite	sure	of	having	more	than	enough	to	pay	off	the	mortgage
所以	他	曾是	相当	当然	的	拥有	更多的	比	足够的	到	支付	离开	这	抵押

[ænd; ənd] [rɪ'diːm] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

and	redeem	the	cottage	.
和	赎回	这	小屋	.

所以他非常有把握，自己有足够的钱来偿还抵押贷款并赎回那栋小屋。

" [sɪns] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['wʌrɪɪŋ] , [aɪ][mʌst; məst] [raɪt] [ænd; ənd] [set] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [æt; ət] [rest] , "

"	Since	mother	is	worrying	,	I	must	write	and	set	her	mind	at	rest	,	"
"	自从	母亲	是	令人担忧	,	我	必须	写	和	放	她	头脑	在	休息	,	"

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .

he	decided	.
他	决定	.

“既然母亲很担心，我必须写信让她安心，”他决定道。

[hiː; hi] [rəʊt] [ə'kɔːdɪŋli] , ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [fiːl] ['æŋkʃəs] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd]

He	wrote	accordingly	,	telling	his	mother	not	to	feel	anxious	,	for	he	had
他	写道	因此	,	讲述	他的	母亲	不是	到	感觉	焦虑的	,	为了	他	有

['welθi] [frendz] ,

wealthy	friends	,
富裕	朋友们	,

他据此写信告诉母亲不要担心，因为他有富有的朋友。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)] [help] , [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] .

and	he	felt	sure	,	with	their	help	,	of	paying	off	the	mortgage	.
和	他	毛毡	当然	,	和	他们的	帮助	,	的	付费	离开	这	抵押	.

他相信，在他们的帮助下，一定能够还清房贷。

" [bʌt; bət] [doʊnt] [tel] ['enibɒdi] [ðɪs] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	But	don't	tell	anybody	this	,	"	he	continued	,
"	但	不	告诉	任何人	这	,	"	他	持续	,

“但别把这件事告诉任何人，”他接着说。

" [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['skwaɪə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [kɜːk] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [sə'praɪz] .

"	for	I	want	to	give	the	squire	and	Mr	.	Kirk	a	disagreeable	surprise	.
"	为了	我	想	到	给	这	乡绅	和	先生	.	柯克	一个	令人不快的	惊喜	.

“因为我想给乡绅和柯克先生一个不愉快的惊喜。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] ['pentənvɪl] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [meɪ] [steɪ] [ə; eɪ] [wiːk] .

I	shall	come	to	Pentonville	two	days	before	,	and	may	stay	a	week	.
我	将	来	到	彭顿维尔	二	天	前	,	和	可能	停留	一个	星期	.

我将于两天前抵达彭顿维尔，可能会待上一周。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['spəʊkən] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ðɪs] [wiːk] [æz; əz] [ə; eɪ]

"	He	had	already	spoken	to	Mrs	.	Hamilton	about	having	this	week	as	a
"	他	有	已经	说	到	太太	.	汉密尔顿	关于	拥有	这	星期	作为	一个

[veɪ'keɪʃ(ə)n] .

vacation	.
假期	.

“他之前已经和汉密尔顿夫人谈过，想把这周作为假期。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] — [bɛnz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['pentənvɪl]

CHAPTER	XXXVII	—	BEN'S	VISIT	TO	PENTONVILLE
章	xxxvii	—	本的	访问	到	彭顿维尔

第三十七章——本探访彭顿维尔

[ɒn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [ben] [ə'raɪvd] [ɪn] ['pentənvɪl] .

On	the	eighteenth	of	December	Ben	arrived	in	Pentonville	.
在	这	第十八	的	十二月	本	到达的	在	彭顿维尔	.

12月18日，本抵达彭顿维尔。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['vɪzɪt] [sɪns] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

It	was	his	first	visit	since	he	went	up	to	New	York	for	good	.
它	曾是	他的	第一的	访问	自从	他	去	向上	到	新的	约克	为了	好的	.

这是他永久移居纽约后第一次来访。

[hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] [wɪˈðaʊt] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [tuː; tə] [siː]

He	reached	home	without	observation	,	and	found	his	mother	overjoyed	to	see
他	达到	家	没有	观察	,	和	成立	他的	母亲	欣喜若狂	到	看

[hɪm] .

him	.
他	.

他悄无声息地回到了家，发现母亲见到他欣喜若狂。

" [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [əˈweɪ] , [ben] , " [ʃiː; ʃi] [sed]

"	It	has	seemed	a	long	,	long	time	that	you	have	been	away	,	Ben	,	"	she	said
"	它	有	似乎	一个	长的	,	长的	时间	那	你	有	到过	离开	,	本	,	"	她	说

.

:
.

“本，你离开的时间似乎已经很久很久了，”她说。

" [jes] , [ˈmʌðə(r)] ; [bʌt; bət][aɪ][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] . "

"	Yes	,	mother	;	but	I	did	a	good	thing	in	going	to	New	York	.	"
"	是的	,	母亲	;	但	我	做过	一个	好的	事物	在	去	到	新的	约克	.	"

“是的，母亲；但我去纽约做了一件好事。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [wel] , [ben] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [grəʊn] . "

"	You	are	looking	well	,	Ben	,	and	you	have	grown	.	"
"	你	是	寻找	出色地	,	本	,	和	你	有	生长	.	"

“本，你看起来气色不错，而且长高了。”

" [jes] , [ˈmʌðə(r)] ; [ænd; ənd][best][pv; əv][ɔːl] , [ai][hæv; həv] [ˈprɔspə] .

"	Yes	,	mother	;	and	best	of	all	,	I	have	prospered	.
"	是的	,	母亲	;	和	最好的	的	全部	,	我	有	繁荣昌盛	.

“是的，母亲；最重要的是，我过得很好。”

[ˈskwaɪə(r)][ˈdæv(ə)npɔːt] [kænt] [hæv; həv][ðə; ði] [haʊs] ! "

Squire	Davenport	can't	have	the	house	!	"
乡绅	长椅	不能	有	这	房子	!	"

达文波特乡绅不能拥有这栋房子！

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , [ben] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] ?

"	You	don't	mean	to	say	,	Ben	,	that	you	have	the	money	to	pay	it	off	?
"	你	不	意思是	到	说	,	本	,	那	你	有	这	钱	到	支付	它	离开	?

“本，你不会是说你有钱还清贷款吧？”

" [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [wɪð] [ˈiːgə(r)] [həʊp] .

"	asked	his	mother	,	with	eager	hope	.
"	问	他的	母亲	,	和	渴望的	希望	.

“他的母亲满怀希望地问道。”

" [jes] , [ˈmʌðə(r)] ; [ænd; ənd] , [ˈbetə(r)] [stɪl] , [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪz][maɪ] [əʊn] . "

"	Yes	,	mother	;	and	,	better	still	,	the	money	is	my	own	.	"
"	是的	,	母亲	;	和	,	更好的	仍然	,	这	钱	是	我的	自己的	.	"

“是的，母亲；而且，更重要的是，这笔钱是我自己挣的。”

" [ðɪs] [kænt] [biː; bi] [truː] , [ben] !

"	This	can't	be	true	,	Ben	!
"	这	不能	是	真的	,	本	!

“这不可能是真的，本！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪnˈkredjələsli] .

"	she	said	incredulously	.
"	她	说	难以置信地	.

她难以置信地说。

" [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðəʊ] !
" **Yes** , **but** **it** **is** , **though** !
" 是的 , 但 它 是 , 尽管 !

“是的，但事实的确如此！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː][nəʊ] ['kwestʃənz] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['twentiəθ] .
You **are** **to** **ask** **me** **no** **questions** **until** **after** **the** **twentieth** **.**
你 是 到 问 我 不 问题 直到 后 这 第二十 .

在二十号之前，你不准问我任何问题。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] . "
Then **I** **will** **tell** **you** **all** **.** **"**
然后 我 将要 告诉 你 全部 . "

然后我会把一切都告诉你们。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][stɔː(r)] ,
" **I** **am** **afraid** **I** **shall** **have** **to** **send** **you** **to** **the** **store** **,**
" 我 是 害怕的 我 将 有 到 发送 你 到 这 店铺 ,

恐怕我得派你去商店了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [aʊt] [ɒv; əv] ['grəʊsərɪz] .
for **I** **am** **out** **of** **groceries** **.**
为了 我 是 出去 的 杂货 .

因为我的食物都吃完了。

" [ə; eɪ] [lɪst] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ben] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [stɔː(r)] .
" **A** **list** **was** **given** **,** **and** **Ben** **started** **for** **the** **store** **.**
" 一个 列表 曾是 给定 , 和 本 开始 为了 这 店铺 .

“拿到清单后，本就出发去商店了。”

['mɪstə(r)] . [kɜːk] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [sə'praɪz] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] .
Mr **.** **Kirk** **looked** **up** **in** **surprise** **as** **he** **entered** **.**
先生 . 柯克 看起来 向上 在 惊喜 作为 他 进入 .

柯克先生进来时，惊讶地抬起头。

" [jʊr; jər] [ðə; ðɪ] ['bɑːklɪ] [bɔɪ] , [eɪnt] [juː; jʊ] ? "
" **You're** **the** **Barclay** **boy** **,** **ain't** **you** **?** **"**
" 你是 这 巴克莱 男生 , 不是 你 ? "

“你就是巴克莱家的那小子，对吧？”

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" **Yes** **,** **sir** **.** **"**
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] . "
" **I** **thought** **you** **were** **in** **New** **York** **.** **"**
" 我 想法 你 是 在 新的 约克 . "

“我以为你在纽约。”

" [aɪ][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][dʒʌst][gɒt] [həʊm] . "
" **I** **was** **,** **but** **I** **have** **just** **got** **home** **.** **"**
" 我 曾是 , 但 我 有 只是 得到 家 . "

“我本来在那儿，但我刚到家。”

" ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [gəʊ] , [heɪ] ?
" **Couldn't** **make** **it** **,** **go** **,** **hey** **?**
" 不能 制作 它 , 去 , 嘿 ?

“去不了，是吗？”

" [ben] [smaɪld] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
" **Ben** **smiled** **,** **but** **did** **not** **answer** **.**
" 本 微笑 , 但 做过 不是 回答 .

本笑了笑，但没有回答。

" [aɪ] [meɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " [sed] [kɜːk] , [ɪn][ə; eɪ] ['pætrənaɪzɪŋ] [təʊn] .

"	I	may	give	you	something	to	do	,	"	said	Kirk	,	in	a	patronizing	tone	.
"	我	可能	给	你	某物	到	做	,	"	说	柯克	,	在	一个	居高临下	语气	.

“我或许会给你安排点事做，”柯克用居高临下的语气说道。

" [juːv] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [stɔː(r)] , [aɪ] [bɪ'liːv] . "

"	You've	been	employed	in	this	store	,	I	believe	.	"
"	你已经	到过	受雇	在	这	店铺	,	我	相信	.	"

“我相信你曾在这家店工作过。”

" [jes] , [aɪ][wɒz; wəz][hɪə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] . "

"	Yes	,	I	was	here	some	months	.	"
"	是的	,	我	曾是	这里	一些	几个月	.	"

“是的，我在这里待了几个月。”

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] . "

"	I'll	give	you	two	dollars	a	week	.	"
"	患病的	给	你	二	美元	一个	星期	.	"

“我每周给你两美元。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ben] ['miːkli] ,

"	Thank	you	,	"	said	Ben	meekly	,
"	感谢	你	,	"	说	本	温顺地	,

“谢谢，”本怯生生地说。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] — [seɪ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	but	I	shall	have	to	take	a	little	time	to	decide	—	say	the	rest	of	the
"	但	我	将	有	到	拿	一个	小的	时间	到	决定	—	说	这	休息	的	这

[wiːk] . "

week	.	"
星期	.	"

“但我需要一点时间来做决定——比如说这周剩下的时间。”

" [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [help] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [muːv] ? "

"	I	suppose	you	want	to	help	your	mother	move	?	"
"	我	认为	你	想	到	帮助	你的	母亲	移动	?	"

“我想你是想帮你母亲搬家吧？”

" [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [muːv] [əˈləʊn] . "

"	She	couldn't	move	alone	.	"
"	她	不能	移动	独自的	.	"

“她不能独自行动。”

" ['veri] [wel] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

"	Very	well	;	you	can	begin	next	Monday	.
"	非常	出色地	;	你	能	开始	下一个	周一	.

“很好，你下周一就可以开始上班了。”

" [wen] [ben] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [həʊm] , [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz][əʊld] ['enəmi] , [tɒm] ['dæv(ə)npɔːt] .

"	When	Ben	was	going	home	,	he	met	his	old	enemy	,	Tom	Davenport	.
"	什么时候	本	曾是	去	家	,	他	遇见	他的	老的	敌人	,	汤姆	长椅	.

“本回家的时候，遇到了他的老冤家汤姆·达文波特。”

[tɑːmz] [aɪz] ['laɪtɪd] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ben] , [ænd; ənd][hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [spiːk]

Tom's	eyes	lighted	up	when	he	saw	Ben	,	and	he	crossed	the	street	to	speak
汤姆的	眼睛	照明	向上	什么时候	他	锯	本	,	和	他	交叉	这	街道	到	说话

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

汤姆看到本时，眼睛一亮，他穿过马路去和本说话。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] , [ðəʊ] [ben] [hæd; həd] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['staɪlɪʃ] [suːt] [ɒv; əv]

It	may	be	mentioned	that	,	though	Ben	had	a	new	and	stylish	suit	of
它	可能	是	提及	那	,	尽管	本	有	一个	新的	和	时髦的	套装	的

[kləʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

值得一提的是，虽然本有一套崭新时尚的西装，

[hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [suːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɔːn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ,

he	came	home	in	the	old	suit	he	had	worn	away	,	and	his	appearance	,
他	来了	家	在	这	老的	套装	他	有	磨损	离开	,	和	他的	外貌	,

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

他穿着那套穿旧了的西装回家了，因此，他的外表.....

[baɪ] [nəʊ] [miːnz] [bi'təukən] [prɒ'sperəti] .

by	no	means	betokened	prosperity	.
经过	不	方法	标记	繁荣	.

绝非繁荣的象征。

" [səʊ] [jʊr; jər] [bæk] [ə'gen] ! " [sed] [tɒm] [ə'brʌptli] .

"	So	you're	back	again	!	"	said	Tom	abruptly	.
"	所以	你是	后退	再次	!	"	说	汤姆	突然	.

“你又回来了！”汤姆突然说道。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [sed] [jʊd] [kʌm] [bæk] . "

"	I	always	said	you'd	come	back	.	"
"	我	总是	说	你会	来	后退	.	"

“我一直都说你会回来的。”

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ?

"	Are	you	going	to	look	for	something	to	do	?
"	是	你	去	到	看	为了	某物	到	做	?

你打算找点事做吗?

" [tɒm] [ɑːskt] .

"	Tom	asked	.
"	汤姆	问	.

汤姆问道。

" ['mɪstə(r)] . [kɜːk] [hæz; həz] ['ɒfəd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] . "

"	Mr	.	Kirk	has	offered	me	a	place	in	the	store	.	"
"	先生	.	柯克	有	提供	我	一个	地方	在	这	店铺	.	"

“柯克先生给了我在店里工作的机会。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [peɪ] ? "

"	How	much	pay	?	"
"	如何	很多	支付	?	"

“工资多少？”

" [tuː] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] . "

"	Two	dollars	a	week	.	"
"	二	美元	一个	星期	.	"

“每周两美元。”

" [jʊd] ['betə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" You'd better take it . "
" 你会 更好的 拿 它 . "

你最好把它拿走。

" [ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [wɜːk] [æt; ət] [ðæt] ['fɪgə(r)] , " [sed] [ben] , ['maɪldli] .
" I hardly think I can work at that figure , " said Ben , mildly .
" 我 几乎 思考 我 能 工作 在 那 数字 , " 说 本 , 轻微地 .

“我觉得我很难达到那个收入水平，”本淡淡地说。

" [kɜːk] [woʊnt] [peɪ] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] . "
" Kirk won't pay you any more . "
" 柯克 惯于 支付 你 任何 更多的 . "

“柯克不会再付你钱了。”

" [aɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" I'll think of it .
" 患病的 思考 的 它 .

我会考虑的。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [tɒm] , [kɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [taɪm] . "
By the way , Tom , call around and see me some time . "
经过 这 方式 , 汤姆 , 称呼 大约 和 看 我 一些 时间 . "

对了，汤姆，有空过来找我玩玩。

" [ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [taɪm] , " [sed] [tɒm] ['hɔːtɪli] .
" I hardly think I shall have time , " said Tom haughtily .
" 我 几乎 思考 我 将 有 时间 , " 说 汤姆 傲慢地 .

“恐怕我没时间了，”汤姆傲慢地说。

" [hiː; hi] [tɔːks] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['iːkwəl] !
" He talks as if I were his equal !
" 他 会谈 作为 如果 我 是 他的 平等的 !

“他说话的口气好像我是他的平等伙伴！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" [wel] , [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] .
" Well , good afternoon .
" 出色地 , 好的 下午 .

“下午好。”

[rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
Remember me to your father .
记住 我 到 你的 父亲 .

请代我向你父亲问好。

" [tɒm] [stɛərd] [æt; ət] [ben] [ɪn] [sə'praɪz] .
" Tom stared at Ben in surprise .
" 汤姆 凝视 在 本 在 惊喜 .

汤姆惊讶地盯着本。

['riːəli] [ðə; ði][stɔː(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] [prɪ'zʌmptʃuəs] [hiː; hi] [θɔːt] .
Really the store boy was getting very presumptuous he thought .
真的 这 店铺 男生 曾是 获得 非常 放肆 他 想法 .

他心想，那个店员真是太自以为是了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] — [kən'kluːʒn]
CHAPTER XXXVIII — CONCLUSION
章 38 — 结论

第三十八章——结论

[ɒn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] ,

On	the	evening	of	the	nineteenth	of	December	,
在	这	晚上	的	这	第十九	的	十二月	,

12月19日晚，

[ben] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [pi'ætsə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [həʊ'tel] [wen] [ðə; ði] [steɪdʒ] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Ben	stood	on	the	piazza	of	the	village	hotel	when	the	stage	returned	from	the
本	站立	在	这	广场	的	这	村庄	酒店	什么时候	这	阶段	返回	从	这

['depəʊ] .

depot	.
仓库	.

当驿马车从车站返回时，本站在村里酒店的广场上。

[hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['æŋkʃəsli] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [hu:] [gɒt] [aʊt] .

He	examined	anxiously	the	passengers	who	got	out	.
他	检查	焦虑地	这	乘客	WHO	得到	出去	.

他焦急地打量着下车的乘客。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['laɪtɪd] [ʌp] ['dʒɔɪfəli] [æz; əz] [hi:; hi] ['rekəg'naɪzd] [ɪn] [wʌn] [ðə; ði] [mæn] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ]

His	eyes	lighted	up	joyfully	as	he	recognized	in	one	the	man	he	was	looking
他的	眼睛	照明	向上	欣喜地	作为	他	认可	在	一	这	男人	他	曾是	寻找

[fɔ:(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

他一眼就认出了自己要找的人，顿时眼中闪过一丝喜悦。

" ['mɪstə(r)] . ['dɪnzmɔ:r] , " [hi:; hi] [sed] , ['kʌmɪŋ] ['fɔ:wəd] ['heɪstɪli] .

"	Mr	.	Dinsmore	,	"	he	said	,	coming	forward	hastily	.
"	先生	.	丁斯莫尔	,	"	他	说	,	未来	向前	草草	.

“丁斯莫尔先生，”他一边说着，一边急忙上前。

" [ju:; jʊ] [si:] [aɪ] [hæv; həv] [kept] [maɪ] [wɜ:d] , " [sed] ['hɑ:vi] ['dɪnzmɔ:r] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	You	see	I	have	kept	my	word	,	"	said	Harvey	Dinsmore	,	with	a	smile	.
"	你	看	我	有	保留	我的	单词	,	"	说	哈维	丁斯莫尔	,	和	一个	微笑	.

“你看，我信守了承诺，”哈维·丁斯莫尔笑着说。

" [aɪ] [fɪəd] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [kʌm] . "

"	I	feared	you	would	not	come	.	"
"	我	害怕	你	会	不是	来	.	"

“我担心你不会来。”

" [aɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [frend] ['skwaɪə(r)] ['dæv(ə)npɔ:t] .

"	I	wished	to	see	the	discomfiture	of	our	friend	Squire	Davenport	.
"	我	希望	到	看	这	沮丧	的	我们的	朋友	乡绅	长椅	.

“我倒想看看我们的朋友达文波特乡绅的窘境。”

[səʊ] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz] [ðə; ði] [deɪ] ? "

So	to	-	morrow	is	the	day	?	"
所以	到	-	明天	是	这	天	?	"

所以明天就是那天吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒn] [hænd] [wen] [ðə; ði] ['skwaɪə(r)] [kɔ:lz] . "

"	I	should	like	to	be	on	hand	when	the	squire	calls	.	"
"	我	应该	喜欢	到	是	在	手	什么时候	这	乡绅	呼叫	.	"

“我希望能随时听候乡绅的差遣。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] .
" That will be at twelve o'clock .
" 那 将要 是 在 十二 点钟 .

“那是十二点钟。”

[maɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm] [hɪm] ['fɪksɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] . "
My mother has received a note from him fixing that hour . "
我的 母亲 有 已收到 一个 笔记 从 他 定影 那 小时 . "

我母亲收到他留的字条，上面已经确定了那个时间。

" [ðen] [ai] [wɪl] [kʌm] ['əʊvə(r)][æt; ət][hɑːf] - [pɑːst][ɪ'lev(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] . "
" Then I will come over at half - past eleven if you will allow me . "
" 然后 我 将要 来 超过 在 一半 - 过去的 十一 如果 你 将要 允许 我 . "

“如果你允许的话，我将于十一点半过来。”

" [kʌm] ; [wiː; wi] [wɪl] [ɪk'spekt][juː; jʊ] . "
" Come ; we will expect you . "
" 来 ; 我们 将要 预计 你 . "

“来吧，我们等你。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] ['feəd] [sɪns] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] ? "
" And how have you fared since I saw you , my young friend ? "
" 和 如何 有 你 表现 自从 我 锯 你 , 我的 年轻的 朋友 ? "

“自从上次见面后，我的小朋友，你过得怎么样？”

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['wʌndəfəli] ['fɔːtʃənət] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [kept] [maɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ə; eɪ] ['siːkrət]
" I have been wonderfully fortunate , but I have kept my good fortune a secret
" 我 有 到过 太棒了 幸运 , 但 我 有 保留 我的 好的 财富 一个 秘密
[frɒm; frəm][ɔːl] ,
from all ,
从 全部 ,

“我非常幸运，但我一直对所有人保密我的好运。”

['iːv(ə)n][maɪ] ['mʌðə(r)] .
even my mother .
甚至 我的 母亲 .

甚至包括我的母亲。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "
It will come out to - morrow . "
它 将要 来 出去 到 - 明天 . "

明天就会公布。

" [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [kæn; kən] [fiːl] [kwaɪt] [æt; ət] [iːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] . "
" Your mother can feel quite at ease about the mortgage . "
" 你的 母亲 能 感觉 相当 在 舒适 关于 这 抵押 . "

“你母亲完全可以放心，房贷的事不用担心。”

" [jes] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [ai] [ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Yes , even if you had not come I am able to pay it . "
" 是的 , 甚至 如果 你 有 不是 来 我 是 有能力的 到 支付 它 . "

“是的，即使你没来，我也能付得起。”

" [hwjuː] !
" Whew !
" 呼！ !

呼！

[ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'diːd] [biːn] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] .
then you have indeed been fortunate for a boy .
然后 你 有 的确 到过 幸运 为了 一个 男生 .

那么，你生了个男孩确实很幸运。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] ['bɒrəʊd] [ðə; ði] ['mʌni] ? "

I	suppose	you	borrowed	the	money	?	"
我	认为	你	借来的	这	钱	?	"

我猜你是借的钱吧?

" [nəʊ] ; [ai] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	No	;	I	earned	it	.	"
"	不	;	我	获得	它	.	"

“不，这是我应得的。”

" ['evɪdəntli] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] [sək'siːd] .

"	Evidently	you	were	born	to	succeed	.
"	显然	你	是	出生	到	成功	.

“显然你天生就是成功的料。”

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "

Will	you	take	supper	with	me	?	"
将要	你	拿	晚餐	和	我	?	"

你愿意和我一起吃晚饭吗?

" [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Thank	you	.
"	感谢	你	.

“谢谢。

['mʌðə(r)] [wɪl] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][æt; ət] [həʊm] .

Mother	will	expect	me	at	home	.
母亲	将要	预计	我	在	家	.

妈妈会在家等我。

" [æt; ət][hɑːf] - [pɑːst][ɪ'lev(ə)n][ðə; ði][nekst] ['fɔːnuːn] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [kɔːld] [æt; ət][dɔː(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] .

"	At	half	-	past	eleven	the	next	forenoon	the	stranger	called	at	door	of	Mrs	.
"	在	一半	-	过去的	十一	这	下一个	午前	这	陌生人	称为	在	门	的	太太	.

['bɑːkli] .

Barclay	.
巴克莱	.

“第二天上午十一点半，陌生人敲响了巴克莱太太的家门。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ben] .

He	was	admitted	by	Ben	.
他	曾是	承认	经过	本	.

他被本收留了。

" ['mʌðə(r)] , " [sed] [ben] , " [ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] ['dɪnzmɔːr] . "

"	Mother	,	"	said	Ben	,	"	this	is	Mr	.	Harvey	Dinsmore	.	"
"	母亲	,	"	说	本	,	"	这	是	先生	.	哈维	丁斯莫尔	.	"

“妈妈，”本说，“这位是哈维·丁斯莫尔先生。”

" [ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv][met] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed] ['dɪnzmɔːr] , ['smaɪlɪŋ] .

"	I	believe	we	have	met	before	,	"	said	Dinsmore	,	smiling	.
"	我	相信	我们	有	遇见	前	,	"	说	丁斯莫尔	,	微笑	.

“我想我们以前见过面，”丁斯莫尔笑着说。

" [ai][fɪə(r)][maɪ][fɜːst] ['vɪzɪt][wɒz; wəz][nɒt] ['welkəm] .

"	I	fear	my	first	visit	was	not	welcome	.
"	我	害怕	我的	第一的	访问	曾是	不是	欢迎	.

恐怕我的第一次来访并不受欢迎。

[tuː; tə] - [deɪ] [ai] [kʌm] [ɪn][mɔː(r)] [rɪ'spektəbl] [gaɪz]

To	-	day	I	come	in	more	respectable	guise
到	-	天	我	来	在	更多的	可敬	伪装

今天我以更体面的装扮出现。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [frend] . "

and	as	a	friend	.	"
和	作为	一个	朋友	.	"

也像朋友一样。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['wɪdəʊ] ['kɜːtiəsli] .

"	You	are	welcome	,	sir	,	"	said	the	widow	courteously	.
"	你	是	欢迎	,	先生	,	"	说	这	寡妇	礼貌地	.

“不客气，先生，”寡妇礼貌地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	I	am	glad	to	see	you	.
"	我	是	高兴的	到	看	你	.

很高兴见到你。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [nəʊn] [juː; jʊ] . "

I	should	hardly	have	known	you	.	"
我	应该	几乎	有	已知	你	.	"

我本不该认识你。

" [aɪ] [teɪk] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] .

"	I	take	that	as	a	compliment	.
"	我	拿	那	作为	一个	赞扬	.

“我把这当作一种赞美。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][træmp][nəʊ][lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd] , [aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [wel] -

I	am	a	tramp	no	longer	,	but	a	respectable	and	,	I	may	add	,	well	-
我	是	一个	流浪汉	不	更长	,	但	一个	可敬	和	,	我	可能	添加	,	出色地	-

[tuː; tə] - [duː; də]['sɪtɪz(ə)n] .

to	-	do	citizen	.
到	-	做	公民	.

我不再是流浪汉，而是一位体面的，而且，我还要补充一句，是一位富裕的公民。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['feɪvə(r)][tuː; tə][ɑːsk] . "

Now	I	have	a	favor	to	ask	.	"
现在	我	有	一个	偏爱	到	问	.	"

现在我有个忙想请你们帮。

" [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] . "

"	Name	it	,	sir	.	"
"	姓名	它	,	先生	.	"

“说出它的名字，先生。”

" [pleɪs] [ˌem 'iː] , [ɪf] [kən'viːniənt] ,

"	Place	me	,	if	convenient	,
"	地方	我	,	如果	方便的	,

“如果方便的话，请安排我的位置。”

[weə(r)] [aɪ][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['ɪntəvjuː] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . ['dæv(ə)npɔːt][ænd; ənd] [jɔː'self] [wɪ'ðaʊt]

where	I	can	hear	the	interview	between	Mr	.	Davenport	and	yourself	without
在哪里	我	能	听到	这	面试	之间	先生	.	长椅	和	你自己	没有

[maɪ'self] ['biːɪŋ] [siːn] .

myself	being	seen	.
我	存在	已见	.

我可以在不被人看到的情况下听到达文波特先生和您的访谈。

" [ben] ['kɒndʌktid] ['dɪnzmɔːr] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ['əʊpənɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪtɪŋ] [ruːm] , [ænd; ənd]

"	Ben	conducted	Dinsmore	into	the	kitchen	opening	out	of	the	sitting	room	,	and
"	本	实施	丁斯莫尔	进入	这	厨房	开幕	出去	的	这	坐着	房间	,	和

[geɪv] [hɪm] [ə; eɪ][tʃeə(r)] .

gave	him	a	chair	.
给予	他	一个	椅子	.

“本领着丁斯莫尔走进客厅外的厨房，给他拿了一把椅子。

[æt; ət] [faɪv] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [twelv] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [dɔː(r)] ,

At	five	minute	to	twelve	there	was	a	knock	at	the	outer	door	,
在	五	分钟	到	十二	那里	曾是	一个	敲	在	这	外	门	,

十二点五十分的时候，有人敲外门。

[ænd; ənd] [ben] [əd'mɪtɪd] ['skwaɪə(r)] ['dæv(ə)npɔːt] .

and	Ben	admitted	Squire	Davenport	.
和	本	承认	乡绅	长椅	.

本承认了达文波特乡绅。

" [səʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [həʊm] [ə'gen] , ['bendʒəmɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['skwaɪə(r)] .

"	So	you	are	home	again	,	Benjamin	,	"	said	the	squire	.
"	所以	你	是	家	再次	,	本杰明	,	"	说	这	乡绅	.

“看来你又回家了，本杰明，”乡绅说道。

" [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ? "

"	Had	enough	of	the	city	?	"
"	有	足够的	的	这	城市	?	"

“受够了这座城市吗？”

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

"	I	am	taking	a	vacation	.
"	我	是	采取	一个	假期	.

我正在休假。

[ai] [θɔːt] ['mʌðə(r)] [wʊd] [niːd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ] . "

I	thought	mother	would	need	me	to	-	day	.	"
我	想法	母亲	会	需要	我	到	-	天	.	"

我以为今天妈妈需要我。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] — [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [muːv] . "

"	She	will	—	to	help	her	move	.	"
"	她	将要	—	到	帮助	她	移动	.	"

“她会——帮她搬家。”

" [step] [ɪn] , [sɜː(r)] .

"	Step	in	,	sir	.
"	步	在	,	先生	.

“请进，先生。”

" ['skwaɪə(r)] ['dæv(ə)npɔːt] , [wɪð] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] , ['fɒləʊd] [ben] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] .

"	Squire	Davenport	,	with	the	air	of	a	master	,	followed	Ben	into	the	sitting	room	.
"	乡绅	长椅	,	和	这	空气	的	一个	掌握	,	随后	本	进入	这	坐着	房间	.

“达文波特乡绅带着大师的风范，跟着本走进了客厅。

['mɪsɪz] . ['bɑːkli] [sæt] ['kwaɪətli] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] [ɪn] [hænd] .

Mrs	.	Barclay	sat	quietly	at	the	table	with	her	sewing	in	hand	.
太太	.	巴克莱	卫星	悄悄	在	这	桌子	和	她	缝纫	在	手	.

巴克莱太太静静地坐在桌旁，手里拿着针线。

" [gʊd] - [deɪ] , ['wɪdəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['skwaɪə(r)] ['pætrənaɪzɪŋli] .

"	Good	-	day	,	widow	,	"	said	the	squire	patronizingly	.
"	好的	-	天	,	寡妇	,	"	说	这	乡绅	居高临下地	.

“寡妇，您好。”乡绅居高临下地说。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['kwaɪət] , [ʌn'rʌfld] , [dɪ'miːnə(r)] .

He	was	rather	surprised	at	her	quiet	,	unruffled	,	demeanor	.
他	曾是	相当	惊讶	在	她	安静的	,	镇定自若	,	风度	.

她安静沉着的举止让他颇感意外。

[hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['tɪəfl] [ænd; ənd][sæd] .

He	expected	to	find	her	tearful	and	sad	.
他	预期的	到	寻找	她	内牛满面	和	伤心	.

他原本以为会看到她泪流满面、悲伤不已。

" [gʊd] - [deɪ] , ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	Good	-	day	,	Squire	Davenport	,	"	she	said	quietly	.
"	好的	-	天	,	乡绅	长椅	,	"	她	说	悄悄	.

“您好，达文波特乡绅，”她轻声说道。

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] [wel] ? "

"	Is	your	family	well	?	"
"	是	你的	家庭	出色地	?	"

你的家人都好吗?

" [zaʊndz] !

"	Zounds	!
"	声波	!

“天哪！”

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ˌaɪ ˈtiː] ['kuːlli] , " [θɔːt] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] .

she	takes	it	coolly	,	"	thought	the	squire	.
她	需要	它	冷静地	,	"	想法	这	乡绅	.

“她表现得很冷静，”乡绅心想。

" ['veri] [wel] , " [hiː; hi] [sed] ['draɪli] .

"	Very	well	,	"	he	said	dryly	.
"	非常	出色地	,	"	他	说	干巴巴地	.

“很好，”他冷冷地说。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] ['bɪznəs] ? "

"	I	suppose	you	know	my	business	?	"
"	我	认为	你	知道	我的	商业	?	"

我想你应该知道我的生意吧?

" [juː; jʊ] [kʌm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] ? "

"	You	come	about	the	mortgage	?	"
"	你	来	关于	这	抵押	?	"

“您是来办理抵押贷款的吗？”

" [jes] ; [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪˈsaɪdɪd] [weə(r)] [tuː; tə] [muːv] ? "

"	Yes	;	have	you	decided	where	to	move	?	"
"	是的	;	有	你	决定	在哪里	到	移动	?	"

“是的，你决定搬到哪里了吗？”

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [dʌz] [nɒt] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [muːv] , " [sed] [ben] ['kɑːmli] .

"	My	mother	does	not	propose	to	move	,	"	said	Ben	calmly	.
"	我的	母亲	做	不是	提出	到	移动	,	"	说	本	平静地	.

“我母亲不打算搬家，”本平静地说。

" [əʊˈhəʊ] ! [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	Oho	!	that's	your	opinion	,	is	it	?
"	哦	!	那就是	你的	观点	,	是	它	?

“哦！那是你的看法吗？”

[aɪ] [ˌæprɪˈhend] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] . "

I	apprehend	it	is	not	for	you	to	say	.	"
我	逮捕	它	是	不是	为了	你	到	说	.	"

我知道这不该由你来回答。

" [ðæts] [weə(r)] [wiː; wi]['dɪfə(r)] .

"	That's	where	we	differ	.
"	那就是	在哪里	我们	不同	.

“这就是我们的分歧所在。”

[wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [steɪ] . "

We	intend	to	stay	.	"
我们	打算	到	停留	.	"

我们打算留下来。

" [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] [ˌem 'iː] , [eɪ] ? "

"	Without	consulting	me	,	eh	?	"
"	没有	咨询	我	,	嗯	?	"

“没跟我商量就这么做了？”

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪmpjədənt] , [bɔɪ] ! " [sed] [ðə; ðɪ]['skwaɪə(r)] , ['wæksɪŋ] ['rɒθfl] .

"	You	are	impudent	,	boy	!	"	said	the	squire	,	waxing	wrathful	.
"	你	是	厚颜无耻	,	男生	!	"	说	这	乡绅	,	打蜡	愤怒的	.

“你这小子太无礼了！”乡绅怒气冲冲地说。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][dʒʌst] [θriː] [deɪz] [tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [həʊm] ,

"	I	shall	give	you	just	three	days	to	find	another	home	,
"	我	将	给	你	只是	三	天	到	寻找	其他	家	,

“我只给你三天时间去找另一个家。”

[ðəʊ] [ai][kʊd; kəd] [fɔːs] [juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [æt; ət] [wʌns] . "

though	I	could	force	you	to	leave	at	once	.	"
尽管	我	可以	力量	你	到	离开	在	一次	.	"

虽然我可以强迫你立刻离开。

" [ðɪs] [haʊs] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] . "

"	This	house	belongs	to	my	mother	.	"
"	这	房子	属于	到	我的	母亲	.	"

“这房子是我母亲的。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] .

"	You	are	mistaken	.
"	你	是	错误	.

你错了。

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

It	belongs	to	me	.	"
它	属于	到	我	.	"

它属于我。

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	When	did	you	buy	it	?	"
"	什么时候	做过	你	买	它	?	"

你什么时候买的?

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['fuːlɪʃli] .

"	You	are	talking	foolishly	.
"	你	是	说	愚蠢地	.

你在胡说八道。

[ai][həʊld][ə; eɪ] ['mɔːgɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [dˈɒləz] [ɒn][ðə; ðɪ] ['prɒpəti] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt]

I	hold	a	mortgage	for	seven	hundred	dollars	on	the	property	,	and	you	can't
我	抓住	一个	抵押	为了	七	百	美元	在	这	财产	,	和	你	不能

[peɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

pay	it	.
支付	它	.

我在这处房产上还有七百美元的抵押贷款，而你却无力偿还。

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['kæns(ə)l][ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [ænd; ənd] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [θriː] ['hʌndrəd]

I	am	willing	to	cancel	the	mortgage	and	pay	your	mother	three	hundred
我	是	愿意的	到	取消	这	抵押	和	支付	你的	母亲	三	百

[d'ɒləz] [kæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] . "

dollars	cash	for	the	place	.	"
美元	现金	为了	这	地方	.	"

我愿意取消抵押贷款，并支付你母亲三百美元现金买下这处房产。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)] . "

"	It	is	worth	a	good	deal	more	.	"
"	它	是	值得	一个	好的	交易	更多的	.	"

“它的价值远不止这些。”

" [huː] [wɪl] [peɪ] [mɔː(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['kwaɪə(r)] , ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

"	Who	will	pay	more	?	"	demanded	the	quire	,	throwing	himself	back	in	his	chair	.
"	WHO	将要	支付	更多的	?	"	要求	这	罗勒	,	投掷	他自己	后退	在	他的	椅子	.

“谁愿意多付钱？”唱诗班成员问道，然后向后靠在椅子上。

" [ai] [wɪl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ben] .

"	I	will	,	"	answered	Ben	.
"	我	将要	,	"	回答	本	.

“我会的，”本回答道。

" [həʊ] , [həʊ] !

"	Ho	,	ho	!
"	何	,	何	!

“嚯，嚯！”

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] , " [sed] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] .

that's	a	good	joke	,	"	said	the	squire	.
那就是	一个	好的	开玩笑	,	"	说	这	乡绅	.

“这真是个好笑话，”乡绅说道。

" [waɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɜːθ] [faɪv] [d'ɒləz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . "

"	Why	,	you	are	not	worth	five	dollars	in	the	world	.	"
"	为什么	,	你	是	不是	值得	五	美元	在	这	世界	.	"

“你在这个世界上连五美元都不值。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] ['weðə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][ɔː(r)][nɒt] .

"	It	doesn't	matter	whether	I	am	or	not	.
"	它	不	事情	无论	我	是	或者	不是	.

“我是不是并不重要。”

[maɪ] ['mʌðə(r)] [woʊnt] [sel] . "

My	mother	won't	sell	.	"
我的	母亲	惯于	卖	.	"

我妈妈不肯卖。

" [ðen] [peɪ] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði]['skwaɪə(r)]['æŋgrəli] .

"	Then	pay	the	mortgage	,	"	said	the	squire	angrily	.
"	然后	支付	这	抵押	,	"	说	这	乡绅	愤怒地	.

“那就先还清房贷啊！”乡绅愤怒地说。

" [ai][ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

"	I	am	prepared	to	do	so	.
"	我	是	准备	到	做	所以	.

我愿意这样做。

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'liːs] [wɪð] [juː; jʊ] ?

Have	you	a	release	with	you	?
有	你	一个	发布	和	你	?

你随身带着发布文件吗?

" ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] [stɛərd] [æt; ət][ben][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	Squire	Davenport	stared	at	Ben	in	amazement	.
"	乡绅	长椅	凝视	在	本	在	惊愕	.

达文波特乡绅惊讶地盯着本。

" [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɒli] !

"	Enough	of	this	folly	!
"	足够的	的	这	蠢事	!

“够了，别再胡闹了！”

" [hiː; hi] [sed] ['stɜːnli] .

"	he	said	sternly	.
"	他	说	严厉地	.

他严厉地说。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ɪn][ðə; ði]['hjuːmə(r)][fɔː(r); fə(r)][dʒəʊks] . "

I	am	not	in	the	humor	for	jokes	.	"
我	是	不是	在	这	幽默	为了	笑话	.	"

我没心情开玩笑。

" ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt]['dʒəʊkɪŋ] .

"	Squire	Davenport	,	I	am	not	joking	.
"	乡绅	长椅	,	我	是	不是	开玩笑	.

“达文波特先生，我不是在开玩笑。”

[aɪ][hæv; həv][hɪə(r)] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][peɪ][ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] ,

I	have	here	money	enough	to	pay	the	mortgage	,
我	有	这里	钱	足够的	到	支付	这	抵押	,

我这里有足够的钱来支付房贷。

" [ænd; ənd][ben] [druː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] [θɪk] [rəʊl][ɒv; əv] [bɪls] .

"	and	Ben	drew	from	his	pocket	a	thick	roll	of	bills	.
"	和	本	画	从	他的	口袋	一个	厚的	卷	的	账单	.

“然后本从口袋里掏出一叠厚厚的钞票。”

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] ['mʌni] ? " [ɑːskt] ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] , [ɪn] ['evɪdənt] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] .

"	Where	did	you	get	that	money	?	"	asked	Squire	Davenport	,	in	evident	discomfiture	.
"	在哪里	做过	你	得到	那	钱	?	"	问	乡绅	长椅	,	在	明显	沮丧	.

“你从哪儿弄来的钱？”达文波特乡绅显然很不自在地问道。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] ;

"	I	don't	think	it	necessary	to	answer	that	question	;
"	我	不	思考	它	必要的	到	回答	那	问题	;

“我认为没有必要回答这个问题；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] .

but	there	is	another	matter	I	wish	to	speak	to	you	about	.
但	那里	是	其他	事情	我	希望	到	说话	到	你	关于	.

但我还有另一件事想跟你谈谈。

[wen] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [sʌm] [juː; jʊ] [əʊ] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [ɪ'steɪt] ?

When	will	you	be	ready	to	pay	the	sum	you	owe	my	father's	estate	?
什么时候	将要	你	是	准备好	到	支付	这	和	你	欠	我的	父亲的	财产	?

你什么时候才能偿还你欠我父亲遗产的款项?

" ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] ['stɑːtɪd] ['vaɪələntli] .

"	Squire	Davenport	started	violently	.
"	乡绅	长椅	开始	暴力	.

“达文波特乡绅开始变得暴戾。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

" [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['hɔːsli] .

"	he	demanded	hoarsely	.
"	他	要求	沙哑地	.

他沙哑地问道。

['hɑːvi] ['dɪnzmɔːr] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

Harvey	Dinsmore	entered	the	room	from	the	kitchen	at	that	point	.
哈维	丁斯莫尔	进入	这	房间	从	这	厨房	在	那	观点	.

这时，哈维·丁斯莫尔从厨房走进了房间。

" [ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	will	answer	that	question	,	"	he	said	.
"	我	将要	回答	那	问题	,	"	他	说	.

“我会回答这个问题，”他说。

" [ben] [riˈfəːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [nəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [dˈbləz] [saɪnd] [baɪ][juː; jʊ] ,

"	Ben	refers	to	a	note	for	a	thousand	dollars	signed	by	you	,
"	本	指	到	一个	笔记	为了	一个	千	美元	签名	经过	你	,

“本指的是你签发的一张一千美元的票据，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['pɜːs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] . "

which	was	found	on	his	father's	person	at	the	time	of	his	death	.	"
哪个	曾是	成立	在	他的	父亲的	人	在	这	时间	的	他的	死亡	.	"

这是在他父亲去世时从他身上发现的。

" [nəʊ] [sʌtʃ] [nəʊt] [ɪz][ɪn] [ɪgˈzɪstəns] , " [sed] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] [traɪˈʌmfəntli] .

"	No	such	note	is	in	existence	,	"	said	the	squire	triumphantly	.
"	不	这样的	笔记	是	在	存在	,	"	说	这	乡绅	凯旋而归	.

“根本没有这样一份记录，”乡绅得意洋洋地说。

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	remembered	that	he	had	burned	it	.
他	记得	那	他	有	烧伤	它	.

他想起自己把它烧掉了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪˈsteɪkən] .

"	You	are	mistaken	.
"	你	是	错误	.

你错了。

[ðæt] [nəʊt] [juː; jʊ] [bɜːnd] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['kɒpi] !

That	note	you	burned	was	only	a	copy	!
那	笔记	你	烧伤	曾是	仅有的	一个	复制	!

你烧掉的那张纸条只是复印件！

[ai][hæv; həv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

I	have	the	original	with	me	.	"
我	有	这	原来的	和	我	.	"

我手头有原件。

" [juː; jʊ] ['tretʃərəs] ['rɑːskl] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] , [ɪn] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] .

"	You	treacherous	rascal	!	"	exclaimed	the	squire	,	in	great	excitement	.
"	你	奸诈	恶棍	!	"	惊呼	这	乡绅	,	在	伟大的	激动	.

“你这个奸诈的家伙！”侍从激动地喊道。

" [wen] [ai][hæv; həv] ['diːlɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ] [neɪv] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['veri] ['skruːpjələs] , " [sed] ['dɪnzmɔːr]

"	When	I	have	dealings	with	a	knave	I	am	not	very	scrupulous	,	"	said	Dinsmore
"	什么时候	我	有	交易	和	一个	恶棍	我	是	不是	非常	一丝不苟的	,	"	说	丁斯莫尔

['kuːlli] .

coolly	.
冷静地	.

“和无赖打交道时，我不会太讲究，”丁斯莫尔冷冷地说。

" [ai][woʊnt] [peɪ] [ðə; ði] [nəʊt] [juː; jʊ][hæv; həv] [trʌmp] [ʌp] .

"	I	won't	pay	the	note	you	have	trumped	up	.
"	我	惯于	支付	这	笔记	你	有	胜出	向上	.

“我不会支付你捏造的那张票据。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] . "

This	is	a	conspiracy	.	"
这	是	一个	阴谋	.	"

这是一场阴谋。

" [ðen] , " [sed] [ben] , " [ðə; ði] [nəʊt] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] . "

"	Then	,	"	said	Ben	,	"	the	note	will	be	placed	in	the	hands	of	a	lawyer	.	"
"	然后	,	"	说	本	,	"	这	笔记	将要	是	放置	在	这	双手	的	一个	律师	.	"

“然后，”本说，“这张纸条就会交给律师。”

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə] [prɪ'vent] [maɪ] [fɔː'kləuz] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] .

"	This	is	a	conspiracy	to	prevent	my	foreclosing	the	mortgage	.
"	这	是	一个	阴谋	到	防止	我的	取消抵押品赎回权	这	抵押	.

“这是阻止我取消抵押贷款赎回权的阴谋。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [wɜːk] , " [sed] [ðə; ði]['skwaɪə(r)]['æŋgrəli] .

But	it	won't	work	,	"	said	the	squire	angrily	.
但	它	惯于	工作	,	"	说	这	乡绅	愤怒地	.

“但这行不通，”乡绅生气地说。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] .

"	There	you	are	mistaken	.
"	那里	你	是	错误	.

“你错了。”

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dɪnzmɔːr] ,

I	will	pay	the	mortgage	now	in	the	presence	of	Mr	.	Dinsmore	,
我	将要	支付	这	抵押	现在	在	这	在场	的	先生	.	丁斯莫尔	,

我将当着丁斯莫尔先生的面偿还抵押贷款。

[ænd; ənd][let][ðə; ði]['ʌðə(r)]['mætə(r)][biː; bi]['set(ə)ld][ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

and	let	the	other	matter	be	settled	hereafter	.
和	让	这	其他	事情	是	定居	此后	.

其他事宜留待日后解决。

[pliːz] [prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] ['peɪpəz] .

Please	prepare	the	necessary	papers	.
请	准备	这	必要的	文件	.

请准备所需文件。

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['skwaɪə(r)][dɪd][æz; əz] [rɪ'kwestɪd] .

"	Suddenly	the	squire	did	as	requested	.
"	突然	这	乡绅	做过	作为	请求	.

“突然，侍从照办了。”

[ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [peɪd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ben] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [sed] :

The	money	was	paid	over	,	and	Ben	,	turning	to	his	mother	,	said	:
这	钱	曾是	有薪酬的	超过	,	和	本	,	转弯	到	他的	母亲	,	说	:

钱付清后，本转向母亲说：

" ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['aʊəz][wʌns][mɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kʌmbrəns] . "

"	Mother	,	the	house	is	ours	once	more	without	incumbrance	.	"
"	母亲	,	这	房子	是	我们的	一次	更多的	没有	现任者	.	"

“母亲，这房子现在又属于我们了，没有任何负担。”

" [θæŋk] [gɒd] !

"	Thank	God	!
"	感谢	上帝	!

“感谢上帝！

" [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði] ['wɪdəʊ] .

"	ejaculated	the	widow	.
"	射精	这	寡妇	.

寡妇射精了。

" ['mɪstə(r)] . ['dɪnzmɔːr] , " [sed] ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] , [wen] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] ,

"	Mr	.	Dinsmore	,	"	said	Squire	Davenport	,	when	the	business	was	concluded	,
"	先生	.	丁斯莫尔	,	"	说	乡绅	长椅	,	什么时候	这	商业	曾是	结束	,

“丁斯莫尔先生，”达文波特乡绅在交易结束后说道。

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['praɪvət] [wɜːd] [wɪð] [juː; jʊ] ?

"	may	I	have	a	private	word	with	you	?
"	可能	我	有	一个	私人的	单词	和	你	?

我可以和你单独谈谈吗?

[pliːz] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [haʊs] . "

Please	accompany	me	to	my	house	.	"
请	陪伴	我	到	我的	房子	.	"

请陪我回家。

" [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [sɜː(r)] .

"	As	you	please	,	sir	.
"	作为	你	请	,	先生	.

“如您所愿，先生。”

" [wen] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ['skwaɪə(r)]['dæv(ə)npɔːt] [sed] :

"	When	they	emerged	into	the	street	Squire	Davenport	said	:
"	什么时候	他们	出现	进入	这	街道	乡绅	长椅	说	:

“当他们走到街上时，达文波特乡绅说道：”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ] ['hʌmbʌg] .

"	Of	course	this	is	all	a	humbug	.
"	的	课程	这	是	全部	一个	骗子	.

“这当然都是骗人的。”

[juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] ? "

You	can't	have	the	original	with	you	?	"
你	不能	有	这	原来的	和	你	?	"

你不能把原件带在身边吗?

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] , [sɜː(r)] .

"	But	I	have	,	sir	.
"	但	我	有	,	先生	.

“但我有，先生。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lʊkt] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [bɜːnd] . "

You	should	have	looked	more	closely	at	the	one	you	burned	.	"
你	应该	有	看起来	更多的	密切	在	这	一	你	烧伤	.	"

你应该更仔细地看看你烧掉的那块。

" [kænt] [wiː; wi] ['kɒmprəmaɪz] [ðɪs] ['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] , [ɪn][æn; ən] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [təʊn] .

"	Can't	we	compromise	this	matter	?	"	asked	the	squire	,	in	an	insinuating	tone	.
"	不能	我们	妥协	这	事情	?	"	问	这	乡绅	,	在	一个	暗示	语气	.

“这件事我们不能妥协吗？”乡绅用暗示的语气问道。

" [nəʊ][sɜː(r)] , " [sed] ['dɪnzmɔːr] [wɪð] ['emfəsɪs] .

"	No	sir	,	"	said	Dinsmore	with	emphasis	.
"	不	先生	,	"	说	丁斯莫尔	和	强调	.

“不，先生，”丁斯莫尔强调道。

" [aɪ][hæv; həv][gɒt] [θruː] [wɪð] [rɑː'skælɪti] .

"	I	have	got	through	with	rascality	.
"	我	有	得到	通过	和	坏事	.

“我已经摆脱了无赖行径。”

[juː; jʊ] [kænt] [tempt] [ˌem ˈiː] .

You	can't	tempt	me	.
你	不能	诱惑	我	.

你诱惑不了我。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [hɑːd] [ʌp] [æz; əz] [wen] [ai] [kɔːld] [əˈpɒn] [juː; jʊ] [bɪˈfɔː(r)] ,

If	I	were	as	hard	up	as	when	I	called	upon	you	before	,
如果	我	是	作为	难的	向上	作为	什么时候	我	称为	之上	你	前	,

如果我像上次求助你时那样经济拮据，

[ai] [mait] [nɒt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ ˈem] [wɜːθ] [ˈəʊvə(r)] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz]

I	might	not	be	able	to	resist	you	;	but	I	am	worth	over	ten	thousand	dollars
我	可能	不是	是	有能力的	到	抵抗	你	;	但	我	是	值得	超过	十	千	美元

, [ænd; ənd] — "

,	and	—	"
,	和	—	"

我或许无法抗拒你；但我身价超过一万美元，而且——”

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [ˈbrəʊkən] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [bæŋk] ? " [ɑːskt] [ˈskwaɪə(r)] [ˈdæv(ə)npɔːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [snɪə(r)] .

"	Have	you	broken	into	a	bank	?	"	asked	Squire	Davenport	,	with	a	sneer	.
"	有	你	破碎的	进入	一个	银行	?	"	问	乡绅	长椅	,	和	一个	冷笑	.

“你闯入过银行吗？”达文波特乡绅冷笑着问道。

" [ai] [hæv; həv] [kʌm] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈlegəsi] .

"	I	have	come	into	a	legacy	.
"	我	有	来	进入	一个	遗产	.

我继承了一份遗产。

[tuː; tə] [kʌt] [ˈmætəz] [ʃɔːt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [peɪ] [ðɪs] [kleɪm] ,

To	cut	matters	short	,	it	will	be	for	your	interest	to	pay	this	claim	,
到	切	事情	短的	,	它	将要	是	为了	你的	兴趣	到	支付	这	宣称	,

长话短说，支付这笔索赔款项符合你的利益。

[ænd; ənd] [nɒt] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [nəʊn] .

and	not	allow	the	story	to	be	made	known	.
和	不是	允许	这	故事	到	是	制成	已知	.

并且不允许此事公之于众。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈdæmɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .

It	would	damage	your	reputation	.
它	会	损害	你的	名声	.

这会损害你的名誉。

" [ɪn] [ðə; ði] [end] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] [ˈskwaɪə(r)] [wɒz; wəz] [fɔːst] [ˈveri] [ʌnˈwɪlɪŋli] [tuː; tə] [duː; də] .

"	In	the	end	this	was	what	the	squire	was	forced	very	unwillingly	to	do	.
"	在	这	结尾	这	曾是	什么	这	乡绅	曾是	强制	非常	不情愿地	到	做	.

“最终，这是乡绅被迫极不情愿地去做的事情。”

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huːz] [ˈfæməli] [hiː; hi]

The	amount	he	had	to	pay	to	the	estate	of	the	man	whose	family	he
这	数量	他	有	到	支付	到	这	财产	的	这	男人	谁	家庭	他

[hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪˈfrɔːd] [wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] .

had	sought	to	defraud	was	nearly	fifteen	hundred	dollars	.
有	寻求	到	骗取	曾是	几乎	十五	百	美元	.

他最终不得不向他试图诈骗的那名男子的遗产管理人支付近一千五百美元。

[ðɪs] , [ˈædɪd] [tuː; tə] [bɛnz] [fɔː(r)] [ˈθaʊz(ə)nd] , [meɪd] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈveri] [ˈkʌmftəb(ə)l] .

This	,	added	to	Ben's	four	thousand	,	made	the	family	very	comfortable	.
这	,	额外	到	本的	四	千	,	制成	这	家庭	非常	舒服的	.

加上本的四千块钱，一家人的生活非常宽裕。

['mɪstə(r)] . [kɜːk] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [lʊk] [ˌels'weə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [haʊs] .

Mr	.	Kirk	was	compelled	to	look	elsewhere	for	a	house	.
先生	.	柯克	曾是	被迫	到	看	别处	为了	一个	房子	.

柯克先生被迫另寻住处。

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['ʃægrɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [ðæn; ðən] [tɒm] ['dæv(ə)npɔːt] ,

No	one	was	more	chagrined	at	the	unexpected	issue	of	the	affair	than	Tom	Davenport	,
不	一	曾是	更多的	懊恼地	在	这	意外	问题	的	这	事务	比	汤姆	长椅	,

对于这桩意料之外的婚外情，没有人比汤姆·达文波特更感到懊恼。

[huːz] [miːn] [ænd; ənd] ['dʒeləs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [meɪd] [mɔː(r)] [ɪn'tens] [hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [ben] .

whose	mean	and	jealous	disposition	made	more	intense	his	hatred	of	Ben	.
谁	意思是	和	嫉妒的	处置	制成	更多的	激烈的	他的	仇恨	的	本	.

他卑鄙嫉妒的性格使他对本的仇恨更加强烈。

['sevrəl] [j'iəz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] .

Several	years	have	elapsed	.
一些	年	有	过去	.

已经过去好几年了。

[ben] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['lɔɪə(r)] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [æz; əz] ['dʒuːniə(r)] ['pɑːtnə(r)] .

Ben	is	in	the	office	of	a	real	estate	lawyer	in	New	York	,	as	junior	partner	.
本	是	在	这	办公室	的	一个	真实的	财产	律师	在	新的	约克	,	作为	初级	伙伴	.

本在纽约一家房地产律师事务所担任初级合伙人。

[ɔːl] ['mɪsɪz] . ['hæməltənz] ['bɪznəs] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

All	Mrs	.	Hamilton's	business	is	in	his	hands	,
全部	太太	.	汉密尔顿的	商业	是	在	他的	双手	,

汉密尔顿夫人的所有事务都由他负责。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['legəsi] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'ventʃuəli] .

and	it	is	generally	thought	that	he	will	receive	a	handsome	legacy	from	her	eventually	.
和	它	是	一般来说	想法	那	他	将要	收到	一个	英俊的	遗产	从	她	最终	.

人们普遍认为他最终会从她那里得到一笔丰厚的遗产。

['mɪsɪz] . ['bɑːkli] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['pentənvɪl] , [bʌt; bət] [ben] ['ɒf(ə)n] ['vɪzɪts] [hɜː(r); hə(r)] .

Mrs	.	Barclay	prefers	to	live	in	Pentonville	,	but	Ben	often	visits	her	.
太太	.	巴克莱	偏好	到	居住	在	彭顿维尔	,	但	本	经常	访问	她	.

巴克莱太太更喜欢住在彭顿维尔，但本经常去看望她。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] ['pentənvɪl] [hiː; hi] ['nevə(r)] [feɪlz] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [rəʊz] ['gɑːrdənər] ,

Whenever	he	goes	to	Pentonville	he	never	fails	to	call	on	Rose	Gardiner	,
每当	他	去	到	彭顿维尔	他	绝不	失败	到	称呼	在	玫瑰	加德纳	,

他每次去彭顿维尔监狱，都会去拜访罗斯·加德纳。

[naʊ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['mærɪdʒəbl] [eɪdʒ] .

now	a	beautiful	young	lady	of	marriageable	age	.
现在	一个	美丽的	年轻的	女士	的	婚	年龄	.

现在她已是一位到了适婚年龄的美丽年轻女子。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [lɒst] [nʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˌpɑːʃi'æləti] [fɔː(r); fə(r)] [ben] ,

She	has	lost	none	of	her	partiality	for	Ben	,
她	有	丢失的	没有任何	的	她	偏袒	为了	本	,

她对本的偏爱丝毫未减。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] .

and	it	is	generally	understood	that	they	are	engaged	.
和	它	是	一般来说	理解	那	他们	是	已订婚的	.

人们普遍认为他们已经订婚了。

[ai][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ðiː]['ruːmə(r)][ɪz] [kə'rekt] [ænd; ənd][ðæt] [rəʊz] [wɪl] [tʃeɪndʒ]

I	have	reason	to	think	that	the	rumor	is	correct	and	that	Rose	will	change
我	有	原因	到	思考	那	这	谣言	是	正确的	和	那	玫瑰	将要	改变

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [tuː; tə] ['bɑːkli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)] .

her	name	to	Barclay	within	a	year	.
她	姓名	到	巴克莱	之内	一个	年	.

我有理由相信这个传言，罗斯会在一年内改名为巴克莱。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bɑːkli] , [huː] [hæz; həz] [lɒŋ] [lʊkt] [ə'pɒn]

Nothing	could	be	more	agreeable	to	Mrs	.	Barclay	,	who	has	long	looked	upon
没有什么	可以	是	更多的	同意	到	太太	.	巴克莱	,	WHO	有	长的	看起来	之上

[rəʊz] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .

Rose	as	a	daughter	.
玫瑰	作为	一个	女儿	.

对于一直把罗斯视作女儿的巴克莱太太来说，没有什么比这更令人高兴的了。

[tɒm] ['dæv(ə)npɔːt][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ðiː] ['sɪti] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['kredɪtəbl] .

Tom	Davenport	is	now	in	the	city	,	but	his	course	is	far	from	creditable	.
汤姆	长椅	是	现在	在	这	城市	,	但	他的	课程	是	远的	从	可信赖的	.

汤姆·达文波特现在身在城里，但他的课程远称不上出色。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæz; həz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [dets] ,

His	father	has	more	than	once	been	compelled	to	pay	his	debts	,
他的	父亲	有	更多的	比	一次	到过	被迫	到	支付	他的	债务	,

他的父亲曾多次被迫替他还债。

[ænd; ənd][hæz; həz]['æŋgrəli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [ə'gen] .

and	has	angrily	refused	to	do	so	again	.
和	有	愤怒地	拒绝	到	做	所以	再次	.

并愤怒地拒绝再次这样做。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wʌns] ['hænsəm] ['fɔːtʃuːn] ,

In	fact	,	he	has	lost	a	large	part	of	his	once	handsome	fortune	,
在	事实	,	他	有	丢失的	一个	大的	部分	的	他的	一次	英俊的	财富	,

事实上，他已经损失了曾经相当可观的财富的大部分。

[ænd; ənd][bɪdz][feə(r)][tuː; tə][kləʊz][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['penjəri] .

and	bids	fair	to	close	his	life	in	penury	.
和	出价	公平的	到	关闭	他的	生活	在	贫困	.

他出价合理，却注定要在贫困中度过余生。

[sək'ses] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ben][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wel] - ['merɪtɪd]

Success	has	come	to	Ben	because	he	deserved	it	,	and	well	-	merited
成功	有	来	到	本	因为	他	应得的	它	,	和	出色地	-	值得

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [tɒm] ['dæv(ə)npɔːt] .

retribution	to	Tom	Davenport	.
报应	到	汤姆	长椅	.

本的成功是他应得的，也是对汤姆·达文波特应有的报复。

['hɑːvi] ['dɪnzmɔːr] , [wʌns]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə]['iːv(ə)l] ['kɔːsɪz] , [hæz; həz] [rɪ'diːmd] [hɪm'self] ,

Harvey	Dinsmore	,	once	given	over	to	evil	courses	,	has	redeemed	himself	,
哈维	丁斯莫尔	,	一次	给定	超过	到	邪恶的	课程	,	有	已赎回	他自己	,

哈维·丁斯莫尔曾一度沉迷于邪恶，如今已改过自新。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['repjətəb(ə)l] ['bɪznəs] [mæn][ɪn] [njuː] [jɔːk] .

and	is	a	reputable	business	man	in	New	York	.
和	是	一个	信誉良好的	商业	男人	在	新的	约克	.

他是纽约一位信誉良好的商人。

['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] , ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['prɒtəʒeɪ] .

Mrs	**.**	**Hamilton**	**still**	**lives**	**,**	**happy**	**in**	**the**	**success**	**of**	**her**	**protege**	**.**
太太	.	汉密尔顿	仍然	生活	,	快乐的	在	这	成功	的	她	门徒	.

汉密尔顿夫人仍然健在，为她的得意门生取得的成功感到高兴。

['kɒnræd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæv; həv] [traɪd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [wʌns] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] ,

Conrad	**and**	**his**	**mother**	**have**	**tried**	**more**	**than**	**once**	**to**	**regain**	**their**	**positions**	**in**	**her**	**household**	**,**
康拉德	和	他的	母亲	有	尝试	更多的	比	一次	到	恢复	他们的	职位	在	她	家庭	,

康拉德和他的母亲曾多次试图重新获得他们在她家中的地位。

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

but	**in**	**vain**	**.**
但	在	徒劳	.

但一切都是徒劳。

[nʌn] [ɒv; əv][maɪ] [jʌŋ] ['ridər] [wɪl] ['pɪti] [ðem; ðəm] .

None	**of**	**my**	**young**	**readers**	**will**	**pity**	**them**	**.**
没有任何	的	我的	年轻的	读者	将要	遗憾	他们	.

我的年轻读者中没有一个人会同情他们。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fʊli] [ri'wɔ:did] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tretʃəri] .

They	**are**	**fully**	**rewarded**	**for**	**their**	**treachery**	**.**
他们	是	完全	奖励	为了	他们的	背信弃义	.

他们的背叛得到了充分的回报。

[-] ['kɒments] :

Transcriber's	**comments**	**:**
转录员的	评论	:

转录员的评论：

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][hæv; həv] [bi:n] [left] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .

Typographical	**errors**	**have**	**been**	**left**	**as**	**in**	**the**	**original**	**book**	**.**
印刷	错误	有	到过	左边	作为	在	这	原来的	书	.

原书中的排版错误均保留。

[spə'sɪfɪkli] ,

Specifically	**,**
具体来说	,

具体来说，

[mi:nəs] , - , -

meaness	**,**	**companoin's**	**,**	**housekeper**
卑鄙	,	-	,	-

卑鄙的，同伴的，管家

[rɪ'pi:tɪd] [ɔ:(r)] [ˌɪnkə'rekt] [wɜ:dz] [hæv; həv] [bi:n] [left] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .

Repeated	**or**	**incorrect**	**words**	**have**	**been**	**left**	**as**	**in**	**the**	**original**	**book**	**.**
重复	或者	错误	字	有	到过	左边	作为	在	这	原来的	书	.

重复或错误的词语均保留了原书内容。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l]

For	**example**
为了	例子

例如

[haʊ] [du:; də][du:; də] , [tɜ:n] [tu:; tə] [lʊkt] , [wɜ:θ] [fɔ:θ] ['θaʊz(ə)nd]

how	**do**	**do**	**,**	**turn**	**to**	**looked**	**,**	**worth**	**fourth**	**thousand**
如何	做	做	,	转动	到	看起来	,	值得	第四	千

怎么做，转过身去看，价值四千

[ɪn][ə; eɪ] - [ɒv; əv]['pleɪsɪz] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][mə'tɪərɪəl][ɪz][ɪ'ledʒəb(ə)l] .

In	**a**	**couble**	**of**	**places**	**,**	**the**	**original**	**material**	**is**	**illegible**	**.**
在	一个	-	的	地方	,	这	原来的	材料	是	无法辨认	.

有几处原文无法辨认。

[ðɪs] [ɪz]

This	**is**
这	是

这是

[mɑːkt] [ɪn][ðə; ði][tekst] .

marked	**in**	**the**	**text**	**.**
标记	在	这	文本	.

文中已标记。

[ə'keɪʒənəl] ['mɪsɪŋ] [kwəʊt][mɑːrks][hæv; həv] [biːn] [fɪkst] .

Occassional	**missing**	**quote**	**marks**	**have**	**been**	**fixed**	**.**
偶尔	丢失的	引用	标记	有	到过	固定的	.

已修复偶尔出现的引号缺失问题。

['æksentɪd] ['kærəktəz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] [pleɪn] [wʌnz] [ɪn] ['mætɪneɪ]

Accented	**characters**	**have**	**been**	**replaced**	**with**	**plain**	**ones**	**in**	**matinee**
重音	人物	有	到过	替换	和	清楚的	一个	在	午场

午场演出中，带重音符号的字符已被替换为普通字符。

[ænd; ənd]['prɒtəʒeɪ] .

and	**protege**	**.**
和	门徒	.

以及门生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神